

# AURKIBIDEA

## INDICE

### 9

I.	Energiaren Euskal Erakundea Taldea.....	1
	<i>Grupo Ente Vasco de la Energía</i>	
-	“Energiaren Euskal Erakundea” Erakunde Publikoa.....	3
	<i>Ente Público “Ente Vasco de la Energía”</i>	
-	C.A.D.E.M., S.A. ....	31
-	Euskadiko Hidrokarburu Baltzua, S.A. ....	49
	<i>Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.</i>	
-	Sologoengo Zentral Hidroelektrikoa, S.A. ....	63
	<i>Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.</i>	
-	Udal Zentral Elkartuak, S.A. ....	73
-	Biogardelegi, S.A. ....	85
-	Zazpiturri, S.A.....	95
-	Central Hidroeléctrica de San Pedro de Araia, S.A.....	107
-	Aurrekontu Bateratuak. Energiaren Euskal Erakundea Taldea.....	119
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo Ente Vasco de la Energía</i>	
II.	Euskal Irrati Telebista Taldea.....	127
	<i>Grupo Euskal Irrati Telebista</i>	
-	“Euskal Irrati Telebista” Erakunde Publikoa.....	129
	<i>Ente Público “Euskal Irrati Telebista”</i>	
-	Euskal Telebista, S.A.....	143
	<i>Televisión Vasca, S.A.</i>	
-	Eusko Irratia, S.A. ....	159
	<i>Radiodifusión Vasca, S.A.</i>	
-	Gasteiz Irratia, S.A. ....	173
	<i>Radio Vitoria, S.A.</i>	
-	EITBNET, S.A. ....	187
-	Aurrekontu Bateratuak. Euskal Irrati Telebista Taldea.....	199
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo Euskal Irrati Telebista</i>	
III.	Euskotren Taldea.....	205
	<i>Grupo Euskotren</i>	
-	Eusko Trenbideak, S.A. ....	207
	<i>Ferrocarriles Vascos, S.A.</i>	
-	Euskotren Participaciones, S.A. ....	229
-	Aurrekontu Bateratuak. Euskotren Taldea.....	237
	<i>Presupuestos Consolidados. Grupo Euskotren</i>	
IV.	Beste Erakunde eta Baltzu Publikoak.....	245
	<i>Resto de Entes y Sociedades Públicas</i>	
-	Eusko Jaurlaritzaren Informatika Elkartea-EJIE, S.A. ....	247
	<i>Sociedad Informática del Gobierno Vasco-EJIE, S.A.</i>	

-	Itelazpi, S.A. ....	267
-	EUSren Kalitatea Ebaluatu eta Egiatzatzeko Agentzia ..... <i>Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación del S.U.V.</i>	283
-	Euskadiko Etxebizitza eta Lurra, S.A..... <i>Vivienda y Suelo de Euskadi, S.A.</i>	295
-	EGAILAN, S.A. ....	315
-	Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, S.A..... <i>Orquesta de Euskadi, S.A.</i>	345
-	IHOBE, S.A. Ingurugiro Iharduketarako Sozietate Publikoa ..... <i>Sociedad Pública de Gestión Ambiental, IHOBE, S.A.</i>	363
-	Euskal Trenbide Sarea ..... <i>Red Ferroviaria Vasca</i>	391
-	Euskadiko Kirol Portua, S.A. ....	409
-	Zumaiako Kirol Portua, S.A. ....	425
-	Neiker, S.A.....	435
-	Mendikoi Nekazaritza Garapenerako Institutua, S.A. ....	453
V.	Aurrekontu Bateratuak. Baltzu Publikoen Arloa ..... <i>Presupuestos Consolidados. Sector Público Empesarial</i>	479
VI.	Zuzenbide Pribatupeko Erakunde Publikoen eta Baltzu Publikoen Aurrerako Konpromezuak ..... <i>Compromisos futuros de Entes Públicos de Derecho Privado y Sociedades Públicas</i>	491

The background features a stylized map of the Basque Country in shades of green and yellow. In the lower-left and lower-right corners, there are several Euro coins, also rendered in a light green and yellow color scheme. The text is centered in the middle of the page.

**I. Energiaren Euskal Erakundea Taldea**  
***Grupo Ente Vasco de la Energía***



The background of the page features a stylized, light green map of the Basque Country. In the lower-left and lower-right areas, there are several Euro coins (€) rendered in a soft, glowing green color, partially overlapping each other. The overall aesthetic is clean and modern, with a focus on regional identity and financial themes.

**“Energiaren Euskal Erakundea” Erakunde Publikoa**  
***Ente Público “Ente Vasco de la Energía”***



**ENTE VASCO DE LA ENERGÍA****1. SARRERA**

Energiaren Euskal Erakundea apirilaren 5eko 1982/81 Dekretuaren bidez sortu zen, Zuzenbide Pribatuko Ente Publiko moduan gaur egun duen taiukera azaroaren 24ko 1982/9 Legearen bidez hartu zuelarik.

Beronen xede soziala energiaren eremuan Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren oraingo eta geroko jarduerak kontrolatu eta koordinatzea da, eremu honetan Erkidegoak dituen ondasun eta partaidetzen titulartasuna egozten zaiolarik.

Gaur egun Gizarte Fondoa 82.563.451 eurora iristen da.

Energiaren Euskal Erakundea EVE Taldearen burua da eta honako hauek osatzen dute jarduera-sektorea:

ENERGIA-ERAGINKORTASUNA

**1. INTRODUCCIÓN**

El Ente Vasco de la Energía fue creado por el Decreto 81/1982 de 5 de abril como Sociedad Pública, adquiriendo su configuración actual como Ente Público de Derecho Privado por la Ley 9/1982 de 24 de Noviembre.

Su objeto social es la planificación y el control de las actividades actuales y futuras del Sector Público de la Comunidad Autónoma del País Vasco en el campo de la energía, atribuyéndose la titularidad de los bienes y participaciones pertenecientes a la Comunidad en este área.

A la fecha, el Fondo Social asciende a 82.563.451 euros.

El Ente Vasco de la Energía es la cabecera del Grupo EVE y su composición diferenciada por sectores de actividad, es la siguiente:

EFICIENCIA ENERGÉTICA

Sozietatea Sociedad	Partaidetza% % Participación
Cadem, S.A.	100

ENERGI BALIABIDE BERRIZTAGARRIAK

RECURSOS ENERGÉTICOS RENOVABLES

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Central Hidroeléctrica de Rentería, S.A.	50
Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.	94
Gestión de Centrales del Añarbe, S.A.	30
Oñatiko Ur-Jauziak, S.A.	10
UZESA, S.A.	100
Eólicas de Euskadi, S.A.	50
BioArtigas, S.A.	50
BioSanMarkos, S.A.	50
Zergarbi, S.A.	7
Zabargarbi, S.A.	10
Biogardelegi, S.A.	80
Zazpiturri, S.A.	63
C.H. San Pedro de Araia, S.A.	88
Bioener, S.A.	50

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Biosasieta, S.A.	50
Bionor Transformación	13'5
Biogarbiker, S.A.	50
BEC Solar, AIE	30

## HIDROKARBURU LIKIDO ETA GASEZKOAK

## HIDROCARBUROS LÍQUIDOS Y GASEOSOS

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Hidrocarburos de Euskadi, S.A.	100
Noroil, S.A.	30

## GAS NATURALA

## GAS NATURAL

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Naturcorp Multiservicios, S.A.	30

## MEA-GEOLOGI BALIABIDEAK

## RECURSOS GEOLÓGICO-MINEROS

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Norfisa, S.A.	30
Micronizados Naturales, S.A.	50

## AZPIEGITURAK ETA ZERBITZUAK

## INFRAESTRUCTURAS Y SERVICIOS

Sozietatea Sociedad	Partaidetza % % Participación
Euskaltel, S.A.	2
Bahía de Bizkaia Gas, S.L.	25
Bahía de Bizkaia Electricidad, S.L.	25



## 2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK

Energia-eraginkortasuna hobetzea, iturrien ezberdintze handiagoa eta baliabide autoktonoak bultzatzea dira Euskadiko energia politikaren hiru bitarteko helburu handiak, energi menpekotasuna ahalik eta txikiena izan dadin lortzeko bidean.

Azken finean, energi horniketa segurua eta ahalik eta kosturik txikienarekin egina bilatzen da, gure erabilera edota prozesu ezberdinez eskariari ahalik eta erantzun hoberena emateko. Eta horretarako, EVE taldearen joka-ildo nagusiak honako hauek lortzera bideratzen dira:

- Energiaren erabilera eraginkortasuna areagotzea.
- Industri, etxe eta merkatal erabilerako gasa sartzea.
- Erregai fosil autoktonoak bilatzeko araketa egitea eta, kasua denean, ustiatzea.
- Energia berriztagarrien aprobetxamendua.
- Meatoki eta beste geologi baliabideen ikerketa eta aprobetxamendua.
- Gure prozesuen berrikuntza teknologiko-energetikoa sustatu eta bultzatzea.
- Informazioa eta prestakuntza, energiaren eraldakuntza edota erabilera inplikaturiko gure giza baliabideen maila gorago jasotzeko.

Ekintza multzo hau burutzeko hartu den egitura, hainbat lan-unitate ezberdin hartzen dituen Taldea batean datza, unitateok sozietate moduan edo EVEren zati moduan eraturikoak direlarik eta argiro zehazturiko helburu kuantitatibo eta kualitatiboak dituztelarik.

## 3. 2005. URTEAREN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

### 1.1 MEA-GEOLOGI BALIABIDEEN SAILA

#### UR BALIABIDEAK

Busturialdeko Ur Partzuergoetan diren lurpeko uraren ustiaketa-azpiegituren erabilerarako Laguntza Teknikoa.

Lurpeko Urei buruzko kudeaketa Programaren jarraitzea. Laugarren lankidetzeta-hitzarmenaren baitan kokaturiko lan bertsuen jarraipena Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailarekin sinatutako hitzarmenean jasotzen denez.

Artigaseko HHS zaborteziaren kontrol hidrogeologikoa egiteko laguntza teknika Bilboko Udalarari, izenpetutako lankidetzeta-hitzarmenaren arabera.

Bilbao-Bizkaia Ur Partzuergoarekin sinaturiko lankidetzeta-hitzarmena jarraitzea, Durango aldeko lurpeko uren bilketen kontrola, eragiketa eta abian jartzeko xedez.

## 2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

La mejora de la eficiencia energética, la mayor diversificación de las fuentes y la potenciación de recursos autóctonos son los tres grandes objetivos intermedios de la política energética de Euskadi, conducentes al objetivo final de una minimización de la dependencia energética.

En último término se pretende un abastecimiento energético seguro y al menor coste posible, para satisfacer una demanda optimizada de nuestros distintos usos y/o procesos. Y a tales fines, las grandes líneas de actuación del Grupo EVE se dirigen en los siguientes sentidos:

- Mejora de la eficiencia en el uso de la energía.
- Introducción de gas, para usos industriales, domésticos y comerciales.
- Exploración, y en su caso explotación de combustibles fósiles autóctonos.
- Aprovechamiento de energías renovables.
- La investigación y aprovechamiento de los yacimientos minerales y otros recursos geológicos.
- Promoción e impulso de la innovación tecnológico energética de los procesos.
- Información y formación para elevar el nivel de los recursos humanos implicados en la transformación y/o utilización de la energía.

La estructura adoptada para desarrollar este conjunto de acciones consiste en un Grupo que comprende distintas unidades operativas, constituidas como sociedades o departamentos del EVE con objetivos cualitativos y cuantitativos claramente definidos.

## 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005

### 1.1 DPTO. DE RECURSOS GEOLÓGICO-MINEROS

#### RECURSOS HÍDRICOS

Asistencia técnica en la utilización de las infraestructuras de explotación de agua subterránea existentes en el Consorcio de Aguas de Busturialdea.

Continuación del Programa de Gestión de las Aguas Subterráneas al amparo de la ampliación del cuarto convenio de colaboración con el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.

Asistencia técnica al Ayuntamiento de Bilbao para el control hidrogeológico del vertedero de RSU de Artigas, establecida en convenio de colaboración.

Continuación del convenio de colaboración con el Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia para la puesta en marcha, operación y control de las captaciones de agua subterránea en el Área del Duranguesado.

Laguntza teknikoa EVEko beste sail batzuei eta honek partaidetza duen sozietateei zein hainbat herri-erakundeari, herriko erakundeak, eta abar.

Sopuertako Catalina meategian ur baliabidearen ebaluazioa Bizkaiko Foru Aldundiarentzat.

Arrieta eta Errigoiti aldean lurpeko urak hartzeko lanak, hornidura-eskema bermatzeari begira, Bizkaiko Foru Aldundiarentzat.

Asistencia técnica a otros departamentos y áreas del EVE y sociedades participadas, así como a diversos organismos públicos, entidades locales, etc.

Evaluación de recurso de agua en mina Catalina, Sopuerta, para la Diputación Foral de Bizkaia.

Trabajos de captación de aguas subterráneas en las zonas de Arrieta y Errigoiti para aseguramiento del esquema de abastecimiento para la Diputación Foral de Bizkaia.

## MEA BALIABIDEAK

Industri mineral eta harriak ikertzeko mea arloko azterlanei etsi zaie.

Turtziozko Muñaneseko plantaren eraikuntza egitasmoa burutu da, eta ekipo eta zerbitzuen eskaintza eskatzeari eta lanei ekin zaie.

Aurreko urteetan hasitako harri-tatoen eta harri apaingarrien alorreko egitasmoaren lanak egiten jarraitu da. Bizkaia eta Gipuzkoaren arteko muga inguruko eremu batean zundaketen ekinaldia egiteko behar diren lanak hasi dira.

Harri apaingarrien hobi baten lurpeko ustiapena egiteko bideragarritasun azterlan teknikoa eta ekonomikoari hasiera eman zaio.

Oligisto espekularra ustiatzeko eta pintura berezien alorrean aplikatzeko zeuden aztarnen potentziala aztertu eta gero, egitasmoa bertan behera utzi da, baliabidearen bolumen eskasiagatik eta kalitate eskasagatik.

Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin izenpetutako lankidetzak-hitzarmenaren indarraldia amaituta, antzinako meategi egiturei lotutako arriskuak prebenitzearen ingurukoa, lankidetzak-hitzarmena luzatuko dela espero da.

Administrazioei, ingeniariari eta beste batzuei hirigintza egitasmo, lan berezi eta abarrei buruzko informazioa, eta zenbaitetan laguntza teknikoa, ematen jarraitu da.

## 1.2 ENERGIA BERRIZTAGARRIEN SAILA

### Minihidraulikoa

La Encartada Balmasedan minizentralaren eraikuntza; bideragarritasun azterketa (Contrasta, Oartzun,..) eta EVEren partaidetzako diren minizentralen ustiaketa UZESAren bitartez.

### Eolikoa

## RECURSOS MINEROS

Se mantiene la investigación minera para rocas y minerales industriales.

Cargas blancas. Se ha finalizado el proyecto constructivo de la planta de Muñanes, en Trucios, e iniciado las obras y la solicitud de ofertas de equipos y servicios.

Han continuado los trabajos en un proyecto de rocas ornamentales y de áridos especiales iniciado en años anteriores. Se han iniciado los trabajos requeridos para una campaña de sondeos de reconocimiento en una zona limítrofe entre Bizkaia y Gipuzkoa.

Se ha iniciado el estudio de la viabilidad técnico-económica de la explotación subterránea de un yacimiento de rocas ornamentales.

Estudiada la potencialidad de determinados indicios de oligisto especular para su explotación y aplicación en el campo de las pinturas especiales, se ha cerrado el proyecto en razón del escaso volumen del recurso, y su escasa calidad.

Finalizado el periodo de vigencia del convenio de colaboración con el Dpto. de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, para la prestación de asistencia en relación con riesgos asociados a antiguas estructuras mineras se estima probable su futura ampliación.

Se ha continuado aportando información, y, en su caso, asistencia técnica a terceros, Administraciones, ingenierías, etc, en relación con planteamientos urbanísticos, obras singulares, etc.

## 1.2 DPTO. DE ENERGÍAS RENOVABLES

### Minihidráulica

Construcción de la minicentral de La Encartada en Balmaseda; análisis de viabilidad y promoción de nuevas minicentrales hidroeléctricas (Contrasta, Oartzun,..) y explotación de minicentrales participadas por el EVE a través de UZESA.

### Eólica

Laguntza teknikoa Eolicas de Euskadi, S.Ari.;parke eoliko proiektu txikien bidegarritasun azterketak, hainbat udalekin elkarlanean. Autokontsumorako diren instalazio eoliko txikien sustapena eta laguntza teknikoa EVE laguntza programaren bidez.

Asistencia técnica a Eólicas de Euskadi, S.A.; estudios de viabilidad y ejecución de pequeños proyectos de parques eólicos en colaboración con Ayuntamientos; y apoyo y asistencia técnica a pequeñas instalaciones eólicas para autoconsumo a través del Programa de Ayudas EVE.

### Hiri-Hondakin Solidoak (HHS)

Bioartigas, SA, Biosanmarkos, SA, Biosasieta, SA, Biogardelegi, SA eta Biogarbiker S.Ari laguntza teknikoa Artigas (Bilbon), San Marcos (Renterian), Sasieta (Beasainen) eta Gardelegi (Gasteizen), Jata (Lemoiz) eta Igorre zabortegean sortzen den biogasaren energia-balorizaziorako.

### Residuos Sólidos Urbanos (RSU)

Asistencia técnica a Bioartigas, S.A., Biosanmarkos, S.A., Biosasieta, S.A., Biogardelegi, S.A. y Biogarbiker, S.A. para la valorización energética del biogás generado en los vertederos de Artigas (Bilbao), San Marcos (Rentería), Sasieta (Beasain) y Gardelegi (Vitoria-Gasteiz) y Jata (Lemoiz) e Igorre, respectivamente.

Jata (Lemoniz) eta Igorreko zabortegeetan sortzen den biogasa energetikoki ustiatzeko bi planta berrien eraikuntzaren amaiera eta abian jartzea Biogarbiker, S.Aren bidez, EEE/EVEk eta Garbiker-ek %50nako partaidetza duen baltzua (HHSen kudeaketaz eta tratamenduaz arduratzen den Bizkaiko Foru Aldundiaren baltzu publikoa da Garbiker).

Finalización de la construcción y puesta en marcha de 2 nuevas plantas de aprovechamiento energético de biogás en los vertederos de Jata (Lemoniz) e Igorre a través de Biogarbiker, S.A. sociedad participada al 50% por EVE y Garbiker (sociedad pública de la DFB que se ocupa de la gestión y tratamiento de los RSU).

### Bioerregaik

Berantevillan (Araba), landare-oliotik abiatuta biodiesel planta baten ustiatzea, Bionor Transformación, S.Aren bidez; eta bioetanol planta baten sustapena EAEn, oleaginosetatik abiatuta.

### Biocarburantes

Explotación, a través de Bionor Transformación, S.A. de una planta de biodiesel a partir de aceites usados en Berantevilla (Alava); y promoción de una planta de bioetanol a partir de oleaginosas en la CAE.

### Beste Biomusak

Lantarón herrian (Araba), baso-biomasa planta baten sustapena; Nekazaritza-hondakinen tratamendurako den baterako sorkuntza planta batzuen sustapena Karrantzako Haranean (Bizkaia) eta Asteasun (Gipuzkoan), eta beste hondakin-biomasa batzuen potentzialak ebaluatzeko azterlanak egitea.

### Otras Biomosas

Promoción de una planta de biomasa forestal en Lantarón (Alava); promoción de plantas de cogeneración para el tratamiento de residuos ganaderos en el Valle de Carranza (Bizkaia) y en Asteasu (Guipuzkoa); y realización de estudios de evaluación de potenciales de nuevas biomosas residuales.

### Eguzki-energia

EEE/EVEren laguntza programaren bidez, berriztagarrien alorreko proiektuei laguntza teknikoa eta sustapena, instalazio termiko eta fotovoltaiko txikiak egiteko.

### Solar

Asistencia técnica y apoyo a la realización de pequeñas instalaciones térmicas y fotovoltaicas a través del Programa de Ayudas EVE a proyectos de renovables.

Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren eta EEE/EVEren arteko lankidetzaren hitzarmena amaitu da, 170 eguzki instalazio jartzeko Bigarren Hezkuntzako beste hainbeste ikastetxetan, teilatu fotovoltaikoaren ustiapena EEE/EVEren aldetik eginda.

Finalización de la colaboración entre el Dpto. de Educación del Gobierno Vasco y el EVE para el montaje de 170 instalaciones solares en otros tantos centros educativos de enseñanza secundaria; explotación tejado fotovoltaico EVE.

40 teilatu fotovoltaikoak instalazioa EAEn udalekin lankidetzan arituz; eta Bilbao Exhibition Center-en 100 kW-eko eguzki-instalazio fotovoltaiko baten abian jartzea eta jarraipena BEC Solar AIE partaidetzaren bidez

Instalación de 40 tejados fotovoltaicos en colaboración con Ayuntamientos vascos en instalaciones municipales; y puesta en marcha y seguimiento de una instalación solar fotovoltaica de 100 kW en Bilbao Exhibition Centre a través de la participación en BEC Solar AIE.

Eguzki-energia termikoaren eta fotovoltaikoaren alorreko egitasmo interesgarriak finkatzeko harremanetan jarri gara hainbat erakunderekin (foru aldundiak, udalak, unibertsitateak eta abar).

Tanto para energía solar térmica como fotovoltaica se han iniciado otros contactos (Diputaciones Forales, Ayuntamientos, Universidades, otras instituciones,...) al objeto de definir proyectos de interés.

### Zaintza teknologikoa eta I+D

### Vigilancia Tecnología e I+D

Eusko Jaurlaritzako Garraio Sailarekin lankidetzan, olatuen energia ustiatzeko I+G arloko egitasmo bat abaian jarri da. Horretarako, Mutrikuko portuan egingo den babes dikearen eraikuntza aprobetxatuko da. Urte honetan, olatuen energia ustiatzeko planta eraiki baino lehen egin beharreko lan guztiak burutu dira (entseguak, egitasmoak, azterlanak...). Horretaz gainera, ikerkuntza lanak ere egin dira (abeltzaintzako hondakinak, bioerregaiak, eguzki-energia fotovoltaikoa...).

### Sektorekako azterlanak

Azterlanak egitea (potentzialen ebaluazioa, prospektiba, inbertsioen alorreko proiektu berrien bideragarritasun azterlanak...).

### Sentiberatzea, informazioa eta prestakuntza

Energia berriztagarrien inguruko sentiberatze, informazio eta prestakuntzari lotutako hainbat jardura eskaintzea euskal gizarteari (ikasleentzako heziketa-programa, prestakuntza-ikastaroak, hitzaldiak...). Bilboko Britainiako Kontsulatuarekin lankidetzan, itsas energiari buruzko nazioarteko jardunaldia antolatu zela nabarmendu beharra dago.

### Zerga, lege eta ekonomia-finantza mailako neurriak

Zerga, lege eta ekonomia-finantza mailako neurri berriak bultzatu eta sustatzea, energia berriztagarrien garapena eratzeko xedez.

### 1.3 ENERGI PLANIFIKAZIO SAILA

2005.urterako Unitatearen joka-ildo nagusiak hauexek izan dira:

- Euskadiko hainbat jardura-sektoreen energiaren egoerari buruzko azterketak eta azterlanak, batez ere zerbitzu eta etxebizitzaren alorrean energiaren egoerari eta bilakaera ebaluatzeri begira egindakoak.
- Energia-balantzei eta energia-adierazleei buruzko azterketak egitea. Negutegi-efektua eragiten duten gasen emisioen balorazioa urtero, eta EAEko energia-estrategiari jarraipena egitea.
- Sektorekako energiari buruzko argitalpenen prestaketa.
- Energiaren alorreko informazio-sistema nazionalen diseinuaz aholkularitza ematen bukatzea.
- Eusko Jaurlaritzari laguntza tekniko ematea, energia-plangintza proiektuen inguruko txostenak eta azterlanak egiteko, energiaren alorreko azpiegitura proiektuak koordinatzeko eta Euskal Autonomia Erkidegoko energia-estrategiaren zabalkundean.

2005. urterako Unitatearen joka-ildo nagusiak hauexek izan dira:

Impulsar la realización de un proyecto de I+D de aprovechamiento de energía de las olas, en colaboración con el Departamento de Transportes, aprovechando la próxima construcción de un nuevo dique de abrigo en el puerto de Mutriku. Durante este año se han realizado todos los trabajos necesarios (ensayos, proyectos, estudios, ...) previos al inicio de la construcción de la planta. Además otras actividades de investigación (residuos ganaderos, biocarburantes, solar fotovoltaica,...)

### Estudios sectoriales

Realización de estudios (evaluación de potenciales, prospectiva, viabilidad de nuevos proyectos de inversión,...).

### Sensibilización, información y formación

Actividades diversas de sensibilización, información y formación a la sociedad vasca en materia de energías renovables (programa educativo a escolares, cursos de formación, charlas,...) Destacar la organización, en colaboración con el Consulado Británico en Bilbao, de una jornada internacional sobre energía marina.

### Medidas fiscales, legislativas y económico-financieras

Promover e impulsar nuevas medidas fiscales, legislativas y económico-financieras que faciliten el desarrollo de las energías renovables.

### 1.3 DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN ENERGÉTICA

Las líneas generales de actuación de la Unidad a lo largo del año 2005, se han centrado en:

- Realizar diversos estudios de análisis y caracterización energética de diversos sectores vascos de actividad, en particular relacionados con la evaluación de la evolución y situación energética en el sector doméstico y en el sector servicios.
- Elaboración de balances e indicadores energéticos, valoración de las emisiones anuales de gases de efecto invernadero, y el seguimiento de la estrategia energética vasca.
- Elaborar diversas publicaciones energéticas sectoriales.
- Finalizar con el asesoramiento en el diseño de sistemas de información energéticos nacionales.
- Apoyar técnicamente al Gobierno Vasco en la realización de estudios e informes de planificación energética, en la coordinación de proyectos de infraestructuras energéticas, y en el despliegue de la estrategia energética vasca.

En el año 2005 la unidad ha llevado a cabo diversas actuaciones entre las que destacan:

- 2005eko etxebizitza sektorearen eta saltoki txikien inguruko energia azterlana.
- 2005eko EAEkozerbitzu-sektorearen energia-azterlana.
- EEE/EVE 2005-2010, Plan Estrategikoaren azken dokumentuen prestaketa.
- Euskadiko industriaren azpisektoreen energia egoerari buruzko argitalpenen prestaketa, eta EEE/EVEren webgunerako informazioa euskal industriaren energia egoeraz.
- Euskadiko energia-balantzeak eta EAEko energiari buruzko datuak argitaratzea, ENERGIA 2003.
- Aldizkari teknikoetarako artikulak prestatzea eta koordinazioa.
- 2005eko EAEko energiaren egoerari buruzko txostenak.
- EAEko energia-instalazioei buruzko datu-baseen urteroko eguneratzea.
- EAEko energia-estadistikari buruzko WEB informazioa.
- EAEn, 2004ko energiaren alorreko CO<sub>2</sub>-ren emisioei buruzko argitalpena.
- 2005eko Euskadiko Energia Estrategiaren egoeraz txostena.
- Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Sailari laguntza teknikoa ematea, txostenak egiten, aurkezpenak egiten, Lehiakortasun Foroa 2015 antolatzen eta abar. Horretaz gainera, IHOBekin eta Ingurumen Sailburuordetzarekin elkarlanean aritu gara, energiari buruzko informazioa helarazteko, ingurumen-adierazleen jarraipena egiteko, PMaren inguruko jarduerak burutzeko, teknologia berrien euskal zerrenda prestatzeko eta abar.
- Estudio energético del sector domestico y pequeño comercio vasco 2005.
- Estudio energético del sector servicios vasco 2005.
- Elaboración de los documentos finales del Plan Estratégico EVE 2005-2010.
- Publicaciones energéticas de los diversos subsectores industriales vascos, e información WEB Energía Industria Vasca.
- Elaboración de balances energéticos y Publicación de datos energéticos de Euskadi, ENERGÍA 2003.
- Preparación y coordinación de artículos para revistas técnicas.
- Informes de coyuntura energética vasca 2005.
- Actualización anual de las bases de datos de instalaciones energéticas vascas.
- Información WEB sobre estadística energética vasca.
- Análisis de emisiones CO<sub>2</sub> de la energía en Euskadi 2004.
- Informe sobre la estrategia energética vasca 2005.
- Apoyo técnico al Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco en la realización de informes, presentaciones, Foro de Competitividad 2015, e institucional, como la colaboración con la Viceconsejería de Medio Ambiente y con IHOB para el suministro de información energética, seguimiento de indicadores ambientales y actuaciones del PMA, listado vasco de tecnologías limpias, etc.

#### 1.4 NAZIOARTEKO SAILA

##### SUSTAPENA

2005. urtearen amaierarako Nazioarteko Sailak enkante eta lankidetzaren proiektuen deialdi askotan parte hartuko du nazioarte mailan, esaterako, Latinoamerika arloan eta Europan. Horrez gain, dirulaguntzen eskabideak aurkeztuko ditu, Europako partzuergoak lideratuz, Europako Batzordearen egitasmoak diren Energia Inteligente Europarentza edo VI Marko Programa, EVEko jarduerak eta proiektuak Euskadin finantzatzea ahaleginduko dute.

Nazioarteko Sailak, SPRIrekin, Energiaren Klusterrarekin eta Eusko Jaurlaritzarekin lankidetzan jarduten du nazioartekotze jardueretan eta euskal enpresei laguntzen, Europako energia agentzia sareen miembra izaten jarraitzen du FEDARENE, EUFORES eta OPET.

##### PROIEKTUEN KUDEAKETA

#### 1.4. DPTO. INTERNACIONAL

##### PROMOCIÓN

Al concluir el año 2005, el Departamento Internacional habrá participado en licitaciones internacionales y convocatorias para proyectos de cooperación en la áreas de Latinoamérica y Europa; y habrá presentado solicitudes de subvención, liderando consorcios europeos, a programas de la Comisión Europea tales como energía Inteligente para Europa o VI Programa Marco, que permitirán financiar actividades y proyectos de EVE en Euskadi.

El departamento Internacional colabora permanentemente con Spri, Cluster de la Energía y Gobierno Vasco en acciones de internacionalización y apoyo a la empresa vasca, y continúa siendo miembro de las redes de agencias energéticas europeas FEDARENE, EUFORES y OPET.

##### GESTIÓN DE PROYECTOS

**OPET**

Urteko lehen hiruhilekoan OPET sarearen azken kontratua amaitu zen, Latinoamerika aldean energiaren alorreko teknologiak ezagutaraztea helburu zuena.

**ZN-ren Programak TREN (Europako Batzordea)**

EEE/EVEk lau proiektutan hartuko du parte 2005. urtean. Aurreko urteetan onartu ziren eta Europako Batzordeko Energia eta Garraio Zuzendaritza Nagusiak finantzatu zituen proiektu horiek honako gai hauek izan ziren: energia-eraginkortasunaren hobekuntza herri-argiterian (SAVE programaren bidez), eguzki-energiaren aplikazioak klimatizazioan (ALTENER programaren barruan), energia agentzien finantzaketaz (EIE) eta erkidego baten garapen iraunkorraz, energiaren ikuspuntutik (CONCERTO programaren bitartez).

Aurrekoaz gainera, Europako Batzordean, VI. Esparru Programaren eta Europarentzako Energia Adimentsuaren Programaren baitan, aurkeztu ziren egitasmo berrien onarpena lortu da. Esleipenak egin ondoren, EBrekin negoziatu da kontratuen edukia eta egitasmo gehienak 2006. urte hasieran abian jarriko direla espero da.

Lan hauek EBko agentzia eta enpresa ugariarekin lan egiteko aukera eman dute.

**Beste proiektu batzuk Latinoamerikan**

2005. urtean honako bi proiektu hauek burutu dira Latinoamerika aldean:

PIERANDINO proiektua, EBk finantzatua eta OLADE (Latinoamerikako Energia Erakundea) onuradun nagusia izan duena.

Peruko landa eremu bat elektrifikatzeko proiektua, CAF-ek (Corporación Andina de Fomento) finantzatua.

**OPET**

Durante el primer trimestre del año finalizó el último contrato de la red OPET, cuyo objetivo era la difusión de tecnologías energéticas en el área latinoamericana.

**Programas de la DG-TREN (COMISIÓN EUROPEA)**

En 2005 EVE ha intervenido en cuatro proyectos financiados por programas de la Dirección General de Energía y Transportes de la Comisión Europea y aprobados en años anteriores. La mejora de la eficiencia energética en el alumbrado público (a través del Programa SAVE), la aplicación de la energía solar para climatización (dentro del Programa ALTENER), la financiación de agencias energéticas (EIE) y el desarrollo de una comunidad energéticamente sostenible (a través del Programa CONCERTO).

Además de esto, a lo largo del año se ha logrado la aprobación de nuevos proyectos presentados a la Comisión Europea dentro del VI Programa Marco y del Programa Energía Inteligente para Europa. Tras las adjudicaciones se ha negociado con la CE el contenido de los contratos y está previsto que la mayor parte de ellos de comienzo a principios de 2006.

Estos trabajos han dado la oportunidad de colaborar estrechamente con un número importante de empresas y agencias energéticas de la UE.

**Otros proyectos en Latinoamérica**

Durante 2005 se han finalizado dos proyectos en el área de Latinoamérica:

Proyecto PIERANDINO financiado por la CE y con OLADE (Organización Latinoamericana de la Energía) como beneficiario del mismo.

Proyecto de electrificación rural en Perú, financiado por la CAF (Corporación Andina de Fomento).

**4. 2006. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA****1.1 MEA-GEOLOGI BALIABIDEEN SAILA****UR BALIABIDE**

Busturialdeko Ur Partzuergoetan diren lurpeko uraren ustiaketa-azpiegituren erabilerarako laguntza teknikoak, sinatutako hitzarmenean jasotzen diren jarraibideen arabera.

Lurpeko urak Kudeatzeko Programari jarraipena ematea, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saileko Ekonomia eta Finantza Atalarekin sinatutako laugarren lankidetzeta-hitzarmenaren luzapenarekin bat etorri, 2006. urte amaiera arte indarrean egongo dena.

**4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN****1.1 DPTO. DE RECURSOS GEOLÓGICO-MINEROS****RECURSOS HÍDRICOS**

Asistencia técnica en la utilización de las infraestructuras de explotación de agua subterránea pertenecientes al Consorcio de Aguas de Busturialdea. De acuerdo a los contenidos del convenio.

Continuación del Programa de Gestión de las aguas subterráneas al amparo de la ampliación del cuarto convenio de colaboración, con el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, vigente hasta el fin del año 2006.

Bilboko Udalarekin sinatutako lankidetzeta-hitzarmenaren luzapenean jasotzen denez, eta hala badagokio, Artigasko zabortegia ustiatzeko lanak gauzatzea.

Bilbao-Bizkaia Ur Partzuergoarekin sinaturiko lankidetzeta-hitzarmenean jasotzen diren lanei jarraipena ematea, Durango aldeko lurpeko uren bilketen kontrola, eragiketa eta abian jartzeko xedez.

Laguntza teknikoa ematen jarraitzea EVEko beste sail batzuei eta honek partaidetza duen sozietateei zein hainbat herri-erakundeari.

## MEA BALIABIDE

Industri harri eta mineralen arloko ikerketa jarraitzen du, Autonomia Erkidegoan asko kontsumitzen diren, baina gutxi edo batere ekoizten ez diren produktu mineralen bilaketan kokatuko da jarduera. 2006. urterako programatutako lanak hauexek dira:

Karga zuriak.

Turtziozeko Micronatur mineralak prestatzeko behar diren eragiketak egitea eta planta abian jartzea.

Kaltzita ustiapena baten E.I.A. eta ustiatzeko egitasmoa amaitzeko laguntza.

Aurreko urteetan hasi ziren harri apaingarrien eta harri-tato berezien inguruko proiektu banaren lanei jarraipena ematea. 2005eko zundaketen ekinaldiaren azken emaitzak egokiak balira, ustiatzeko egitasmo baten garapena proposatuko litzateke.

2005ean egindako harri apaingarriaren inguruko lurpeko egitasmoaren bideragarritasun azterlanaren emaitzaren arabera, kokaleku alternatiboak aztertuko dira aurrera eramateko xedez.

Euskal Autonomia Erkidegoan identifikatutako baritaztarnen ezaugarriak aztertuko dira, merkataritza-hobiak diren ala ez jakiteko asmoz.

Halaber, arido arinak prestatzeko egokiak diren lehengaiak diren ala ez Euskal Autonomia Erkidegoan aztertuko da.

Administrazioei, ingeniarietzi eta beste erakunde batzuei informazioa, eta zenbaitetan laguntza teknikoa, ematen jarraituko da hirigintza, lan berezi eta halako gaien inguruan.

Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarentzat egindako proiektua, litekeena da proiektua hedatzea emaitzen arabera.

## 1.2 ENERGIA BERRIZTAGARRIEN SAILA

### Minihidraulikoa

Ejecución de los trabajos contemplados en la prórroga, en su caso, del convenio de colaboración con el Ayuntamiento de Bilbao en relación con la explotación del vertedero de Artigas.

Desarrollo de los trabajos recogidos en el convenio de colaboración con el Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia para la puesta en marcha, operación y control de las captaciones de agua subterránea en el Área del Duranguesado.

Continuación con la asistencia técnica a otros departamentos y áreas del EVE y sociedades participadas, así como a diversos organismos públicos.

## RECURSOS MINEROS

Se mantiene la investigación minera para rocas y minerales industriales, la actividad se centra en la localización de productos minerales de amplio consumo y baja o nula producción en el País Vasco, programándose para el ejercicio 2006 los siguientes trabajos:

Cargas blancas.

Arranque de la operación minera y planta de preparación de minerales de Micronatur en Trucios.

Colaboración para la terminación del proyecto de explotación y E.I.A. de una explotación de calcita.

Continuarán los trabajos en un proyecto de rocas ornamentales y otro de áridos especiales iniciados en años anteriores. Si los resultados finales de la campaña de sondeos de 2005 resultaran favorables se propondrá el desarrollo de un proyecto de explotación.

En función del resultado del estudio de viabilidad de una explotación subterránea de roca ornamental desarrollado en 2005, se analizarán localizaciones alternativas para su posible implantación.

Se estudiará la entidad de los indicios de baritas reconocidos en el País Vasco para determinar la posible existencia de yacimientos comerciales.

Asimismo se investigará la existencia, en el País Vasco, de materias primas adecuadas para la preparación de áridos ligeros.

Se prevé continuar aportando información y, en su caso, asistencia técnica a terceros, Administraciones, Ingenierías, etc, en relación con planteamientos urbanísticos, obras singulares, etc.

En relación con la nueva fase del convenio de colaboración con el Dpto. de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, se estima probable su ampliación, en función de los resultados obtenidos.

## 1.2 DPTO. DE ENERGÍAS RENOVABLES

### Minihidráulica



Minizentral berrien ustiaketa eta martxan jartzea udalekin sozietateetan (Contrasta, Oiartzun...). Minizentral hidroelektriko berrien bideragarritasun azterketak eta EEE/EVEren partaidetzako diren minizentralen ustiaketa, UZESAren bitartez.

### Eolikoa

Euskadiko Parke Eolikoaren ustiaketa jarraipena; EAEn parke berrien eraikuntza. Laguntza tekniko Eolicas de Euskadi, SARI. Proiektu eoliko txikien sustapena, hainbat udalekin elkarlanean. Autokontsumorako diren instalazio eoliko txikien sustapena eta laguntza tekniko EEE/EVEren laguntza programaren bidez.

### Hiri-Hondakin Solidoak (HHS)

Bioartigas, SA, Biosanmarkos, SA, Biosasieta, SA, Biogardegilegi, SA, eta Biogarbiiker SARI laguntza tekniko ematea; eta beste zaborteetan biogasaren energia-aprobatxamendua bultzatu eta sustatzea.

### Bioerregaiak

Bionor Transformacion SARI laguntza tekniko ematea eta EAEn bioetanol planta baten eraikuntzaren sustapena.

### Biomasa

Baso-biomasa eta nekazaritzako plantaren lanen hasiera; araztegiko lohien balorizaziorako planten eraikuntza sustatzea.

### Eguzki-energia

EEE/EVEren laguntza programaren bidez, instalazio termiko eta fotovoltaiko txikiak (autokontsumorako) egiteko laguntza tekniko eta sustapena. Sare elektrikora konektatuko liratekeen teilatu fotovoltaikoen eta eguzki-energia termikoen instalazioen (kiroldegia, zaharren egoitzak...) eraikuntza sustatzea eta parte hartzea beste erakunde batzuekin lankidetzan (Eusko Jaurlaritzarekin, foru aldundiekin, udalekin...).

### Zaintza teknologikoa

Energia berriztagarrien arloan EEE/EVEren jarduna bideratu edo zuzentzeko zaintza-sistema bat ezartzea, garapen edota aplikazio berrien hautaketa eta gauzapena errazteko.

Mutrikun olatuen energia ustiatzeko planta baten eraikuntza sustatzea eta ikerketaren alorreko beste jarduerak batzuk (abeltzaintza-hondakinak, bioerregaiak, eguzki-energia fotovoltaikoa...) bultzatzea.

### Sektorekako azterlanak

Puesta en marcha y explotación de nuevas minicentrales en sociedad con Ayuntamientos (Contrasta, Oiartzun...); análisis de viabilidad de nuevas minicentrales y explotación de minicentrales participadas por el EVE a través de UZESA.

### Eólica

Seguimiento de la explotación de los Parques Eólicos de Euskadi; construcción de nuevos parques eólicos en la CAE asistencia técnica a Eólicas de Euskadi, S.A.; Impulsar la construcción de pequeños proyectos eólicos en colaboración con Ayuntamientos; y apoyo y asistencia técnica a pequeñas instalaciones eólicas para autoconsumo a través del Programa de Ayudas EVE.

### Residuos Sólidos Urbanos (RSU)

Asistencia técnica a Bioartigas, S.A. y Biosanmarkos, S.A.. Biosasieta, S.A., y Biogardegilegi, S.A. y Biogarbiiker, S.A.; y promover e impulsar el aprovechamiento energético del biogás en otros vertederos.

### Biocarburos

Asistencia técnica a Bionor Transformación, S.A. e impulsar la construcción de una planta de bioetanol en la CAE.

### Otras Biomosas

Impulsar la construcción de una planta de biomasa forestal y/o agrícola (sarmientos, paja,...); e impulsar la construcción de plantas de tratamiento de residuos ganaderos.

### Solar

Asistencia técnica y apoyo a la realización de pequeñas instalaciones térmicas y fotovoltaicas (para autoconsumo); a través del Programa de ayudas EVE; impulsar y participar en la construcción de tejados fotovoltaicos conectados a la red eléctrica e instalaciones de energía solar térmica (polideportivos, residencias de ancianos...) en colaboración con otros organismos (Gobierno Vasco, Diputaciones Forales, Ayuntamientos...).

### Vigilancia Tecnológica e I+D

Implantar un sistema de vigilancia que oriente la actividad del EVE en materia de energías renovables y facilite la selección y realización de nuevos desarrollos y/o aplicaciones.

Impulsar la construcción de una planta para aprovechamiento de la energía de las olas en Mutriku y otras actividades de investigación (residuos ganaderos, biocarburos, solar fotovoltaica,...).

### Estudios sectoriales



Azterlanak egitea (potentzialen ebaluazioa, prospektiba, inbertsioen alorreko proiektu berrien bideragarritasun azterlanak...).

Realización de estudios (evaluación de potenciales, prospectiva, viabilidad de nuevos proyectos de inversión,...).

### Sentiberatzea, informazioa eta prestakuntza

Energia berriztagarrien inguruko sentiberatze, informazio eta prestakuntzari lotutako hainbat jarduera eskaintzea euskal gizarteari (ikasleentzako heziketa-programa, prestakuntza-ikastaroak, hitzaldiak...).

### Sensibilización, información y formación

Actividades diversas de sensibilización, información y formación a la sociedad vasca en materia de energías renovables (programa educativo a escolares, cursos de formación, charlas,...)

### Zerga, lege eta ekonomia-finantza mailako neurriak

Zerga, lege eta ekonomia-finantza mailako neurri berriak bultzatu eta sustatzea, energia berriztagarrien garapena errazteko xedez.

### Medidas fiscales, legislativas y económico-financieras

Promover e impulsar nuevas medidas fiscales, legislativas y económico-financieras que faciliten el desarrollo de las energías renovables.

## 1.3 ENERGI PLANIFIKAZIO SAILA

2006. urterako Unitatearen joka-ildo nagusiak hauexek dira:

EAEko hainbat jarduera-sektoretan energiaren inguruko zenbait azterlan eta azterketa egitea; batez ere, energiaren egoeraz eta bilakaeraren industri, eta garraio sektoreetan.

Euskadiko energiaren inguruko egoeraz azterketak egitea, energiaren bilakaerari buruzko azterlanak, Euskadiko energia-balantzeak eta adierazleak prestatzea, berotegi-efektua eragiten duten gasen emisioen urteroko ebaluazioa egitea eta 2010eko Euskadiko Energia Estrategiaren egoeraz txostena egitea.

Euskadiko energia-estatistikei buruzko argitalpenak prestatzea.

Europako zenbait egitasmotan parte hartzea, energiaren alorreko teknologia iraunkorren aplikagarritasunaz eta energia-praktika egokienak identifikatzeari begira eratutako nazioarteko mugikortasunaren klusterrarekin batera aritzea.

Eusko Jaurlaritzari laguntza teknikoa ematea, energia-plangintza proiektuen inguruko txostenak eta azterlanak egiteko, energiaren alorreko azpiegitura proiektuak koordinatzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko energia-estrategiaren zabalkundean eta beste sail eta erakunde batzuekiko koordinazioan.

## 1.4 NAZIOARTEKO SAILA

### SUSTAPENA

Garatuko den merkataritza-jarduera apaldu egingo da datorren urtean, aurreko urteetan garatutakoaren aldean eta EEE/EVERen nazioarteko estrategiak finkatu zonalde geografiko eta herrialdeetan kokatuko da gehienbat, eta Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Sailaren aldetik sustatuko direnetan.

## 1.3 DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN ENERGÉTICA

Las líneas generales de actuación de la Unidad, a lo largo del año 2006, se centrarán en:

Realizar diversos estudios de análisis y caracterización energética de diversos sectores vascos de actividad, en particular relacionados con la evaluación de la evolución y situación energética en el sector transporte e industrial.

Análisis de coyuntura energética vasca, estudios sobre evolución de la energía en Euskadi, elaboración de balances energéticos e indicadores vascos, evaluación de las emisiones energéticas anuales de los gases de efecto invernadero, e informe sobre el avance de la estrategia energética vasca 2010.

Edición de publicaciones energéticas estadísticas vascas.

Participación en proyectos europeos sobre aplicabilidad de tecnologías energéticas sostenibles y cluster internacional de movilidad para la identificación de las mejores prácticas energéticas.

Apoyar técnicamente al Gobierno Vasco en la realización de estudios e informes de planificación energética, en la coordinación de proyectos de infraestructuras energéticas, y en el despliegue de la estrategia energética vasca y en la coordinación con otros Departamentos e Instituciones.

## 1.4 DPTO. INTERNACIONAL

### PROMOCIÓN

La acción comercial se reducirá respecto a la mantenida en los últimos años y estará centrada fundamentalmente en los países y áreas geográficas definidas en la estrategia internacional de EVE y en aquellas que se fomenten desde el Departamento de Industria Comercio y Turismo del Gobierno Vasco.

Europako Batzordearen programen bidezko finantzaketa lortzeari zuzenduko ditugu geure ahaleginak, Euskadin egingo diren energia proiektuetarako, Europako energia agentzien sareetan dugun presentzia baliatzen saiatuko gara (FEDARENE, EUFORES), Europan EVE Taldearen irudia sustatzeko baliogarria diren proiektuetan parte hartuz.

SPRIrekin, Energiaren Klusterrarekin eta Eusko Jaurlaritzarekin lankidetzan jardungo dugu nazioartekotze jardueretan eta euskal enpresei laguntzen.

## PROIEKTUEN KUDEAKETA

### ZN-ren Programak TREN (Europako Batzordea)

2005ean Europako Batzordeari, VI. Esparru Programaren eta Europarentzako Energia Adimendua Programaren baitan, aurkezturiko egitasmo berri ugari onartuak izatea lortu zen. Egitasmo horiek 2005. urte amaieran edo 2006ko hasieran jarriko dira martxan.

Honako egitasmo hauetan parte hartuko dugu:

“TETRAENER”, eraikin berrietan energia hobekuntza sustatzeko egitasmoa, CONCERTO Programak finantzatua.

“BEST”, gasolina ordezkatzeko bioetanol erregaia sustatzeko egitasmoa, BIOFULES CITIES Programak finantzatua.

“ENERINTOWN”, eraikin publikoetan, Internet bidez, kontsumoen monitorizazioa egiteko egitasmoa, EIE (Energia Adimentsua) Programak finantzatua.

“PURE”, prestakuntza eta erakustaldietarako zentroen bidez, eraikinetan integratutako sistema fotovoltaikoak sustatzeko egitasmoa (EIE Programa).

“MOVE”, hiri barneko mugikortasuna hobetzeko egitasmoa (EIE Programa).

“FINANCE”, energia agentzien finantziario alternatiboak sustatzeko egitasmoa (EIE Programa).

“EIFN”, energiaren alorreko egitasmoak modu berritzaile batez hobeto finantzatzeko sarea (VI. Esparru Programa).

“SYNERGI +”, elektrizitate banatuaren sorkuntzan diharduten enpresentzako eta egitasmoetarako atari informatikoa (VI: Esparru Programa).

T@W, CO<sub>2</sub>-aren merkatuen inguruko sarea (VI. Esparru Programa).

“ASTECH”, geotermia eskala handian ezartzeko eta erabiltzeko sare tematikoa (VI. Esparru Programa).

Lan hauek EBko energia agentzia eta enpresa ugariarekin lan egiteko aukera emango dute. Hori dela eta, ezagutza eta ideia berriak geureganatzeko eta Euskal Autonomia Erkidegoan garatzeko parada ezin hobea izango dugu.

Está previsto continuar en el empeño de obtener financiación a través de programas de la Comisión Europea para proyectos energéticos a realizar en Euskadi, se aprovechará la presencia en redes de agencias energéticas europeas (FEDARENE, EUFORES) para intervenir en proyectos que permitan promocionar la imagen del Grupo en Europa.

Se seguirá colaborando con SPRI, Cluster de la Energía y Gobierno Vasco en acciones de internacionalización y apoyo a la empresa vasca.

## GESTIÓN DE PROYECTOS

### Programas de la DG TREN (Comisión Europea)

En 2005 se logró la aprobación de un importante número de nuevos proyectos presentados a la Comisión Europea dentro del VI Programa Marco y del Programa Energía Inteligente para Europa. Estos proyectos comenzarán su ejecución a finales de 2005 ó principios de 2006.

Los proyectos en los que se intervendrá son:

“TETRAENER”, proyecto de mejora energética en nueva edificación, financiado por el Programa CONCERTO.

“BEST”, proyecto de fomento del bioetanol como combustible sustitutivo de la gasolina, financiado por el programa BIOFULES CITIES.

“ENERINTOWN”, proyecto de monitorización de consumos en edificios públicos a través de internet, financiado por el programa EIE (Energía Inteligente).

“PURE”, promoción de sistemas fotovoltaicos integrados en edificios a través de centros de demostración y formación (Programa EIE).

“MOVE”, proyecto para la mejora en la movilidad urbana (Programa EIE).

“FINANCE”, alternativas de financiación de agencias energéticas (Programa EIE).

“EIFN”, red para la mejora de la financiación innovadora de proyectos energéticos (VI Programa Marco).

“SYNERGI +”, portal informático para proyectos y empresas relacionados con la generación de electricidad distribuida (VI Programa Marco).

T@W, Red sobre mercados de CO<sub>2</sub> (VI Programa Marco).

“ASTECH”, red temática sobre la utilización e implantación a gran escala de la geotermia (VI Programa Marco).

Estos trabajos darán la oportunidad de colaborar estrechamente con un número importante de empresas y agencias energéticas de la UE, lo que permitirá la adquisición de nuevos conocimientos e ideas a desarrollar en Euskadi.

Aipatutako egitasmoez gain, ez da baztertzeko bestelako egitasmoetan parte hartzea. Hain zuzen ere, 2005eko azken hiruhilekoan edo 2006. urtean egingo diren eskaintza-prozesuetan parte hartzearen bidez esleituak izan daitezkeen egitasmoak.

No se descarta la posibilidad de intervenir en proyectos no incluidos en el listado anterior que puedan ser adjudicados a través de la participación en procesos de licitación convocados durante el último trimestre de 2005 ó durante el propio 2006.

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Gastuen eta inbertsioen banaketa lurraldeka hauxe da:

Pertsonalaren gastuak Bizkaian (%93), eta neurri apalago batean Araban (%7) egotziko dira, lantegiak lurralde horietan baitaude.

Gastu eta inbertsio ez finantzarioak honako aurreikuspenaren arabera banatzen dira:

## 5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

La distribución territorial de gastos e inversiones es la siguiente:

Los gastos de personal se imputarán en Bizkaia (93%) y en menor medida en Álava (7%) puesto que los centros de trabajo están localizados en dichos territorios.

Los gastos e inversiones no financieras se distribuyen estimativamente de la siguiente forma:

	INBERTSIOAK INVERSIONES	GASTUAK GASTOS
ARABA	14%	15%
BIZKAIA	44%	71%
GIPUZKOA	42%	14%

## 6. 2006.URTEKO AURREKONTUA

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Ibilgetu ezmaterialeko Kapital aurrekontuak hartzen dituen inbertsioak 2006 urtero helburuen atalean zehaztutakoak dira funtsean, eta honetarako dira: mea ikerketa proiektuetan parte hartzeko eta hainbat aplikazio informatiko berrietarako.

Halaber, orain arte EEEren Bahía de Bizkaia Gas eta Bahía de Bizkaia Electricidad izeneko egitasmoetarako ekarpenak osatu duten partaidetza-kredituak kapital sozialean bihurtzea jaso da.

Ibilgetu materialean jasotzen diren inbertsioak energia berriztagarrien instalazioei dagozkie, helburuen atalean azaltzen direnak, hain zuzen ere. Halaber, aurreikusitako bulegoen leku aladaketaren ondorioz egin behar diren inbertsioak sartuta daude.

Finantza arloko inbertsioei dagokienez, 2006. urtean EVEk parte hartuko dituen sozietateei edo sortuko diren berriei egingo dizkien ekarpenak dira, sozietate bakoitzak bere jarduera-arloan inbertsioak egin ditzan.

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Diru-sarreraren atalean, EVEk egiten dituen jarduera guztietatik sortuak daude batetik eta, bestetik, diru-sarrera finantzarioak (partaidetza duten sozietateen dibidendoak eta interesak).

## 6. PRESUPUESTO PARA EL 2006

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Las inversiones que contempla el presupuesto de capital en inmovilizado inmaterial son, fundamentalmente, las detalladas en el capítulo de objetivos para el 2006, correspondientes a la participación en proyectos de investigación mineros y una serie de nuevas aplicaciones informáticas.

Asimismo, se recoge la transformación en capital social de los créditos participativos que hasta la fecha han constituido las aportaciones de EVE a los proyectos de Bahía de Bizkaia Gas y Bahía de Bizkaia Electricidad.

Las inversiones recogidas en el inmovilizado material hacen referencia a instalaciones de energías renovables, descritas en el capítulo de objetivos, asimismo se incluyen las inversiones que se estiman necesarios como consecuencia del traslado de oficinas previsto.

En el apartado de inversiones financieras se recogen las aportaciones que durante el 2006 realizará el EVE a sociedades en las que participa o de nueva creación para la realización de inversiones en sus respectivas áreas de actividad.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El capítulo de ingresos recoge todos aquellos provenientes de las distintas actividades que el EVE realiza, así como los ingresos financieros (dividendos de sociedades participadas e intereses).

Gastuen atalean Erakundearen jarduerak garatzeko behar direnak jasotzen dira; baita energia berriztagarrien proiektuak, meza proiektuak, Galdareen Plan Renove eta CADEM zein Euskadiko Hidrokarburoak Baltzuaerenak finantzatzeko laguntzak ere.

### 3. PLANTILLA

2006ko abenduaren 31an aurreikusten den plantilla 51 pertsonakoa da, 51 lanpostuetatik, 41 egitura-lanpostuak dira. Kategoriak honelaxe banaturik:

El apartado de gastos refleja los necesarios para el desarrollo de las actividades del Ente así como las subvenciones para financiar proyectos de energías renovables, mineros, Plan Renove de calderas y las destinadas a CADEM y Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi.

### 3. PLANTILLA

La plantilla prevista a 31 de diciembre del 2006 asciende a 51 personas, de los cuales 41 son de estructura. Su distribución por categorías es la siguiente:

KATEGORIA CATEGORÍA	PERTSONA KOPURUA N. PERSONAS
Zuzendaria Directivo	1
Itunez lotu gabeko pertsonala Personal no sujeto a pacto	4
Goi mailako tituladunak Titulados superiores	26
Erdi mailako teknikariak eta administratiboak Técnicos medios y administrativos	17
Langile eta menpekoak Operarios y subalternos	3

Sozietateko zuzendariak 2006. urtean jasoko dituzten ordainsari eta pizgarriak (eurotan) hauexek dira:

Las retribuciones anuales e incentivos de euros a los cargos directivos de la Sociedad, previstos para el 2006 se presentan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	ANTZINATASUNA ANTIGÜEDAD	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI OROKORRA DIRECTOR GENERAL	74.812	13.466	8.735	97.013

## Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>EKITALDIAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK</b> <b>RECURSOS APLICADOS EN EL EJERCICIO</b>			6.163.453
III.	<b>IBILGETUAREN EROSKETAK</b> <b>ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>			80.736.929
1.	<b>IBILGETZE INMATERIALAK</b> <b>INMOVILIZACIONES INMATERIALES</b>			202.217
210	<b>Ikerketa eta garapen-gastuak.</b> <b>Gastos de investigación y desarrollo.</b>		161.867	
1	Meatzaritzako Proiektuak <i>Proyectos de Minería</i>	161.867		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales</i>			
215	<b>Aplikazio informatikoak.</b> <b>Aplicaciones Informáticas.</b>		40.350	
1	Beste aplikazio batzuk <i>Otras aplicaciones</i>	40.350		
2.	<b>IBILGETZE MATERIALAK</b> <b>INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>			5.000.580
222	<b>Instalazio teknikoak.</b> <b>Instalaciones técnicas.</b>		4.595.000	
1	Eguzki-energia termiko instalazioak. <i>Instalaciones solares térmicas.</i>	267.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales</i>			
2	Eguzki - Energia Proiektuak - Teilatu Fotovoltaikoak. <i>Proyectos Energía Solar - Tejados Fotovoltaicos.</i>	990.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales</i>			
3	Tetraener proiektua <i>Proyecto Tetraener</i>	518.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales</i>			
4	Eoliko Parke Txikiak <i>Mniparques Eólicos</i>	2.220.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales</i>			
5	Bioetanol hornigailuak <i>Instalaciones de suministro de Bioetanol</i>	150.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales</i>			
6	Itsas energia Proiektuak <i>Proyectos demostrativos de Energía Marina</i>	450.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales</i>			
224	<b>Tresneria.</b> <b>Utillaje.</b>		4.655	
225	<b>Bestelako instalazioak.</b> <b>Otras instalaciones.</b>		2.700	
226	<b>Altzariak.</b> <b>Mobiliario.</b>		340.000	
1	Altzariak, bulegoko ekipoak eta zentralita. <i>Mobiliario, equipos de oficina y centralita.</i>	340.000		
227	<b>Ekipoak, informazioa prozesatzeko.</b> <b>Equipos para procesos de información.</b>		28.225	
228	<b>Garraio osagaiak.</b> <b>Elementos de transporte.</b>		30.000	

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3.	IBILGETZE FINANTZARIOAK EAEKO ARLO PUBLIKOAN <i>INMOVILIZACIONES FINANCIERAS EN EL SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			6.154.132
<b>240</b>	<b>Partaidetzak, taldeko baltzuetakoak.</b> <b><i>Participaciones en empresas del grupo.</i></b>		<b>6.154.132</b>	
2400	Partaidetzak taldeko baltzuetan kapital harpidetzagatik. <i>Participaciones en empresas del grupo por suscripción de capital.</i>		6.154.132	
1	CADEM, S.A. CADEM, S.A.	3.000.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales</i>			
2	Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A. <i>Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.</i>	3.154.132		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales</i>			
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK <i>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</i>			69.380.000
<b>241</b>	<b>Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak.</b> <b><i>Participaciones en empresas asociadas.</i></b>		<b>69.380.000</b>	
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. <i>Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.</i>		69.380.000	
1	Energia berriztagarrien proiektu berriak <i>Nuevos proyectos de energías renovables</i>	355.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales</i>			
2	Bahía Bizkaia Gas S.A. <i>Bahía Bizkaia Gas S.A.</i>	17.000.000		
3	Eólicas de Euskadi, S.A. <i>Eólicas de Euskadi, S.A.</i>	5.625.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales</i>			
4	Bioener Energía S.A. <i>Bioener Energía, S.A.</i>	2.000.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales</i>			
5	Micronizados Naturales S.A. <i>Micronizados Naturales, S.A.</i>	400.000		
.	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia <i>Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales</i>			
6	Bahía de Bizkaia Electricidad S.A. <i>Bahía de Bizkaia Electricidad S.A.</i>	44.000.000		
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU <b><i>CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO</i></b>			<b>6.511.434</b>
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO</i>			6.511.434
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>93.411.816</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	<b>AKZIODUNEN EKARPENAK</b> <b><i>APORTACIONES DE ACCIONISTAS</i></b>			<b>24.000.000</b>
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA <i>SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			24.000.000
<b>101</b>	<b>Fondo soziala.</b> <b><i>Fondo social.</i></b>		<b>24.000.000</b>	
1010	Fondo Soziala. EAeko Arlo Publikoa. <i>Fondo Social. Sector Público de la CAE</i>		24.000.000	

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEk, 20 atalak (IESPB) harpidetuko duen fondo sozialaren zabalkuntza. <i>Ampliación de fondo social a suscribir por la CAE, sección 20 (PEIES) para financiar inversiones.</i>	24.000.000		
<b>V. IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</b>				<b>64.302.000</b>
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK <i>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</i>			64.302.000
245	Epe luzerako kredituak, baltzu elkartuei emandakoak. <i>Créditos a largo plazo a empresas asociadas.</i>		<b>64.302.000</b>	
1	Finantza Inbertsioak Kitatu. <i>Cancelación Inversiones Financieras (BBG-BBE).</i>	64.302.000		
<b>VII. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>				<b>5.109.816</b>
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>93.411.816</b>

## Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
II.	<b>HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>			<b>292.432</b>
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			292.432
607	<b>Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.</b>		<b>292.432</b>	
1	PASS 4 Proiektua Proyecto PASS 4	264.000		
2	Busturialde eta Geointercambio proiektuak. Proyectos Busturialde y Geointercambio.	28.432		
III.	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>3.198.221</b>
640	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>2.517.045</b>	
1	Erakundeak 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 41 finkoak eta 10 aldi baterakoak jotzen du. La plantilla del Ente prevista a 31 de diciembre del 2006 asciende a 41 fijos y 10 temporales.	2.517.045		
642	<b>Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>553.751</b>	
643	<b>Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</b>		<b>37.756</b>	
649	<b>Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.</b>		<b>89.669</b>	
1	Ikasketak egiteko laguntzak Ayudas al estudio	39.786		
2	Bizi-aseguruak eta istripuak Seguros de vida y accidentes	17.200		
3	Pertsonalaren prestakuntza Formación del personal	16.600		
4	Beste gastu sozial batzuk Otros gastos sociales	16.083		
IV.	<b>AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>			<b>1.071.686</b>
681	<b>Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.</b>		<b>116.478</b>	
682	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		<b>955.208</b>	
VI.	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>			<b>2.563.022</b>
1.	<b>KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>			2.551.996
620	<b>Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.</b>		<b>1.106.591</b>	
1	Nazioarteko Laguntza Teknikoa Asistencia técnica Internacional	40.000		
2	Komunikabide Laguntza Teknikoa Asistencia Técnica Comunicación	20.400		
3	Hainbat Profesional Profesionales Diversos	102.000		
4	Berrikuntza eta Berriztagarriak Innovación y Renovables	307.843		
5	Informazio eta Planifikazioa Información y Planificación	307.843		
6	Ekonomiko eta Zergak Económico y Fiscales	44.460		
7	Kalitate Arloko Laguntza Teknikoa Asistencia Técnica Calidad	6.200		



GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
8	Berrikuntza teknologiko-energetikoa. <i>Innovación tecnológico-energética</i>	277.845		
<b>621</b>	<b>Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i></b>		<b>130.256</b>	
1	Eraikinen alokairuak <i>Alquileres de inmuebles</i>	37.115		
2	Makinen alokairuak <i>Alquileres de máquinas</i>	5.509		
3	Komunitatearen gastuak <i>Gastos de comunidad</i>	61.012		
4	Beste alokairu batzuk <i>Otros alquileres</i>	6.489		
5	Baimenen kanonak <i>Cánones de permisos</i>	20.131		
<b>622</b>	<b>Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i></b>		<b>68.598</b>	
1	Instalazioen Konponketak eta Mantentzea. <i>Reparación y Conservación Instalaciones.</i>	17.737		
2	Aplikazio informatikoen mantenimendua <i>Mantenimiento de aplicaciones informáticas</i>	23.667		
3	Ekipo informatikoen mantenimendua <i>Mantenimiento de equipos informáticos</i>	9.195		
4	Makineria, altzariak, garraio gaiak eta beste batzuk <i>Maquinaria, mobiliario, elementos de transporte y otros</i>	17.999		
<b>623</b>	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i></b>		<b>40.351</b>	
1	Kanpo-auditoretzak <i>Auditorías contables externas</i>	22.251		
2	Notaritzak eta erregistroak <i>Notarias y registros</i>	5.000		
3	Agente bitartekari independenteak <i>Agentes mediadores independientes</i>	300		
4	Kalitate kanpo-auditoretzak. <i>Auditoría externa de Calidad.</i>	3.700		
5	Aholkatze profesionalak Giza Baliabideen sailarentzat. <i>Asesoramientos profesionales para el Dpto. Recursos Humanos.</i>	9.100		
<b>625</b>	<b>Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i></b>		<b>174.504</b>	
1	Erantzukizun zibila <i>Responsabilidad civil</i>	57.206		
2	Arrisku orotarako, kalte materialak <i>Todo riesgo, daños materiales</i>	103.752		
3	Ibilgailuak <i>Vehículos</i>	5.000		
4	Bestelako Aseguroak <i>Seguros Otros conceptos</i>	8.546		
<b>626</b>	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i></b>		<b>8.596</b>	
<b>627</b>	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i></b>		<b>286.856</b>	
1	Harreman-gastuak <i>Gastos de relaciones</i>	1.500		
2	Kongresu eta hitzaldietara bertaratzeko <i>Asistencia congresos y conferencias</i>	49.556		
3	Prentsa-iragarkiak <i>Anuncios en prensa</i>	40.800		
4	Azokak eta erakusketak <i>Ferias y exposiciones</i>	102.200		
5	Foiletoen argitalpena <i>Edición de folletos</i>	18.360		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6	Hitzaldi eta jardunaldien antolaketa <i>Organización de jornadas y conferencias</i>	12.240		
7	Publizitate kanpainak <i>Campañas de publicidad</i>	10.200		
8	Bestelako publizitate eta propaganda <i>Otra publicidad y propaganda</i>	52.000		
<b>628</b>	<b>Hornidurak. Suministros.</b>		<b>72.417</b>	
1	Ura, erregai-hornidura, elektrizitatea, bulegoen garbiketa, etab. <i>Agua, suministro combustible, electricidad, limpieza oficinas, etc.</i>	72.417		
<b>629</b>	<b>Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.</b>		<b>663.827</b>	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		31.000	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		82.067	
1	Posta, mezulariak, telefonoa, telegramak, mailings. <i>Correo, mensajeros, teléfono, telegramas, mailings.</i>	82.067		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		162.838	
1	EVEko pertsonalaren bidaia-gastuak <i>Gastos de viaje de personal de EVE</i>	162.838		
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		91.200	
1	Memoriak, aldizkariak, prentsa eta beste argitalpen batzuk <i>Memorias, revistas, prensa y otras publicaciones</i>	91.200		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		296.722	
1	Fotokopiak <i>Fotocopias</i>	5.146		
2	Harpidetzak eta aldizkariak <i>Suscripciones y revistas</i>	53.810		
3	Kontratututako kanpoko pertsonala <i>Personal externo contratado</i>	128.918		
4	Zerbitzu mekanografiatuak eta itzulpenak <i>Servicios mecanográficos y traducciones</i>	8.960		
5	Liburutegia <i>Biblioteca</i>	10.000		
6	Elkarteen kuotak <i>Cuotas asociaciones</i>	52.071		
7	Bekadunak praktketan <i>Becarios en prácticas</i>	10.700		
8	Prentsa eta datu-baseak <i>Prensa y bases de datos</i>	20.480		
9	Inbentariokoa ez den materiala <i>Material no inventariable</i>	1.350		
10	Beste gastu batzuk <i>Otros gastos</i>	5.287		
2.	<b>ZERGAK TRIBUTOS</b>			11.026
<b>VII.</b>	<b>EMAN BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A CONCEDER</b>			<b>4.201.611</b>
<b>652</b>	<b>Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. Subvenciones de explotación a conceder.</b>		<b>4.201.611</b>	
6520	Ustiapen diru-laguntzak EAEko Arlo Publikoko erakunde eman beharrekoak. <i>Subvenciones de explotación a conceder a entidades del Sector Público de la CAE</i>		1.755.576	
1	CADEM, SAri, bere ustiapena finantzatzeko <i>A CADEM, S.A., para financiar su explotación</i>	1.288.339		
2	Euskadiko Hidrokarburu Baltzua, SAri, bere ustiapena finantzatzeko. <i>A la Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A., para financiar su explotación.</i>	467.237		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6521	Ustiapen diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de explotación a conceder a otros.</i>		2.446.035	
1	Energia berriztagarrien gaineko proiektuei dirulaguntza <i>Subvenciones a proyectos de energías renovables</i>	1.925.000		
2	Dirulaguntzak geologiko-meatzaritzako baliabide gaineko proiektuei <i>Subvenciones a proyectos de recursos geológico-mineros</i>	21.035		
3	Diru-laguntzak "Galdaren eta Gasezko Ur Berogailuen Berritze Plana" <i>Subvenciones "Plan Renove de calderas de calefacción y calentadores de agua caliente sanitaria"</i>	500.000		
<b>VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>1.971.563</b>
2.	INTERESAK, ZORRENAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>			1.971.563
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>13.298.535</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>1.208.250</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			1.208.250
700	Salgai-salmentak. <i>Ventas de mercaderías.</i>		162.000	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. <i>Ventas de mercaderías a otros.</i>		162.000	
1	Energiaren salmenta. <i>Venta de energía solar.</i>	162.000		
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		1.046.250	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		1.046.250	
1	Baliabide geologikoen araketa eta ustiaketako ekintzak <i>Actividades de exploración y explotación de recursos geológicos</i>	1.046.250		
<b>IV. USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>				<b>203.345</b>
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		203.345	
1	Partaidetzako sozietateei fakturazioa <i>Facturación a sociedades participadas</i>	191.615		
2	Argitalpenen salmenta <i>Venta de publicaciones</i>	11.730		
<b>V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR</b>				<b>66.000</b>
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		60.000	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		60.000	
1	Ustiapen dirulaguntza Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailetik. <i>Subvención de explotación Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.</i>	60.000		
741	Bestelako diru-laguntzak, ustiapenerako. <i>Otras subvenciones a la explotación.</i>		6.000	
7411	Bestelako ustiapen diru-laguntzak. Bestelako baltzuak. <i>Otras subvenciones a la explotación. Otras empresas.</i>		6.000	
<b>VI. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				<b>4.585.801</b>
1.	DIBIDENDUAK <i>DIVIDENDOS</i>			4.236.619

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>760</b>	<b>Diru-sarrerak, kapital-partaidetzekoak. Ingresos de participaciones en capital.</b>		<b>4.236.619</b>	
7601	Diru-sarrerak, baltzu elkartuetako kapital-partaidetzekoak. Ingresos de participaciones en capital de empresas asociadas.		4.236.619	
1	Noroilen dibidenduak Dividendos de Noroil	145.496		
2	Bioartigasen dibidenduak Dividendos de Bioartigas	146.960		
3	Oñatiko Ur-Jauzien dibidenduak Dividendos de Oñatiko Ur-Jauziak	45.000		
4	Biosasieta Biosasieta	22.378		
5	Añarbe Añarbe	94.500		
6	Naturcorp Multiservicios dibidendoak Dividendos de Naturcorp Multiservicios	1.047.047		
7	Biosanmarkos, SA Biosanmarkos, S.A.	22.015		
8	Eolicas de Euskadi S.A. Eólicas de Euskadi S.A.	2.713.223		
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			349.182
<b>VII.</b>	<b>APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>			<b>547.000</b>
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			547.000
<b>VIII.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>6.688.139</b>
	<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>			<b>13.298.535</b>

## Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>233.123.088</b>	<b>217.759.845</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>143.130.354</b>	<b>125.818.493</b>
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	2.082.876	1.997.137	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	128.563.451	104.563.451
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	14.867.709	10.822.337	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	21.255.042	30.002.299
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	216.172.503	204.940.371	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(6.688.139)	(8.747.257)
<b>D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante</b>	<b>2.813.093</b>	<b>7.922.909</b>	<b>C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>3.502.638</b>	<b>4.049.638</b>
III. Zordunak <i>Deudores</i>	1.279.085	1.279.085	<b>E) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo</b>	<b>76.870.105</b>	<b>83.381.539</b>
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	36.722	36.722	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>12.433.084</b>	<b>12.433.084</b>
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	1.389.220	6.499.036			
VII. Periodokatzeagatikoko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	108.066	108.066			
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>235.936.181</b>	<b>225.682.754</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>235.936.181</b>	<b>225.682.754</b>

## Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2006	2005	JATORRIAK ORIGENES	2006	2005
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	6.163.453	8.256.157	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	80.736.929	123.974.827	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	24.000.000	22.000.000
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	202.217	822.581	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	24.000.000	22.000.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	5.000.580	5.163.145	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	1.220.000
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	75.534.132	117.989.101	a) Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	----	1.220.000
c1) Taldeko baltzuak <i>Empresas del grupo</i>	6.154.132	5.353.125	4. Epe luze zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	16.781.674
c2) Baltzu elkartuak <i>Empresas asociadas</i>	69.380.000	112.635.976	a) Zorrak, kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	16.781.674
7. Epe luze zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	6.511.434	----	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	64.302.000	100.043.759
a) Zorrak kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	6.511.434	----	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	64.302.000	100.043.759
			c2) Baltzu elkartuak <i>Empresas asociadas</i>	64.302.000	----
			c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	----	100.043.759
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	<b>93.411.816</b>	<b>132.230.984</b>	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	<b>88.302.000</b>	<b>140.045.433</b>
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	<b>----</b>	<b>7.814.449</b>	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	<b>5.109.816</b>	<b>----</b>

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	(634.695)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	(1.000.000)
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(5.109.816)	9.449.144
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(5.109.816)</b>	<b>7.814.449</b>

## Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

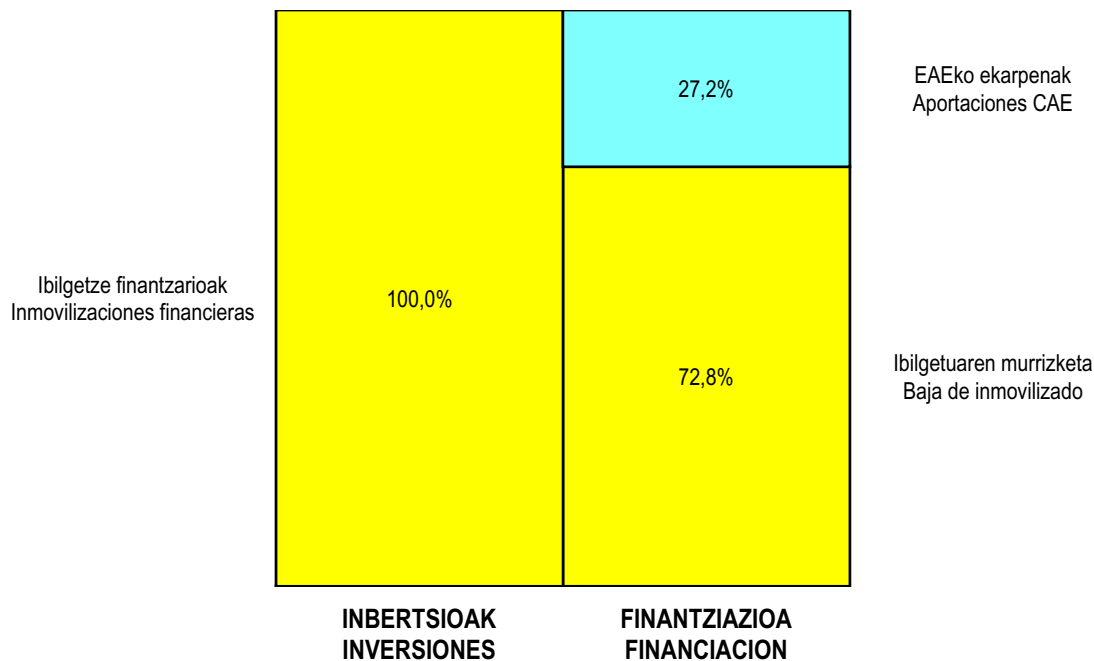
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

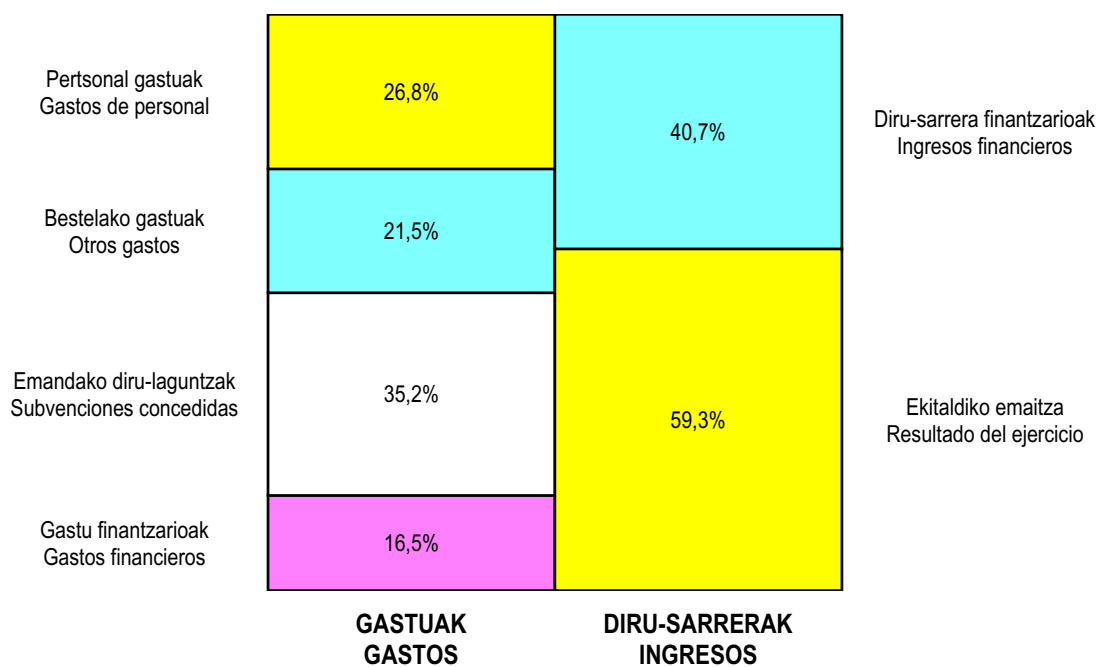
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	292.432	132.471	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.208.250	931.244
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	3.198.221	2.918.276	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	269.345	1.307.305
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.071.686	911.260			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	6.764.633	6.458.599			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>9.849.377</b>	<b>8.182.057</b>
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	1.971.563	2.947.606	5. Diru-sarrerak kapital-partaidetzetakoak <i>Ingresos de participaciones en capital</i>	4.236.619	1.945.371
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>2.614.238</b>	----	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	349.182	16.875
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	<b>985.360</b>
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>547.000</b>	<b>420.160</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>7.235.139</b>	<b>9.167.417</b>
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	547.000	420.160
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
			<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>6.688.139</b>	<b>8.747.257</b>
			<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	<b>6.688.139</b>	<b>8.747.257</b>

## Ente Vasco de la Energía-Energiaren E. Erakundea

### KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



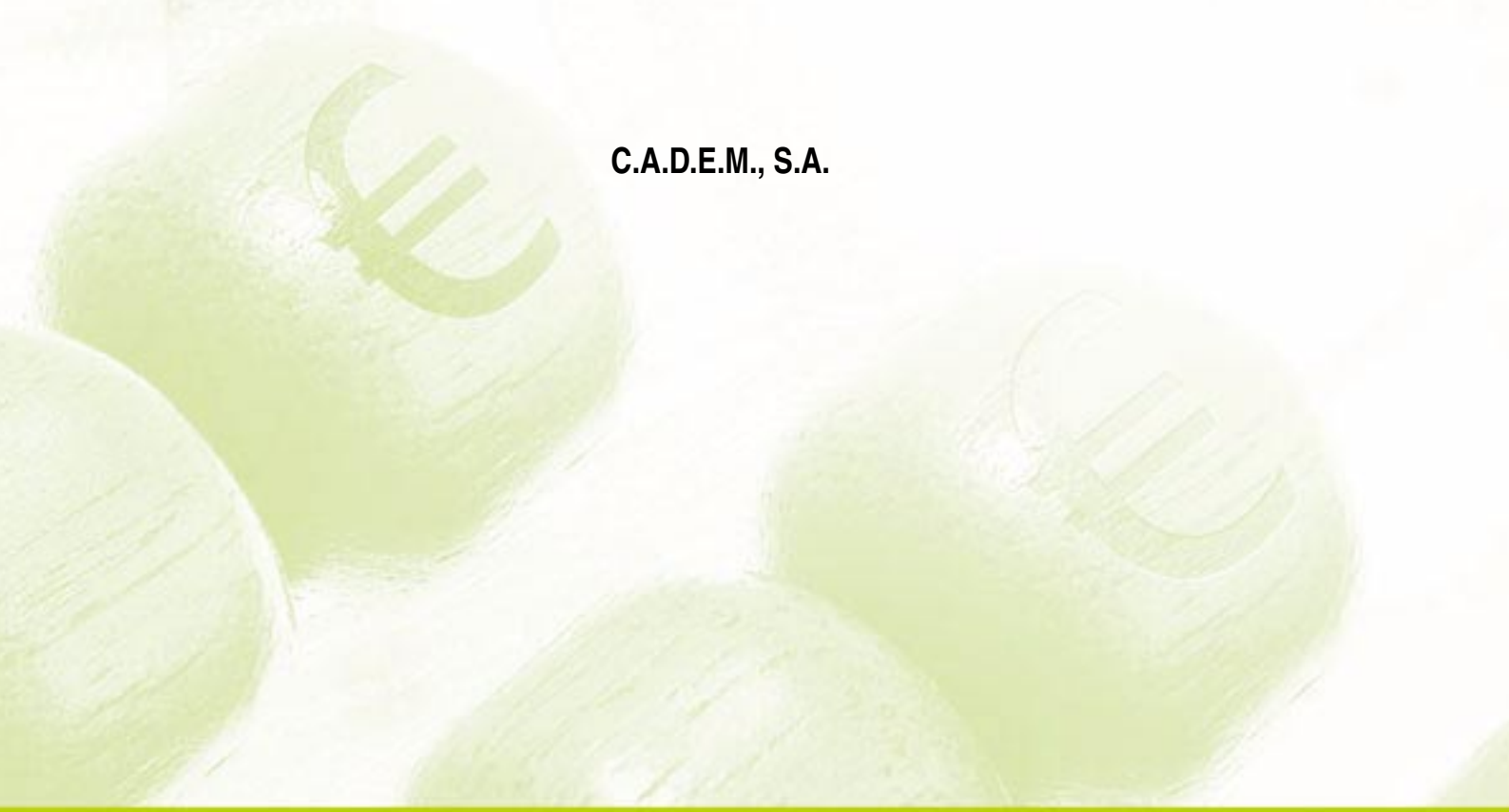
### USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN







**C.A.D.E.M., S.A.**





**CADEM, S.A.****1. SARRERA**

CADEM azaroaren 18ko 11/1981 Legearen bidez sortu zen, Euskal Autonomia Erkidegoko Erakunde Autonomiadun baten izaeraz; Industria, eta Energia Sailari atxikita dago, sortzez.

Geroztik, Eusko Legebiltzarrak azaroaren 14ko 9/1982 Legea onetsi zuen, horren bigarren xedapen gehigarrian Sozietate Publikoaren izaera ematen zaiolarik. Azkenik, otsailaren 14ko 19/1983 Dekretuak baimena eman zuen, Sozietate Publikoari Anonimoaren izaera eman zekion, hain zuzen ere, "CADEM, S.A.".

Gaur egun kapital Soziala 2.720.000 eurokoa da, EVE (Energiaren Euskal Erakundea) akziodun bakarra izanik.

**2. ELKARTEAREN JARDUERA OROKORRAK**

CADEM Erakundeak duen xede edo jomuga nagusia energiaren aurrezpena eta erabilera eraginkorra hobetzeari buruz zuzenduriko jarduketak gauzatzea eta sustatzea da, Euskal Autonomia Erkidegoaren esparruan energia berrien garakuntzari lagunduz eta kutsagarrien jaulkipena murriztuz, horretarako energiaren erabilera zentzuzkoa ahalbidetzen duten teknologiak sustatu eta horiei buruzko informazioa zabaldu beharko duelarik.

Zeregin horiei ekiteko erari dagokionez, CADEM erakundea hiru unitate teknikotan banaturik dago:

Industria: Industri Sektoreari energiaren arloko aholkularitza eta zerbitzuak eskaintzen dizkiona.

Hirugarren Sektorea eta Garraioa: Egoitzen eta zerbitzuen sektoreari energiaren arloko aholkularitza eta zerbitzuak eskaintzen dizkiona.

I+G. eta Prestakuntza: Garapen teknologiko-energetikoa eta prestakuntza.

Aipatu unitateek dituzten jarduera batzuk hurrengoak dira:

**1. Industria**

Energia-prozesuez laguntza teknikoei buruzko ikerketak eta zerbitzu osoak eskaintzea industri sektoreari.

Energia kontsumitzen duten industria-instalazioetan berrikuntza proiektuetan edo azterlan teknologikoetan parte hartzea.

Energiaren zentzuzko erabilerearen aldeko prestakuntza eta suspertze kanpainak.

Baterako sorkuntza-instalazioen gaineko kontrola eta jarraipena, errendimenduak egiaztatzeko xedez; horrez gainera, EVEri, Eusko Jaurlaritzaren Industria, Merkataritza eta Turismo Sailari eta beste erakunde batzuei ere laguntzen die ikerketa eta lankidetzen bidez.

**2. Hirugarren Sektorea****1. INTRODUCCIÓN**

El CADEM se crea como Organismo Autónomo de la Comunidad Autónoma del País Vasco, adscrito al Departamento de Industria y Energía por la Ley 11/1981 de 18 de noviembre.

Posteriormente, el Parlamento Vasco aprueba la Ley 9/1982 de 14 de Noviembre, en cuya disposición adicional segunda se establece su constitución como Sociedad Pública. Finalmente el Decreto 19/1983 de 14 de febrero, autoriza la constitución de la Sociedad Pública en forma de Anónima, "CADEM, S.A.".

El Capital Social a la fecha actual asciende a 2.720.000 euros, siendo el Ente Vasco de la Energía el único accionista.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

La misión general del CADEM es la de realizar e impulsar actividades tendentes a la mejora de la eficiencia y el ahorro energético, contribuyendo al desarrollo de nuevas energías y a la reducción de emisiones contaminantes, en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, mediante la promoción y asesoramiento técnico en tecnologías de uso racional de la energía.

Para acometer esta labor el CADEM está estructurado en tres unidades técnicas:

Industria : Asesoramiento y prestación de servicios energéticos al sector industrial.

Terciario y Transporte: Asesoramiento y prestación de servicios energéticos al sector residencial y servicios, incluyendo el Gobierno y Administraciones Locales.

I + D y Formación: Desarrollo tecnológico-energético y formación.

Algunas de las actividades que realizan las citadas unidades son:

**1. Industria**

Prestación de servicios integrales y estudios de asistencia técnica a procesos energéticos, en el sector industrial.

Participación en estudios tecnológicos o proyectos de innovación en instalaciones industriales consumidoras de energía.

Acciones de sensibilización y formación en el uso racional de la energía.

Control y seguimiento a instalaciones de cogeneración para la verificación de rendimientos, además de otros estudios y colaboraciones para el EVE, Dpto. de Industria, Comercio y Turismo y otras Instituciones.

**2. Terciario**

Hirugarren sektorea osatzen duten erabiltzaileak askotarikoak direla gogoan, laguntza teknikoaren arloko zerbitzu-multzoz guztiz zabala eskaintzea, ahal dela haietariko bakoitzaren premiei egokitzuz zerbitzu jakinak.

Klimatizazio arloan teknologia aurreratuak ezartzeari indar emateko bidean unean-unean, beharrezko iritzi ahal zaion aholkularitza tekniko eskaintzea.

Eraikuntzen kalitate termikoa hobetzea, etxebizitzak sustatzeko ekimen berrietan Energia-Eraginkortasunaren Ziurtapenaren bidez.

Energia-eraginkortasun arloan euskal administrazioetako erakunde ezberdinen ereduzko jokabidearen sustapena.

Euskal administrazioetako establezimenduetan optimizazio energetikoa sustatzea.

Ofertar un amplio conjunto de servicios de asistencia técnica adaptados a la singularidad de los diversos tipos de usuarios que conforman este sector.

Prestar el asesoramiento técnico necesario para potenciar la implantación de tecnologías avanzadas en el campo de la climatización.

Incrementar la calidad térmica en la edificación, a través de la Certificación de Eficiencia Energética en las nuevas promociones de viviendas.

Fomentar la ejemplificación por parte de los distintos organismos de las Administraciones Vascas en el campo de la eficiencia energética.

Impulsar la optimización energética en los establecimientos de las Administraciones Vascas.

### 3. Garraioa

Ibilgailuen diagnostikoak bultzatu, horrela, erregaiaren kontsumoa eta kutsagarrien jaulkipena murrizteaz gainera, bide-segurtasuna ere hobetu egiten baita.

Aholkularitza tekniko ematea beste azpisektore batzuei: autobus eta kamioi flotei eta abarrei.

### 3. Transporte

Potenciar los diagnósticos de vehículos con objeto de contribuir a la reducción de consumo de carburante y de contaminación atmosférica, incrementando la seguridad vial.

Prestar asesoramiento técnico a otros subsectores: flotas de autobuses y camiones.

### 4. I+G eta Prestakuntza

Euskal Herriko ikerkuntza eta garapen kateetan energia-eraginkortasunaren kontzeptua txertatzea.

Energiarekiko teknologiei buruzko ikerkuntza eta garapen egitasmoetan parte hartzea, hain zuzen ere, enpresa eta teknologi zentruetara lankidetzan.

Teknologi energetiko aurreratuaren erakusketa-proiektuetan parte hartzea.

Energiaren zentzuzko erabilerari eta energia-kontsumoaren optimizazioari begira, CADEMen zerbitzu berriak garatzea.

Energiaren alorrean sortuz doazen aurrerapen teknologikoen zabalkundea.

Prestakuntza ikastaroak antolatzea eta ematea, kualifikazio-mailari desberdinetakoek zuzen sektore eta azpisektore-jarduerara zuzendutakoak.

Energiaren zentzuzko erabileraz prestakuntza, sentsibilizazio eta zabalkundearen aldeko argitalpenak kaleratzea, energia-kudeaketan ari diren teknikariek eta, oro har, gizarteari zuzendutakoak.

### 4. I+D y Formación

Incorporar el concepto de eficiencia energética dentro de la cadena de investigación y desarrollo del País Vasco.

Participación junto a empresas y centros tecnológicos en proyectos de investigación y desarrollo en tecnologías de la energía.

Participar en proyectos de demostración de tecnologías energéticas avanzadas.

Desarrollar nuevos servicios propios tendentes a la optimización del consumo energético y del uso racional de la energía.

Difusión de los avances tecnológicos surgidos en el área energética.

Preparar e impartir cursos de formación, dirigidos a distintos niveles de cualificación y a los diversos sectores y subsectores de actividad.

Elaborar publicaciones tendentes a formar, sensibilizar y difundir a los técnicos implicados con la gestión energética y la sociedad en general, en el uso racional de la energía.

## 3. 2005. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

### Laguntza Teknikoa

## 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005

### Asistencia Técnica

Laguntza Teknikoa programen bidez, CADEMek harreman estuak ditu zenbait jardura sektoreekin, esaterako, industria, egoitza-zerbitzu eta garraio sektorearekin, euren energia-faktura merkatu, lehengaien kontsumoa hobetu, ekoizpen egitura modernizatu eta pertsonalaren prestakuntza areagotzeko asmoz.

CADEMen zeregin nagusia Hirugarren sektorean eta industrian (enpresa txiki eta ertainetan) hauxe da: energiaren erabiltzaile txikiei aholkularitza, informazioa eta babesa ematea, mantentze-laneko laguntzen bidez; ustiapen kostuak murrizteko, konponbide tekniko egokienak eskainiz.

Industria sektorean, nabarmentzekoa da egindako energia-diagnostiko integralak EAEko ore eta paper alorreko enpresetan.

Hirugarren sektorean aipatzen dira jabe-elkarteei, kiroldegiei eta udalak eta administrakuntza, batez ere, emandako laguntza orokorrak.

Industria sektorean zein hirugarrenean gauzatutako zerbitzu kopuruak, 100 baino gehiago, argi eta garbi erakusten du zerbitzu hauekiko interesa eta garrantzia.

Udal mailako Energia Kudeaketarako Plana, EVE-EUDEL Hitzarmena, udal arloan energia aurrezteko eta energia-eraginkortasuna hobetzeko diren inbertsioak programatu, planifikatu eta aztertze lanabesa da.

2005. urtean, Durango, Bergara, Llodio, Arrigorriaga, Lekeitio, Portugalete udalekin hitzarmenak sinatu ziren.

Halaber Vitoria-Gasteizko udalen gestio-plana aurreratu da, lan fase berriak abian jartzeari esker.

Energia-kudeaketarako Plana Osakidetzako eritetxeetan (Barruko Eskualdea), osasun zentrori eragiten dien lan-programa bat dauka. Azpimarratzekoa da proiektuaren emaitzen %90k CADEMekin jardura finantzatzen duela (partekatutako aurrezkiak).

## Baterako sorkuntza

3E-2010 Planaren helburuak lortzeari begira, baterako sorkuntzaren bidezko irtenbideen sustapena EAEn. Zortzi egitasmo zehatzen sustapen eta garapenean parte hartu dugu (industria eta zerbitzu arloetan).

Urtean zehar, baterako sorkuntza sustatzeari zuzendutako laguntza zerbitzuak ematen jarraitu da; operatzaile nahiz azken erabiltzaileen bidez.

Era berean, 2005. urtean EAEn dauden baterako sorkuntza instalazioen errendimenduaren egiaztatzearekin ziurtatzen jarraitu da.

Eratu zenetik eta energia-politikaren esparru orokorraren baitan, CADEMekin baterako sorkuntza instalazio berrien garapena sustatu, lagundu eta bultzatu du; dibertsifikazio, autoekoizpen eta petrolioarekiko menpetasuna murrizteko estrategia finkatuz. Jarduera honen emaitzak bikainak izan dira.

A través de los Programas de Asistencia Técnica, CADEM mantiene un estrecho contacto con los diferentes sectores de actividad, industrial, residencial-servicios, transporte, persiguiendo reducir su factura energética, optimizando el consumo de materias primas, modernizando la estructura productiva e incrementando la formación del personal.

Dentro del sector industrial (pyme) y terciario, tiene la labor fundamental de asesorar, informar y proteger al pequeño usuario de energía, con el apoyo al mantenimiento, buscando siempre las soluciones técnicas más viables para reducir los costes de explotación.

En el sector industrial se destaca la realización de diagnósticos energéticos de carácter integral en las empresas del sector pasta y papel de la CAE.

En el sector terciario destacan las actuaciones de asistencia general a comunidades de propietarios, polideportivos y en especial a ayuntamientos y Administración.

La realización práctica, tanto en el sector industrial como en el terciario, de más de 100 servicios corrobora la importancia y el interés en la prestación de éste tipo de servicios.

El Plan de Gestión Energética en Ayuntamientos, Convenio EVE-EUDEL, es el instrumento de estudio, planificación y programación de inversiones que persiguen la eficiencia y el ahorro energético municipal.

Durante el año 2005 se han firmado convenios específicos con Ayuntamientos como Durango, Bergara, Llodio, Arrigorriaga, Lekeitio, Portugalete, etc..

Asimismo se ha avanzado en la ejecución del plan de gestión del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, con la puesta en marcha de nuevas fases de trabajo.

El Plan de Gestión Energética a Centros Sanitarios de Osakidetza (Comarca Interior), cuenta con un programa de trabajo que afecta a los centros de salud. Es destacable el hecho de que el 90 % de los resultados del proyecto financian la actuación de CADEM (ahorros compartidos).

## Cogeneración

Promoción de soluciones de cogeneración en la CAE para la consecución de objetivos 3E-2010. Participación en la promoción y desarrollo de 8 proyectos específicos (sector industrial y servicios).

Durante el año se ha continuado la prestación de servicios de asistencia dirigidos al fomento de la cogeneración, tanto a través de operadores como de usuarios finales.

Asimismo a lo largo del año 2005 se ha continuado con la certificación del cumplimiento de rendimientos en las instalaciones de cogeneración existentes en la CAE.

Desde su creación y dentro del marco general de política energética, CADEM ha impulsado, fomentado e incentivado el desarrollo de nuevas instalaciones de cogeneración, marcando una estrategia de diversificación, autoproducción y reducción de la dependencia del petróleo, cuyos resultados han sido ciertamente satisfactorios.

Zentzu honetan, sorkuntza instalazioetan finantzako inbertsioetan, sustapenak eta parte hartzeak jarraitu dira, proiektu berri batekin: Galgo Paper.

Euskadiko Energia Estrategiak, 3E-2010 izeneko txostenean idatzita, jarduteko ildo nagusiak zehazten ditu, 2010. urte arte aurrera eramango den energia-politika, hain zuzen; bertan, epe erdira eta luzera dauden helburuak eta estrategiak definitzen dira.

Baterako sorkuntzari dagokionez, aurreikusitako jarduera honako honen lorpenean kokatu da: Euskal Autonomia Erkidegoaren elektrizitate-hornikuntzaren premien %16 inguru asetzea baterako sorkuntzaren ekarpenaren bitartez. Honek, guztira, 400 MW-eko potentzia instalatua lortzea ahalbidetuko luke.

2005-12-31n egoera ( behin-behinekoa) hauxe izango da:

Instalazio kopurua: 88  
Potentzia instalatua: 415'5 MW  
Sortutako energia: >2.359 GWh/urteko  
EAEko kontsumo elektrikoaren %: %14

### Energia-eraginkortasunaren ziurtagiria

Etxebizitzen sustapen publiko eta pribatuetan zein Zerbitzu sektorean (hotelak, bulegoak eta abar), behin-behineko nahiz behin betiko ziurtagiriaren aplikazioa.

Ekitalde honetan, 50 etxe berriko sustapeni eta bizitoki ez diren eraikinei energia-eraginkortasunaren ziurtagiria emango dira.

Ziurtapenen softwareren bertsioa aldatu eta handitzearen ezarpena, etxebizitzetan behin betiko kalifikazioa egiteko irizpide berriak sartuz.

Europar Batasuneko zuzentarauaren proposamena, eraikinen energia-errendimenduari buruzkoa, honako alderdi hauei heltzen die: eraikinen energia-errendimendua kalkulatzeko metodologia komuna ezartzea; eraikin berrietan, eta gaur egungoetan aldatzen badira, energia-errendimenduari buruzko arau minimoak finkatzea; hotz eta berokuntza instalazioen zein galdaren ebaluazio, ikuskapen-eta ziurtapen-sistemak. Hau guztia, azken urteotan CADEMek garatu energia-ziurtapenean jasotzen diren prozedurekin eta metodologiarekin bat etorritik, funtsean.

### Barne-garapena

Energia arloari dagozkion aholkularitza eta laguntza ematea, honako hauek:

Energia-eraginkortasuna hobetzeko inbertsio eta azterlan proiektuen ikuskapen eta egiaztapen tekniko-ekonomikoak egitea eta 2005eko deialdiaren zehaztapena; 2004ko deialdian Eusko Jaurilaritzak emandako laguntzen bidez egindako proiektuak, hain zuzen

En este sentido, se han continuado las promociones y participaciones en inversiones financieras en instalaciones de cogeneración, con un nuevo proyecto: Galgo Paper.

La Estrategia Energética de Euskadi, plasmada en el documento 3E-2010, concretaba las líneas básicas de acción que configuraban la política energética vasca hasta el 2010, sus bases, objetivos y estrategias a medio y largo plazo.

En lo referente a la cogeneración las actuaciones previstas se centran en conseguir que su aporte a las necesidades de suministro eléctrico de la Comunidad Autónoma pasasen a valores próximos al 16%, lo que representaría alcanzar una potencia total instalada superior a 400 MW.

La situación a 31-12-2005 (pendiente de cierre), presentará los siguientes valores:

N. de Instalaciones: 88  
Potencia Instalada: 415'5 MW  
Energía Generada: >2.359 GWh/año  
% sobre consumo eléctrico CAE: 14%

### Certificado Eficiencia Energética

Aplicación del Certificado en promociones de viviendas públicas y privadas, así como del sector servicios (hoteles, oficinas, etc.).

Durante el presente ejercicio se alcanzarán las 50 certificaciones a promociones de nueva vivienda y edificios no residenciales.

Implantación de la versión modificada y ampliada del software de certificación, la cuál incluye nuevos criterios para la calificación definitiva de las viviendas.

La propuesta de Directiva Comunitaria relativa al rendimiento energético de los edificios, aborda cuatro aspectos principales: establecer una metodología común para calcular el rendimiento energético de los edificios, aplicar normas mínimas de rendimiento energético en edificios nuevos o existentes si se modifican, sistemas de Certificación y Inspecciones y Evaluaciones de Calderas e Instalaciones de calefacción y refrigeración. Todo ello muy en concordancia con la metodología y procedimientos que ya recoge la Certificación Energética de CADEM desarrollada en estos últimos años.

### Desarrollo Interno

Labores propias de prestación de asistencia y asesoramiento energético para:

La realización de las inspecciones y comprobaciones técnico-económicas que con motivo de las ayudas del Gobierno Vasco concedidas a los proyectos de inversión y estudios de mejora de la eficiencia energética tuvieron lugar en la convocatoria 2004 y definición para la convocatoria 2005.

EAEEn dabilzan baterako sorkuntza planten errendimenduen egiaztapena, jarraipena eta ziurtapena, eta erregimen bereziko eskaera berrien balorazio teknikoa.

Seguimiento, verificación y certificación de rendimientos de Plantas de cogeneración en operación en la CAE, y la valoración técnica de nuevas peticiones de régimen especial.

#### Garraioa

Ibilgailu energia-diagnostikoak egiten jarraitu da Ecomovil programaren barruan; halaber, herritarrak sentsibilizatzeko kanpainak EAEko hainbat udalekin lankidetzan.

#### Transporte

Continúa la realización de diagnósticos energéticos a turistas, así como campañas de sensibilización ciudadana con ayuntamientos de la CAE.

#### Prestakuntza

Profesional, teknikari eta ikasleentzat diren energia-eraginkortasunaren inguruko prestakuntza-ikastaroak (20) ematen jarraitu da 2005. urtean, urtero antolatzen den egitarauaren arabera.

#### Formación

Durante el año 2005 se ha continuado la impartición de cursos de formación (20) dirigidos a profesionales, técnicos y estudiantes en general, en diferentes materias relacionadas con la eficiencia energética, según programa anual establecido.

### 4. 2006rako HELBURU NAGUSIAK ETA BEREN KOANTIFIKAZIOA

Eusko Jaurlaritzaren energia-politikak finkatu eta Euskadiko 3E-2010 Energia Estrategian zehaztutako lan-lindoen baitan kokatuko da CADEMen jarduera 2006. urtean. Prestakuntza, sentsibilizazioa eta inbertsioen sustapena bultzatuz eta energiaren arrazoizko erabilera egiteko laguntza teknikoa emanez.

Ildo honetan, helburu kualitatibo orokorrak hauexek dira:

Energiaren arrazoizko erabilera bultzatzea Industria, Hirugarren eta Garraio sektoreetan, sentsibilizazio, laguntza tekniko, prestakuntza eta inbertsioen sustapenaren bidez.

EAEko energia-operatzaileekin elkarlana areagotzea, emango diren laguntza teknikoko zerbitzuen bitartez.

EVE-EUDELen Lankidetzaren Hitzarmenaren garapena, energia-eraginkortasuna eta energia berriztagarriak sustatzeko udal jardueretan.

Etxebizitzaren sustapen publiko eta pribatuetan energia-eraginkortasunaren ziurtapenari buruzko jarduerak areagotzea.

EVE Taldeko sozietateekin elkarlana areagotzea, emango zaien energia arloko laguntza teknikoaren bidez.

Baterako sorkuntza bidezko irtenbideak sustatzea eta energia-eraginkortasunari buruzko proiektuak bultzatzea EAEEn, 3E-2010 Planaren helburuak lortzeko.

Energiaren erabilera zentzuzkoa jardueren inguruko ikerketa, berrikuntza eta garapen proiektuen identifikazioan eta zehaztapenean parte hartzea.

EAEko energia-eraginkortasunari laguntzea, 98.200 ptb/urteko kantitatean, 3E-2010 Planaren arabera.

2006. urtean egingo diren jarduera nagusiak honakoak dira:

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN

La actividad de CADEM durante el año 2006 se enmarcará en el plan de actuación definido por la Política Energética de Gobierno Vasco y las directrices marcadas por la Estrategia Energética de Euskadi 3E-2010, formación y sensibilización, promoción de inversiones y asistencia técnica en el uso racional de la energía.

En este sentido, como objetivos cualitativos generales, se busca:

Potenciar el fortalecimiento del uso racional de la energía en los sectores industrial, terciario y transporte: sensibilización, asistencia técnica, formación y promoción de inversiones.

Incrementar la colaboración, con operadores energéticos de la CAE, mediante prestación de servicios de asistencia.

Desarrollar el Convenio de colaboración EVE-EUDEL para el fomento de la eficiencia energética y las energías renovables en Ayuntamientos.

Incrementar las actuaciones de Certificación Energética en viviendas de promoción pública y privada.

Incrementar la colaboración con sociedades del Grupo EVE, mediante la prestación de asistencia técnica energética.

Promoción de soluciones de cogeneración en la CAE así como proyectos de eficiencia energética para la consecución de objetivos 3E-2010.

Participar en la identificación y definición de proyectos de investigación, Innovación y desarrollo en actuaciones de uso racional de la Energía.

Contribución a la eficiencia energética de la CAE en 98.200 tep/año, según 3E-2010.

Como actividades más relevantes a realizar en el año 2006, se destacan:



EAEko energia-operatzaileekin lankidetzan aritzea, energia-eraginkortasuna eta baterako sorkuntzari buruzko proiektuak detektatu, aztertu eta sustatzeko. 10 azterlan-proiektutan baino gehiagotan parte hartzea.

Industria eta Hirugarren sektoreetan laguntza tekniko-energetikoa ematea, 100 zerbitzu baino gehiago egiteko asmoz.

Energia-kudeaketari buruzko zazpi planen garapena Hirugarren sektorean.

50 etxe berriko sustapeni eta bizitoki ez diren eraikinei energia-eraginkortasunaren ziurtagiria ematea.

Finantzako partaidetza aregotzea, energia-eraginkortasun eta baterako sorkuntza proiektu berri lauren bitartez.

Errendimenduen betetze-mailaren ziurtagiria baterako sorkuntza instalazioetan.

Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin eta EVErekin elkarlan teknikoak izaten jarraitzea, nazioarteko proiektuetan (1) parte hartzeko eta legeak zein plan estrategikoak (1) garatzeko. Baita 2005eko laguntzen deialditik eratorritako ziurtapen eta egiaztapenak egitea.

CADEMen prestakuntza-ikastaroen gutxienez 20 ikastaro eskainiko dute.

La colaboración con operadores energéticos de la CAE para la detección, estudio y promoción de proyectos de eficiencia energética y cogeneración. Participación en más de 10 proyectos-estudios.

La prestación de asistencia técnico-energética con la realización de más de 100 servicios, dentro de los sectores industrial y terciario.

El desarrollo de siete (7) Planes de Gestión Energética en el sector terciario.

La certificación de eficiencia energética a 50 promociones de nueva vivienda y edificios no residenciales.

El incremento de las participaciones financieras, con cuatro nuevos proyectos de eficiencia energética y cogeneración.

La certificación de cumplimiento de rendimientos en instalaciones de cogeneración.

El mantenimiento de las colaboraciones técnicas con EVE y Departamento de Industria, Comercio y Turismo, con la participación en proyectos internacionales (1), desarrollos legislativos y planes estratégicos (1), así como las comprobaciones y certificaciones derivadas de la convocatoria de Ayudas 2005.

Oferta de formación de CADEM, manteniendo una propuesta mínima de 20 cursos.

## 5. GASTU ETA INBERTSIOEN SAILKAKETA LURRALDEEN ARABERA

Pertsonalaren-gastuak: Oso-osorik Bizkaiko Lurralde Historikoari egotziko zaizkio, lantegia lurralde horretan dagoenez gero.

Funtzionamenduaren gastuak: Gastu horietako gehiena Bizkaiko Lurralde Historikoari egotziko zaio, gastuen zentrua Lurralde horretan dagoenez gero.

Inbertsioak: Hiru Lurralde Historikoan banatuko dira.

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES

Gastos de personal: Se imputarán en su totalidad al Territorio Histórico de Bizkaia, puesto que el centro de trabajo está localizado en dicho territorio.

Gastos de funcionamiento: La mayoría de estos gastos se imputarán al Territorio Histórico de Bizkaia, puesto que el centro de gastos está localizado en dicho territorio.

Inversiones: Se repartirán entre los tres Territorios Históricos.

## 6. 2006ko AURREKONTUAK

### KAPITAL AURREKONTUA

#### Inbertsioak ibilgetu materialean

Aurrekontuan jasotzen diren inbertsioak, funtsean, bulegoak lekuz aldatzearen ondorioz aurreikusten direnei dagozkie.

#### Inbertsioak ibilgetu ezmaterilean

Sozietatearen barruko unitate ezberdinek garatzen dituzten jarduketan gaineko kontrolera eta kudeaketara zuzenduriko informatika-programak gaurkotzeko nahiz berriak ezartzeko premiei erantzuten diete.

#### Finantzako Inbertsioak

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

#### Inversiones en inmovilizado material

Las inversiones contempladas en el presupuesto hacen referencia, fundamentalmente, a las que se prevén como consecuencia del traslado de oficinas.

#### Inversiones en inmovilizado inmaterial

Obedecen a nuevas implantaciones o a la actualización de programas informáticos, destinados al control y a la gestión de las actividades que desarrollan las distintas unidades de la sociedad.

#### Inversiones Financieras



Energia-eraginkortasun eta baterako sorkuntza proiektuetan parte hartzean dautza, helburuen atalean aurreikusitakoak.

### Finantziarioa

EVEk osorik harpidetuko duen kapital-zabalkuntzatik dator, Sozietatearen akziodun bakarra.

Consisten en las participaciones en proyectos de eficiencia energética y cogeneración previstos en el apartado de objetivos.

### Financiación

Proviene de una ampliación de capital a suscribir en su totalidad por EVE, único accionista de la sociedad.

## 2. USTIAPEN AURREKONTUA

CADEMen ustiapen-aurrekontuaren barruan doazenak dira: profesionalen aholkularitzak, I+Gri nahiz energiari buruzko azterketak eta egitasmoak, hala nola pertsonalaren gastuak eta gastu arruntak.

Finantzatzeko, CADEMek honako bide hauek ditu: ematen dituen zerbitzuengatik diru-sarrerak EVEtik jasotzen dituen transferentziak eta, maila apalagoan, banketxe-saldoek sortzen dutena.

## 3. PLANTILLA

Hona hemen plantillaren banaketa kategorien arabera:

## 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El presupuesto de explotación de CADEM recoge en el capítulo de gastos los asesoramientos profesionales, los estudios y proyectos energéticos y de I+D, así como los gastos de personal y los gastos corrientes.

Para su financiación CADEM cuenta con ingresos derivados de los servicios que presta así como con transferencias que se reciben de EVE y otros menores generados por los saldos bancarios.

## 3 PLANTILLA

La distribución de la plantilla por categorías es la siguiente:

KATEGORIA CATEGORÍA	2006 URTEA AÑO 2006
Zuzendaria Directivo	1
Itunez lotu gabeko pertsonala Personal no sujeto a pacto	1
Goi Tituludunak Titulados Superiores	10
Erdi Mailako Tituludunak eta Administratiboak Titulados Medios y Administrativos	6
<b>PERTSONAL GUZTIRA TOTAL PERSONAL</b>	<b>18</b>

18 lanpostuetatik, 15 egitura-lanpostuak dira.

Sozietateko zuzendaritza-kargu bakarra Zuzendari Nagusiarena da, gaur egun bete gabe dagoena.

De las 18 plazas, 15 son estructurales.

El único cargo directivo de la sociedad es el de Director General, que en la actualidad se encuentra vacante.

C.A.D.E.M., S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>				<b>3.000.000</b>
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			6.000
	<b>215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.</b>		<b>6.000</b>	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			143.000
	<b>223 Makineria. Maquinaria.</b>		<b>20.000</b>	
	<b>226 Altzariak. Mobiliario.</b>		<b>114.000</b>	
	1 Altzariak. Mobiliario funcional.	114.000		
	<b>227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.</b>		<b>9.000</b>	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			2.851.000
	<b>241 Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. Participaciones en empresas asociadas.</b>		<b>2.851.000</b>	
	2410 Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.		2.851.000	
	1 Energia-eraginkortasun eta baterako sorkuntza proiektuak. Proyectos de eficiencia energética y cogeneración.	2.851.000		
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>3.000.000</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS</b>				<b>3.000.000</b>
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			3.000.000
	<b>100 Kapital soziala. Capital social.</b>		<b>3.000.000</b>	
	1004 Kapital soziala. EAeko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		3.000.000	
	1 Energiaren Euskal Erakundeak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza, inbertsioak finantzatzeko Ampliación de capital a suscribir por el EVE para financiar inversiones	3.000.000		
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>3.000.000</b>

C.A.D.E.M., S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>524.546</b>
1. EROSKETAK COMPRAS				524.546
600 Erosketak: Salgaiak. Compras de mercaderías.			524.546	
1	Energiari buruzko diagnostikoak. Diagnósticos energéticos.	70.000		
2	Laguntza Teknikoa Proiektuak Asistencia técnica Proyectos	24.000		
3	Azterketa Termografikoak Análisis termográficos	16.000		
4	Eraikinen ziurtagiriak Certificado de edificios	12.000		
5	Eusko Jauriaritza energi kudeaketa planak Planes de gestión energética Gobierno Vasco	16.500		
6	Kanpo-prestakuntzaren koordinazioa Coordinación formación externa	115.000		
7	Bestelako energi kudeaketa planak Otros planes gestión energética	20.500		
8	Bestelako laguntza teknikoak Otras asistencias técnicas	172.046		
9	Ikerketak Estudios	28.500		
10	Proiektuen kudeaketa. Gestión de Proyectos.	50.000		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>867.446</b>
640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.			667.545	
1	Baltzuak 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 15 finkoak eta 3 aldi baterakoak jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2006 asciende a 15 fijas y 3 temporales.	667.545		
642	Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		166.887	
643	Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.		10.014	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		23.000	
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>27.707</b>
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		1.677	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		26.030	
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>594.747</b>
1. KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES				593.047
620 Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.			256.047	
1	Teknologikoak Tecnología	196.047		
2	Nazioarteko jarduerak. Actividades internacionales.	60.000		
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		52.700	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		18.000	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		30.000	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		14.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		3.600	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		27.000	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		27.900	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		163.800	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		6.200	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		10.800	
1	Posta, Telefonoa, Mezularia <i>Correo, Teléfono, mensajería.</i>	10.800		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		49.625	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		97.175	
1	Beste Zerbitzu Batzuk <i>Otros servicios diversos</i>	97.175		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			1.700
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>2.014.446</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>628.400</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			628.400
700	Salgai-salmentak. <i>Ventas de mercaderías.</i>		628.400	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. <i>Ventas de mercaderías a otros.</i>		628.400	
1	Diagnostikoak eta ikuskapenak <i>Diagnósticos e inspecciones</i>	160.000		
2	Eusko Jaurjaritza energi kudeaketa planak <i>Planes gestión energética Gobierno Vasco</i>	30.000		
3	Simulazio-ekipoak <i>Equipos de simulación</i>	2.400		
4	Eraikinen ziurtagiriak <i>Certificado de edificios</i>	110.000		
5	Ikastaroak ematea <i>Impartición cursos</i>	100.000		
6	Argitalpenak <i>Publicaciones</i>	9.000		
7	Bestelako energi kudeaketa planak <i>Otros planes gestión energética Ayto.</i>	40.000		
8	Bestelako laguntza teknikoak <i>Otras asistencias técnicas</i>	70.000		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
9	Kogenerazio aholkularitza. <i>Asesoramiento de cogeneración.</i>	75.000		
10	Ekipoeen azterketa energikoak. <i>Análisis energéticos de equipos.</i>	32.000		
<b>V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR</b>				<b>1.288.339</b>
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		1.288.339	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		1.288.339	
1	Energiaren Euskal Erakundetik jasotzekoa, ustiapen gastuak finantzatzeko <i>A recibir del Ente Vasco de la Energía, para financiar gastos de explotación</i>	1.288.339		
<b>VI. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				<b>70.000</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			70.000
<b>VIII. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>				<b>27.707</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>2.014.446</b>

C.A.D.E.M., S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>7.780.049</b>	<b>4.807.756</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>8.496.884</b>	<b>5.524.591</b>
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	4.563	240	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	8.559.100	5.559.100
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	165.392	48.422	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	6	6
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	7.610.094	4.759.094	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(34.515)	-----
<b>D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante</b>	<b>1.084.456</b>	<b>1.084.456</b>	VI. Galdur irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	(27.707)	(34.515)
III. Zordunak <i>Deudores</i>	558.314	558.314	<b>C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>36.587</b>	<b>36.587</b>
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	525.464	525.464	<b>D) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos</b>	<b>67.724</b>	<b>67.724</b>
VII. Periodokatzeagatikoko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	678	678	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>263.310</b>	<b>263.310</b>
<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>8.864.505</b>	<b>5.892.212</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>8.864.505</b>	<b>5.892.212</b>

C.A.D.E.M., S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES			2006	2005	JATORRIAK ORIGENES			2006	2005
1.	Ballabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>		----	----	1.	Ballabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----	
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>		3.000.000	2.839.100	2.	Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	3.000.000	2.839.100	
a)	Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>		6.000	----	a)	Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	3.000.000	2.839.100	
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>		143.000	39.100					
c)	Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>		2.851.000	2.800.000					
c2)	Baltzu elkartuak <i>Empresas asociadas</i>		2.851.000	2.800.000					
	<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		3.000.000	2.839.100		<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	3.000.000	2.839.100	
	<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		----	----		<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----	

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE		2006	2005
3.	Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4.	Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
7.	Altzortegia <i>Tesoreria</i>	----	----
	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	----	----

C.A.D.E.M., S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

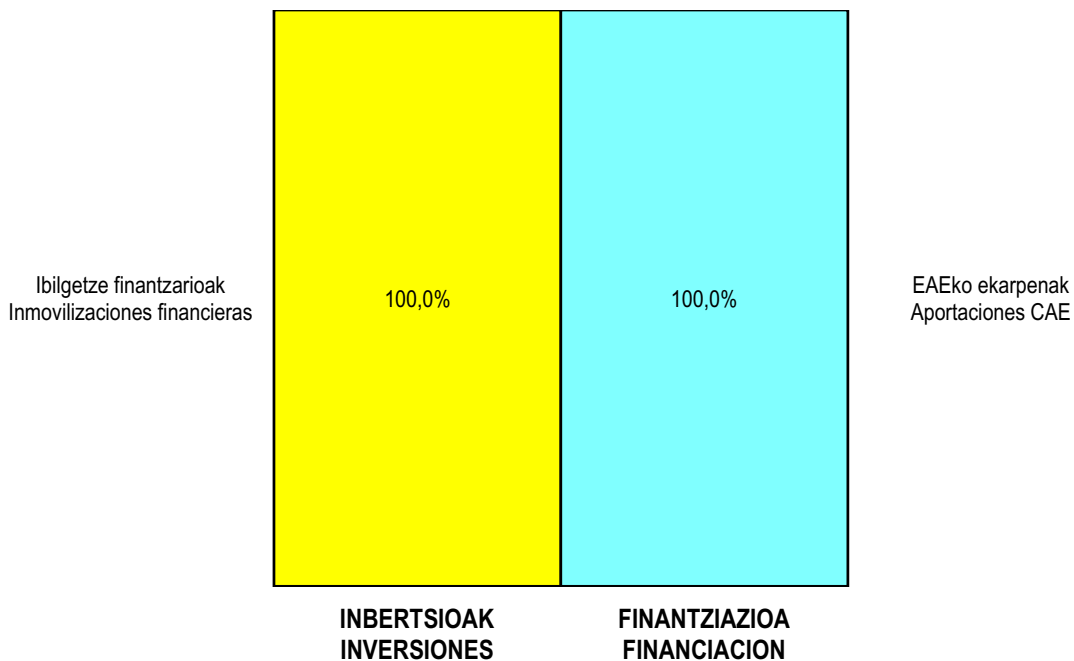
Euro / Euros

ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	524.546	304.000	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	628.400	616.320
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	867.446	904.798	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	1.288.339	1.152.556
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	27.707	34.515			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	594.747	575.078			
<b>I. USTIAPENeko MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENeko GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	97.707	49.515
			7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatutak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	70.000	15.000
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	70.000	15.000	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	27.707	34.515
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	27.707	34.515
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	27.707	34.515

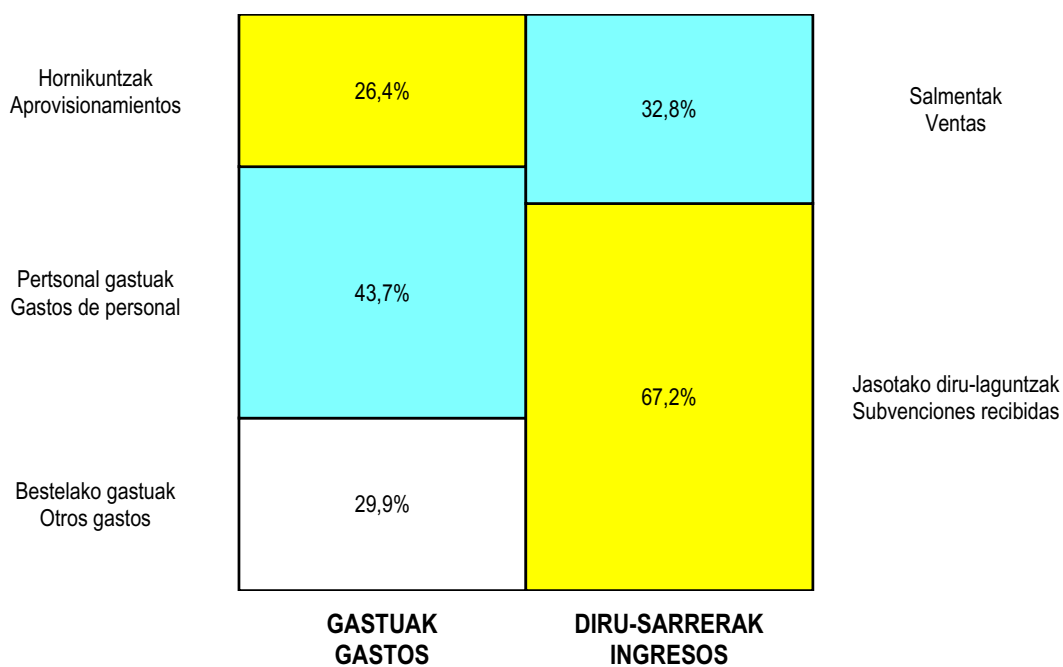


**C.A.D.E.M., S.A.**


**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**





The background features a stylized, light green map of the Basque Country. In the lower-left and lower-right areas, there are several Euro coins, also rendered in a light green, semi-transparent style. The overall color palette is a range of light greens and yellows.

**Euskadiko Hidrokarburo Baltzua, S.A.**  
***Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.***



**SOCIEDAD DE HIDROCARBUROS DE EUSKADI, S.A.****1. SARRERA**

Euskadiko Hidrokarburoak Baltzua, AB apirilaren 5eko 82/1982 Dekretuaren bidez sortu zen. Beronen xede soziala hidrokarburo likido eta gasezkoen araketa, ikerketa eta ustiapena da; hala nola, hidrokarburoekin zerikusia duten jarduera guztietan: garraio, biltegiatze, arazketa eta birfintzea.

Gaur egun harpidetutako kapitala 4.294.817,46 eurokoa da, osorik ordaindua.

Energiaren Euskal Erakundeak kapitalaren %100 dauka.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Eratu zenetik, SHESAk araketa-baimenetan hartu du parte Euskal Autonomia Erkidegoko eremuetan eta bere plataforma kontinental. Horretarako, lehendik zeuden baimenetan sarrera negoziatu du eta geroztik eskatutako berrietan parte hartu du.

Halaber, sustapen-jarduera handia garatu du, eremura beste petrolio konpainia batzuk erakartzeko. Horretarako, lehenago buruturiko araketa-rik lortu ziren datu gehienak bildu dira; hidrokarburoen produkzio eta araketa-rik buruzko datu-base zabala sortzeko aukera ematen duena.

Orobat, Euskal Herriko Unibertsitatearekin eta beste erakunde batzuekin elkarlanean, ikerketa-proiektuak burutu ditu.

**3. 2005. URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK****BAIMENETAN PARTE HARTZEAK****• LOQUIZ ETA UREDERRA IKERKETA BAIMENAK**

SHESAREN PARTAIDETZA %100ekoa DA. SHESA OPERATZAILE MODUAN JOKATUZ

Egitasmoa konpainia bati aurkeztu zitzaion bertan parte hartzeko erabaki zezan. Baimenean bazkide berriak lortzeko asmoz, bi urteko luzapenaren eskaria aintzat hartu da. Eremuan ezagutu ziren helburuen definizio geologiko eta geofisikoan aurreratu da urtean zehar.

**• ANGOSTO 1 IKERKETA BAIMENAK**

SHESAREN PARTAIDETZA %42'8koa DA.

Eskatutako baimena noiz emango zain dago memoria hau idazten ari garenean.

Urtean zehar lan sismiko osagarri batzuk egin dira, hidrokarburoak aurkitzeko eta interpretazio geologiko-geofisikoari begira.

**1. INTRODUCCIÓN**

La sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A., creada en virtud del Decreto 82/1982 de 5 de abril, tiene por objeto social la exploración, investigación y explotación de hidrocarburos líquidos y gaseosos, así como todas las actividades de transporte, almacenamiento, depuración y refinación relacionadas con los mismos.

El capital suscrito a la fecha actual asciende a 4.294.817,46 euros, íntegramente desembolsado.

El Ente Vasco de la Energía posee el 100% del capital.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Desde su constitución SHESA ha participado en permisos de exploración en áreas del País Vasco y su plataforma continental. Para ello ha negociado su entrada en los permisos que ya existían y ha participado en los nuevos que se han solicitado desde entonces.

Asimismo ha desarrollado una intensa actividad de promoción para atraer nuevas compañías petroleras al área. Para ello se ha recopilado gran parte de los datos obtenidos en antiguas exploraciones, lo que ha llevado a crear una extensa base de datos sobre la exploración y producción de hidrocarburos.

También ha realizado proyectos de investigación en colaboración con la Universidad del País Vasco y otras instituciones.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2005****PARTICIPACIONES EN PERMISOS****• PERMISOS DE INVESTIGACIÓN LOQUIZ Y UREDERRA**

PARTICIPACIÓN SHESA 100%. OPERADO POR SHESA

Se presenta el proyecto a una Compañía para que decida sobre su incorporación al mismo. Se considera la solicitud de una prórroga de dos años de los permisos para tratar de incorporar nuevos socios al permiso. Durante el año se ha avanzado en la definición geológica y geofísica de los objetivos reconocidos en la zona.

**• PERMISOS DE INVESTIGACIÓN ANGOSTO 1**

PARTICIPACIÓN SHESA 42'8%.

El permiso solicitado continua pendiente de otorgamiento en el momento de redactarse esta memoria.

Durante el año se han realizado trabajos complementarios sísmicos orientados a la detección directa de hidrocarburos y de interpretación geológica-geofísica.

- **FRAGATA MENDEBALDE ETA FRAGATA EKIALDE IKERKETA BAIMENAK**

SHESAREN PARTAIDETZA %20koa DA.

2003an uko egin genien jatorrizko baimenei.

Eremuan izandako bazkideekin (Repsol-YPF eta Murphy) harremanak izaten jarraitzen da, eta etorkizunean egin litezkeen jarduerak aztertzen ari dira.

- **CAMEROS 1 ETA 2 IKERKETA BAIMENAK**

SHESAREN PARTAIDETZA %25ekoa DA.

Cameros 2 baimeneko NO aldean egitura interesgarri bat zehaztuta, Cameros 1eko eremua bazter utzi da, eta alde, Cameros 2koa.

Aldi berean, aipatutako aldearen ondoan dagoen beste baimen bat eskatu da. Gaurko egunez eman gabe badago ere, 2005eko amaieran ikerketa-baimena lortuko dela espero da. Beraz, baimena lortuz gero, alde horretan lanak 2006. urtean hasiko lirateke. Azterketa sismiko aurreratuak egitea aurreikusten da.

- **CACHALOTES IKERKETA BAIMENAK**

SHESAREN PARTAIDETZA %12'5ekoa DA (administrazioaren gauzatea egin gabe) Hunt Oil operatzaile moduan jokatuz.

Itsas baimenak Kantauri itsasoan kokatuak, Matxitxako lurmuturretik 100 kilometrora iparralderantz. 2005ean eman dira baimenak, eta zegoen informazio eskuragarria biltzeko lanak egin dira.

#### **BESTE JARDUERA BATZUK**

Euskal-kantauriar arroaren esploratze-ahalbidea zabaltzeko eta ezagutarazteko asmoz, Baltzuaren webgune berezi bat prestatu da.

Aurrekoaz gain, esploratzeko interes-ahalbidea duten eremuen katalogoa ere prestatu da, eta euskal-kantauriar arroan esploratzeko datu-basea eratu da, beste konpainia batzuekin lankidetzaz hitzarmenen bidez ikerkuntza sustatzeko xedez.

Ildo beretik, arroaren lerro sismikoei eta zundaketei buruzko informazioa biltzen jarraitu da paper eta euskarri digitalean. Horretaz gainera, prozesaketa eta interpretazio lanak egin dira; 2006an jarraipena izango duten lanak, hain zuzen ere.

Ikerketa-baimen berrietan parte hartzeko asmoz, SHESARI beste enpresa batzuek egindako eskaintzen ebaluazioa. Arlo honetan diharduten hiru konpainiarekin harremanetan hasi gara, eta etorkizunean esploratze-baimen bat, gutxienez, eskatea aurreikusten da.

#### **4. 2006. URTERAKO HELBURU OROKORRAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA**

##### **BAIMENETAN PARTE HARTZEAK**

- **PERMISOS DE INVESTIGACIÓN FRAGATA ESTE Y FRAGATA OESTE**

PARTICIPACIÓN SHESA 20%.

Los permisos originales se renunciaron en 2003.

Se siguen manteniendo contactos con los antiguos socios en la zona: Repsol-YPF y Murphy, estudiando posibles actuaciones futuras.

- **PERMISOS DE INVESTIGACIÓN CAMEROS 1 Y 2**

PARTICIPACIÓN SHESA 25%.

Definida una estructura de interés en la zona NO del permiso Cameros 2, se ha renunciado a la superficie de Cameros 1 y parcialmente al Cameros 2.

Paralelamente se ha solicitado un nuevo permiso colindante con este, denominado Ebro A, que a fecha de hoy no ha sido otorgado. Se estima obtener este permiso de investigación a finales de 2005, por lo que los trabajos en la zona se iniciarían en 2006. Se prevé realizar análisis sísmicos avanzados.

- **PERMISOS DE INVESTIGACIÓN CACHALOTES**

PARTICIPACIÓN SHESA 12'5%. (pendiente de formalización administrativa) Operados por Hunt Oil.

Permisos marinos localizados en el mar Cantábrico, unos 100 Km. al N de Cabo Matxitxako. Han sido otorgados en 2005, habiéndose realizado trabajos de recopilación de información disponible.

#### **OTRAS ACTIVIDADES**

En la idea de difundir el potencial exploratorio de la cuenca vasco-cantábrica, se ha diseñado una página Web de la Sociedad.

Paralelamente se ha preparado un catálogo de áreas de potencial interés exploratorio y constituido una base de datos de exploración en la Cuenca Vasco-Cantábrica para tratar de impulsar su investigación a través de acuerdos de cooperación con otras Compañías.

En línea con lo anterior se ha continuado adquiriendo información en soporte papel y digital de líneas sísmicas de la cuenca, así como de sondeos, desarrollándose trabajos de procesado e interpretación que continuarán en el ejercicio 2006.

Evaluación de ofertas realizadas por parte de otras empresas a SHESA para la participación en nuevos permisos de investigación. Se han establecido contactos preliminares con tres compañías del sector, previéndose la solicitud futura de, al menos, un permiso exploratorio.

#### **4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN**

##### **PARTICIPACIONES EN PERMISOS**

**LOQUIZ ETA UREDERRA IKERKETA BAIMENAK**

Definitutako egituraren bat zultzeko xedez, talde bat osatzeko lanetan dihardugu. Horretarako, 2006. urtean baimenen luzapena eskatuko dela aurreikusita dago.

**ANGOSTO 1 IKERKETA BAIMENA**

Baimena 2005ean emango dela espero da. Dagoen informazioaren bilketa lanak egiten jarraituko da. Era berean, interpretazio geologiko eta sismikoaren inguruko jarduerak egingo dira.

**FRAGATA MENDEBALDE ETA FRAGATA EKIALDE IKERKETA BAIMENAK**

Eremu honetako jarduera, baimen berriak eskatzen baldin badira, eta baimenak emateko behar diren ohiko epeak kontuan izanda, 2006ko udazkenean arte ezin izango da hasi. Nolanahi ere, lanak egitekotan, zulaketen gaineko ingeniari-tza lanen inguruan izango lirateke, eta ez da aurreikusten putzu baten zulaketa 2007. urtea baino lehen.

**CAMEROS 1 ETA EBRO A IKERKETA BAIMENAK**

Ebro A baimena emanaz gero, eremu horretan interpretazio eta eskuraketa sismikoari lotutako lanak egitea aurreikusten da, hidrokarburuak aurkitzeari begirako lanak, hain zuzen ere.

**CACHALOTES IKERKETA BAIMENAK**

Itsas baimenak Kantauri itsasoan kokatuak, Matxitxako lurmuturretik 100 kilometrorara iparralderantz. Kabineteko hasierako esploratze geologiko eta geofisiko lanak egingo direla aurreikusita dago.

**BESTE JARDUERA BATZUK**

2004. urtean Euskal-kantauriar Arroan araketarako edo esploraziorako potentzial interesgarria duten beste eremu batzuen katalogo bat egin ondoren, jarduteko estrategia finkatuko da horiek ikertzeko, beste konpainia batzuekiko lankidetzaz hitzarmen bidez.

Beste enpresa batzuek SHESARI egindako eskaintzen ebaluazioa, ikerketa-baimen berrietan parte hartzeko.

Sismiko eta zundaketen gaineko datu-basearen hobekuntza, Euskal-Kantauriar Arroan hidrokarburuen esplorazioaren inguruan egindako lanei buruzkoa, informazio-artxibategia handitzeko asmoz. 2002. urtean hasitako jardun honi jarraipena emango zaio, eta paperean dagoen informazio baliagarriaren digitalizazioarekin osatuko da.

**PERMISOS DE INVESTIGACIÓN LOQUIZ Y UREDERRA**

Se trabaja en la formación de un grupo para acometer la perforación de alguna de las estructuras definidas. A tal fin, se prevé solicitar una prórroga de los permisos para el año 2006.

**PERMISO DE INVESTIGACIÓN ANGOSTO 1**

Pendiente de otorgamiento, esperado para finales de 2005. Se continuarán los trabajos de recopilación de información existente y de interpretación geológica y sísmica.

**PERMISOS DE INVESTIGACIÓN FRAGATA ESTE Y FRAGATA OESTE**

La actividad en esta zona, caso de solicitarse nuevos permisos, y teniendo en cuenta los plazos habituales necesarios para un otorgamiento de permiso, podría iniciarse no antes de otoño de 2006. En su caso, aquella se orientaría directamente a labores de ingeniería de trabajos de perforación, no considerándose planteable la perforación de un pozo antes de 2007.

**PERMISOS DE INVESTIGACIÓN CAMEROS 1 Y EBRO A**

En el supuesto de producirse el otorgamiento del permiso Ebro A, se prevé realizar en la zona trabajos de interpretación / adquisición sísmicas orientados a la detección directa de hidrocarburos.

**PERMISOS DE INVESTIGACIÓN CACHALOTES**

Permisos marinos localizados en el mar Cantábrico, unos 100 Km. al N. de Cabo Matxitxako. Se prevé realizar trabajos preliminares de exploración geológica y geofísica de gabinete.

**OTRAS ACTIVIDADES**

Tras la confección de un catalogo de nuevas áreas con potencial interés exploratorio en la Cuenca Vasco-Cantábrica en 2004, se establecerá una estrategia de actuación para su posterior investigación a través de acuerdos de cooperación con otras compañías.

Evaluación de ofertas realizadas por parte de otras empresas a SHESA para la participación en nuevos permisos de investigación.

Ampliación de la base de datos sísmicos y de sondeos, para la mejora del archivo de información relativa a los trabajos de exploración de hidrocarburos llevados a cabo en la Cuenca Vasco-Cantábrica. Se continuará con esta actividad iniciada en 2002 completándose con la digitalización de la información valiosa existente en soporte papel.

Armentia eta Mendoza izeneko baimen zaharrek hartzen duten eremuan eta beronen inguruan dagoen gas naturalaren berreskurapen errentagarria lortzeko teknikekin edota zulaketa-puntuak identifikatzeko ikerketekin jarraitzeko asmoa dago. Halaber, esploratzeko interesgarriak izan litezkeen beste eremu batzuetan aurretiazko azterlanak egiten ari dira, geure baliabideez.

Egitasmo batzuen heldutasun maila dela eta, esploratze-putzu batean inbertsioa egitea aurreikusi da 2006ko ekitaldian. Inbertsio hori aplikatu liteke, aldizka, aztergai diren eremuren batean sismikoa eskuratu ahal izateko.

En la zona cubierta por los antiguos permisos Armentia y Mendoza, y otras vecinas, se plantea la continuación de investigaciones orientadas a la determinación de puntos de perforación y/o técnicas que posibiliten la recuperación rentable del gas natural presente. Asimismo se están realizando estudios preliminares, con medios propios, de otras posibles zonas con potencial exploratorio.

Dado el grado de madurez de algunos proyectos se ha realizado una previsión de inversión de un pozo exploratorio durante el ejercicio 2006. Tal inversión podría aplicarse alternativamente, en su caso, a la adquisición de sísmica en alguna de las zonas de estudio.

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK. LURRALDEKA SAILKATUTA

2006rako aurreikusten diren inbertsioak lurraldeka hauexek dira:

ARABA	74%
BIZKAIA	14%
GIPUZKOA	12%

2006rako aurreikusitako gastua Bizkaian, Araban eta Gipuzkoan gauzatuko da.

## 6. 2006. URTERAKO AURREKONTUA

### 1 KAPITAL-AURREKONTUA

2006 urterako Sozietateak aurrekontuan sarturiko inbertsioa 3.154.132 eurokoa da; hauetatik %98 gauzatuko diren ikerketa-baimenen inguruko jardueretan parte hartzearen kostuari dagokio. Jarduera hauen xehetasuna helburuen atalean azaltzen da.

Inbertsio hauek, EVEk bakarrik harpidetuko duen kapital-zabalkuntzaren bidez finantzatu dira, beronen zenbatekoa 3.154.132 eurokoa da.

### 2 USTIAPEN-AURREKONTUA

Baltzuren ustiapen-aurrekontuaren barruan doazenak dira: profesionalen aholkularitzak, funtzionamenduen gastuak, eta pertsonalaren gastuak.

Asken hauek EVE Taldeko beste baltzuei zati batez eragina izaten dute, hala nola ikerketa baimenen beste bazkide batzuei.

EVEtik jasotzeko ustiaketak finantzatzeko aurreikusitako dirulaguntzak 467.237 eurora iristen dira.

### 3 PLANTILLA

2006ko abenduaren 31rako aurreikusiko langileak ondoko koadroan azaltzen dira lan kategorien arabera saikaturik:

## 5. GASTOS E INVERSIONES. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Las inversiones previstas para 2006 tienen la distribución territorial siguiente:

El gasto previsto para 2006 se realizará en Bizkaia, Alava y Gipuzkoa.

## 6. PRESUPUESTO PARA 2006

### 1 PRESUPUESTO DE CAPITAL

Las inversiones presupuestadas por la Sociedad para el 2006 ascienden a 3.154.132 euros y en un 98% reflejan el coste de la participación de la sociedad en las actividades a realizar en los permisos de investigación. El detalle de estas actividades se indica en el apartado de objetivos.

Estas inversiones se financiarán con una ampliación de capital, a suscribir por el EVE en su totalidad, por importe de 3.154.132 euros.

### 2 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El presupuesto de explotación de la sociedad recoge en el capítulo de gastos los asesoramientos profesionales, los de funcionamiento y los de personal.

Estos últimos se repercuten parcialmente a otras sociedades del Grupo EVE así como a otros socios de permisos de investigación.

Las subvenciones presupuestadas a recibir de EVE para la financiación de la explotación ascienden a 467.237 euros.

### 3 PLANTILLA

La plantilla prevista al 31 de diciembre de 2006, reflejada por categorías laborales será la siguiente:



KATEGORIA CATEGORÍA	PERTSONA KOPURUA N. PERSONAS
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	1
GOI MAILAKO TITULADUNAK TITULADOS SUPERIORES	4
ERDI MAILAKO TEKNIKARIAK ETA ADMINISTRATIBOAK TÉCNICOS MEDIOS Y ADMINISTRATIVOS	1
PERTSONALA GUZTIRA TOTAL PERSONAL	6

Lanpostu guztiak egitura-lanpostuak dira.

Todas las plazas son estructurales.

Hona hemen, 2006. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos, en euros de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2006, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	ANTZINATASUNA ANTIGÜEDAD	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI OROKORRA DIRECTOR GENERAL	74.812	11.222	8.735	94.769

## Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>				<b>3.154.132</b>
1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES				3.110.632
210 Ikerketa eta garapen-gastuak. Gastos de investigación y desarrollo.			3.097.632	
1	Beste Estructura Batzuk Otras Estructuras	3.097.632		
215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.			13.000	
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				43.500
226 Altzariak. Mobiliario.			42.000	
227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.			1.500	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>3.154.132</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS</b>				<b>3.154.132</b>
1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE				3.154.132
100 Kapital soziala. Capital social.			3.154.132	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		3.154.132	
1	Energiaren Euskal Erakundeak harpidetuko duen kapital-zabalkuntza, inbertsioak finantzatzeko Ampliación de Capital a suscribir por el Ente Vasco de la Energía para financiar inversiones	3.154.132		
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>3.154.132</b>

## Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>420.598</b>
640	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>320.820</b>	
1	Baltzuak 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 6 pertsona, behin-betikoak, jotzen du. <i>La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2006 asciende a 6 personas fijas.</i>	320.820		
642	<b>Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>75.393</b>	
643	<b>Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</b>		<b>3.255</b>	
649	<b>Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.</b>		<b>21.130</b>	
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>17.315</b>
681	<b>Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.</b>		<b>5.665</b>	
682	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		<b>11.650</b>	
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>169.535</b>
1.	<b>KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>			169.535
621	<b>Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		<b>6.149</b>	
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.</b>		<b>6.835</b>	
623	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.</b>		<b>118.199</b>	
1	Aholkatze profesionalak <i>Asesoramientos profesionales</i>	80.140		
2	Kanpo-auditoretzak <i>Auditorías contables externas</i>	6.518		
3	Notaritza eta erregistroak <i>Notaría y registros</i>	31.541		
625	<b>Aseguru-sariak. Primas de seguros.</b>		<b>4.315</b>	
626	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.</b>		<b>1.000</b>	
627	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</b>		<b>3.000</b>	
628	<b>Hornidurak. Suministros.</b>		<b>4.695</b>	
629	<b>Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.</b>		<b>25.342</b>	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		2.000	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		3.500	
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		10.000	
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. <i>Gastos de material informático no inventariable.</i>		600	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		9.242	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>607.448</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	BALTZUAK BERE IBILGETURAKO EGINDAKO LANAK TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO			17.987
IV.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			100.909
	759 Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.		100.909	
	1 Langileen gastuak fakturatzegatik Repercusión de gastos de personal	100.909		
V.	JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR			467.237
	740 Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		467.237	
	7400 Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		467.237	
	1 Energiaren Euskal Erakundetik jasotzekoa, ustiapen gastuak finantzatzeko A recibir del Ente Vasco de la Energía, para financiar gastos de explotación	467.237		
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			4.000
	3. BESTELAKO INTERESA ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			4.000
VIII.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			17.315
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				607.448

## Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua</b>	<b>9.397.990</b>	<b>6.261.173</b>	<b>A) Fondo propioak</b>	<b>9.911.133</b>	<b>6.774.316</b>
<i>Inmovilizado</i>			<i>Fondos propios</i>		
II. Ibilgetze inmaterialak	9.337.943	6.233.929	I. Kapital harpidetua	9.962.974	6.808.842
<i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>			<i>Capital suscrito</i>		
III. Ibilgetze materialak	60.047	27.244	IV. Erreserbak	13	13
<i>Inmovilizaciones materiales</i>			<i>Reservas</i>		
<b>D) Aktibo zirkulatuzailea</b>	<b>811.580</b>	<b>811.580</b>	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak	(34.539)	(17.814)
<i>Activo circulante</i>			<i>Resultados de ejercicios anteriores</i>		
III. Zordunak	220.668	220.668	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera)	(17.315)	(16.725)
<i>Deudores</i>			<i>Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>		
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak	553	553	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera</b>	<b>298.437</b>	<b>298.437</b>
<i>Inversiones financieras temporales</i>			<i>Acreedores a corto plazo</i>		
VI. Altxortegia	583.843	583.843			
<i>Tesorería</i>					
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak	6.516	6.516			
<i>Ajustes por periodificación</i>					
<b>AKTIBO GUZTIRA</b>	<b>10.209.570</b>	<b>7.072.753</b>	<b>PASIBO GUZTIRA</b>	<b>10.209.570</b>	<b>7.072.753</b>
<b>TOTAL ACTIVO</b>			<b>TOTAL PASIVO</b>		

## Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2006	2005	JATORRIAK ORIGENES	2006	2005
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	3.154.132	2.514.359	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	3.154.132	2.514.025
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	3.110.632	2.505.859	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	3.154.132	2.514.025
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	43.500	8.500			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	3.154.132	2.514.359	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	3.154.132	2.514.025
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	334

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	(334)
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	----	(334)

## Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.

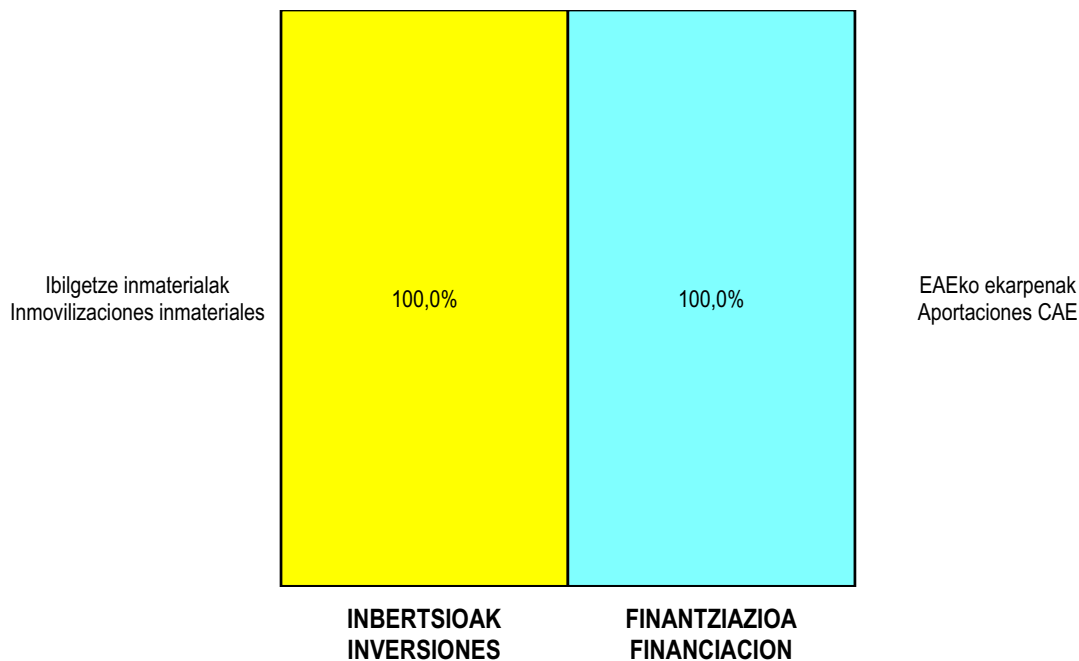
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

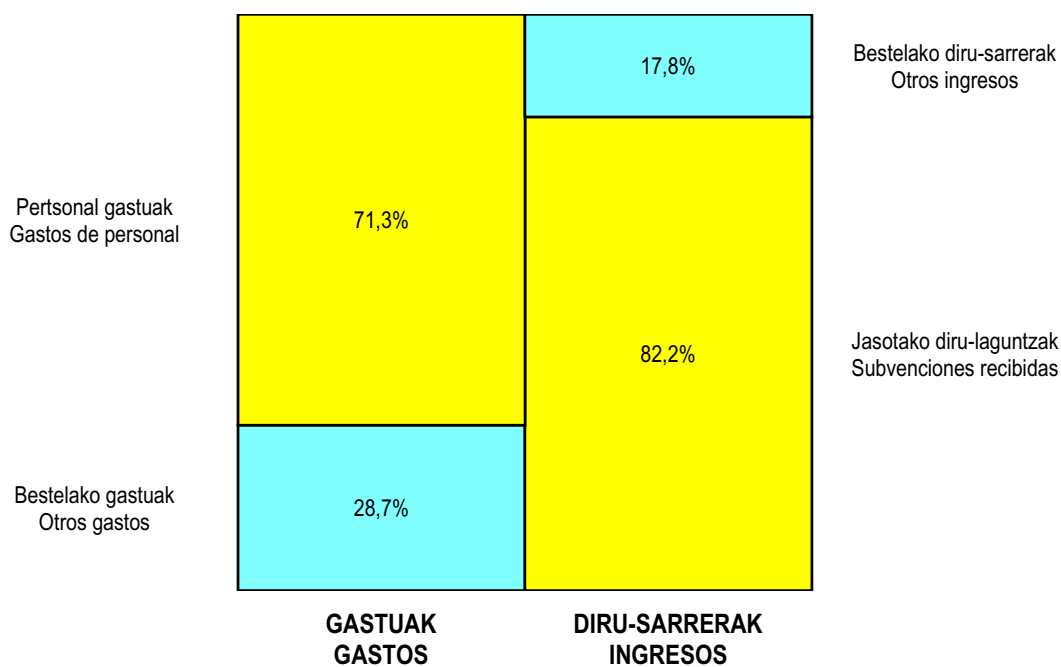
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	420.598	414.875	3. Baltzuak ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	17.987	19.028
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	17.315	16.725	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	568.146	512.901
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	169.535	124.054			
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	21.315	23.725
			7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatutak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	4.000	7.000
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	4.000	7.000	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	17.315	16.725
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	17.315	16.725
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	17.315	16.725

**Sociedad de Hidrocarburos de Euskadi, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**





The background features a stylized map of the Basque Country in shades of green and yellow. In the lower-left and lower-right corners, there are several Euro coins, also rendered in a light green and yellow color scheme. The text is centered in the lower-middle part of the page.

**Sologoengo Zentral Hidroelektrikoa, S.A.**  
***Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.***



**CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE SOLOGOEN, S.A.****1. ATARIKOA**

Sozietatea 1989, urteko abenduaren 28an eratu zen.

Sozietateak Soraluze (Gipuzkoa) udal mugarteko Sologoen izeneko alderdian kokatzen den Zentral Hidroelektrikoa ustiatzea du helburu, energia elektrikoa sortzeko.

Harpidetutako kapitalak 157.016 akzio izendun barnebiltzen du, hauek bakoitzak 6'01 euroko balio izendatua du eta erabat ordainduta dago. Honako hauek dira akziodunak:

**1. INTRODUCCIÓN**

La sociedad se constituyó el 28 de diciembre de 1989.

La sociedad tiene por objeto la explotación de la Central Hidroeléctrica sita en el lugar denominado Sologoen en el término municipal de Soraluze-Placencia de las Armas (Gipuzkoa), para la producción de energía eléctrica.

El capital suscrito se compone de 157.016 acciones nominativas de 6'01 euros de valor nominal cada una totalmente desembolsadas. La composición del accionariado es la siguiente:

	<b>PARTAIDETZA PARTICIPACIÓN</b>	<b>ORDAINDUA DESEMBOLSADO</b>
ENERGIAREN EUSKAL ERAKUNDEA ENTE VASCO DE LA ENERGÍA	93,63%	883.554
SORALUZEKO UDALA AYUNTAMIENTO DE SORALUZE	6,37%	60.112
	100%	943.666

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Sozietatearen helburu sozialak adierazten duenez, sozietateak garatzen duen jarduera energia elektrikoa ekoiztea da. Energia hau oso-osorik Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A. saltzen zaio betiere indarrean dagoen legeriak ezartzen duenaren arabera.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Como su objeto social indica, la actividad desarrollada por la entidad es la producción de energía eléctrica, que es vendida íntegramente a Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A. en los términos exigidos en la legislación vigente.

**3. 2005 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

- 855.000 Kwh-ren ekoizpena.
- 55.000 euroko fakturazioa.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2005**

- Producción de 855.000 KWh.
- Facturación de 55.000 euros.

**4. 2006 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOAK ADIERAZPENA**

- 815.000 kWh-ren ekoizpena.
- 48.900 euroko fakturazioa.

**4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN**

- Producción de 815.000 KWh.
- Facturación de 48.900 euros.

**5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA**

2006ko aurrekontuan kontuan hartu diren sozietatearen gastu eta sarrera guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoan gauzatuko dira, sozietateak bertan baititu bere instalazioak.

**5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES**

La totalidad de los gastos e ingresos de la sociedad contemplados en el presupuesto 2006 se llevarán a cabo en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, ya que es allí donde la sociedad tiene sus instalaciones.

**6. 2006 URTEKO AURREKONTUAK****6. PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2006**

**6.1. KAPITAL-AURREKONTUA**

Ez da aurreikusten inbertsio gehigarririk gaur egun direnetik at, datorren ekitaldiari begira

**6.2. USTIAPEN-AURREKONTUA**

Sarrerak kontu korronteen interesetatik soilik lortuko dira; gastuen atalean, aldiz, sozietatearen funtzionamendu egokirako beharrezko diren gastuei dagokie.

**6.3. PLANTILLA**

Sozietateak ez du berezko plantillarik, instalazioek automatizazio maila handia dute eta.

**6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL**

No se considera que habrá inversiones adicionales a las existentes para el próximo ejercicio.

**6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

Los ingresos contemplados son debidos a la venta de energía eléctrica, y en cuanto al capítulo de gastos, corresponden con los necesarios para el funcionamiento normal de la sociedad.

**6.3. PLANTILLA**

La sociedad carece de plantilla propia debido al nivel de automatización de las instalaciones.

## Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			15.240
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				15.240

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			15.240
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				15.240

## Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			25.281
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		25.281	
VI.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			36.460
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			35.810
	622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		9.268	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		17.776	
	625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		6.159	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		32	
	628 Hornidurak. Suministros.		2.095	
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		480	
	6290 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		173	
	6291 Komunikazioak. Comunicaciones.		255	
	6299 Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		52	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			650
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>61.741</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			48.900
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			48.900
	700 Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		48.900	
	7001 Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		48.900	
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			2.800
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			2.800
VII.	APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			5.634
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			5.634
VIII.	EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			4.407
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>61.741</b>

## Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>662.948</b>	<b>688.229</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>756.216</b>	<b>760.623</b>
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	662.948	688.229	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	943.666	943.666
<b>D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante</b>	<b>212.527</b>	<b>191.299</b>	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	21.982	21.982
III. Zordunak <i>Deudores</i>	20.586	20.822	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(205.025)	(205.181)
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	852	974	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	(4.407)	156
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	191.089	169.503	<b>C) Diru-sarreak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>104.241</b>	<b>109.875</b>
			<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>15.018</b>	<b>9.030</b>
<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>875.475</b>	<b>879.528</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>875.475</b>	<b>879.528</b>

## Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES			2006	2005	JATORRIAK ORIGENES			2006	2005
1.	Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>		----	----	1.	Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	15.240	19.803	
	<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		----	----		<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	15.240	19.803	
	<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		15.240	19.803		<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----	

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE			2006	2005
3.	Zordunak <i>Deudores</i>		(236)	498
4.	Hartzekodunak <i>Acreedores</i>		(5.988)	(884)
5.	Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>		(122)	(180)
7.	Altxortegia <i>Tesorería</i>		21.586	20.369
	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>		15.240	19.803



## Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.

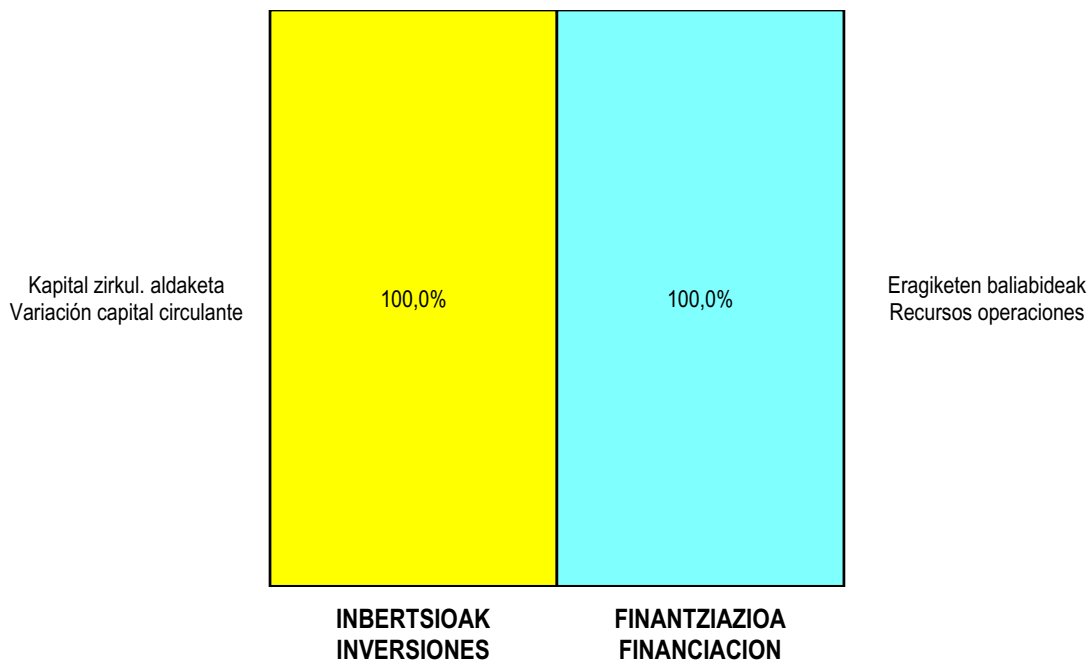
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

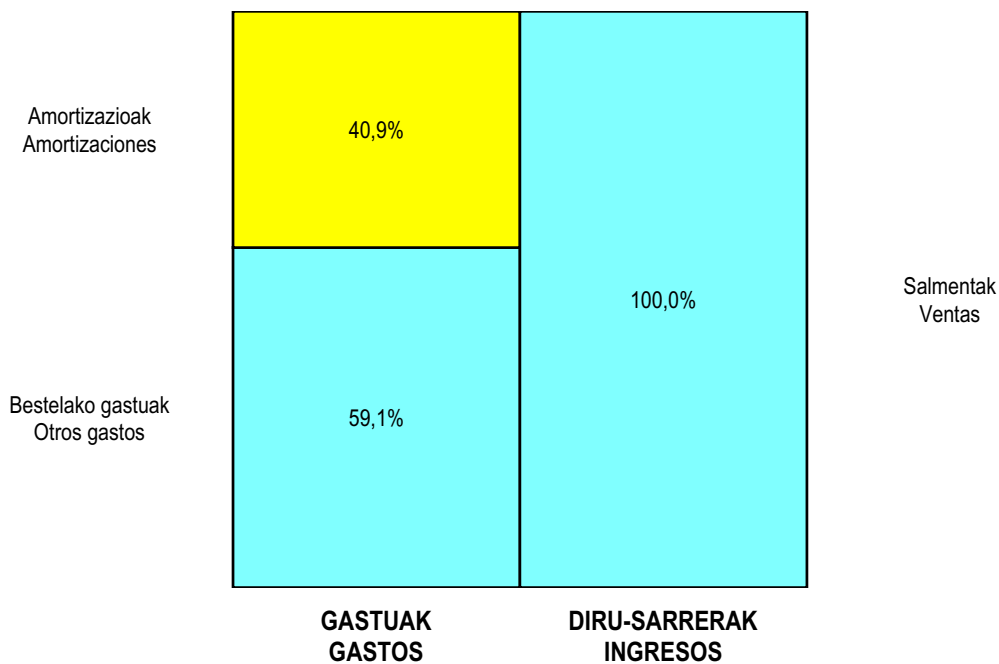
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	25.281	25.281	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	48.900	51.300
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	36.460	34.497			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>12.841</b>	<b>8.478</b>
			7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	2.800	3.000
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>2.800</b>	<b>3.000</b>	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>10.041</b>	<b>5.478</b>
			11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	5.634	5.634
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>5.634</b>	<b>5.634</b>	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	156	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>4.407</b>	----
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	156	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	<b>4.407</b>	----

**Central Hidroeléctrica de Sologoen, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**

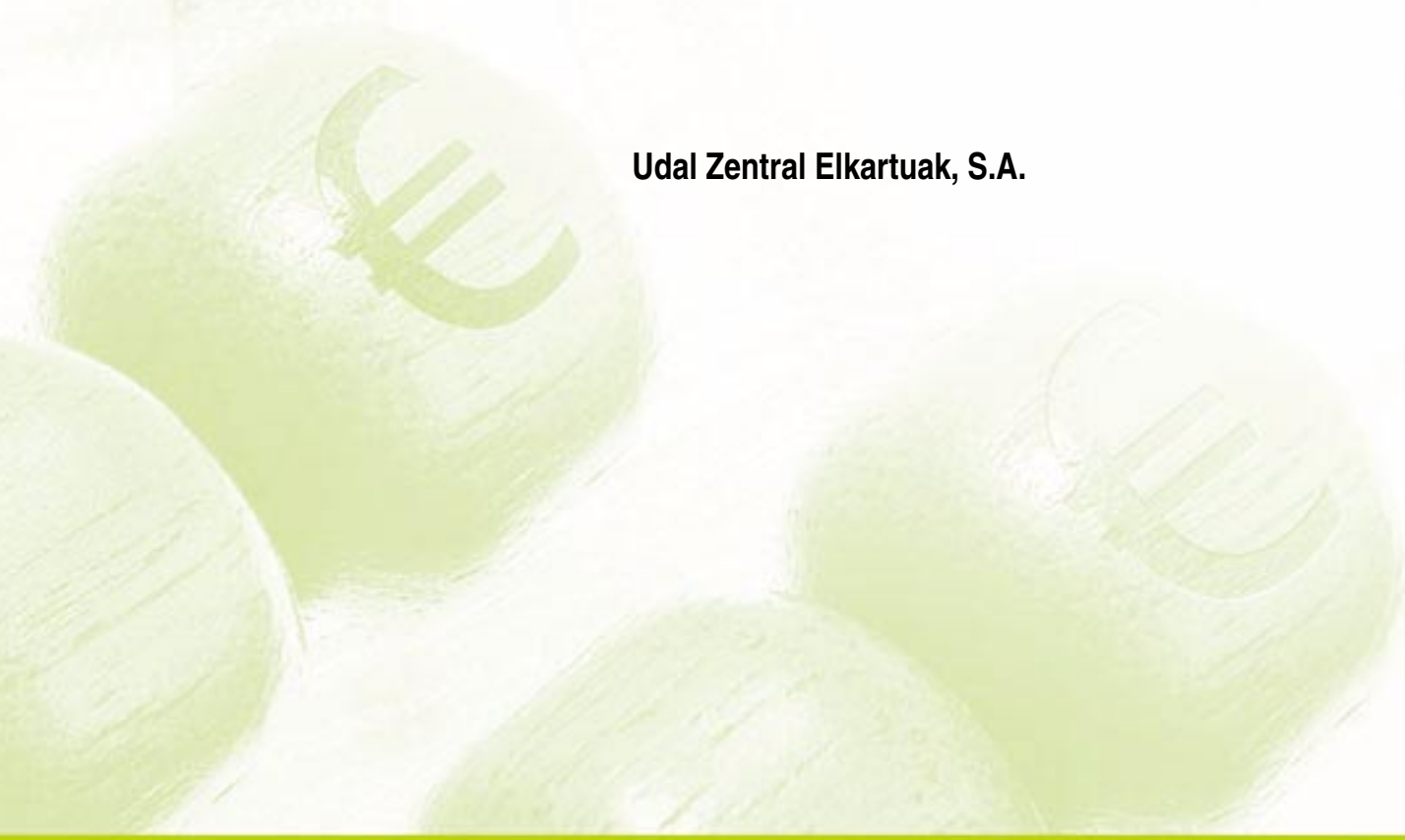


**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**





**Udal Zentral Elkartuak, S.A.**





**UDAL ZENTRAL ELKARTUAK, S.A.****1. ATARIKOA**

Sozietatea 1993ko abenduaren 30ean eratu zen.

Sozietatearen helburu soziala udal titulartasuna duten edo Energiaren Euskal Erakundearekin titulartasuna elkarbanatuta duten zentral hidroelektriko txikiak kudeatzea da, bai eta energia elektrikoa sortzeko teknikak aztertzea eta sustatzea ere.

Harpidetutako kapitalak 30.000 akzio izendun barnebiltzen du, hauetako bakoitzak 6,01 euroko balio izendatua du eta erabat ordainduta dago, Sozietatearen bazkide bakarra den Energiaren Euskal Erakundearenak dira akzio guztiak.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Ekonomi jarduera hirugarren sektorean kokatzen da. Zentral hidroelektriko txikien sustapen, berreskurapen, modernizazio eta abian jartzean zein baterako sorkuntza instalazioetan espezializatuta dago. Baita energia elektrikoa ekoizten diharduten sozietate publiko nahiz pribatuen ustiaketa eta kudeaketa teknikoa eta ekonomikoan ere.

**3. 2005 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

- Kudeatzen dituen sozietateen kudeaketa-jarduerekin jarraitu eta aurreko beste sozietate bi instalazioekin kudeaketa-jarduera berri bat sartu, sortutako kostuak hauei jasanarazi zaizkielarik.
- 274 mila euroko balio duten salmentak, zerbitzuak ematek eratorriak.

**4. 2006 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA**

- Egungo sozietateen ustiapenarekin jarraitzea eta kudeaketa arloko zerbitzuak ematea beste sozietate biri (C.H. Penadegi eta Sozietate berri bat eratuko da zentral hidrauliko txiki baten aprobetxamendu energetiko egiteko).
- 54 mila euroko inbertsioak egitea.
- 336 mila euroko balio duten salmentak, zerbitzuak ematek eratorriak.

**5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA**

2006ko aurrekontuetan kontuan hartu diren Sozietatearen inbertsio guztiak Gipuzkoan izango dira berez bere instalazio guztiak han aurkitzen baitira eta gastuak berriz honela banatzen dira:

**1. INTRODUCCIÓN**

La sociedad se constituyó el 30 de diciembre de 1993.

La sociedad tiene por objeto la gestión de instalaciones de generación eléctrica de origen renovables de titularidad municipal o compartida por el Ente Vasco de la Energía, así como la elaboración de estudios y promoción de técnicas para la producción de energía eléctrica.

El capital suscrito se compone de 30.000 acciones nominativas de 6'01 euros de valor nominal cada una y totalmente desembolsadas, todas ellas en poder del único socio de la entidad, el Ente Vasco de la Energía.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA SOCIEDAD**

La actividad se sitúa en el sector terciario de la economía, estando especializada en la promoción, recuperación, modernización, construcción y puesta en marcha de instalaciones de generación eléctrica de origen renovables, así como en la explotación y gestión tanto técnica como económica de sociedades dedicadas a la producción de energía eléctrica.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2005**

- Continuación de las actividades de explotación de las sociedades gestionadas repercutiendo costes a las mismas y prestaciones de servicios a dos instalaciones de una nueva sociedad.
- Ventas por prestación de servicios por valor de 274 miles de euros.

**4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN**

- Continuar con la explotación de las sociedades actuales y ampliar los servicios de gestión a dos sociedades adicionales (C.H. Penadegi y una nueva sociedad a constituir para el aprovechamiento energético en una minicentral hidráulica).
- Realización de inversiones por importe de 54 miles de euros.
- Ventas por prestación de servicios por valor de 336 miles de euros.

**5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES**

La totalidad de las inversiones tendrán lugar en Gipuzkoa, ya que es allí donde la sociedad tiene sus instalaciones y respecto a los gastos de la sociedad están contemplados de la siguiente manera:

	%	Euroak Euros
Alava	13 %	41.234
Guipúzcoa	87 %	275.950
	100 %	317.184

## 6. 2006 URTEKO AURREKONTUAK

### 6.1. KAPITAL-AURREKONTUA

Kapital-aurrekontuak ibilgetu materialean aurreikusten den inbertsioa hartu du kontuan; inbertsioa horrela banatzen da: 27 mila euro lantoki berri baten egokipen eta aldaketarako eta 6 mila euro ekipo informatikoen erosketarako eta kotxe berri bat erosteko 21 mila euro.

### 6.2. USTIAPEN-AURREKONTUA

Langileen gastuak, funtzionamenduaren gastu orokorrak eta kudeatzen diren sozietateei egindako zerbitzuak fakturatzearen ondoriozko sarrerak hartzen ditu kontuan.

### 6.3. PLANTILLA

Kudeatuko diren bi instalazio berriei 2005eko azken hiruhilabetean martxan jarriko direnen zerbitzua emateko, teknikari bat kontratatzea aurreikusten da. 2006 urteko abenduaren 31rako aurreikusten den plantilla 4 langile finkoena da.

## 6. PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2006

### 6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El presupuesto de capital recoge las inversiones previstas en inmovilizado material, las cuales constan de 27 miles de euros por el traslado y la adecuación a un nuevo centro de trabajo, así como la compra de unos equipos informáticos por valor de 6 miles de euros y un vehículo por valor de 21 miles de euros.

### 6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Recoge principalmente los gastos de personal y los gastos generales de funcionamiento así como los ingresos derivados de la facturación de servicios a las sociedades gestionadas.

### 6.3. PLANTILLA

Esta prevista la contratación de un técnico para poder dar servicio a las dos nuevas instalaciones gestionadas que se pondrán en funcionamiento en el último trimestre de 2005. La plantilla prevista al 31 de diciembre de 2006 es de 4 fijos.

## Udal Zentral Elkartuak, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			54.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			54.000
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		27.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		6.000	
228	Garraio osagaiak. Elementos de transporte.		21.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				54.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			29.985
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			24.015
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				54.000

## Udal Zentral Elkartuak, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>213.867</b>
640	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>161.617</b>	
1	Baltzuak 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 4 langile behin-betikoak jotzen du. <i>La plantilla de la sociedad prevista para el 31 de diciembre de 2006 asciende a 4 hijos.</i>	161.617		
642	<b>Gizarte segurantz, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>48.485</b>	
643	<b>Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</b>		<b>1.640</b>	
649	<b>Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.</b>		<b>2.125</b>	
IV.	<b>AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>			<b>14.586</b>
682	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		<b>14.586</b>	
VI.	<b>USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>			<b>88.731</b>
1.	<b>KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>			<b>88.240</b>
621	<b>Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		<b>10.433</b>	
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.</b>		<b>2.100</b>	
623	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.</b>		<b>30.126</b>	
625	<b>Aseguru-sariak. Primas de seguros.</b>		<b>5.500</b>	
626	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.</b>		<b>36</b>	
627	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</b>		<b>255</b>	
628	<b>Hornidurak. Suministros.</b>		<b>8.000</b>	
629	<b>Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.</b>		<b>31.790</b>	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		1.530	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		3.876	
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		21.420	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		4.964	
2.	<b>ZERGAK TRIBUTOS</b>			<b>491</b>
X.	<b>SOZIALDAREN GAINEN ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>			<b>7.414</b>
XI.	<b>EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>			<b>15.399</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>339.997</b>



Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>336.247</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			336.247
700	Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		336.247	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		336.247	
1	Zerbitzuen prestaketa Prestación de servicios	336.247		
<b>VI.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>3.750</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			3.750
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>339.997</b>

## Udal Zentral Elkartuak, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO		2006	2005	PASIBO PASIVO		2006	2005
B)	Ibilgetua Inmovilizado	90.130	50.716	A)	Fondo propioak Fondos propios	261.488	246.089
	III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	88.748	49.334	I.	Kapital harpidetua Capital suscrito	180.300	180.300
	IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	1.382	1.382	IV.	Erreserbak Reservas	58.218	58.218
D)	Aktibo zirkulatuak Activo circulante	232.539	249.717	V.	Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	7.571	-----
	III. Zordunak Deudores	160.334	150.301	VI.	Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)	15.399	7.571
	IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	3.404	1.852	F)	Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	61.181	54.344
	VI. Altxortegia Tesorería	68.801	97.564				
	<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>322.669</b>	<b>300.433</b>		<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>322.669</b>	<b>300.433</b>

## Udal Zentral Elkartuak, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES			2006	2005	JATORRIAK ORIGENES			2006	2005
1.	Ballabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>		----	----	1.	Ballabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	29.985	21.221	
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>		54.000	45.000					
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>		54.000	45.000					
	<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		54.000	45.000		<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	29.985	21.221	
	<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		----	----		<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	24.015	23.779	

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE			2006	2005
3.	Zordunak <i>Deudores</i>		10.033	24.286
4.	Hartzekodunak <i>Acreedores</i>		(6.837)	(2.720)
5.	Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>		1.552	13
7.	Altxortegia <i>Tesoreria</i>		(28.763)	(45.358)
	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>		<b>(24.015)</b>	<b>(23.779)</b>

## Udal Zentral Elkartuak, S.A.

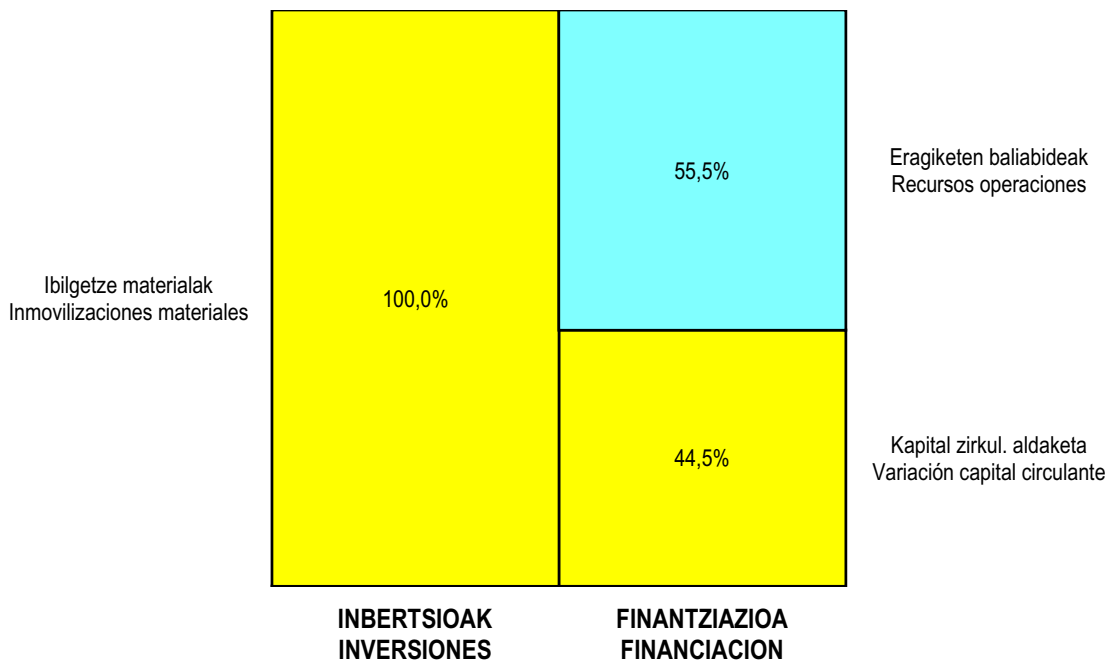
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

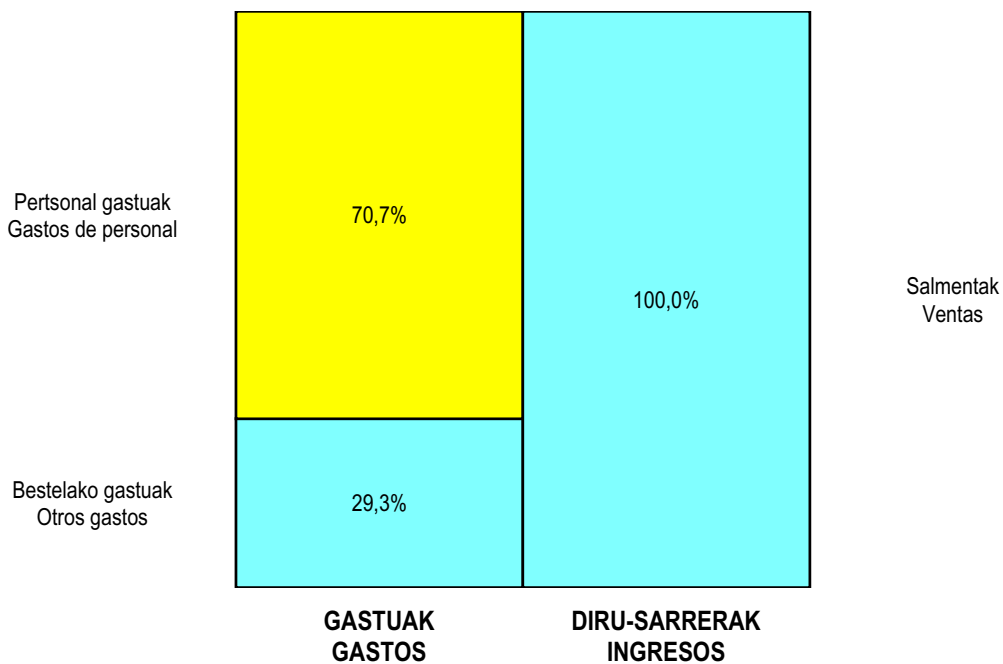
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	213.867	187.299	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	336.247	295.638
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	14.586	13.650			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	88.731	87.259			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>19.063</b>	<b>7.430</b>	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
			7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatutak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	3.750	3.786
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>3.750</b>	<b>3.786</b>	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>22.813</b>	<b>11.216</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>22.813</b>	<b>11.216</b>	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	7.414	3.645			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>15.399</b>	<b>7.571</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

**Udal Zentral Elkartuak, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Biogardelegi, S.A.**







**BIOGARDELEGI, S.A.****1. ATARIKOA**

Sozietatea 2000 urteko maiatzaren 10ean eratu zen, eta Vitoria-Gasteizko Gardelegiko zabortegira biltzen diren hiri-hondakin solidoek sorturiko biogasa energiatzat aprobetxatzea du gizarte-helburu.

Kapital soziala 612.347 eurokoa da, %80 Energiaren Euskal Erakundearena eta %20 Vitoria-Gasteizko Udalarena delarik bazkideon partaidetza.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Sozietatearen jarduera, hondakin-gasetatik, kasu honetan aipatu zabortegira bilduriko zaramek sorturiko biogasetik elektrizitatea ekoizten duen sektorean kokatzen da. Instalaziook honako lege honetan dute euskarria: energia berriztagarrien iturriek hornituriko beste batzuen bidez ekoizturiko energia elektrikoari buruzko 1998/2818 eta 436/2004 Errege Dekretuetan, eta EVEk burutzen duen jokoera bat dira, tokian tokiko energia-baliabideak, zabortegiko biogasa adibidez, aprobetxatzeko, udalekin antolatutik duen lankidetzako programaren barruan.

Vitoria-Gasteizko Udalari dagokionez, proiektu honek zabortegi barruan kiratsaren eta gas-metaketen arazoari, metanoarena nagusiki, behin betiko konponbidea dakarkio.

**3. 2005 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

4.300.000 kWh saltzea IBERDROLA Kia-ri.

**4. 2006 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA**

4.300.000 kWh saltzea IBERDROLA Kia-ri.

**5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA**

2006ko Aurrekontuan sartzen diren gastu guztiak Arabako Lurralde Historikoan egingo dira, han baitauzka sozietateak bere instalazioak.

**6. 2006 URTERAKO AURREKONTUA****1.KAPITAL AURREKONTUA**

Ibilgelu materialean aurreikusitako inbertsioen finantzaketa baliabide propioen bitartez egiten da.

**2.USTIAPEN-AURREKONTUA**

Sarrerak, sozietateak ekoizturiko energia elektrikoa Iberdrolari saltzean egindako fakturazioari dagozkio.

**1. INTRODUCCIÓN**

La sociedad se constituyó el 10 de mayo de 2000 y tiene como objeto social el aprovechamiento energético del biogás producido por los residuos sólidos urbanos depositados en el vertedero de Gardelegi (Vitoria-Gasteiz).

El capital social asciende a 612.347 euros, en el que los socios, Ente Vasco de la Energía y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, participan en un 80% y 20%, respectivamente.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

La actividad de la sociedad se sitúa en el sector de producción eléctrica a partir de gases residuales, en este caso biogás generado por las basuras depositadas en el vertedero citado. Estas instalaciones se apoyan en el Real Decreto 2818/1998 y Real Decreto 436/2004 sobre producción de energía eléctrica por instalaciones abastecidas por fuentes de energía renovable, y constituyen una actuación del EVE dentro del programa de colaboración con municipios, orientado hacia el aprovechamiento energético de recursos locales, como es el caso de biogás de vertedero.

Para el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, el proyecto permite resolver de forma definitiva el problema de olores y de acumulación de gases, fundamentalmente metano, en el interior del vertedero.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES EN 2005**

Venta de 4.300.000 kWh a la Cía IBERDROLA.

**4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN**

Venta de 4.300.000 kWh a la Cía. IBERDROLA.

**5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES**

La totalidad de los gastos de la sociedad contemplados en el Presupuesto 2006 se llevarán a cabo en el Territorio Histórico de Araba, ya que es allí donde la sociedad tiene sus instalaciones.

**6. PRESUPUESTO PARA 2006****1.PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Las inversiones en inmovilizado material presupuestadas se financian con recursos propios.

**2.PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

Los ingresos corresponden a la facturación a Iberdrola de la energía eléctrica producida por la sociedad.

Gastuen atalean instalazioen mantenimendukoa nabarmentzen da.

**3.PLANTILLA**

Sozietateak ez du pertsonalik.

En el capítulo de gastos destacan los de mantenimiento de las instalaciones.

**3.PLANTILLA**

La sociedad carece de personal.

## Biogardelegi, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			15.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			15.000
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		15.000	
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			129.498
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				144.498

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			144.498
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				144.498

Biogardelegi, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			75.754
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. Amortización de gastos de establecimiento.		1.983	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		73.771	
VI.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			107.900
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			107.000
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		65.500	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		24.500	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		9.500	
628	Hornidurak. Suministros.		3.000	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		4.500	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		500	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		4.000	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			900
VIII.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			2.500
2.	INTERESAK, ZORRENAK INTERESES DE DEUDAS			2.500
X.	SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			33.099
XI.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			68.744
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				287.997

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			284.497
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			284.497
700	Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		284.497	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		284.497	
1	Energiaren Salmentak Ventas de Energía	284.497		
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			3.500
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			3.500
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				287.997

## Biogardelegi, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua</b> <b>Inmovilizado</b>	<b>582.571</b>	<b>643.325</b>	<b>A) Fondo propioak</b> <b>Fondos propios</b>	<b>993.123</b>	<b>924.379</b>
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	331	2.314	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	612.347	612.347
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	532.894	591.665	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	226.997	226.997
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	49.346	49.346	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	85.035	-----
<b>D) Aktibo zirkulatuak</b> <b>Activo circulante</b>	<b>487.531</b>	<b>420.814</b>	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	68.744	85.035
III. Zordunak <i>Deudores</i>	71.963	71.963	<b>C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak</b> <b>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>1.797</b>	<b>1.797</b>
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	1.917	1.917	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera</b> <b>Acreedores a corto plazo</b>	<b>75.182</b>	<b>137.963</b>
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	413.651	346.934			
<b>AKTIBO GUZTIRA</b> <b>TOTAL ACTIVO</b>	<b>1.070.102</b>	<b>1.064.139</b>	<b>PASIBO GUZTIRA</b> <b>TOTAL PASIVO</b>	<b>1.070.102</b>	<b>1.064.139</b>

Biogardelegi, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES			2006	2005	JATORRIAK ORIGENES			2006	2005
1.	Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>		----	----	1.	Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	144.498	156.011	
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>		15.000	15.000					
	b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>		15.000	15.000					
7.	Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>		----	62.781					
	a) Zorrak kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>		----	62.781					
	<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		15.000	77.781		<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	144.498	156.011	
	<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		129.498	78.230		<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----	

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE			2006	2005
3.	Zordunak <i>Deudores</i>		----	----
4.	Hartzekodunak <i>Acreedores</i>		62.781	20.928
7.	Altzortegia <i>Tesorería</i>		66.717	57.302
	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>		129.498	78.230

## Biogardelegi, S.A.

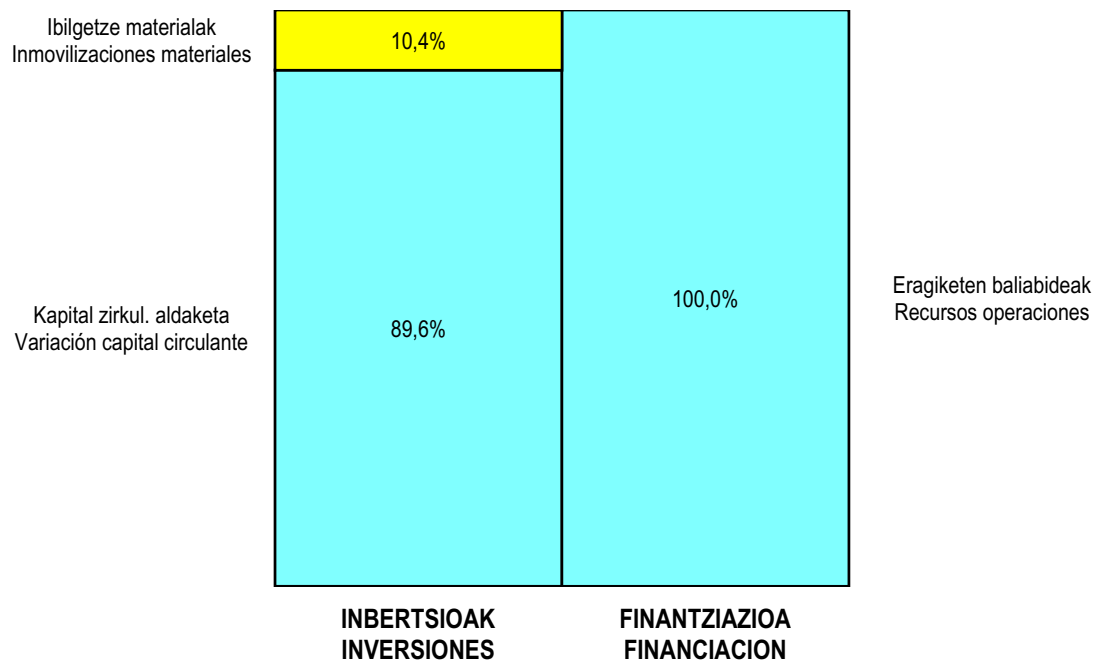
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

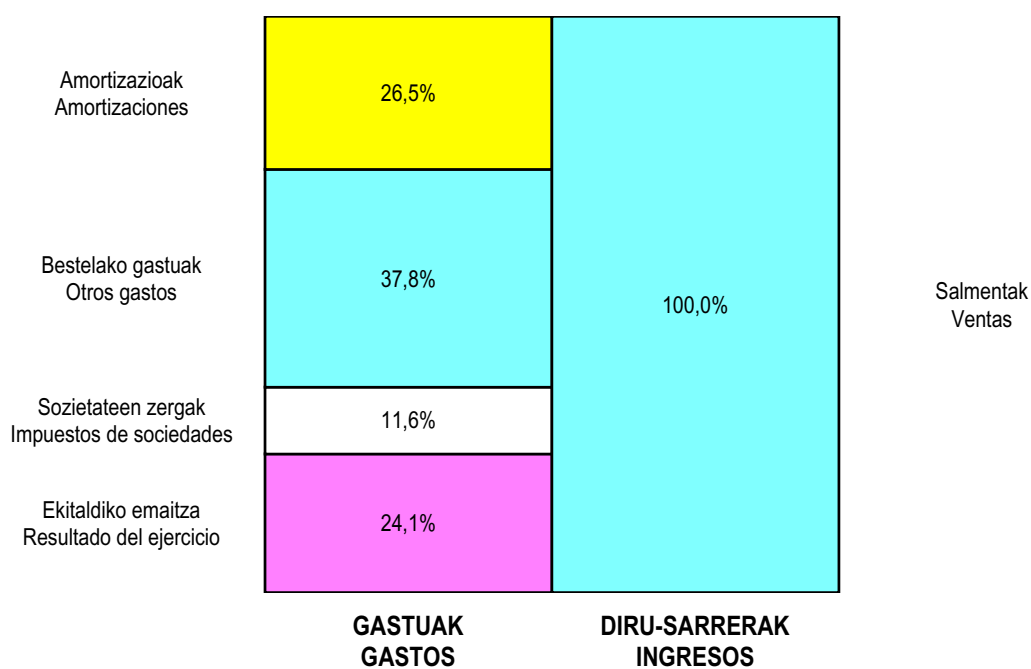
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	75.754	74.976	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	284.497	278.919
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	107.900	102.400			
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>100.843</b>	<b>101.543</b>	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	2.500	5.500	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	3.500	3.500
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>1.000</b>	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	<b>2.000</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>101.843</b>	<b>99.543</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	<b>4.000</b>	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	4.000
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>101.843</b>	<b>103.543</b>	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	33.099	18.508	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>68.744</b>	<b>85.035</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

Biogardelegi, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



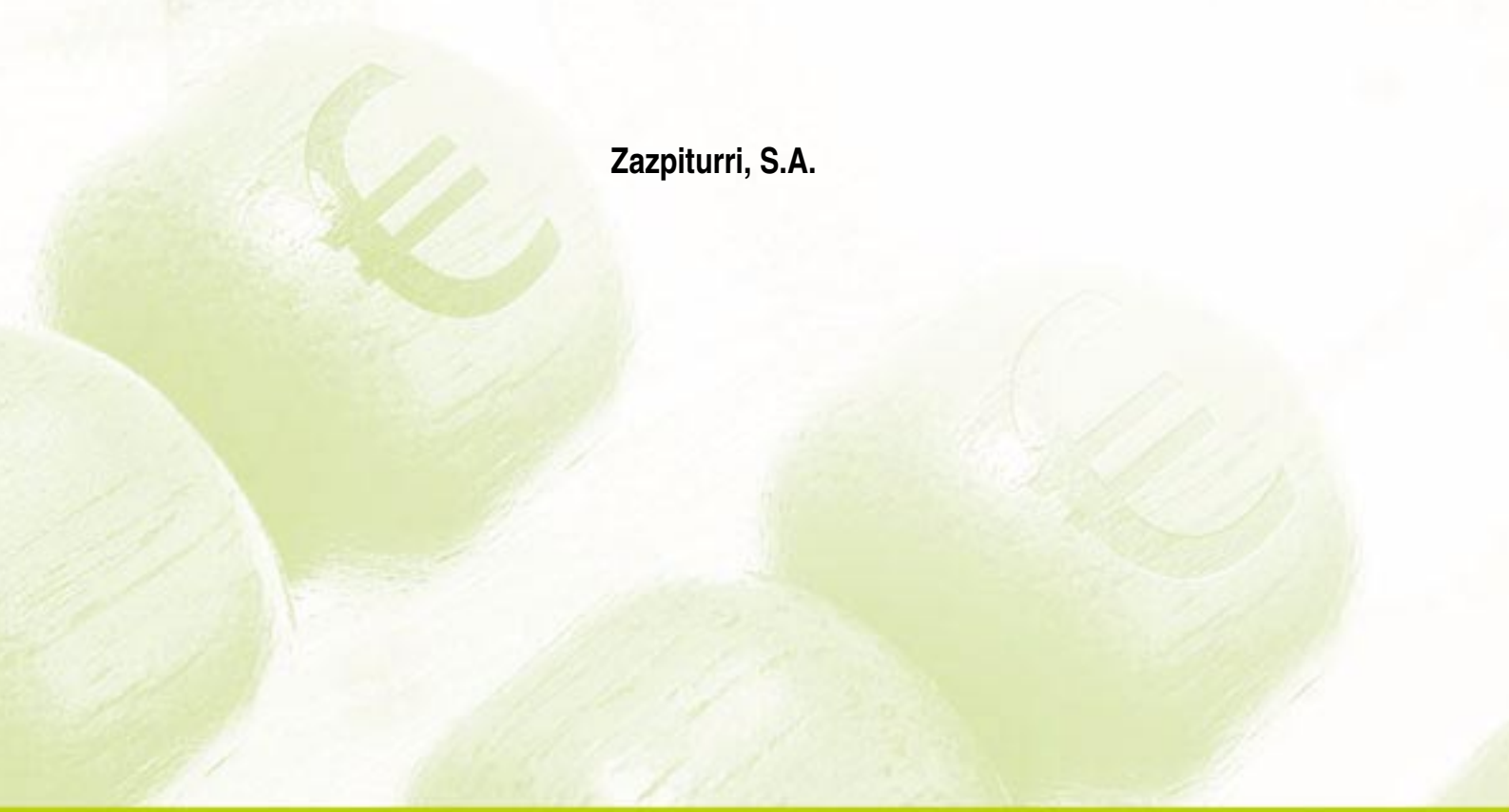
## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN







**Zazpiturri, S.A.**





**ZAZPITURRI, S.A.****1. ATARIKOA**

Sozietatea 2000 urteko maiatzaren 18an eratu zen.

Sozietateak Amezketeta Udalerrian (Gipuzkoa) dagoen potentzial hidraulikoaren aprobetxamendu energetikoa lortzea du gizarte-helburu, minizentral baten ustiapenaren bidez.

Kapital soziala 839.945 eurokoa da, bazkideen partaidetza honakoa da: %63,14 Energiaren Euskal Erakundearena, %18,43 Tolosako Udalarena eta %18,43 Amezketako Udalarena.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Sozietatearen helburu sozialak adierazten duenez, sozietateak garatzen duen jarduera energia elektrikoa ekoiztea da, Zazpiturriko minizentralaren ustiapenaren bitartez; energia hau oso-osorik Iberdrola Distribución Eléctrica, SArI saltzen zaio, betiere indarrean dagoen legeriak dioena betez.

**3. 2005 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

- 2.000.000 kWh-ren ekoizpena
- 120.000 euroko fakturazioa

**4. 2006 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOEN ADIERAZPENA**

- 2.000.000 kWh-ren ekoizpena
- 120.000 euroko fakturazioa

**5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA**

2006ko aurrekontuan sartzen diren gastu eta sarrera guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoan gauzatuko dira, bertan baitaizka sozietateak bere instalazioak.

**6. 2006 URTERAKO AURREKONTUA****6.1. KAPITAL-AURREKONTUA**

Ez da aurreikusten inbertsio gehigarririk gaur egun direnetik at, datorren ekitaldiari begira.

**6.2. USTIAPEN-AURREKONTUA**

Sarrerak kontu korronteen interesetatik soilik lortuko dira; gastuen atalean, aldiz, sozietatearen funtzionamendu egokirako beharrezko diren gastuei dagokie.

**1. INTRODUCCIÓN**

La sociedad se constituyó el 18 de mayo de 2000.

La sociedad tiene como objeto social el aprovechamiento energético del potencial hidráulico del manantial de Zazpiturri, existente en el municipio de Amezketeta (Gipuzkoa), mediante la explotación de una minicentral.

El capital social asciende a 839.945 euros en el que los socios, el Ente Vasco de la Energía, el Ayuntamiento de Tolosa y el Ayuntamiento de Amezketeta participan en un 63,14%, un 18,43% y un 18,43% respectivamente.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Como su objeto social indica, la actividad desarrollada por la entidad es la producción de energía eléctrica a partir de la explotación de la minicentral de Zazpiturri, la cual será vendida íntegramente a Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A., en los términos exigidos en la legislación vigente.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES EN 2005**

- Producción de 2.000.000 kWh
- Facturación de 120.000 euros

**4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN**

- Producción de 2.000.000 kWh
- Facturación de 120.000 euros

**5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES**

La totalidad de los gastos e ingresos de la sociedad contemplados en el Presupuesto 2006 se llevarán a cabo en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, ya que es allí donde la sociedad tiene sus instalaciones.

**6. PRESUPUESTO PARA 2006****6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL**

No se considera que habrá inversiones adicionales a las existentes para el próximo ejercicio.

**6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

Los ingresos contemplados son debidos a la venta de energía eléctrica, y en cuanto al capítulo de gastos, corresponden con los necesarios para el funcionamiento normal de la sociedad.

### **6.3. PLANTILA**

Sozietateak ez du plantilarik.

### **6.3. PLANTILLA**

La sociedad carece de personal.

## Zazpiturri, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			65.014
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				65.014

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			65.014
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				65.014

Zazpiburri, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			34.349
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		5.974	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		28.375	
VI.	USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			41.950
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			39.929
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		9.836	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		22.438	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		4.500	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		32	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		1.530	
628	Hornidurak. Suministros.		718	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		875	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		25	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		250	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		600	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			2.021
VIII.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			471
2.	INTERESAK, ZORRENAK INTERESES DE DEUDAS			471
X.	SOZIALATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			14.765
XI.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			30.665
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				122.200

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			120.000
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			120.000
700	Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		120.000	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		120.000	
1	Energiaren produkzioa Producción de energía	120.000		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>VI.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>2.200</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			2.200
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>122.200</b>

Zazpiterri, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>841.292</b>	<b>875.641</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>975.089</b>	<b>944.424</b>
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	134.422	140.396	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	839.945	839.945
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	653.760	682.135	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	51.723	51.723
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	53.110	53.110	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	52.756	-----
<b>D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante</b>	<b>156.824</b>	<b>114.986</b>	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	30.665	52.756
III. Zordunak <i>Deudores</i>	43.473	36.473	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>23.027</b>	<b>46.203</b>
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	113.351	78.513			
<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>998.116</b>	<b>990.627</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>998.116</b>	<b>990.627</b>



## Zazpiturri, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES			2006	2005	JATORRIAK ORIGENES			2006	2005
1.	Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>		----	----	1.	Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	65.014	68.858	
7.	Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>		----	38.635					
a)	Zorrak kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>		----	38.635					
	<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		----	38.635		<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	65.014	68.858	
	<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		65.014	30.223		<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----	

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE			2006	2005
3.	Zordunak <i>Deudores</i>		7.000	(44.815)
4.	Hartzekodunak <i>Acreedores</i>		23.176	12.377
5.	Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>		----	(4.985)
7.	Altxortegia <i>Tesoreria</i>		34.838	67.646
	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>		<b>65.014</b>	<b>30.223</b>

Zazpiturri, S.A.

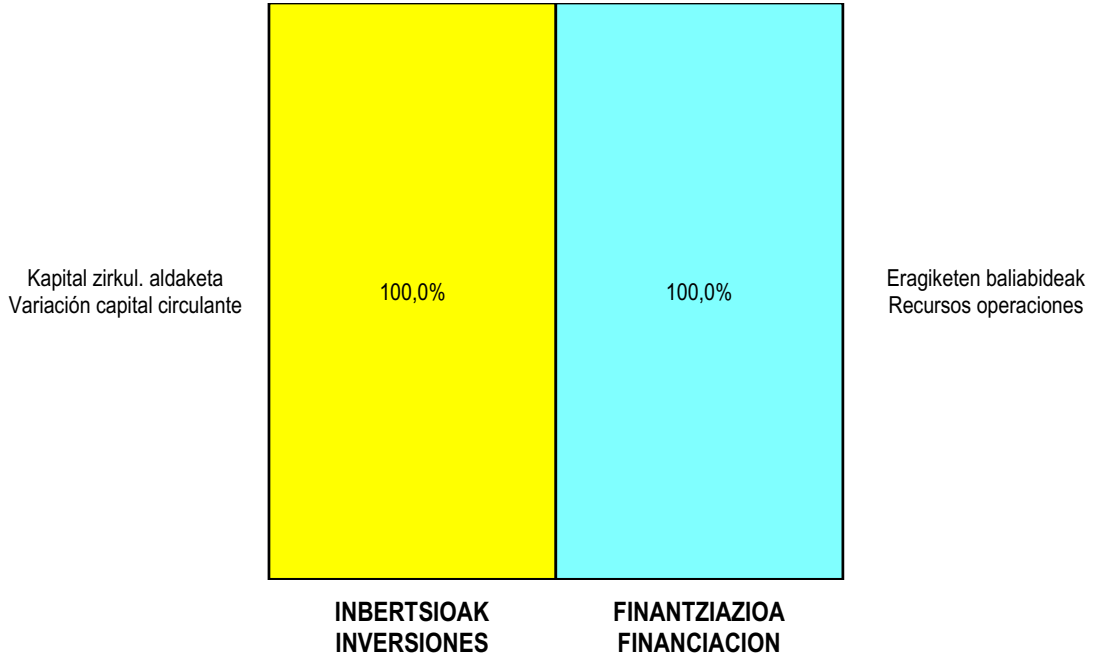
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

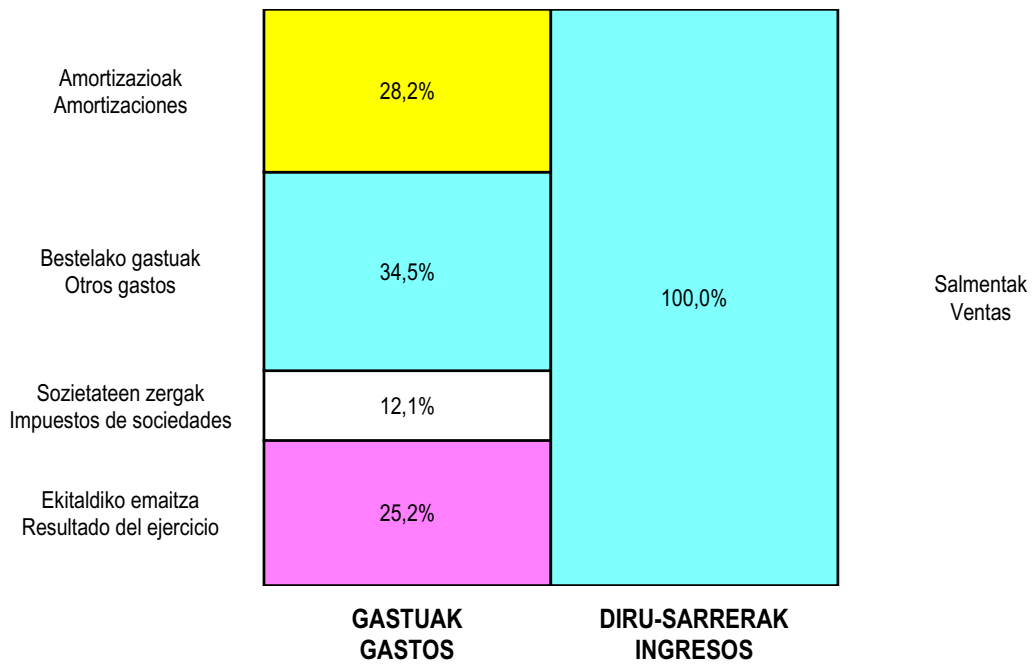
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	34.349	19.941	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	120.000	120.000
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	41.950	44.036			
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>43.701</b>	<b>56.023</b>	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	471	1.976	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	2.200	2.174
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>1.729</b>	<b>198</b>	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>45.430</b>	<b>56.221</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	<b>2.515</b>	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	----	2.515
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>45.430</b>	<b>58.736</b>	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	14.765	5.980	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>30.665</b>	<b>52.756</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

**Zazpiturri, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**





The background features a stylized map of the Basque Country in shades of green and yellow. In the lower-left and lower-right corners, there are several Euro coins, also rendered in a light green and yellow color scheme. The text 'Central Hidroeléctrica de San Pedro de Araia, S.A.' is centered in the middle of the page.

**Central Hidroeléctrica de San Pedro de Araia, S.A.**



**CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE SAN PEDRO DE ARAIA, S.A.****1. ATARIKOA**

Sozietatea 2001eko ekainaren 26an eratu zen, eta Asparren Udalerrian (Araba) dagoen potentzial hidraulikoaren aprobetxamendu energetikoa lortzea du gizarte-helburu, minizentral baten ustiapenaren bidez.

Kapital soziala 558.936 eurokoa da, bazkideen partaidetza honakoa da: %88,17 Energiaren Euskal Erakundearena, %10,75 Asparrenako Udalarena eta %1,08 Arabako Foru Aldundiarena.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Sozietatearen helburu sozialak adierazten duenez, sozietateak garatzen duen jarduera energia elektrikoa ekoiztea da, San Pedro de Araiaiko minizentralaren ustiapenaren bitartez; energia hau oso- osorik Iberdrola Distribución Eléctrica, SArI saltzen zaio, betiere indarrean dagoen legeriak dioena betez.

**3. 2005 URTEAN EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK**

- 3.440.000 kWh-ren ekoizpena
- 250.000 euroko fakturazioa

**4. 2006 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HELBURUON ZENBATEKOAK ADIERAZPENA**

- 3.440.000 kWh-ren ekoizpena
- 206.400 euroko fakturazioa

**5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA**

2006ko aurrekontuan sartzen diren gastu eta sarrera guztiak Arabako Lurralde Historikoan gauzatuko dira, bertan baitaizka sozietateak bere instalazioak.

**6. 2006 URTERAKO AURREKONTUA****6.1 KAPITAL-AURREKONTUA**

Ez da aurreikusten inbertsio gehigarririk gaur egun direnetik at, datorren ekitaldiari begira.

**6.2 USTIAPEN-AURREKONTUA**

Sarrerak energia elektrikoaren salmentatik soilik lortuko dira; gastuen atalean, aldiz, sozietatearen funtzionamendu egokirako beharrezko diren gastuei dagokie.

**6.3 PLANTILLA****1. INTRODUCCIÓN**

La sociedad se constituyó el 26 de junio de 2001, y tiene como objeto social el aprovechamiento energético del potencial hidráulico existente en el municipio de Asparrena (Álava) mediante la explotación de una minicentral.

El capital social asciende a 558.936 euros, en el que los socios, el Ente Vasco de la Energía, el Ayuntamiento de Asparrena y la Diputación Foral de Álava participan en un 88,17%, un 10,75% y un 1,08% respectivamente.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Como su objeto social indica, la actividad desarrollada por la entidad es la producción de energía eléctrica a partir de la explotación de la minicentral de San Pedro de Araia, la cual será vendida íntegramente a Iberdrola Distribución Eléctrica, S.A., en los términos exigidos en la legislación vigente.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2005**

- Producción de 3.440.000 kWh
- Facturación de 250.000 euros.

**4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN**

- Producción de 3.440.000 kWh
- Facturación de 206.400 euros.

**5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES**

La totalidad de los gastos e ingresos de la sociedad contemplados en el Presupuesto 2006 se llevarán a cabo en el Territorio Histórico de Álava, ya que es allí donde la sociedad tiene sus instalaciones.

**6. PRESUPUESTO PARA 2006****6.1 PRESUPUESTO DE CAPITAL**

No se considera que habrá inversiones adicionales a las existentes para el próximo ejercicio.

**6.2 PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

Los ingresos contemplados son debidos a la venta de energía eléctrica, y en cuanto al capítulo de gastos, corresponden con los necesarios para el funcionamiento normal de la sociedad.

**6.3 PLANTILLA**

Sozietateak ez du plantillarik.

La sociedad carece de personal.



## Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			77.489
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			77.489
IX.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			33.386
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				110.875

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			110.875
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				110.875

## Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
IV.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			26.701
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		26.701	
VI.	USTIAPENENKOSTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			49.570
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			47.570
	622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		9.644	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		26.945	
	625 Aseguru-sariak. Primas de seguros.		6.593	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		31	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		1.570	
	628 Hornidurak. Suministros.		1.500	
	629 Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		1.287	
	6290 Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		30	
	6291 Komunikazioak. Comunicaciones.		257	
	6299 Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		1.000	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			2.000
VIII.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			6.996
2.	INTERESAK, ZORRENAK INTERESES DE DEUDAS			6.996
X.	SOZIALDAREN GAINENKOSTE ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS			44.959
XI.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			93.377
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				221.603

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			206.400
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			206.400
	700 Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		206.400	
	7001 Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		206.400	
	1 Produktzioaren salmenta. Venta de la producción.	206.400		
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			6.000

Euro / Euros

<b>DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		<b>PARTIDA PARTIDA</b>	<b>KONTUA CUENTA</b>	<b>EPIGRAFEA EPIGRAFE</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			6.000
<b>VII.</b>	<b>APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>			<b>9.203</b>
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			9.203
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>221.603</b>



## Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2006	2005	JATORRIAK ORIGENES	2006	2005
1. Ballabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Ballabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	110.875	118.644
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	77.489	99.040			
a) Zorrak kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	77.489	99.040			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	77.489	99.040	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	110.875	118.644
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	33.386	19.604	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(33.181)	(38.668)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	33.657	300
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	1.476	984
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	31.434	56.988
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>33.386</b>	<b>19.604</b>

## Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.

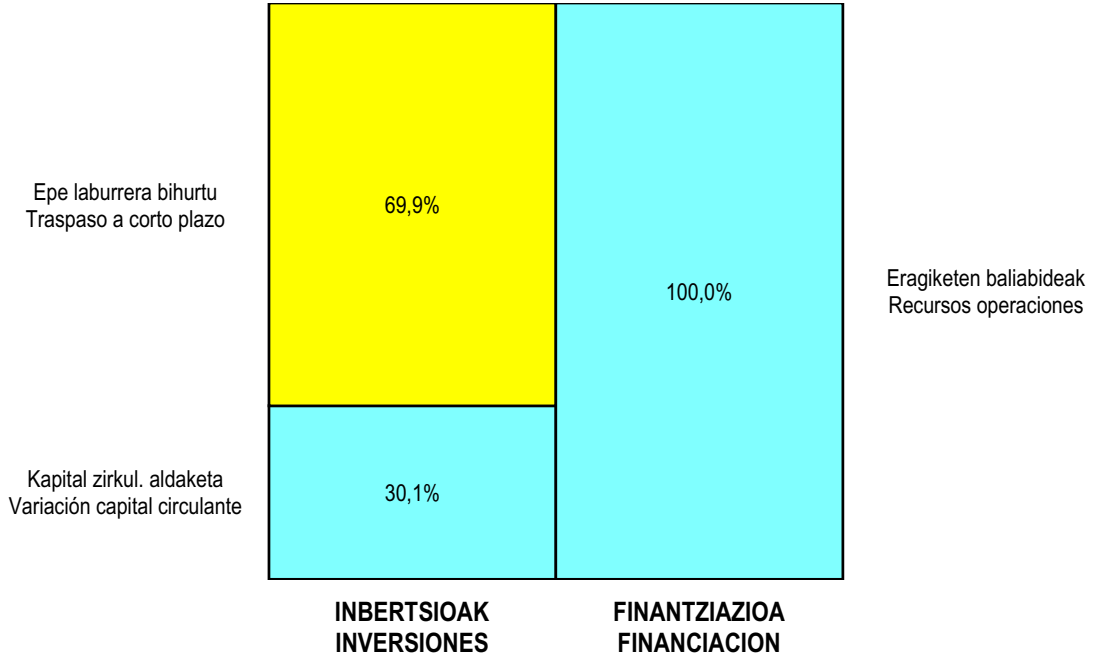
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

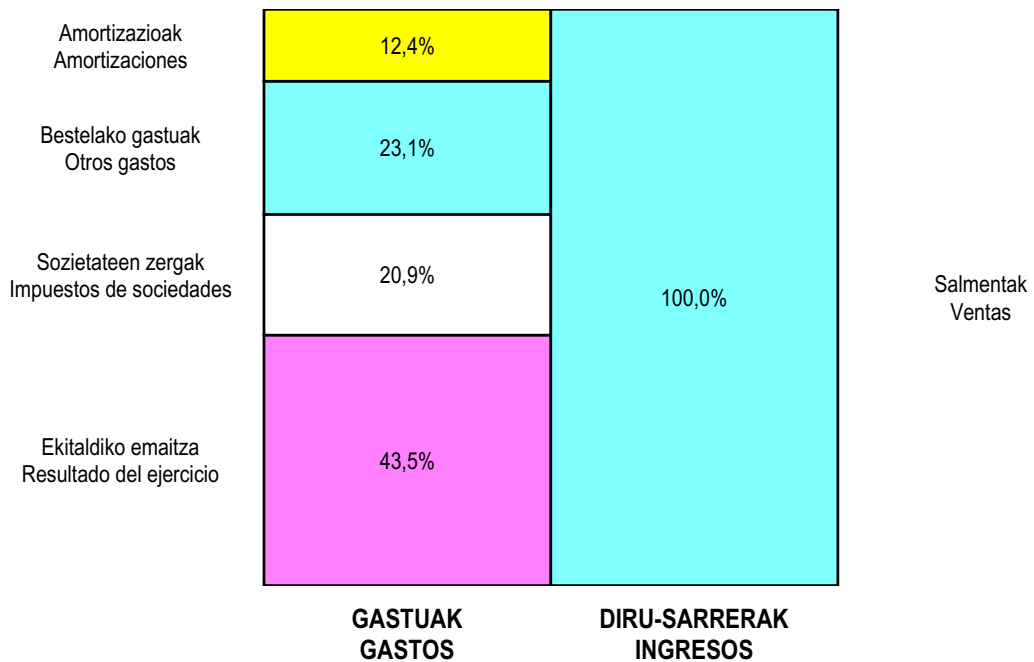
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	26.701	57.485	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	206.400	206.400
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	49.570	47.175			
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>130.129</b>	<b>101.740</b>	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	6.996	10.326	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	6.000	4.000
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>996</b>	<b>6.326</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>129.133</b>	<b>95.414</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>9.203</b>	<b>9.983</b>	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	9.203	9.983
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>138.336</b>	<b>105.397</b>	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	44.959	34.254	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>93.377</b>	<b>71.143</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

**Central Hidroeléctrica San Pedro de Araia, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







The background features a stylized map of the Basque Country in shades of green and yellow. In the foreground, several Euro coins are scattered, with the Euro symbol (€) clearly visible on one of them.

**Aurrekontu Bateratuak. Energiaren Euskal Erakundea  
Taldea**

***Presupuestos Consolidados. Grupo Ente Vasco de la  
Energía***

## Grupo EVE - EEE Taldea

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I	EKITALDIAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS APLICADOS EN EL EJERCICIO			5.797.841
III	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			80.805.929
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			3.318.849
210	Ikerketa eta garapen-gastuak. Gastos de investigación y desarrollo.		3.259.499	
215	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		59.350	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			5.256.080
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		4.637.000	
223	Makineria. Maquinaria.		20.000	
224	Tresneria. Utillaje.		4.655	
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		2.700	
226	Altzariak. Mobiliario.		496.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		44.725	
228	Garraio osagaiak. Elementos de transporte.		51.000	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			72.231.000
241	Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. Participaciones en empresas asociadas.		72.231.000	
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.		72.231.000	
VII	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			6.588.923
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			6.588.923
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		6.588.923	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		6.588.923	
	<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>			<b>93.192.693</b>

Euro / Euros

	FINANTZIAZIOA FINANCIACION	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			24.000.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			24.000.000
101	Fondo soziala. Fondo social.		24.000.000	
1010	Fondo Soziala. EAeko Arlo Publikoa. Fondo Social. Sector Público de la CAE		24.000.000	
V.	IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.			64.302.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			64.302.000
245	Epe luzerako kredituak, baltzu elkartuei emandakoak. Créditos a largo plazo a empresas asociadas.		64.302.000	
VII	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			4.890.693
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				93.192.693

## Grupo EVE - EEE Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II.</b>	<b>HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>			<b>816.978</b>
1.	EROSKETAK COMPRAS			524.546
	600 Erosketak: Salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzak. <i>Compras de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		524.546	
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			292.432
	607 Bestelako baltzuek egindako lanak. <i>Trabajos realizados por otras empresas.</i>		292.432	
<b>IV.</b>	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>4.700.132</b>
	640 Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		3.667.027	
	642 Gizarte segurantza, baltzuaren kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		844.516	
	643 Ekarpinak, pentsioak osatzeko sistemetarako. <i>Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</i>		52.665	
	649 Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		135.924	
<b>V.</b>	<b>AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>			<b>1.293.379</b>
	680 Amortizazioa, hastapen gastuena. <i>Amortización de gastos de establecimiento.</i>		1.983	
	681 Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		129.794	
	682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		1.161.602	
<b>VII.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>			<b>3.651.915</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			3.633.127
	620 Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. <i>Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.</i>		1.362.638	
	621 Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>		199.538	
	622 Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		189.781	
	623 Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		310.335	
	625 Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		225.071	
	626 Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		13.327	
	627 Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		320.211	
	628 Hornidurak. <i>Suministros.</i>		120.325	
	629 Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		891.901	
	6290 Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		41.458	
	6291 Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		101.005	
	6293 Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		243.883	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6295	Argitalpenak. Publicaciones.		91.200	
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. Gastos de material informático no inventariable.		600	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		413.755	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			18.788
631	Bestelako zergak. Otros tributos.		18.788	
<b>VIII. EMAN BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A CONCEDER</b>				<b>2.446.035</b>
652	Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. Subvenciones de explotación a conceder.		2.446.035	
6521	Ustiapen diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. Subvenciones de explotación a conceder a otros.		2.446.035	
<b>IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>1.981.530</b>
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			1.981.530
662	Interesak, epe luzerako zorrenak. Intereses deudas a largo plazo.		1.979.030	
6622	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe luzerako zorrenak. Intereses deudas a largo plazo con entidades de crédito.		1.979.030	
663	Interesak, epe laburrerako zorrenak. Intereses deudas a corto plazo.		2.500	
6632	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe laburrerako zorrenak. Intereses deudas a corto plazo con entidades de crédito.		2.500	
<b>XI. SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>				<b>100.237</b>
630	Mozkinen gaineko zerga. Impuesto sobre beneficios.		100.237	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>14.990.206</b>

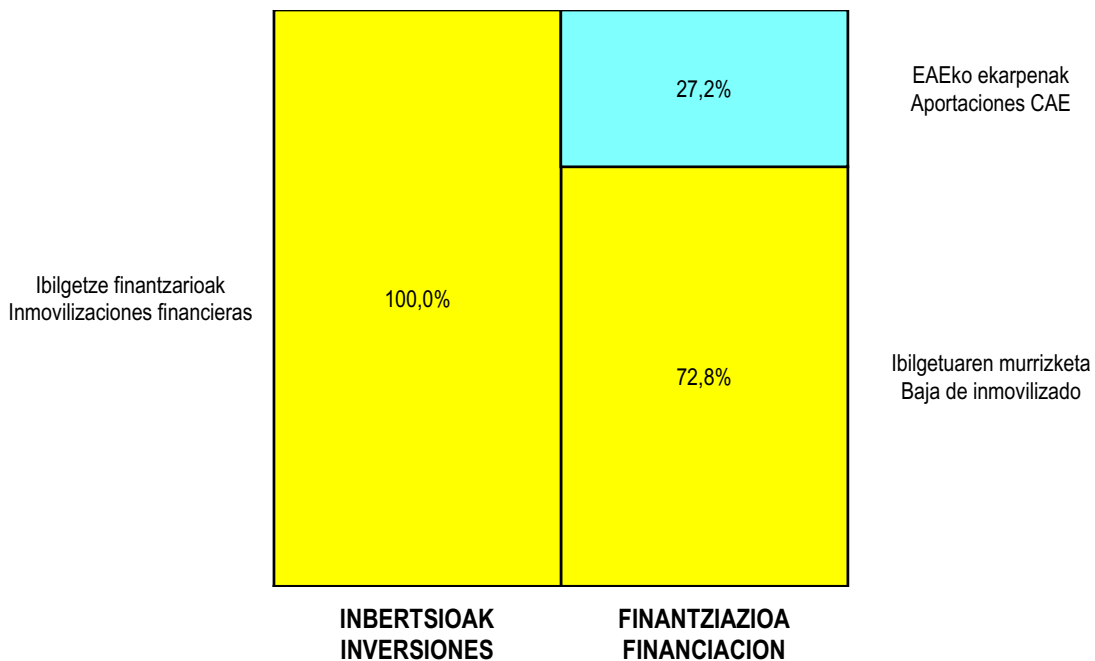
Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>2.832.694</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			2.832.694
700	Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		1.786.444	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		1.786.444	
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		1.046.250	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		1.046.250	
<b>III. BALTZUAK BERE IBILGETURAKO EGINDAKO LANAK TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO</b>				<b>17.987</b>
731	Egindako lanak, bideango ibilgetu inmaterialarako. Trabajos realizados para el inmovilizado inmaterial.		17.987	
<b>V. USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>				<b>304.254</b>
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.		304.254	

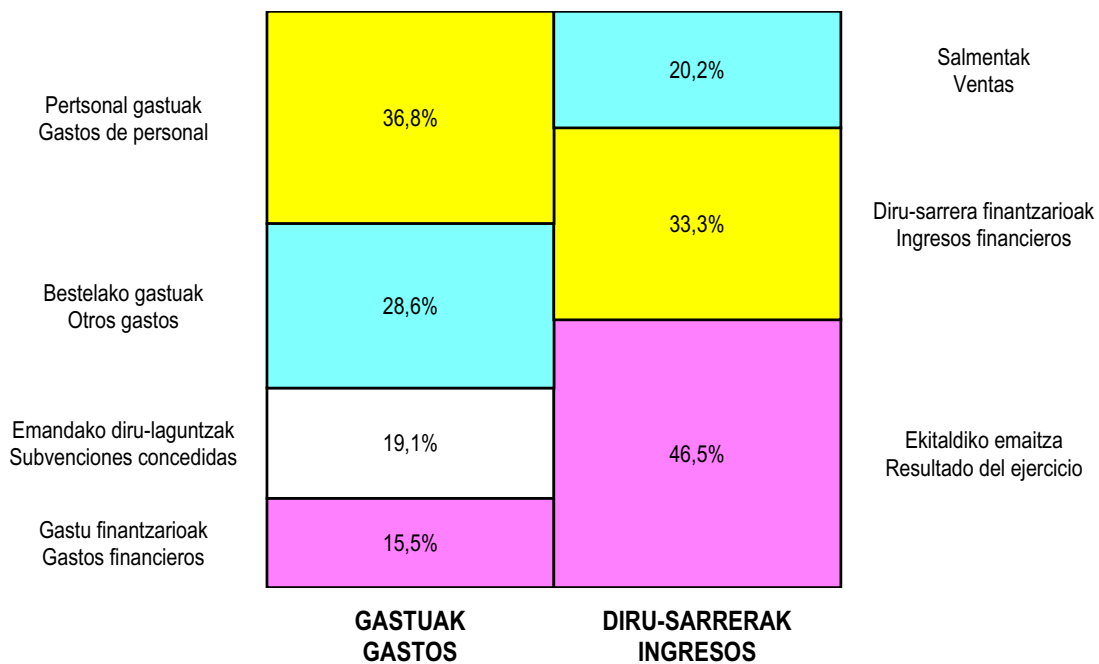
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>VI.</b>	<b>JASO BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A RECIBIR</b>			<b>66.000</b>
740	<b>Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.</b>		<b>60.000</b>	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		60.000	
741	<b>Bestelako diru-laguntzak, ustiapenerako. Otras subvenciones a la explotación.</b>		<b>6.000</b>	
7411	Bestelako ustiapen diru-laguntzak. Bestelako baltzuak. Otras subvenciones a la explotación. Otras empresas.		6.000	
<b>VII.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>4.678.051</b>
1.	<b>DIBIDENDUAK DIVIDENDOS</b>			4.236.619
760	<b>Diru-sarrerak, kapital-partaidetzetakoak. Ingresos de participaciones en capital.</b>		<b>4.236.619</b>	
7601	Diru-sarrerak, baltzu elkartuetako kapital-partaidetzetakoak. Ingresos de participaciones en capital de empresas asociadas.		4.236.619	
3.	<b>BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</b>			441.432
763	<b>Diru-sarrerak, epe laburrerako kredituengatikoak. Ingresos de créditos a corto plazo.</b>		<b>214.182</b>	
7631	Diru-sarrerak, baltzu elkartuei emandako epe laburrerako kredituengatikoak. Ingresos de créditos a corto plazo a empresas asociadas.		214.182	
766	<b>Mozkinak, balore negoziagarrietakoak. Beneficios en valores negociables.</b>		<b>65.000</b>	
7665	Mozkinak, taldeko baltzuen epe laburrerako balore negoziagarrietakoak. Beneficios en valores negociables a corto plazo de empresas del grupo.		50.000	
7668	Mozkinak, bestelako baltzuen epe laburrerako balore negoziagarrietakoak. Beneficios en valores negociables a corto plazo de otras empresas.		15.000	
769	<b>Bestelako diru-sarrera finantzarioak. Otros ingresos financieros.</b>		<b>162.250</b>	
<b>VIII.</b>	<b>APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>			<b>561.837</b>
2.	<b>KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</b>			561.837
775	<b>Kapital diru-laguntzak eta ekitaldiko emaitzari esleitutako bestelako diru-sarrerak. Subvenciones de capital y otros ingresos traspasados al resultado del ejercicio.</b>		<b>561.837</b>	
<b>IX.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>6.529.383</b>
		<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>		<b>14.990.206</b>

**Grupo EVE - EEE Taldea**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







The background features a stylized map of the Basque Country in shades of green and yellow. In the foreground, several Euro coins are scattered, with the Euro symbol (€) clearly visible on them.

**II. Euskal Irrati Telebista Taldea**  
***Grupo Euskal Irrati Telebista***



The background features a stylized map of the Basque Country in a light green color. In the lower-left and lower-right areas, there are several Euro coins, also in a light green color, with the Euro symbol (€) clearly visible on them.

**“Euskal Irrati Telebista” Erakunde Publikoa**  
***Ente Público “Euskal Irrati Telebista”***



**EUSKAL IRRATI TELEBISTA, S.A.****1.- ATARIKOA**

EUSKAL IRRATI TELEBISTA S. A. Herri Erakundea Eusko Legebiltzarrak maiatzaren 20an onarturiko 5/1982 Legearen bidez sortu zen, gure Autonomi Estatutuak ematen digun eskumenaz baliatuta. EITB euskal herritarren informaziorako eta parte-hartze politikorako oinarritzko zerbitzu publikoa eta berebiziko tresna izan zedin sortu zen, bai eta gure hezkuntza-sistemari laguntzeko bitarteko funtsezkoa izan zedin ere eta, halaber, euskal kultura sustatzeko eta zabaltzeko eta, batik bat, euskara sustatzeko eta garatzeko bitartekoa izan zedin, hori guztia lehen oinarria eta funtsa baita gure erkidegoko herritarren eskubide eta askatasunen garabide egokirako.

Sozietatearen betekizuna aldi berean irudiak eta hotsak sortzea da eta, zuzen-zuzenean edo aldeaz aurretik grabaturik, uhinen edo kableen bidez transmititzea, herritar guztiei helarazteko, informazioa, kultura, artea, entretenigarriak, mezu komertzialak eta publizitatea zabaltzea izanik helburua, baita aurrekoen osagarri diren ekintzak ere, hori guztia bere irrati eta telebista sozietateen bitartez.

**2.- ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Sortu zenetik Erakundeak zerbitzu enpresa baten eran funtzionatu du, berak biltzen baititu, Zuzendaritza Nagusiaren eta Kudeaketa Sailaren bitartez, EUSKAL TELEBISTARI, EUSKO IRRATIARI, RADIO VITORIARI eta EITBNETi laguntzen dieten Zuzendaritza guztiak.

Zuzendaritza Nagusia Administrazio Kontseiluaren mende dago eta, bere kabinetearen barruan, Ikerkuntza, Komunikazio, Autopromozio eta Prentsa Kabineteko baliabideak biltzen ditu.

Kudeaketa Sailaren barruan, irrati eta telebistako jardueri laguntza teknikoa emateko diren Zuzendaritzak biltzen dira: Finantza Zuzendaritza, Giza Baliabideetako Zuzendaritza, Zuzendaritza Komertziala, Sistema Zuzendaritza, Aholkularitza Juridikoa, Kalitate Zuzendaritza eta Nazioarteko Zuzendaritza.

Zuzendaritzon bilakabidea irrati eta telebistako sistemen antolakuntzaren konplexutasun handiagoak dakartzan funtzio berrien ildotik etorri da.

**3.- 2005. URTEAN EGINDAKOAK**

2005. urtea izan da EITBk 2002-2005 denboraldirako hitzartu zuen lehen Programa Kontratuaren azken urtea. Oso balorazio ona egin behar dugu, oro har; helburuen betetze-maila ere oso handia izan da. Programa Kontratuak lau ataletan egituratu ditu 2005. urtean Taldeak gauzatu dituen ekintza eta ekimen nagusiak.

**1.- INTRODUCCIÓN**

El Ente Público EUSKAL IRRATI TELEBISTA, S.A. fue creado mediante Ley 5/1982 de 20 de mayo del Parlamento Vasco, en el ejercicio de la competencia que nuestro Estatuto de Autonomía nos ofrece. Se crea EITB como servicio público esencial y como instrumento capital para la información y participación política de los ciudadanos vascos, así como medio fundamental de cooperación con nuestro sistema educativo y de fomento y difusión de la cultura vasca, teniendo muy presente el fomento y desarrollo del euskera, todo ello como base y fundamento para el adecuado desenvolvimiento de los derechos y libertades de los ciudadanos de nuestra comunidad.

Constituye el objeto social la producción y transmisión de imágenes y sonidos simultáneamente a través de ondas o mediante cables destinados, mediata o inmediatamente al público en general, con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales, publicitarios, así como cuantas actividades sean anejas o complementarias de las anteriores a través de sus Sociedades de radio y televisión.

**2.- ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Desde su creación el Ente ha funcionado como una Empresa de servicios que agrupa desde la Dirección General y Gerencia el conjunto de Direcciones que dan apoyo tanto a EUSKAL TELEBISTA como a EUSKO IRRATIA, RADIO VITORIA y EITBNET.

En dependencia del Consejo de Administración, la Dirección General agrupa en su gabinete los elementos de Investigación, Comunicación Autopromoción, y Gabinete de Prensa.

A través de la Gerencia se agrupan las distintas Direcciones que pudiéramos considerar de apoyo técnico a las distintas actividades de radio y televisión, a través de la Dirección Financiera, Dirección de Recursos Humanos, Dirección Comercial, Dirección de Sistemas, Asesoría Jurídica, Dirección de Calidad y Dirección EITB Internacional.

La evolución del conjunto de estas Direcciones ha sido pareja a las nuevas funciones derivadas de una mayor complejidad en la organización de los distintos sistemas de la radio y televisión.

**3.- PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005**

El año 2005 ha sido el último correspondiente al primer Contrato Programa de EITB, vigente para el periodo 2002-2005. La valoración general del mismo ha sido muy positiva y el grado de cumplimiento de los objetivos muy elevado. En relación al año 2005 el propio Contrato Programa estructura en cuatro apartados las principales realizaciones e iniciativas desarrolladas por el Grupo.

Lehenik eta behin, euskal ikus-entzunezkoen ekoizpenaren sustapenari eta sektorearen garapenari dagokienez, azpimarratu behar da, batetik, euskal ekoizle independenteen elkarte diren IBAIA eta EPErekin EITBk zinema-ekoizpena sustatzeko sinatu zuen hitzarmena. Esan behar da, gainera, hitzarmen horren bitartez, EITBk inoizko diru-ekarpenik handienak izendatu dituela euskal zinemagintza indartzeko. Bestetik, EIKEN ikus-entzunezkoen clusterraren sorrera nabarmendu behar da. Eusko Jaurilaritzak sektore honen Liburu Zurian jasotako ekimen bat da cluster hori, eta EITBk ere parte hartzen du bertan. Sektoreko lehiakortasuna indartuko duten enpresa-proiektuetan parte hartuz sektorearen garapenari lagutzeko EITB Taldeak Programa Kontratuan hartu zuen konpromisoaren harira, Vilau Media S.L. enpresaren sorreran parte hartu du Vicomtech Ikerketa Zentroarekin batera. Vilau Media enpresa ikusizko teknologietan eta komunikazio-euskarri berrietarako proiektuetan espezializatuta dago eta Miramongo Parke Teknologikoan du egoitza.

Bigarrenik, programazioaren edukiak hobetzeko konpromisoa dugu. Arlo honetan, EITBk sendotu egin du komunikazio-talde gisa Euskadin duen nagusitasuna, eta hobetu egin du irratia eta telebisten artean eta Internet-en duen kokapena ere. Ez da gauza erraza, gero eta lehiakorragoa den merkatu batean, etengabeko hazkuntzari eustea. Hala ere, irratiko, telebistako eta Internet-eko audientziak aurreko urtean lortutako mugak gainditu ditu 2005ean.

Hirugarrenik, Euskadi informazioaren gizartearen sartzeko ahaleginak ditugu. Arlo honetan, "eitb24.com" nabarmendu behar dugu. Internet-en etengabeko informazioa eskaintzeko jarri zen martxan, eta, jardueraren lehen urte honetan, oso harrera ona izan du. Informazio-zerbitzu berri honek euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez ematen du informazioa, eta oso erabilia izan da, bai Euskadin, bai Euskaditik kanpo. Web gune hau Taldearen web orri korporatiboan den eitb.com-en osagarri da. Web orri horren bidez, EITBk Internet-en bidez zabaltzen ditu bere programazioaren eduki guztiak.

Laugarrenik, EITBren zerbitzuaren kudeaketa hobetzera zuzendutako ekintzak azpimarratu behar ditugu. Horren ildotik, lau kanpo-auditoria bereiz egin ditugu 2005ean. Guzti-guztiak egiaztatuta dute EITB Taldeak kalitatearekiko konpromisoa hartua duela. AENOR ziurtagiriak eta EFQM ereduak ere gauza bera ziurtatzen dute.

Azkenik, Enpresa, Erakunde eta Ikus-entzunezko Komunikazio Masterra aipatu behar dugu. EITBk, Deustuko Unibertsitatearen laguntzaz, abian jarri duen ekimen bat da master hori. Lehenengo edizioan, 29 ikasle parte hartu dute, eta, guztira, 11 enpresa-erakundek jardun dute bertan, besteak beste, BBVAk, BBK-k, Kutxak, Eroskik eta Gamesak.

#### 4. 2006. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

Behin 2002-2005 Programa Kontratua amaituta, 2006ko ekitaldia trantsizio-urte bat izango da, urte anitzeko beste kontratu bat egiteko aukeraren zain. EITBren oinarritzko helburuen artean, kontratuan aipatutako xede nagusiei jarraipena ematea izango da nagusia.

Horrez gainera, 2006. urteak garrantzi berezia izango du DIGIBat proiektuari dagokionez (EITB Taldearen egoitza- eta digitalizazio-plana). Izan ere, aurreikuspenen arabera, urte horretan amaitu beharko dira Miramongo eta Bilboko egoitzetako obrak.

En primer lugar, en relación a las acciones orientadas al fomento de la producción audiovisual vasca y el desarrollo del sector, destaca por una parte el acuerdo firmado por EITB con las dos asociaciones de productoras independientes vascas IBAIA y EPE, para el fomento de la producción cinematográfica, un acuerdo que compromete unas aportaciones económicas sin precedentes de EITB para el sector cinematográfico vasco. Y junto a ello la constitución de EIKEN, el Cluster Audiovisual, una iniciativa del Gobierno Vasco recogida en el Libro Blanco del sector y en la que participa también EITB. El Grupo EITB, en desarrollo del compromiso asumido en el Contrato-Programa de contribuir al desarrollo del sector mediante su participación en proyectos empresariales que potencien la competitividad del sector ha participado, junto con el Centro de Investigación Vicomtech, en la creación de la empresa Vilau Media, S.L., radicada en el Parque Tecnológico de Miramón, y especializada en tecnologías audiovisuales y proyectos para los nuevos soportes de comunicación.

En segundo lugar, se ha entendido también el compromiso con la mejora de los contenidos de programación. En este ámbito EITB ha consolidado su posición como grupo de comunicación líder en Euskadi, mejorando su posición tanto en radio como en televisión e Internet. No resulta sencillo mantener la evolución de crecimiento continuo de EITB en un mercado crecientemente competitivo, pero el año 2005 las audiencias de radio, televisión e Internet han superado las cotas alcanzadas el año precedente.

En tercer lugar, las realizaciones vinculadas al apoyo a la incorporación de Euskadi a la sociedad de la información. En este campo destaca la puesta en marcha del servicio de información continua en Internet, "eitb24.com", que ha tenido en este primer año completo de actividad una extraordinaria acogida. Este nuevo servicio de información se ofrece en euskera, castellano e inglés, y es relevante su nivel utilizado tanto en Euskadi como fuera de Euskadi. Esta web complementa además a "eitb.com", la página corporativa del Grupo, que ha incorporado ya todos los contenidos de la programación de EITB a Internet.

Y en cuarto lugar, deben subrayarse las realizaciones ligadas a la mejora de la gestión del servicio EITB. En este caso cabe destacar la realización de cuatro auditorías externas diferenciadas durante 2005. Todas ellas han confirmado el compromiso con la calidad adquirido por el Grupo EITB y certificado tanto por el modelo de AENOR como por el de EFQM.

Por último, merece también una mención especial la puesta en marcha del Master de Comunicación Audiovisual, Empresarial e Institucional, una iniciativa de EITB en colaboración con la Universidad de Deusto. En la primera edición de este Máster han participado 29 alumnos y con el mismo han colaborado un total de 11 organizaciones empresariales, entre otras BBVA, BBK, Kutxa, Eroski o Gamesa.

#### 4.- OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2006

Una vez concluido el ciclo del primer Contrato Programa 2002-2005, el ejercicio 2006 será un año de transición de cara a la puesta en marcha de un nuevo Contrato plurianual, y el objetivo fundamental de EITB será dar continuidad a los grandes objetivos marcados en el mismo.

De forma complementaria, además, el año 2006 va a ser especialmente importante para el proyecto DIGIBat, el Plan de Sedes y Digitalización del Grupo, dado que durante este periodo deberán culminarse las obras de las sedes de Miramón y Bilbao.

Helburu nagusiekin jarraituz, eta euskal ikus-entzunezkoen ekoizpenaren sustapenari eta sektoreak Euskadin duen garapenari bultzada bat eman nahian, ikus-entzunezkoen cluster berriaren urtea izango da 2006a. Euskadin ekoizpen mota horrek duen egitura hobetzea du xede cluster horrek, baina, horrez gainera, bultzada bat eman nahi dio EITBren partaidetza-estrategiari, euskal ikus-entzunezkoen sektorea garapen lehiakorren bidetik eramango duten enpresa-proiektuetan parte har dezan eta aliantzak sor ditzan.

Programazioaren edukien hobekuntza dela eta, Internet-en eskaintzen duen zerbitzuan ere sektoreko nagusitasuna lortzea da EITBren asmoa. Irratiko eta telebistako zerbitzuetan lortu duen gizarte-onarpenaren eta zabalkundearen mailako emaitzak lortu nahi ditu "eitb24.com" zerbitzuarekin ere. Laburbilduz, esan daiteke EITBren helburu nagusia dela hiru euskarrietan (irradi, telebista eta Internet) merkatuan duen kokapena hobetzea.

EITBk eutsi egingo dio Euskadi informazioaren gizartean barneratzeko orain arte egin dituen ahaleginei. Aurtengo erronka DIGIBat proiektuarekin lotuta dago, eta, batez ere, Bilbon irekiko duen multimedia-zentro digital berriarekin. EITBk azpiegitura berri bat, erabat digitalizatua, egin nahi du, eta urtea amaitu aurretik erobot beharko luke erabiltzeko moduan.

Azkenik, zerbitzuaren kudeaketa hobetzeko helburua dugu. EITBk barne-errotka bat jarri dio bere buruari: profesionalen garapenerako sistema hedatzea —digitalizazio-prozesuarekin lotuta dago—, eta, orobat, gizartera gero eta gehiago zabaltzeko hasitako bideari jarraitzea eta, azkenik, kudeaketaren eta zerbitzuaren kalitate totalaren prozesuari konpromiso osoa eskaintzea.

Bestalde, eta Europako agintariak irradi-zerbitzu publikoen jarduera komertzialari buruz eman dituzten gomendioei jarraiki, Taldearen jardura hau gero eta modu integratuago batean artikulatu dadin lortu nahi da.

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK, LURRALDEKA

EITB Herri Erakundeari dagozkion jarduerak dakartzaten ustiapen gastuak Bizkaiko Lurralde Historikoan egiten dira, lurretako gunean baitu kokalekua.

## 6. 2006. URTERAKO AURREKONTUA

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Taldearen sozietateetan, 13.019.597 euroko finantza inbertsioak aurreikusten dira, EITB Herri Erakundeak kapital zabalkuntza egin dezan bere sozietateen artean: ETB, EI, Eitbnet eta RADIO VITORIA. Kapital zabalkuntza horren bidez, sozietateok ekitaldian higiezinetan egingo dituzten inbertsio arruntak finantzatzeko dira.

Erakundearen informatika aplikazioak erosteko, beste 136.903 euroko diru kopurua aurreikusten da. Erakundearen Gizarte Funtzaren zabalkuntzaz lortuko da finantziario osoa (13.156.500 euro, guztira).

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Siguiendo el esquema de objetivos generales, y comenzando con el fomento de la producción audiovisual vasca y el desarrollo del sector en Euskadi, el año 2006 debe ser el del desarrollo de las iniciativas del nuevo Cluster audiovisual, orientado a mejorar la estructura de producción en Euskadi, así como al impulso de la estrategia de participación de EITB en otras alianzas y proyectos empresariales que contribuyan al desarrollo competitivo del sector audiovisual vasco.

Por lo que hace referencia a la mejora de los contenidos de la programación, EITB se marca como objetivo elevar también al liderazgo su servicio en Internet, obteniendo con "eitb24.com" niveles de penetración y valoración social equiparables a los que obtiene su servicio de radio y televisión. El objetivo es por tanto mejorar el posicionamiento de mercado de EITB en sus tres soportes: radio, televisión e Internet.

En tercer lugar, EITB mantendrá también su línea de apoyo a la incorporación de Euskadi a la sociedad de la información. En este caso, el reto del año 2006 está vinculado al proyecto DIGIBat, y muy especialmente a la puesta en marcha del nuevo Centro multimedia y digital de EITB en Bilbao, una nueva infraestructura totalmente digitalizada que deberá estar operativa antes de finalizar el año.

Y en cuarto lugar, la mejora de gestión del servicio, EITB se plantea el reto interno de ampliar el sistema de desarrollo profesional, vinculado también con el proceso de digitalización, continuando su labor interna de socialización creciente y compromiso completo con el proceso de calidad total de su gestión y su servicio.

En otro ámbito diferente, y siguiendo las recomendaciones de las autoridades europeas en relación con la actividad comercial de los servicios públicos de radiodifusión, se plantea el lograr la articulación de una manera cada vez mas integrada en esta actividad del Grupo.

## 5.- GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Todos los gastos de explotación del Ente Público EITB propios de su actividad se realizan en el Territorio Histórico de Bizkaia, dada su ubicación en el centro de Iurreta.

## 6.- PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2006

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Se contemplan como inversiones financieras en Sociedades del Grupo la cifra de 13.019.597 de Euros, para las ampliaciones de capital que el Ente Público EITB realizará en las Sociedades ETB, EI, Eitbnet y R. VITORIA. Dichas ampliaciones tienen por finalidad financiar las inversiones ordinarias del ejercicio en inmovilizado de las mencionadas sociedades.

Así mismo, se destinan 136.903 Euros a la adquisición de aplicaciones informáticas corporativas, La financiación se realiza mediante ampliación del Fondo Social del Ente por un total de 13.156.500.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Erakundeak 2006ko ekitaldian zehar izango dituen funtzionamendu gastuak ordaintzeko, 5.497.765 euroko ustiapen aurrekontua izango du EITB Herri Erakundeak, 2005. urteko aurrekontua % 4 handituta.

Langileen gastuek % 4,5eko igoera izan dute, 2005eko aurrekontuarekin alderatuta.

EITB Erakundeak biltzen dituen sozietate guztietan, 480.000 euroko finantza inbertsioak egingo ditu altortegiak.

Kudeaketa Sozietateei dagokienez, 105,1 milioi euroko diru laguntza jasoko dute, aurrekontuan aurreikusi bezala, kudeaketaren ustiapenean sortutako defizitari aurre egiteko. 2005. urtean jaso zutena baino % 2,7 gehiago, beraz.

### 3. PLANTILLA

2006rako, 91 laguneko plantilla aurreikusten da, honako era honetan sailkatuta:

KATEGORIA CATEGORÍA	Batez besteko langile kopurua, 2006 Plantilla media 2006
LANGILE FINKOAK PERSONAL FIJO	75
Zuzendariak Directivos	2
Goi mailako tituludunak Titulados Superiores	31
Erdi mailako teknikariak eta administrariak Técnicos Medios y Administrativos	33
Langileak eta menpekoak Operarios y Subalternos	9
BITARTEKO LANGILEAK PERSONAL INTERINO	16
LANGILE GUZTIRA TOTAL PERSONAL	91

Zuzendaritzako goi-karguetarako, soldata hauek aurreikusi dira:

El presupuesto de explotación del Ente Público EITB para gastos de funcionamiento del propio Ente del ejercicio 2006 es de 5.497.765 Euros, aumentando un 4% con relación al gasto presupuestado para el ejercicio 2005.

El incremento de gastos de personal supone un 4,5% sobre el presupuesto de 2005.

Los ingresos financieros, presupuestados en 480.000 Euros, es la remuneración de la tesorería en todas las Sociedades del Grupo, centralizadas en el Ente EITB.

Por otra parte las subvenciones a transferir a sus Sociedades de Gestión para financiar el déficit de explotación de las mismas previstas en el presupuesto es de 105,1 millones de euros y suponen un aumento de un 2,7% sobre las concedidas el año 2005.

### 3. PLANTILLA

La plantilla media prevista para el 2006 es de 91 personas, y su desglose es el siguiente:

Las retribuciones previstas de los cargos directivos son las siguientes:

ZUZENDARITZA ARDURA CARGO DIRECTIVO	GUZTIRA TOTAL
Zuzendari Nagusia Director General	83.751
Zuzendari kudeatzailea Director Gerente	75.161



## Euskal Irrati Telebista

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>				<b>13.156.500</b>
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			136.903
215	<b>Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.</b>		<b>136.903</b>	
1	Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.	136.903		
3.	IBILGETZE FINANTZARIOAK EAEKO ARLO PUBLIKOAN INMOVILIZACIONES FINANCIERAS EN EL SECTOR PUBLICO DE LA CAE			13.019.597
240	<b>Partaidetzak, taldeko baltzuetakoak. Participaciones en empresas del grupo.</b>		<b>13.019.597</b>	
2400	Partaidetzak taldeko baltzuetan kapital harpidetzagatik. Participaciones en empresas del grupo por suscripción de capital.		13.019.597	
1	Euskal Telebista, SAn partizipazioa. Participación en Euskal Telebista, S.A.	12.825.397		
2	Eusko Irratia, SAn partizipazioa. Participación en Eusko Irratia, S.A.	103.000		
3	Gasteiz Irratia, SAn partizipazioa. Participación en Gasteiz Irratia, S.A.	41.200		
4	EITBNET, SAn partizipazioa Participación en EITBNET, S.A.	50.000		
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>13.156.500</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS</b>				<b>13.156.500</b>
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			13.156.500
101	<b>Fondo soziala. Fondo social.</b>		<b>13.156.500</b>	
1010	Fondo Soziala. EAEko Arlo Publikoa. Fondo Social. Sector Público de la CAE		13.156.500	
1	Bere baltzuen inbertsioak finantzatzeko EAEk, Kultura Sailak, harpidetuko duen fondo sozialaren zabalkuntza. Ampliación del Fondo Social a suscribir por la CAE, Departamento de Cultura, para financiar inversiones de sus sociedades de gestión.	13.019.597		
2	Erakundearen inbertsioak finantzatzeko EAEk, Kultura Sailak, harpidetuko duen fondo sozialaren zabalkuntza. Ampliación del Fondo Social a suscribir por la CAE, Departamento de Cultura, para financiar las inversiones del propio Ente.	136.903		
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>13.156.500</b>

## Euskal Irrati Telebista

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>37.000</b>
1.	EROSKETAK COMPRAS			27.000
602	<b>Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.</b>		<b>27.000</b>	
1	Bestelako hornikuntzak Compras de otros aprovisionamientos	9.000		
2	Bulegoko gastuak Gastos de oficina	18.000		
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			10.000
607	<b>Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.</b>		<b>10.000</b>	
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>4.446.021</b>
640	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>3.364.191</b>	
1	EITBk 2006rako aurreikusten duen plantilla media 91 langile jotzen du. La plantilla media de EITB prevista para el ejercicio 2006 asciende a 91 personas.	3.364.191		
642	<b>Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>894.330</b>	
649	<b>Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.</b>		<b>187.500</b>	
1	Beste batzuk Otros	187.500		
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>115.000</b>
681	<b>Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.</b>		<b>65.000</b>	
682	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		<b>50.000</b>	
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>854.654</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			854.054
621	<b>Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		<b>28.000</b>	
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.</b>		<b>3.000</b>	
1	Konponketak. Reparaciones.	3.000		
623	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.</b>		<b>335.000</b>	
1	Eskaintako laguntza teknikoa Asistencia técnica prestada por empresas y profesionales	275.000		
2	Aholkularitza juridikoa Gastos de asesoría jurídica	20.000		
3	Auditoretza gastuak Gastos de auditoría	40.000		
624	<b>Garraioak. Transportes.</b>		<b>18.500</b>	
625	<b>Aseguru-sariak. Primas de seguros.</b>		<b>1.000</b>	
627	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</b>		<b>84.566</b>	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Pertsona eta erakundeekiko harreman publikoetako gastuak <i>Diversos gastos de relación con personas y entidades</i>	74.566		
2	Promozioa eta autopromozioa <i>Promoción y autopromoción</i>	10.000		
<b>628</b>	<b>Hornidurak. Suministros.</b>		<b>1.800</b>	
<b>629</b>	<b>Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.</b>		<b>382.188</b>	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		110.000	
1	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>	110.000		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		162.000	
1	Enpresako langileen bidai gastuak <i>Gastos de viajes del personal de la empresa</i>	162.000		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		110.188	
1	Administrazio kontseluarekiko kideei soldata eta dieta ordainketak <i>Retribuciones en concepto de sueldos y dietas a los miembros del Consejo de Administración</i>	110.188		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			600
<b>VII.</b>	<b>EMAN BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A CONCEDER</b>			<b>105.076.735</b>
<b>652</b>	<b>Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. Subvenciones de explotación a conceder.</b>		<b>105.076.735</b>	
6520	Ustiapen diru-laguntzak EAeko Arlo Publikoko erakundeiei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de explotación a conceder a entidades del Sector Público de la CAE</i>		105.076.735	
1	Euskal Telebista, SA ustiapen gastuak finantzatzeko transferentziak <i>Transferencias corrientes a conceder a Euskal Telebista, S.A. para financiar su déficit de explotación</i>	89.883.897		
2	Eusko Irratia, SA ustiapen gastuak finantzatzeko transferentziak. <i>Transferencias corrientes a conceder a Eusko Irratia, S.A. para financiar su déficit de explotación</i>	12.352.972		
3	Gasteiz Irratia, SA ustiapen gastuak finantzatzeko transferentziak. <i>Transferencias corrientes a conceder a Radio Vitoria, S.A. para financiar su déficit de explotación</i>	2.839.866		
<b>VIII.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>45.090</b>
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			45.090
<b>IX.</b>	<b>APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS</b>			<b>3.892.773</b>
1.	HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE PROVISIONES			3.892.773
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>114.467.273</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>V.</b>	<b>JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR</b>			<b>109.979.500</b>
<b>740</b>	<b>Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.</b>		<b>109.979.500</b>	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		109.979.500	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAetik, Kultura Saitetik jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Cultura, para financiar gastos de explotación.</i>	4.902.765		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2	Bere baltzuen ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Kultura Saitetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Cultura, para financiar los gastos de explotación de sus sociedades de gestión.</i>	105.076.735		
<b>VI.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>480.000</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			480.000
<b>VIII.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA</b> <b>PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>4.007.773</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>114.467.273</b>

## Euskal Irrati Telebista

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>96.760.437</b>	<b>87.611.710</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>97.957.768</b>	<b>88.809.041</b>
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	796.527	724.624	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	198.358.593	185.202.093
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	901	50.901	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(96.393.052)	(96.280.052)
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	95.963.009	86.836.185	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(4.007.773)	(113.000)
<b>D) Aktibo zirkulatuzailea Activo circulante</b>	<b>38.985.219</b>	<b>38.785.219</b>	<b>C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>543.916</b>	<b>543.916</b>
III. Zordunak <i>Deudores</i>	31.504.619	10.566	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>37.243.972</b>	<b>37.043.972</b>
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	230.185	230.185			
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	7.250.415	38.544.468			
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>135.745.656</b>	<b>126.396.929</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>135.745.656</b>	<b>126.396.929</b>

## Euskal Irrati Telebista

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2006	2005	JATORRIAK ORIGENES	2006	2005
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	13.156.500	3.826.793	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	13.156.500	3.826.793
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	136.903	150.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	13.156.500	3.826.793
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	13.019.597	3.676.793			
c1) Taldeko baltzuak <i>Empresas del grupo</i>	13.019.597	3.676.793			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	13.156.500	3.826.793	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	13.156.500	3.826.793
<b>APLIKAZIOEN GAINKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----	<b>JATORRIEN GAINKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>	31.494.053	20.601.357
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(200.000)	----
7. Altxortegia <i>Tesoreria</i>	(31.294.053)	(20.601.357)
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	----	----

## Euskal Irrati Telebista

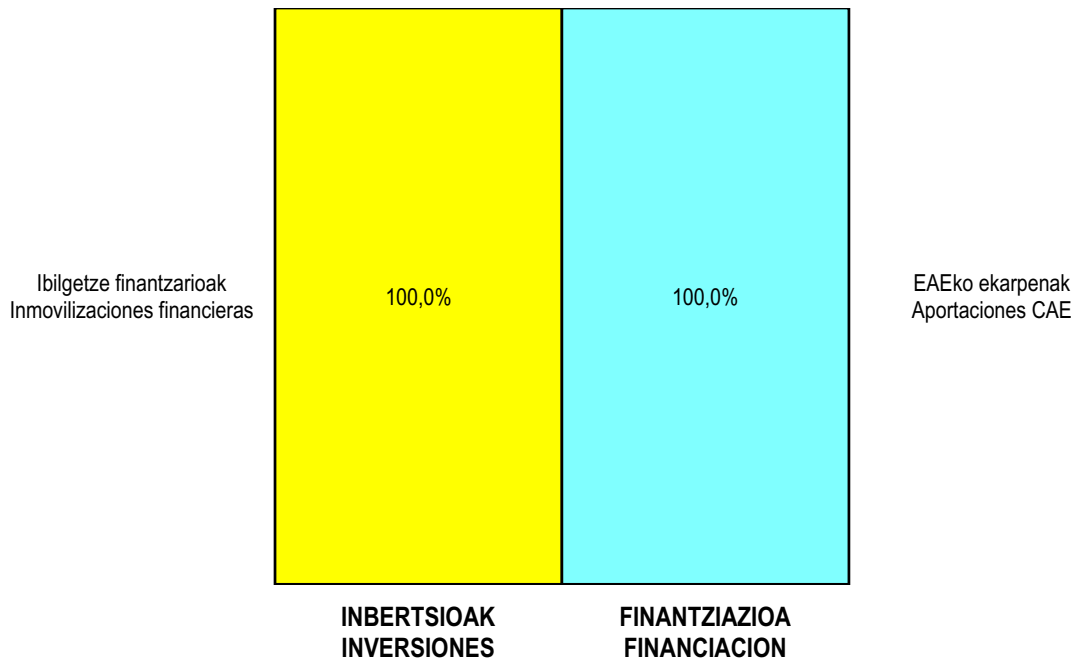
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

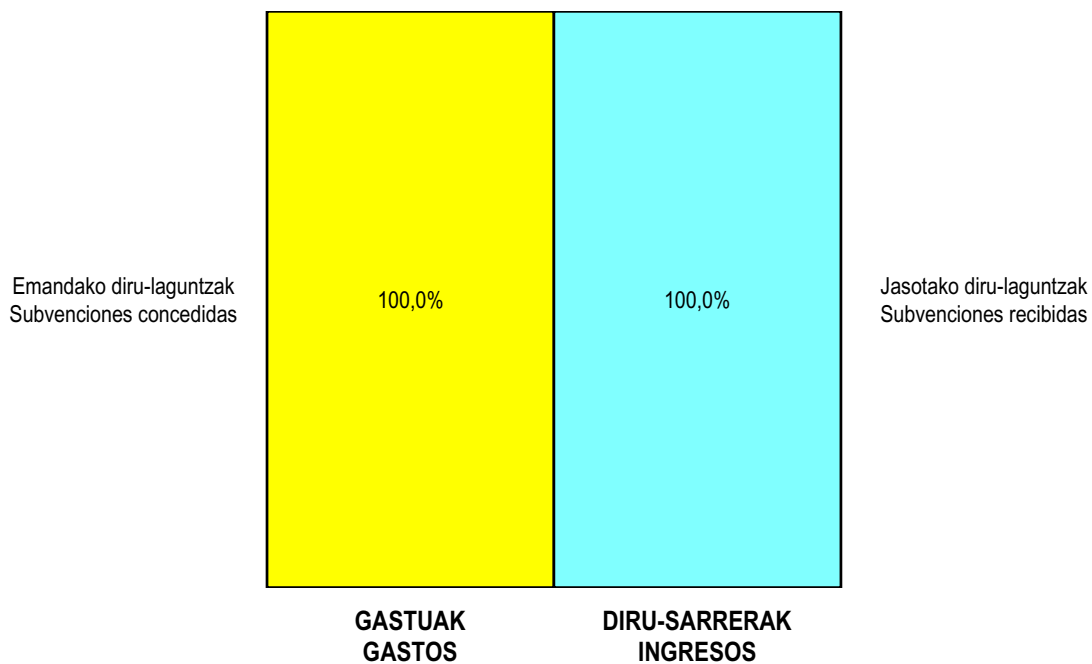
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	37.000	27.600	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	109.979.500	107.004.933
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	4.446.021	4.254.745			
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	115.000	113.000			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	105.931.389	103.132.522			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	549.910	522.934
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	45.090	40.066	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	480.000	450.000
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	434.910	409.934	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	115.000	113.000
10. Hornid., aldak., ibilg., inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov, inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	3.892.773	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	3.892.773	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	4.007.773	113.000
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	4.007.773	113.000
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----			

**Euskal Irrati Telebista**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Euskal Telebista, S.A.**  
**Televisión Vasca, S.A.**





**EUSKAL TELEBISTA, S.A.****1. ATARIKOA**

EUSKAL TELEBISTA – TELEVISIÓN VASCA S. A. sozietate anonimo publikoa sortzeari buruz Eusko Jaurlaritzak uztailaren 19an emandako 157/1982 Dekretua.

ETB, S.A enpresaren zereginak honako hauek dira:

Euskal hiritarren kalitate oneko entretenimenduari eta informazio beharrazanez erantzuteko asmoz, mota guztietako programazioetarako sarbidea erraztea .

Mundu guztiari, baina bereziki Euskal Herritik kanpo bizi diren euskaldunei, Euskal Komunitatean jazotzen denaren berri ematea.

Euskararen erabileraren normalizazioa bultzatzea, baita bere sustapena ere.

2005 urteko urrian, ETBren kapital soziala 63.425.147 eurokoa da, eta Euskal Irrati Telebista Herri Erakundea da akziodun bakarra.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

2004an, Euskal Telebistak 35.040 orduz emititu du, bere kanalen bidez: batetik, ETB-1 eta ETB-2 eta, bestetik, ETB Sat eta Canal Vasco.

Programazio horren bitartez, Euskal Telebistak oinarritzko helburu estrategiko biri erantzuten die:

1. Herriaren hizkuntza-normalizazioari laguntzea, egunero euskaraz eta ikusle guztientzat programazio osoa zabalduz.

2. Bere zerbitzuak eskaintzea gizartean esku hartzeko bidea izan daitezen, euskal gizarteko arlo guztiei euren telebistan agertzeko eta parte hartzeko erraztasunak emanez.

Gaur egun, Euskal Telebista lider da gizarte eta dibulgazio-gaien emisioan eta, halaber, informazioari eta gaurkotasanari loturiko saioen ekoizpenean eta zabalkundeetan.

**3. 2005. URTEAN EGINDAKOAK**

ETBk 2005ean egin dituen jardueren artean bi azpimarratu behar dira nagusiki. Batetik, Euskadiko ekoizle independenteen IBAIA eta EPE elkarteekin hurrengo hiru urterako sinatu duen hitzarmena dugu. Hitzarmen horretan, inoizko diru-konpromisorik handiena hartu du ETBk. Euskadin urtero zazpi film luze egitea ondorioztatuko du praktikan, bat euskaraz; eta, filmez gain, sormenezko zazpi dokumental. Bestetik, ETBk merkatuan zituen partaidetza-kuotak hobetu ditu ekitaldian zehar, nahiz eta oso urte lehiakorra izan den eta beste operadore berri bat sortu den, Cuatro izenekoa. Hala eta guztiz ere, telebista publikoaren lehen aukera izan da hiritarren artean.

**1. INTRODUCCIÓN**

Decreto del Gobierno Vasco sobre la constitución de la sociedad Anónima Pública EUSKAL TELEBISTA TELEVISIÓN VASCA, S.A. n. 157/1982 de 19 de julio.

La misión de ETB, S.A, es:

Propiciar el acceso de los ciudadanos vascos a los distintos géneros de programación para atender sus necesidades de información y de entretenimiento de calidad.

Ofrecer al mundo, y de forma especial a los vascos en el exterior, un testimonio de cuanto sucede en la comunidad vasca.

Contribuir a la normalización del uso y promoción del euskera

En octubre de 2005 el Capital Social de ETB, S.A. es de 63.425.147 Euros, siendo el Ente Público Euskal Irrati Telebista su único accionista.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Durante 2004 Euskal Telebista ha emitido 35.040 horas a través de sus canales de emisión: ETB-1 y ETB-2, por una parte, y ETB Sat y Canal Vasco por otra.

Con esta programación en pantalla Euskal Telebista responde a sus dos objetivos estratégicos básicos:

1. Contribuir a la normalización lingüística del País mediante la difusión de una programación diaria, completa y para todos los públicos en euskera.

2. Ofrecer su servicio como medio de integración social, propiciando para ello la presencia y participación de todos los sectores de la población vasca en su televisión.

Hoy en día Euskal Telebista es líder en la emisión de programación social y divulgativa, así como en la producción y difusión de programas informativos y de actualidad.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005**

Entre todas las realizaciones de ETB durante el año 2005 cabe destacar dos aspectos por su especial relevancia: por una parte la firma de un acuerdo para los próximos tres años con las dos asociaciones de productoras independientes de Euskadi, IBAIA y EPE. Este acuerdo, que supone un compromiso económico sin precedente para ETB, va a suponer en la práctica la posibilidad de realizar en Euskadi siete películas cada año, una de ellas en euskera, además de siete documentales de creación. Y por otra parte, cabe destacar también el hecho de que ETB haya conseguido mejorar sus cotas de participación en el mercado durante el ejercicio, a pesar de que éste ha resultado especialmente competitivo y de que se haya incorporado el nuevo operador "Cuatro", logrando además situarse como primera opción de la televisión pública para los ciudadanos.

Bi jarduera horiez gain, ETBk beste hainbat helburu zituen 2005erako, honako hiru atal nagusi hauetan bil daitezkeenak: Negozio Plana betetzea eta profesionalak garatzeko sistema hedatzea, ETBk merkatuan duen kokapena hobetzea, eta, azkenik, izaera estrategikoko atal bat, digitalizazio-prozesuari lotua, hau da ETBren eta EITB Talde osoaren digitalizazio-prozesuari lotua.

Aipatutako lehen atal hori barne-izaerako helburu bat da. Ildo horretan, esan daiteke ETBk ondo bete dituela Programa Kontratuan jasotako konpromiso guztiak. Horrez gain, profesionalak garatzeko sistema lortu den inplikazioa eta parte-hartzea erabatekoa izan da 2005ean. Horri esker, ETBk sendotu egin ditu jardunaren errendimenduan lortu dituen ratioak, nola Miramongo instalazioetan, hala lurretakoetan. Esan behar da, gainera, ratio horiek sektorearen batezbestekotik oso gaineratik daudela.

Merkatuan lortutako kokapenari dagokionez, eta, lehen ere esan dugun moduan bereziki lehiakorra izan den urte honetan, ETBk lortu nahi zituen bi helburu nagusiak erdietsi ditu, eta, ondorioz, merkatuan zuen partaidetza eta audientzia hobetzea lortu du. Euskarazko programazioari dagokionez, *Betizu*-k aurrera egin du, bai emisioen aldetik, bai gizartean izan duen presentziaren aldetik; 60.000 bazkideetik gora ditu dagoeneko. Beste horrenbeste esan daiteke ETBren informatiboari buruz, aurten ere Euskadiko erreferente nagusia izaten jarraitzen baitu. Horrekin guztiarekin, hainbat programak lortu duten onarpena azpimarratu behar da: etxean egindako *Wazemank* eta *Euskal Kanturik Onena*, era berriturik datorren *Vaya Semanita* eta *El Conquistador del fin del mundo*, eta, orobat, *eitbkultura* proiektuaren hastapen itzaropentsua. Gizartean lortu den irudiaren ikuspuntutik, ETB da euskal hiritarrek ondoen baloratzen duten telebista marka.

Digitalizazio-prozesuari dagokionez, azkenik, DIGIBat proiektuaren bidez egin den aurrerakuntza nabarmendu behar da. Miramonen eta Bilboko zentro berrian gauzatuko da proiektu hori. ETBk Bilboko zentroan izango duen egoitza digital berriak bukatuta egon behar du datorren urtean. Taldeko beste hedabideekin egongo da bertan ETB.

#### 4. 2006. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

2006. urterako, ETBren helburu nagusia da euskal gizarteak ondoren baloratutako telebista izaten jarraitzea eta, informatiboan programazioan eta haur-programazioan, nagusi izatea. Oro har esanda, Euskadiko telebista publikoaren lehen erreferente gisa sendotzea.

Korporazioaren emaitzen ikuspuntutik, ETBk bi helburu nagusi ditu: programazioari lotuta merkatuan dituen produktuak ugaltzea berri ere eta produktuok Internet-en duen presentzia areagotzea.

Emaitza ekonomikoei dagokienez, 2006rako helburua da publizitatearen bidezko diru-sarrerak berriz ere handitzea merkatuko ratioaren gaineratik. Bestelako diru-sarrerak ere handitzea da beste helburu edo asmo bat. Produktu eta zerbitzu berriak merkaturatuko dira horretarako.

Kudeaketari dagokionez, azkenik, profesionalak garatzeko sistema erabat hedatzea da aurtengo asmoa, digitalizazioaren trebakuntza-prozesuari dagokionez, batez ere. Horrez gainera, Taldearen multimedia-zentro eta zentro digital berrietara behar bezala egokitzea izango da beste helburu bat.

Además de estas dos realizaciones, el cuadro de objetivos establecidos por ETB para el ejercicio 2005 se estructuraba en torno a tres epígrafes principales: uno de carácter interno, vinculado al cumplimiento del Plan de Negocio y la extensión del sistema de desarrollo profesional; el segundo orientado a la mejora del posicionamiento del mercado; y el tercero de carácter estratégico, ligado al proceso de digitalización tanto de ETB como del conjunto del Grupo EITB.

Desde el punto de vista interno ETB ha logrado el cumplimiento del conjunto de compromisos recogidos por el Contrato Programa. Además, el grado de implicación y participación en el sistema de desarrollo profesional ha sido prácticamente completo en el año 2005. Ello ha redundado en que ETB consolide sus ratios de rendimiento operativo tanto en sus instalaciones de Miramón como de lurreta, unos ratios muy superiores a la media del sector.

En relación al posicionamiento en el mercado, y tal y como se ha apuntado, ETB ha consolidado sus dos objetivos centrales en un año especialmente competitivo, logrando mejorar sus cuotas de audiencia o participación en el mercado. En relación a la programación en euskera, *Betizu* ha seguido avanzando tanto en su vertiente de emisión como en su presencia social, superando ya la cota de los 60.000 socios. Y lo mismo podemos decir de la programación informativa de ETB, que continúa un año más como principal referente informativo de Euskadi. Podemos destacar además la buena acogida recibida por los nuevos programas de producción propia como *Wazemank* o *Euskal Kanturik Onena*, por el renovado *Vaya semanita*, o *El Conquistador del fin del mundo*, así como el prometedor arranque del proyecto *eitbkultura*. Desde el punto de vista de la imagen social, ETB se mantiene como la marca televisiva mejor valorada por los ciudadanos vascos.

Y por lo que hace referencia al proceso de digitalización, la realización principal de 2005 ha sido el gran avance experimentado por el proyecto DIGIBat, tanto en el caso de Miramón como en el nuevo Centro de Bilbao, que el próximo año deberá acoger la nueva sede digital de ETB, integrada con el resto de medios del Grupo.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2006

Para el año 2006 ETB se plantea como objetivo consolidar su posición como televisión mejor valorada por el conjunto de la sociedad vasca, así como liderar tanto la programación informativa como la infantil, consolidándose como el primer referente de televisión pública en Euskadi.

Desde el punto de vista de los resultados corporativos, el objetivo de ETB se centra en volver a incrementar el número de productos en el mercado vinculados a su programación, así como extender también la presencia de los mismos en Internet.

En cuanto a los resultados económicos, el objetivo para el año 2006 es incrementar nuevamente los ingresos publicitarios en una producción superior al ratio del mercado. Y por otro lado, seguir incrementando su epígrafe de otros ingresos a través de la comercialización de nuevos productos y servicios.

En el ámbito de la gestión, 2006 es el año de la extensión completa del sistema de desarrollo profesional, especialmente vinculado al proceso de formación para la digitalización, así como la realización de una adecuada adaptación a los nuevos centros digitales y multimedia del Grupo.

**5. GASTUAK ETA INBERTSIOA, LURRALDEKA**

ETB S. A.ren instalazioak Miramongo programen ekoizpen gunearen eta lurretako emisio gunearen artean daude banatuta. Azken hori, albiste eta kirol saioen ekoizpenerako gunea ere bada.

Banaketa geografikoa aintzat hartuta, honela sailka daitezke gastua, amortizaziorik gabe, eta inbertsioa Lurralde Historikoka:

**5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL**

Las instalaciones de ETB, S.A. se encuentran repartidas entre el Centro de Producción de Programas de Miramón y el Centro de Emisión de lurreta, que así mismo es centro de producción de programas informativos y deportivos.

Atendiendo a su distribución geográfica se puede clasificar por Territorios Históricos el gasto sin amortizaciones y la inversión del modo siguiente:

BIZKAIA	EUROS	%
Langileengatiko gastuak Gastos de personal	25.716.418	80
Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación	73.500.000	81
Inbertsioa Inversión	40.900.000	92
<b>Guztira Total</b>	<b>140.116.418</b>	<b>83,8</b>

GIPUZKOA	EUROS	%
Langileengatiko gastuak Gastos de personal	6.429.104	20
Ustiapeneko beste zenbait gastu Otros gastos de explotación	17.245.000	19
Inbertsioa Inversión	3.400.000	8
<b>Guztira Total</b>	<b>27.074.104</b>	<b>16,2</b>

**6. 2006. URTEKO AURREKONTUA****1. KAPITAL AURREKONTUA**

ETBk 2006rako duen kapital aurrekontuaren ekimenetan hiru inbertsio-proiektu mota daude:

a) Arlo teknikoetako eta Informazio Sistemetako ekipamendua berritzeko inbertsio-proiektuak: 666.000 euro hornitu dira horretarako.

b) EITB Taldearen Egoitza Planari eta Digitalizazioari dagozkien inbertsio-proiektuak:

2004ko apirilean, akordio bat lortu da Bilboko udalarekin, EITBren egoitza berria han egon dadin. Bertan elkartuko dira lurretako instalazioak eta Radio Euskadirenak (orain Bilboko Eusko Jaurlaritzaren eraikinean daude).

**6. PRESUPUESTO PARA EL 2006****1. PRESUPUESTO CAPITAL**

El presupuesto de Capital de ETB para 2006 contempla actuaciones en tres tipos de proyectos de inversión:

a) Proyectos de inversión destinados a la reposición del equipamiento en uso de las áreas técnicas y de Sistema de información, para el que están dotados 666.000 de Euros.

b) Proyectos de inversión relacionados con el Plan de Sedes y Digitalización del grupo EITB:

En Abril de 2004 se formalizó el Acuerdo con el Ayuntamiento de Bilbao para la ubicación de la nueva Sede de EITB que integrará en la misma el actual Centro Emisor de lurreta y las instalaciones de Radio Euskadi, ahora en el edificio del Gobierno Vasco en Bilbao.

Proiektu horrez gain, Miramongo ekoizpen gunearen instalazioak ere berritu nahi dira, eta, horrekin batera, Taldearen digitalizazioa gauzatu nahi da. Hiru inbertsio nagusi horiek gauzatzeko dira, beraz, ekitaldi honetan.

Bilboko egoitzari dagokionez, jarraipena eman nahi zaio aurten abiatu den obra zibilari, eta, horretarako, 20 milioi euroko aurrekontua izendatu da. Ikus-entzunezko formatu digitaleko hornigaiak erosteko, beste 19,7 milioi euro izendatu dira.

Miramongo ekoizpen gunearen berrikuntzei aurre egiteko, 2,7 milioi euroko inbertsioak aurreikusi dira, bertako zerbitzu batzuk birkokatzeko eta 1.200 m<sup>2</sup>ko plato bat eraikitzeko zentroa kokatzen den lur-zatian.

c) Koprodukzio gisa parte-hartze proiektuak telebistarako luzemetraiak, laburmetraiak eta pelikulak egiteko, Euskal zineari laguntza berezia eskainiz 2005eko otsailean IBAIA eta EPE Euskadiko ekoiztetxeekin sinatutako Akordioari jarraiki. Proiektu hori burutzeko ekitaldirako 1.234.000 Euro izendatu dira.

Inbertsioak finantzatzeko, 12,8 milioi euroko kapital-zabalkuntza egingo da. Gainontzeko 31,4 milioi euroko Informazioaren Gizarterako Euskadi Planeko fondoetatik finantzatzeko dira, EITBren Altxortegitik.

## 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Euskadi Irratiaren ustiapen aurrekontua prestatzeko orduan, bi irizpide hartu dira aintzat. Aurrekontuaren oreka, batetik, eta Eusko Jaurlaritzak kasu hauetarako ezarri dituen ekonomia-arteztarauak, bestetik.

ETBren 2006rako gastuen aurrekontua 2.518.905 euroan handitu da. Iazkoa baino % 2 gehiago da. Kopuru hori % 2,6ra igotzen da amortizazioak kontuan hartuta, % 15 murriztu baitira.

Langileen gastuen igoera % 4,35koa da, 2005eko aurrekontuarekin alderatuta. Gainerako ustiapen-gastuetarako, 2006ko batez besteko igoera % 1,6koa da, 2005ekoekin alderatuta.

Diru-sarrerari dagokienez, 2005era arte 2002-2005 Programa Kontratuak finkatu duen ustiapen-subentzia eguneratu egin beharko da, Eusko Jaurlaritzak aurtengo aurrekonturako finkatu dituen irizpide eta jarraibide nagusien arabera eguneratu ere. Horrek esan nahi du, praktikan, 2.286.211 euroko igoera gertatzeko dela, iazkoaren % 2,6.

Aurreikuspenen arabera, negozio-zifrak 33.006.905 eurora iristen dira; % 2,6ko hazkuntza, 2005eko aurrekontuarekin alderatuta. Publizitatearen diru-sarrerak % 2 igoko dira, baina zaila da aurreikuspenak egitea, beste 2 operadore sartuko baitira emisio irekiko merkatuan. Nolanahi ere, pentsa daiteke publizitate-tarta zertxobait zabalduko dela erantzun gabe geratzen den eskaeraren eraginez. Gainerako ustiapen-sarrerak % 5,5 handituko dira. Beraz, publizitatearen diru-sarrearen gainetik hazten jarraituko du.

## 3. PLANTILLA

Del mismo modo que en 2005, la continuación de este proyecto junto con la remodelación de las instalaciones de Centro de Producción de Miramón y el de la digitalización del Grupo son las tres grandes actuaciones que en materia de inversión se contemplan en el presente ejercicio.

En la sede de Bilbao se continuarán los trabajos de obra civil destinándose una dotación presupuestaria de 20 millones de Euros. Así mismo la dotación para la adquisición e instalación del equipamiento audiovisual, totalmente digital será de 19,7 millones de Euros.

El proyecto de Centro de Producción de Miramón contempla inversiones por 2,7 millones de Euros para la reforma y reubicación de algunos servicios del Centro y la realización del estudio para la construcción de un plató de 1.200 m<sup>2</sup> en la parcela donde se ubica el centro.

c) Proyectos de participación, en calidad de coproductores, para la realización de largometrajes, cortometrajes y películas para televisión con especial apoyo al Cine vasco tal como recoge el Acuerdo de febrero de 2005 firmado con las asociaciones de productoras de Euskadi IBAIA y EPE dotando a tal efecto 1.234.000 de Euros para el ejercicio.

La financiación de las inversiones se realizará mediante ampliación de capital de 12,8 millones de Euros siendo los restantes 31,4 millones de Euros financiados con fondos del Plan Euskadi para la Sociedad de la Información provenientes de la Tesorería de EITB.

## 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

En la elaboración del presupuesto de Explotación de ETB se ha seguido el criterio de equilibrio presupuestario, así como las directrices económicas establecidas al efecto por el Gobierno Vasco

El presupuesto de gastos de ETB para 2006 se incrementa en 2.518.905 Euros un 2% sobre el año anterior, incremento que sube al 2,6% si se tienen en cuenta las amortizaciones que se reducen en un 15%.

El incremento de los gastos de personal supone un 4,35% sobre el presupuesto de 2005. Para el resto de gastos de explotación el incremento medio de 2006 sobre 2005 es de un 1,6%.

En lo que se refiere a los ingresos, la subvención de explotación que hasta 2005 ha estado determinada por el Contrato-Programa 2002/2005, se actualiza en base a los criterios y directrices generales que el Gobierno Vasco ha fijado para el presente presupuesto, lo que en la práctica supone un incremento de 2.286.211 Euros, un 2,6% sobre el año anterior.

La cifra de negocios prevista alcanza los 33.006.905 Euros y supone un crecimiento de un 2,6% sobre el presupuesto de 2005. Los ingresos de publicidad crecerían un 2% en un ejercicio de difícil pronóstico por la incorporación de 2 operadores al mercado en abierto, si bien por otro lado es previsible una cierta expansión de la tarta publicitaria por demanda insatisfecha. Los restantes ingresos de explotación se incrementan en un 5,5% continuando de este modo su crecimiento por encima de los ingresos publicitarios.

## 3. PLANTILLA

2006erako aurreikusten den plantilla 517 lagunekoa da. Kopuru horri, zereginekin erlazionaturako langileak gehitu behar zaizkio. Batez besteko langile kopurua, beraz, 626koa da:

La plantilla prevista para el 2006 es de 517 personas a las que hay que añadir el personal asociado a obra resultando una plantilla media prevista de 626 con el siguiente desglose:

KATEGORIA CATEGORÍA	Batez besteko langile kopurua, 2006 Plantilla media 2006
LANGILE FINKOAK PERSONAL FIJO	464
Zuzendariak Directivos	1
Goi mailako tituludunak Titulados Superiores	171
Erdi mailako teknikariak eta administrariak Técnicos Medios y Administrativos	95
Langileak eta menpekoak Operarios y Subalternos	197
BITARTEKO LANGILEAK PERSONAL INTERINO	53
LAN JAKIN BATERAKO (URTEKO BATEZBESTEKOA) PERSONAL ASOCIADO A OBRA (MEDIA ANUAL)	109
LANGILE GUZTIRA TOTAL PERSONAL	626

Zuzendaritzako goi-karguetarako, soldata hauek aurreikusi dira:

Las retribuciones anuales previstas de los cargos directivos son las siguientes:

	GUZTIRA TOTAL
ETBko Zuzendaria Director de ETB	75.161

Euskal Telebista, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III.</b>	<b>IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>			<b>44.300.000</b>
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			1.350.000
	<b>215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.</b>		<b>1.350.000</b>	
	1 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.	116.000		
	2 Luzemetrairearen partizipazioa Participación en largometrajes	1.234.000		
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			42.950.000
	<b>222 Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.</b>		<b>42.950.000</b>	
	1 Instalazioaren mantenimendua Conservación y mantenimiento de instalaciones	550.000		
	2 Bilbo eta Miramoneko sedearren plana Plan de sedes en Bilbao y Miramón	22.630.000		
	3 Digitalizazioa Plan de digitalización	19.770.000		
	<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>			<b>44.300.000</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II.</b>	<b>AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS</b>			<b>12.825.397</b>
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			12.825.397
	<b>100 Kapital soziala. Capital social.</b>		<b>12.825.397</b>	
	1004 Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		12.825.397	
	1 Inbertsioak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistak harpidetuko duen kapital- zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Euskal Irrati Telebista, para financiar inversiones.	12.825.397		
<b>VII.</b>	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>			<b>31.474.603</b>
	<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>			<b>44.300.000</b>



## Euskal Telebista, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>66.599.382</b>
1.	<b>EROSKETAK COMPRAS</b>			23.217.000
602	<b>Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.</b>		<b>23.217.000</b>	
1	Ordezkoak erostea Compras de repuestos	750.000		
2	Era guztietako zintak erostea. Compras de cintas de diferentes tipos.	302.000		
3	Besteren programen emisio eskubideak erostea. Compras de derechos de emisión de programas ajenos.	11.765.000		
4	Programak emititzeko eskubideak Derechos de emisión de programas	9.200.000		
5	Bulegoko gastuak Gastos de oficina	400.000		
6	EITB 24h EITB 24h	800.000		
2.	<b>BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS</b>			43.182.382
607	<b>Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.</b>		<b>43.182.382</b>	
1	Gidoilari, korrespontsal, aurkezle eta abaren lan zerbitzuak. Diversos servicios profesionales prestados por guionistas, corresponsales, presentadores, etc.	4.800.000		
2	Dekoratuak, makilariak eta jantziak Decoración, maquillaje y vestuario	2.050.000		
3	Korrespontsaliak Corresponsalías	4.900.000		
4	Albiste agentziak Agencia de noticias	450.000		
5	Bikoizketaren gastuak Gastos de doblaje	2.700.000		
6	Azpidaketa Subtitulación	42.382		
7	Kopien eta soundtracken gastuak Gastos de copiajes y soundtrack	390.000		
8	Koprodukzioak Coproducciones	485.000		
9	Eskaturiko eta bazkidetzako produkzioak Producciones de encargo y asociadas	23.800.000		
10	Sare loturak Enlaces de red	2.845.000		
11	Lehiaketetako sariak Premios de concurso	720.000		
4.	<b>IZAKINEN ALDAKETA VARIACION DE EXISTENCIAS</b>			200.000
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>32.145.522</b>
640	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>24.336.407</b>	
1	Baltzuak 2006ko ekitaldirako aurreikusita duen plantilla 517 langile eta 109 batez besteko langile elkartu jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista para el ejercicio 2006 asciende a 517 personas y 109 de personal asociado medio.	24.336.407		
642	<b>Gizarte segurantzaren, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>6.864.115</b>	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		945.000	
1	Enpresako langileentzako prestakuntzaren gastuak, eta beste laguntza sozialak Gastos de formación del personal de la empresa y otras ayudas sociales	945.000		
<b>IV.</b>	<b>AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>			<b>3.485.000</b>
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		685.000	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		2.800.000	
<b>V.</b>	<b>TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO</b>			<b>85.000</b>
<b>VI.</b>	<b>USTIAPENEKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>			<b>23.990.898</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			23.845.898
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		10.918.421	
1	Sgaeri ordaindu beharreko eskubideak eta musikaren eskubideak Derechos a pagar a la sociedad general de autores y derechos de música	2.970.000		
2	Erretransmisioetarako ekipok alokatzea Arrendamiento de equipos para retransmisiones	3.054.000		
3	Difusio sareak Redes de difusión	4.894.421		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		871.977	
1	Konponketak eta zaintza Reparación y conservación	871.977		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		5.058.000	
1	Agentzien eta profesionalen ordainsariak publizitateko salmentagaitik Comisiones a agencias y profesionales por venta de publicidad	1.600.000		
2	Zerbitzu profesionalak eta teknikoak alokatzea Servicios profesionales y técnicos contratados	1.850.000		
3	Azafatak eta telefonistak Azafatas y telefonistas	225.000		
4	Garbiketa eta lorazaintza Limpieza y jardinería	588.000		
5	Ekipok eta instalazioak zaintzea eta gordetzea Vigilancia y seguridad de equipos e instalaciones	795.000		
624	Garraioak. Transportes.		245.000	
1	Garraioak Transportes	245.000		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		240.000	
1	Aseguru primak Primas de seguros	240.000		
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		3.502.500	
1	Pertsona era erakundeekiko harreman publikoetako gastuak Diversos gastos de relación con personas y entidades	452.500		
2	Publizitate, propaganda, promozio eta ikerketaren gastuak. Gastos de publicidad, propaganda, promoción e investigación.	3.050.000		
628	Hornidurak. Suministros.		600.000	
1	Bestelako hornidurak Otros suministros	600.000		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		2.410.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		910.000	
1	Komunikazioak Comunicaciones	910.000		
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		1.500.000	
1	Enpresako langileen bidai gastuak Gastos de viaje del personal de la empresa	1.500.000		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			145.000
<b>VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>70.000</b>
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			70.000
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>126.375.802</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>33.006.905</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			33.006.905
701	Salmentak, produktu bukatuenak. Ventas de productos terminados.		26.906.905	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. Ventas de productos terminados a otros.		26.906.905	
1	Publizitate salmentaren diru-sarrerak Ingresos por ventas de publicidad	26.906.905		
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		6.100.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		6.100.000	
1	Programak saltzea eta irudiak lagatzea. Ventas de programas y cesión de imágenes.	6.100.000		
<b>V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR</b>				<b>89.883.897</b>
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		89.883.897	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		89.883.897	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistatik jasoko direnak. A recibir de Euskal Irrati Telebista, para financiar gastos de explotación.	89.883.897		
<b>VIII. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>				<b>3.485.000</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>126.375.802</b>

## Euskal Telebista, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>79.736.593</b>	<b>38.921.593</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>64.606.597</b>	<b>55.266.200</b>
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	56.503	56.503	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	79.979.996	67.154.599
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	3.492.498	2.827.498	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	76.554.583	76.554.583
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	75.845.950	35.695.950	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(88.442.982)	(84.342.982)
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	341.642	341.642	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(3.485.000)	(4.100.000)
<b>D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante</b>	<b>68.329.508</b>	<b>68.329.508</b>	<b>C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>971.109</b>	<b>971.109</b>
II. Izakinak <i>Existencias</i>	19.438.294	19.638.294	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>82.488.395</b>	<b>51.013.792</b>
III. Zordunak <i>Deudores</i>	48.194.986	47.994.986			
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	472.921	472.921			
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	15.847	15.847			
VII. Periodokatzeagatikoko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	207.460	207.460			
<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>148.066.101</b>	<b>107.251.101</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>148.066.101</b>	<b>107.251.101</b>

## Euskal Telebista, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES			2006	2005	JATORRIAK ORIGENES			2006	2005
1.	Ballabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>		----	----	1.	Ballabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----	
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>		44.300.000	24.070.000	2.	Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	12.825.397	3.486.793	
a)	Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmateriales</i>		1.350.000	1.200.000	a)	Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	12.825.397	3.486.793	
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>		42.950.000	22.870.000					
	<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		44.300.000	24.070.000		<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	12.825.397	3.486.793	
	<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		----	----		<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	31.474.603	20.583.207	

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE			2006	2005
2.	Izakinak <i>Existencias</i>		(200.000)	----
3.	Zordunak <i>Deudores</i>		200.000	----
4.	Hartzekodunak <i>Acreedores</i>		(31.474.603)	(20.583.207)
7.	Altzortegia <i>Tesorería</i>		----	----
	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>		<b>(31.474.603)</b>	<b>(20.583.207)</b>

## Euskal Telebista, S.A.

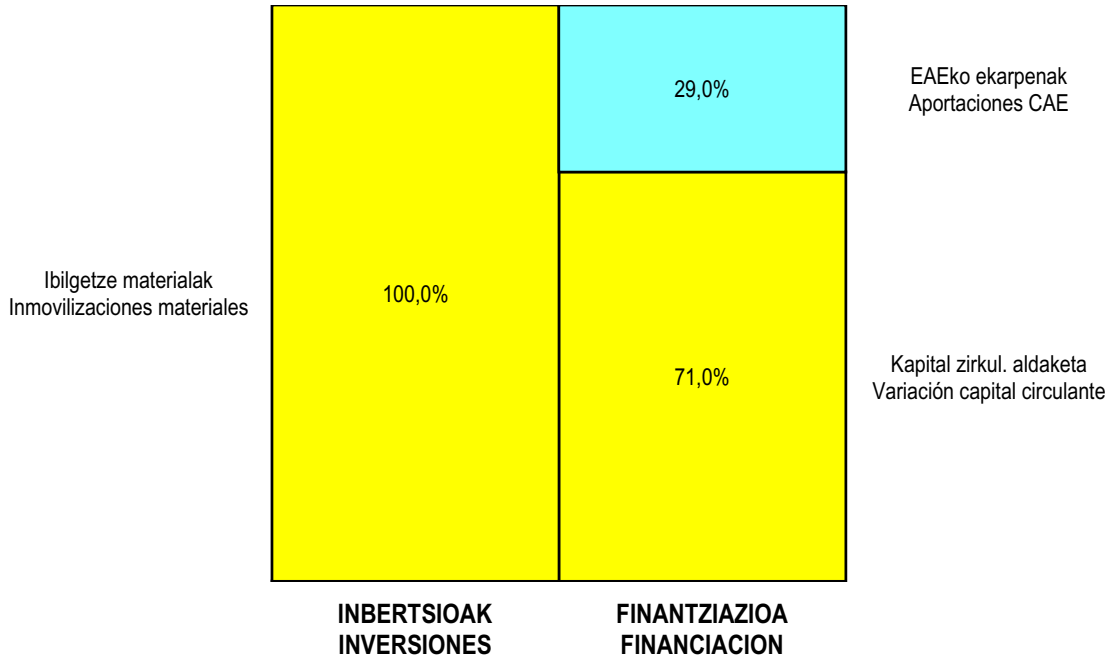
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

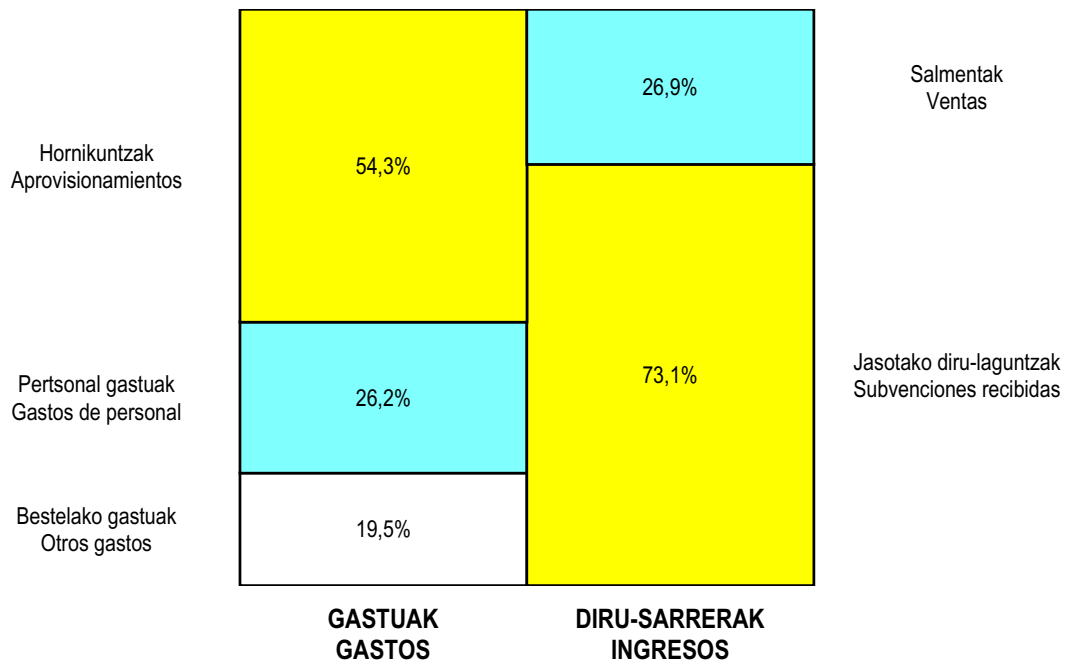
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	66.599.382	65.675.319	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	33.006.905	32.159.211
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	32.145.522	30.804.327	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	89.883.897	87.597.686
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	3.485.000	4.100.000			
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	85.000	----			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	23.990.898	23.137.251			
<b>I. USTIAPENeko MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENeko GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>3.415.000</b>	<b>3.960.000</b>
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	70.000	140.000			
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>70.000</b>	<b>140.000</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>3.485.000</b>	<b>4.100.000</b>
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>3.485.000</b>	<b>4.100.000</b>
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	<b>3.485.000</b>	<b>4.100.000</b>

**Euskal Telebista, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**









**Eusko Irratia, S.A.**  
**Radiodifusión Vasca, S.A.**





**EUSKO IRRATIA, S.A.****1. ATARIKOA**

EUSKO IRRATIA – RADIODIFUSION VASCA S. A. Herri Erakunde Anonimoa sortzeari buruz Eusko Jaurlaritzak uztailaren 19an emandako 158/1982 Dekretua.

**SOZIEATEAREN BETEKIZUNA**

Sozietatearen betekizuna hotsak sortzea da eta, zuzen-zuzenean edo aldeaz aurretik grabaturik, emisio erradioelektrikoen, uhinen edo kableen bidez transmititzea, herritar guztiei helarazteko, helburua informazioa, kultura, artea, aisialdi betegarriak, mezu komertzialak eta publizitatea zabaltzea izanik, bai eta hezkuntza sistemei laguntzeko bitartekoa izatea ere, euskal kultura eta, batik bat, euskara sustatzeko eta garatzeko erakundeekin elkarlanean aritzea ere eta, halaber, aurrekoen osagarri diren ekintzak sustatzea.

**KAPITALA**

Sozietatearen kapitala, 2005 urteko urrian, 2.678.689 eurokoa zen.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

EUSKO IRRATIA S. A.k lau irrati eskaintza ditu gaur egun, egunean 24 orduz emititzen.

- RADIO EUSKADI: Irrati arrunta, orotariko programazioa. Gaztelaniaz emititzen du, MM eta UEan.
- EUSKADI IRRATIA: Irrati arrunta, orotariko programazioa. Euskaraz emititzen du, MM eta UEan.
- EUSKADI GAZTEA: Musika eta solaseko irrati, gazteentzat (14 – 25 urte). Euskaraz emititzen du MMan.
- EITB-IRRATIA: Gaikako irrati formula, musikan eta kulturaren espezializatua. Emisioa euskaraz eta gaztelaniaz, MMan.

EITB Erakundearen Sorrerako Legean zehazturiko helburu oinarritzakoak: euskal herritarren eskura jartzea kalitateko irrati publikoa, euskaldun hutsa EUSKADI IRRATIA eta EUSKADI GAZTEAREN kasuan, eta Euskadiko herritarrei informatzeko, entretenitzeko eta zuzenean parte hartzeko zerbitzua emango diona, euskal gizarte elebiduna eta kulturaren aldetik dibertsoa eta integratua sortzeko ahaleginean.

**3. 2005. URTEAN EGINDAKOAK**

EITB Irratia taldeak 2005ean lortu dituen emaitza ekonomikoak, audientzia-datuak eta, orobat, jende aurreko irudia kontuan harturik, esan daiteke iaz lortu zuen nagusitasunari eusten diola aurten ere. Horri esker, irratiaren azken denboraldian programazioan egin ziren apustu berriak sendotzeko bidean dago.

Taldeak publizitatearen bidez izan dituen diru-sarrerak maximo historikora iritsi dira berriro ere. Horrenbestez, eta, "beste diru-sarrera" batzuk diogen epigrafean ere lortu den gorakadari esker, izugarri hobetu da Taldeko irratiak sortu dituzten baliabide propioen proportzioa.

**1. INTRODUCCIÓN**

Decreto del Gobierno Vasco sobre constitución de la Sociedad Anónima Pública EUSKO IRRADIA-RADIODIFUSIÓN VASCA, S.A. n. 158/1982 de 19 de julio.

**OBJETO SOCIAL**

Constituye el objeto social la producción y difusión de sonidos mediante emisiones radioeléctricas a través de ondas o mediante cables destinados, mediata o inmediatamente al público en general, bien a un sector del mismo, con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales, publicitarios así como medio de cooperación con el sistema educativo y de fomento y difusión de la cultura vasca y en especial al fomento y desarrollo del euskera y cuantas actividades sean anejas o complementarias de las anteriores.

**CAPITAL**

En octubre de 2005 el Capital Social de la Sociedad asciende a 2.678.689 Euros.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

EUSKO IRRATIA, S.A. dispone en la actualidad de cuatro ofertas radiofónicas que emiten durante las 24 horas del día.

- RADIO EUSKADI: Radio convencional, programación generalista. Emisión en castellano F.M. y A.M.
- EUSKADI IRRATIA: Radio convencional, programación generalista. Emisión en Euskera F.M. y A.M.
- EUSKADI GAZTEA: Radio fórmula musical joven (14-25 años) – Emisión en euskera. F.M.
- EITB-RADIO: Radio fórmula temática especializada en temas culturales y musicales. Emisión en euskera y castellano. F.M.

Los objetivos básicos definidos por la ley de creación del Ente E.I.T.B.: puesta al alcance de los ciudadanos vascos en una radio pública de calidad, netamente euskaldun en los casos de EUSKADI IRRATIA y EUSKADI GAZTEA, y que ejerzan un servicio de información, entretenimiento y participación directa de los ciudadanos de Euskadi en el intento de formación de una sociedad vasca bilingüe, culturalmente diversa e integrada.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005**

Los resultados económicos, de audiencia y de imagen social por el grupo de radio EITB Irratia durante 2005 revalidan la posición de liderazgo alcanzado el año precedente, contribuyendo además a consolidar las nuevas apuestas de programación realizadas durante la última temporada radiofónica.

Los ingresos publicitarios del Grupo han vuelto a marcar un máximo histórico, lo que unido al crecimiento del epígrafe "otros ingresos", mejora de forma notable la proporción de recursos propios generados por las emisoras del Grupo.

Merkatuan lortu den kokapenari dagokionez, CIESen eta EGMren ikerketen arabera, EITB Irratiak 400.000 entzuletik gora izan ditu egunero, bigarren urtez. Hala, Euskadiko irrati-kate nagusia da EITB Irratia. Audientziaren gorakada, gainera, homogenea izan da, EITB Irratiaren marka guztiei eragin die eta.

Horrekin batera, nabarmendu behar da euskal gizarteak oso balorazio positiboa egiten duela Taldeko irratiaren programazioari dagokionez. 2005eko ekitaldian, sendotu egin da hobetzeko joera hori. Horrez gainera, EITBk gero eta balorazio hobea du kate gisa eta hainbat hedabidetan eskaintzen duen programazioak ere gero eta onarpen handiagoa du. Horiek horrela, gizartearen iritzirako, lehen postuan daude Radio Euskadi gizarte osoaren aurrean, Euskadi Irratia euskaldunen artean eta Radio Vitoria Arabako lurraldean.

Hori guztia irratiaren programazio-egitura berriari esker lortu ahal izan da. Aipamen berezia merezi du, batez ere, *prime timeren* programazioak; Euskadi Irratian, *Faktoria* programa gailentzen da, eta, Radio Euskadin, *Boulevard* asteleheneetik ostiralera, eta *Más que palabras*, asteburuetan.

#### 4. 2006. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

EITB Taldeak 2006rako duen lehen helburua merkatuko kokapenari buruzkoa da. Audientzia-datuak berriro ere hobetzea da asmoa, bai kate osoari dagokionez, bai irrati bakoitzari dagokionez.

Audientziaren hobekuntza lortzeaz gain, irudiari eutsi nahi zaio, hau da, euskal hiritarren artean balorazio kualitatiborik onena izaten jarraitzea da helburua. EITB Irratiaren marka guztien xedea da lehen postuan jarraitzea gizarteak duen irudiaren rankingean.

Emaiza ekonomikoei dagokienez, EITB Irratiak hazkuntzaren ildoan jarraitu nahi du, bai publizitatearen merkatuan, bai produktu eta zerbitzu berrien eskaintzan. Hori lortzen bada, irratiak baliabide propioen tasa handituko dute eta, aurten ere, merkatuko tasaren gainetik haziko dira.

Antolatzeke gaitasunaren eta jardunaren errendimenduaren arloan, profesionalak garatzeko sistema oso-osorik ezartzea eta DIGIBat proiektua garatzea da aurtengo helburua. Horrekin lortu nahi da Miramongo eta, batez ere, Bilboko zentro digitaletara eta multimedia-zentroetara arazorik gabe egokitzea.

#### 5. GASTUAK ETA INBERTSIOA, LURRALDEKA

Eusko Irratiak bi langune ditu, Donostian eta Bilbon, eta hantxe egiten dira Sozietateak emititzen dituen programazioak.

Programazioen kokalekua eta Lurralde Historikoen arabera saillapena irizpide hartuta, honakoa da gastuen banakapena, amortizaziorik gabe, eta inbertsioena.

Por lo que hace referencia al posicionamiento de mercado, tanto el estudio de CIES como el de EGM sitúan al Grupo EITB Irratia por segundo año consecutivo por encima de los 400.000 oyentes diarios, consolidándose como la cadena de radio líder en Euskadi. Este incremento de audiencia se produce además con carácter homogéneo para todas las marcas de EITB Irratia.

Junto a ello cabe destacar también la positiva valoración que la sociedad vasca realiza de la programación de las emisoras de radio del Grupo. Durante el ejercicio 2005 se ha confirmado la línea ascendente y la creciente valoración de EITB como cadena y de la programación que ofrece a través de sus diferentes medios. Ello permite que, tanto Radio Euskadi para el conjunto de la población, como Euskadi Irratia entre los euskaldunes y Radio Vitoria en el territorio de Álava, se consoliden en la primera posición de imagen social percibida.

Estos resultados se han obtenido con la nueva estructura de programación de las emisoras de radio, destacando ante todo la consolidación de la programación de prime time, articulada en Euskadi Irratia en torno al programa "*Faktoria*", y en el caso de Radio Euskadi a "*Boulevard*" entre lunes y viernes, y "*Más que palabras*" los fines de semana.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2006

El primer objetivo del Grupo EITB para 2006 hace referencia al posicionamiento en el mercado y persigue volver a mejorar sus resultados de audiencia tanto para el conjunto de la cadena como para sus distintas emisoras.

Esta mejora de resultados de audiencia se plantea además manteniendo su posicionamiento de imagen, esto es recibiendo la mejor valoración cualitativa por parte de los ciudadanos vascos. Todas las marcas de EITB Irratia se plantean mantenerse en la primera posición del ranking de imagen percibida.

En cuanto a los resultados económicos, EITB Irratia se plantea mantener su línea de crecimiento tanto en el ámbito de la comercialización de publicidad, como en el ámbito de la oferta de nuevos productos y servicios, que permitan incrementar la tasa de recursos propios de las emisoras y crecer un año más por encima de la tasa de mercado.

Y en el ámbito de la capacidad organizativa y el rendimiento operativo, los nuevos objetivos del Grupo están ligados a la implantación completa del sistema de desarrollo profesional junto con el desarrollo del proyecto DIGIBat, al servicio de una adecuada adaptación a los nuevos centros digitales y multimedia de Miramón y, sobre todo, Bilbao.

#### 5. GASTOS E INVERSIÓN CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Eusko Irratia dispone de dos centros de trabajo ubicados en San Sebastian y Bilbao, desde donde se realizan las programaciones que emite la Sociedad.

De acuerdo con los criterios de ubicación de las diferentes programaciones y clasificación por Territorios Históricos, el desglose de gastos sin amortizaciones, e inversiones es el siguiente:

BIZKAIA	Euro	%
Langileengatiko gastuak Gastos de personal	4.025.635	50
Funtzionamendu gastuak Gastos de Funcionamiento	4.309.218	50
Inbertsioak Inversiones	51.500	50

GIPUZKOA	Euro	%
Langileengatiko gastuak Gastos de personal	4.025.635	50
Funtzionamendu gastuak Gastos de Funcionamiento	4.309.218	50
Inbertsioak Inversiones	51.500	50

## 6. 2006. URTEKO AURREKONTUA

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Zaharkituta geratzeagatik edo hondatuta egoteagatik aldatu behar diren hornigai teknikoetarako, 103.000 euroko aurrekontua aurreikusi da, eta kapital-zabalkuntza bidez finantzatuko da.

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Euskadi Irratiaren ustiapen aurrekontua prestatzeko orduan, bi irizpide hartu dira aintzat. Aurrekontuaren oreka, batetik, eta Eusko Jaurlaritzak kasu hauetarako ezarri dituen ekonomia-arteztarauak, bestetik.

Eusko Irratiak 2006an izango duen gastuaren aurrekontu totala 16,8 milioi euro da; 2005eko aurrekontua baino % 4,4 gehiago. Langileen gastuen gorakada % 4,5koa da, 2005eko aurrekontuarekin alderatuta. Gainerako ustiapen-gastuetan, 2006ko batez besteko igoera % 4,2koa da, 2005ekoekin alderatuta.

Aurrekontuan jasotako gastuaren finantziazioa 2005era arte 2002-2005 Programa Kontratuak finkatu duen ustiapen-subentzioaren bidez egingo da. Eusko Jaurlaritzak gastu arruntetarako transferentzien arloan finkatu dituen irizpide eta jarraibide nagusien arabera eguneratu beharko da aurrekontu hori. Eusko Irratiaren 2006ko subentzioa 12.352.972 eurokoa izango da; 2005eko ekitaldikoa baino % 3,8 gehiago. Aurtengo aurrekontuan jasotako diru-sarrera propioak 4.316.734 eurokoak dira, 2005ekoak baino % 9,5 gehiago, eta espero izatekoak baino % 3 gehiago.

### 3. PLANTILLA

## 6. PRESUPUESTO PARA EL 2006

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Con una inversión evaluada en 103.000 Euros, se presupuestan las necesidades de equipamiento técnico que por obsolescencia o defectuoso funcionamiento es necesario sustituir, que se financiarán mediante ampliación de capital.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

En la elaboración del presupuesto de explotación de Eusko Irratia se ha seguido el criterio de equilibrio presupuestario, así como las directrices económicas establecidas al efecto por el Gobierno Vasco.

El presupuesto total del gasto de Eusko Irratia en 2006 asciende a 16,8 millones de Euros, lo que supone un 4,4% de incremento sobre el presupuesto de 2005. El incremento de gastos de personal supone un 4,5% sobre el presupuesto de 2005. Asimismo para el resto de gastos de explotación el crecimiento medio de 2006 sobre 2005 es de un 4,2%.

La financiación del gasto presupuestado se realiza mediante una subvención de explotación que hasta 2005 ha estado determinada por el Contrato-Programa 2002/2005 y que para 2006 se actualiza en base a los criterios y directrices generales que el Gobierno Vasco ha fijado para el presente presupuesto en materia de transferencias para gasto corriente. La subvención de Eusko Irratia en 2006 será de 12.352.972 Euros, un 3,8% superior a la del ejercicio 2005. Los ingresos propios contemplados en el presente presupuesto alcanzan 4.316.734 Euros, incrementándose un 9,5% con respecto a los presupuestados en 2005 y un 3% sobre los esperados realizar este año.

### 3. PLANTILLA

2006erako aurreikusitako plantilla 147 lagunekoa da. Kopuru horri, zereginekin erlazionatutako langileak gehitu behar zaizkio. Batez besteko langile kopurua, beraz, 166koa da.

La plantilla prevista para el 2006 es de 147 personas a las que hay que añadir el personal asociado a obra resultando una plantilla media prevista de 166 con el siguiente desglose:

KATEGORIA CATEGORÍA	Batez besteko langile kopurua, 2006 Plantilla media 2006
LANGILE FINKOAK PERSONAL FIJO	129
Zuzendariak Directivos	1
Goi mailako tituludunak Titulados Superiores	89
Erdi mailako teknikariak eta administrariak Técnicos Medios y Administrativos	17
Langileak eta menpekoak Operarios y Subalternos	22
BITARTEKO LANGILEAK PERSONAL INTERINO	18
LAN JAKIN BATERAKO URTEKO (BATEZBESTEKOAK) PERSONAL ASOCIADO A OBRA (MEDIA ANUAL)	19
LANGILE GUZTIRA TOTAL PERSONAL	166

Zuzendaritzako goi-karguetarako, soldata hauek aurreikusi dira:

Las retribuciones previstas de los cargos directivos son las siguientes:

	GUZTIRA TOTAL
EITB-Irratien Zuzendari Koordinatzailea Director Coordinador de EITB-Radio	75.161

## Eusko Irratia, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>				<b>103.000</b>
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				103.000
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		100.000	
223	Makineria. Maquinaria.		3.000	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>103.000</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS</b>				<b>103.000</b>
1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE				103.000
100	Kapital soziala. Capital social.		103.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		103.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistak harpidetuko duen kapital- zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Euskal Irrati Telebista, para financiar inversiones.	103.000		
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>103.000</b>

Eusko Irratia, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>4.092.362</b>
1.	EROSKETAK COMPRAS			510.310
602	<b>Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.</b>		<b>510.310</b>	
1	Bestelako hornikuntzak Compras de otros aprovisionamientos	60.100		
2	Bulegoko gastuak Gastos de oficina	50.210		
3	Lehiaketetako sariak Premios de concurso	50.000		
4	EITB 24 H EITB 24 H	350.000		
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			3.582.052
607	<b>Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.</b>		<b>3.582.052</b>	
1	Gidoilari, Errealizadore, Korresponzal, Aurkezle eta abaren lan zerbitzuak Diversos servicios profesionales prestados por guionistas, realizadores, corresponsales, presentadores, etc.	3.466.052		
2	Albiste agentziak Agencias de noticias	116.000		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>8.051.269</b>
640	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>6.001.974</b>	
1	Baltzuak 2006rako aurreikusten duen plantilla 147 langile eta 19 batez besteko langile elkartua jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista para el ejercicio del 2006 asciende a 147 personas y 19 de personal asociado medio.	6.001.974		
642	<b>Gizarte segurantzaren baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>1.794.295</b>	
649	<b>Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.</b>		<b>255.000</b>	
1	Enpresako langileentzako prestakuntzaren gastuak eta beste laguntza sozialak Gastos de formación del personal de la empresa y otras ayudas sociales	255.000		
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>153.000</b>
681	<b>Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.</b>		<b>18.000</b>	
682	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		<b>135.000</b>	
<b>V. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO</b>				<b>3.000</b>
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>4.521.075</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			4.386.075
621	<b>Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		<b>663.487</b>	
1	Ekipo teknikoak alokatzea Arrendamiento de equipos técnicos	80.000		
2	Sgaeri ordaindu beharreko eskubideak eta musikaren eskubideak. Derechos a pagar a la Sociedad General de Autores y derechos de música.	583.487		
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.</b>		<b>1.803.388</b>	



Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Konponketak eta kontserbazioa <i>Reparaciones y conservación</i>	20.000		
2	Difusioko sareak <i>Redes de difusión</i>	1.783.388		
<b>623</b>	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak.</b> <b><i>Servicios de profesionales independientes.</i></b>		<b>998.000</b>	
1	Azafatak, Interpretariak eta telefonistak <i>Azafatas, interpretes y telefonistas</i>	120.000		
2	Garbiketa eta lorazaintza <i>Limpieza y jardinería</i>	75.000		
3	Agentzien eta profesionalen ordainsariak publizitate salmentagaitik. <i>Comisiones a agencias y profesionales por ventas de publicidad.</i>	300.000		
4	Zerbitzu profesionalak eta teknikoak alokatzea. <i>Servicios profesionales y técnicos contratados.</i>	503.000		
<b>624</b>	<b>Garraioak.</b> <b><i>Transportes.</i></b>		<b>20.000</b>	
<b>625</b>	<b>Aseguru-sariak.</b> <b><i>Primas de seguros.</i></b>		<b>22.200</b>	
<b>627</b>	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak.</b> <b><i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i></b>		<b>365.000</b>	
1	Pertsona eta erakundeekiko harreman publikoetako gastuak <i>Diversos gastos de relación con personas y entidades</i>	45.000		
2	Emisoraren promozioa eta autopromozioa <i>Promoción y autopromoción de la emisora</i>	320.000		
<b>628</b>	<b>Hornidurak.</b> <b><i>Suministros.</i></b>		<b>9.000</b>	
<b>629</b>	<b>Bestelako zerbitzuak.</b> <b><i>Otros servicios.</i></b>		<b>505.000</b>	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		275.000	
1	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>	275.000		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		230.000	
1	Enpresako langileen bidai gastuak <i>Gastos de viaje del personal de la empresa</i>	230.000		
2.	ZERGAK <i>TRIBUTOS</i>			135.000
<b>VIII.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK</b> <b><i>GASTOS FINANCIEROS</i></b>			<b>2.000</b>
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>			2.000
<b>GASTUAK GUZTIRA</b> <b><i>TOTAL GASTOS</i></b>				<b>16.822.706</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <b><i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i></b>			<b>4.316.734</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			4.316.734
<b>701</b>	<b>Salmentak, produktu bukatuenak.</b> <b><i>Ventas de productos terminados.</i></b>		<b>3.976.734</b>	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		3.976.734	
1	Publizitate salmentaren sarrera gordinak <i>Ingresos brutos por ventas de publicidad</i>	3.976.734		

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		340.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		340.000	
1	Beste sarrerak <i>Otros ingresos</i>	340.000		
V.	<b>JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK</b> <b>SUBVENCIONES A RECIBIR</b>			12.352.972
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		12.352.972	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		12.352.972	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistatik jasoko direnak. <i>A recibir de Euskal Irrati Telebista, para financiar gastos de explotación.</i>	12.352.972		
VII.	<b>APARTEKO MOZKINAK</b> <b>BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>			6.726
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			6.726
VIII.	<b>EKITALDIKO GALERA</b> <b>PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			146.274
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				16.822.706

## Eusko Irratia, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>587.681</b>	<b>637.681</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>3.747.765</b>	<b>3.791.039</b>
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	12.398	30.398	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	2.881.689	2.778.689
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	575.283	607.283	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emisión</i>	10.361.949	10.361.949
<b>C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>9.819</b>	<b>9.819</b>	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(9.349.599)	(9.102.111)
<b>D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante</b>	<b>6.034.470</b>	<b>6.034.470</b>	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(146.274)	(247.488)
III. Zordunak <i>Deudores</i>	6.013.330	6.013.330	<b>C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios</b>	----	<b>6.726</b>
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	943	943	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>2.884.205</b>	<b>2.884.205</b>
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	18.014	18.014			
VII. Periodokatzeagatikoko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	2.183	2.183			
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>6.631.970</b>	<b>6.681.970</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>6.631.970</b>	<b>6.681.970</b>

Eusko Irratia, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2006	2005	JATORRIAK ORIGENES	2006	2005
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	103.000	100.000	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	103.000	100.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	103.000	100.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	103.000	100.000
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	103.000	100.000	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	103.000	100.000
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	----	----

## Eusko Irratia, S.A.

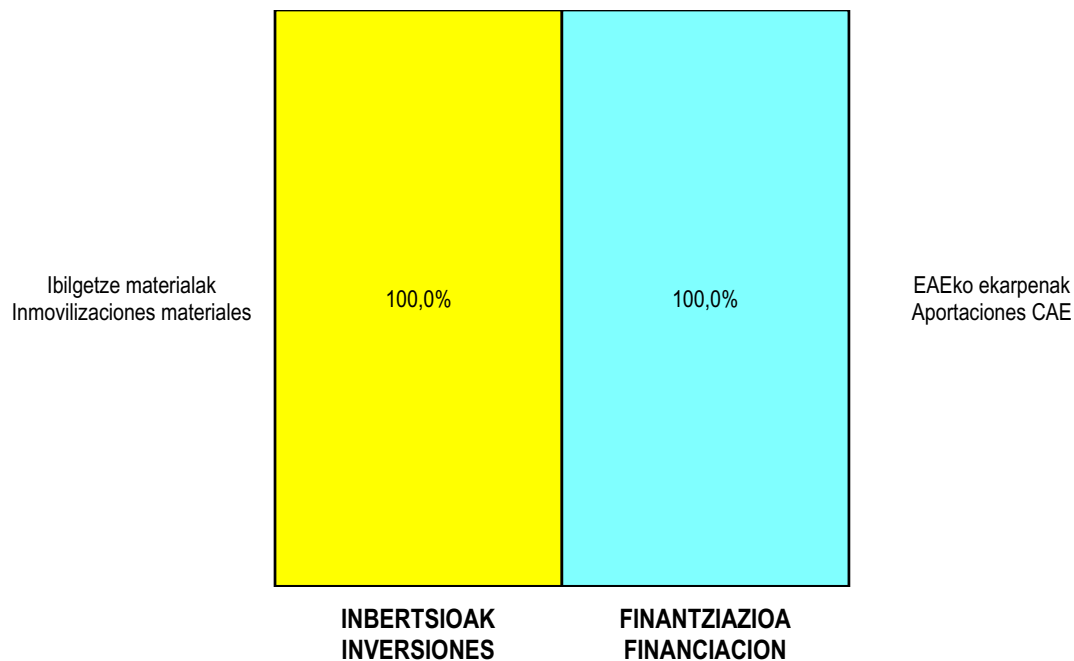
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

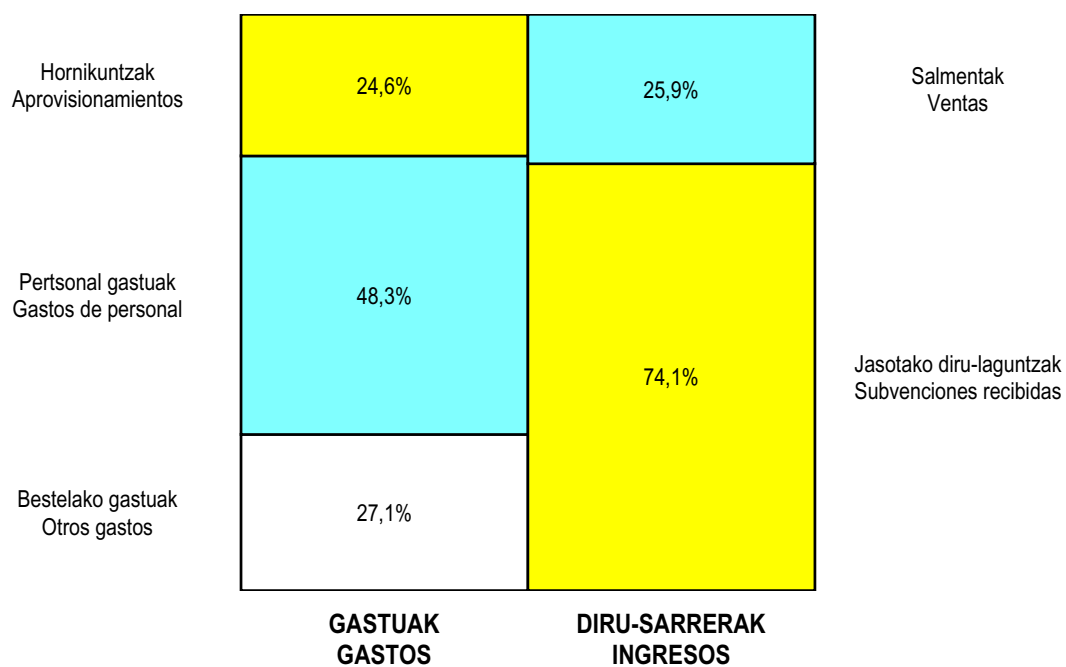
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	4.092.362	3.563.710	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	4.316.734	3.942.148
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	8.051.269	7.704.564	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	12.352.972	11.905.368
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	153.000	272.500			
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	3.000	40.000			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	4.521.075	4.532.742			
<b>I. USTIAPENeko MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENeko GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>151.000</b>	<b>266.000</b>
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	2.000	6.500			
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>2.000</b>	<b>6.500</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>153.000</b>	<b>272.500</b>
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>6.726</b>	<b>25.012</b>	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	6.726	25.012
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>146.274</b>	<b>247.488</b>
			<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	<b>146.274</b>	<b>247.488</b>

Eusko Irratia, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





**Gasteiz Irratia, S.A.**  
**Radio Vitoria, S.A.**







**RADIO VITORIA, S.A.****1. ATARIKOA**

Euskal Irrati Telebista EITB Herri Erakundeari GASTEIZ IRRATIA – Radio Vitoria SA Sozietate Anonimoa sortzeko baimena emanaz Eusko Jaurlaritzak martxoaren 20an onaturiko 77/1984 Dekretua.

**SOZIETATEAREN BETEKIZUNA**

Sozietatearen betekizuna hotsak sortzea da eta, zuzen-zuzenean edo aldez aurretik grabaturik, emisio erradioelektrikoen, uhinen edo kableen bidez transmititzea, herritar guztiei helarazteko, helburua informazioa, kultura, artea, aisialdi betegarriak, mezu komertzialak eta publizitatea zabaltzea izanik, bai eta hezkuntza sistemei laguntzeko bitartekoa izatea ere, euskal kultura eta, batik bat, euskara sustatzeko eta garatzeko erakundeekin elkarlanean aritzea ere eta, halaber, aurrekoen osagarri diren ekintzak sustatzea.

**KAPITALA**

Sozietatearen kapitala 1.285.889 eurokoa zen 2005 urteko urrian.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Radio Vitoria SA Irrati bakun bat da, eta UEan eta MMan emititzen du. Arabatik eta Arabarako emititzen du batik bat, baina Nafarroara, Gipuzkoara, Burgosera eta Errioxara ere iristen da. Apurka-apurka, euskaraz eginiko saioak sartuz doa, batez ere umeei zuzendutakoak.

Egunean 24 orduz emititzen du, baina ordu-tarte batzuetan Radio Euskadirekin bat egiten du, albistegi nagusietarako eta ekitaldi berezi batzuen programaziorako.

Sozietatearen helburuak EITB Erakundearen Sorrerako Legean zehazturikoetan daude oinarrituta, eta bi esalditan laburbil daitezke: Arabako herritarrei bereziki eta, oro har, euskal herritar guztiei bertoko irrati-eskaintza egitea, eta Araban eta Euskadin bizi diren guztientzat informatzeko eta parte hartzeko bidea izatea.

**3. 2005. URTEAN EGINDAKOAK**

2002-2005 denboraldian garatu den Programa Kontratuaren lehen zikloa amaitu den honetan, nabarmen geratu dira Radio Vitoria irratiak egin dituen aurrerapenak: merkatuan zuen kokapena hobetu du, diru-sarrera propioak handitu ditu eta, orobat, antolatzeko gaitasuna eta jardunaren errendimendua hobetu ditu.

**1. INTRODUCCIÓN**

Decreto n. 77/1984 del Gobierno Vasco de 20 de marzo sobre autorización al Ente Público Radiotelevisión Vasca EITB para la constitución de la Sociedad Anónima Pública GASTEIZ IRRATIA-Radio Vitoria, S.A.

**OBJETO SOCIAL**

Constituye el objeto social la producción y transmisión de imágenes y sonidos simultáneamente a través de las ondas o mediante cables destinados, mediata o inmediatamente al público en general, con fines informativos, culturales, artísticos, recreativos, comerciales y publicitarios, así como medio de cooperación con sistemas educativos y de fomento y difusión de la cultura vasca y en especial al fomento y desarrollo del euskera y cuantas actividades sean anejas o complementarias de las anteriores.

**CAPITAL**

En octubre de 2005, el capital de la sociedad asciende a 1.285.889 de Euros.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Radio Vitoria, S.A. es una única emisora de radio que emite en A.M. y F.M. que fundamentalmente lo hace en y para el territorio alavés, en extensión hacia Navarra, Gipuzkoa, Burgos y La Rioja, con la incorporación de programas realizados en euskera, sobre todo pensando en el mundo juvenil.

La emisión es de 24 horas al día, si bien algunas franjas horarias lo hace en conexión con Radio Euskadi para los informativos generales y programación de algunos eventos especiales.

Los objetivos de la sociedad se basan en aquellos que vienen definidos por la Ley de Creación del ente EITB, y que se concretan en dos máximas; poner al alcance de los ciudadanos alaveses, en particular, y los vascos en general, una oferta de radio propia y servir de medio de información y participación de todos los que viven en Álava y en Euskadi.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005**

La culminación del primer ciclo del Contrato Programa desarrollado durante el periodo 2002-2005 ha permitido comprobar el avance experimentado por la emisora Radio Vitoria en los tres ámbitos centrales de su actividad: la mejora de su posicionamiento en el mercado, el incremento de ingresos propios y la mejora de la capacidad organizativa y del rendimiento operativo.

Oro har, esan daiteke, 2005. urtean zehar, Radio Vitoria informazioaren lehen erreferentzia gisa sendotu dela Arabako lurraldean. Egunero 30.000 entzuletik gora izan ditu eta, arabarren artean, baloraziorik onena duen irrata izateari eutsi dio. Kokapen egoki horri esker eta barne-kudeaketaren hobekuntzaren ondorioz, emaitza ekonomiko hobekak lortu ditu; izan ere, diru-sarrera propio gehiago sortu ditu eta, publizitatearen arloan, merkatuko batezbestekoaren gainetik haztea lortu du.

Hobekuntza horren oinarrian, egitate hau dugu: Radio Vitoriaren barne-antolakuntza eraginkorragoa eta efizienteagoa da; izan ere, Radio Vitoriak programazioa berritu du eta saio berri batzuk sortu ditu, hala nola *Araba Bizirik*. Radio Vitoriak entzuleen fideltasunari eusten jakin du, eta lurraldean informazioaren erreferente nagusi gisa sendotzen asmatu du.

#### 4. 2006. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

2006a trantsizio-urtea izango da Radio Vitorian, eta, urte horren buruan, Programa Kontratu berria izango du, programazioaren eta zerbitzu publikoaren konpromisoak eta finantziazio-egitura finkatuko dituen kontratu berria, hain zuzen.

Ekitaldi honetan, Radio Vitoriak Programa Kontratuaren helburuei eutsiko die, bai merkatuan duen kokapenari dagokionez, bai korporazioaren emaitzei eta diru-kontuei dagokionez, bai antolatze gaitasunari eta jardunaren errendimenduari dagokionez.

Lehiakortasuna gero eta handiagoa den honetan, Radio Vitoriak biziki nabarmendu nahi du Arabako irratiaren artean nagusitasuna sendotzeko nahia. Horrez gainera, audientziaren balioak eta gizartearen aurrean duen balorazioa hobetu nahi ditu. Aurten ere diru-sarrera propioak handitzeko erronkari erantzun nahi dio, eta, horretarako, publizitatea merkaturatzeko erakutsi duen gaitasuna handitzeaz gain, produktu eta zerbitzu berri gehiago eskaini nahi dizkie Arabako biztanleei.

#### 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK, LURRALDEKA

Radio Vitoria SAK 2006an egingo dituen gastu eta inbertsio guztiak Arabako Lurralde Historikoaren barruan egingo ditu, hantxe baititu bulegoak eta hantxe kudeatzen baita sozietatea.

#### 6. 2006. URTERAKO AURREKONTUA

##### 1. KAPITAL AURREKONTUA

2006rako inbertsio-aurrekontua 41.200 eurokoa da, eta helburu hauetara bideratuko da: hornigaiaren eta instalazioen mantentze-lanetan sortuko diren gutxieneko premiei erantzutea. Finantziazio hori aipatu kantitateko kapital-zabalkuntza bidez egingo da.

##### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

EITB Taldearen beste sozietateetan bezala, Radio Vitorian ere bi irizpide hauek beteko ditu ustiapen-aurrekontuak: oreka eta Eusko Jaurlaritzak ezarritako ekonomia-arteztarauak.

En síntesis podemos decir que 2005 ha sido el de la consolidación de Radio Vitoria como la primera referencia informativa en el territorio de Álava, logrando consolidarse por encima de los 30.000 oyentes diarios y manteniendo su posición de emisora mejor valorada por los ciudadanos alaveses. Fruto de este posicionamiento y de la mejora en la gestión interna ha sido la consecución de unos mejores resultados económicos, que incluyen la generación de una mayor proporción de ingresos propios, creciendo en el ámbito de la publicidad por encima de la media del mercado.

Y la base de esta mejora hay que buscarla en el incremento de la eficiencia y la eficacia en la organización interna de Radio Vitoria, una emisora que ha renovado su programación, incluyendo por ejemplo el nuevo espacio *Araba Bizirik*, sabiendo mantener la fidelidad de sus oyentes, y consiguiendo además consolidarse como el principal referente informativo del territorio.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2006

El año 2006 se inicia un año de transición que dará lugar al nuevo Contrato Programa, el acuerdo que establece los compromisos de programación y servicio público de Radio Vitoria, así como su estructura de financiación.

Radio Vitoria en este nuevo ejercicio desea mantener los objetivos del Contrato Programa, tanto en el ámbito del posicionamiento en el mercado, como en los resultados corporativos y económicos, y también en la capacidad organizativa y el rendimiento operativo.

En un escenario de creciente competitividad, Radio Vitoria subraya el objetivo de consolidar su posición de liderazgo en la radiodifusión en Álava, proponiéndose mejorar cotas de audiencia y sus índices de valoración social. Además se plantea el reto de incrementar un año más sus ingresos propios, extendiendo su probada capacidad de comercialización publicitaria a la oferta de nuevos productos y servicios dirigidos al conjunto de la población alavesa.

#### 5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Todos los gastos e inversiones de Radio Vitoria, S.A. para el 2006 se realizan dentro del Territorio Histórico de Álava, donde se ubican sus oficinas y se lleva a cabo la gestión de la sociedad.

#### 6. PRESUPUESTO PARA EL 2006

##### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

El presupuesto de inversiones del año 2006 asciende a 41.200 Euros y tienen como objetivo cubrir las necesidades mínimas de mantenimiento de los equipamientos e instalaciones en funcionamiento. Su financiación se realiza mediante ampliación de Capital por el mismo importe.

##### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Al igual que el resto de Sociedades del Grupo EITB el presupuesto de explotación de Radio Vitoria sigue los criterios de equilibrio presupuestario y aplicación de las directrices económicas establecidas por el Gobierno Vasco.

Diru-sarrerei dagokienez, bi iturri ditugu: ustiapenerako diru-laguntza (iazkoa baino % 2,2 handiagoa izango da), eta merkatarizatik etortitako diru-sarreretan espero den gorakada (publizitate-salmentan, %16ko gehikuntza espero da, aurtengo datuekin alderatuta.

2006rako gastu-aurrekontua 3.937.807 euro izango da, 2005ekoa baino % 3,3 gehiago.

### 3. PLANTILLA

2006. urterako, plantilla hau aurreikusi da: 35 langile izango dira, eta, horiez gain, lan bakoitzari atxikitako bestelako langileak izango dira; batez beste 39 izango dira, guztira.

Los ingresos vienen determinados por la subvención de explotación que aumenta un 2,2% sobre la de 2005 y por una previsión de aumento de los ingresos comerciales vía venta de publicidad de un 16% sobre la presupuestada en 2005 y de un 3% sobre la cifra de venta prevista para el año en curso.

El presupuesto total de gasto para 2006 es de 3.937.807 Euros y supone un 3,3% de aumento sobre el año 2005.

### 3. PLANTILLA

La plantilla prevista para el 2006 es de 35 personas, a los que hay que añadir el personal asociado a obra, resultando una plantilla media prevista de 39 con el siguiente desglose:

KATEGORIA CATEGORÍA	Batez besteko langile kopurua, 2006 Plantilla media 2006
LANGILE FINKOAK PERSONAL FIJO	32
Goi mailako tituludunak Titulados Superiores	17
Erdi mailako teknikariak eta administrariak Técnicos Medios y Administrativos	5
Langileak eta menpekoak Operarios y Subalternos	10
BITARTEKO LANGILEAK PERSONAL INTERINO	3
LAN JAKIN BATERAKO URTEKO (BATEZBESTEKOA) PERSONAL ASOCIADO A OBRA (MEDIA ANUAL)	4
LANGILE GUZTIRA TOTAL PERSONAL	39

Radio Vitoria, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			41.200
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			41.200
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		41.200	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				41.200

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			41.200
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			41.200
100	Kapital soziala. Capital social.		41.200	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		41.200	
1	Inbertsioak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistak harpidetuko duen kapital- zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Euskal Irrati Telebista, para financiar inversiones.	41.200		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				41.200

## Radio Vitoria, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>464.306</b>
1.	EROSKETAK COMPRAS			43.900
602	<b>Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.</b>		<b>43.900</b>	
1	Ordezkoa erostea Compra de repuestos	15.000		
2	Bulegoko gastuak Gastos de oficina	18.900		
3	Lehiaketetako sariak Premios de concurso	10.000		
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			420.406
607	<b>Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.</b>		<b>420.406</b>	
1	Gidoilari, Errealizadore, Korresponsal, Aurkezle eta abaren lan zerbitzuak. Diversos servicios profesionales prestados por guionistas, realizadores, corresponsales, presentadores, etc.	420.406		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>1.912.701</b>
640	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>1.446.601</b>	
1	Baltzuek 2006rako aurreikusten duen plantilla 35 langile eta 4 batez besteko langile elkartua jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista para el ejercicio del 2006 asciende a 35 personas más 4 de personal asociado medio.	1.446.601		
642	<b>Gizarte segurantzaren, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>398.900</b>	
649	<b>Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.</b>		<b>67.200</b>	
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>261.500</b>
680	<b>Amortizazioa, hastapen gastuena. Amortización de gastos de establecimiento.</b>		<b>1.500</b>	
682	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		<b>260.000</b>	
<b>V. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO</b>				<b>3.000</b>
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>1.295.800</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.287.300
621	<b>Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		<b>180.000</b>	
1	Ekipo teknikoak alokatzea Arrendamiento de equipos técnicos	50.000		
2	Sgaeri ordaindu beharreko eskubideak eta musikaren eskubideak Derechos a pagar a la Sociedad General de Autores y derechos de música	130.000		
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.</b>		<b>347.300</b>	
1	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.	33.078		
2	Difusioko sareak Redes de difusión	314.222		
623	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.</b>		<b>336.500</b>	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Azafatak eta telefonistak <i>Azafatas y telefonistas</i>	80.500		
2	Garbiketa eta lorazaintza <i>Limpieza y jardinería</i>	60.000		
3	Agentzien eta profesionalen ordainsariak publizitate salmentagaitik <i>Comisiones a agencias y profesionales por venta de publicidad.</i>	20.000		
4	Ekipoak eta instalazioak zaintzea eta gordetzea <i>Vigilancia y seguridad de equipos e instalaciones</i>	48.000		
5	Zerbitzu profesionalak eta teknikoak. <i>Servicios profesionales y técnicos.</i>	128.000		
624	<b>Garraioak.</b> <b>Transportes.</b>		8.000	
625	<b>Aseguru-sariak.</b> <b>Primas de seguros.</b>		12.000	
627	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak.</b> <b>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</b>		217.000	
1	Persona eta erakundeekiko harreman publikoetako gastuak <i>Diversos gastos de relaciones con personas y entidades.</i>	20.600		
2	Emisoraren promozioa eta autopromozioa <i>Promoción y autopromoción de la emisora</i>	196.400		
628	<b>Hornidurak.</b> <b>Suministros.</b>		43.000	
629	<b>Bestelako zerbitzuak.</b> <b>Otros servicios.</b>		143.500	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		83.000	
1	Telefonozko komunikazioa. <i>Comunicaciones telefónicas.</i>	83.000		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		60.500	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			8.500
VIII.	<b>GASTU FINANTZARIOAK</b> <b>GASTOS FINANCIEROS</b>			500
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			500
<b>GASTUAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL GASTOS</b>				<b>3.937.807</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>836.441</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			836.441
701	<b>Salmentak, produktu bukatuenak.</b> <b>Ventas de productos terminados.</b>		805.541	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		805.541	
1	Publizitate salmentaren sarrera gordinak <i>Ingresos brutos por venta de publicidad</i>	805.541		
705	<b>Zerbitzu-prestazioak.</b> <b>Prestaciones de servicios.</b>		30.900	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		30.900	
V.	<b>JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK</b> <b>SUBVENCIONES A RECIBIR</b>			<b>2.839.866</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		2.839.866	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		2.839.866	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistatik jasoko direnak. A recibir de Euskal Irrati Telebista, para financiar gastos de explotación.	2.839.866		
<b>VIII. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>				261.500
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				3.937.807

## Radio Vitoria, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>1.762.338</b>	<b>1.982.638</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>1.953.430</b>	<b>2.173.730</b>
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	-----	1.500	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	1.367.089	1.325.889
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	1.762.338	1.981.138	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emision</i>	3.791.952	3.791.952
<b>C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>5.112</b>	<b>5.112</b>	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(2.944.111)	(2.632.111)
<b>D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante</b>	<b>809.439</b>	<b>809.439</b>	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(261.500)	(312.000)
III. Zordunak <i>Deudores</i>	805.029	805.029	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>623.459</b>	<b>623.459</b>
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	1.569	1.569			
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	2.841	2.841			
<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>2.576.889</b>	<b>2.797.189</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>2.576.889</b>	<b>2.797.189</b>



## Radio Vitoria, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES			2006	2005	JATORRIAK ORIGENES			2006	2005
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>			----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>			----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>			41.200	40.000	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>			41.200	40.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>			41.200	40.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>			41.200	40.000
		<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	41.200	40.000			<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	41.200	40.000
		<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----			<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE			2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>			----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>			----	----
7. Altxortegia <i>Tesoreria</i>			----	----
		<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	----	----

Radio Vitoria, S.A.

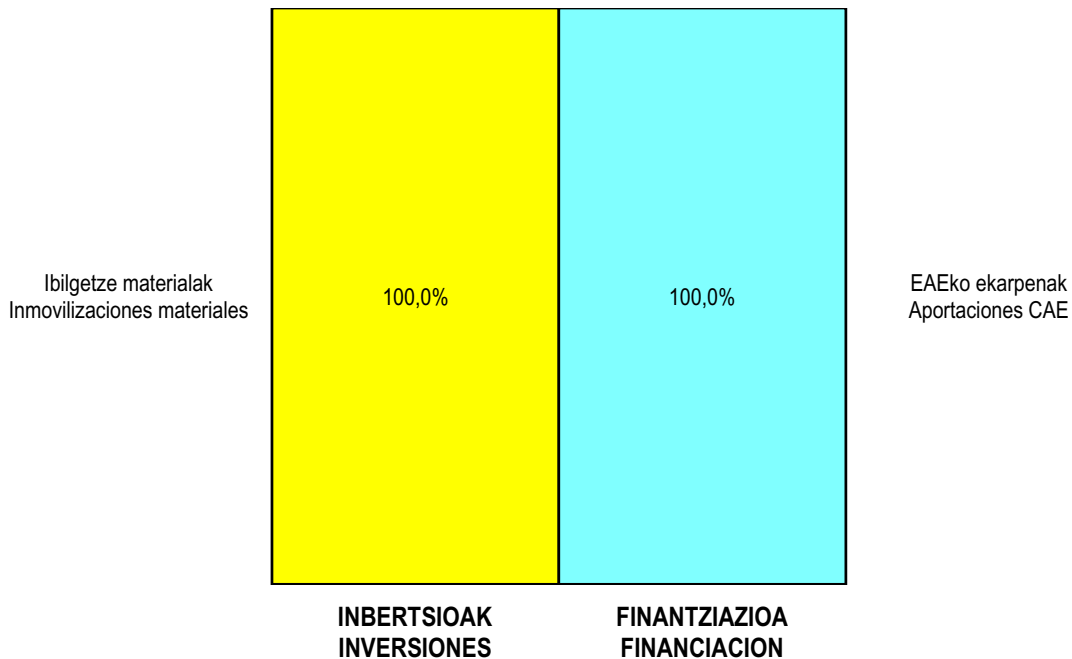
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

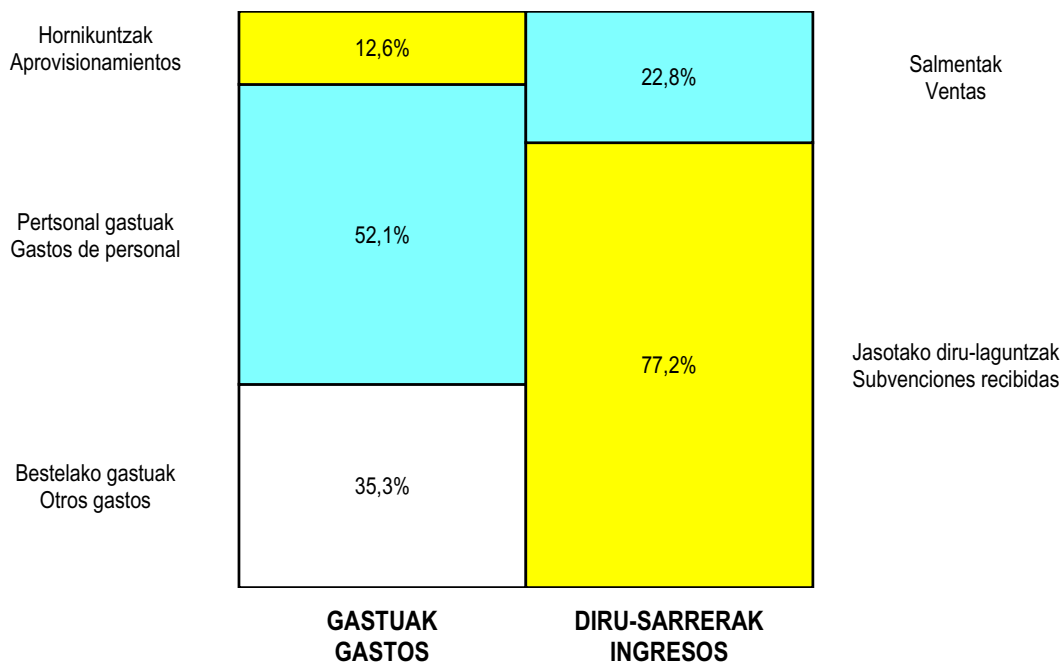
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	464.306	484.976	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	836.441	721.283
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	1.912.701	1.787.274	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	2.839.866	2.778.568
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	261.500	312.000			
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	3.000	5.000			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	1.295.800	1.219.601			
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	261.000	309.000
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	500	3.000			
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	500	3.000
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	261.500	312.000
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	261.500	312.000
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	261.500	312.000

**Radio Vitoria, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**EITBNET, S.A.**





**EITBNET, SA****1. ATARIKOA**

EITBk Eusko Jaurilaritzarekin 2002ko azaroaren 5ean 2002-2005 eperako sinatu zuen programa-kontratuak betekizun garrantzitsua eman dio EITBri: hain zuzen ere, zerbitzu publikoa izateagatik, Euskadi informazioaren gizartean sartzeko ardura, eta hori Interneteko edukiak eta multimedia-euskarri berriak garatuz. Horrela, Administrazio Publikoa herritarrengana hurbiltzeko ahalegina egingo da.

Maiatzaren 6ko 100/2003 Dekretuak baimena ematen dio Euskal Irrati Telebista Herri Erakundeari Eitbnet SA Sozietatea sortu eta bertan partaidetza izateko. Aipatutako Sozietatea 2003ko ekainaren 25ean sortu zen, Herri Erakundeak % 100eko partaidetza izanik. Elkarte berria sozietate anonimoa da eta honako ezaugarriak izango ditu:

- Sozietatearen helburu nagusia da EITBk programa-kontratuaren bitartez Euskadi informazioaren gizartean sartzeko hartu dituen konpromisoak betetzea.
- Euskadiko ikus-entzunezko sektorea garatzen lagundu behar du.
- Arlo horietako berrikuntza-proiektuetan zentro teknologikoekin kolaboratu behar du.
- Ekonomia eta finantza-erregimen berezia du EITB Taldearen barruan, finantzatzeko modu bakarra bere jardueratik sortutako diru-sarrerak izanik.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Honako hauek osatzen dute EITBNET, SA sozietatearen helburua:

Informazio gizarterako edukiak, batik bat komunikazio eta zerbitzu euskarri berriekin loturiko eduki elkarreragile, multimedia eta zibersarekoak produzitzea, erreproduzitzea, saltzea eta erostea, komertzialki ustiatzea eta banatzea.

Euskarri berri horietan komunikazio edo zerbitzu kanal berriak abian jartzea eta mantentzea. Egun, kanal berriok telebista digitala, teletestua, Internet eta telefonia mugikorra dira, eta etorkizunean garapen teknologikoak beste batzuk ekarriko ditu.

Zentro teknologikoekin kolaboratzea, arlo honetako berrikuntza proiektuetan.

Euskadiko ikus-entzunezko sektorea garatzen eta sektore hori beste merkatu batzuetara zabaltzen laguntzeko enpresa proiektuetan eta itun estrategikoetan parte hartzea.

Gizarte-kapitala 130.000 eurokoa da 2005eko urrian. Euskal Irrati Telebista Herri Erakundea da akziodun bakarra.

**3. 2005. URTEAN EGINDAKOAK****1. INTRODUCCIÓN**

El Contrato-Programa de EITB para el periodo 2002-2005, suscrito con el Gobierno Vasco el 5 de noviembre de 2002, encomienda a EITB, como función de servicio público, el desempeño de un papel importante en la incorporación de Euskadi a la sociedad de la información mediante el desarrollo de contenidos para internet y los nuevos soportes multimedia que a su vez contribuyan al acercamiento de las Administraciones Públicas a los ciudadanos.

El Decreto 100/2003, de 6 de mayo, autoriza al Ente Público Euskal Irrati Telebista la creación y toma de participación en la Sociedad Eitbnet, S.A., constituyéndose ésta el 25 de junio de 2003 como filial participada al 100% por dicho ente Público, con forma de sociedad anónima y con las siguientes características:

- Un objeto social orientado al cumplimiento de los compromisos que EITB ha asumido en el Contrato-Programa en relación con la incorporación de Euskadi a la sociedad de la información.
- Un compromiso con el desarrollo del sector audiovisual vasco.
- Una vocación de colaboración con los centros tecnológicos en proyectos de innovación en estos ámbitos.
- Un régimen económico y financiero específico dentro del Grupo EITB en la medida que su única fuente de financiación sean los ingresos propios por el desarrollo de su actividad.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Constituye el objeto social de EITBNET, S.A.:

La producción, reproducción, publicación, compra, venta, explotación comercial y distribución de contenidos para la sociedad de la información y especialmente los interactivos, multimedia y en red para los nuevos soportes de comunicación y servicios.

La puesta en marcha y mantenimiento de canales de comunicación y de servicios en estos nuevos soportes representados hoy por la televisión digital, teletexto, internet, y telefonía móvil y en un futuro por los que el desarrollo tecnológico haga posible.

La colaboración con centros tecnológicos en proyectos de innovación en este mismo ámbito.

La participación en proyectos empresariales y en alianzas de carácter estratégico que contribuyan al desarrollo del sector audiovisual vasco y a la apertura del sector hacia otros mercados.

El capital social a octubre de 2005 es de 130.000 euros, siendo el Ente Público Euskal Irrati Telebista su único accionista.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2005**

Eitbnet-ek, EITB taldearen kudeaketa-sozietate eta negozio-unitate den aldetik, informazioaren gizartearen garapenaren inguruko helburu batzuk betetzeko agindua jaso zuen EITBtik, eta 2005erako zituen guztiak bete ditu.

2005ean, Eitbnet-ek bere negozio-zifrak handitu ditu eta 4 milioi euroko kopuruetara hurbildu da; aurrez pentsatutako 3.320.000 euroko zifraren oso gainetik dago, beraz.

Jarduera nagusien artean, honako hauek azpimarratu daitezke: eitb.com-erako edukiak sortuz taldeari balio erantsia eskaini dio, eitb24.com Internet-eko informazioaren erreferente gisa sendotu du eta, azkenik, euskarri berrietarako edukiak garatu ditu, Internet-ekoak batez ere, eta erakundeei dagozkien hainbat gairi buruz, hala nola turismoa, kultura, hezkuntza, osasuna, garraioa, gazteria, etab.

Orobat, edukien kudeaketarako plataforma teknologiko berri bat jarri da abian.

#### 4. 2006. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

Eitbnet-en 4.405.000 euroko negozio-zifrak lortu nahi dira 2006. urterako.

Internet-en komunikazio-kanal berriak sortzeko asmoa dago, hiritar-komunitate desberdinei zuzendutako edukiak eta zerbitzuak eskainiz.

Edukien kudeaketaren ikuspuntutik, arlo tematiko berriak irekiko dira, plataforma teknologiko berri horrek kudeatuko dituena.

2006rako helburu estrategikoei dagokionez, edukiak garatzen, ikertzen eta berritzen diharduten enpresekiko akordioak bultzatuko ditu Eitbnet-ek, eta, horrekin batera, sektoreari garatzen lagunduko dioten enpresa-proiektuetan parte hartzeko aliantzak sortuko ditu.

Azkenik, antolaketari eta kudeaketari dagokionez, EITB Taldearen jarduera komertziala gero eta era integratuago batez artikulatuzetik etor daitezkeen betebeharrak egokitu beharko du Eitbnet-ek, eta bere partaidetza eskaini beharko du.

#### 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK, LURRALDEKA

EITBNET, SA enpresaren jarduera ekonomikoa Bizkaian egingo da %100ean.

#### 6. 2006. URTERAKO AURREKONTUA

##### KAPITAL AURREKONTUA

Eitbnet-ek 2006rako duen inbertsio-aurrekontua 118.450 euro da; 2005ekoa baino %3 gehiago. Finantziarioaren parte bat dirufunts propioen kontura egingo da (68.450 euro), eta beste partea (50.000 euro) akziodun bakartzat duen EITBren kapital-zabalkuntza gisa etorriko da.

##### USTIAPEN AURREKONTUA

4.405.000 euroko diru sarrerak aurreikusi ditu Eitbnet-ek, 2006. urterako. Aurreko urterako egin zen aurreikuspena baino % 33 gehiago.

Durante el año 2005 Eitbnet ha cumplido sus objetivos, que como unidad de negocio y sociedad gestora del grupo EITB tiene encomendadas por éste en relación con el desarrollo de la sociedad de información

En 2005, Eitbnet ha incrementado su cifra de negocio alcanzando los 4M de euros, por encima de los 3.320.000 euros previstos.

Entre sus principales realizaciones cabe destacar el valor añadido aportado al grupo en la creación de contenidos para eitb.com, así como la consolidación de eitb24.com como un referente informativo en internet, así como el desarrollo de contenidos para los nuevos soportes, especialmente en internet, en áreas de acción institucional como; turismo, cultura, educación, sanidad, transportes, juventud, etc.

Asimismo, se ha puesto en marcha una nueva plataforma tecnológica para la gestión de los contenidos.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL 2006

Eitbnet plantea para el año 2006 un objetivo de cifra de negocios de 4.405.000 Euros.

Se pondrán en marcha nuevos canales de comunicación en internet, orientados a la aportación de contenidos y servicios a distintas comunidades de ciudadanos.

Desde el punto de vista de la gestión de contenidos se abrirán nuevas áreas temáticas que serán gestionadas desde la nueva plataforma tecnológica.

En cuanto a sus objetivos estratégicos para 2006 Eitbnet impulsará la promoción de acuerdos con aquellas empresas que trabajan en el desarrollo, investigación e innovación de contenidos y potenciará el desarrollo de alianzas para la participación en proyectos empresariales que contribuyan al desarrollo del sector.

Por último, en los aspectos organizacionales y de gestión Eitbnet, deberá participar y adaptarse a las exigencias que pueda suponer la articulación, de una manera cada vez mas integrada, de la actividad comercial del Grupo EITB.

#### 5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

La empresa EITBNET, S.A. ejercerá el 100% de su actividad económica en el territorio de Bizkaia.

#### 6. PRESUPUESTO PARA EL 2006

##### PRESUPUESTO CAPITAL

El presupuesto de inversiones de Eitbnet para el 2006 es de 118.450 Euros aumentando en un 3% sobre el presupuestado para 2005. Su financiación se realiza parcialmente con fondos propios 68.450 Euros y en la parte restante 50.000 Euros aportados como ampliación de Capital por su único accionista EITB.

##### PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Eitbnet tiene previstos unos ingresos de 4.405.000 Euros para 2006 lo que supone un crecimiento de los mismos de un 33% sobre el presupuesto del año 2005.



Eitbnet, S.Aren diru-sarrera guztiak barne-jardueretatik sortutako sarrera propioak dira. 2006ko aurrekontuan, 4.345.000 euroko gastuak aurreikusten dira, zergak ezarri aurretik. Ekitaldiko onurak, berriz, 42.000 eurokoak izango dira, zergak ezarri ondoren.

Gastuei dagokienez, aurreko urteko aurrekontuarekin alderatuta dagoen aldakuntzarik esanguratsuena langileen gastuetatik dator. Langileen gastuak izugarri handituko dira; izan ere, sozietatearen sorreran idatzi zen hasierako negozio-planeari aurreikusi zen bezala, gero eta langile gehiago dago.

#### PLANTILLA

EITBnet-en plantilla ez da estrukturala. 20 lagun ditu.

Todos los ingresos de Eitbnet, S.A. son ingresos propios generados por sus actividades, que para el presente presupuesto 2006 contemplan unos gastos antes de impuestos de 4.345.000 Euros, resultando un beneficio del ejercicio después de impuestos de 42.000 Euros.

En relación con los gastos la variación mas significativa con respecto al presupuesto del ejercicio anterior es la que afecta a los gastos de personal que se incrementan de forma importante debido a la incorporación paulatina de personal según se establecía en el plan de negocio inicial de creación de la sociedad.

#### PLANTILLA

La plantilla de Eitbnet no estructural es de 20 personas.

KATEGORIA CATEGORÍA	Batez besteko langile kopurua, 2006 Plantilla media 2006
Goi mailako tituludunak Titulados Superiores	20
LANGILE GUZTIRA TOTAL PERSONAL	20

EITBNET, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>				<b>118.450</b>
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			50.000
	<b>215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.</b>		<b>50.000</b>	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			18.450
	<b>225 Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.</b>		<b>18.450</b>	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			50.000
	<b>250 Inbertsio finantzario iraunkorrak kapitalean. Inversiones financieras permanentes en capital.</b>		<b>50.000</b>	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>118.450</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			49.000
<b>II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS</b>				<b>50.000</b>
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			50.000
	<b>100 Kapital soziala. Capital social.</b>		<b>50.000</b>	
	1004 Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		50.000	
	1 Inbertsioak finantzatzeko, Euskal Irrati Telebistak harpidetuko duen Kapital- zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por Euskal Irrati Telebista, para financiar inversiones.	50.000		
<b>VII. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>				<b>19.450</b>
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>118.450</b>

## EITBNET, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>2.750.000</b>
1.	EROSKETAK COMPRAS			2.750.000
602	Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.		2.750.000	
1	Internetarako edukien erosketak. Compra de contenidos para internet.	2.750.000		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>668.500</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		480.000	
1	Baltzuak 2006rako aurreikusten duen pertsonala 20 langile, behin-behinekoak, jotzen du. El personal de la sociedad previsto para el ejercicio de 2006 asciende a 20 personas, temporales.	480.000		
642	Gizarte segurantza, baltzuren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		158.000	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		30.500	
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>7.000</b>
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		5.000	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		2.000	
<b>VI. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>919.500</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			917.500
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		15.000	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		8.000	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		804.000	
1	Zerbitzuak, profesional independenteenak Servicios profesionales independientes	804.000		
624	Garraioak. Transportes.		5.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		6.000	
628	Hornidurak. Suministros.		8.000	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		71.500	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		10.000	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		27.500	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		34.000	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			2.000

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
X.	SOZETATEEN GAINEKO ZERGAZK ETAK BESTELAKOAK <i>IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</i>			18.000
XI.	EKITALDIKO MOZKINA <i>BENEFICIO DEL EJERCICIO</i>			42.000
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>4.405.000</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA <i>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</i>			4.405.000
2.	SALMENTAK ETAK ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			4.405.000
701	Salmentak, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados.</i>		4.405.000	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		4.405.000	
1	Edukien salmentak. <i>Venta de contenidos.</i>	4.405.000		
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>4.405.000</b>

## EITBNET, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>216.450</b>	<b>105.000</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>348.205</b>	<b>256.205</b>
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	83.000	40.000	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	230.000	180.000
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	33.450	15.000	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	39.355	39.355
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	100.000	50.000	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	36.850	-----
<b>D) Aktibo zirkulatuzailea Activo circulante</b>	<b>1.885.963</b>	<b>1.885.963</b>	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	42.000	36.850
III. Zordunak <i>Deudores</i>	1.884.972	1.884.972	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>1.754.208</b>	<b>1.734.758</b>
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	991	991			
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>2.102.413</b>	<b>1.990.963</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>2.102.413</b>	<b>1.990.963</b>

EITBNET, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2006	2005	JATORRIAK ORIGENES	2006	2005
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	49.000	46.850
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	118.450	115.000	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	50.000	50.000
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	50.000	50.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	50.000	50.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	18.450	15.000			
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	50.000	50.000			
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	50.000	50.000			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	118.450	115.000	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	99.000	96.850
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	19.450	18.150

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(19.450)	(18.150)
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(19.450)</b>	<b>(18.150)</b>

## EITBNET, S.A.

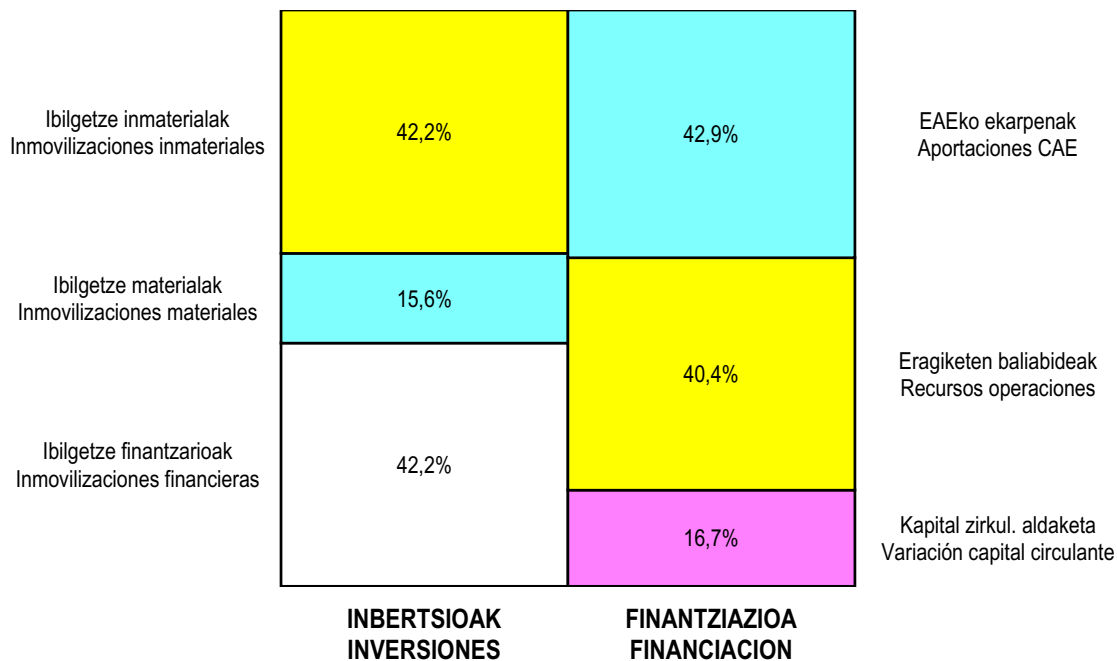
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

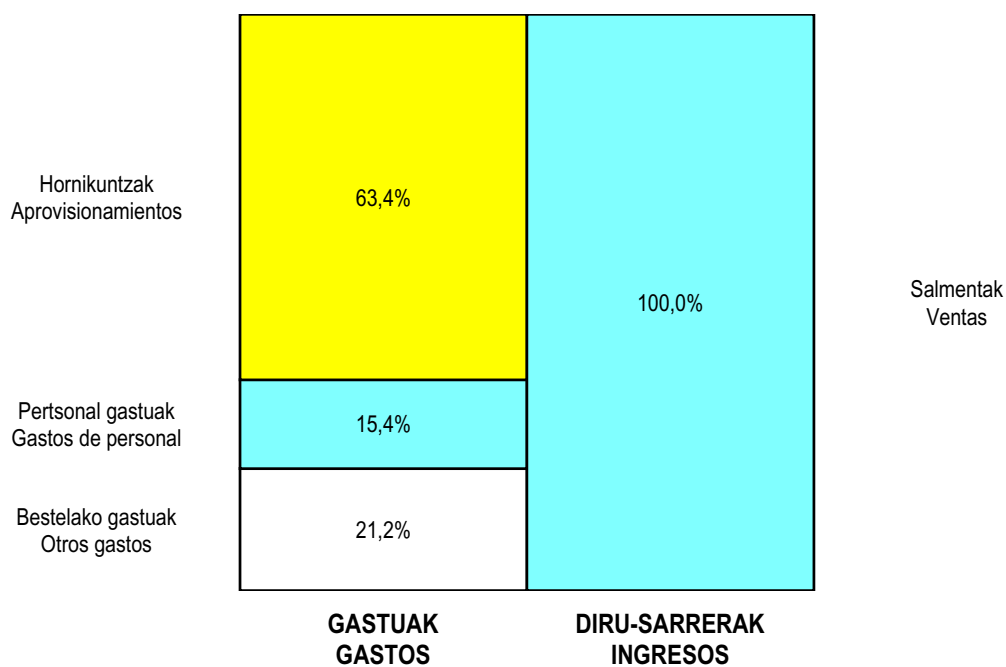
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	2.750.000	1.310.000	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	4.405.000	3.320.000
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	668.500	325.000			
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	7.000	10.000			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	919.500	1.620.000			
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>60.000</b>	<b>55.000</b>	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>60.000</b>	<b>55.000</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>60.000</b>	<b>55.000</b>	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	18.000	18.150			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>42.000</b>	<b>36.850</b>	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

EITBNET, S.A.


## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





The background features a light green, stylized map of the Basque Country. In the lower-left and lower-right areas, there are several Euro coins (€) rendered in a soft, glowing style. The text is centered in the lower-middle part of the page.

**Aurrekontu Bateratuak. Euskal Irrati Telebista Taldea**  
***Presupuestos Consolidados. Grupo Euskal Irrati***  
***Telebista***

## Grupo Euskal Irrati Telebista - EITB Taldea

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			44.699.553
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			1.536.903
	215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		1.536.903	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			43.112.650
	222 Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		43.091.200	
	223 Makineria. Maquinaria.		3.000	
	225 Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		18.450	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			50.000
	250 Inbertsio finantzario iraunkorrak kapitalean. Inversiones financieras permanentes en capital.		50.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				44.699.553

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO			49.000
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			13.156.500
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			13.156.500
	101 Fondo soziala. Fondo social.		13.156.500	
	1010 Fondo Soziala. EAEko Arlo Publikoa. Fondo Social. Sector Público de la CAE		13.156.500	
VII	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			31.494.053
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				44.699.553

## Grupo Euskal Irrati Telebista - EITB Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>73.943.050</b>
1.	EROSKETAK COMPRAS			26.548.210
600	Erosketak: Salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzak. <i>Compras de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		26.548.210	
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			47.194.840
607	Bestelako baltzuek egindako lanak. <i>Trabajos realizados por otras empresas.</i>		47.194.840	
4.	IZAKINEN ALDAKETA VARIACION DE EXISTENCIAS			200.000
610	Izakin aldaketa, salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzena. <i>Variación de existencias de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		200.000	
<b>IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>47.224.013</b>
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		35.629.173	
642	Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		10.109.640	
649	Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		1.485.200	
<b>V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>4.021.500</b>
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. <i>Amortización de gastos de establecimiento.</i>		1.500	
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		773.000	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		3.247.000	
<b>VI. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO</b>				<b>91.000</b>
694	Zuzkidura, trafiko-kaudimengabezien hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para insolvencias de tráfico.</i>		91.000	
<b>VII. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>31.581.927</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			31.290.827
621	Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>		11.804.908	
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		3.033.665	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		7.531.500	
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		296.500	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		275.200	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		4.175.066	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		661.800	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		3.512.188	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		10.000	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		1.405.500	
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		1.986.500	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		110.188	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			291.100
631	Bestelako zergak. <i>Otros tributos.</i>		291.100	
<b>IX. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>117.590</b>
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>			117.590
669	Bestelako gastu finantzarioak. <i>Otros gastos financieros.</i>		117.590	
<b>X. APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS</b>				<b>3.892.773</b>
1.	HORNIDUREN ALDAKETA <i>VARIACION DE PROVISIONES</i>			3.892.773
696	Zuzkidura, epe luzerako balore negoziagarrien hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para valores negociables a largo plazo.</i>		3.892.773	
6960	Zuzkidura, taldeko baltzuen epe luzerako kapital-partaidetzen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para participaciones en capital a l/p en empresas del grupo.</i>		3.892.773	
<b>XI. SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>				<b>18.000</b>
630	Mozkinen gaineko zerga. <i>Impuesto sobre beneficios.</i>		18.000	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>160.889.853</b>

Euro / Euros

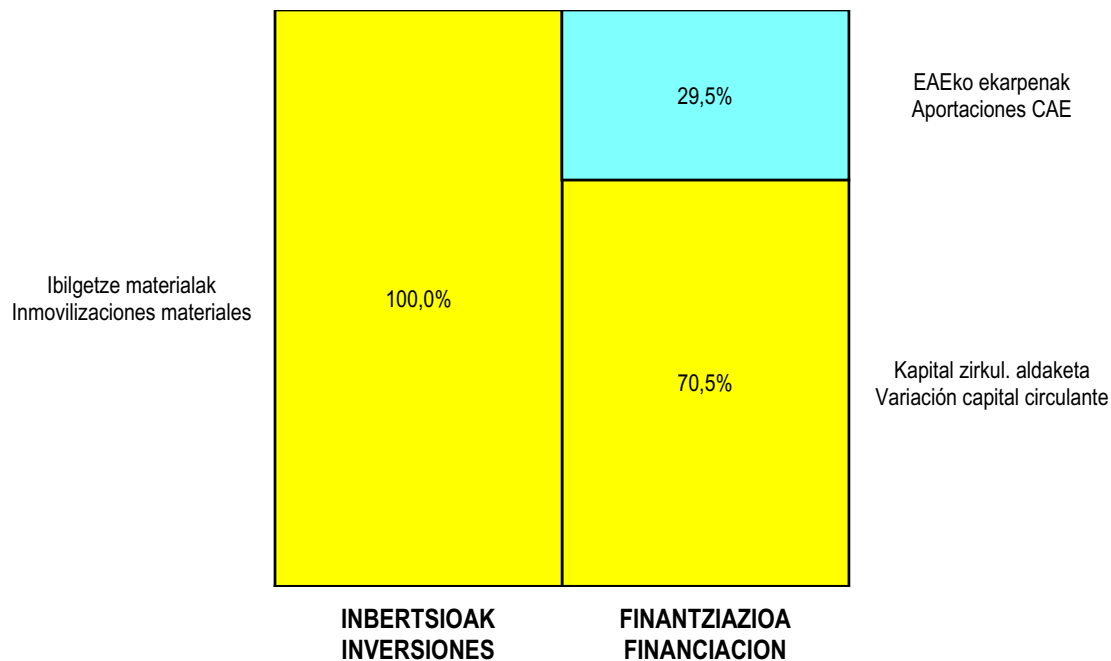
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>42.565.080</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			42.565.080
701	Salmentak, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados.</i>		36.094.180	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		36.094.180	
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		6.470.900	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		6.470.900	
<b>VI. JASO BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A RECIBIR</b>				<b>109.979.500</b>
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		109.979.500	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		109.979.500	
<b>VII. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				<b>480.000</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			480.000
769	Bestelako diru-sarrera finantzarioak. <i>Otros ingresos financieros.</i>		480.000	

Euro / Euros

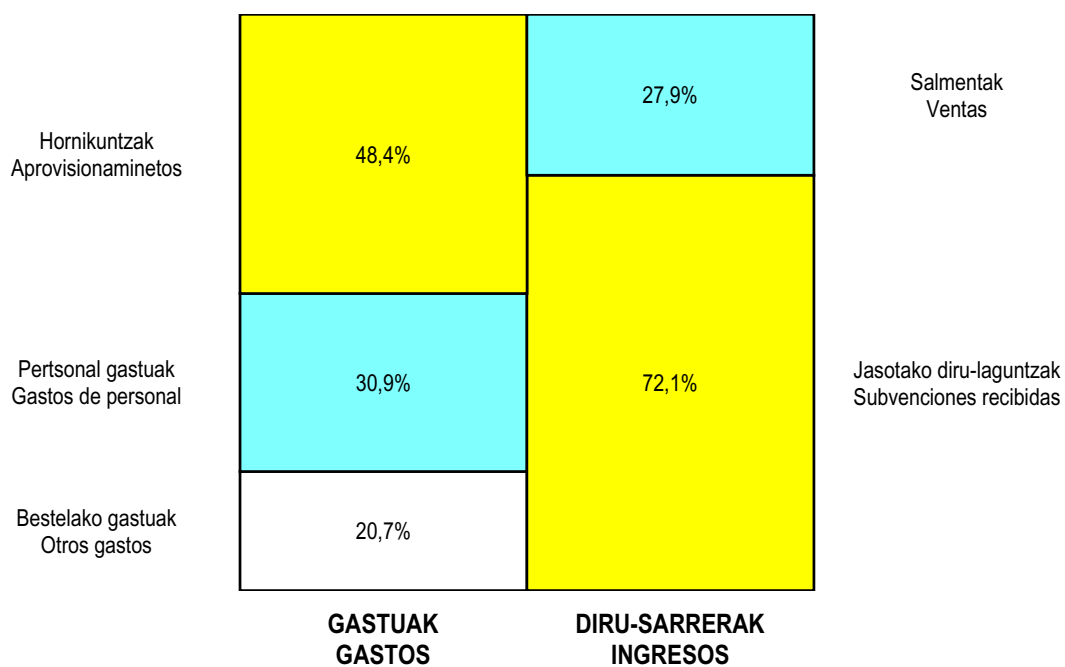
DIRU-SARRERAK INGRESOS	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
VIII. APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS			6.726
2. KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			6.726
775 Kapital diru-laguntzak eta ekitaldiko emaitzari esleitutako bestelako diru-sarrerak. Subvenciones de capital y otros ingresos traspasados al resultado del ejercicio.		6.726	
IX. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO			7.858.547
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS			160.889.853

## Grupo Euskal Irrati Telebista - EITB Taldea

### KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



### USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



The background features a stylized, light green map of the Basque Country. In the foreground, there are several Euro coins, also in a light green color, with the Euro symbol (€) clearly visible on them. The overall aesthetic is clean and modern, using a monochromatic green color palette.

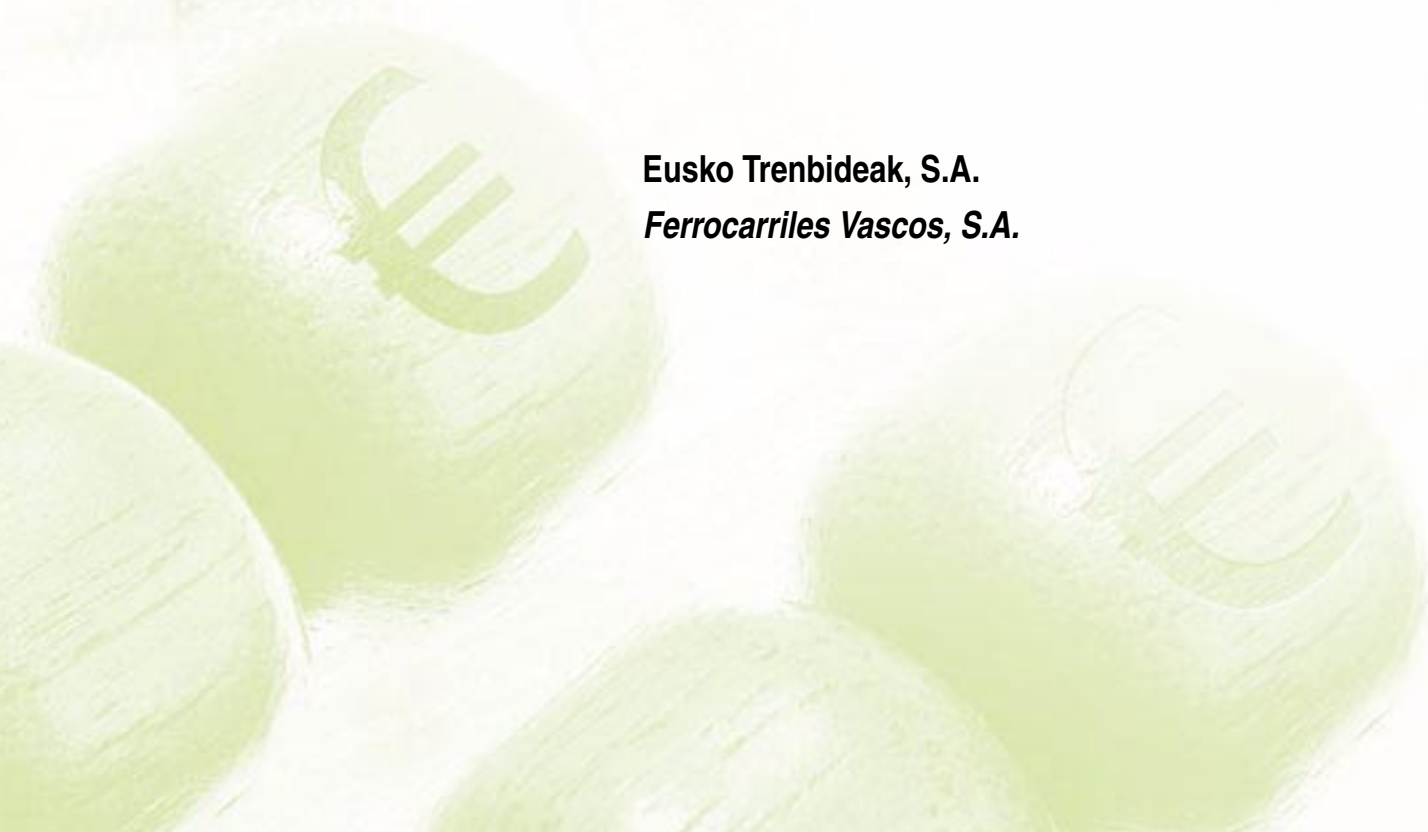
**III. Euskotren Taldea**  
***Grupo Euskotren***







**Eusko Trenbideak, S.A.**  
***Ferrocarriles Vascos, S.A.***





**EUSKO TRENBIDEAK****FERROCARRILES VASCOS, S.A.****1. SARRERA****1.1. SOZIJATEAREN ERAKETA**

Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 10.32. artikulua Euskal Autonomi Erkidegoari trenbidearen gaineko zein trenbidezko garraioaren gaineko eskumen eskusiboa ematen dio.

Horren babesean eta maiatzaren 24ko Eusko Jaurlaritzako 105/82 Dekretuaren bidez, Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A. Sozietate Publikoa sortzea erabaki zen, abuztuaren 25eko 2488/78 Errege Dekretua eta ekainaren 19ko 1446/81 Dekretuaren bidez egindako transferentzien kudeaketa egiteko baita etorkizunean eskatuko zaizkionak ere.

**1.2. GIZA XEDEA**

Estatutu Sozialen 3. atalak, urtarrilaren 25eko 56/1994 Eusko Jaurlaritzako Dekretuak ezarritakoarekin bat etorritik, zein maiatzaren 28ko Eusko Jaurlaritzaren 121/2002 Dekretu bidez aldatua izan den, ondorengoa xedatu du:

“3. atala- Xedea.

1.-“EUSKO TRENBIDEAK / FERROCARRILES VASCOS, S.A.” Sozietatearen xedea ondokoa da :

- Pertsona eta merkatalgaien trenbidezko eta errepidezko garraio publikoa ustiatzea, bai abuztuaren 25eko 2488/1978 Dekretu bidez eta abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren bidez transferitutako lineei dagozkiena, bai eta Dekretu bidez eskatzen zaion, bai eta zerbitzu horiekiko emakida eman edo baimenduriko beste edozein garraio zerbitzu publiko edo kable bidezko garraioa.
- Hainbat azterlan gestionatu, burutu eta haietarako aholkularitza ematea, besteak beste alor hauei buruzkoak badira: Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioak, beste Administrazio batzuk, edo pertsona fisiko nahiz juridikoek eskatzen dizkieten trenbide, kable edo errepidezko garraioari dagozkien eraikuntza, ekipamendu, teknologia eta haren baliabideak, ustiaketa eta antolaketa, bai eta lan eta instalakuntzen zuzendaritza, ikuskaritza eta kontrol teknikoa.
- Garraioekin erlazionaturik dauden titulartasun publikopeko museoen gestioa, Dekretu bidez edota beste pertsona juridikoen osaketan edota parte hartzean egozten zaiona.

1986ko uztailaren 1ekoa den gorago aipatutako artikulua lehen atalean ezarritakoari jarraituz, Eusko Jaurlaritzako zein Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos Erakundeko ordezkariak sinaturiko Aktaren bitartez, Urolako Burdinbidearen ondasun, eskubide, betekizun eta langile oro Eusko Trenbideak Erakundeari ematen zaizkio. Ondorioz, zerbitzua, ondasunak, eskubideak eta betekizunak Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.ren barne geratzen dira.

**1. INTRODUCCIÓN****1.1. CONSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD**

El artículo 10.32 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco confiere a la Comunidad Autónoma del País Vasco la competencia exclusiva, entre otras, en materia de ferrocarriles y de transporte por este medio.

A su amparo y mediante Decreto del Gobierno Vasco 105/82, de 24 de mayo, se acordó la creación de la sociedad pública Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A., con objeto de gestionar las transferencias realizadas a través del Real Decreto 2488/78, de 25 de agosto, y Decreto 1446/81, de 19 de junio, así como otras que pudieran encomendarse en el futuro.

**1.2. OBJETO SOCIAL**

Establece el artículo 3 de los Estatutos Sociales, conforme a la redacción dada por el Decreto del Gobierno Vasco 56/1994, de 25 de enero, modificado por Decreto del Gobierno Vasco 121/2002, de 28 de mayo:

“Artículo 3.- Objeto.

1.- Constituye el objeto de la Sociedad EUSKO TRENBIDEAK / FERROCARRILES VASCOS, S.A.:

- La explotación del servicio de transportes por ferrocarril y carretera de personas y mercancías, tanto de las líneas transferidas a la Comunidad Autónoma de Euskadi por Decreto 2488/1978, de 25 de agosto y por Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, como aquellos otros que se le encomienden por Decreto, concedan o autoricen respecto a dichos servicios o el transporte por cable.
- La realización de estudios y asesoramiento referentes, entre otros ámbitos, a: la construcción, equipamiento, tecnología y sus medios, explotación y ordenación, así como la dirección, inspección y control técnico de obras o instalaciones relativas al transporte por ferrocarril, por cable o por carreteras, que le puedan ser encomendadas por la Administración de la Comunidad del País Vasco, o por otras Administraciones, o personas físicas o jurídicas.
- La gestión de los museos de titularidad pública relacionados con el transporte que se le atribuya por Decreto o mediante la constitución o participación en otras personas jurídicas.

Al amparo de lo dispuesto en el punto primero de dicho artículo, con fecha 1 de julio de 1986 mediante Acta suscrita por representantes del Gobierno Vasco y de Eusko Trenbideak – Ferrocarriles Vascos se hace entrega de la totalidad de bienes, derechos, obligaciones y personal del ferrocarril del Urola a Eusko Trenbideak, integrando el servicio, bienes, derechos y obligaciones en Eusko Trenbideak – Ferrocarriles Vascos, S.A, sociedad unipersonal.

Uztailaren 21eko 214/94 Dekretuaren bitartez, Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.ri Larreineta Escontrilla arteko Funikularraren ustiapena eman zitzaion.

Abenduaren 15eko 380/98 Dekretuaren bitartez, Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.ri Bilboko Tranbia, San Mames-Atxuri tarte, A Linea, garraio zerbitzuaren ustiapena eman zitzaion.

Azkenik, ekainaren 6ko 104/00 Dekretuaren bitartez, Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A.ri Bilbon dagoen Zumalakarregiko igogailu garraio zerbitzuaren ustiapena eman zitzaion.

Hona hemen Txostena idazterakoan ustiatzen diren Lineak:

#### A) TRENBIDEA

- Txorierri ( San Inazio – Zazpi Kaleak - Lezama)
- Amorebieta - Bermeo
- Bilbao – Donostia
- Lasarte - Hendaia

#### B) ERREPIDEA BIZKAIA

- Bilbao – Azkorri
- Areeta – Armintza
- Areeta – Berango
- Getxo – Gurutzeta
- Bilbao - Leioa - Getxo
- Ezker ibarra – EHU
- Usansolo – Ospitalea

#### C) ERREPIDEA GIPUZKOA

- Zumarraga - Zumaia
- Mallabia - Ondarroa / Itziar
- Eibar - Arrate
- Eibar - Elgeta
- Zumaia - Donostia
- Aia - Donostia
- Azkoitia – Donostia
- Azkoitia – Tolosa
- Azkoitia – Zarautz
- Soraluze – Mendaro
- Udalbus Eibar
- Azpeitia Ermua
- Udalbus Elgoibar

Por Decreto 214/94, de 21 de junio, se atribuyó a Eusko Trenbideak – Ferrocarriles Vascos, S.A. la explotación del Funicular de La Reineta a La Escontrilla.

Por Decreto 380/98, de 15 de diciembre, se atribuyó a Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A., sociedad unipersonal, la explotación del servicio de transporte del Tranvía de Bilbao, tramo San Mamés – Atxuri, línea A.

Por último y mediante Decreto 104/00, de 6 de junio, se atribuye a Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos, S.A. la explotación del servicio de transporte del ascensor de Zumalakarregi en Bilbao.

En concreto, las líneas en explotación en el momento de redactar esta memoria son las siguientes:

#### A) FERROCARRIL

- Txorierri ( San Ignacio - Casco Viejo - Lezama)
- Amorebieta – Bermeo
- Bilbao – Donostia
- Lasarte - Hendaia

#### B) CARRETERA BIZKAIA

- Bilbao – Azkorri
- Areeta – Armintza
- Areeta – Berango
- Getxo – Cruces
- Bilbao - Leioa – Getxo
- Margen Izquierda – UPV
- Usansolo – Hospital

#### C) CARRETERA GIPUZKOA

- Zumarraga – Zumaia
- Mallabia - Ondarroa / Itziar
- Eibar – Arrate
- Eibar – Elgeta
- Zumaia - Donostia (por ruta y autopista)
- Aia – Donostia
- Azkoitia – Donostia
- Azkoitia – Tolosa
- Azkoitia – Zarautz
- Soraluze - Mendaro
- Udalbus Eibar
- Azpeitia Ermua
- Udalbus Elgoibar

**D) FUNIKULARRA****E) BILBOKO TRANBIA****F) ZUMALAKARREGIKO IGOGAILUA (BILBAO)****D) FUNICULAR****E) TRANVIA DE BILBAO****F) ASCENSOR DE ZUMALAKARREGI (BILBAO)****1.3. SOZIETATEAREN KAPITALA**

Kapital-zabalkuntza behin baino gehiagotan egin eta gero, sozietateak berrehun eta hirurogei milioi laurehun eta berrogeita hamasei mila, ehun eta laurogeita bi euro dauka kapital sozialtzat (260.456.182,- euro.) ondoren zehazten den modura banatuta: A serieko 35 euroko balio nominaleko bi milioi bederatziehun eta hogeita sei mila, hirurehun eta hirurogeita hamabost (2.926.375) akzio nominatibo eta B serieko 45,5 euroko balio nominaleko hiru milioi laurehun eta hirurogeita hamahiru mila berrehun eta berrogeita hamalau (3.473.254) akzio nominatibo.

Horrez gain, puntu honetan azpimarratu behar dugu Sozietate honetako azpiegitura eta zirkulazio sailen etorkizuneko bereizketa prozesuaren ondorio, azpiegitura saila ETS Sozietate Publikora igarotzeko, aipatutako entea eratzeko Legean ezarritakoaren arabera, sozietatearen kapital kopurua 192 milioi euro ingurutan murriz daitekeela, sail horri dagozkion aktiboak akziodun bakarrari (Eusko Jauriaritzari) itzuliko zaizkio eta, eta hark transferituko lizkioke aipatutako Sozietate Publikoari, haren kudeaketarako.

**2. SOZIETATEAREN JARDUERA OROKORRAK**

Erakundeak burutzen dituen jarduerak sozietatearen xedean bilduta datozenak dira, hau da, aurreko atalean zehaztu direnak.

Jarduera nagusia bidaiarien garraioa da zenbait garraibide erabiliz: trena, autobusa eta tranbia. Horretaz gain, merkantzien garraioa ere trenbidez betetzen du.

**3. 2005EKO JARDUERA NAGUSIAK****3.1. INBERTSIOAK**

2005eko Inbertsio Programako Jarduketa nagusiak honako hauek dira:

- Azpiegitura eta trenbide atalean azpimarratu egin behar da hasiera eman zaiola sozietate honek hurrengo urteetan burutuko duen obra handienetakoa, hau da, Durangon Bilbao-Donostia linea lur azpian sartzea. Horrela, hasita daude jada I. tramuko (lurreta-Durango), II. tramuko (Durango-Traña) lanak eta Amorebieta-Euba trenbidea bikoiztea.
- Durangoko inguruan burutu beharreko jarduketan barruan, Lebarion eraikiko diren tren tailer berrien proiektuaren hasiera aipatu behar da, gaur egun Durangon dauden eta desagertu egingo diren tailerren orde. Horrez gain, aipatu behar da, baita ere, enpresaren bulego berrien eta haien ondoan doazen parke publikoaren eta etxebizitza eraikinen proiektua.
- Donostiako Hegoaldeko Saihesbideko obrak amaitzearekin batera, amaiera eman zaie, baita ere, 2005eko martxotik aurrera zerbitzuan ari den Lugaritzeko lur azpiko geltoki berriaren lanei.

**1.3. CAPITAL SOCIAL**

Tras sucesivas ampliaciones de capital, el capital social esta fijado en doscientos sesenta millones cuatrocientos cincuenta y seis mil ciento ochenta y dos euros (260.456.182 Euros) compuesto por 2.926.375 acciones nominativas de la Serie A, de 35 euros de valor nominal cada una, y 3.473.254 acciones nominativas de la Serie B, de 45,5 euros de valor nominal cada una.

Asimismo, debemos destacar en este punto, que como consecuencia del futuro proceso de segregación del área de infraestructuras y circulación de esta sociedad para su traspaso al Ente Público ETS, de acuerdo a lo recogido en la Ley de creación del citado Ente, la cifra de capital social podría verse reducida en alrededor de 192 millones de euros con motivo de la devolución de los activos correspondientes a esa área al accionista único (Gobierno Vasco), el cual los transferiría al citado Ente Público para su gestión.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Las actividades que la Entidad viene desarrollando son las recogidas en su objeto social y vienen detalladas en el apartado anterior.

La actividad básica es el transporte de viajeros en sus distintos modos: ferrocarril, tranvía y carretera. Además se realiza el transporte de mercancías por ferrocarril.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005****3.1. INVERSIONES**

Las actuaciones más destacadas del Programa de Inversiones 2005 son las siguientes:

- En el apartado de infraestructura y vía hay que destacar el inicio de una de las obras más ambiciosas de esta sociedad en los próximos años como es el soterramiento de la línea del ferrocarril Bilbao-Donostia en Durango. En este sentido se han comenzado las obras en el tramo I (lurreta-Durango), tramo II (Durango-Traña) y el desdoblamiento Amorebieta-Euba.
- Dentro del conjunto de actuaciones en el entorno de Durango hay que señalar el inicio del proyecto de los nuevos talleres de ferrocarril en Lebario para la sustitución de los actuales de Durango que desaparecen, así como la realización del proyecto básico de las nuevas oficinas de la empresa y el parque público anexo y los edificios de viviendas previstos en los terrenos liberados.
- Con la finalización de las obras de la Variante Sur de Donostia, se ha finalizado también la nueva estación subterránea de Lugaritz, en servicio desde marzo de 2005.

- Material mugikorri dagokionez, merkantzien garraiorako 42 balio polivalente erosi dira, eta lokomotorak erosteko tramiteak ere hasi dira.
- Automatizazio prozesuak bultzada handia jaso du. Horrela, txartelen salmentarako eta pasabideen kontrolerako makina parkearen zati handia berriztatu egin da.
- 2005aren amaieran prest egongo da trenen gidaritzako simulatzaile berria. Simulatzaile horri esker Tren agenteen taldearen prestakuntza etengabea eta kalitatezkoa izango dugu, eta horrek segurtasun maila altuagoa ekarriko du.
- Tranbia garraioari dagokionez, aurreko urtean Bilboko tranbiaren lehen fasea amaitu eta gero, 2005ean, Gasteizen arituko den tranbiaren ustiapenerako azterlanak hasi dira.
- Azkenik, 2005ean informatika tresna berria ezartzeari ekin zaio (ERP). Tresna berri horrek aukera emango du azpiegiturak eta bidaiarien eta merkantzien garraioa modu independentean kudeatzeko, EuskoTreneko azpiegitura saila EuskoTrenetik bereiztu eta ETSren esku geratzen den unetik aurrera.
- En cuanto a material móvil se han adquirido 42 vagones polivalentes para el transporte de mercancías, y se han iniciado los trámites para la adquisición de las locomotoras.
- El proceso de automatización ha recibido un fuerte impulso procediéndose a la renovación de parte del parque de máquinas expendedoras y de controladores de paso.
- A finales de 2005 estará operativo el nuevo simulador de conducción de trenes, que permitirá una formación continua y de calidad del colectivo de Agentes de tren, que redundará en una mayor seguridad.
- En cuanto al modo de transporte de Tranvía, una vez finalizado el año anterior la fase primera del tranvía en Bilbao, en 2005 se han iniciado los estudios de explotación del futuro tranvía de Gasteiz.
- Por último, en 2005 se ha comenzado la implantación de una nueva herramienta informática (ERP) que permitirá la gestión independiente de las infraestructuras y del transporte de viajeros y mercancías, en el momento en que se lleve a cabo la segregación del área de infraestructuras de EuskoTren y se traspase a ETS.

### 3.2. USTIAPENA

Ekitaldi honetan geltoki berri eta moderna jarri da martxan, Lugaritzen, Amarako eta Añorgako geltokien artean. Egunean 1.600 pertsona inguruk erabiltzen dute geltoki hori.

Apirilean Creditrans txartela ezarri zen Txorierriko linean. Hori izan da Bizkaiko erabiltzaileen esku Creditrans txartela ezarri duen lehenbiziko tren eragilea.

Maiatzean akordio bat sinatu zen Zamudioko Teknologi parkearekin, egunero 16 zerbitzu eskaintzen dituen autobus lantzadera bat martxan jartzeko, Zamudioko tren geralekuaren eta Teknologi Parkeko instalazioen artean, bertara joaten diren ibilgailu pribatuen kopurua murrizteko, sarrerak eta bertan dauden aparkalekuak gainezka egoten baitira.

2005ean zehar EuskoTreneko azpiegitura eta zirkulazio saila bereizteko eta ETSra traspasatzeko egin beharreko azterlanak eta proiektuak burutu dira, horrela, sail horren aktibo eta funtzio guztiak azpiegitura kudeatzaile berriaren esku geratu ondoren, zerbitzuen kalitatea eta segurtasuna bermaturik gera dadin, pausoz-pauso planifikatutako trantsizioan, eta bi enpresatan egonkortasuna nagusi izango den markoan.

## 4. 2006. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HAUEN KOANTIFIKAZIOA

### 4.1. HELBURU ESTRATEGIKOAK

2001. urtean EuskoTren XXI Plan Estrategikoa onartu zen, 2001 – 2012 epealdirako. Honen erreferentzia marko nagusia, Garraio eta Herri Lan Sailak egindako Trenbide Sarearen Lurraldeko Sektore plana izan zen.

EuskoTren XXI helburu handiak dituen Plan Estrategikoa da, hau da, inbertsioetan ahalegin handiak eskatzen dituena. Hala ere, ahalegin horri esker, gure sozietateak kanpoko gastuetan aurreztu ahal izango du.

Planteaturiko jarduerak betetzen direnean funtzionaltasun eta operatibotasun handiko trenbide sarea lortuko da, segurtasunean eta kalitatean oinarrituz; horrela, gaur egungo bide bikoitzaren tarte %15 bada, jarduerak amaitzean, %40 izango da.

### 3.2. EXPLOTACIÓN

En este ejercicio se ha puesto en servicio una nueva y moderna estación, Lugaritz, situada entre las estaciones de Amara y Añorga, y que da servicio a unas 1.600 personas al día.

En el mes de abril, se implantó el billete Creditrans en la línea del Txorierrí, siendo el primer operador ferroviario en ponerlo a disposición de sus usuarios y usuarias en Bizkaia.

En el mes de mayo, se llegó a un acuerdo con el Parque Tecnológico de Zamudio, para poner un autobús lanzadera que realiza 16 servicios diarios entre el apeadero de tren de Zamudio y las instalaciones del Parque Tecnológico, con el objeto de reducir el número de vehículos privados que acuden al mismo colapsando los accesos y las plazas de aparcamiento disponibles.

Durante todo el año 2005, se han llevado a cabo los estudios y proyectos necesarios para la segregación del área de infraestructuras de EuskoTren y su traspaso a ETS, de forma que se garantice, una vez asumidos los activos y funciones de esta área por el nuevo gestor de infraestructuras, la calidad y seguridad de los servicios, en una transición minuciosamente planificada, y en un marco de estabilidad social en ambas empresas.

## 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN

### 4.1. OBJETIVOS ESTRATÉGICOS

En 2001 se aprobó EuskoTren XXI, Plan Estratégico de nuestra empresa para el periodo 2001 – 2012. Su principal marco de referencia fue el Plan Territorial Sectorial de la Red Ferroviaria elaborado por el Departamento de Transportes y Obras Públicas.

EuskoTren XXI es un Plan Estratégico ambicioso y como tal exige un esfuerzo inversor considerable. Esfuerzo que, por otra parte, se convierte en un gran ahorro en costes externos para nuestra sociedad.

Las actuaciones planteadas llevarán a disponer de una red ferroviaria de alta funcionalidad y operatividad, desde la seguridad y la calidad, donde el 40% de la misma discurrirá en vía doble frente al 15% actual.

Erakundearen helburu soziala pertsona eta merkatalgaien trenbidezko eta errepidezko garraio publikoa ustiatzea dela kontuan izanik, Plan Estrategikoaren helburua, hemendik 2012ra bitartean, 39 milioi bidaiari lortzea da.

Merkantzien atalean ezarritako helburua, garraiatutako merkantzia kopurua handitzea da; horrela bada, 1999an 150.000 tona garraiatu baziren, 2012. urterako 2.000.000 tona jarraitu nahi dira.

Horretan guztian oinarrituz honako helburu estrategikoak planteatzen dira:

- Tren garraioa indartzea, ingurumenean eragin txikiagoa duelako, Eusko Jaurlaritzak 2002an onetsitako Garraio Iraunkorra Zuzentzeko Planean ezarritakoarekin bat etorritz.
- Talde-garraioa bultzatu.
- Trenbide bidezko merkantzien trafikoa sustatu.
- Euskadiko tranbien enpresa ustiatzailea izan.
- Bidaiarien eta merkantzien garraio zerbitzuak ezartzeko lankidetzak egokiak bilatu.

Horrez gain, gure asmoa, enpresa Europa Batasunetik datozen zuzentarauak beteko dituen kudeaketa eta ustiapen eredura egokitzea da.

Horrela bada, 2005ean, Euskal Trenbide Sarea Sozietate Publikoa finkatu egin da, eta haren funtzioa (beste batzuen artean) trenbide azpiegiturak kudeatzea izan da. Hori dela eta, EuskoTren Operadorea, bidaiarien eta merkantzien garraioan zentratuko da.

#### 4.2. 2006KO HELBURUAK

Sozietateak ekitaldi honetarako planteatzen dituen helburuak, azpiegitura eta zirkulazio saila ETSra igaro bitartean, honako hauek dira

- Europa Batasunetik datozen zuzentzaruetan agertzen den kudeaketa eta ustiapen eredura gure enpresa egokitu, garraio jardueran zentratuz, erabateko operadore gisa. Aldaketa horrek enpresa kultura berriaren garapena eskatzen du, Euskadiko Autonomia Erkidegoan erreferentziazko operadore gisa finkatuko gaituena, gure zerbitzuaren ezaugarri nagusiak kalitatea eta eraginkortasuna izanik.
- Iurretan, Durangon eta Abadiñon trenbidea bikoiztu eta lurrazpian sartzeko lanek aurrera jarraituko dute. Hauei esker, trenak gaur egun udalerrri hauetan suposatzen duen hesi urbanistikoa kenduko da eta, ondorioz, lursailak beste erabilera batzuetarako hutsik geratuko dira. Horrez gain, EuskoTren eskaintako zerbitzua eta honen maiztasuna areagotzeko moduan izango da.
- Trenbide linearen gaur egungo azpiegiturak zein gainegiturak gaurkotzeko hasitako lanek jarraituko dute.
- 2008-2009 inguruan, bide bikoizketak jada martxan egongo direnean, aurreikusten den zerbitzu eskaintza hedapenerako eta 3500 serieko trenen ordezkapenerako beharko diren bidaiarien tren berrien betebeharrak teknikoak diseinatzea. Material horiek egiteko epea oso luzea denez, haien eskaria 2006an egin beharko litzateke, garaiz jaso ahal izateko.

Siendo el objeto social de la entidad la explotación del servicio público de transporte por ferrocarril y carretera, de personas y mercancías, el objetivo fijado por el Plan Estratégico es alcanzar en el horizonte 2012 una cuota de viajeros de 39 millones.

En el apartado de mercancías se plantea como objetivo pasar de las 150.000 toneladas transportadas en 1999 a 2.000.000 de toneladas en el horizonte 2012.

En base a todo ello se marcan los siguientes objetivos estratégicos:

- Potenciar el transporte ferroviario por su menor impacto ambiental, de acuerdo con lo establecido en el Plan Director de Transporte Sostenible aprobado por el Gobierno Vasco en 2002.
- Potenciar el servicio de transporte colectivo.
- Fomentar el tráfico de mercancías por ferrocarril.
- Ser la sociedad explotadora de los tranvías de Euskadi.
- Propiciar alianzas para el establecimiento de servicios de transporte de viajeros y mercancías.

Pero, además, se trata de proyectar la Empresa hacia un modelo de gestión y explotación acorde con las directrices emanadas de la Unión Europea.

En este sentido, en 2005 se ha producido, la consolidación del Ente Público Euskal Trenbide Sarea con la función (entre otras) de gestión de las infraestructuras ferroviarias, que una vez que se materialice el traspaso de los activos y personas necesario para la citada gestión, permitirá a EuskoTren centrarse en la actividad de transporte de viajeros/as y mercancías.

#### 4.2. OBJETIVOS 2006

Los objetivos que se plantea esta Sociedad para este ejercicio, y mientras no se produzca el traspaso del área de infraestructuras y circulación a ETS, son los siguientes:

- Adecuar la Empresa al modelo de gestión y explotación contemplado en las directrices emanadas de la Unión Europea, centrándonos en la actividad de transporte como operador integral. Este cambio, necesita el desarrollo de una nueva cultura en la empresa, que nos consolide como el operador de referencia en la Comunidad Autónoma de Euskadi, destacando por nuestra calidad y eficiencia.
- Continuarán desarrollándose las obras del soterramiento y desdoblamiento de vía en Iurreta, Durango y Abadiño, eliminando la barrera urbanística que el ferrocarril suponía en estos municipios, suprimiendo pasos a nivel, liberando suelo para otros usos y permitiendo en definitiva aumentar las frecuencias y mejorar el servicio prestado por EuskoTren.
- Continuar con las obras de modernización de las actuales infraestructuras y superestructuras de la línea ferroviaria.
- Diseñar los requisitos y especificaciones técnicas de los nuevos trenes de viajeros necesarios para la ampliación de la oferta de servicios prevista hacia 2008-2009 con la explotación de los nuevos desdoblamientos, y para la próxima sustitución de la serie de trenes 3500. Dado el prolongado plazo de fabricación de estos materiales, debería de formalizarse su pedido en 2006 para poder recepcionarlo a tiempo.



- Lebarioko kotxetegi eta tailer berrien diseinuaren zehaztapena amaitzea, haiek eraikitzen hasi ahal izateko 2006. Urtearen amaieran, Durangoko lur-zatiak liberatzeko ezinbesteko lana baita.
- Plan Estrategikoarekin bat etorritz aurreikusita dauden merkantzien garraiorako lokomotora berriak kontratatzea.
- Tranbiaren ezarpena finkatzea garraibide gisa. Horretarako, aurtun, Gasteizen egingo den tranbiaren ustiapenaren diseinuan zentratuko gara.
- Errepideko garraioari dagokionez, material mugikorren modernizatzeko prozesuarekin jarraitu beharko dugu.
- Kudeaketa programa informatiko berria finkatzea eta sail operatibo berrietara zabaltzea.
- Trenak gidatzeko simulatzailearen erabilera finkatzea langileen etengabeko prestakuntzan funtsezko elementu gisa.
- Egungo txartelen ordez ukipenik gabeko txartelak ezartzera bideratutako azterlanekin jarraitzea, bai eta Creditrans txartela Bizkaiko gainerako tren lineatar.
- Finalizar la definición del diseño de las nuevas cocheras y taller de Lebario para poder iniciar su construcción a finales de 2006, ya que es una obra fundamental para la liberación de los terrenos de Durango
- Contratar las nuevas locomotoras de mercancías previstas de acuerdo con el Plan Estratégico.
- Consolidar la implantación del tranvía como medio de transporte, centrándonos este año en el diseño de la explotación del futuro tranvía de Gasteiz.
- En cuanto al transporte por carretera, proseguir con la modernización del material móvil.
- Consolidar el nuevo programa informático de gestión y extenderlo a nuevas áreas operativas.
- Consolidar el uso del simulador del conducción de trenes como elemento fundamental en la formación continua del personal.
- Continuar con los estudios tendentes a la implantación de las tarjetas sin contacto en sustitución de los billetes actuales, así como la extensión del Creditrans al resto de la línea del ferrocarril en Bizkaia.

Zehaztutako guztia 2006. urterako onartuko diren ustiapenerako eta inbertsiorako aurrekontuak betez egingo da.

Todo ello se realizará dentro del cumplimiento de los presupuestos de explotación e inversión tal y como queden aprobados para su ejecución en 2006.

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK

## 5. GASTOS E INVERSIONES

### LURRALDEKA

### CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Sozietate honen Elaboraziorako Arau Teknikoetan eta ezaugarrietan ezarritako irizpideen arabera, gastuen eta inbertsioen banaketa honako hau da:

De acuerdo con los criterios establecidos en las Normas Técnicas de Elaboración y las características de esta Sociedad, la distribución territorial de los gastos e inversiones es la siguiente:

BANAKETA DISTRIBUCION	BIZKAIA	GIPUZKOA	ARABA
Gastuak Gastos	34.748.477	26.856.838	
Inbertsioak Inversiones	60.735.000	13.695.000	2.213.100
DENETARA TOTAL	95.483.477	40.551.838	2.213.100

## 6. 2006 URTERAKO AURREKONTUA

## 6. PRESUPUESTO PARA 2006

### 6.1. KAPITALAREN AURREKONTUA

### 6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Inbertsioak egiteko kapital aurrekontua 76.678.100 eurokoa da, eta kopuru hori EAren emarietatik dator eta kreditu entitateekin dugun zorpetzetatik dator.

El presupuesto de capital para la realización de inversiones asciende a: 76.678.100 euros y provienen de las aportaciones de la CAE y del endeudamiento con entidades de crédito.

Jarduketa nagusiak honako hauek dira:

Las actuaciones más importantes son:



- Trenbide trazatua lurperatzeko lanak Durangotik igarotzean
- Altzan (Donostia) eta Intxaurren (Donostia) tren geraleku berriak.
- Errenteria-Portomoko trenbidea bikoiztea.
- Lebarioko tailer eta kotxetegi lanen hasiera.
- Jarduerak informatika sailean. SAP-en finkapena eta hobekuntza eta autobusen tailerren unitatearen kudeaketara zabaltzea.
- UT-200 serieko 20 unitateen modernizatzeari eta gaurkotze teknologikoari hasiera ematea, jada martxan dauden azpiegitura berriei eskatuko dituzten ezaugarri teknikoetara egokitu ahal izateko.
- 2008-2009rako aurreikusten den zerbitzu eskaintza hedapenerako beharko diren bidaiarien tren berriak kontratatzea eta 3500 serieko unitateak aldatzea, ordurako martxan egongo baitira bide bikoizketa berriak
- Lokomotoren parke berriaren kontratazioa eta merkantzien bagoi polibaleak jasotzea.
- Gasteizko Tranbiaren kotxetegi eta tailerren lanen hasiera.
- Obras de soterramiento del trazado ferroviario a su paso por Durango.
- Nuevos apeaderos en Alza (Donostia) e Intxaurren (Donostia).
- Desdoblamiento Errenteria-Portomoko.
- Inicio de las obras del taller y cocheras de Lebario.
- Actuaciones en el área informática. Consolidación y mejora de SAP y extensión a la gestión de la unidad de talleres de autobuses.
- Inicio de la modernización y actualización tecnológica de las 20 unidades de la serie UT-200 con vistas a su adecuación a las prestaciones técnicas que exigirán las nuevas infraestructuras ya en curso.
- Contratación de los nuevos trenes de viajeros necesarios para la ampliación de la oferta de servicios prevista hacia 2008-2009 con la explotación de los nuevos desdoblamientos, y para la próxima sustitución de la serie de trenes 3500.
- Contratación del nuevo parque de locomotoras y recepción de los nuevos vagones polivalentes de mercancías.
- Inicio de las obras de las cocheras y taller del Tranvía de Gasteiz.

## 6.2. USTIAPENAREN AURREKONTUAK

2006ko ekitaldiaren ustiapenaren aurrekontuan diru-sarreraren zenbatekoa KPI inguruan igo dugu, aurreikusitako tarifen igoeran eta bidaiari kopuru estimatuan oinarrituta.

Gastuen guztizko zenbatekoa diru-sarreraren gainetik igoko da, batez ere, ondoren zehazten diren hiru arrazoi nagusi hauek direla eta: batetik, energiaren (elektrikoa trenak mugitzeko zein gasolioa autobusak mugitzeko) prezioaren igoera ikaragarriaren kanpoko eragina dela-eta, bestetik, bezeroei eskainitako zerbitzuaren kalitatea hobetzeko mantentze lanen zein segurtasunaren kostuaren igoeratik, eta, azkenik, lineak kudeatzeko gaur egungo kudeaketa eredutik beste eredu berrira pasatzeko langileen kostuaren igoeratik. Eredu aldaketaren ondorioz, konpainian kategorian zein funtzio berriak eratu dira, zertarako eta epe laburrean, erabiltzaileei eskainitako zerbitzuak kalitate handiagokoak izan daitezten.

Komenigarria da azpimarratzea ez dugula kontuan izan BEZari eta ustiapen kontuko diru-laguntzei buruz une honetan dagoen irizpideak izan ditzakeen ondorioak, aipatutako gaiari buruz duela gutxi Europako epaiak jasotakoa ez baitugu kontuan izan.

## 6.3. PLANTILLA

Abenduaren 31n, 930 langilek osatuko dute Enpresaren plantilla (815 estrukturalak eta 115 aldi-batekoak).

2006rako aurreikusitako Sozietateko zuzendaritza taldeko kideak honako hauek izango dira:

- Kontseilari Delegatua
- Zuzendari Nagusia

## 6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

En el presupuesto de explotación del ejercicio 2006, se recoge un incremento de la cifra de ingresos entorno al IPC, de acuerdo con la previsión de incremento de tarifas previsto y al n. de viajeros/as estimado.

La cifra total de gastos, se incrementa por encima de la de ingresos principalmente por tres motivos, por un lado el efecto externo del espectacular incremento de los precios de la energía, tanto la eléctrica (todos los trenes de la compañía se mueven con energía eléctrica) como el gasoil (combustible utilizado por la flota de autobuses), el incremento de los costes de mantenimiento y seguridad vinculados a la mejora de la calidad del servicio prestado a nuestros clientes, y finalmente el incremento de los costes de personal motivados por la reorganización del actual modelo de gestión de líneas hacia uno nuevo, que pretende dotar a la compañía de categorías y funciones que aporten en un futuro próximo un mayor valor añadido a los servicios prestados a nuestros usuarios/as.

Sí conviene señalar que no hemos tenido en cuenta el posible efecto del actual criterio sobre el IVA y las subvenciones en la cuenta de explotación, ante la reciente sentencia judicial europea sobre el citado asunto.

## 6.3. PLANTILLA

El total de la plantilla operativa a 31 de Diciembre será de 930 personas (815 de estructura y 115 temporales).

Los cargos directivos de la Sociedad previstos para el año 2006 serán:

- Consejero Delegado
- Director General

Horien ordainketa erregimena Sozietatearen Administrazio Kontseiluak ezarriko du, Erakunde eta Sozietate Publikoetako zuzendaritza taldeetako kideen estatutu pertsonala araupetzen duen 130/1999 Dekretuaren 6. artikuluan xedatutakoa betez.

Su régimen retributivo será establecido por el Consejo de Administración de la Sociedad de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 6 del Decreto 130/1999 por el que se regula el estatuto personal de los directivos de Entes y Sociedades Públicas.

<b>ZUZENDARI KARGUAK CARGO DIRECTIVO</b>	<b>LANSARIAK RETRIBUCIONES</b>	<b>PIZGARRIAK INCENTIVOS</b>	<b>GUZTIRA TOTAL</b>
Kontseilari Delegatua Consejero Delegado	74.944	--	74.944
Zuzendari Nagusia Director General	74.130	--	74.130

## Eusko Trenbideak, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HASTAPEN-GASTUAK ETA ZORREN FORMALIZAZIOKOAK GASTOS DE ESTABLECIMIENTO Y FORMALIZACION DE DEUDAS</b>				<b>475.000</b>
<b>202</b>	<b>Kapital-zabaltzearen gastuak. Gastos de ampliación de capital.</b>		<b>475.000</b>	
1	Kapital-zabalkuntzaren gastuak sozietatean egindako inbertsioak direla eta. Gastos de ampliación de capital por nuevas inversiones en la sociedad	475.000		
<b>III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>				<b>76.678.100</b>
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			4.500.000
<b>210</b>	<b>Ikerketa eta garapen-gastuak. Gastos de investigación y desarrollo.</b>		<b>3.160.000</b>	
1	Azterlanak, proiektuak Estudios, proyectos	1.660.000		
2	Errenteria-Portomoko trenbidea bikoiztea. Desdoblamiento Errenteria-Portomoko.	1.500.000		
<b>215</b>	<b>Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.</b>		<b>1.340.000</b>	
1	Sistema plana eta aplikazioen egokitzapena Plan de sistemas y adecuación de aplicaciones.	1.340.000		
.	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 466 M			
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			72.143.100
<b>221</b>	<b>Eraikinak. Construcciones.</b>		<b>10.170.000</b>	
1	Tailer tranbia Gasteiz Taller tranvía Vitoria	700.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 5.900 M ; 2008 : 1.900 M			
2	Jarduketak azpiegituran Actuaciones en infraestructura	4.705.000		
3	Jarduerak eraikin eta geltokietan Actuaciones en edificios y estaciones	1.515.000		
4	Errenteriako (Gaztaño Auzoan) tailerren ezabaketa. Eliminación de los talleres de Errenteria (Barrio Gaztaño).	50.000		
5	Altzan (Donostia) tren geraleku berria. Nuevo apeadero en Alza (Donostia).	1.600.000		
6	Intxaurren (Donostia) tren geraleku berria. Nuevo apeadero en Intxaurren (Donostia).	1.600.000		
<b>222</b>	<b>Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.</b>		<b>2.990.000</b>	
1	Azpieguren egokitzapena Adecuación infraestructuras	400.000		
2	Energia serbitzuen egokitzapena Adecuación servicio energético	250.000		
3	Segurtasun instalazioak Instalaciones de seguridad	500.000		
4	Bestelako instalazioak Otras instalaciones	1.840.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 375 M ; 2008 : 375 M ; 2009 : 1.125 M			
<b>223</b>	<b>Makinaria. Maquinaria.</b>		<b>325.000</b>	

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Material mugikorreko taillerak hornitzea <i>Equipamiento de talleres de material móvil</i>	150.000		
2	Errepideko taillerak hornitzea <i>Equipamiento de talleres de carretera</i>	175.000		
<b>224</b>	<b>Tresneria. Utillaje.</b>		<b>15.000</b>	
<b>225</b>	<b>Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.</b>		<b>840.000</b>	
1	Ordainsari sistema <i>Sistema de peaje</i>	740.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 740 M ; 2008 : 740 M ; 2009 : 500 M			
2	Bestelako instalazioak <i>Otras instalaciones</i>	100.000		
<b>226</b>	<b>Altzariak. Mobiliario.</b>		<b>50.000</b>	
<b>227</b>	<b>Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.</b>		<b>500.000</b>	
1	Ekipamendu informatikoa <i>Equipamiento informático</i>	500.000		
<b>228</b>	<b>Garraio osagaiak. Elementos de transporte.</b>		<b>8.243.100</b>	
1	Autobusak berritzea <i>Renovación de autobuses</i>	1.640.000		
.	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 1.051 M			
2	Merkantziatarako material mugikorra (lokomotorrak eta plataformak) <i>Material móvil mercancías (locomotoras y plataformas)</i>	2.440.000		
.	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 5.000 M ; 2008 : 5.000 M ; 2009 : 2.780 M			
3	P-3 material mugikorra <i>Material móvil P-3</i>	2.075.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 3.280 M ; 2008 : 1.030 M ; 2009 : 7.480 M			
4	UT-200 trakzioko ekipamendu berria <i>Nuevo equipamiento de tracción UT-200.</i>	790.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 7.000 M ; 2008 : 10.000 M ; 2009 : 10.000 M			
5	Gasteizko tranbia - Material mugikorraren berria. <i>Tranvía de Vitoria - Nuevo material móvil.</i>	1.138.100		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 5.861 M ; 2008 : 5.000 M ; 2009 : 6.400 M			
6	Mantentze lanetako ibilgailuen berriztapena <i>Renovación vehículos de mantenimiento</i>	120.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 670 M ; 2008 : 1.015 M ; 2009 : 760 M			
7	Beste garraio osagaiak <i>Otros elementos de transporte</i>	40.000		
<b>229</b>	<b>Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.</b>		<b>700.000</b>	
1	Segurtasun eta higienean egindako inbertsioak <i>Inversiones en seguridad e higiene</i>	350.000		
2	Enpresa antolakuntzan egindako inbertsioak <i>Actuaciones en organización de empresa</i>	200.000		
3	EuskoTrenen beste inbertsioak <i>Otras inversiones en EuskoTren</i>	150.000		

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
239	<b>Aurrerakinak, ibilgetze materialarenak.</b> <i>Anticipos para inmovilizaciones materiales.</i>		48.310.000	
1	Amorebieta-Durango zabaltzea <i>Desdoblamiento Amorebieta-Durango</i>	9.837.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 15.130 M ; 2008 : 3.600 M			
2	Durango-Traña tartearen lurperatzea <i>Soterramiento Durango-Traña</i>	32.703.000		
.	Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 16.678 M			
3	Traña-Lebario tartearen lurperatzea eta zabaltzea. <i>Soterramiento y desdoblamiento Traña-Lebario</i>	5.470.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 15.116 M ; 2008 : 5.475 M			
4	Ardantzako geltokia <i>Estación de Ardantza</i>	300.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 1.200 M ; 2008 : 1.000 M			
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK <i>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</i>			35.000
254	<b>Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak.</b> <i>Créditos a largo plazo al personal.</i>		10.000	
265	<b>Gordailuak, epe luzerako eratutakoak.</b> <i>Depósitos constituidos a largo plazo.</i>		25.000	
VII.	<b>EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU</b> <i>CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO</i>			6.755.060
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO</i>			6.755.060
IX.	<b>KAPITAL ZIRKULTATZAILEAREN GEHIKUNTZA</b> <i>AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>			12.860.440
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA</b> <i>TOTAL INVERSIONES</i>				96.768.600

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK</b> <i>RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</i>			125.000
II.	<b>AKZIODUNEN EKARPENAK</b> <i>APORTACIONES DE ACCIONISTAS</i>			42.884.600
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA <i>SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			42.884.600
100	<b>Kapital soziala.</b> <i>Capital social.</i>		42.884.600	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		42.884.600	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEk, Garraio eta Herrilan Sailak, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por la CAE, Departamento de Transportes y Obras Públicas, para financiar inversiones.</i>	42.884.600		
IV.	<b>ZORRAK EPE LUZERA</b> <i>DEUDAS A LARGO PLAZO</i>			53.759.000
170	<b>Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak.</b> <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		53.759.000	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. <i>Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.</i>		53.759.000	
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA</b> <i>TOTAL FINANCIACION</i>				96.768.600

Eusko Trenbideak, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	<b>HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>			<b>3.755.000</b>
1.	EROSKETAK COMPRAS			3.755.000
	<b>602 Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros provisionamientos.</b>		<b>3.755.000</b>	
1	Ut eta autobusen konponketarako materialak, gasoila, etab. Materiales para reparaciones de Ut y autobuses, gasoil, etc.	3.755.000		
III.	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			<b>39.109.251</b>
	<b>640 Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>28.515.600</b>	
1	Baltzuak 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 815 langile finko eta beste 115 aldi baterako jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2006 asciende a 815 fijos y 115 temporales.	28.515.600		
	<b>641 Kalteordainak. Indemnizaciones.</b>		<b>135.000</b>	
1	Kalte ordainketak kargu uzteagatik, lantoki aldaketengatik, erretiroengatik, etab. Indemnizaciones por cese, traslado, jubilaciones, etc.	135.000		
	<b>642 Gizarte segurantzak, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>9.252.977</b>	
	<b>643 Ekarpinak, pentsioak osatzeko sistemarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</b>		<b>415.674</b>	
	<b>649 Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.</b>		<b>790.000</b>	
1	Jantokiak Comedores	132.000		
2	Prestakuntza gastuak Gastos de formación	107.120		
3	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.	550.880		
IV.	<b>AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>			<b>25.453.615</b>
	<b>680 Amortizazioa, hastapen gastuena. Amortización de gastos de establecimiento.</b>		<b>425.000</b>	
	<b>681 Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.</b>		<b>4.605.135</b>	
	<b>682 Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		<b>20.423.480</b>	
V.	<b>TRAFIKO-HORNDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO</b>			<b>120.000</b>
VI.	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>			<b>16.598.134</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			16.598.134
	<b>620 Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.</b>		<b>18.000</b>	
1	Elkarteak burutuko dituen ikerketa eta proiektuak Estudios y proyectos a realizar por la sociedad	18.000		
	<b>621 Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		<b>204.000</b>	
1	Tren trafikoan gertatzen diren gorabeherak betetzeko autobusen alokairua Arrendamientos de autobuses para cubrir incidencias en el tráfico de trenes	200.000		
2	ETSen instalazioak erabiltzeagatik kanona. Canon utilización instalaciones E.T.S.	4.000		
	<b>622 Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.</b>		<b>6.857.500</b>	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Eraikuntzen konponketa <i>Reparación de edificios</i>	530.000		
2	Errepideko materialaren konponketa <i>Reparación de material de carretera</i>	290.000		
3	Tren eta autobusen garbiketa <i>Limpieza de trenes y autobuses</i>	759.000		
4	Bulego eta geltokien garbiketa <i>Limpieza de oficinas y estaciones</i>	920.000		
5	Informatika ekipoaren mantenimendua <i>Mantenimiento de equipo informático</i>	154.000		
6	Salmenta eta ezeztatze makinaren mantenimendua <i>Mantenimiento máquinas de expendición y cancelación</i>	903.800		
7	Material mugikorraren konponketa <i>Reparación de material móvil</i>	1.100.000		
8	Tailerretako makineria, makina sortzaile, trenbideko makineria, mantenimendu ibilgailuen konponketa <i>Reparación de maquinaria de taller, máquinas reproductoras, maquinaria de vía, vehículos de mantenimiento</i>	2.200.700		
<b>623</b>	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak.</b> <b>Servicios de profesionales independientes.</b>		<b>538.734</b>	
1	Iharduera profesionalarekin zerikusia duten lanen kontratazioa <i>Trabajos contratados relacionados con actividades profesionales</i>	538.734		
<b>624</b>	<b>Garraioak.</b> <b>Transportes.</b>		<b>893.000</b>	
1	Merkantzia garraioa (altzairuzko bobinak) <i>Transportes de mercancías (bobinas de acero)</i>	893.000		
<b>625</b>	<b>Aseguru-sariak.</b> <b>Primas de seguros.</b>		<b>1.525.000</b>	
1	Erantzukizun zibilerako, suteetarako eta ibilgailuetarako polizak. <i>Pólizas de responsabilidad civil, incendios y vehículos.</i>	1.525.000		
<b>627</b>	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak.</b> <b>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</b>		<b>750.000</b>	
1	Museoak, publizitate kanpainak, iragarkiak, liburuxkak, etab. <i>Museos, campañas publicitarias, anuncios, folletos, etc...</i>	750.000		
<b>628</b>	<b>Hornidurak.</b> <b>Suministros.</b>		<b>3.430.400</b>	
1	Behe-tentsioko argiztapena <i>Alumbrado de baja tensión</i>	479.000		
2	Goi-tentsioko energia <i>Energía de alta tensión (tracción)</i>	2.724.000		
3	Ur, gasoil, berogailu eta abarren kontsumoak <i>Consumos de agua, gasoil, calefacción, etc.</i>	227.400		
<b>629</b>	<b>Bestelako zerbitzuak.</b> <b>Otros servicios.</b>		<b>2.381.500</b>	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		152.000	
1	Bulego gastuak <i>Gastos de oficina</i>	152.000		
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		276.000	
1	Telekomunikazio gastuak (telefonoa, informatika lineak, etab.) <i>Gasto de telecomunicaciones (teléfono, líneas informáticas, etc.)</i>	276.000		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		258.000	
1	Bidaia, lokomozio eta kilometraje gastuak <i>Gastos de viaje, locomoción y kilometraje</i>	258.000		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		1.695.500	
1	Zerbitzu laguntzaileak <i>Servicios auxiliares</i>	108.500		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2	Segurtasun gastuak (zaintza, eskudiruaen bilketa) Gastos de seguridad (vigilancia, recogida de metálico)	1.414.000		
3	Beste zenbait gastu Otros gastos diversos	173.000		
<b>VII. EMAN BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A CONCEDER</b>				<b>97.930</b>
652	<b>Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. Subvenciones de explotación a conceder.</b>		<b>97.930</b>	
6520	Ustiapen diru-laguntzak EAEko Arlo Publikoko erakundeiei eman beharrekoak. Subvenciones de explotación a conceder a entidades del Sector Público de la CAE		97.930	
1	Euskotren Participaciones, SA Euskotren Participaciones, S.A.	97.930		
<b>VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>1.308.000</b>
2.	INTERESAK, ZORRENAK INTERESES DE DEUDAS			1.294.250
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			13.750
<b>IX. APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS</b>				<b>525.000</b>
2.	GALERAK, IBILGETUAGATIKOAK PERDIDAS PROCEDENTES DE INMOVILIZADO			75.000
671	<b>Galerak, ibilgetu materialagatikoak. Pérdidas procedentes de inmovilizado material.</b>		<b>75.000</b>	
1	Beste batzuk Otros	75.000		
3	APARTEKO GASTUAK GASTOS EXTRAORDINARIOS			450.000
678	<b>Aparteko gastuak. Gastos extraordinarios.</b>		<b>425.000</b>	
1	Aparteko gastuak Gastos extraordinarios	425.000		
679	<b>Gastu eta galerak, aurreko ekitaldietakoak. Gastos y pérdidas de ejercicios anteriores.</b>		<b>25.000</b>	
1	Beste batzuk Otros	25.000		
<b>X. SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAZ ETABESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>				<b>92.000</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>87.058.930</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>20.705.050</b>
2.	SALMENTAK ETABERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			20.705.050
700	<b>Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.</b>		<b>19.325.300</b>	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		19.325.300	
1	Bizkaiko trenbideko diru-sarrerak. Ingresos ferrocarril Bizkaia.	4.867.000		
2	Gipuzkoako trenbideko diru-sarrerak Ingresos ferrocarril Gipuzkoa	7.619.000		
3	Bizkaiko errepideko diru-sarrerak Ingresos carretera Bizkaia	2.168.000		



Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
4	Gipuzkoako errepideko diru-sarrerak <i>Ingresos carretera Gipuzkoa</i>	2.237.000		
5	Funikularreko diru-sarrerak <i>Ingresos funicular</i>	100.000		
6	Bizkaiko bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos Bizkaia</i>	257.000		
7	Gipuzkoako bestelako diru-sarrerak <i>Otros ingresos Gipuzkoa</i>	300.300		
8	Bilboko tranbia diru-sarrerak <i>Ingresos tranvia de Bilbao</i>	1.777.000		
<b>701</b>	<b>Salmentak, produktu bukatuenak.</b> <b>Ventas de productos terminados.</b>		<b>1.328.250</b>	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		1.328.250	
1	Merkantzia garraioak sortutako diru-sarrerak <i>Ingresos por transporte de mercancías</i>	1.328.250		
<b>702</b>	<b>Salmentak, produktu erdibukatuenak.</b> <b>Ventas de productos semiterminados.</b>		<b>51.500</b>	
7021	Salmentak beste batzuei, produktu erdibukatuenak. <i>Ventas de productos semiterminados a otros.</i>		51.500	
<b>III.</b>	<b>BALTZUAK BERE IBILGETURAKO EGINDAKO LANAK</b> <b>TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO</b>			<b>78.000</b>
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK</b> <b>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>			<b>3.600.895</b>
<b>752</b>	<b>Diru-sarrerak, errentamenduengatikoak.</b> <b>Ingresos por arrendamientos.</b>		<b>466.200</b>	
1	Alokairua, publizitate eta makinak sortutako diru-sarrerak <i>Ingresos por arrendamientos, publicidad y máquinas</i>	466.200		
<b>755</b>	<b>Diru-sarrerak, pertsonalari emandako zerbitzuengatik.</b> <b>Ingresos por servicios al personal.</b>		<b>9.900</b>	
<b>759</b>	<b>Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik.</b> <b>Ingresos por servicios diversos.</b>		<b>3.123.795</b>	
1	Beste zenbait diru-sarrerak (besteek eragindako kalteen kobratzeak, etab.) <i>Otros ingresos diversos (cobros a terceros por daños, etc.)</i>	3.123.795		
<b>790</b>	<b>Hornidura-soberakina, arrisku eta gastuetarako.</b> <b>Exceso de provisión para riesgos y gastos.</b>		<b>1.000</b>	
<b>V.</b>	<b>JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK</b> <b>SUBVENCIONES A RECIBIR</b>			<b>33.543.370</b>
<b>740</b>	<b>Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako.</b> <b>Subvenciones oficiales a la explotación.</b>		<b>29.914.805</b>	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		29.879.805	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAetik, Garraio eta Herrilan Saisetik, jasoko direnak <i>A recibir de la CAE, Departamento de Transportes y Obras Públicas, para financiar gastos de explotación</i>	29.879.805		
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.</i>		35.000	
1	Prestakuntzarako diru-laguntzak <i>Subvenciones de formación</i>	35.000		
<b>741</b>	<b>Bestelako diru-laguntzak, ustiapenerako.</b> <b>Otras subvenciones a la explotación.</b>		<b>3.628.565</b>	
7411	Bestelako ustiapen diru-laguntzak. Bestelako baltzuak. <i>Otras subvenciones a la explotación. Otras empresas.</i>		3.628.565	
1	Bizkaibus zerbitzuen ekarpenak. <i>Aportaciones por los servicios a Bizkaibus.</i>	3.628.565		
<b>VI.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>360.000</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			360.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>VII.</b>	<b>APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>			<b>3.538.000</b>
1.	MOZKINAK, IBILGETUA SALTZEAGATIKOAK BENEFICIOS EN ENAJENACION DE INMOVILIZADO			100.000
771	<b>Mozkinak, ibilgetu materialagatikoak. Beneficios procedentes de inmovilizado material.</b>		<b>100.000</b>	
1	Mozkinak, ibilgetu salmentetik. Beneficios por ventas de inmovilizado.	100.000		
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			95.000
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK INGRESOS EXTRAORDINARIOS			3.343.000
778	<b>Aparteko diru-sarrerak. Ingresos extraordinarios.</b>		<b>3.293.000</b>	
1	Ustiapeneko aparteko diru-sarrerak Ingresos extraordinarios explotación	3.193.000		
2	Ez ustiapeneko aparteko diru-sarrerak Ingresos extraordinarios no explotación	100.000		
779	<b>Diru-sarrera eta mozkinak, aurreko ekitaldietakoak. Ingresos y beneficios de ejercicios anteriores.</b>		<b>50.000</b>	
<b>VIII.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>25.233.615</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>87.058.930</b>

## Eusko Trenbideak, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>370.030.944</b>	<b>318.331.459</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>279.182.103</b>	<b>261.531.118</b>
I. Hastapen-gastuak Gastos de establecimiento	332.000	282.000	I. Kapital harpidetua Capital suscrito	339.781.641	296.897.041
II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	13.209.510	13.314.645	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(35.365.923)	(10.453.423)
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	351.322.306	299.602.686	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)	(25.233.615)	(24.912.500)
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras	5.167.128	5.132.128	<b>C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>2.863.600</b>	<b>2.958.600</b>
<b>D) Aktibo zirkulatuzailea Activo circulante</b>	<b>19.808.406</b>	<b>20.167.906</b>	<b>D) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos</b>	<b>1.500.000</b>	<b>1.500.000</b>
II. Izakinak Existencias	2.010.200	2.137.200	<b>E) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo</b>	<b>80.274.182</b>	<b>33.270.242</b>
III. Zordunak Deudores	15.240.706	15.015.706	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>26.019.465</b>	<b>39.239.405</b>
VI. Altxortegia Tesorería	2.542.500	3.000.000			
VII. Periodokatzegatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	15.000	15.000			
<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>389.839.350</b>	<b>338.499.365</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>389.839.350</b>	<b>338.499.365</b>

## Eusko Trenbideak, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2006	2005	JATORRIAK ORIGENES	2006	2005
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	125.000	135.000
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	475.000	525.000	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	42.884.600	41.401.165
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	76.678.100	67.671.165	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	42.884.600	41.401.165
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	4.500.000	5.640.000	4. Epe luze zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	53.759.000	30.000.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	72.143.100	62.011.165	a) Zorrak, kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	53.759.000	30.000.000
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	35.000	20.000	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/l bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	----	20.000
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	35.000	20.000	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	----	20.000
7. Epe luze zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	6.755.060	6.755.060	c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	----	20.000
a) Zorrak kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	6.755.060	6.755.060			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	83.908.160	74.951.225	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	96.768.600	71.556.165
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	12.860.440	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	3.395.060

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
2. Izakinak <i>Existencias</i>	(127.000)	(123.202)
3. Zordunak <i>Deudores</i>	225.000	212.000
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	13.219.940	(3.355.060)
5. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	----	18.000
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(457.500)	(146.798)
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	12.860.440	(3.395.060)

## Eusko Trenbideak, S.A.

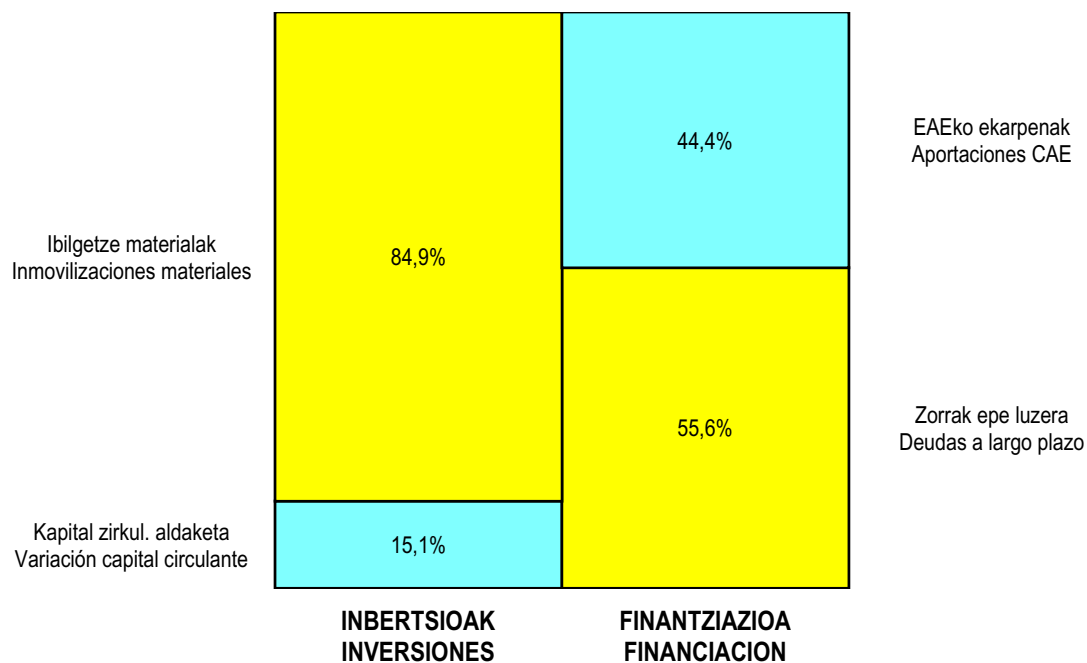
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

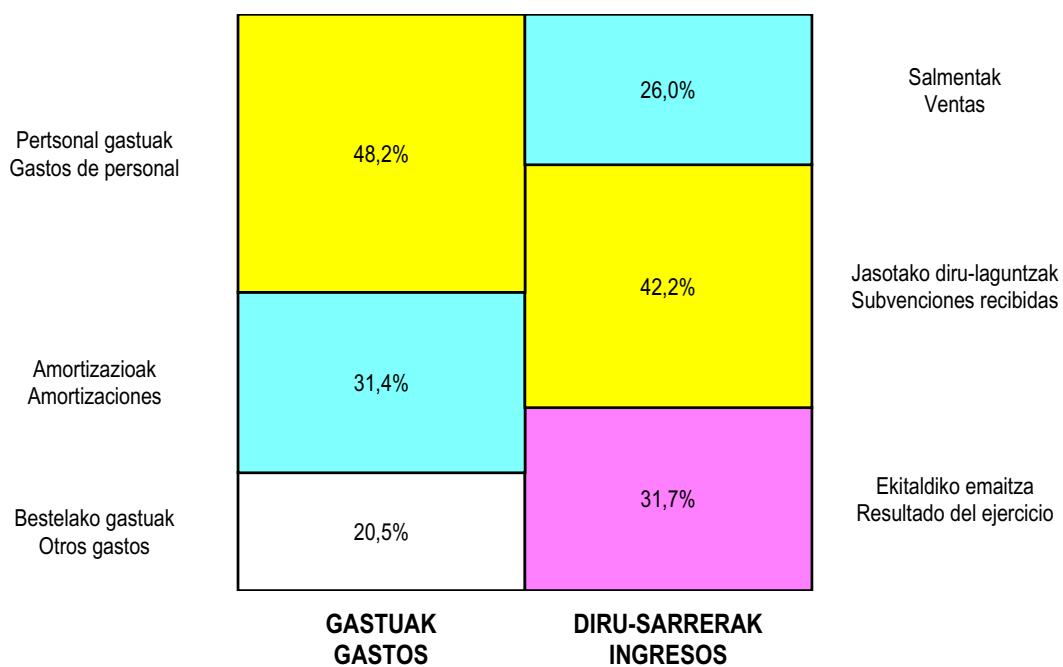
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	3.755.000	3.320.000	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	20.705.050	20.750.175
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	39.109.251	37.094.640	3. Baltzuek ibilgeturako egindako lanak <i>Trabajos efectuados por la empresa para el inmov.</i>	78.000	78.000
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	25.453.615	25.210.000	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	37.144.265	35.746.627
5. Trafiko-horniduretako aldaketa <i>Variación de las provisiones de tráfico</i>	120.000	120.202			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	16.696.064	15.360.460			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>27.206.615</b>	<b>24.530.500</b>
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	1.308.000	890.000	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	360.000	300.000
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	<b>948.000</b>	<b>590.000</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>28.154.615</b>	<b>25.120.500</b>
11. Galerak, ibilg. inmat., mat. ta. kartera-kontrolak. <i>Pérd. proc. del inmov. inmat. mat. y cartera control</i>	75.000	125.000	9. Mozk. ibilg. inmat. mater. ta. kontr.-kartera saltzeag. <i>Benef. enajen. inmov. Inmat. mat. y cartera control</i>	100.000	150.000
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	425.000	420.000	11. Kap. diru-lag. ta. ek. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	95.000	163.000
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	25.000	30.000	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	3.293.000	560.000
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>3.013.000</b>	<b>298.000</b>	13. Diru-sarr. ta. mozkinak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Ingresos y beneficios de otros ejercicios</i>	50.000	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	92.000	89.500	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>25.141.615</b>	<b>24.822.500</b>
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	<b>25.233.615</b>	<b>24.912.000</b>

Eusko Trenbideak, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





**Euskotren Participaciones, S.A.**







**EUSKOTREN PARTICIPACIONES S.A.****1. Sarrera**

EuskoTrenek garraioaren sektorearen inguruan duen ezagutzaren oinarrituz, badakigu sektore hori Euskadin, gaur egun, atomizatuegia dagoela, eta ez duela merkatu irekian lehiatzeko beharrezkoa den finantza muskulu egokia.

“EuskoTren Participaciones S.A.” bezalako tresna operatibo berria behar da merkatuko haztegi berrietan parte hartzeko, trenbideko garraioan sartzeko prestatzen ari diren enpresa handiei aurre egin ahal izateko.

Sozietatearen xedea, trenbideko garraioarekin erlazioatutako balio higigarrien, higiezinaren eta partizipazio sozialak erostea, lagatzea, edukitzea, erabiltzea, administratzea, kudeatzea eta negoziatzea, honako hauek batez ere:

- a) Merkantzien trenbideko garraio zerbitzuak garatzea eta eskaintzea, EAEko itsasontzi-trenbide-errepide intermodalitatearen ikuspegitik.
- b) Eskualde industrialetan trenbide garraio zerbitzuak garatzea.
- c) EAEn hiri barruko, hiri arteko eta lurralde mailako garraio zerbitzuak eskaintzea, tranbia zerbitzuak, besteak beste.
- d) Orokorrean, logistikako, merkantzien garraioko eta hiri garraioko operazio eta enpresa egitasmo publiko eta pribatuetan inbertitzea eta parte hartzea.
- e) Baita ere, xedearekin erlazioatutako bestelako edozein enpresa jarduera, Euskadiko garraio sektorearen merkataritza eta ekoizpenaren mesederako baldin bada.

**2. Sozietatearen Jarduera orokorrak**

Sozietateak bete behar duen lana honako hau da:

Alde batetik, etorkizunean sor daitezkeen enpresa ekimenetan eta merkatu segmentuetan ekimena erakustea eta partaidea izatea.

Beste alde batetik, erantzun endogenoa antolatzea, beste modu batera argirik ikusiko ez luketen ekimenen katalizatzaile gisa arituz.

Sozietateak zati txikiak hartuko lituzke etorkizunean garatuko diren enpresa egitasmoetan, oso egoera berezietan izan ezik. Kontua ez da zuzenean jardutea, baizik eta erantzun bateratua antolatzea, eta horretan bi kide mota oso garrantzitsuak dira: bat teknologikoa eta bestea finantzazkoa.

**3. 2006. urterako helburu orokorrak eta haien zehaztapena**

EuskoTrenek EuskoTren Participaciones S.Aren bitartez bilatzen dituen helburuak EuskoTren XXI Plan Estrategikoaren barruan sartzen dira. Plan horretan, beste batzuen artean, honako helburu estrategiko hauek daude:

**1. Introducción**

Desde el conocimiento que EuskoTren tiene del sector del transporte, se es consciente de que el sector vasco está, hoy por hoy, demasiado atomizado y carece del músculo financiero adecuado para competir en un mercado abierto.

Se necesita un nuevo instrumento operativo “EuskoTren Participaciones S.A.” para intervenir en los nuevos nichos de mercado frente a los grandes grupos empresariales que está preparándose para entrar en el transporte por ferrocarril.

El objeto social de la sociedad es la adquisición, cesión, tenencia, disfrute, administración, gestión y negociación de valores mobiliarios, inmuebles y participaciones sociales relacionados en general con el ámbito del transporte ferroviario y en particular:

- a) Desarrollar y ofrecer servicios de transporte ferroviarios de mercancías en la perspectiva de la intermodalidad puerto/ferrocarril/carretera en la CAE.
- b) Desarrollar servicios de transporte ferroviario en las comarcas industriales.
- c) Prestar servicios de transporte urbanos, suburbanos y regionales de viajeros en la CAE, tales como los servicios tranvía.
- d) En general, invertir y participar en operaciones y proyectos empresariales públicos y privados de logística, transporte de mercancías y transporte urbano.
- e) Así como cualquiera otras actividades empresariales relacionadas con el objeto social en beneficio de la actividad comercial y productiva del sector del transporte del País Vasco.

**2. Actividades generales de la Sociedad**

El papel que se propone desarrollar la sociedad es el siguiente:

Por una parte, tomar la iniciativa y estar presente en las iniciativas empresariales y en los segmentos de mercado que afloran en el futuro.

Por otra, organizar una respuesta endógena, actuando a la manera de un catalizador de iniciativas que, de otra manera, no verían la luz.

La sociedad tomaría participaciones minoritarias, salvo circunstancias muy especiales, en los proyectos empresariales que se desarrollen en un futuro. No se trata tanto de hacer directamente, como de organizar una respuesta conjunta en la que serían parte fundamental dos tipos de socios: uno tecnológico y otro financiero.

**3. Objetivos generales para el año 2006 y su cuantificación**

Los objetivos que persigue EuskoTren a través de EuskoTren Participaciones S.A. se enmarcan en el vigente Plan Estratégico EuskoTren XXI. En dicho Plan figuran, entre otros, los siguientes objetivos estratégicos:

- Trenbidezko merkantzien garraioa sustatzea, intermodalitatea bermatuz.
- Euskadin etorkizunean egongo diren tranbiak ustiatuko dituen sozietatea izatea.
- Trenbidezko garraioa indartzea industria eskualdeetan.
- Garraioaren eragile integral gisa finkatuko den enpresa garatzea.

Helburu horiek EuskoTren Participaciones SA taldeak zuzenduko dituen sozietate sustatzaileen eraketan zehaztuko diren egitasmoetan islatuko dira. 2006ean honako egitasmo hauek aurrera eramateko behar diren ekintzak garatuko dira:

- Bermeoko portua-Amorebieta Plataforma intermodala
- Irungo Plataforma multimodala (Araso)
- Ribabellosako plataforma logistikoa
- Bidaiarien garraioa errepidetik.

#### 4. Gastuen eta inbertsioen lurraldekako sailkapena

Printzipioz ekitaldi honetako gastuak Bizkaian egingo dira.

#### 5. 2006. urterako aurrekontua

Ekitaldi honetarako aurrekontuan sozietatearen funtzionamendurako gastuak baino ez dira sartzen, eta guztira 97.930 eurotako da.

Plantilla pertsona batek osatuko du.

- Fomentar el tráfico de mercancías por ferrocarril, garantizando la intermodalidad.
- Ser sociedad explotadora en los futuros tranvías de Euskadi.
- Potenciar el transporte ferroviario en las comarcas industriales.
- Desarrollar una empresa que se consolide como operador integral del transporte.

Estos objetivos tienen su traducción en proyectos que se concretarán en la creación de sociedades promotoras dirigidas y tuteladas por el holding EuskoTren Participaciones S.A. como sociedad instrumental. A lo largo de 2006 se desarrollarán las acciones precisas para la ejecución de los siguientes proyectos:

- Plataforma intermodal Puerto Bermeo-Amorebieta
- Plataforma intermodal de Irún (Araso)
- Plataforma logística Ribabellosa
- Transporte de viajeros por carretera

#### 4. Clasificación territorial de gastos e inversiones

En principio los gastos de este ejercicio se realizarán en Bizkaia.

#### 5. Presupuesto para el año 2006

El presupuesto para este ejercicio cubre únicamente los gastos de funcionamiento de la sociedad y ascienden a un total de: 97.930 euros.

La plantilla estará formada por una persona.

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	PERTSONEN KOP. N. PERSONAS	ORDAINKETAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	URTEKO LANSARIA GUZTIRA TOTAL RETRIBUCION ANUAL
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	1	64.406	--	64.406

## Euskotren Participaciones, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>77.505</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		65.195	
1	Baltzuak 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 1 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2006 asciende a 1 persona.	65.195		
642	Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		10.985	
643	Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistematarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.		978	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		347	
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>20.425</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			20.425
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		8.825	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		11.600	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		1.545	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		2.060	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		2.060	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		5.935	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>97.930</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR</b>				<b>97.930</b>
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		97.930	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		97.930	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko Eusko Trenbidetik, jasoko direnak A recibir de Eusko Trenbideak, S.A., para financiar gastos de explotación	97.930		
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>97.930</b>

## Euskotren Participaciones, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO		2006	2005	PASIBO PASIVO		2006	2005
B) Ibilgetua Inmovilizado		2.044	2.044	A) Fondo propioak Fondos propios		53.099	53.099
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales		1.444	1.444	I. Kapital harpidetua Capital suscrito		60.102	60.102
IV. Ibilgetze finantzarioak Inmovilizaciones financieras		600	600	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores		(7.003)	(7.003)
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante		53.934	53.934	F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo		2.879	2.879
III. Zordunak Deudores		239	239				
VI. Altxortegia Tesorería		53.695	53.695				
<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>		<b>55.978</b>	<b>55.978</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>		<b>55.978</b>	<b>55.978</b>

## Euskotren Participaciones, S.A.

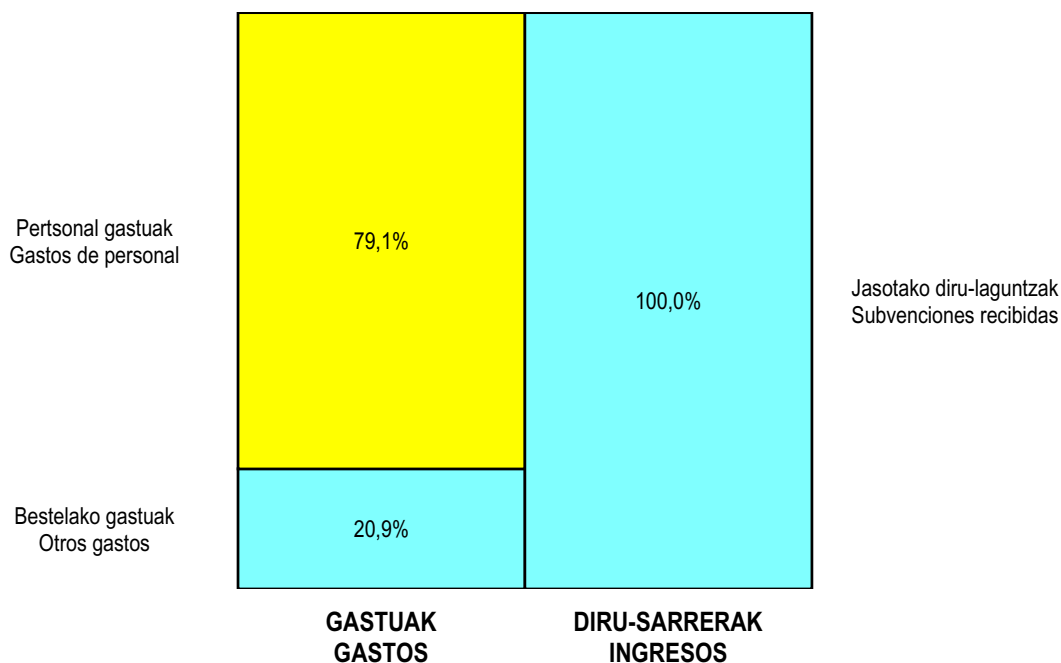
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	77.505	71.600	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	97.930	94.827
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	20.425	23.227			
<b>I. USTIAPENEKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENEKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----


**Euskotren Participaciones, S.A.**

USTIAPEN AURREKONTUA.  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN.



Euroak / Euros

EPIGRAFEAK EPIGRAFES	2006
<b>GASTUAK GASTOS</b>	
Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	77.505
Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>	20.425
<b>Guztira Total</b>	<b>93.509.746</b>
<b>DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>	
Jasotako diru-laguntzak <i>Subvenciones recibidas</i>	97.930
<b>Guztira Total</b>	<b>93.509.746</b>

The background features a stylized, light green map of the Basque Country. In the lower-left and lower-right corners, there are several Euro coins, also rendered in a light green, semi-transparent style. The coins are scattered, with some showing the Euro symbol (€) clearly.

**Aurrekontu Bateratuak. Euskotren Taldea**  
**Presupuestos Consolidados. Grupo Euskotren**

## Grupo Euskotren - Euskotren Taldea

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II	HASTAPEN-GASTUAK ETA ZORREN FORMALIZAZIOKOAK GASTOS DE ESTABLECIMIENTO Y FORMALIZACION DE DEUDAS			475.000
	202 Kapital-zabaltzearen gastuak. Gastos de ampliación de capital.		475.000	
III	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			76.678.100
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			4.500.000
	210 Ikerketa eta garapen-gastuak. Gastos de investigación y desarrollo.		3.160.000	
	215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		1.340.000	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			72.143.100
	221 Eraikinak eta higiezinak. Construcciones e inmuebles.		10.170.000	
	222 Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		2.990.000	
	223 Makineria. Maquinaria.		325.000	
	224 Tresneria. Utillaje.		15.000	
	225 Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		840.000	
	226 Altzariak. Mobiliario.		50.000	
	227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		500.000	
	228 Garraio osagaiak. Elementos de transporte.		8.243.100	
	229 Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		700.000	
	239 Aurrerakinak, ibilgetze materialarenak. Anticipos para inmovilizaciones materiales.		48.310.000	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			35.000
	254 Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. Créditos a largo plazo al personal.		10.000	
	265 Gordailuak, epe luzerako eratutakoak. Depósitos constituidos a largo plazo.		25.000	
VII	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			6.755.060
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			6.755.060
	170 Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.		6.755.060	
	1700 Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		6.755.060	
IX	KAPITAL ZIRKULATZAILAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE			12.860.440
	INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES			96.768.600



Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK</b> <i>RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</i>			125.000
II.	<b>AKZIODUNEN EKARPENAK</b> <i>APORTACIONES DE ACCIONISTAS</i>			42.884.600
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA <i>SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			42.884.600
100	<b>Kapital soziala.</b> <i>Capital social.</i>		42.884.600	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		42.884.600	
IV.	<b>ZORRAK EPE LUZERA</b> <i>DEUDAS A LARGO PLAZO</i>			53.759.000
170	<b>Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak.</b> <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		53.759.000	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. <i>Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.</i>		53.759.000	
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA</b> <b>TOTAL FINANCIACION</b>				96.768.600

## Grupo Euskotren - Euskotren Taldea

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	<b>HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>			3.755.000
1.	<b>EROSKETAK COMPRAS</b>			3.755.000
600	Erosketak: Salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzak. <i>Compras de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		3.755.000	
IV.	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			39.186.756
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		28.580.795	
641	Kalteordainak. <i>Indemnizaciones.</i>		135.000	
642	Gizarte segurantza, baltzuren kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		9.263.962	
643	Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemtarako. <i>Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</i>		416.652	
649	Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		790.347	
V.	<b>AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>			25.453.615
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. <i>Amortización de gastos de establecimiento.</i>		425.000	
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		4.605.135	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		20.423.480	
VI.	<b>TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO</b>			120.000
693	Zuzkidura, izakinen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión de existencias.</i>		124.000	
694	Zuzkidura, trafiko-kaudimengabezien hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para insolvencias de tráfico.</i>		3.000	
794	Hornidura aplikatua, trafiko kaudimengabeziatarako. <i>Provisión para insolvencias de tráfico aplicada.</i>		(7.000)	
VII.	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>			16.618.559
1.	<b>KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>			16.618.559
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. <i>Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.</i>		18.000	
621	Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>		204.000	
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		6.857.500	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		547.559	
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		893.000	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		1.525.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		750.000	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		3.430.400	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		2.393.100	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		152.000	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		277.545	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		260.060	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		2.060	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		1.701.435	
<b>IX.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>1.308.000</b>
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			1.294.250
663	Interesak, epe laburrerako zorrenak. Intereses de deudas a corto plazo.		1.294.250	
6632	Interesak, kreditu-erakundeekiko epe laburrerako zorrenak. Intereses de deudas a corto plazo con entidades de crédito.		1.294.250	
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			13.750
669	Bestelako gastu finantzarioak. Otros gastos financieros.		13.750	
<b>X.</b>	<b>APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS</b>			<b>525.000</b>
2.	GALERAK, IBILGETUAGATIKOAK PERDIDAS PROCEDENTES DE INMOVILIZADO			75.000
671	Galerak, ibilgetu materialagatikoak. Pérdidas procedentes de inmovilizado material.		75.000	
3.	APARTEKO GASTUAK GASTOS EXTRAORDINARIOS			450.000
678	Aparteko gastuak. Gastos extraordinarios.		425.000	
679	Gastu eta galerak, aurreko ekitaldietakoak. Gastos y pérdidas de ejercicios anteriores.		25.000	
<b>XI.</b>	<b>SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAZK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>			<b>92.000</b>
632	Bestelako zergak. Otros impuestos.		92.000	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>87.058.930</b>

Euro / Euros

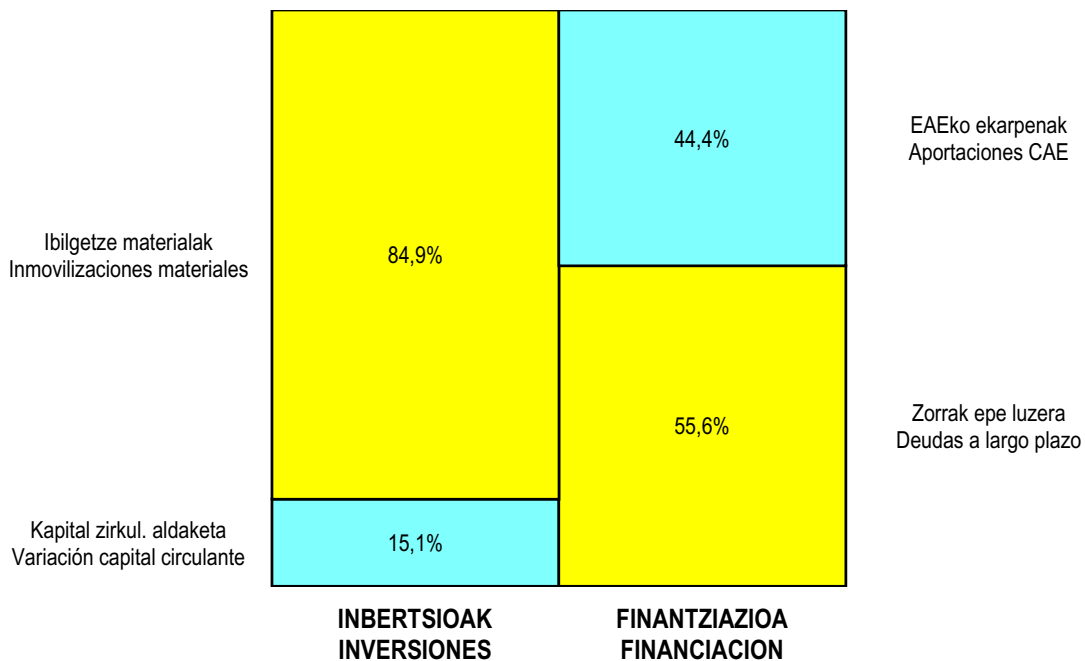
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>20.705.050</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			20.705.050
700	Salgai-salmentak. Ventas de mercaderías.		19.325.300	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. Ventas de mercaderías a otros.		19.325.300	
701	Salmentak, produktu bukatuenak. Ventas de productos terminados.		1.328.250	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. Ventas de productos terminados a otros.		1.328.250	
702	Salmentak, produktu erdibukatuenak. Ventas de productos semiterminados.		51.500	

Euro / Euros

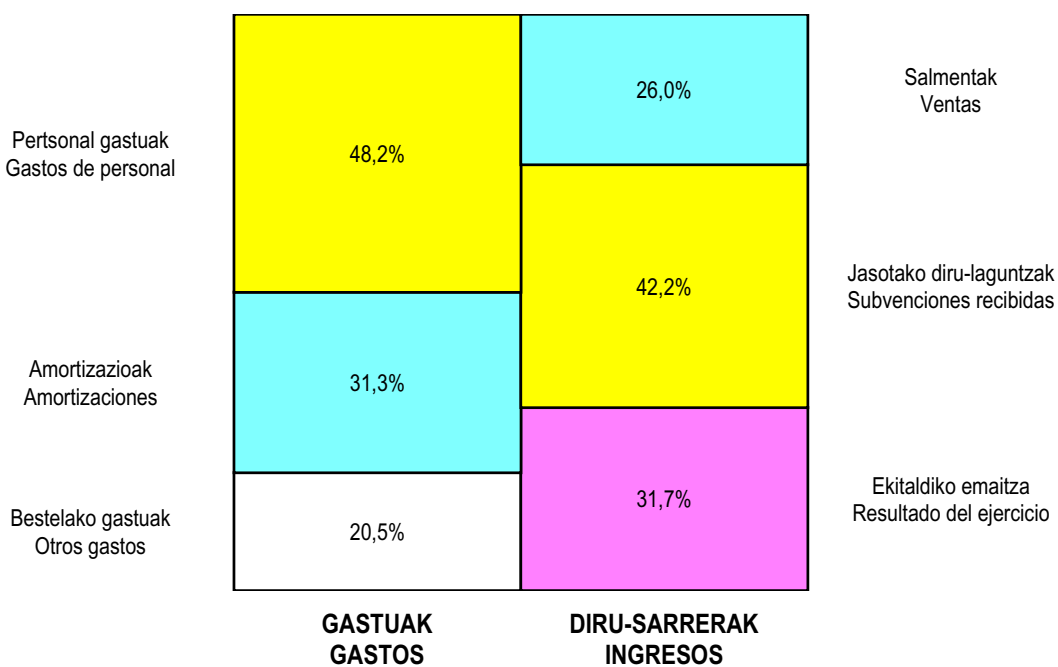
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7021	Salmentak beste batzuei, produktu erdibukatuenak. <i>Ventas de productos semiterminados a otros.</i>		51.500	
<b>III.</b>	<b>BALTZUAK BERE IBILGETURAKO EGINDAKO LANAK</b> <b>TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO</b>			<b>78.000</b>
732	Egindako lanak, ibilgetu materialarako. <i>Trabajos realizados para el inmovilizado material.</i>		78.000	
<b>V.</b>	<b>USTIAPENEKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK</b> <b>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>			<b>3.600.895</b>
752	Diru-sarrerak, errentamenduengatikoak. <i>Ingresos por arrendamientos.</i>		466.200	
755	Diru-sarrerak, pertsonalari emandako zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios al personal.</i>		9.900	
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		3.123.795	
790	Hornidura-soberakina, arrisku eta gastuetarako. <i>Exceso de provisión para riesgos y gastos.</i>		1.000	
<b>VI.</b>	<b>JASO BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK</b> <b>TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A RECIBIR</b>			<b>33.543.370</b>
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		29.914.805	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		29.879.805	
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.</i>		35.000	
741	Bestelako diru-laguntzak, ustiapenerako. <i>Otras subvenciones a la explotación.</i>		3.628.565	
7411	Bestelako ustiapen diru-laguntzak. Bestelako baltzuak. <i>Otras subvenciones a la explotación. Otras empresas.</i>		3.628.565	
<b>VII.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>360.000</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			360.000
763	Diru-sarrerak, epe laburrerako kredituengatikoak. <i>Ingresos de créditos a corto plazo.</i>		344.000	
7633	Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe laburrerako kredituengatikoak. <i>Ingresos de créditos a corto plazo a otras empresas.</i>		344.000	
765	Deskontuak erosketetan, goiz ordaintzeagatik. <i>Descuentos sobre compras por pronto pago.</i>		16.000	
7653	Deskontuak erosketetan goiz ordaintzeagatik, bestelako baltzuek egindakoak. <i>Descuentos sobre compras por pronto pago de otras empresas.</i>		16.000	
<b>VIII.</b>	<b>APARTEKO MOZKINAK</b> <b>BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>			<b>3.538.000</b>
1.	MOZKINAK, IBILGETUA SALTZEAGATIKOAK <i>BENEFICIOS EN ENAJENACION DE INMOVILIZADO</i>			100.000
771	Mozkinak, ibilgetu materialagatikoak. <i>Beneficios procedentes de inmovilizado material.</i>		100.000	
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			95.000
775	Kapital diru-laguntzak eta ekitaldiko emaitzari esleitutako bestelako diru-sarrerak. <i>Subvenciones de capital y otros ingresos traspasados al resultado del ejercicio.</i>		95.000	
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK <i>INGRESOS EXTRAORDINARIOS</i>			3.343.000
778	Aparteko diru-sarrerak. <i>Ingresos extraordinarios.</i>		3.293.000	
779	Diru-sarrera eta mozkinak, aurreko ekitaldietakoak. <i>Ingresos y beneficios de ejercicios anteriores.</i>		50.000	
<b>IX.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA</b> <b>PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>25.233.615</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>87.058.930</b>

**Grupo Euskotren - Euskotren Taldea**


**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**





The background features a stylized, light green map of the Basque Country. In the foreground, there are several Euro coins, also in a light green color, with the Euro symbol (€) clearly visible on them.

**IV. Beste Erakunde eta Baltzu Publikoak**  
***Resto de Entes y Sociedades Públicas***





The background features a stylized, light green map of the Basque Country. In the lower-left and lower-right areas, there are several Euro coins (€) rendered in a soft, glowing green color, suggesting a financial or economic theme.

**Eusko Jaurlaritzaren Informatika Elkarteak-EJIE, S.A.**  
***Sociedad Informática del Gobierno Vasco-EJIE, S.A.***



**EJIE, S.A.****1. SARRERA**

EUSKO JAURLARITZAREN INFORMATIKA ELKARTEA (EJIE., S.A.) otsaileko 60/1982 Dekretuaren bidez sortu zen (1982ko martxoaren 23ko EHAAn argitaratua). Helburu hauek jarri zitzaizkion elkarteari:

- Datuen tratamenduarekin zerikusia duten teknikak aztertu eta garatzea.
- Euskal Autonomia Erkidegoaren administrazio orokorrari eta erakunde-administrazioari informatika-zerbitzuak eskaintzea.
- Aurreko puntuan aipatu gabeko erakunde, pertsona edo erakunde publiko nahiz pribatuei informatika-zerbitzuak eskaintzea, elkarteko batzorde nagusiak hori erabakiz gero.
- Aurreko puntuetan aipatutakoekin zerikusia duen beste edozein jarduerara aurrera eramatea.

Enpresaren kapitalaren %100 Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioarena da.

**2. ERAKUNDEAK BURUTUTAKO JARDUERA OROKORRAK**

Enpresak sortu zenetik burutu izan dituen jarduerak garbi zehaztuta ageri dira goian aipatu ditugun helburuetan. Laburbilduz, Euskal Autonomia Erkidegoaren administrazio orokorrari eta erakunde-administrazioari informatika-zerbitzuak eskaintzea izan da eginkizuna, erakundeak dituen informatikako ekipoen bidez, bai informatikako egitasmoak aurrera eramateko, bai informazio-sistemak ustiatzeko, bai sistemen ingeniarietarako, bai eta beste zenbait zerbitzu emateko ere.

Hori guztia otsailaren 18ko 35/1997 dekretu berriaren esparruan ezarritako hitzetan. Dekretu honek informazio- eta telekomunikazio-sistemei dagokienez plangintza, antolaketa, funtzio-banaketa eta kudeaketa-modalitateak arautzen ditu. Horiek Autonomia Administrazioak eta Baltzuak sinatutako programa-kontratu batean gauzatu ziren.

2005 urtearen hasieran, beste programa-kontratu bat izenpetu zen, 1998ko eta 2000koetan ezarritako eta garatutako printzipioei eutsiz, eta etorkizunean bilakatzeko eta hobetzeko mekanismoak ezarri (hurrengo urteetara luza zitekeena).

Orobat, enpresa-plana ezartzen jarraitzen da. Plan hori lehenbizi Administrazio-Kontseiluak eta ondoren Gai Ekonomikoetarako Batzorde Delegatuak onartu zuen, eta Giza Baliabide, Antolaketa eta Kudeaketa, Ekonomia eta Finantza eta Teknologia sailletako ereduera zabaltzen da.

2001. urtean Enpresa Plana, eta batez ere Antolaketa Ereduaren atala errebisitatzeari ekin zitzaion; horren ondorioz, Enpresa Organigrama berria zehaztu da, gaur egun indarrean dagoena, hain zuzen.

**3. 2005. URTEKO JARDUERA NAGUSIAK****1. INTRODUCCIÓN**

EUSKO JAURLARITZAREN INFORMATIKA ELKARTEA (EJIE., S.A.) - SOCIEDAD INFORMÁTICA DEL GOBIERNO VASCO, S.A. fue creada por Decreto 60/1982, de Febrero, publicado en el B.O.P.V. de 23 de Marzo de 1982 y estableciéndose para la misma los siguientes objetivos:

- Estudio y desarrollo de las técnicas de procesos de datos.
- Prestación de servicios informáticos a la Administración General e Institucional de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Prestación de servicios informáticos a organismos, personas o entidades públicas o privadas, distintas de las referidas en el número precedente, siempre que así se acuerde por la Junta General de la Sociedad.
- Cualquier otra actividad relacionada con las expresadas en los apartados anteriores.

El 100% del Capital Social pertenece a la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Las actividades que la empresa ha venido desempeñando desde su constitución, vienen claramente definidas en los objetivos que han sido descritos anteriormente y que en resumen no son otros que la prestación de servicios informáticos a la Administración General e Institucional de la Comunidad Autónoma de Euskadi, tanto en asistencia técnica para el desarrollo de proyectos informáticos como en la explotación de los sistemas de información, la ingeniería de sistemas y otros servicios.

Todo ello en los términos establecidos en el marco del decreto 35/1997 del 18 de Febrero que regula la planificación, organización, distribución de funciones y modalidades de gestión en materia de sistemas de información y telecomunicaciones y que se concretaron en un contrato programa suscrito entre la Administración Autónoma y la Sociedad.

A comienzos del año 2005 se suscribe un nuevo Contrato-Programa, manteniendo los principios establecidos y desarrollados en los de 1998 y 2000, articulando mecanismos de evolución y mejora futura, prorrogable en años sucesivos.

Asimismo, se continúa aplicando el Plan de Empresa aprobado por el Consejo de Administración e informado favorablemente por la Comisión Delegada para Asuntos Económicos que se extiende en los modelos de Recursos Humanos, Organizativo y de Gestión, Económico-Financiero y Tecnológico.

A lo largo del año 2001 se procedió a la revisión del citado Plan de Empresa, en concreto en su apartado de Modelo Organizativo, lo que ha llevado a la definición de un nuevo Organigrama de Empresa, vigente en la actualidad.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005**

Helburu nagusia betetzen jarraitu da, hots, Eusko Jaurlaritzako sail, erakunde autonomo eta elkarte publikoen informazio-teknologiaren zerbitzu eskaerei erantzun zaie.

Informatika eta Telekomunikazioetako 2003-2005eko Planean ezarritako esparru estrategiko berrian administrazio elektronikoaren garapenak duen garrantzia nabarmentzen da. Administrazio hori euskal administrazio publikoek herritarrei emango dieten euskarri integratua da, modu eraginkor eta kalitatezkoan.

Indarrean dagoen planaren ondorioz, jaurlaritzak informatika elkartearekin programa-kontratua izenpetu du. Kontratuan, hain zuzen, Eusko Jaurlaritzak plana garatzeko EJI Eri zein zerbitzu eskatuko dizkion zehazten da. Garrantzi berezia ematen zaio e-Administrazioarako azpiegitura teknologikoaren garapenari.

### 3.1. GIZA BALIABIDEAK

Elkartearen 2005eko ekitaldirako aurrekontu-plantilla 187 langilekoa da.

Aurreko urtetako prestakuntza-jarduerei jarraipena eman zaie. Prestakuntza-plana berregokitu egin da, langile guztientzako izan zedin.

Halaber, Euskara Plana taxutu da, eta sozietatearen erakunde-irudia aldatzeari ekin zaio.

### 3.2. AHOLKULARITZA ETA EGITASMOAK

EJIEk Informatika eta Telekomunikazio Zuzendaritzari teknologiaren eta informatika-estandarren inguruan aholkularitza zerbitzuak ematen jarraitu du. Horretaz gain, eta Informatika eta Telekomunikazio Planean ezarritakoari jarraiki, bere gain hartzen du sail edo erakunde autonomo zehatz bati ematen ez zaizkion egitasmo eta prozesu orokor eta arrunten zuzendaritza eta kudeaketa ere:

Euskal e-Administrazioaren azpiegitura komuna ezarri da, web-ean egoteko, izapide elektronikoetarako eta herritarrei arreta egiteko.

Eusko Jaurlaritzaren estandar teknologikoak berraztertu eta eguneratzea.

Aurreko urtean eskuratutako front-end eta back-end hardwareko ekipoak ezartzea.

Direktorio korporatiboa eta berari lotutako segurtasun informatikoa garatzea.

Eusko Jaurlaritzak 16 biteko aplikazioen migrazioa Java eta NET plataformetan egiteko araudia eta azpiegitura zehaztu du.

Izapidetze elektronikoa abian jartzea.

Sistemak ostatzeko eredu berria ezartzea, kanpoko sarbideak eta datuen segurtasuna hobetzeko.

Erabilgarritasun handia ekarriko duen biltegiatze-azpiegitura eskuratzea.

### 3.3. ASISTENTZIA TEKNIKO ZERBITZUAK

Se ha continuado cumpliendo el objetivo prioritario de satisfacer las demandas de servicios de tecnologías de la información, generadas por los distintos Departamentos, Organismos Autónomos y Sociedades Públicas del Gobierno Vasco.

El nuevo marco estratégico definido en el Plan de Informática y Telecomunicaciones 2003-2005 resalta la importancia del desarrollo de la Administración electrónica, como soporte integrado de las Administraciones Públicas Vasca a los Ciudadanos, de forma eficiente y con calidad.

Alineado con el Plan vigente, se suscribe el Contrato-Programa del Gobierno con la Sociedad Informática, que explicita qué servicios requerirá el Gobierno Vasco de EJI E para el adecuado desarrollo del citado Plan, dándose especial relevancia al desarrollo de la infraestructura tecnológica para la e-Administración.

### 3.1. RECURSOS HUMANOS

La plantilla presupuestada de la Sociedad en el ejercicio de 2005 es de 187 personas.

Continuando con la actividad de formación desarrollada en años anteriores, se ha dimensionado y ejecutado el correspondiente Plan de Formación para toda la plantilla.

Desarrollado asimismo el Plan de Euskera y abordado el cambio de imagen corporativa de la sociedad.

### 3.2. ASESORÍA Y PROYECTOS

EJIE ha seguido prestando a la Dirección de Informática y Telecomunicaciones los servicios de asesoramiento en materia de tecnologías y estándares informáticos, así como la gestión y dirección de proyectos y procesos de carácter general o común, que por su naturaleza no se asignan con un Departamento u Organismo Autónomo, de acuerdo con lo establecido en el Plan de Informática y Telecomunicaciones. A destacar, entre los citados proyectos:

Implantación de la Infraestructura común de la e-Administración Vasca, para la presencia Web, tramitación electrónica, y atención al ciudadano.

Revisión y actualización de estándares tecnológicos del Gobierno Vasco.

Implantación del equipamiento hardware de front-end y back-end, adquiridos el año anterior.

Evolución del directorio corporativo y de la seguridad informática asociada a él.

Definida normativa e infraestructura para realizar la migración, por el G.V., de aplicaciones de 16 bits, en plataformas Java y .NET.

Puesta en marcha de la tramitación electrónica.

Implantación de un nuevo modelo de albergue de Sistemas para mejorar los accesos externos y la seguridad de los datos.

Adquisición de una infraestructura de almacenamiento que contemple la alta disponibilidad.

### 3.3. SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA

Aurtengo ekitaldiko egitasmo eta aplikazio informatikoak burutzeko, Sailei eta erakunde autonomiadunei lagatako baliabideak mantendu egin dira. Beste alde batetik, eta programa-kontratuan adierazi bezala, sailek EJIeri horretarako egindako hitzarmenaren bidez eskatutako programa eta garapen informatikoak burutu dira.

### 3.4. AZKEN ERABILTZAILARENTZAKO ZERBITZUAK

Erabiltzaileen Administrazio Zentroa (EAZ), Instalazio, Erabiltzaileen Administrazio eta Heziketa zerbitzuak mantendu eta handitu dira.

CAU-ren asistentzia kopurua, instalazioak, eta material mikroinformatikoa uztea gehitu egin da, aurreko urtearekin alderatuz.

### 3.5. USTIAPEN ETA SISTEMA-INGENIARITZA ZERBITZUAK

Zerbitzu hauek eman dira: telekomunikazio-ekipamendu eta -sareen ustiapena eta eragiketa, Eusko Jaurlaritzaren sistemen eskuragarritasuna ziurtatuz.

Aurretik zeuden hitzarmenaren ustiapenari eutsi zaio, eta berriak (Euskal Administrazioaren berariazko premiei dagozkienak hitzarmen berriak) ekoizpena erantsi dira.

Ekipamendu gehiago eskuratzea, 2004an eskuratutakoaren osagarri.

### 3.6. BALIABIDE TEKNIKOAK

Ekipo, sistema eta sare informatikoak hobetu eta handitzeko egitasmoak burutu dira. Horien artean honakoak dira nabarmenenak:

Eusko Jaurlaritzako Sare Korporatibo Administrazio funtzionalitate berriekin (hainbat ingurune: sarearen kudeaketa, segurtasuna), eta eraikin berriak erantsi dira.

Euskal Sarea Foru Administrazioekin mantentzea eta sare sektorialak mantentzea (Kontsumo, Euskara, eta abar.).

Sare korporatiboarekin hari gabeko konexioa egitea.

### 3.7. KALITATEA ETA ETENGABEKO HOBETUNTZA

ISO 9000 ziurtagiria, 2000. urteko arau berriaren arabera lortu da, EJIEn prozedura eta arlo guztietarako eta gainera, KZGuneekin lotuta dauden jardueretarako.

Aginte taula integrala ikuspegi estrategikoan ezartzea, 4 alderdiei dagokienez: Bezeroa, Barneko Prozesua, Finantza arloa, Ikasketa eta Hazkuntza.

Ingurumenaren kalitate-ziurtagiriaren prozesua, Ekoscan.

Se han mantenido, los recursos cedidos a los Departamentos y Organismos Autónomos, en función de los proyectos y aplicaciones informáticas a desarrollar a lo largo del presente ejercicio. Por otro lado, y tal y como se recoge en el Contrato Programa, se ha procedido a la ejecución de aquellos proyectos y desarrollos informáticos que los Departamentos, mediante suscripción del oportuno convenio, han demandado a EJI.

### 3.4. SERVICIOS DE USUARIO FINAL

Se han mantenido e incrementado los servicios de CAU, Instalaciones, Administración de Usuarios y Formación.

El número de asistencias del CAU, instalaciones y cesión de material microinformático, se ha incrementado con respecto al año anterior.

### 3.5. EXPLOTACIÓN E INGENIERÍA DE SISTEMAS

Se han prestado los servicios de Explotación y operación de equipos y redes de telecomunicaciones, garantizando la disponibilidad de los sistemas del Gobierno Vasco.

Se ha mantenido la explotación de los convenios previos existentes, e incorporado a producción los nuevos, correspondientes a necesidades específicas de la Administración Vasca.

Adquisición equipamiento complementario al adquirido en 2004.

### 3.6. RECURSOS TÉCNICOS

Se han ejecutado proyectos de mejora y ampliación de equipos, sistemas y redes, entre los que destacan:

Mantenimiento y refuerzo de la Red Corporativa Administrativa del Gobierno Vasco con nuevas funcionalidades en los entornos de gestión de la Red, y seguridad e incorporación de nuevos edificios.

Mantenimiento de la Red Euskal Sarea con las Administraciones Forales y mantenimiento de redes sectoriales (Consumo, Euskera, etc.).

Implantación de conexión inalámbrica a la Red corporativa.

### 3.7. CALIDAD, MEJORA CONTINUA Y SEGURIDAD

Se ha renovado la certificación ISO 9000 según la nueva norma del año 2000 para todos los procedimientos y áreas de EJI, así como para las actividades relacionadas con los KZGunea.

Implantación de cuadro de mando integral, con visión estratégica, bajo 4 perspectivas: Cliente, Proceso Interno, Financiera, Aprendizaje y Crecimiento.

Proceso de certificación de calidad medioambiental, Ekoscan.

Gogobetetze-inkestak kudeatzeko sistema erdiautomatikoa sortzea, Web baliabideekin ezarrita.

Eusko Jaurlaritzaren Segurtasun Plana taxutzea, Datuak babesteko Legea betetzeko beharra nabarmenduta.

### 3.8. KONEKTA ZAITEZ CIUDADAN@

Eusko Jaurlaritzak, Informatika eta Telekomunikazio Zuzendaritzaren bitartez, euskal udaletan interneteko nabigazio-, heziketa- eta zabaltze-zentroak sortu eta mantentzeko proiektua abian jar dezan eskatu zion EJI Eri 2000tan.

Planaren ekitaldi honetan udalerrri guztietan Zentroen Sarea osorik zabaldu da, eta 2004. urtearen amaieran 270 zentro baino gehiago izan dira, guztiak funtzio anitzekoak.

Creación de sistema semiautomático de gestión de encuestas de satisfacción, implantado bajo soluciones Web.

Desarrollo del Plan de Seguridad del Gobierno Vasco, incidiendo en el cumplimiento de la Ley de Protección de Datos.

### 3.8. KONEKTA ZAITEZ CIUDADAN@

El Gobierno Vasco, a través de la Dirección de Informática y Telecomunicaciones encargó a EJI E la puesta en marcha de un proyecto de creación y mantenimiento de centros de navegación, formación y difusión de internet en los municipios vascos.

El Plan ha dedicado el presente ejercicio a habilitar el despliegue completo de la Red de Centros, en todos los municipios vascos superando la cifra de 270 centros al final de 2004, y dotándoles de una multifuncionalidad.

## 4. 2006RAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HORIEK ZENBATZEA

Elkarteak aurreko urteetako helburu nagusiari eutsi dio, hots, EA Eko Administrazio Orokorrari eta erakunde-administrazioei zerbitzua emateari. Hurrengo ekitaldian zehar, EJI E Administrazio Orokorrerik kanpoko esparru publikoetan gehiago proiektatzea aurreikusi da (Konekta Zaitetz, Euskal Sarea eta beste proiektu batzuk), baita administrazio elektronikoko ekimenak (atari berriak ezartzea, txostenak kudeatzea, etab.) sustatzeko etengabeko ahalegina egitea ere, Euskadi Informazioaren Gizartean Planaren barruan.

Enpresa Plana berrikustea giza baliabideen eremuan, antolamendu eta kudeaketa eremuan eta ekonomi, finantza eta teknologi eremuan, e-Administrazioaren eta e-Gobernuaren beharrian berriei egokitzeko.

### 4.1. GIZA BALIABIDEAK

Prestakuntza-planak garatu eta burutzen jarraituko da. Izan ere, ezinbestekoak dira, EJI Eko langileek beharrezko teknologia-maila izaten jarrai dezaten; baina baita langileen sustapena eta leialtzea lortzeko.

EJI Eko euskara planaren garapena.

### 4.2. INBERTSIOAK (Eurotan)

Inbertsio ataleko jarduera nagusiak honakoak dira:

## 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN

La Sociedad mantiene su objetivo principal de dar servicio a la Administración General e Institucional de la C.A.E., en la línea de ejercicios anteriores. A lo largo del próximo ejercicio se prevé continuar con la proyección de EJI E en los ámbitos públicos externos a la Administración General (proyectos Konekta Zaitetz, Euskal Sarea y otros) y un esfuerzo continuo de apoyo a las iniciativas de Administración Electrónica (implantación de nuevos portales, gestión de expedientes, etc.), dentro del ámbito del Plan de Euskadi en la Sociedad de la Información.

Revisión del Plan de empresa en los modelos de Recursos Humanos, Organizativo y de Gestión, Económico-Financiero y Tecnológico, para adecuarlo a la nueva situación derivada de las necesidades de la e-Administración y el e-Gobierno.

### 4.1. RECURSOS HUMANOS

Se continúa con el desarrollo y ejecución de los correspondientes Planes de Formación necesarios para mantener el nivel tecnológico necesario y asegurar vías de promoción y fidelización de los profesionales de EJI E.

Desarrollo del plan de euskera en EJI E.

### 4.2. INVERSIONES (En Euros)

SOFTWARE LIZENTZIAK LICENCIAS SOFTWARE	1.860.000 euros
INFORMATIKA-EKIPOAK EQUIPOS INFORMÁTICOS	2.880.000 euros
BESTEAK OTROS	60.000 euros

Los actuaciones principales en este apartado de inversiones se centran en:

Sare-, datu- eta web-zerbitzariak indartzea. Izan ere, prestazio-, domeinu- eta erabiltzaile-eskaria gero eta handiagoa.

Arrisku-plana abian jarraitzen. Horretarako, EJIeko datuak prozesatzeko zentro nagusietako ingurune kritikoak bikoiztuko dira.

Memoria- eta segurtasuneko kopia-sistemak finkatzea, sistemen ahalik eta erabilgarritasun-leiho gehien izateko.

Gune berriak handitzea, egokitzea eta hornitzea.

#### 4.3. KALITATEA ETA ETENGABEKO HOBEKUNTZA

ISO 9000 ziurtagiria, 2000. urteko arau berriaren arabera lortu da, EJI-ren prozedura eta arlo guztietarako eta gainera, KZGuneekin lotuta dauden jardueretarako.

Ingurumenaren kalitate-ziurtagiria, Ekoscan, berritzea.

Informazio-sistemen segurtasun integralaren eraginpeko prozesu eta proiektuak berraztertzea.

Segurtasun sistema kudeatzea: horretarako, aktiboak eguneratu behar dira, bai eta arriskuak ebaluatu eta ikuskaritza egokiak egin.

#### 4.4 AHOLKULARITZA ETA EGITASMOAK

Hurrengo ekitaldirako, Informatika eta telekomunikazio zuzendaritzaren zerbitzura, besteak beste honako egitasmoak nabarmentzen dira:

Agiritegi elektronikoen kudeaketa aztertu eta ezartzea.

Administrazio elektronikorako azpiegitura teknologikoa mantentzea eta funtzionalitate berriak ezartzea.

Administrazioak hainbat finantza-erakunderekin duen ordainketa-pasabidean funtzionalitate berriak ezartzea.

Informatika eta Telekomunikazioetako 2006-2008ko Plana egitea.

#### 4.5 ASISTENTZIA TEKNIKOA

Eusko Jaurlaritzako sail edo erakunde autonomoen zerbitzura dago, hain zuzen, 2006-2008 Informatika eta Telekomunikazio Planaren barruan, egitasmoen urteko eragiketa-plana burutu dezaten laguntzeko.

#### 4.6 AZKEN ERABILTZAILEARENTZAKO ZERBITZUAK

Erabiltzaileentzako Arretan, Instalazioetan, Mantentze-lanetan, Prestakuntzan eta Baliabideen Lagapenean emandako zerbitzuen kalitatea bermatzea.

#### 4.7. USTIAPEN ETA SISTEMA-INGENIARITZA ZERBITZUAK

Refuerzo de los servidores de red, datos y web, para soportar los proyectos comunes y departamentales contemplados en el PIT 2006-2008.

Consolidar la alta disponibilidad de los sistemas de Información, y los de almacenamiento.

Reforzar la Seguridad de la Red Corporativa Administrativa del Gobierno Vasco.

Ampliación, adaptación y equipamiento de nuevos espacios.

#### 4.3. CALIDAD, MEJORA CONTINUA Y SEGURIDAD

Renovar la certificación ISO 9000 según la nueva norma del año 2000 para todos los procedimientos y áreas de EJI, así como para las actividades relacionadas con los KZGunea.

Renovación de certificación de calidad medioambiental, Ekoscan.

Revisión de procesos y proyectos afectados por la seguridad integral de los Sistemas de Información.

Gestión del sistema de seguridad mediante actualización de activos, estimación de riesgos y realización de las auditorías pertinentes.

#### 4.4. ASESORÍA Y PROYECTOS

Al servicio de la Dirección de Informática y Telecomunicaciones, para el próximo ejercicio destacan proyectos como:

Estudio e implantación de gestión de archivos electrónicos.

Mantenimiento y nuevas funcionalidades de la infraestructura tecnológica para la e-Administración.

Implantación de nuevas funcionalidades de la pasarela de pagos de la Administración con las diversas entidades financieras.

Realización del PIT 2006-2008.

#### 4.5. ASISTENCIA TÉCNICA

Servicio a los Departamentos y Organismos Autónomos del Gobierno Vasco con el fin de apoyar el desarrollo de su plan operativo anual de proyectos, dentro del Plan de Informática y Telecomunicaciones 2006-2008.

#### 4.6. SERVICIOS A USUARIO FINAL

Garantizar la calidad de servicios prestados en la Atención a Usuarios, Instalaciones, Mantenimiento, Formación y Cesión de Recursos.

#### 4.7. EXPLOTACIÓN E INGENIERÍA DE SISTEMAS

Sare Korporatiboaren eredu berria (JASO) ezartzea, sektoreetako sareekin eta Estatuko Administrazio Orokorrarekin informazioa trukatzeko.

Kontingentzia-plana berrikustea eta handitzea, erabilgarritasun handiko prestazioa ezarri oinarriko zerbitzuetan eta azpiegituretan.

Sistema, sare eta aplikazioen kudeaketa- eta monitorizazio-sistema optimizatzea.

Teknologikoki garatuta dauden informazio-sistemak egokitzea eta berritzea.

#### 4.8. KONEKTA ZAITEZ CIUDADAN@

KZgunea zentzoren sareko azpiegitura administrazioak proposatutako diziplina anitzeko helburuei egokitzea.

Implantación de un nuevo modelo de Red Corporativa (JASO) para intercambio de información con redes sectoriales y con la Administración General del Estado.

Revisión del Plan de Contingencias ampliándolo con prestación de Alta Disponibilidad para los servicios básicos y de infraestructura.

Optimización del Sistema de gestión y monitorización de los sistemas, redes y aplicaciones.

Adaptación y renovación de sistemas de información evolucionados tecnológicamente.

#### 4.8. KONEKTA ZAITEZ CIUDADAN@

Adecuar la infraestructura de la red de centros KZgunea, a los objetivos multidisciplinares propuestos por la administración.

### 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK, LURRALDEKA SAILKATUTA

Baltzuak 2006an egingo dituen gastu eta inbertsio guztiak Arabako Lurralde Historikoaren barruan gertatuko dira, hantxe dituelako bulegoak.

#### 6. 2006. URTERAKO AURREKONTUA

##### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Elkartearen beraren baliabideekin finantzatu diren inbertsioak.

##### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Elkartek bere funtzionamendurako aurreikusitako gastuen guztizkoa 25.928.920 eurokoa da. Zenbateko horretan ez daude kanpoko enprekin egingo diren hitzarmenetakoak. Gasturik garrantzitsuenak hauek dira:

Langileriaren gastuak Gastos de personal	10.476.200
Amortizazioetako zenbatekoa Dotación para amortizaciones	4.957.280
Ustiapeneko gastuak Gastos de Explotación	10.495.440

##### 3. PLANTILLA

2006.12.31rako aurreikusitako plantilla honako hau da:

### 5. GASTOS E INVERSIONES, CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Todos los gastos e inversiones de la Sociedad para el 2006 se realizan en el Territorio Histórico de Álava, donde se ubican sus oficinas.

#### 6. PRESUPUESTO PARA 2006

##### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Las inversiones se financiarán con recursos propios de la Sociedad.

##### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los gastos totales previstos por la Sociedad para su funcionamiento sin incluir los producidos por los contratos a realizar con empresas externas, asciende a 25.928.920 euros, siendo los mas significativas las siguientes:

##### 3. PLANTILLA

La plantilla prevista al 31.12.2006 es la siguiente:



PLANTILLA PLANTILLA	AUR. PLANTILLA 06-12-31N PLANTILLA PREVISTA 31-12-06
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	1
BEZEROAK AREAKO NAGUSIA DIRECTOR ÁREA DE CLIENTES	1
PROIEKTUAK AREAKO NAGUSIA DIRECTOR ÁREA DE PROYECTOS	1
EKOIZPENAK AREAKO NAGUSIA DIRECTOR ÁREA DE PRODUCCIÓN	1
ADMINISTRAZIOKO ARDURADUNA RESPONSABLE DE ADMINISTRACIÓN	1
TELEKOMUNIKAZIO ETA SEGURTASUNEN BURUA JEFE DE TELECOMUNICACIONES Y SEGURIDAD	1
SOFT EUSKARRIAREN BURUA JEFE DE SOPORTE SOFT	1
USTIAPENEN BURUA JEFE DE EXPLOTACIÓN	1
PROIEKTUBURUA JEFE PROYECTO	23
ANTOLAMENDU ETA KALITATEKO BURUA JEFE DE ORGANIZACIÓN Y CALIDAD	1
EZARPENAREN BURUA JEFE DE IMPLANTACIÓN	1
ERABILTZAILAENTZAKO ZERBITZUETAKO BURUA JEFE DE SERVICIO A USUARIOS	1
EROSKETETAKO ARDURADUNA RESPONSABLE DE COMPRAS	1
GIZA BALIABIDEEN ARDURADUNA RESPONSABLE DE RECURSOS HUMANOS	1
ORDEZKARITZAKO ARDURADUNA RESPONSABLE DE DELEGACIÓN	1
ZERBITZUETAKO ARDURADUNA RESPONSABLE DE SERVICIO	5
ANALISIETAKO TEKNIKARIA TÉCNICO DE ANÁLISIS	27
KOMUNIKAZIO ETA SEGURTASUNEN TEKNIKARIA TÉCNICO DE COMUNICACIONES Y SEGURIDAD	2
ELZ-KO TEKNIKARIA TÉCNICO DE SAU	7
SISTEMETAKO KONTSULTOREA CONSULTOR DE SISTEMAS	12
SISTEMETAKO TEKNIKARIA TÉCNICO DE SISTEMAS	9
OPERAZIOKO ARDURADUNA RESPONSABLE DE OPERACIÓN	4
ANTOLAMENDU KALITATE ETA SEGURTASUNEN TEKNIKARIA TÉCNICO DE ORGANIZACIÓN, CALIDAD Y SEGURIDAD	4

PLANTILLA PLANTILLA	AUR. PLANTILLA 06-12-31N PLANTILLA PREVISTA 31-12-06
ADMINISTRAZIOKO TEKNIKARIA TÉCNICO ADMINISTRACIÓN	2
GIZA BALIABIDEETAKO TEKNIKARIA TÉCNICO DE RECURSOS HUMANOS	1
MANTENIMENDUKO TEKNIKARIA TÉCNICO DE MANTENIMIENTO	1
PROZESUETAKO PRESTATZAILEA PREPARADOR DE PROCESOS	3
GARAPENeko TEKNIKARIA TÉCNICO DE DESARROLLO	45
OPERATZAILEA OPERADOR	13
ZUZENDARITZA-IDAZKARIA SECRETARIA DIRECCIÓN	1
ADMINISTRARIA OFICIAL ADMINISTRATIVO	4
ARLOKO ADMINISTRAZIO LAGUNTZAILEA SOPORTE ADMINISTRATIVO DEL ÁREA	7
ARLOKO LAGUNTZAILE TEKNIKO-DOKUMENTALA SOPORTE TÉCNICO DOCUMENTAL DEL ÁREA	1
ZERBITZUETAKO LAGUNTZAILEA AUXILIAR SERVICIOS	2
PLANTILLA GUZTIRA TOTAL PLANTILLA	187

Hona hemen, 2006. urteko eurotan adierazita, sozietatearen zuzendarientzat urteko lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2006, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	68.832	--	68.832

E.J.I.E., S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>				<b>4.800.000</b>
1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES				1.860.000
215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.			1.860.000	
1	Softwareak erosteko baimenak Licencias de distintos software	1.640.000		
2	Informatikako aplikazio berriak erosi Adquisición de nuevas aplicaciones informáticas	220.000		
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				2.940.000
227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.			2.880.000	
1	Ekipo informatiko berriak erosi eta daudenak zabaldu. Adquisición de nuevos equipos y ampliación de los existentes.	2.880.000		
229 Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.			60.000	
1	Bestelako ibilgetu materiala Otro inmovilizado material	60.000		
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>4.800.000</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I. EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO				3.370.429
VII. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE				1.429.571
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>4.800.000</b>

E.J.I.E., S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>20.880.678</b>
1.	EROSKETAK COMPRAS			155.261
602	<b>Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.</b>		<b>155.261</b>	
1	Etengabeko paperak eta inprimakiak, inprimatzeko zintak, zintak magnetikoak, disketeak, e.a. <i>Papel e impresos, cintas impresoras, cintas magnéticas, disquetes, etc.</i>	155.261		
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			20.725.417
607	<b>Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.</b>		<b>20.725.417</b>	
1	Enpresa lankideei kontratatze informatika-lanak <i>Trabajos informáticos a contratar a empresas colaboradoras</i>	16.398.747		
2	03/EJ-08/001 Izapidetze telematikoko proiektuak. <i>03/EJ-08/001 Proyectos de tramitación telemática.</i>	2.268.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información</i>			
3	Beste lan batzuk. <i>Otros trabajos.</i>	2.058.670		
.	Euskadi Plana informazio gizartean <i>Plan Euskadi en la sociedad de la información</i>			
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>10.476.200</b>
640	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>7.928.354</b>	
1	EJIE, SAK 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 187 langile jotzen du. <i>La plantilla de EJIE, S.A. prevista al 31 de diciembre del 2006 asciende a 187 personas.</i>	7.928.354		
642	<b>Gizarte segurantzaren, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>1.907.191</b>	
643	<b>Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistematarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</b>		<b>113.335</b>	
649	<b>Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.</b>		<b>527.320</b>	
1	EJIEko langileei emateko prestakuntza-ikastaroak <i>Cursos de formación a impartir al personal de EJIE</i>	444.000		
2	Hitzarmenean jasotako beste gizarte-hobekuntza batzuk. <i>Otras mejoras sociales contempladas en convenio.</i>	83.320		
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>4.957.280</b>
681	<b>Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.</b>		<b>1.438.142</b>	
682	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		<b>3.519.138</b>	
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>10.340.179</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			10.321.018
621	<b>Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		<b>5.829.531</b>	
1	Softwarea erabiltzeko zenbait baimen <i>Varios permisos de utilización de software</i>	2.005.520		
2	Renting, ekipo informatikoena. <i>Renting de equipos informáticos.</i>	3.670.465		
3	Beste alokairu batzuk <i>Otros alquileres</i>	153.546		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>622</b>	<b>Konponketak eta kontserbazioa.</b> <b>Reparaciones y conservación.</b>		<b>1.949.488</b>	
1	Zaintza, garbitasuna, lorazaintza, e.a. <i>Vigilancia, limpieza, jardinería, etc.</i>	536.608		
2	EJIEko makina laguntzaileen, eraikinen eta establezimenduen mantenimendua. <i>Mantenimiento de máquinas auxiliares, edificio e instalaciones de EJIE.</i>	157.527		
3	Informatika-parkeko ekipoen mantenimendua <i>Mantenimiento de los equipos del parque informático</i>	1.255.353		
<b>623</b>	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak.</b> <b>Servicios de profesionales independientes.</b>		<b>1.581.988</b>	
1	Kontu-auditoria <i>Auditoría de cuentas</i>	14.400		
2	Azterlan teknikoak <i>Estudios técnicos</i>	1.470.748		
3	Beste zerbitzu profesional batzuk. <i>Otros servicios profesionales.</i>	96.840		
<b>624</b>	<b>Garraioak.</b> <b>Transportes.</b>		<b>3.385</b>	
<b>625</b>	<b>Aseguru-sariak.</b> <b>Primas de seguros.</b>		<b>60.733</b>	
<b>626</b>	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak.</b> <b>Servicios bancarios y similares.</b>		<b>3.060</b>	
<b>627</b>	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak.</b> <b>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</b>		<b>52.836</b>	
<b>628</b>	<b>Hornidurak.</b> <b>Suministros.</b>		<b>257.559</b>	
1	Ur, gasa eta elektrizitateko gastuak. <i>Gastos por consumo de agua, gas y electricidad.</i>	257.559		
<b>629</b>	<b>Bestelako zerbitzuak.</b> <b>Otros servicios.</b>		<b>582.438</b>	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		136.652	
1	Bulego-materialak <i>Material de oficina</i>	38.828		
2	Ahotsa transmititzeko telefono-lineak <i>Líneas telefónicas de transmisión de voz</i>	97.824		
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		282.124	
1	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>	282.124		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		126.990	
1	Lana dela eta sozietateko langileen joan-etorritako gastuak <i>Gastos de desplazamientos por motivos de trabajo del personal de la Sociedad</i>	126.990		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		36.672	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			19.161
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>46.654.337</b>

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>44.992.486</b>
1.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, EAEKO ARLO PUBLIKOARI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS AL SECTOR PUBLICO DE LA CAE			42.492.486
	<b>705 Zerbitzu-prestazioak.</b> <b>Prestaciones de servicios.</b>		<b>42.492.486</b>	
	7050 Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE		42.492.486	
	1 Osakidetza Osakidetza	2.341.383		
	2 Lehendakaritza Presidencia	552.586		
	3 Lehendakariordetza Vicepresidencia	948.073		
	4 Ogasun eta Herri Administrazioa. Hacienda y Administración Pública.	23.172.773		
	5 Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerkuntza. Educación, Universidades e Investigación.	4.130.962		
	6 Herrizaingoa Interior	312.100		
	7 Industria, Merkataritza eta Turismoa. Industria, Comercio y Turismo.	5.024.543		
	8 Etxebizitza eta Gizarte Gaiak. Vivienda y Asuntos Sociales.	583.621		
	9 Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzak. Justicia, Empleo y Seguridad Social.	2.046.534		
	10 Osasuna. Sanidad.	1.413.211		
	11 Kultura Cultura	258.621		
	12 Ingurumen eta Lurralde Antolamendua. Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.	393.095		
	13 Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Agricultura, Pesca y Alimentación	64.655		
	14 Garraio eta Herrilanak Transportes y Obras Públicas.	215.517		
	15 HAAE IVAP	771.282		
	16 HAAE HAAE	77.586		
	17 Emakunde Instituto Vasco de la Mujer	25.599		
	18 OSALAN OSALAN	160.345		
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			2.500.000
	<b>705 Zerbitzu-prestazioak.</b> <b>Prestaciones de servicios.</b>		<b>2.500.000</b>	
	7051 Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		2.500.000	
	1 Zerbitzu prestazioak beste batzuei. Prestación de servicios a otros.	2.500.000		
<b>VI.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>75.000</b>
3.	BESTELAKO INTERESA KETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			75.000

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>VII.</b>	<b>APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>			<b>1.586.851</b>
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			1.586.851
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>46.654.337</b>

E.J.I.E., S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>14.907.844</b>	<b>15.065.124</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>15.539.063</b>	<b>15.539.063</b>
I. Hastapen-gastuak <i>Gastos de establecimiento</i>	623.302	623.302	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	18.441.691	18.441.691
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	7.687.000	7.265.142	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	301	301
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	5.929.967	6.509.105	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(2.902.929)	(2.902.929)
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	667.575	667.575	<b>C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>5.094.517</b>	<b>6.681.368</b>
<b>D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante</b>	<b>13.551.404</b>	<b>14.980.975</b>	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>7.825.668</b>	<b>7.825.668</b>
III. Zordunak <i>Deudores</i>	9.808.666	11.238.237			
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	127.987	127.987			
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	2.630.630	2.630.630			
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	984.121	984.121			
<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>28.459.248</b>	<b>30.046.099</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>28.459.248</b>	<b>30.046.099</b>



## E.J.I.E., S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES			2006	2005	JATORRIAK ORIGENES			2006	2005
1.	Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>		----	----	1.	Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	3.370.429	5.014.966	
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>		4.800.000	9.500.000	3.	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	----	5.900.000	
a)	Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>		1.860.000	5.000.000	a)	Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	----	5.900.000	
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>		2.940.000	4.500.000					
	<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		4.800.000	9.500.000		<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	3.370.429	10.914.966	
	<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		----	1.414.966		<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	1.429.571	----	

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE			2006	2005
3.	Zordunak <i>Deudores</i>		(1.429.571)	(7.383.414)
4.	Hartzekodunak <i>Acreedores</i>		----	9.798.380
7.	Altxortegia <i>Tesorería</i>		----	(1.000.000)
	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>		(1.429.571)	1.414.966

E.J.I.E., S.A.

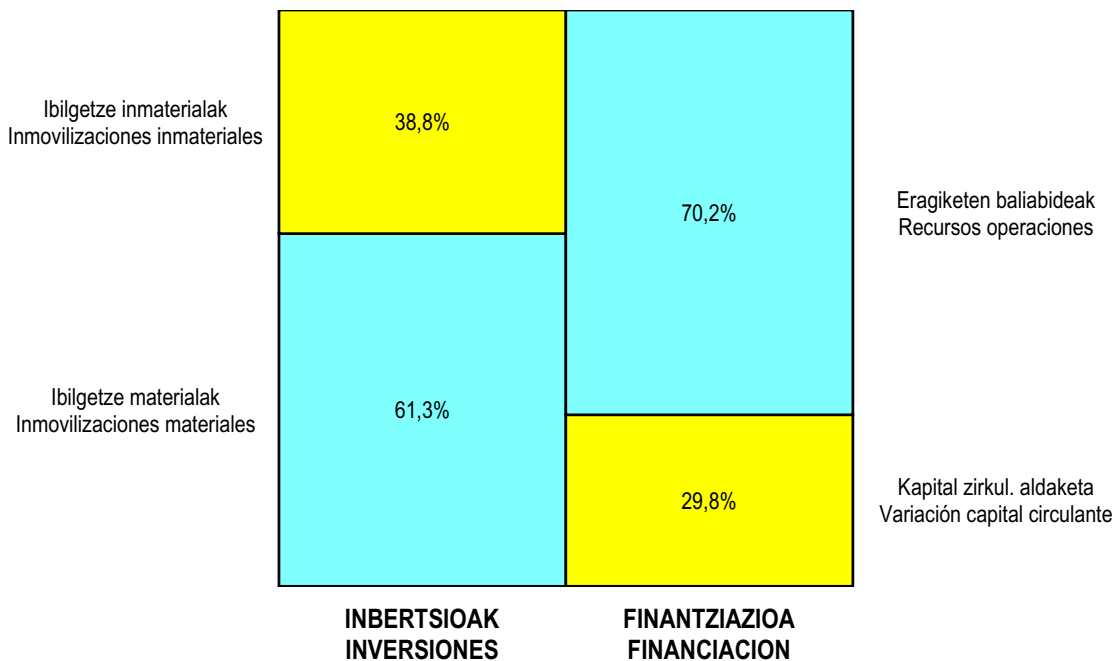
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

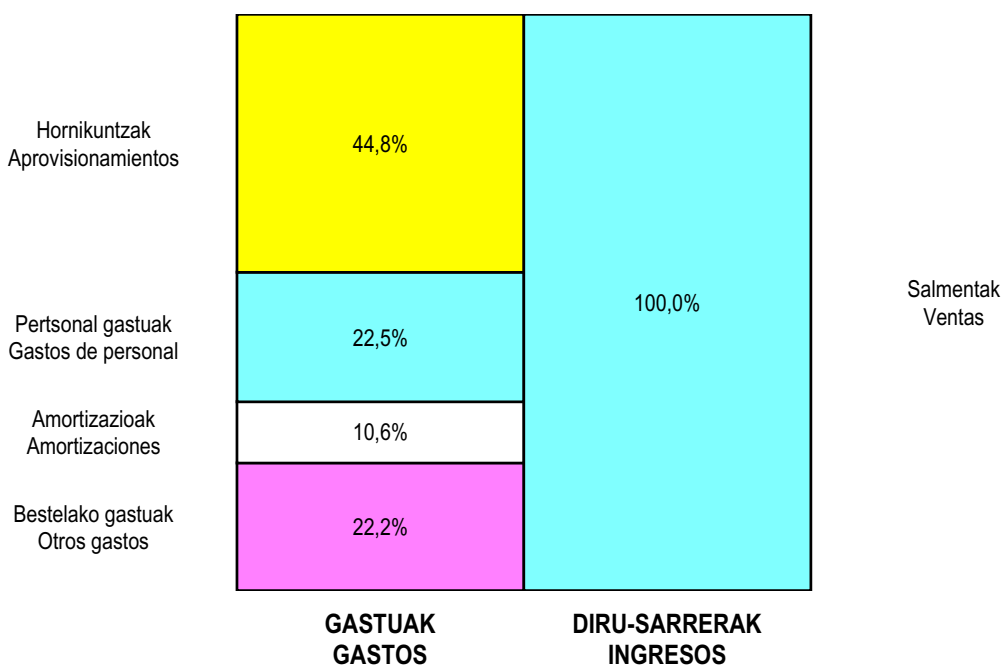
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	20.880.678	18.209.470	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	44.992.486	45.943.387
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	10.476.200	10.528.980			
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	4.957.280	5.126.814			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	10.340.179	12.246.186			
<b>I. USTIAPENeko MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENeko GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>1.661.851</b>	<b>168.063</b>
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>75.000</b>	<b>75.000</b>	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	75.000	75.000
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>1.586.851</b>	<b>111.848</b>	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>1.586.851</b>	<b>93.063</b>
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	<b>18.785</b>	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	1.586.851	111.848
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	----	18.785	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
			<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

**E.J.I.E., S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Itelazpi, S.A.**





**ITELAZPI, S.A.****1.- SARRERA****BALTZUAREN ERAKETA**

2003ko irailaren 23ko 215/2003 Dekretua dela bide (EAO, 198. zk., 2003ko urriaren 23koa), ITELAZPI, S.A. herri baltzu anonimoa sortzeko baimena eman zitzaion Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioari. 2003ko urriaren 21ean, eskritura publiko bihurtu zen baltzuaren eraketa, eta Bizkaiko Merkataritza Erregistroan inskribatu zen 2003ko azaroaren 12an.

ITELAZPI, S.A. pertsona bakarreko baltzu anonimo gisa eratu zen, eta baltzu horren bazkide bakarra Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioa da.

**BALTZUAREN XEDEA**

Baltzuaren estatutuen 2. artikulua ezarririk dagoenaren arabera, ondokoa izango da baltzuaren xedea:

Telekomunikazioetarako sistema eta azpiegiturak kudeatu, ezarri, ustiatu eta mantentzea, irrati eta telebista seinaleak eraman eta zabaltzeko, irrati-komunikaziorako, bideo-komunikaziorako, seinaleen transmisio eta konmutaziorako zerbitzuak edo telekomunikazioarekin loturiko beste edozein zerbitzu emateko helburuarekin.

Espektror irradi-elektrokoari buruzko azterlanak egin eta aholkularitza eta plangintza teknikorako zerbitzuak ematea.

Baltzuaren jarduera-eremuarekin loturik dauden enpresetako kapitalean parte hartzea, kasuan kasu zehazten diren baldintzen arabera.

**BALTZUAREN KAPITALA**

“ITELAZPI, S.A.” baltzuaren kapitala 11.999.940 euro da. Ehun eta laurogeita hemeretzi mila bederatziehun eta laurogeita hemeretzi akzio dira guztira, hirurogei euroko balio nominalarekin bakoitza. Akzioak izendunak dira, eta dagoen bazkide bakarrak sinatu eta ordaindu zuen sorrerako kapitala: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak.

**2.- ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

ITELAZPI, S.A.ren jarduna irrati eta telebista zerbitzuak ematean datza, batez ere EITB erakunde publikoan. Halere, zerbitzu hauei lotutako azpiegituren eta sareen erabilgarritasuna kontuan izanik, zerbitzuok emateko aukera beste zabaltzaile batzuei ere eskaintzen zaie.

**1.- INTRODUCCIÓN****CONSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD**

En virtud del Decreto 215/2003, de 23 de septiembre de 2003, (BOPV n. 198 de 10 de octubre de 2003) se autorizó a la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi a la creación de la sociedad anónima pública ITELAZPI, S.A.. Con fecha 21 de octubre de 2003 se elevó a escritura pública la constitución de la sociedad y quedó inscrita en el Registro Mercantil de Bizkaia el 12 de noviembre de 2003.

ITELAZPI, S.A. se constituyó como sociedad anónima de carácter unipersonal cuyo único socio es la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

**OBJETO SOCIAL**

Según se establece en el artículo 2 de sus Estatutos Sociales, la Sociedad tendrá por objeto:

La gestión, implantación, explotación y mantenimiento de sistemas e infraestructuras de telecomunicaciones, con el objetivo de prestar servicios de transporte y difusión de señales de radio y televisión, radiocomunicación, vídeo-comunicación, transmisión y conmutación de señales y cualquier otro servicio de telecomunicación.

La realización de estudios y prestación de servicios de asesoramiento y planificación técnica en materia de espectro radioeléctrico.

Participar en el capital de empresas relacionadas con su ámbito de actuación y en las condiciones que en cada caso se determinen.

**CAPITAL SOCIAL**

El capital Social de “ITELAZPI, S.A.” es de 11.999.940 euros, representado por ciento noventa y nueve mil novecientas noventa y nueve acciones de sesenta euros de valor nominal cada una. Las acciones son nominativas y el capital fundacional fue suscrito y desembolsado íntegramente por el socio único, la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

**2.- ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

ITELAZPI, S.A., centra su actividad en la prestación de servicios portadores de radio y televisión, esencialmente al Ente Público EITB. No obstante, dada la disponibilidad de infraestructuras y redes vinculadas a estos servicios se extiende la prestación de los mismos a otros difusores distintos de público vasco.

ITELAZPI S.A.k komunikazio azpiegituren kudeaketa bere gain hartu zuenean (hasieran, azpiegitura horietako batzuk Ogasun eta Herri Administrazio Sailak kudeatzen zituen, eta beste batzuk, ordea, Herrizaingo Sailak), horien mantenimendu eta administrazioa bilakatu da enpresaren jardunbidearen zeregin nagusietakoa. Jarduera hori erabat garrantzizkoa da; izan ere, zentro hauek beste operadore batzuen jardueren babesleku gerta daitezke, halako moldez non, era horretara, Euskal Herrian zehar komunikazioetarako instalazio gehiegi izan ez dadin ahalbidetuko baitute.

Azkenik, Gobernu Kontseiluak 2004ko maiatzaren 11n ondoko erabaki hau hartu zuen: ITELAZPI S.A. enpresari banda zabala hedarazteko proiektua burutzeko enkargua ematen zaio Euskal Autonomia Erkidegoan zerbitzu hori operadore pribatuak ematen ez dituzten aldeetan; erabaki hori dela bide, ataza hori bilakatu da baltzuren jardueraren ardatz nagusietako bat.

### 3.- 2005. URTEAN ZEHAR EGIN DIREN LAN NAGUSIAK

ITELAZPIk 2005ean eginiko jarduketak nagusien artean, jarduera eremu ezberdinen arabera sailkatuta, ondoko hauek nabarmendu behar ditugu:

#### ZABALKUNTZA ZERBITZUAK

LTD estaldura handitu da, Gipuzkoako Goierriera zabalduz.

Telebista analogikoko potentzia txikiko berremisio kopuru handi bat ordeztu da, zerbitzuaren kalitatea hobetzeko asmoz eta ukitutako zentroetan zerbitzu berriak ezartze aldera.

#### GARRAIOA

Eraztun-topologiako gaitasun handiko irratiloturen sare berria ezartzen bukatu da, EITBren egoitza Bilbora eramaterakoan ukitu diren baoak izan ezik. Zentzu horretan, gaitasun handiko sare berria ezartzean izandako aurrerapena hasiera batean aurreikusitakoa baino handiagoa izan da.

2005ean, bideoaren kodetzea ezarri da Gipuzkoa-Araba eraztunean, eta audioren kodetzea ordezkatzeko bukatu da sarearen erdialde batean.

#### AZPIEGITURAK

Azpiegiturak dira ITELAZPIk eskaintzen dituen zerbitzuen euskarri nagusia. Horregatik, 2005. urtean ahalegin handia egin da haiek saneatzeko asmoz. Energia sistemei eta zentroen saneamenduari arreta berezia eman zaie; halere, zentro kopuru handia dagoenez gero, jarduketak horiek datozen ekitaldietan ere garrantzitsuak izaten jarraituko dute.

Atal honetan nabarmendu beharreko kontuetako bat EKOSCAN ziurtagiria lortzea da, ingurune naturalean duen proiektzioa dela-eta.

#### KZ BANDA ZABALA

2005. urtean KZ@Banda Zabala proiektuko udalerrien %80 aktibatu dira. Era berean, beharrak identifikatzeko azterlana eta proiektuaren II. fasearen plangintza bukatu dira, biztanle-guneei dagokienez eta helburua ez diren udalerrien industria-aldeei dagokienez.

Al asumir ITELAZPI, S.A. la gestión de las infraestructuras de comunicaciones, originalmente gestionadas desde el Departamento de Hacienda y Administración Pública unas y desde el Departamento de Interior otras, el mantenimiento y administración de las mismas se convierte en una de las principales líneas de actuación de la empresa. Es importante esta actividad, en la medida en que estos centros pueden constituir el albergue de las actividades de otros operadores, contribuyendo de esta forma a la no proliferación de instalaciones de comunicaciones a lo largo de la geografía vasca.

Finalmente y en virtud del acuerdo adoptado por el Consejo de Gobierno de fecha 11 de mayo de 2004, por el que se encomienda a ITELAZPI la ejecución del proyecto de extensión de banda ancha a aquellas zonas del territorio de la CAE a las que no prestan este servicio los operadores privados, esta tarea se ha convertido en uno de los ejes fundamentales de la actividad de la sociedad.

### 3.- PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2005

Entre las principales actuaciones desarrolladas por ITELAZPI a lo largo de 2005, clasificadas las mismas conforme a las diferentes áreas de actividad, cabe destacar las siguientes:

#### SERVICIOS DE DIFUSIÓN

Se ha incrementado la cobertura de TDT, extendiendo la misma a la comarca de Goierri (Gipuzkoa).

Se ha procedido a la sustitución de un número importante de reemisores de baja potencia de televisión analógica, a fin de mejorar la calidad de servicio y la implantación de nuevos servicios en los centros afectados.

#### TRANSPORTE

Se ha completado la implantación de la nueva red de radioenlaces de alta capacidad en topología de anillo, a excepción de los vanos afectados por el traslado de EITB a Bilbao. En este sentido, el avance en la implantación de la nueva red de alta capacidad (SDH) ha sido mayor de la inicialmente prevista.

A lo largo de 2005 se ha implantado la codificación de video en el anillo Gipuzkoa-Araba y se ha completado la sustitución de la codificación de audio en la mitad de la red.

#### INFRAESTRUCTURAS

Las infraestructuras constituyen el soporte básico de la totalidad de los servicios que se prestan desde ITELAZPI, por ello durante 2005 se ha realizado un esfuerzo importante en el saneamiento de las mismas. Especial atención se ha prestado a los sistemas de energía y al saneamiento de los centros, si bien, dado el elevado número de centros, estas actuaciones continuarán siendo relevantes durante los próximos ejercicios.

Aspecto a destacar en este apartado, dada su proyección en el entorno natural, es la obtención de la certificación "EKOSCAN".

#### KZ BANDA ZABALA

A lo largo de 2005 se ha completado la activación del 80% de los municipios objetivo del proyecto KZ@Banda Zabala. Asimismo, se ha finalizado el estudio de identificación de necesidades y planificación de la fase II de este proyecto en lo que afecta a núcleos de población y áreas industriales de municipios no objetivo.



#### 4.- 2006. URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA HORIEN KUANTIFIKAZIOA

2006. urterako helburu orokorretako bat zabaltzaile ezberdinei eskaintako prestazioen zerbitzu-mailak hobetzea da, eta bestea, gaitasun handiko sare eta azpiegituren ezarpena bukatzean, balio erantsi handiko zerbitzuen eskaintza egiteko nahikoak, eta bereziki, telebista digitala arrakastaz abia dadin nahikoak.

Alderdi orokorreki dagokionez, EFQM sistemaren ezarpenean aurrera egingo da, eta laneko osasun eta segurtasun gaitetan kalitatea frogatzeko prestakuntzan ere bai. Bestalde, helburu nagusietako bat sare eta sistemak kudeatzeko eta kontrolatzeko sistema bat ezartzea lehentasunezko helburu bat da.

#### IRRATI ETA TELEBISTA BIDEZKO ZABALKUNDEA

Irratiari dagokionez, irrati publikoaren estaldurak hobetzeko eta DRMrekin proba pilotuak egiteko lan egingo da.

Telebistaren zabalkundeari dagokionez, LTDko estaldura biztanle-eremu handietara hedatuko da. Era berean, tokiko telebista digitala ezartzearekin batera, balizko emakidadunekin batera jardungo dugu haien zabalkunde sareak ezartzen.

#### 4.- OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN

Los objetivos generales para el año 2006 se centran, por un lado, en la mejora de los niveles de servicio de las prestaciones ofrecidas a los distintos difusores y, de otro, en la culminación de la implantación de redes e infraestructuras de alta capacidad suficientes para garantizar una oferta de servicios de alto valor añadido y especialmente, para poder afrontar con éxito el despliegue de la televisión digital.

En cuanto a los aspectos generales, se avanzará en la implantación del sistema de calidad EFQM, así como en la preparación de la acreditación de calidad en materia de seguridad y salud laboral. De otra parte, es objetivo prioritario la implantación de un sistema de gestión y control de redes y sistemas.

#### DIFUSIÓN DE RADIO Y TELEVISIÓN

En materia de radio, se trabajará en la mejora de las coberturas de la radio pública y en la realización de pruebas piloto con DRM.

En materia de difusión de televisión se avanzará en la extensión de cobertura de TDT a entornos poblacionales significativos. Asimismo y en consonancia con la implantación de la televisión digital local, se colaborará con los futuros concesionarios en la implantación de sus redes de difusión.

Telekomunikazioetarako ekipamendua Equipamiento de telecomunicaciones	Produktu-unitatea Unidad de producto
Telebista analogikorako ekipamendua Equipamiento para T.V. analógica	9
LTDrako ekipamendua Equipamiento para TDT	2

#### GARRAIOA

Aireko garraio sareari dagokionez eta EITBren egoitza Bilboko Erakusketa Azoka zaharrera aldatzearen arabera, SDHko enbor sareko eraztuna itxiko da.

Bideoaren kodetzea aktibatzen jarraituko da garraioko enbor-sareko zentro gehiagotan, eta audioko codec-en ordezkapena bukatuko da. Halaber, aireko sarea eta zuntz optikoaren sarea Ganetako zentro nagusian batuko dira, EITBren etorkizuneko egoitzatik irteten den seinalearen erreduantzia bermatzeko.

#### TRANSPORTE

En cuanto a la red aérea de transporte y en función del efectivo traslado de la sede de EITB a la antigua Feria de Muestras de Bilbao, se completará el cierre de anillo de la red troncal SDH.

Se dará continuidad a la activación de la codificación de vídeo en más centros de la red troncal de transporte y se finalizará la sustitución de los codecs de audio. Asimismo, se unirá la red aérea y la de fibra óptica en el centro principal de Ganeta, asegurando redundancia a las salidas de señal desde la futura sede de EITB.

Garraio-sarea hobetzeko zerbitzuak Servicios orientados a mejora de la red de Transporte	Produktu-unitatea Unidad de producto
Bizkaian eraztuna ixtea Cierre del anillo en Bizkaia	1

**AZPIEGITURAK**

Azpiegituren gaian, zentroyen saneamendu integralari (2004an hasia) jarraipena emango zaio, energiako sistema orokorreari garrantzi berezia emanez, eta laneko osasun eta segurtasun neurriak ezarri.

**INFRAESTRUCTURAS**

En materia de infraestructuras se dará continuidad al saneamiento integral de centros iniciado en 2004, haciendo especial hincapié en los sistemas generales de energía y en la implantación de medidas de seguridad y salud laboral.

Azpiegiturek hobetzeko zerbitzuak Servicios orientados a la mejora de infraestructuras	Produktu-unitatea Unidad de producto
Zentro berriak sortzea Creación de centros nuevos	7
Egun badiren zentroak artatzea Conservación de centros existentes	60

**KZ BANDA ZABALA**

Batetik, hasiera batean KZ@Banda Zabala proiektuko helburu gisa definitutako udalerrien hedapena eta aktibazioa osatuko dira.

Aldez aurretiko azterlanak bukatutakoan eta proiektuaren II. fasearen irismena zehaztuta, helburu ez diren udalerriak dagokienez, ukitutako industri aldeak era guztiak aktibatuko dira.

**KZ BANDA ZABALA**

De una parte, se completará el despliegue y activación de los municipios inicialmente definidos como objetivo del proyecto KZ@Banda Zabala.

Finalizados los estudios previos y definido el alcance de la fase II del proyecto, en lo que afecta a municipios no objetivo, se abordará la activación de los núcleos y áreas industriales afectados.

Proiektua ezartzeko zerbitzuak Servicios orientados a la implantación del proyecto	Produktu-unitatea Unidad de producto
Zentroak KZ Banda Zabalarari egokitzea Adecuación centros al proyecto KZ Banda Ancha	45

**5.- GASTU ETA INBERTSIOEN SAILKAPENA LURRALDEKA**

"ITELAZPI, S.A." Baltzuaren gastuak eta inbertsioak Zamudion duen egoitza nagusiaren eta Sarearen telekomunikazioetarako zentroyen artean banatzen dira.

Gastu aipagarrienetakoen zenbatekoak eta proportzioak ondoren zehaztuta daude:

**5.- CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES**

Los gastos e inversiones de "ITELAZPI, S.A." se distribuyen entre su sede central de Zamudio y los diferentes centros de telecomunicaciones de la Red.

Las cantidades y proporciones de los gastos más significativos se detallan a continuación:

Kontzeptua Concepto	Araba zenbatekoa Álava importe	%	Bizkaia zenbatekoa Bizkaia importe	%	Gipuzkoa zenbatekoa Gipuzkoa importe	%
Langileria gastuak Gastos de personal	--	--	662.708	100	--	--
Jardunerako gastuak Gastos de funcionamiento			3.477.377	100		
Zentroak mantentzea Mantenimiento de centros	1.286.503	24	1.983.359	37	2.090.567	39
Inbertsio materialak Inversiones materiales	1.243.029	28	1.642.575	37	1.553.787	35

**6.- 2006. URTERAKO AURREKONTUAK****6.1. Kapital aurrekontua**

Aurrekontu honetan, irradi eta telebistako seinaleen tratamendurako behar diren azpiegiturei eta ekipo edota makineriari dagozkien inbertsioak sartzen dira, bai eta KZ Banda Zabala proiektuaren burutzapenaren ondoriozko inbertsio-jarduketak ere. Inbertsioon zenbatekoa 4.439.391 eurokoa da, eta horietatik 2.000.000 euro Euskal Autonomia Erkidegoaren arlo publikoak finantzatzeko ditu, kapital zabalkuntza gisa.

Hona hemen aurrekusten diren inbertsio garrantzitsuenak:

KZ@Banda Zabala proiektuaren hedapena errazteko zentro berriak eraikitzea.

LTDren estaldura zabaltzeko telebista ekipamenduan inbertsioak egitea.

Inbertsioak audioko kodetze berrian

Garraio sare berria osatzea

Energia-sistemetan inbertitzea

KZ@Banda Zabala proiektua bukatzea I fasean eta II fasearen ezarpena

**6.2. Ustiapen-aurrekontua**

2006. urteko ekitaldirako, ustiapen-aurrekontua 9.501.539 eurokoa da. Finantzaketari begira esan behar da horietako 7.752.539 euro Euskal Autonomia Erkidegoaren alor publikoko zenbait erakunderi zerbitzuak ematek sortuko direla, eta gainontzekoa, berriz, beste erakunde batzuei zerbitzuak eskaintzetik aterako dela.

Gastu partiden artean, zenbatekoari begira, ondorengo hauek azpimarratu behar dira:

- Sare eta azpiegituren mantenimendua

Atal honetan sartu dira emisio-zentroen azpiegituran egin beharreko mantenimendu-lanak, 4.360.429 eurotan baloratu direnak.

- Energia

Energia elektrikoa hornitzeko aurrekusi den partida 1.000.000 eurokoa da.

Ustiapenerako aurrekontuan aurreikusitako gainontzeko gastuak, nahiz eta duten bolumenaren arabera hain garrantzitsuak ez izan, honelako jardueretan gertatzen ohi direnak dira.

**6.3. LANGILEAK****6.- PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2006****6.1. Presupuesto de Capital**

Se incluyen en este presupuesto las inversiones en infraestructuras y en equipos o maquinaria para el tratamiento de señales de radio y televisión, así como las actuaciones inversoras derivadas de la ejecución del proyecto KZ Banda Zabala. Su importe asciende a 4.439.391 euros, de los que 2.000.000 euros serán financiados por el sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en forma de ampliación de capital.

Las actuaciones inversoras previstas más importantes son:

Construcción de nuevos centros para facilitar el despliegue del proyecto KZ@Banda Zabala

Inversiones en equipamiento de televisión para extender la cobertura de TDT

Inversiones en nueva codificación de audio

Completar la nueva Red de Transporte

Inversiones en sistemas de energía

Finalización del proyecto KZ@Banda Zabala en su fase I e implantación de la fase II

**6.2. Presupuesto de Explotación**

El presupuesto de explotación para el ejercicio 2006 asciende a 9.501.539 euros, de los que en el ámbito de su financiación, 7.752.539 euros se habrán originado por la prestación de servicios a diversas entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, mientras que el resto serán debidos a prestaciones de servicios ofrecidos a otras entidades.

En cuanto a las partidas de gastos, merecen destacarse por su cuantía, las siguientes:

- Mantenimiento de redes e infraestructuras

En este apartado se han incluido los trabajos de mantenimiento de la infraestructura de los distintos centros emisores, valorados en 4.360.429 euros.

- Energía

La partida prevista para suministro de energía eléctrica alcanza los 1.000.000 euros.

El resto de los gastos previstos en el presupuesto de explotación, aun no siendo por su volumen tan significativos, son los habituales en este tipo de actividad.

**6.3. PLANTILLA**

Baltzuaren plantilla ez zen KZ@Banda Zabala proiektuaren errealitateak behar zuenaren neurrikoa, proiektua baino lehenagokoa zelako. Beraz, proiektuak sortu dituen lanak plantillako berezko langileek bete behar izan dituzte. Aitzitik, proiektu honen neurria eta dagozkion sistemen konplexutasuna dela-eta, baliabide bereziak bideratu beharko zaizkio etorkizunean. Bestalde, telebista analogiko eta digitaleko sistemen bikoiztasunak, garraio sarearen dimentsio berriak, eta administratutako sistemen eta sareen kudeaketa tresnak abian jartzeak hasiera batean aurreikusi ez ziren langileak eskatuko dituzte. Beraz, baltzuaren plantilla ondoko hauek osatuko dute:

El dimensionamiento de la plantilla de la sociedad, por ser anterior, desconocía la realidad del proyecto KZ@Banda Zabala y la dedicación que el mismo ha traído consigo ha sido asumida hasta la fecha con los recursos humanos ordinarios. Sin embargo, la dimensión de este proyecto y la complejidad de los sistemas a él asociados hacen preciso destinar recursos específicos a futuro. De otra parte, la duplicidad de sistemas de televisión analógica y digital, la nueva dimensión de la red de transporte y la puesta en marcha de herramientas de gestión de las redes y sistemas administrados, requieren la presencia de recursos humanos propios inicialmente no contemplados. Con ello, la plantilla de la sociedad quedará conformada como sigue:

Lanbide-kategoria Categoría profesional	Langile kopurua N. de personas
Zuzendaria Director	1
Administrazioko Zuzendaria Director Administrativo	1
Zuzendari Teknikoa Director Técnico	1
Ingeniaria Ingeniero	4
Finantza Arduraduna Responsable Financiero	1
Abokatua Abogado	1
Obraburua Jefe de obra	2
Administrariak Administrativos	1
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>12</b>

Hona hemen Baltzuaren zuzendaritzako karguentzako urteko lansari eta pizgarriak, 2006. urterako aurreikusten direnak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad previstos para el año 2006, se detallan a continuación:

Zuzendaritzako karguak Cargos directivos	Ordainsariak Retribuciones	Pizgarriak Incentivos	GUZTIRA TOTAL
Zuzendaria Director	67.289	--	67.289

## Itelazpi, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>				<b>4.439.391</b>
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				4.439.391
221	<b>Eraikinak. Construcciones.</b>		<b>360.000</b>	
1	Zentro berriak Banda Zabala proiektua. Nuevos centros proyecto Banda Ancha.	360.000		
222	<b>Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.</b>		<b>135.000</b>	
1	Energia-sistementzako instalazioak. Instalaciones para sistemas energia.	135.000		
223	<b>Makineria. Maquinaria.</b>		<b>3.944.391</b>	
1	Sarbide-sarea Banda Zabala proiektua. Red acceso proyecto banda ancha.	1.498.452		
.	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores			
.	Euskadi Plana informazio gizartean Plan Euskadi en la sociedad de la información			
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 1.500 M			
2	Irrati-loturak Banda Zabala proiektua. Radioenlaces proyecto Banda Ancha.	1.080.000		
.	Euskadi Plana informazio gizartean Plan Euskadi en la sociedad de la información			
3	Garraio-sarea. Red de Transporte.	750.000		
4	LTDren estaldura zabaltzea. Ampliación cobertura TDT	200.000		
5	Telebista analogikoa hobekuntza. Mejora TV analógica.	365.939		
6	Irrati-estaldura hobekuntza. Mejora cobertura radio.	50.000		
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>4.439.391</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</b>				<b>1.319.757</b>
<b>II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS</b>				<b>2.000.000</b>
1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE				2.000.000
100	<b>Kapital soziala. Capital social.</b>		<b>2.000.000</b>	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		2.000.000	

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEk, 20 atalak (IESPB), harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. <i>Ampliación de capital a suscribir por la CAE, Sección 20 (PEIES), para financiar inversiones.</i>	2.000.000		
VII.	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA</b> <b>DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>			1.119.634
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA</b> <b>TOTAL FINANCIACION</b>				4.439.391

Itelazpi, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				1.744.460
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			1.744.460
607	Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.		1.744.460	
1	Eragiketa eta mantenimendua. Operación y mantenimiento.	1.744.460		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				662.708
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		533.590	
1	Baltzuek 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 12 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2006 asciende a 12 personas.	533.590		
642	Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		114.994	
643	Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.		8.004	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		6.120	
1	Prestakuntza. Formación.	6.120		
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				1.318.729
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		30.000	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		1.288.729	
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				5.774.617
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			5.640.365
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		330.000	
1	Lurzoruen alokairua. Alquiler solares	10.000		
2	Telekomunikazioa horniduren balioa Eusko Jaurlaritzari leheneratzea. Reversión valor de equipamiento de telecomunicaciones al G.V..	320.000		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		2.310.000	
1	Azpiegituren berrikuntza. Reforma infraestructuras.	1.210.000		
2	Seinale-taldeak mantenimendua. Mantenimiento equipos señales.	1.100.000		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		475.000	
1	Euskarri teknikoa Soporte Técnico	325.000		
2	Kudeaketan sistemak. Sistemas de gestión	150.000		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		44.978	
628	Hornidurak. Suministros.		1.000.000	
1	Energia. Energía.	1.000.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		1.480.387	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		100.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		1.380.387	
1	Baliabideak sozietatearentzat. Medios para la sociedad.	546.640		
2	Banda Zabala proiektua. Proyecto banda ancha.	833.747		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			134.252
XI.	EKITALDIKO MOZKINA BENEFICIO DEL EJERCICIO			1.025
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				9.501.539

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS			9.371.539
1.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, EAEKO ARLO PUBLIKOARI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS AL SECTOR PUBLICO DE LA CAE			7.752.539
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		7.752.539	
7050	Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE		7.752.539	
1	Herrizaingo Sailari. Al Departamento de Interior.	760.508		
2	EITB Taldeari. Al Grupo EITB	6.992.031		
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			1.619.000
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		1.619.000	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		1.619.000	
1	Irrati hedarazleei. A difusores de radio y TV.	440.000		
2	Operadore jardueren babesleku zerbitzua. Servicio de albergue a operadores.	1.179.000		
IV.	USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION			100.000
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.		100.000	
1	Operadoreen kanon jasoko diru-sarrerak. Ingresos canon operador.	100.000		
VI.	DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS			30.000
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			30.000
DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS				9.501.539



## Itelazpi, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>12.986.500</b>	<b>9.865.841</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>14.465.654</b>	<b>12.464.629</b>
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	(12.211)	17.789	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	13.999.940	11.999.940
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	12.998.711	9.848.052	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	450.840	450.840
<b>D) Aktibo zirkulatuzailea Activo circulante</b>	<b>18.296.042</b>	<b>15.428.708</b>	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	13.849	-----
III. Zordunak <i>Deudores</i>	9.477.385	7.247.260	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	1.025	13.849
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	8.818.657	8.181.448	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>16.816.888</b>	<b>12.829.920</b>
<b>AKTIBOIA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>31.282.542</b>	<b>25.294.549</b>	<b>PASIBOIA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>31.282.542</b>	<b>25.294.549</b>

Itelazpi, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES		2006	2005	JATORRIAK ORIGENES		2006	2005
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>		----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>		1.319.757	799.089
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>		4.439.391	7.429.000	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>		2.000.000	7.100.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>		4.439.391	7.429.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>		2.000.000	7.100.000
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>		4.439.391	7.429.000	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>		3.319.757	7.899.089
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>		----	470.089	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>		1.119.634	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>	2.230.125	3.017.366
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(3.986.968)	(4.752.850)
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	637.209	2.205.573
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(1.119.634)</b>	<b>470.089</b>

## Itelazpi, S.A.

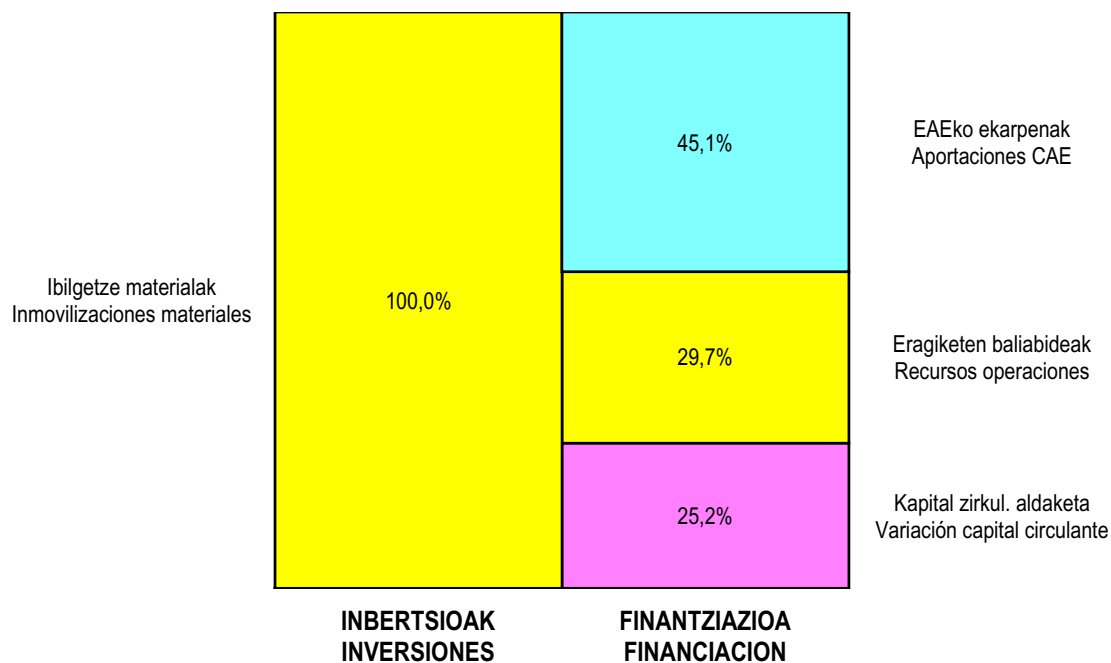
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

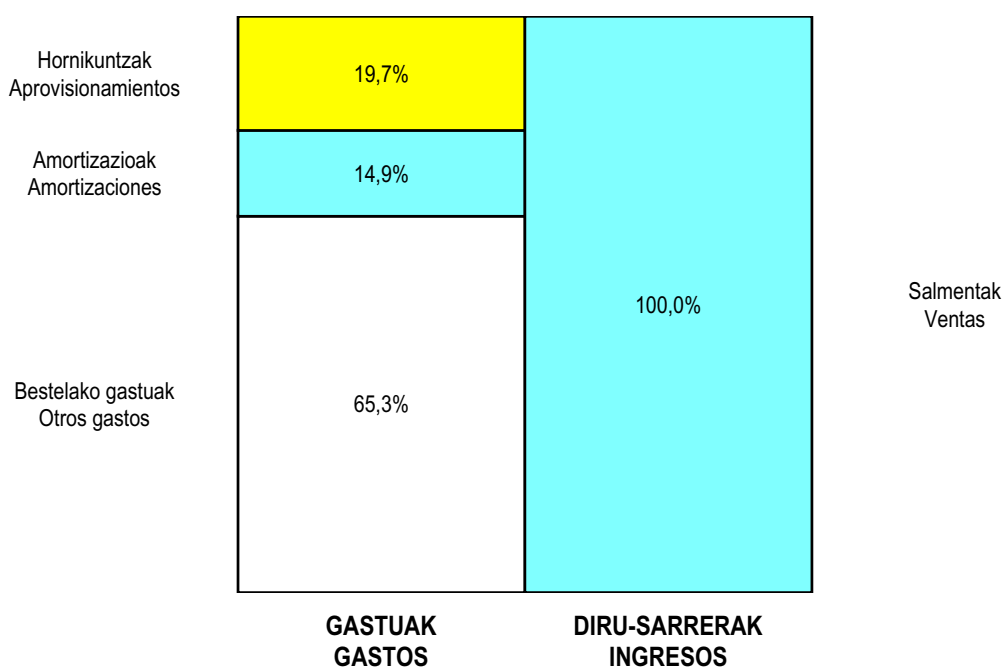
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	1.744.460	1.330.000	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	9.371.539	9.252.202
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	662.708	658.051	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	100.000	60.394
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	1.318.729	785.240			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	5.774.617	6.518.788			
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	20.517	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	28.975	----
			7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	30.000	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	30.000	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	1.025	20.517	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	1.025	20.517	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
15. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	----	6.668			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	1.025	13.849	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----


Itelazpi, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



The background features a stylized map of the Basque Country in shades of green and yellow. In the lower-left and lower-right areas, there are several Euro coins, also rendered in a light green and yellow color scheme, with the Euro symbol (€) clearly visible on them.

**EUSren Kalitatea Ebaluatu eta Egiaztatzeko Agentzia**  
***Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación del S.U.V***



**EUSKAL UNIBERTSITATE SISTEMAREN KALITATEA EBALUATU ETA EGIAZTATZEKO AGENTZIA****AGENCIA DE EVALUACIÓN DE LA CALIDAD Y ACREDITACIÓN DEL SISTEMA UNIVERSITARIO VASCO****1. SARRERA**

2004ko otsailaren 25ean Eusko Legebiltzarrean onartua izan den Euskal Unibertsitate Sistemaren Legearen bitartez sortu da Kalitatea Ebaluatu eta Egiaztatzeko Agentzia, sistema horren egituraren elementu bezala. Hala aitortzen du Legeko Zioen Azalpenak.

Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitatea Ebaluatu eta Egiaztatzeko Agentzia sortu da, zuzenbide pribatuko erakunde publiko gisa; unibertsitateen gaietan eskumenak dituen Eusko Jaurlaritzako sailari atxikita egongo da eta berezko nortasun juridikoa eta iharduteko gaitasun osoa izango ditu, bai eta bere eginkizunak betetzeko berezko ondarea ere.

Bere xedea da, euskal unibertsitate sistemaren eremuan kalitatea ebaluatu, egiaztatu eta ziurtatzea, nazioarteko europar eremua erreferentziatzen izanik. Hala, Agentziaren helburu dira:

- Euskal unibertsitate-sistemaren kalitatea hobetzen laguntzea, irakaskuntzaren edo ikaskuntzaren, ikerketaren eta kudeaketaren arloetan.
- Gizarteari eta pertsoneri informazioa ematea.
- Administrazio publikoei eta unibertsitateei informazioa eta irizpideak ematea, erabakiak hartzeko euren prozesuetan.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Otsailaren 25eko, 3/2004 Euskal Unibertsitate Sistemaren Legearen arabera, Agentziak honako funtzio hauek burutuko ditu:

- Unibertsitateen, goi-mailako irakaskuntzako ikastetxeen eta ikerketako unibertsitate-institutuen jardueren, programen, unibertsitate-zerbitzuen eta kudeaketaren kalitatea ebaluatu, egiaztatu eta ziurtatzea.
- Ikasketa-planak edo horietan egin beharreko aldaketak onartu aurretik, beren kalitatea ebaluatu eta egiaztatzea.
- Unibertsitateek eta goi-mailako irakaskuntzako ikastetxeek eskaintzen dituzten titulu ofizial eta berezkoak eskuratzeko ikasketen kalitatea ebaluatu eta egiaztatzea, baita goi-mailako unibertsitate-hezkuntzako atzerriko tituluak eskuratzeko ikasketak eskaintzen dituzten ikastetxeena ere.
- Irakaskuntzen egiaztapena egitea, kalitatearen europar esparrua kontuan izanda.
- Unibertsitateek beren kalitatea ebaluatzeko dituzten sistema eta prozedurak ebaluatu, egiaztatu eta ziurtatzea.

**1. INTRODUCCIÓN**

La Ley del Sistema Universitario Vasco, aprobada por el Parlamento Vasco, el 25 de febrero de 2004, crea la Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación, concibiéndola como un elemento estructural de dicho sistema. Así lo declara la propia Exposición de Motivos de la Ley.

La Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación se crea bajo la forma jurídica de ente público de derecho privado, adscrito al Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de universidades, con personalidad jurídica propia y plena capacidad de obrar y patrimonio propio para el ejercicio de sus funciones.

Tiene como objeto la acreditación, evaluación y certificación de la calidad en el ámbito del Sistema Universitario Vasco, considerando como referencia el marco europeo internacional, por lo que constituyen fines de la Agencia:

- Contribuir a la mejora de la calidad del sistema universitario vasco, en sus aspectos de docencia o aprendizaje, investigación y gestión.
- Proporcionar información a la sociedad y a las personas.
- Proporcionar información y criterios a las administraciones públicas y a las universidades en sus procesos de toma de decisiones.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

De acuerdo con la Ley 3/2004, de 25 de febrero, del Sistema Universitario Vasco, la Agencia llevará a cabo las siguientes funciones:

- La evaluación, la acreditación y la certificación de la calidad de las actividades, de los programas, de los servicios universitarios y de la gestión de las universidades, de los centros de enseñanza superior y de los institutos universitarios de investigación.
- La evaluación y la acreditación de la calidad de los planes de estudio, con carácter previo a su aprobación, así como de sus modificaciones.
- La evaluación y la acreditación de la calidad de las enseñanzas conducentes a la obtención de los títulos oficiales y propios que impartan las universidades y los centros docentes de enseñanza superior, incluidos los que impartan enseñanzas conducentes a la obtención de títulos extranjeros de educación superior universitaria.
- La acreditación de las enseñanzas en el marco europeo de la calidad.
- La evaluación, la acreditación y la certificación de los sistemas y procedimientos de evaluación interna de la calidad de las universidades.

- Unibertsitate publikoak irakasleak eta ikertzaileak kontratatze behar dituen txostenak ematea, horien merezimenduak ebaluatuz.
- Irakasle irakurleak kontratatze txostenak egitea.
- Txostenak egitea unibertsitateentzat, hezkuntza-administrazioarentzat, gizarte-eragileentzat eta, oro har, gizartearentzat.
- Lege honetako 34. artikuluan Euskal Herriko Unibertsitateko irakasle eta ikertzaileentzat aurreikusitako ordainsari-osagarriak esleitu ahal izate aldera, irakaskuntzako, ikerketako eta kudeaketako merezimenduak ebaluatzea.
- Irakasle bakoitzak –funtzionario zein kontratatutako – arlo hauetan egin dituen merezimenduak baloratzea: euskara unibertsitateko jarduera guztietan benetan sartzeari begira egindako jardueretan, eta, bereziki, irakaskuntzako, zientzia gizartera zabaltzeko eta ikerketa-jarduera gizartera hedatzeko materialen prestaketa eta kudeaketan, orobat espezializatutako glosarioenean.
- Publikoak ez diren unibertsitateetako irakasleen irakaskuntza eta ikerketa jarduera ebaluatzea.
- Ikerketaren kalitatea ebaluatzea.
- Ebaluatze-, ziurtatze eta egiaztatze ereduak hobetu eta berriztatze azterlanak egitea.
- Ebaluazioa eta kalitate-irizpideak nazioarteko eta Europako esparruan alderatuz sustatzea.
- Hezkuntza-administrazioa, unibertsitateak eta gainerako erakundeak beren eginkizunen eremuan aholkatzea.
- Unibertsitateen gaitan eskumenak dituen sailak eta unibertsitateek agindutako lanak.
- Bere jardute-eremuarekin zerikusia duelako esleitutako beste edozein eginkizun.
- La emisión de los informes pertinentes para la contratación de personal docente e investigador por la universidad pública, evaluando sus méritos.
- La emisión de los informes pertinentes para la contratación de profesorado lector.
- La emisión de informes de evaluación dirigidos a las universidades, la administración educativa, los agentes sociales y la sociedad en general.
- La evaluación de los méritos docentes, de investigación y de gestión, a los efectos de la asignación de los complementos retributivos previstos para el personal docente e investigador de la Universidad del País Vasco en el artículo 34 de la presente ley.
- La valoración de los méritos individuales del personal docente, funcionario y contratado, en todas aquellas actividades encaminadas a la incorporación efectiva del euskera al conjunto de las actividades universitarias, y en particular la preparación y gestión de materiales docentes, de divulgación científica y de extensión social de la actividad investigadora y de glosarios especializados.
- La evaluación de la actividad docente e investigadora del profesorado en las universidades no públicas.
- La evaluación de la calidad de la investigación.
- La elaboración de estudios orientados a la mejora y a la innovación de modelos de evaluación, certificación y acreditación.
- La promoción de la evaluación y de la comparación de criterios de calidad en el marco europeo e internacional.
- El asesoramiento a la administración educativa, las universidades y demás instituciones en el ámbito de sus funciones.
- Las tareas que le sean encargadas por el departamento competente en materia de universidades y por las universidades.
- Cualquier otra que se le encomiende en relación con su ámbito de actuación.

### 3. 2005eko URTEAN EGINDAKOAK

Bere sorreratik, 2004ko ekitaldirako, Agentziaren helburua da, UPV/EHUk irakasleak eta ikertzaileak kontratatze behar dituen txostenak ematen hastea, horien merezimenduak ebaluatuz.

### 4. 2006rako HELBURU NAGUSIAK

Agentziak 2006ko ekitaldirako helburutzat dauka, metatutako txosten-eskariak interesatuei igortzea, irakasle eta ikertzaileak UPV/EHU-n kontratatu ahal izan daitezen.

Bere kasuan, irakasle eta ikertzaileen merezimenduak ere ebaluatuko ditu, ordainsari-osagarriak esleitu ahal izate aldera.

Baita ere, Legez ezarri izan zaizkion gainontzeko funtzioen garapenari ekingo dio.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005

Desde su constitución, para el ejercicio 2004, la Agencia tiene como objetivo iniciar la emisión de los informes pertinentes para la contratación de personal docente e investigador por parte de la UPV/EHU, evaluando sus méritos.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2006

La Agencia plantea, para el ejercicio 2006, continuar con la emisión de los informes acumulados a los interesados, para acceder a la contratación como personal docente e investigador en la UPV/EHU.

En su caso, también realizará la evaluación de los méritos del personal docente e investigador de la UPV/EHU, a los efectos de la asignación de los complementos retributivos.

Asimismo, iniciará el desarrollo de las demás funciones que le han sido encomendadas por la Ley.



**5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA**

Gastuak eta inbertsioak lurraldeka honela banatuta daude:

**5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL**

La distribución territorial de gastos e inversiones es la siguiente:

Araba Álava	10,69 %
Gipuzkoa Gipuzkoa	21,39 %
Bizkaia Bizkaia	44,30 %
Lurraldekatzeke Sin territorializar	23,62 %
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>100 %</b>

**6. 2006rako AURREKONTUA****KAPITAL AURREKONTUA**

2006rako, Agentziako inbertsioen aurrekontua 70.000 eurokoa da.

**USTIAPEN AURREKONTUA**

2006rako ustiapen-gastuen aurrekontua 1.580.000 eurokoa da.

“Profesional independenteen zerbitzuek” 1.274.000 euro jotzen dute, eta ustiapen-gastuen %80,63 egiten dute. Laugarren atalean, “2006rako helburu nagusiak”, aipatzen diren txostenak emateko behar diren ebaluazioak egiteari dagozkio.

Langile-gastuek 251.471 euro jotzen dute, eta ustiapen-gastuen %15,92 egiten dute.

Berezko diru-sarrerei dagokienez, Agentziak ez du halakorik aurrez ikusi.

**LANGILEAK**

Ondoren zehazten dira 2006/12/31rako aurrez ikusitako lanbide-kategoria bakoitzarentzako pertsona-kopurua, eta plantillako pertsona-kopurua, guztira:

**6. PRESUPUESTO PARA 2006****PRESUPUESTO CAPITAL**

El presupuesto de inversiones para 2006 asciende a 70.000 euros.

**PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

El presupuesto de gastos de explotación para 2006 asciende a 1.580.000 euros.

Los “Servicios de profesionales independientes” que ascienden a 1.274.000 euros y suponen el 80,63% de los gastos de explotación, se deben a la realización de las evaluaciones necesarias para la emisión de los informes mencionados en el apartado 4, “Objetivos generales para 2006”.

Los gastos de personal ascienden a 251.471 euros y representan el 15,92% de los gastos de explotación.

En cuanto a los ingresos propios, la Agencia no tiene previsto ingreso alguno.

**PLANTILLA**

El número de personas para cada categoría profesional y el número total de personas en plantilla previsto al 31/12/2006 es la siguiente:

PLANTILLA PLANTILLA	
Zuzendaria Director	1
Administrazioaren eta finantzen arduraduna Responsable administrativo-financiero	1
Administraria Administrativo	2
Idazkaria Secretaria	1
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>5</b>

Zuzendaritzako goi-karguek 2006 urtean jasoko dituzten ordainsari eta pizgarriak (eurotan) hauek dira:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos previstos para el 2006 se presentan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
Zuzendaria Director	74.087	--	74.087



## Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>251.471</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		191.097	
1	Baltzuak 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 5 langile jotzen du. La plantilla de la Sociedad prevista al 31 de diciembre del 2006 asciende a 5 personas.	191.097		
642	Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		60.374	
<b>VI. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>1.328.529</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.328.529
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		11.281	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		1.274.000	
1	Ebaluazio-txostenak. Informes de evaluación.	1.274.000		
628	Hornidurak. Suministros.		24.480	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		18.768	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		6.528	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		1.020	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		6.120	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		816	
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. Gastos de material informático no inventariable.		3.264	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		1.020	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>1.580.000</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR</b>				<b>1.580.000</b>
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		1.580.000	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		1.580.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saitetik, jasoko direnak. A recibir del Departamento de Educación, Universidades e Investigación, para financiar gastos de explotación.	1.580.000		
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>1.580.000</b>

## Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
B) Ibilgetua Inmovilizado	100.000	30.000	C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	100.000	30.000
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	100.000	30.000			
AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO	100.000	30.000	PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO	100.000	30.000

## Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2006	2005	JATORRIAK ORIGENES	2006	2005
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	70.000	30.000	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	70.000	30.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	70.000	30.000	a) Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	70.000	30.000
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	70.000	30.000	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	70.000	30.000
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	----	----

## Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación

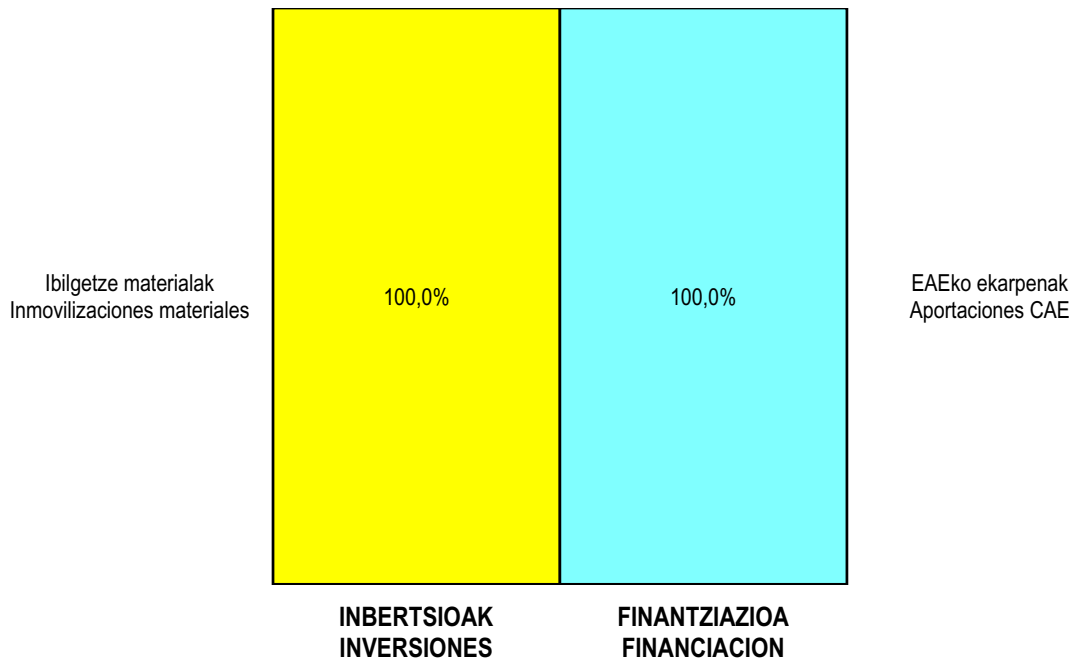
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

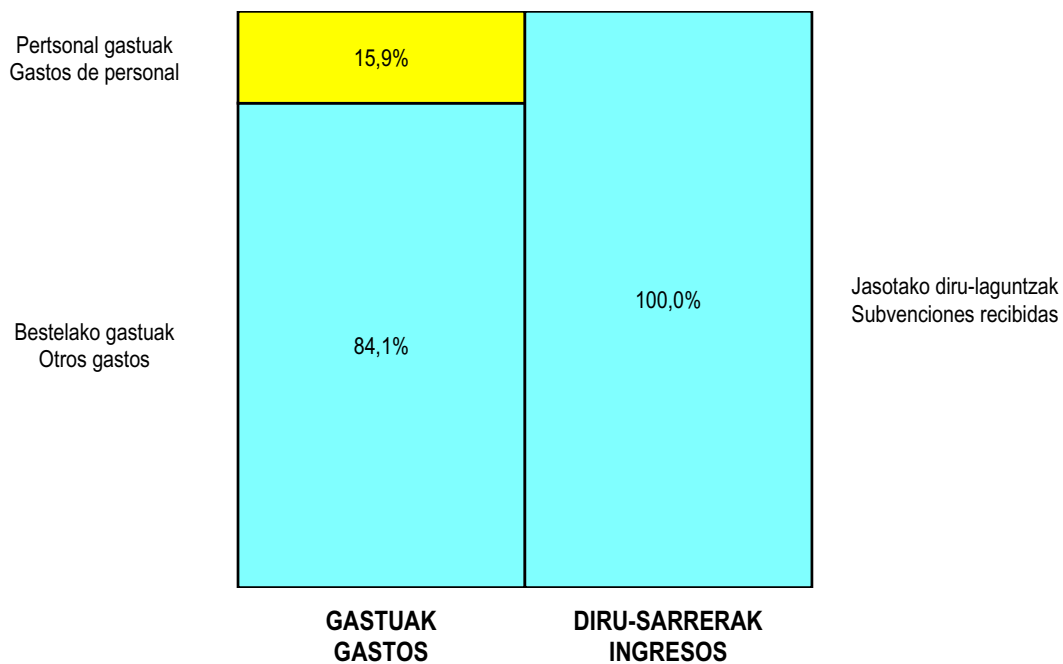
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	251.471	246.540	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	1.580.000	1.270.000
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	1.328.529	1.023.460			
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

## Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación


### KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



### USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





The background features a stylized map of Euskadi in a light green color. In the lower-left and lower-right areas, there are several Euro coins, also in a light green color, with the Euro symbol (€) visible on them.

**Euskadiko Etxebizitza eta Lurra, S.A.**  
***Vivienda y Suelo de Euskadi, S.A.***



**VIVIENDA Y SUELO DE EUSKADI, S.A****1. SARRERA**

“Vivienda y Suelo de Euskadi S.A. (Visesa)” sozietate publikoa 1990. urtean eratu zen. Kapital soziala, 2005ko ekitaldia ixtean, 23.093.886 euro zen, honela banaturik: %67,0137 Eusko Jaurlaritzak, %14,3396 Bilbao Bizkaia Kutzak, %10,0586 Gipuzkoa Donostia Kutzak, %4,2941 Caja Vital Kutzak eta %4,2941 Caja Laboral-Euskadiko Kutzak. Eusko Jaurlaritzak ordaindu du osorik; 1999ko abenduaren 21ean erabakitako kapital-zabalkuntzaren %75 ordaintzeke dago (5,7 milioi euro, gutxi gorabehera). 7.685 akziok osatzen dute kapitala. Akzioetako bakoitzak 3.005,06 euroko balio nominala du, eta zenbaki korrelatiboak dituzte. Tituluetan gauzatuta daude. Sozietateak kapital sozialaren 4,01 euro murriztu zituen, akzioen balio nominala 3.005,06 eurori egokitu ahal izateko, Euroaren Sarrerari buruzko 46/1998 Legearen 28. artikulua betez. Horretarako, erreserba erabilgarria sortu zen (“Kapitala euroetara egokitzeagatik aldeak, 4,01 euro”).

Visesa-ren helburu soziala hauexek dira:

- Etxebizitzak (batez ere babes ofizialekoak) sustatzea eta birgaitzea.
- Lurrak planeatzea, urbanizatzea, zatitzea, erostea eta lagatzea, batez ere egoitzazkoak eta higiezinak.
- Etxebizitzak sustatu eta birgaitzeko eta lur eraikigarria sustatzeko alorrari lotutako beste edozein jardura.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK**

Sozietatearen jarduna bere helburua betetzean datza, eta jomuga ugari ditu:

- Babes ofizialeko etxebizitzak sustatzea, bai araubide berezian dauden bai etxebizitzak sustatzeko itunaren araubidean dauden gizarte-laguntzako etxebizitzak. Hori Eusko Jaurlaritzaren lurretan egiten da, lurrazal-eskubidean lagatakoak, etxebizitzok saltzeko edo alokatzeko.
- Lursailak erostea, gero babes ofizialeko etxebizitzak bertan eraikitzeko gai direnak.
- Etxebizitzak erostea, Lehentasunez Erosteko Eskubidearen Legea aplikatuz (lehentasunez erostea eta atzera eskuratzea).
- Bizigune etxebizitza hutsetako programa garatzea: programaren helburua hauexek dira: etxebizitza hutsak mugitzea eta Etxebiden izena emandako alokairuan etxebizitza hartu nahi duten eskatzaileen esku jartzea.

**3. 2005. URTEKO EKINTZA NAGUSIAK**

2005. urteko ekintza nagusiak hauexek izan dira:

**ERAIKUNTZAK:**

Obra hauek bukatuta daudela jo daiteke:

**1. INTRODUCCIÓN**

Vivienda y Suelo de Euskadi S.A. (Visesa) fue constituida en 1990 como sociedad pública. Su capital social asciende al cierre del ejercicio del 2005 a 23.093.886 euros, suscrito de la siguiente manera: 67,0137% Gobierno Vasco, 14,3396% Bilbao Bizkaia Kutxa, 10,0586% Gipuzkoa Donostia Kutxa, 4,2941% Caja Vital Kutxa y 4,2941% Caja Laboral-Euskadiko Kutxa y está desembolsado en su totalidad por el Gobierno Vasco, faltando por desembolsar el 75% de la ampliación de capital acordada el 21 de diciembre de 1999 (aproximadamente 5,7 millones de euros). El capital está representado por 7.685 acciones de 3.005,06 euros de valor nominal cada una, numeradas correlativamente y materializadas en títulos. La sociedad redujo su capital social en 4,01 euros para acomodar el valor nominal de las acciones a 3.005,06 euros conforme al artículo 28 de la Ley 46/98 sobre introducción del euro, habiéndose creado al efecto la reserva de carácter disponible “Diferencias por ajuste de capital a euros por 4,01 euros”.

El objeto social de Visesa consiste en:

- La promoción y rehabilitación de viviendas, fundamentalmente de protección oficial.
- El planeamiento, urbanización, parcelación, adquisición y cesión de terrenos, preferentemente residenciales e inmuebles.
- Cualquier otra actuación relacionada con la promoción y rehabilitación de viviendas y promoción de suelo edificable.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

La actividad de la sociedad se centra en el cumplimiento de su objeto social en varias direcciones:

- la promoción de viviendas de protección oficial, tanto viviendas sociales en régimen especial como en régimen de promoción concertada, sobre terrenos propiedad del Gobierno Vasco cedidos en derecho de superficie, para destinarlas a la venta o alquiler.
- la adquisición de terrenos susceptibles de posterior edificación sobre ellos de viviendas de protección oficial.
- la adquisición de viviendas en aplicación de la Ley de Derecho Preferente de Adquisición (tanteo y retracto).
- Desarrollo del programa de vivienda vacía Bizigune: el objetivo del programa consiste en movilizar viviendas vacías y ponerlas a disposición de demandantes de vivienda en alquiler inscritos en Etxebide.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL AÑO 2005**

Las principales realizaciones durante el año 2005 han sido:

**EDIFICACIONES:**

Se pueden considerar finalizadas las obras de

## Araban:

- 298 etxebizitza Salburuan, Gasteizen.
- 404 etxebizitza Salburuan, Gasteizen.
- 297 etxebizitza Zabalganan, Gasteizen.

## Gipuzkoan:

- Itundutako 80 etxebizitza eta gizarte-laguntzako 55 etxebizitza Marrutxipin.

Sustapen horietatik, aurreikusi da ekitaldiaren amaieran sinatutako kontratu guztiengatik salmenta kontablea ematea.

Eskraturatu egin dira sustapen hauetako etxebizitzak: 56 Erandio, 152 Mina del Morro, 112 Leioa, 24 Otxandio, 70 Durango, 56 Salbide, 48 Hernani, 120 Elgoibar, 60 Azkoitia, 84 Mina del Morro eta 48 Hernani. Eta beste sustapen hauetatik gelditzen ziren soberakinak ere bai: 227 Ibaiondo, 312 El Casal, 32 Muskiz, 54 Sopena eta abar.

Sustapen hauetan obra burutu da:

## Araba:

- Itundutako 404 etxebizitza Salburuan, Gasteizen.
- Gizarte-laguntzako 298 etxebizitza Salburuan, Gasteizen.
- Itundutako 407 etxebizitza Zabalganan, Gasteizen.
- Gizarte-laguntzako 297 etxebizitza Zabalganan, Gasteizen.

## Bizkaian:

- 127 etxebizitza Etxebarri: itundutako 102 eta gizarte-laguntzako 25.
- Itundutako 70 etxebizitza Durangon.
- Itundutako 55 etxebizitza Bermeon.
- 100 etxebizitza Olabeagan, itundutako 88 eta gizarte-laguntzako 12.
- Itundutako 102 etxebizitza Arrigorriagan
- Itundutako 132 etxebizitza Loiu
- Itundutako 60 etxebizitza eta tasatutako 54 etxebizitza Ugaon. Hau tasatutako etxebizitzen adjudikatzen den lehenengo promozioa da.

## Gipuzkoan:

- Itundutako 80 etxebizitza eta gizarte-laguntzako 91 etxebizitza Loiolako Erriberan, Donostian.
- 100 itundutako etxebizitza eta gizarte-laguntzako 100 etxebizitza Arrasaten.
- Itundutako 80 etxebizitza eta gizarte-laguntzako 55 etxebizitza Marrutxipin.

Gainera, 2005eko programa-kontratuko beste sustapenak hasteko oinarriak ezarri dira: Araban: Salburua (728); Bizkaian: Getxo (60), Busturia (90), Ugao (114), Bolueta (680) Sestao-Kueto (121), eta Gipuzkoan: Donostia-Morlans (94) eta Pasaia (54).

## En Álava:

- 298 viviendas en Salburua, Vitoria-Gasteiz.
- 404 viviendas en Salburua, Vitoria-Gasteiz.
- 297 viviendas en Zabalzana, Vitoria-Gasteiz.

## En Gipuzkoa:

- 80 viviendas concertadas y 55 sociales en Marrutxipi.

De estas promociones está previsto dar la venta contable por todos los contratos firmados al cierre del ejercicio.

Se han escriturado viviendas de las promociones de 56 Erandio, 152 Mina del Morro, 112 Leioa, 24 Otxandio, 70 Durango, 56 Salbide, 48 Hernani, 120 Elgoibar, 60 Azkoitia, 84 Mina del Morro y 48 Hernani, además de picos que quedaban de otras promociones: 227 Ibaiondo, 312 El Casal, 32 Muskiz, 54 Sopena, etc.

También se ha ejecutado obra en las siguientes promociones:

## En Álava:

- 404 viviendas concertadas en Salburua, Vitoria Gasteiz.
- 298 viviendas sociales en Salburua, Vitoria Gasteiz.
- 407 viviendas concertadas en Zabalzana, Vitoria - Gasteiz
- 297 viviendas sociales en Zabalzana, Vitoria - Gasteiz

## En Bizkaia:

- 127 viviendas, 102 concertadas y 25 sociales en Etxebarri
- 70 viviendas concertadas en Durango.
- 55 viviendas concertadas en Bermeo
- 100 viviendas en Olabeaga, 88 concertadas y 12 sociales.
- 102 viviendas concertadas en Arrigorriaga
- 132 viviendas concertadas en Loiu
- 60 viviendas concertadas y 54 viviendas tasadas en Ugao. Esta es la primera promoción de vivienda tasada que se adjudica.

## En Gipuzkoa:

- 80 viviendas concertadas y 91 sociales en Riberas de Loiola (San Sebastián).
- 100 viviendas concertadas y 100 sociales en Mondragón.
- 80 viviendas concertadas y 55 sociales en Marrutxipi.

Además se han sentado las bases para el inicio de otras promociones incluidas en el Contrato Programa 2005. En Araba: Salburua (728), en Bizkaia: Getxo (60), Busturia (90), Ugao (114), Bolueta (680) Sestao-Kueto (121) y en Gipuzkoa: Donostia-Morlans (94) y Pasaia (54).

2006. urterako aurreikusitako programa-kontratuan sartutako sustapenen hasiera baino lehenagoko proiektu eta tramiteak egiten ari dira. Guztira 1.416 etxebizitza dira:

Araban:

- Gizarte-laguntzako 282 etxebizitza eta itundutako 288 etxebizitza Zabalganan, Gasteizen
- Itundutako 50 etxebizitza Amurrión.

Bizkaian:

- Itundutako 79 etxebizitza Cantarranasen, Bilbon.
- Itundutako 150 etxebizitza Amezolan, Bilbon.
- Itundutako 86 etxebizitza eta gizarte-laguntzako 30 etxebizitza Gernikan.
- Gizarte-laguntzako 24 etxebizitza eta itundutako 100 etxebizitza Getxon.

Gipuzkoan:

- Tasatutako 28 etxebizitza Eskoriatzan.
- Itundutako 179 etxebizitza eta gizarte-laguntzako 106 Luzuriagan, Pasaian.

Amurrión, Getxo eta Eskoriatzako sustapenak ORUBIDE, S.A. sozietateari erositako zoruan egiteko asmoa dago. Lurzoruaren gehikuntzaren kostuak konpentsatzeko, tasatutako etxebizitzak saltzean goiko moduluaren prezioa itundutako etxebizitzaren moduluarena baino 1,3 - 1,66 aldiz handiagoa izango da.

- Gainera, beste sustapen berri baten oinarriak ezartzen ari dira, Sestaon 945 etxebizitza berri eraikitzeke, hauen artean itundutako 405, gizarte-laguntzako 135 eta tasatutako beste 405.

#### LEHENTASUNEZ EROSTEN ESKUBIDEA

Euskal Autonomia Erkidego osoan dauden etxebizitzak lehentasunez erosten eskubidea gauzatzen jarraitu izan da. Aurtengo salmentak 8.168.609 eurokoak izan dira eta erosketak 10.812.218 eurokoak. Honek 2.643.609 euroko izakinen iguera eragin du.

#### BIZIGUNE PROGRAMA

Bizigune programa garatzea, 2002. urteko azken aldiari hasiera izan zuena. 2005. urtearen bukaerarako, etxebizitzak jabeekin 2.000 kontratu sinaturik izatea aurreikusten da.

### 4. 2006. URTERAKO HELBURU OROKORRAK ETA HAIEN ZENBATEKOA

Visesarentzako oinarritzako helburua babes ofizialeko etxebizitzak sustatzen jarraitzea da, gastuei eusteko politika egokia erabiliz. Gizarte-laguntzako eta itundutako sustapenak konbinaturik egiten badira, tasatutako etxebizitzekin batera, demanda mota ezberdinak asetzeko da. Betiere, batzuen eta besteen emaitzen arteko oreka mantendu behar da.

Se están realizando los trámites previos al inicio de las promociones incluidas en el Contrato Programa previsto para el 2006 que hacen un total de 1.416 viviendas:

En Álava:

- 282 viviendas sociales y 288 concertadas en Zabalzana, Vitoria – Gasteiz.
- 50 viviendas concertadas en Amurrión.

En Bizkaia:

- 79 viviendas concertadas en Cantarranas, Bilbao.
- 150 viviendas concertadas en Amezola, Bilbao.
- 30 viviendas sociales y 86 concertadas en Gernika.
- 24 viviendas sociales y 100 concertadas en Getxo.

En Gipuzkoa:

- 28 viviendas tasadas en Eskoriatza.
- 179 viviendas concertadas y 106 sociales en Luzuriaga, Pasaia.

Está previsto que las promociones de Amurrión, Getxo y Eskoriatza se realicen sobre suelo adquirido a la sociedad ORUBIDE, S.A. Para compensar los costes incrementales del suelo, se prevé la venta de viviendas tasadas a un precio del módulo superior entre 1,3 y 1,66 veces al módulo de viviendas concertadas.

- También se están sentando las bases para el inicio de una promoción adicional en la localidad de Sestao para 945 viviendas, de las que 405 serán de VPO, 135 sociales y 405 vivienda tasada.

#### DERECHO DE TANTEO

Se ha seguido ejerciendo el derecho de tanteo sobre viviendas situadas por toda la Comunidad Autónoma del País Vasco. Las ventas de tanteos han ascendido a 8.168.609 euros mientras que las compras han sido de 10.812.218, lo que ha supuesto un incremento de las existencias de tanteos de 2.643.609 euros.

#### PROGRAMA VIVIENDA VACÍA BIZIGUNE

Desarrollo del programa de vivienda vacía Bizigune ya iniciado a finales del 2002. La previsión es de tener 2.000 contratos firmados con propietarios de viviendas para finales del 2005.

### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN

El objetivo fundamental para Visesa es la continuidad de la empresa como promotor de viviendas de protección oficial, manteniendo una política de contención de gastos adecuada. La ejecución combinada de promociones sociales y concertadas, junto con la incorporación de viviendas tasadas, va orientada a satisfacer los distintos tipos de demanda existente manteniendo siempre un equilibrio entre los resultados de unas y otras.

Visesak 2003. urtean dagoeneko hasita daukan beste jarduketa eremu bat Bizigune etxebizitza hutsetako programaren kudeaketa da. Horretarako beste kapitulu bat sartu da, Etxebizitza eta Gizarte Zerbitzuen Sailak eman beharreko 14 milioi euroko dirulaguntzarekin.

Inbertsioen kapituluaren, 156.331.793 euro da egin beharreko obraren bolumena (hasi beharreko obraren kostua eta aurreko ekitaldietan hasitako obraren kostua sartzen dira). Inbertsio horrezaz gain, ORUBIDERi urbanizatutako lurzoruak erosteko gastua dago (13.702.675 euro).

Hainbat etxebizitza eraikitzen hastea aurreikusi da, 2005. urteko programa-kontratuaren eta 2006. urterako aurreikusitako programa-kontratuaren barruan.

Herrialdeka honela banatzen da:

Araba: Salburuan (gizarte-laguntzako 327 eta itundutako 401); Zabalaganan (gizarte-laguntzako 282 eta itundutako 288)

Bizkaia: Etxebarri (itundutako 40 gehi gizarte-laguntzako 20), Bilbon – Miribilan (itundutako 96)

Gipuzkoa: Donostia – Iza (itundutako 104 eta gizarte-laguntzako 48); Morlansen, Donostia (itundutako 94); Pasaian (gizarte-laguntzako 18 eta itundutako 24)

Sustapenok egiteko, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Sailak dirulaguntza batzuk emango ditu. Dirulaguntzak 18,5 milioi euro dira guztira, honela banatuta:

- 8.359.296 euro, 2004. urteko kontratu-programari dagokiona 2006.eko ekitaldiari egoztekiko datoz.
- 8.200.000 euro, 2005. urteko kontratu-programari dagokiona 2006.eko ekitaldiari egoztekiko datoz.
- 2.000.000 euro, 2006. urteko kontratu-programari dagokiona 2006.eko ekitaldiari egoztekiko datoz.
- Gainerakoa 2004. urteko kontratu-programaren aurreko ekitaldietarako hitzarmenen soberakinei dagokie.

Ekitaldi honetan, gehienbat 2005. urtean kontabilitatean saltzera emandako sustapen hauek eskrituratzea aurreikusi da:

Araban:

Itundutako 404 etxebizitza Salburuan, Gasteizen; Gizarte-laguntzako 298 etxebizitza Salburuan, Gasteizen; 297 gizarte-laguntzako etxebizitza Zabalaganan, Gasteizen.

Bizkaian:

- Itundutako 56 etxebizitza eta gizarte-laguntzako 56 etxebizitza Erandion. Itundutako 70 etxebizitza Durangon. Itundutako 55 etxebizitza Bermeon.

Gipuzkoan

- Itundutako 80 etxebizitza eta gizarte-laguntzako 55 etxebizitza Marrutxipin.

Gainerako eskrituratzeak aurreko ekitaldietako hitzarmen hondakinei dagozkie.

- Gizarte-laguntzako 12 etxebizitza Olabeagan.

Otro campo de actuación ya iniciado por Visesa en el año 2003 es la gestión del programa de vivienda vacía Bizigune. Para ello se ha incluido un capítulo dotado con una subvención a percibir del Dpto. de Vivienda y Asuntos Sociales de 14 millones de euros.

En el capítulo de inversiones, se cifra en 156.331.793 euros el volumen de obra a realizar (comprende tanto el coste a incurrir por las obras a iniciar como por las ya iniciadas en ejercicios anteriores). A esta inversión hay que añadir el coste de adquisición de suelos urbanizados a ORUBIDE, cifrado en 13.702.675 euros.

Está previsto el inicio de la edificación de viviendas, contempladas dentro del Contrato programa del año 2005 y del contrato programa previsto para el año 2006.

El reparto por provincias es:

Araba: Salburua (327 sociales y 401 concertadas); Zabalgana (282 sociales y 288 concertadas)

Bizkaia: Etxebarri (20 sociales y 40 concertadas); Miribilla (96 concertadas)

Gipuzkoa: Iza, Donostia-San Sebastián (104 concertadas y 48 sociales); Donostia-Morlans (94 concertadas); Pasaia (18 sociales y 24 concertadas)

Para realizar estas promociones se van a recibir unas subvenciones por parte del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco. El desglose de los 18,5 millones de euros, es el siguiente:

- 8.359.296 euros de la anualidad correspondiente al contrato programa 2004 en el 2006.
- 8.200.000 euros de la anualidad correspondiente al contrato programa 2005 en el 2006.
- 2.000.000 euros de la anualidad correspondiente al contrato programa 2006 en el 2006.
- El resto corresponden a residuos de Convenios de ejercicios anteriores al contrato programa 2004.

En este ejercicio está prevista la escrituración de las siguientes promociones dadas de venta contablemente en su mayor parte en el año 2005:

En Araba:

404 viviendas concertadas en Salburua, Vitoria-Gasteiz; 298 viviendas sociales en Salburua, 297 viviendas sociales en Zabalgana.

En Bizkaia:

- 56 viviendas concertadas y 56 sociales en Erandio, 70 concertadas en Durango y 55 concertadas en Bermeo.

En Gipuzkoa:

- 80 viviendas concertadas y 55 sociales en Marrutxipi

El resto de escrituraciones corresponden a residuos de Convenios de ejercicios anteriores.

- 12 viviendas sociales en Olabeaga

Halaber, ondoko sustapen hauek %80ra heltzea aurreikusi da:

Araban:

- Gasteizko Zabalanan, itundutako 407 etxebizitza.

Bizkaian:

- Bermeon, itundutako 55 etxebizitza.
- Itundutako 88 etxebizitza eta gizarte-laguntzako 12 etxebizitza Olabeagan.
- Itundutako 11 etxebizitza Sopenan.
- Itundutako 12 etxebizitza Zaldibaren

Salmentei buruz esan behar da osagai bakoitzaren salmenta kontabilizatzen dela sustapena zenbatetsitako gastuen %80koa izan denean eta saltzailearekin salerosketa-kontratua sinatu denean. Horregatik, salmenta kontableak eta eskriturak ez datoz bat.

Sustapen hauen ekitaldiaren bukaeran sinatuta dauden kontratu guztiak biltzen dituzte salmentek; aurreko urteetako pikoak ere biltzen dituzte, 65.116.624 eurotara heldu arte, honela banakaturik:

Etxebizitzen kapituluan, herrialdeka zenbateko hauek jaso dira sustapen bakoitzeko:

Araban: 46.549.959 euro

Bizkaian: 18.300.493 euro

Gipuzkoan: 266.172 euro

Erosketa eta salmenta hauen ondorioz, izakinetan 78.061.389 euroko igoera egongo da (lehentasunez erosteko eskubidea kontuan izan gabe)

- Ibilgetu materiala: 915.278 euro.
- Ibilgetu ez materiala: 125.788 euro.

Aktibo finkoen inbertsioak ekipo eta altzari berrietarako inbertsioei dagozkie, aurreikusi diren inkorporazio berrien ondorioz egin beharrekoak eta bulego berrien prestakuntzarako lanak. Software berria ere sartzen da inbertsioetan, kudeaketa integraleko aplikazioaren inguruan.

#### LEHENTASUNEZ EROSTeko ESKUBIDEA

Visesak lehentasunez erosteko eskubideaz baliatzen jarraituko du. Horretarako, Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Sailak 500.000 euroko dirulaguntza emango dio, Visasari eragindako zuzeneko gastu guztiak konpentsatzeko. Salerosketa jardueraren ondorioz aktibitate honen izakinak 8.976.728 eurokoak izatea espero da.

#### BIZIGUNE PROGRAMA

Asimismo se prevé que las promociones siguientes lleguen al 80%:

En Araba:

- 407 viviendas concertadas en Zabalana, Vitoria Gasteiz.

En Bizkaia:

- 55 viviendas concertadas en Bermeo.
- 88 viviendas concertadas y 12 sociales en Olabeaga
- 11 viviendas concertadas en Sopena
- 12 viviendas concertadas en Zaldibar

En cuanto a las ventas hay que decir que la venta de cada elemento se contabiliza cuando la promoción ha incurrido en el 80% de los gastos estimados y se ha firmado el contrato de compraventa con el comprador. Por eso no coinciden las ventas contables con las escrituras.

Las ventas recogen todos aquellos contratos que estén firmados al cierre del ejercicio de estas promociones, más los picos de las dadas en años anteriores, hasta alcanzar la cifra de 65.116.624 euros.

El reparto por provincias de esta cifra de ventas se produce de la siguiente forma:

Araba: 46.549.959 euros

Bizkaia: 18.300.493 euros

Gipuzkoa: 266.172 euros

Estas compras y ventas conllevan un incremento de las existencias de 78.061.389 euros (sin incluir los tanteos)

- Inmovilizado material: 915.278 euros
- Inmovilizado inmaterial: 125.788 euros

Las inversiones en Activos Fijos se corresponden con inversiones de reposición y nuevos equipos y mobiliario para las nuevas incorporaciones previstas, así como acondicionamiento de las nuevas oficinas. Así mismo incluye nuevo Software para el fin de la implantación de una aplicación de gestión integral.

#### DERECHO DE TANTEO

Visesa seguirá ejerciendo el derecho de tanteo, para lo cual el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales, le subvencionará con 500.000 euros para compensar todos los gastos directos que ocasione a Visesa. Está previsto que el resultado de la actividad de compra y venta arroje una cifra de existencias de tanteos de 8.976.728 euros.

#### PROGRAMA VIVIENDA VACÍA BIZIGUNE



Visesak Bizigune programa kudeatzen jarraitzen du. Beraren bidez, etxebizitzak kaptatu egiten dira eta, etxebizitzok egokitu ostean, merkatura ateratzen dira, etxebizitza alokairuan eskatzen duten kolektiboetara erantzuteko. Horrela, dauden baliabideetatik ahalik eta etekinik handiena atera nahi da, dauden higiezinak ondo profitatzea sustatuz. Programa honetan 2.000 etxebizitza gehiago sartzeari aurreikusten da, jabeekin kontratuak sinatu ostean. Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Sailak 14 milioi euroko dirulaguntza emango du, programa honek sortzen dituen zuzeneko gastu guztiak konpentsatzeko, etxebizitzaren maizterrei kontratutako errentetatik.

## 5. GASTUEN ETA INBERTSIOEN LURRALDEKAKO SAILKAPENA

Ustiapeneko aurrekontuaren 6. multzoan, sustapenengatik egingo diren inbertsioen banakapena jaso da.

Etxebizitzak sustatzeko hornikuntzen partidarako aurrekontuan aurrekusi diren gastuak, lurren kostua barne (601 eta 606 azpimultzoak), honela banatzen dira herrialdeka:

Araba	57.811.719	%34
Gipuzkoa	42.508.617	%25
Bizkaia	69.714.132	%41
	170.034.468	%100

Gainerako gastuen partidak –hornidura, soldata, errentamenduak...– Gasteizkoak dira ia guztiak, hor baitago sozietatearen bulego nagusia, baita plantillako langileen %75. Herrialdeetako hiriburu bakoitzean, merkataritza-bulego bat dago, probintzia bakoitzeko sustapenez arduratzeko. Visesak duen politika orokorra da informazioko bulegoak jartzea sustapen berriak egiten diren tokietan, sustapen horien ezagutza orokorra bermatzeko behar adina denboran.

## 6. 2006. URTERAKO AURREKONTUA

### 1. KAPITALAREN AURREKONTUA

Ibilgetu materialari dagokionez, inbertsioak batez ere ekipo informatiko eta altzari berrietarako inbertsioetarako izango dira, bulego berrietarako. Ibilgetu ez-materialerako partidan, kudeaketa integraleko sistemarentzako modulo berriak ezarriko dira

Hartzekodunetan 22 milioi euroko gehikuntza dago, batez ere, ziurtatutako obraren bolumenean aurrekusi den gehikuntzaren ondorioz.

Hornitzaileen partidan azken hiruhilekoko obra ziurtagiriak, lur erosketak (52,8 milioi euro) eta deskontu-lerroen bidez finantzatutako obra (127,1 milioi euro) sartzen dira.

Visesa continúa gestionando el programa de vivienda vacía Bizigune, que consiste en la captación de viviendas que, tras ser acondicionadas, son puestas en el mercado para atender a los colectivos demandantes de vivienda en alquiler. De esta forma se pretende sacar el máximo partido de los recursos disponibles, fomentando el adecuado aprovechamiento del parque inmobiliario ya existente. Está prevista la incorporación de 2.000 nuevas viviendas al programa tras la firma del contrato con los propietarios. El Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales subvencionará con 14 millones de euros para compensar todos los gastos directos que el programa ocasiona netos de las rentas cobradas a los inquilinos de las viviendas.

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE GASTOS E INVERSIONES

En el grupo 6 del presupuesto de explotación se recoge el desglose de las inversiones a realizar por promociones.

Los gastos presupuestados en la partida de aprovisionamientos relacionados con la promoción de viviendas, incluyendo el coste de los terrenos (subgrupos 601 y 606) se distribuyen por provincias del siguiente modo:

Las demás partidas de gastos: suministros, sueldos, arrendamientos... corresponden casi en su totalidad a Vitoria-Gasteiz donde se encuentra la oficina principal de la sociedad y el 75 % de la totalidad de la plantilla. En cada capital de provincia hay una oficina comercial para atender las promociones de cada provincia. La política general de Visesa consiste en establecer oficinas de información allí donde se lleven a cabo nuevas promociones, por el tiempo estrictamente necesario para garantizar el conocimiento general de las mismas.

## 6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2006

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

En cuanto al inmovilizado material, las inversiones consistirán básicamente en inversiones de reposición y mobiliario y equipos informáticos para las nuevas oficinas. La partida de inmovilizado inmaterial prevé la incorporación de nuevos módulos del sistema de gestión integral.

En acreedores hay un incremento de 22 millones de euros debido fundamentalmente al incremento previsto en el volumen de obra certificada

La partida de proveedores recoge las certificaciones de obra correspondientes al último trimestre (52,8 millones de euros), de terrenos y la obra financiada a través de líneas de descuento (127,1 millones de euros).



EAEko Administrazioak zorpetze-maila zorrozki jaisteko aurreko urteetan hartu duen politikaren ondorioz, Visesa-k finantzabide berriak bilatu behar izan ditu, eta horren ondorioa da hau.

Funtsean, eraikitzaileak ziurtagirien deskontua egiten du bere izenean dagoen deskontu-linea baten kargura. Lehenengo deskontu-lineak 1997an ireki ziren, eta ordutik aurrera obrak sistema horren bidez finantzatzen dira. Hasiko diren sustapenak gero eta gehiago direnez, 2006. urtea 43,8 milioi euroko gehikuntzarekin bukatzea aurreikusi da. Kopuru hori "hornitzaileak, ordaintzeko efektuak" atalean sartu da, "hornitzaileak, 90 egunera" ataletik bereizteko. Hurrengo deskontu-lineak izenpetzea aurreikusten da: Etxebarri 60, Donostia-Iza 152, Miribilla 96, Salburua 728, Zabalgana 570, Morlans 94 eta Pasaia 42.

## 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Talde honetako partidarik garrantzitsuena hornidurena da. Obratan 170 milioi euro egitea aurreikusi da, berari dagozkion gastuak eta lur erosketak barne hartuta.

Finantzatze-gastuen partida horniduren partidatik bereiz agertzen da. Ekitaldi honetarako aurreikusi den zenbatekoa 3,012 milioi eurokoa da, honako hauek sortuko dituzten interesak direla-eta: deskontu-lineen erabilera, lokal berriaren inbertsioa finantzatzeko eskatu den hipoteka-mailegua, eta BIZIGUNE programako etxebizitzaren berrikuntzak eta lehenasunez erosteko eskubideari dagokion etxebizitzaren erosketak finantzatzeko kreditua.

Kanpoko zerbitzuetako gastuak %18 gehituko dira 2005. urterako aurreikusitako gastuaren aldean, Bizigune programaren tasazio gastuen eta publizitate gastuen gehiketen ondorioz.

Sarrerak, funtsean, lehenagotik hasita zeuden sustapenei dagozkien etxebizitzaren salmentatik datoz. 65,1 milioi euro balio duten salmentak egitea aurreikusi da, Visesak eraikitako etxebizitzaren salmentaz. Lehenasunez erosteko eskubidea erabiliz eskuratutako etxebizitzaren salmentaren zenbatekoa 6,6 milioi eurokoa da. 8,7 milioi euroren sarrera aurreikusten da Bizigune Etxebizitza Hutsak programaren alokatzeko etxebizitzaren alokairuaren kobrantzagatik. Beraz, negozioaren zenbatekoa 80,4 milioi eurokoa da.

Eusko Jaurilaritzak ustiapenerako ematen duen 14,54 milioi euroko diru-laguntza dugu. Diru-laguntza hori honetarako da: lehenasunez erosteko eskubideak eragindako gastuei aurre egiteko (0,5 milioi euro), Bizigune programarako (14 milioi euro) eta Eraikal programarako (0,04 milioi).

## 3. PLANTILLA

2006. urterako, 50 pertsonako plantilla izatea da. Hona hemen langile horien banaketa:

	FINKOAK/FIJOS	ALDI BATERAKOAK/ TEMPORALES
Zuzendaritza-pertsonala/Personal Directivo	1	
Departamentuburuak/Director de Area/Dptos.	5	1
Goi-mailako teknikariak/Técnicos superiores	10	

Esto es consecuencia de la política adoptada en años precedentes por la administración de la CAE, de disminuir drásticamente el nivel de endeudamiento, Visesa ha tenido que buscar nuevas formas de financiación.

Se trata básicamente del descuento de certificaciones por parte del constructor con cargo a una línea de descuento a nombre del mismo. Las primeras líneas de descuento se abrieron en 1997 y desde esta fecha las obras se financian por este sistema. Dado que las promociones a iniciar van a más, se prevé que el año 2006 termine con un incremento de 43,8 millones de euros. Esta cantidad se refleja en proveedores efectos a pagar, para distinguirla de los proveedores a 90 días. Se prevé la firma de las siguientes líneas de descuento: Etxebarri 60, Donostia-Iza 152, Miribilla 96, Salburua 728, Zabalgana 570, Morlans 94 y Pasaia 42.

## 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

La partida más importante de este grupo es aprovisionamientos. La previsión es realizar 170 millones de euros de obra, incluidos los gastos inherentes a la misma así como las adquisiciones de suelo.

La partida de gastos financieros figura separada de la de aprovisionamientos. Para este ejercicio el importe previsto es de 3,012 millones de euros por los intereses derivados de las disposiciones que se hagan de las líneas de descuento, del préstamo hipotecario formalizado para la adquisición de los suelos, así como del crédito para financiar las reformas de las viviendas del programa BIZIGUNE y las viviendas de tanteo.

Los gastos en servicios exteriores aumentan un 18% respecto al gasto previsto del año 2005, debido al aumento previsto en los gastos de tasaciones relacionadas con la actividad de Bizigune y de publicidad y propaganda para la captación de nuevas viviendas para el programa Bizigune.

Los ingresos se componen básicamente, por la venta de viviendas correspondientes a promociones iniciadas con anterioridad. Se prevé realizar ventas por valor de 65,1 millones de euros por la venta de viviendas edificadas por Visesa. El importe de la venta de viviendas adquiridas en el ejercicio del derecho de tanteo asciende a 6,6 millones de euros. Se prevé un ingreso de 8,7 millones de euros por el cobro de rentas de viviendas destinadas al alquiler del programa Vivienda Vacía Bizigune. La cifra de negocio asciende, por tanto, a 80,4 millones de euros.

Tenemos una subvención a la explotación de 14,54 millones de euros por parte del Gobierno Vasco, para hacer frente a los gastos generados por el ejercicio del Derecho de Tanteo (0,5 millones de euros), del programa Bizigune (14 millones de euros), y del programa Eraikal (0,04 millones).

## 3. PLANTILLA

La plantilla esperada para el año 2006 será de 50 personas, siendo su distribución la siguiente:

	FINKOAK/FIJOS	ALDI BATERAKOAK/ TEMPORALES
Teknikariak/Técnicos	5	
Bulegoko arduradunak/Responsable de oficina	3	
Zuzendari nagusiaren idazkariak/Secretarias del Dtor General	2	
Administrariak/Administrativos	11	12

Visesako zuzendaritza-kargu bakarraren 2006. urteko ordainsaria 74.979,90 eurokoa izango dela zenbatetsi da.

La retribución del único cargo directivo de Visesa para el año 2006 se estima en 74.979,90 euros.

## VISESA

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>				<b>1.041.066</b>
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			125.788
215	<b>Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.</b>		<b>125.788</b>	
1	ERP-ko modulu eta lizentzia berriak, Office 2003-ko 50 lizentzia, Web kontratazioaren garapenak. Nuevos módulos y licencias ERP, Office 2003, desarrollo de contratación vía Web.	125.788		
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			915.278
221	<b>Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.</b>		<b>600.164</b>	
1	Eraikin berriaren moldaketa Acondicionamiento nuevo local.	600.164		
226	<b>Aitzariak. Mobiliario.</b>		<b>92.554</b>	
227	<b>Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.</b>		<b>222.560</b>	
1	Ekipoen berrikuntza eta bideokonferenziaren instalazioa Renovación de equipos e instalación de video conferencia.	222.560		
<b>VII. EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO</b>				<b>2.181.785</b>
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			2.181.785
<b>IX. KAPITAL ZIRKULTATZAILEAREN GEHIKUNTZA AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>				<b>14.020.042</b>
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>17.242.893</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</b>				<b>5.107.350</b>
<b>IV. ZORRAK EPE LUZERA DEUDAS A LARGO PLAZO</b>				<b>12.135.543</b>
170	<b>Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. Deudas a largo plazo con entidades de crédito.</b>		<b>11.300.128</b>	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.		11.300.128	
180	<b>Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. Fianzas recibidas a largo plazo.</b>		<b>835.415</b>	
1	Bizigunetik jasotako fidantzak. Fianzas recibidas de Bizigune.	835.415		
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>17.242.893</b>

## VISESA

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>230.580.505</b>
1. EROSKETAK COMPRAS				39.874.563
<b>601 Erosketak: Lur-sail eta orubeak. Compras de terrenos y solares.</b>			<b>13.702.675</b>	
1	Orubideri egindako lur erosketak (Bolueta) eta Ensanche XXI-ri (Zabalgana) <i>Compras de suelo a Orubide (promoción Bolueta) y a Ensanche XXI (promoción Zabalgana).</i>	13.702.675		
<b>602 Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.</b>			<b>26.171.888</b>	
1	Beste erosketak <i>Compras de viviendas de tanteo.</i>	5.867.773		
2	Bizigune errenta ordainduak <i>Rentas pagadas Bizigune</i>	20.125.015		
3	Enpresa elkartuek prestatutako zerbitzuak. <i>Prestación de servicios de empresas asociadas</i>	179.100		
2. OBRA EGIAZTAGIRI ETA BIDEANGO PROMOZIOETARAKO GASTUAK CERTIFICACIONES DE OBRA Y GASTOS DE PROMOCIONES EN CURSO				129.698.668
<b>606 Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak. Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso.</b>			<b>129.698.668</b>	
1	Ibaiondo 227 <i>Ibaiondo 227</i>	79.566		
2	Ibaiondo 228 <i>Ibaiondo 228</i>	79.260		
3	Sopuerta 11 <i>Sopuerta 11</i>	490.806		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 77 M			
4	Salburua 404 <i>Salburua 404</i>	165.194		
5	Salburua 298 <i>Salburua 298</i>	142.267		
6	Olabeaga 100 <i>Olabeaga 100</i>	4.586.259		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 551 M			
7	Bermeo 55 <i>Bermeo 55</i>	2.518.120		
8	Zabalgana 297 <i>Zabalgana 297</i>	5.609.440		
9	Zabalgana 407 <i>Zabalgana 407</i>	8.874.083		
10	Sestao 100 <i>Sestao 100</i>	4.782.564		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 6.068 M			
11	Zaldibar 12 <i>Zaldibar 12</i>	872.191		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 213 M			
12	Marrutxipi 135 <i>Marrutxipi 135</i>	2.344.906		
13	Etxebarri 127 <i>Etxebarri 127</i>	7.123.488		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 1.237 M			

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
14	Arrigorriaga 102 vpo <i>Arrigorriaga 102 vpo</i>	6.521.346		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 680 M			
15	Sopelana 29 + 46 vpo <i>Sopelana 29 + 46 vpo</i>	3.957.388		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 1.836 M ; 2008 : 16 M			
16	Etxebarri 20 vs + 40 vpo <i>Etxebarri 20 vs + 40 vpo</i>	2.281.968		
17	Loiu 132 vpo <i>Loiu 132 vpo</i>	6.218.293		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 4.819 M			
18	Eibar 56 vpo <i>Eibar 56 vpo</i>	2.348.577		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 1.855 M ; 2008 : 5 M			
19	Llodio 69 vpo + 34 vs <i>Llodio 69 vpo + 34 vs</i>	6.544.927		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 1.510 M ; 2008 : 11 M			
20	Elgoibar 99 vpo <i>Elgoibar 99 vpo</i>	5.426.448		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 4.222 M ; 2008 : 13 M			
21	Donostia Iza 104 vpo + 48 vs <i>Donostia Iza 104 vpo + 48 vs</i>	5.783.295		
22	Renteria 120 vpo + 24 vs <i>Renteria 120 vpo + 24 vs</i>	6.103.643		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 4.806 M			
23	Arrasate 100 vpo + 100 vs <i>Arrasate 100 vpo + 100 vs</i>	8.784.613		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 6.900 M ; 2008 : 19 M			
24	Leioa 58 vs <i>Leioa 58 vs</i>	2.656.056		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 2.033 M ; 2008 : 5 M			
25	Riberas 80 vpo + 91 vs <i>Riberas 80 vpo + 91 vs</i>	9.422.530		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 331 M			
26	Miribilla 96 vpo <i>Miribilla 96 vpo</i>	4.006.195		
27	Salburua 327 vs + 401 vpo <i>Salburua 327 vs + 401 vpo</i>	25.444.328		
28	Getxo 60 vpo <i>Getxo 60 vpo</i>	219.298		
29	Busturia 90 vpo <i>Busturia 90 vpo</i>	97.682		
30	Ugao 60 vpo + 54 vpt <i>Ugao 60 vpo + 54 vpt</i>	8.056.432		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 3.490 M ; 2008 : 239 M			
31	Bolueta <i>Bolueta</i>	1.106.938		
32	Kueto 26 vs + 50 vpo + 45 vpt <i>Kueto 26 vs + 50 vpo + 45 vpt</i>	141.976		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
33	Morlans 94 vpo Morlans 94 vpo	1.651.872		
34	Pasaia 18 vs + 36 vpo Pasaia 18 vs + 36 vpo	1.004.047		
35	Zabalgana 282 vs + 288 vpo Zabalgana 282 vs + 288 vpo	9.960.165		
36	Amurrio 50 vpo Amurrio 50 vpo	58.668		
37	Bilbao-Cantarranas 79 vpo Bilbao-Cantarranas 79 vpo	92.695		
38	Amezola 150 vpo Amezola 150 vpo	154.003		
39	Gernika 30 vs + 86 vpo Gernika 30 vs + 86 vpo	136.110		
40	Getxo 24 vs + 100 vpo Getxo 24 vs + 100 vpo	130.829		
41	Eskoriatza 30 vpt Eskoriatza 30 vpt	32.854		
42	Pasaia (Luzuriaga) 106 vs + 179 vpo Pasaia (Luzuriaga) 106 vs + 179 vpo	308.153		
43	Elorrio 12 vpo Elorrio 12 vpo	12.320		
44	Sustapenak finantzatzeko EAetik, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saitetik, jasoko diren transferentzi arruntak. <i>Transferencias corrientes a recibir de la CAE, Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales, para financiar promociones.</i>	(18.559.296)		
45	Sustapenak finantzatzeko EAetik, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saitetik, jasoko diren transferentzi arruntak (aurreko ekitaldikoak) <i>Transferencias corrientes a recibir de la CAE, Dpto. de Vivienda y Asuntos Sociales, para financiar promociones (ejercicios anteriores)</i>	(8.073.829)		
4.	IZAKINEN ALDAKETA VARIACION DE EXISTENCIAS			61.007.274
IV.	PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL			2.201.100
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		1.628.433	
1	2006 urterako langileen aurreikuspena 50 pertsonakoa izango da, 37 finko eta 13 aldi baterakoak <i>La plantilla prevista para el año 2006 será de 50 personas, 37 fijos y 13 eventuales.</i>	1.628.433		
642	Gizarte segurantzaren baltzueren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		464.816	
643	Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistematarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.		24.426	
649	Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.		83.425	
V.	AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES			381.903
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.		130.617	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		251.286	
VII.	USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION			3.256.609
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			3.212.149
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		183.107	
1	Bulegoen, ibilgailuen alokakuntza eta leasing. <i>Arrendamiento de oficinas, vehiculos y cuotas leasing ERP.</i>	183.107		
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		134.435	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Bulegoen Konponketak eta kontserbazioa <i>Reparaciones y conservación de las oficinas</i>	134.435		
<b>623</b>	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak.</b> <b><i>Servicios de profesionales independientes.</i></b>		<b>1.579.455</b>	
1	Biziguneko etxebizitzien tasazioak eta gainerako kontsultoretzak. <i>Tasaciones viviendas de Bizigune y consultorías varias.</i>	1.579.455		
<b>625</b>	<b>Aseguru-sariak.</b> <b><i>Primas de seguros.</i></b>		<b>353.423</b>	
1	Biziguneko Seguru prima eta gainerako bulego eta langileen seguruak. <i>Seguros Bizigune, resto de oficinas y empleados.</i>	353.423		
<b>626</b>	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak.</b> <b><i>Servicios bancarios y similares.</i></b>		<b>27.000</b>	
<b>627</b>	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak.</b> <b><i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i></b>		<b>453.256</b>	
1	Bizigune programaren publizitatea, komunikazio kontsultoretzak eta gainerako iragarkiak. <i>Publicidad Bizigune, consultoría de comunicación y resto de anuncios en publicaciones.</i>	453.256		
<b>628</b>	<b>Hornidurak.</b> <b><i>Suministros.</i></b>		<b>147.840</b>	
1	Horniketak <i>Suministros.</i>	26.643		
2	Elektrizitatea <i>Electricidad</i>	24.308		
3	Ura <i>Agua</i>	1.035		
4	Zaborra <i>Basura</i>	3.256		
5	Garbiketa <i>Limpieza</i>	35.358		
6	Liburu eta argitarapenak <i>Libros y publicaciones</i>	1.098		
7	Mezulariak <i>Mensajeros</i>	32.736		
8	Harpidetzak <i>Suscripciones</i>	23.406		
<b>629</b>	<b>Bestelako zerbitzuak.</b> <b><i>Otros servicios.</i></b>		<b>333.633</b>	
6290	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		61.625	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		98.216	
6292	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		80.707	
1	Bulegoko gastuak <i>Gastos de oficina</i>	80.707		
6299	Beste zerbitzu batzuen gastuak. <i>Gastos de otros servicios.</i>		93.085	
2.	ZERGAK <i>TRIBUTOS</i>			44.460
<b>IX.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK</b> <b><i>GASTOS FINANCIEROS</i></b>			<b>(4.084.675)</b>
1.	INTERESAK, OBLIGAZIO ETA BONUENGATIKOAK <i>INTERESES DE OBLIGACIONES Y BONOS</i>			2.264.474
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK <i>INTERESES DE DEUDAS</i>			353.705
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>			394.743
5.	HORNIDUREN ALDAKETA, INBERTSIO FINANTZARIOENAK <i>VARIACION DE LAS PROVISIONES DE INVERSIONES FINANCIERAS</i>			(7.097.597)
<b>X.</b>	<b>APARTEKO GALERAK</b> <b><i>PERDIDAS EXTRAORDINARIAS</i></b>			<b>511.354</b>

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1. HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE PROVISIONES			511.354
<b>XI. SOZIATEEN GAINENAK ETA BESTELAKOAK</b> <b>IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>			<b>285.696</b>
<b>XII. EKITALDIKO MOZKINA</b> <b>BENEFICIO DEL EJERCICIO</b>			<b>3.954.025</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL GASTOS</b>			<b>237.086.517</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS	PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>83.478.179</b>
<b>700 Eraikinen salmentak.</b> <b>Ventas de edificaciones.</b>		<b>71.737.499</b>	
7000 Etxebizitzaren eraikinak. Edificios de viviendas.		71.737.499	
1 Etxebizitza eraikuntzak Ventas viviendas de promociones.	65.116.624		
2 Etxebizitza eraikuntza (lehetasunez erosteko eskubideari buruzko salmentak) Edificios de viviendas.(Vtas tanteos.)	6.620.875		
<b>705 Zerbitzu-prestazioak.</b> <b>Prestaciones de servicios.</b>		<b>8.776.123</b>	
7051 Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		8.776.123	
1 Bizigune kobratutako errentak Rentas cobradas Bizigune	8.776.123		
<b>706 Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik.</b> <b>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</b>		<b>2.964.557</b>	
1 Kapital diru-laguntzak, ekitaldiko emaitzari aplikatuta. Subvención de capital aplicada a resultado del ejercicio.	2.964.557		
<b>II. IZAKINAK GEHITU, BIDEANGO PROMOZIO ETA ERAIKINENAK</b> <b>AUMENTO DE EXISTENCIAS DE PROMOCIONES EN CURSO Y EDIFICIOS CONSTRUIDOS</b>			<b>139.068.663</b>
<b>VI. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK</b> <b>SUBVENCIONES A RECIBIR</b>			<b>14.539.675</b>
<b>740 Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako.</b> <b>Subvenciones oficiales a la explotación.</b>		<b>14.539.675</b>	
7400 Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		14.539.675	
1 Bizigune finantzatzeko, EAetik, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saisetrik, jasoko diren diru-laguntzak. Subvenciones a recibir de la CAE, Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales, para financiar Bizigune.	14.000.000		
2 Tanteoak finantzatzeko, EAetik, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saisetrik, jasoko diren diru-laguntzak Subvenciones a recibir de la CAE, Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales, para financiar tanteos.	500.000		
3 Eraikal Programa finantzatzeko, EAetik, Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saisetrik, jasoko diren diru-laguntzak. Subvenciones a recibir de la CAE, Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales, para financiar el Programa Eraikal.	39.675		
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>			<b>237.086.517</b>



## VISESA

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
A) Akziodunak (bazkideak) eskatu gabeko ordainketeng. <i>Accionistas (socios) por desembolsos no exigidos</i>	5.713.371	5.713.371	A) Fondo propioak <i>Fondos propios</i>	37.331.317	33.377.292
B) Ibilgetua <i>Inmovilizado</i>	13.745.271	13.857.530	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	23.093.886	23.093.886
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	241.745	246.574	II. Jaulkipen saria <i>Prima de emision</i>	4.333.782	4.333.782
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	3.334.215	2.930.291	III. Errebalorizazio-erreserba <i>Reservas de revalorización</i>	572.864	572.864
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	10.169.311	10.680.665	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	3.111.294	3.111.294
C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Gastos a distribuir en varios ejercicios</i>	831	831	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	2.265.466	-----
D) Aktibo zirkulatuzailea <i>Activo circulante</i>	311.689.965	268.972.087	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	3.954.025	2.265.466
II. Izakinak <i>Existencias</i>	190.906.445	112.845.056	C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	46.288.352	46.288.352
III. Zordunak <i>Deudores</i>	98.305.475	153.508.124	D) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako <i>Provisiones para riesgos y gastos</i>	60.170	60.170
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	8.054	8.054	E) Hartzekodunak, epe luzera <i>Acreedores a largo plazo</i>	30.151.465	20.197.707
VI. Altxortegia <i>Tesoreria</i>	22.325.833	2.466.695	F) Hartzekodunak, epe laburrera <i>Acreedores a corto plazo</i>	217.318.134	188.620.298
VII. Periodokatzeagatikoko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	144.158	144.158			
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>331.149.438</b>	<b>288.543.819</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>331.149.438</b>	<b>288.543.819</b>

## VISESA

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2006	2005	JATORRIAK ORIGENES	2006	2005
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en el ejercicio</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	5.107.350	2.345.945
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	1.041.066	182.281	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	12.135.543	21.699.523
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	125.788	105.281	d) Bestelako baltzuak <i>Otras empresas</i>	12.135.543	21.699.523
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	915.278	77.000			
7. Epe luz. zorrak kitatu edo epe laburrera bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	2.181.785	----			
d) Bestelako zorrenak <i>De otras deudas</i>	2.181.785	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	3.222.851	182.281	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	17.242.893	24.045.468
<b>APLIKAZIOEN GAINEN JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	14.020.042	23.863.187	<b>JATORRIEN GAINEN APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
2. Izakinak <i>Existencias</i>	78.061.389	58.799.274
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(55.202.649)	28.408.308
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(28.697.836)	(57.341.258)
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	19.859.138	(6.003.137)
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>14.020.042</b>	<b>23.863.187</b>

## VISESA

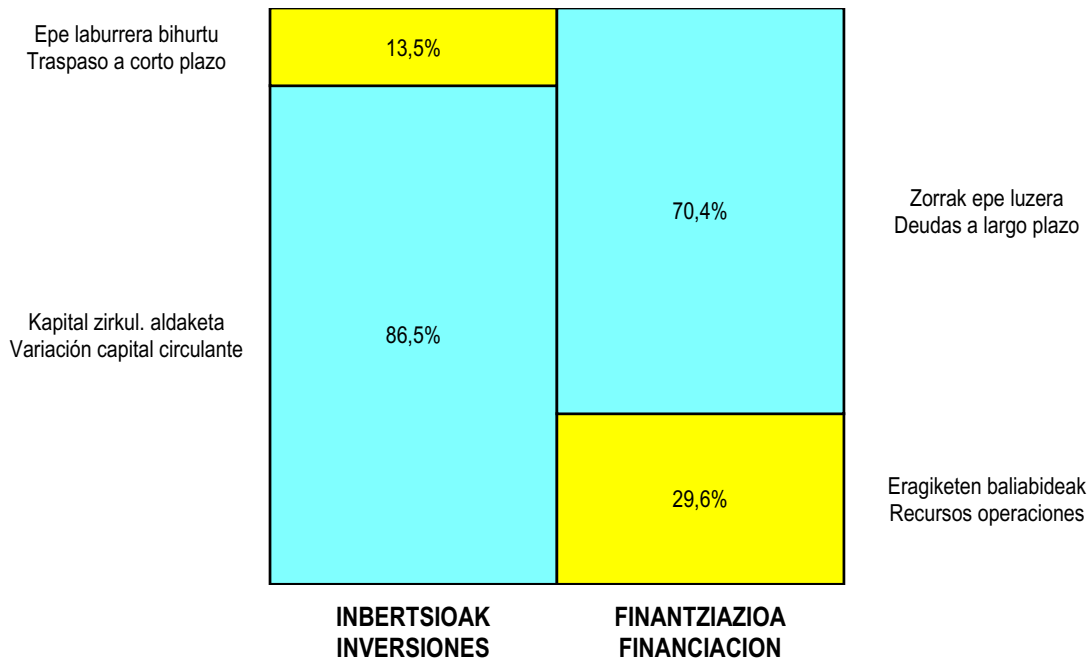
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

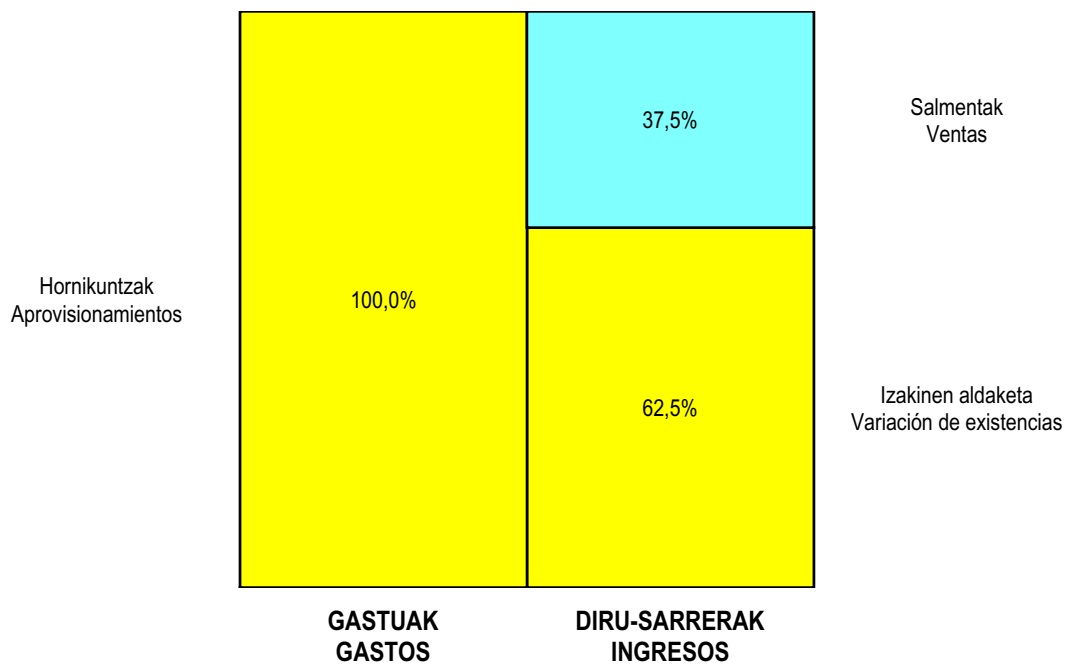
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	230.580.505	179.874.350	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	83.478.179	118.516.116
4. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	2.201.100	2.031.085	2. Bideango promoz. eta amaitutako eraik. izak. gehitu <i>Aumento exist. promoc. curso y edific. construidos</i>	139.068.663	58.811.466
5. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	381.903	268.526	5. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	14.539.675	13.105.463
7. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	3.256.609	2.213.958			
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	<b>666.400</b>	<b>6.045.126</b>	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	----	----
8. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	3.012.922	2.987.660			
9. Horniduren aldaketa, inbertsio finantzarioengatikoak <i>Variación de las provisiones de inversiones financ</i>	(7.097.597)	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	<b>2.987.660</b>
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>4.084.675</b>	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>4.751.075</b>	<b>3.057.466</b>	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	<b>511.354</b>	<b>792.000</b>
11. Hornid. ,aldak., ibilg., inmat., mat. ta kartera-kontr. <i>Variac. prov, inmov, inmat, mat, y cartera control</i>	511.354	792.000	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>4.239.721</b>	<b>2.265.466</b>			
16. Sozietateen gaineko zerga <i>Impuesto sobre Sociedades</i>	285.696	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	<b>3.954.025</b>	<b>2.265.466</b>			

**VIKESA**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**





**EGAILAN, S.A.**





**EGAILAN, SA****1. SARRERA**

EGAILAN, SA Prestakuntza eta Enplegua Sustatzeko Sozietate Publikoa, 1993ko abenduaren 29an eratu zen eta 1994ko apirilaren 5ean hasi zen jardunean.

Bere estatutuen arabera, EGAILAN, SAK enplegu-politikaren aplikazio egokia bermatzea du helburu, eta horretarako zerbitzu hauek eskaintzen ditu: Informazio eta Lanbide Orientaziorako Zerbitzua, Animazio eta Enplegu Sustapenerako Zerbitzua, Autoenplegurako Aholkularitza Zerbitzua eta Prestakuntzarako Orientazio Profesionalizatuko Zerbitzua. EGAILAN SAK, era berean, LANGAI, Euskal Lan Zerbitzuaren funtzioak kudeatu eta garatzen ditu.

Sozietatearen helbidea Gasteizen dago, Nieves Cano kaleko 29-D zenbakian, bertan baitago bulego nagusia. EGAILANek, gainera, lurralde-bulegoak ditu Bilbon eta Donostian.

Kapital soziala, bere osotasunean, Euskal Autonomia Erkidegoarena da, eta sozietatea Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailari atxikita dago.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK**

EGAILAN, SA izango de LANBIDE –Euskal Lan Zerbitzua kudeatzeko organo arduraduna. Gainera, enplegu-politika aktiboak garatzeko sortzen diren zerbitzuez ere arduratuko da, ondoko hauen bitartez:

- LANBIDEko arreta-bulegoen sarea.
- Erakunde laguntzaileak.
- Beraren egitura bera, beharrezko euskarri teknologikoa eta funtzionala jarrita.

**EGAILANEK GARATU BEHARREKO FUNTZIOAK:**

- LANBIDEko arreta-bulegoen sarean eskainitako zerbitzuak eta giza baliabideak koordinatzea eta euskarri ematea.
- Proposatutako urteko planak betetzea, Enplegu eta Prestakuntza Zuzendaritzak emandako jarraibideen arabera.
- Erakunde laguntzaileek garatutako ekintzak behar bezala gauzatzeko koordinazio-lana egitea.
- Zerbitzuaren informazio-sistema zehaztu, garatu eta mantentzea.
- Enplegu eta Prestakuntza Zuzendaritzarekin LANBIDEko kalitate-sistema mantentzea.
- Urteko Kudeaketa Planaren arabera esleitutako baliabide ekonomikoak kudeatzea.
- Behategiko eta Ebaluazioko barne-zerbitzuen ekintzak proposatu eta garatzea.

**3. 2005eko BURUTZAPEN NAGUSIAK****1. INTRODUCCIÓN**

EGAILAN, SA Sociedad de Promoción de la Formación y el Empleo, fue constituida el 29 de diciembre de 1993, y comenzó su actividad el 5 de abril de 1994

De acuerdo con sus estatutos EGAILAN, SA tiene por objeto “garantizar la eficaz aplicación de una política de empleo, ofreciendo los servicios de Información y Orientación profesional, Animación Promoción de Empleo, asesoría para el autoempleo y orientación profesionalizada para la Formación”. Así mismo, EGAILAN, SA es quien gestiona y desarrolla las funciones de LANGAI, Servicio Vasco de Colocación.

El domicilio social se encuentra en Vitoria-Gasteiz, C/ Nieves Cano, 29-D donde se sitúa la oficina principal. EGAILAN además cuenta con dos oficinas territoriales en Bilbao y Donostia-San Sebastián.

El Capital Social pertenece en su totalidad a la Comunidad Autónoma del País Vasco y la sociedad está adscrita al Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

EGAILAN, SA, será el órgano responsable de la gestión directa de LANBIDE, Servicio Vasco de Empleo, así como de las tareas correspondientes a los distintos servicios que se configuran para la prestación de las políticas activas de empleo, a través de:

- La red de oficinas de Atención de LANBIDE.
- Las entidades colaboradoras.
- Su estructura propia, aportando el necesario soporte, tecnológico y funcional.

**FUNCIONES A DESARROLLAR POR EGAILAN:**

- Coordinar y dar soporte a los servicios y recursos humanos ofrecidos en la red de oficinas de atención de LANBIDE.
- Ejecutar los planes anuales propuestos, de acuerdo a las directrices de la Dirección de Empleo y Formación.
- Coordinar la correcta ejecución de las acciones desarrolladas por las Entidades Colaboradoras.
- Definir, desarrollar y mantener el sistema de información del Servicio.
- Mantener con la Dirección de Empleo y Formación el sistema de calidad de LANBIDE.
- Gestionar los recursos económicos asignados de acuerdo con el Plan de Gestión Anual.
- Proponer y ejecutar las acciones de los servicios internos de Observatorio y Evaluación.

**3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005**

**2005eko BEHATEGI-ARLOA****LANEKO INFORMAZIO-ZERBITZUA KUDEATZEA  
ETA MANTENTZEA. LANBIDENET**

Zerbitzua kudeatzeko eta mantentzeko lanak egin dira, webgunea eta bere edukiak dimentsionatu dira, hornitzaileekiko eta bezeroekiko harremanak finkatu dira, kalitate-politika areagotu da, etab.

**2004. URTEAN EAE-N EGINDAKO  
KONTRATZIOEI BURUZKO ANALISIA**

EAE n egindako kontratazioen egoera deskribatua eta baloratua, kontratazio-modalitateak eta lanaren egonkortasuna kontuan izanda, eta kontratu-kopuruaren eta kontratatutako pertsonen kopuruaren eta profilaren arteko lotura aztertzea.

**2004-2005ean EAE-n ESKATUTAKO ETA  
ESKAINITAKO ENPLEGU NAGUSIEN PROFILA.**

EAEko lan-merkatuko enplegu eta lanbide adierazgarrienerako pertsona eskatzaileen eta lan-eskaintzen azterketa estatistikoa egin da.

**LANBIDE-GAITASUNAK. EAEko LANBIDE  
HEZIKETAKO PLANEAN GARATZEN DIREN  
LANBIDE-ARLOEN AZTERKETA.**

Ez da lanbide-arloen esparruko azterketarik egin, Lanbide Heziketako Euskal Kontseiluak ez baitu halakorik eskatu.

**“ENPLEGUA EUSKADIN, 2004”  
MONOGRAFIKOA EGITEA**

EAEko lan-merkatuaren ezaugarri eta adierazle nagusiei buruzko txostena egin da.

**2003ko LAN MERKATUAREN ERROLDAREN  
INFORMAZIOA LANTZEA ETA HEDATZEA.  
ESKAINZAREN EGOERA.**

2003ko Lan Merkatuaren Erroldari (eskaintzaren bertsioari) dagokion eskualde-banaketa egin da, eta aldaera deskribatzaile nagusiak zehatz-mehatz aztertu dira.

**EAE-KO GIZARTE-SEGURANTZAKO  
AFILIAZIOAREN PORTAERARI BURUZKO  
ANALISIA 2004-05.**

Gizarte Segurantzako afiliazioaren portaerari buruzko txostena burutua, azalpen-aldagai nagusien xehetasuna eta lan-merkatuaren berri ematen duten bestelako eragiketa eta erregistroekiko lotura barne direla.

**2004 EAE-ko LAN-MERKATUKO  
INMIGRAZIOAREN EGOERARI BURUZKO  
TXOSTENA**

Euskadiko inmigrazioaren egoerari eta horrek lan-merkatuan eta bestelako zerbitzu publikoetan (hezkuntza, osasuna etab.) dituen ondorioei buruzko aztelana burutua.

**ÁREA DE OBSERVATORIO 2005****GESTIÓN Y MANTENIMIENTO DEL SERVICIO DE  
INFORMACIÓN LABORAL LANBIDENET**

Realizada la actividad de gestión del Servicio, dimensionamiento de la web, sus contenidos, la relación con los proveedores y clientes, y la política de calidad, etc.

**ANÁLISIS DE LAS CONTRATACIONES  
REALIZADAS EN LA CAE. EN EL AÑO 2004**

Realizado el análisis, descripción y valoración de la situación de las contrataciones en la CAE, atendiendo a las modalidades de contratación y analizando la situación de estabilidad en el empleo.

**PERFIL DE LOS PRINCIPALES EMPLEOS  
DEMANDADOS Y OFERTADOS EN LA CAE. 2004-  
2005**

Realizada la explotación estadística de personas demandantes y ofertas de trabajo para aquellos empleos/profesiones más representativos del mercado de trabajo de la CAE.

**COMPETENCIAS PROFESIONALES. ANÁLISIS  
DE FAMILIAS PROFESIONALES ENMARCADAS  
EN EL DESARROLLO DEL PLAN VASCO DE  
FORMACIÓN PROFESIONAL.**

No se ha realizado ningún análisis competencial correspondiente a familias profesionales por no solicitarse desde el Consejo Vasco de F.P.

**ELABORACIÓN DEL MONOGRÁFICO “EL  
EMPLEO EN EUSKADI 2004”**

Realizado informe sobre principales características e indicadores del mercado de trabajo en la CAE.

**ELABORACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA  
INFORMACIÓN DEL CENSO DEL MERCADO DE  
TRABAJO DEL 2003. SITUACIÓN DE LA OFERTA.**

Realizada la desagregación comarcal correspondiente al Censo del Mercado de Trabajo 2003 (versión oferta), con análisis detallado de principales variables descriptivas.

**ANÁLISIS DEL COMPORTAMIENTO DE LA  
AFILIACIÓN A LA SEGURIDAD SOCIAL EN LA  
CAE 2004-05**

Realizado informe del comportamiento de la afiliación a la Seguridad Social, con detalle de las principales variables explicativas y su relación con otras operaciones y registros que informan sobre el Mercado de Trabajo.

**INFORME DE SITUACIÓN DE LA INMIGRACIÓN  
EN EL MERCADO DE TRABAJO DE LA CAE.  
2004.**

Realizado estudio de coyuntura sobre la situación de la inmigración en Euskadi y las consecuencias sobre el Mercado de Trabajo y otros servicios públicos: educación, sanidad, etc.



**UPV-EHUK ETA EGAILANek LAN-  
INFORMAZIOKO SISTEMAK DISEINATZEKO ETA  
MANTENTZEKO EGINDAKO ELKARLAN-  
HITZARMENA**

2001eko promozioaren lan-munduratzeari buruzko inkesta aztertu da, eta ondorioen txostenak egin dira.

**MONDRAGON UNIBERTSITATEAREN ETA  
EGAILANEN ARTEKO LANKIDETZA-  
HITZARMENA GAUZATZEA, UNIBERTSITATE  
HORRETAKO IKASLEEN LAN-MUNDURATZEARI  
BURUZKO INFORMAZIO-EKINTZAK  
GARATZEKO.**

2001eko promozioaren lan-munduratzeari buruzko inkesta aztertu da, eta ondorioen txostenak egin dira.

**DEUSTUKO UNIBERTSITATEAK ETA  
EGAILANEK LANBIDE HEZIKETAKO IKASLEEN  
LAN-MUNDURATZEAREN ARLOKO  
INFORMAZIO-EKINTZAK GARATZEKO  
EGINDAKO ELKARLAN-HITZARMENA.**

Ez da Deustuko Unibertsitatearekin akordiorik gauzatu.

**LANBIDE HEZIKETAKO ZUZENDARITZAREN  
ETA EGAILANEN ARTEKO LANKIDETZA-  
HITZARMENA GAUZATZEA, LANBIDE  
HEZIKETAKO IKASLEEN LAN-MUNDURATZEARI  
BURUZKO INFORMAZIO-EKINTZAK  
GAUZATZEKO.**

2003-2004ko promozioari dagokion lan munduratzeari buruzko inkesta egin da.

**LAN-ADIERAZLEEN SISTEMA GARATZEA.**

Lan-adierazleen sistema garatu da, eta hiru hilero eguneratu da. Sistema horren bitartez, informazio laburtua eta iruzkindua lortzen da, baita adierazle horiekin eta horien portaerarekin lotzen diren jardun-proposamenak ere.

**BESTE WEBGUNE ESPEZIALIZATU BATZUEKIN  
EDUKIAK TRUKATZEA.**

Behategiak Autonomia Erkidegoetako lan-merkatuen behatokiaren sarean hartzen du parte. Sare horren helburuen artean webgune espezializatu bat garatzea dago. Sare horretan gure Behategiak hartuko du parte, bai edukiei dagokionez, bai kudeaketari dagokionez.

**LAN-PREKARIETATEA.**

Lan-prekarietateari buruzko txostenak egin dira, behin behinekotasunaren eta kontratu-modalitateen ikuspuntutik.

**INTEGRAZIO ANTOLAMENDUKOIA,  
FUNTZIONALA, KUDEAKETAKOIA ETA  
BURUTZAPENETAKOIA LANBIDE, EUSKAL LAN  
ZERBITZUAN.****EJECUCIÓN DEL CONVENIO DE  
COLABORACIÓN ENTRE LA UPV-EHU Y  
EGAILAN, PARA EL DISEÑO Y MANTENIMIENTO  
DE SISTEMAS DE INFORMACIÓN LABORAL.**

Realizada y elaborados los informes de resultados correspondientes a la Encuesta de inserción a la vida activa de la promoción del 2001.

**EJECUCIÓN DEL CONVENIO DE  
COLABORACIÓN ENTRE LA MONDRAGÓN  
UNIBERTSITATEA Y EGAILAN, PARA EL  
DESARROLLO DE ACCIONES INFORMATIVAS EN  
EL ÁMBITO DE LA INSERCIÓN LABORAL DE SU  
ALUMNADO**

Realizada y elaborados los informes de resultados correspondientes a la Encuesta de inserción a la vida activa de la promoción del 2001.

**EJECUCIÓN DEL CONVENIO DE  
COLABORACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE  
DEUSTO Y EGAILAN, PARA EL DESARROLLO  
DE ACCIONES INFORMATIVAS EN EL ÁMBITO  
DE LA INSERCIÓN LABORAL DE SU ALUMNADO**

No se ha formalizado ningún acuerdo con la Universidad de Deusto.

**EJECUCIÓN DEL CONVENIO DE  
COLABORACIÓN ENTRE LA DIRECCIÓN DE  
FORMACIÓN PROFESIONAL Y EGAILAN, PARA  
EL DESARROLLO DE LAS ACCIONES  
INFORMATIVAS EN EL ÁMBITO DE LA  
INSERCIÓN LABORAL DE SU ALUMNADO.**

Elaborada la encuesta de inserción en la vida activa correspondiente al curso 2003-2004.

**DESARROLLO DEL SISTEMA DE INDICADORES  
LABORALES.**

Desarrollado y actualizado trimestralmente el sistema de indicadores laborales que permita disponer de información sintética, comentada, y de propuestas de actuación, asociadas a estos indicadores y su comportamiento.

**INTERCAMBIOS DE CONTENIDOS CON OTRAS  
WEB ESPECIALIZADAS.**

El Observatorio participa en la Red de Observatorios del mercado de trabajo de Comunidades Autónomas, entre sus objetivos está el desarrollo de una web especializada y con participación en contenidos y gestión de nuestro Observatorio.

**PRECARIEDAD LABORAL**

Realizados informes de situación relativos a la precariedad laboral desde la óptica de temporalidad y las modalidades contractuales.

**INTEGRACIÓN ORGANIZATIVA, FUNCIONAL, DE  
GESTIÓN Y DE EJECUCIÓN DE ACTIVIDADES EN  
LANBIDE, SERVICIO VASCO DE EMPLEO.**

Behategiak LANBIDE Euskal Enplegu Zerbitzuan duen kokapena definitzen duten kudeaketa-ereduak, antolamendua eta prozesuak garatu dira. Behategiko produktuak LANBIDEren zerbitzueta moldatau dira.

### **BEHATEGIARI BURUZKO INFORMAZIOAREN HEDAPENA. SAILAREN STAF-A. PLANIFIKATU GABEKO KANPOKO ESKAERAK**

Lan-merkatuarekin lotzen diren erakundeek eta entitateek eskatutako informazioa eman eta dokumentatu da. Bestalde, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saileko arduradunei aholkuak eta laguntza eman zaie jendaurrean agertu direnean eta informazioa eskatu zaienean.

### **2005eko EBALUAZIO-ARLOA**

#### **DISEINUA ETA GARAPENAK:**

LANBIDEk Enplegu Zerbitzu Publiko gisa orokorrean bere egin dezakeen kalitate-ereduari buruzko hainbat proposamen aurkeztu zitzaizkion LANBIDEren Pilotatze Batzordeari.

LANBIDEren zerbitzu guztietako ordezkariak osatutako lan-taldea sortu zen. Taldeko 17 saio trinkotan egin zen lan, eta saio horietan LANBIDEren zerbitzueta adierazleak definitu ziren. "Adierazleen Bateria" deritzan dokumentua landu zen, eta bertan 315 adierazle jaso eta lehenetsi zen.

LANBIDEren informazio-sisteman sartu den informazioa kudeatzeko eta prozesatzeko garaian, emaitza hobekak eman ditzaket hainbat tresna informatiko aztertu da, kontzeptuak bederen. Tresna informatiko horien artean Datawarehouse dago.

#### **Informazioa eta Azterketak:**

LANBIDEk oraindik ez du berak eskaintzen dituen zerbitzuei buruzko adierazleak ustiatzen hasteko tresna egokirik. Hala ere, LANBIDEren zerbitzueta batzuen jarduerari buruzko oso txosten orokorrak ari dira eskuz lantzen –Pilotatze Batzordean aurkeztu dira-.

#### **Etengabeko hobekuntza:**

LANBIDEko pertsona guztiek Hobekuntza Taldeetako gaien buruzko prestakuntza saioetan parte hartzea.

### **PROGRAMATUTAKO HELBURUEZ BESTELAKO HAINBAT JARDUN**

Enplegu eta Prestakuntza Zuzendaritzak aginduta, Europako Gizarte Funtsarekin batera finantzatutako ekintzei buruzko ebaluazio-txostena egin da. Txosten hori Europako Gizarte Funtsaren Administrazio Unitatearen ebaluazio-taldeari zuzentzen zaio, hots, Europako Gizarte Funtsaren 3. Helburuko Programa Operatiboa koordinatzen duen unitateari.

Enplegu eta Prestakuntza Zuzendaritzak aginduta, 2004-2005eko Kultura Ekintzaileko programako parte-hartzaileen profileen buruzko txostena egin da. Txosten horretan, zentroen eta egindako ikastaroen/jardueren araberako pertsonen profilen fitxak biltzen dira.

Desarrollados modelos de gestión, organización y procesos, en los que se defina la posición del Observatorio en Lanbide, Servicio Vasco de empleo. Adaptados a los servicios integrantes de LANBIDE los productos del Observatorio.

### **DIFUSIÓN DE INFORMACIÓN DEL OBSERVATORIO. STAF DEL DEPARTAMENTO. PETICIONES EXTERNAS NO PLANIFICADAS**

Atendidas y documentadas las peticiones de información de instituciones y entidades vinculadas al mercado de trabajo. Realizado el asesoramiento y acompañamiento a responsables del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social en comparecencias y solicitudes de información.

### **ÁREA DE EVALUACIÓN 2005**

#### **DE DISEÑOS Y DESARROLLOS:**

Se llevaron al Comité de Pilotaje de Lanbide varias propuestas, sobre el modelo de calidad que podría adoptar globalmente Lanbide como Servicio Público de Empleo.

Se creó un grupo de trabajo integrado por representantes de todos los servicios Lanbide. Se estuvo trabajando en 17 sesiones grupales intensivas y se definieron indicadores de los diferentes servicios de Lanbide. Se elaboró un documento denominado "Batería de Indicadores", que contiene 315 indicadores y se priorizaron.

De forma conceptual se han analizado varias herramientas informáticas, que pudieran dar mejores resultados a la hora de gestionar y procesar la información que ha sido introducida en el sistema de información de Lanbide. Entre ellas el Datawarehouse.

#### **De Información y Análisis:**

Todavía Lanbide no cuenta con las herramientas adecuadas para proceder a producir explotaciones de indicadores sobre los servicios ofrecidos por Lanbide. De manera manual se están elaborando informes muy globales sobre actividad de algunos servicios Lanbide, los cuales se han presentado al Comité de Pilotaje.

#### **De mejora Continua:**

Participación de todas las personas de Lanbide en unas sesiones de formación sobre temas de Grupos de mejora.

### **OTRAS REALIZACIONES FUERA DE LOS OBJETIVOS PROGRAMADOS**

Por encargo de la Dirección de Empleo y Formación se ha realizado un informe de evaluación relativo a las acciones cofinanciadas por el FSE, y destinado al equipo evaluador de la Unidad Administradora del Fondo Social Europeo que coordina el Programa Operativo del Objetivo 3 del FSE.

Por encargo de la Dirección de Empleo y Formación, se ha realizado un Informe sobre los perfiles de participantes en el programa de "Cultura Emprendedora 2004-2005" de la DEF. Consiste en un dossier de ficha perfil de personas, por centro y por curso/actividades realizadas.

Enplegu eta Prestakuntza Zuzendaritzak aginduta, LANBIDEn zerbitzuak erabili dituzten bezeroei inkesta bat egin zaie telefono bidez. Inkesta horren bitartez, LANBIDEn zerbitzuekiko gogobetetasun-maila zein den jakin nahi da, baita LANBIDEn zerbitzuak jaso ondoren zein mailatan lan-munduratu den ere. LANBIDEn lortutako gogobetetasunari eta lan-munduratzeari buruzko txostena eman zen.

Por encargo de la Dirección de Empleo y Formación se ha realizado una campaña de encuestación telefónica a clientes que han utilizado los servicios Lanbide, para conocer su grado de satisfacción con los servicios Lanbide recibidos y su grado de inserción laboral tras el paso por los servicios Lanbide. Se entregó el informe correspondiente sobre Satisfacción e Inserción alcanzados en Lanbide.

## 2005eko INFORMAZIO-ETA FORO-ZERBITZUEN ARLOA

## ÁREA DE SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y FOROS 2005

### 2005eko BURUTZAPEN NAGUSIAK.

### PRINCIPALES REALIZACIONES AÑO 2005.

#### A/ INFORMAZIO ZERBITZUAK

#### A/ SERVICIOS DE INFORMACIÓN

##### ERABILTZAILAIENTZAKO ARRETA ZENTROA.

##### C.A.U. CENTRO DE ATENCIÓN AL USUARIO/A

Erabiltzaileentzako Arreta Zentroa jarri da abian.

Se ha puesto en marcha la implantación del C.A.U. "Centro de Atención al Usuario".

Zentro horrek hiru informazio-bideren bitartez egiten die zerbitzu erabiltzaileei: bertaratuta, telefono bidez eta webgunearen bidez.

Este centro ofrece servicio a los usuarios a través de tres canales de información; presencial, telefónico y web.

Informazio-bide bakoitzetik LANBIDEk eskaintzen dituen zerbitzuen katalogoa definitu da, baina prozedurak definitzeko daude.

Se ha definido el catalogo de servicios de Lanbide que se ofertan a través de cada canal informativo y están pendientes de definir los procedimientos.

Gertakariak eta plataforma telefonikotik eskaini beharreko zerbitzuak eta zereginak koordinatu dira.

Se han coordinado las incidencias generadas así como las tareas y servicios a ofrecer desde la plataforma telefónica.

##### BIDE TELEFONIKOA. Plataforma telefonikoa.

##### CANAL TELEFÓNICO. Plataforma telefónica.

Zerbitzuak telefono bidez egiteko bi telefono-zenbaki daude:

A través del canal telefónico se presta servicio desde dos números de teléfono:

Batetik, 901 222 901 telefonoa, lana eskatzen dutenei, enpresei, eta oro har, jendeari zuzendua. Hilean 8.500 kontsulta ingururi erantzun zaie, eta hilean, batez beste, 17.000 dei egin dira enplegu-eskaintzetarako eskatzaileen prestasuna egiaztatzeko.

901 222 901 Para demandantes de empleo, empresas y público en general. Se han atendido una media de 8.500 consultas al mes y se realiza una media mensual de 17.000 llamadas de comprobación de disponibilidad de demandantes a ofertas de empleo.

Bestetik, 901 100 003 telefonoa, zentro eta entitate laguntzaileei zuzendua. Informazio espezializatua eskaintzen da, eta hilean, batez beste, 1.000 dei egin dira.

901 100 003 Para centros y entidades colaboradoras. Información especializada con una media de 1.000 llamadas mensuales.

Telefono bidez lan-eskaintzetarako hautagaien prestasuna egiaztatzen da, gertakarien berri jasotzen da, eta horien jarraipena egiten da. Horrez gain, hainbat jarraipen-lanetarako inkestak egiten dira.

Desde el canal telefónico se lleva a cabo la comprobación de disponibilidad de candidatos a ofertas de empleo, la recogida y seguimiento de incidencias y se realizan encuestas para diversos trabajos de seguimiento.

Aurreikusitako helburuak bete dira, eta LANBIDEn beste zerbitzu batzuk gaineratzeko plangintza ari da egiten.

Se han cumplido los objetivos previstos y se esta realizando una planificación para ir incorporando nuevos servicios de Lanbide.

#### LANBIDENET/PRESTAKUNTZA

#### LANBIDENET/FORMACIÓN

Zerbitzuarekin lotzen diren zentroyen kopuruak zertxobait egin du gora, baita prestakuntza-ekintzen kopuruak eta lanbidenet webguneko prestakuntza ataleko bisitarien kopuruak ere. LANBIDEk finantzaturako prestakuntza-ekintzak gaineratu dira, eta bidezko kudeaketak ari dira egiten datu-basea moldatzeko eta zentro eta erabiltzaile komunitararako LANBIDEren moduluan finkatutako jarraibideetara egokitzeko. INEMen prestakuntza gaineratu da, eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin batera-lan plangintza finkatu da.

### **EUROPAKO EKIMENAK ETA EUROATE (Europako Informazio eta Lotura Zerbitzua)**

Equal Europako ekimenetako lan-talde eta batzorde transnazionalen parte hartzea. Ekimen horiek Euskal Autonomia Erkidegoan 2004-2006 aldian onartutako Equal ekimenak izango dira.

Europako Ekimenetako lan-taldeetako bileretan parte hartzen ari gara.

### **LANBIDE/AZPIEGITURAK**

Basauriko eta Irungo LANBIDEren bulegoak amaitzeko, abian jartzeko eta irekitzeko lanak egin dira.

### **B/FOROAK.**

Ekainaren 15ean Europa Jauregian LANBIDEren prestakuntza-zerbitzuko Zentro Laguntzaileentzako prestakuntza-saioa antolatuta zen.

Zentro Laguntzaileetan nortasun korporatiboa ezartzeko kanpaina garatu da. LANBIDEren karpetak, paperak, gutun-azalak eta abar egin dira.

Martxoaren 14an Miarritzeko Ostalaritza Foroan parte hartu zen – LANBIDEren stand bat zegoen-. Irungo LANBIDEren bulegoa aurkeztu zen bertan.

Zentro eta entitate laguntzaileentzako komunikazio- eta hedapen – kanpaina egin da.

### **ENPLEGATZEA 2005**

#### **2005eko JARDUN NAGUSIAK**

Enplegatze arloari dagokionez, 2005. urtean finkatu egin da aplikazio berriaren funtzionamendua eta 2004. Urtean abian jarritako kudeaketa-eredua definitzen amaitu da.

Bestalde, 2005. Urtean jarri da abian LANBIDE. Hori dela eta, ahalen handia egin behar izan da Enplegatze Zerbitzua LANBIDEren barruan barne hartzeko prozesuak definitzeko. Zentroyen eta erabiltzaileen kudeaketaren integrazioa definitu da, baita orientazioaren eta prestakuntzaren arloan sortutako informazioa eskarian automatikoki xertatzeko aukera, kalitate-sisteman enplegatze adierazleak barne hartzeko aukera, eta enplegatzearen eta prospekzioaren arteko integrazioa ere.

Se ha incrementado ligeramente el número de centros asociados al Servicio, el número de acciones formativas y el n. de visitantes en el apartado de formación de la web lanbidenet. Se han incorporado las acciones formativas financiadas por Lanbide, y se están realizando las gestiones oportunas para adaptar la base de datos a las pautas marcadas en el módulo de Lanbide de Centros y usuarios comunes. Se incorporó la formación del Inem y se estableció un Plan de trabajo con Diputación Foral de Bizkaia.

### **INICIATIVAS EUROPEAS Y EUROATE: (Servicio de Enlace de Información Europea)**

Participar activamente en los grupos de trabajo y Comités transnacionales de las Iniciativas Europeas Equal aprobadas en la CAE en el período (2004-2006).

Se está acudiendo a las distintas reuniones de los grupos de trabajo de las distintas Iniciativas Europeas.

### **LANBIDE/INFRAESTRUCTURAS.**

Se han llevado a cabo las tareas de finalización, puesta en marcha y apertura de las oficinas de Lanbide en Basauri e Irún.

### **B/FOROS.**

Se ha organizado el pasado 15 de junio en el Palacio Europa una sesión de formación para los Centros Colaboradores de Lanbide en el Servicio de Lanbide-Formación.

Se ha desarrollado la campaña de implantación de identidad corporativa en los Centros Colaboradores, así mismo se ha editado carpetas, papelería, sobres etc...de Lanbide.

Se ha participado el día 14 de marzo en el Forum de Hostelería de Biarritz, con un stand de Lanbide y presentando la oficina de Lanbide Irún.

Se ha llevado a cabo una campaña de comunicación y difusión a centros y entidades colaboradoras.

### **COLOCACIÓN 2005**

#### **PRINCIPALES REALIZACIONES 2005**

En lo referente al área de colocación el año 2005 ha servido para asentar el funcionamiento del nuevo aplicativo y para terminar de definir el nuevo modelo de gestión puesto en marcha en 2004.

Por otro lado este ha sido el año del lanzamiento de Lanbide y ello ha supuesto un esfuerzo importante de definición de los procesos de integración de la gestión de centros y usuarios, la incorporación automática a la demanda de la información generada en orientación y formación, la inclusión de indicadores de colocación en el sistema de calidad y la integración entre colocación y prospección.

Zerbitzuaren ohiko kudeaketari dagokionez, aurreikusitakoa baino lanpostu gutxiago kudeatu da. Beherakada nabarmena izan da. Izan ere, Aldi Baterako Laneko Enpresek kudeatzen dituzten eskaintzek behera egin dute, eta eskaintza horiek guztizkoaren %20 ziren. Gainera, zentro laguntzaileetako batzuek eskaintzak kudeatzeari utzi diote, eta horrek ere eragina izango zuen lanpostuen kudeaketan hautemandako beherakadan. Aldi Baterako Laneko Enpresek eta hautespen-enpresek eskaintzak sistemaren bitartez bidera ditzaten lortu nahi zen. Hortaz, helburu hori bete denez gero, lan-merkatuko bitartekari horiek sisteman barne hartzearen ondorioz kudeatutako lanpostuen kopurua nabarmen gehitzea espero da.

Amaitzeko, arloko langileen kopurua murriztu dela jasoarazi behar da (8 teknikari izatetik 6ra). Horrez gain, beste zerbitzu bat gaineratu da, Prospekzio Zerbitzua –oraingoz fase pilotuan dago-. Zerbitzu horretan, gaur egungo 6 pertsonetatik 1,25 pertsonak lan egitea aurreikusi da.

#### 4. 2006rako HELBURU OROKORRAK

##### 2006ko BEHATEGI-ARLOA

###### 1- JARDUN-ILDOA. WWW.LANBIDE.NET WEBGUNEA KUDEATZEA ETA MANTENTZEA

Zerbitzua kudeatzeko jarduera garatzea, web-a eta haren edukia dimentsionatzea, hornitzaileekiko eta bezeroekiko harremanak, kalitate-politika, etab.

###### 2-JARDUN ILDOA. LAN MERKATUAREN INFORMAZIO OROKORRA ETA TESTUINGURUKO INFORMAZIOA LANTZEA

###### A/2005. URTEAN EAE-N EGINDAKO KONTRATAZIOEI BURUZKO ANALISIA

EAE n egindako kontratazioen egoera deskribatu eta baloratzea, kontratazio-modalitateak eta lanaren egonkortasuna kontuan izanda.

Txostenak:

- Emaizta zehaztuak. Urtekoa.
- Balorazio eta gomendioen txostena. Urtekoa.
- LANBIDEren enplegatze-zerbitzuan hartutako eskaintzen eta kontratazioen arteko erlazioa. Urtekoa.
- Modalitateak, pertsonak, lurralde-esparruak. Webgunerako estatistikak. Hiruhilekoa.
- Egoera, Lan Egoerari buruzko txostenean barne hartua. Hiruhilekoa.

###### B/ 2005. URTEAN EAEan EGINDAKO ENPLEGU ESKARIEN ANALISIA.

EAEko enplegu-eskarien egoera deskribatzea eta baloratzea, aldaera deskribatzaile nagusiak, lurralde-esparruak, kualifikazio eta interesa duten kolektiboak kontuan izanik.

TXOSTENAK:

En cuanto a la gestión habitual del servicio se ha notado una bajada importante en el número de puestos gestionados respecto a la previsión realizada. Esto se explica, fundamentalmente, por la pérdida de las ofertas gestionadas por las ETT's que suponían cerca de un 20% del total. También ha tenido que ver en esta bajada el abandono por parte de algunos centros colaboradores de la funcionalidad de gestión de ofertas. Dado que se ha cumplido el objetivo de adaptar el sistema para que las ETT's y las empresas de selección puedan empezar a tramitar ofertas a través del mismo se espera que las cifras aumenten considerablemente a partir de la incorporación masiva de estos intermediarios del mercado de trabajo.

Como indicación final hay que dejar constancia de la disminución del personal del área (de 8 personas técnicas se ha pasado a 6) y la incorporación de un nuevo servicio, de momento en fase piloto, como es la prospección que se estima que acabará ocupando el 1,25 personas de las 6 actuales.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2006

##### ÁREA DE OBSERVATORIO 2006

###### 1- GESTIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA WEB WWW.LANBIDE.NET

Realizar la actividad de gestión del Servicio, dimensionamiento de la web, sus contenidos, la relación con proveedores y clientes, la política de calidad, etc.

###### 2-ELABORACIÓN DE INFORMACIÓN GENERAL Y DE CONTEXTO DEL MERCADO DE TRABAJO

###### A/ANÁLISIS DE LAS CONTRATACIONES REALIZADAS EN LA CAAP. EN EL AÑO 2005

Descripción y valoración de la situación de las contrataciones en la CAE, atendiendo a las modalidades de contratación y analizando la situación de estabilidad del empleo.

Informes:

- Resultados detallados. Anual.
- Informe de valoraciones y recomendaciones . Anual.
- Relación contrataciones con oferta captada por colocación LANBIDE. Anual.
- Modalidades, personas, ámbitos territoriales. Estadísticas para la web. Trimestral.
- Coyuntura. Integrado en el informe de Coyuntura Laboral. Trimestral.

###### B/ANÁLISIS DE LAS DEMANDAS DE EMPLEO REALIZADAS EN LA CAE EN EL AÑO 2005.

Descripción y valoración de la situación de las demandas de empleo en la CAE, atendiendo a las principales variables descriptivas, ámbitos territoriales, cualificación y colectivos de interés.

INFORMES:

- LANBIDEren enplegatze-zerbitzuaren emaitza zehaztuak. Hiruhilekoa.
- INEMen emaitza zehaztuak. Hiruhilekoa.
- Gehien eskaintzen eta eskatzen diren enpleguen profilak. Urtekoa.
- Interesa duten kolektiboen monografikoak. Urtekoa.
- Egoera. Lan Egoerari buruzko txostenean barne hartua. Hiruhilekoa.

### **C/EGOERA EKONOMIKOA ETA LAN-MERKATUA**

EAEko eta Estatuko egoerako eta egiturako adierazleen eta lan-adierazleen arteko erlazioa.

#### **TXOSTENAK:**

- Egoera. Lan Egoerari buruzko txostenean barne hartua. Hiruhilekoa.
- Egitura. Urtekoa.

### **D/“ENPLEGUA EUSKADIN, 2005”**

Erakunde-ordezkaritzaren argitalpena, aldagai nagusien laburpena. Europako Batasunarekiko egoerari, homologazioari eta bat etortzeari buruzko adierazleak argitaratzea.

### **E/EAEen GIZARTE SEGURANTZA AFILIATZEAREN JOKABIDEAREN ANALISIA 2005-06**

Gizarte Segurantzara afiliatzeko jokoerari buruzko txostena, azalpenezko aldagai nagusien xehetasunarekin, eta Lan Merkatuari buruzko informazioa ematen duten beste hainbat eragiketa eta erregistroekin duten lotura.

### **F/2005.EAEko LAN MERKATUAN INMIGRAZIOAREN EGOERARI BURUZKO TXOSTENA.**

Euskal Autonomia Erkidegoan inmigrazioaren egoerari, eta Lan Merkatuan eta beste hainbat zerbitzu publikotan dituzten ondorioei buruzko koiuntura-azterketa egitea: hezkuntza, osasuna eta abar...

### **G/ WWW.LANBIDE.NET WEBGUNEAN ARGITARATUTAKO LAN-ESKEINTZEN ANALISIA.**

[www.lanbide.net](http://www.lanbide.net) webgunean argitara emandako lan-eskeintzen ezaugarri nagusien txosten laburra. Kolektiboak, prestakuntza-eskakizunak, lan-esperientzia, esparru geografikoak eta abar aztertuko dira.

### **3/JARDUN-ILDOA. HEZKUNTZA SISTEMAREN ETA LAN-MERKATUAREN ARTEKO ELKARLA-HITZARMENAK**

**A/EHUren ETA EGAILANEN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA GAUZATZEA, LANARI BURUZKO INFORMAZIO-SISTEMAK DISEINATU ETA MANTENTZEKOA.**

- Resultados detallados de Colocación LANBIDE. Trimestral.

- Resultados detallados de INEM. Trimestral.

- Perfiles de empleos más demandados y ofertados. Anual.

- Monográficos de colectivos de interés. Anual.

- Coyuntura. Integrado en el informe de Coyuntura Laboral. Trimestral.

### **C/SITUACIÓN ECONÓMICA Y MERCADO DE TRABAJO**

Relación de indicadores laborales con los principales indicadores coyunturales y estructurales de la economía de la CAE y el Estado.

#### **INFORMES:**

- Coyuntura. Integrado en el informe de Coyuntura Laboral. Trimestral.

- Estructura. Anual.

### **D/“EL EMPLEO EN EUSKADI, 2005”**

Publicación de representación institucional, resumen de principales variables. Publicación de situación, homologación y convergencia de indicadores con la Comunidad Europea.

### **E/ANÁLISIS DE LA AFILIACIÓN A LA SEGURIDAD SOCIAL EN LA CAE 2005-06**

Informe de coyuntura sobre el comportamiento de la afiliación a la Seguridad Social, con detalle de las principales variables explicativas y su relación con otras operaciones y registros que informan sobre el Mercado de Trabajo.

### **F/INFORME DE SITUACIÓN DE LA INMIGRACIÓN EN EL MERCADO DE TRABAJO DE LA CAE 2005.**

Informe de coyuntura sobre la situación de la inmigración en Euskadi y las consecuencias sobre el Mercado de Trabajo y otros servicios públicos, educación, sanidad, etc...

### **G/ANÁLISIS DE OFERTAS DE TRABAJO PUBLICADAS EN WWW.LANBIDE.NET**

Informe de tipo sintético sobre las principales características de las ofertas publicadas en [www.lanbide.net](http://www.lanbide.net): colectivos, requisitos formativos, experiencia profesional, ámbitos geográficos, etc.

### **3/CONVENIOS DE RELACIÓN SISTEMA EDUCATIVO-MERCADO DE TRABAJO**

**A/EJECUCIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA UPV-EHU Y EGAILAN, PARA EL DISEÑO Y MANTENIMIENTO DE SISTEMAS DE INFORMACIÓN LABORAL.**



UPV/EHuren, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailaren, UPV/EHUko Gizarte Kontseiluaren, eta Egailanen arteko hitzarmena. Hitzarmen horren bitartez, unibertsitateen lan-merkatutzeari, enplegu-politikak eta hezkuntza-planak lotuko dituen informazio-sistema garatu nahi da. Hitzarmen horrek honako jardunak biltzen ditu:

- Unibertsitateko titulua duten pertsonen lan-merkatuko Behategiaren antolamendu-ezaugarriari eta ezaugarri funtzionalari buruzko gogoeta estrategikoa.
- Adierazleen aginte-taula.
- Pertsona tituludunen (diplomatuen, lizentziatuen, masterdunen, doktoeen eta espezialisten) lan-munduratzeari buruzko inkesta, promozioen arabera.
- Langileei eta enpresei egin beharreko elkarrizketak.
- Enpresentzako inkestak (diplomatuen, lizentziatuen, mastredunen, doktoerak eta espezialistak).

#### **B/MONDRAGON UNIBERTSITATEA ETA EGAILANEN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA BURUTZEA, HANGO IKASLEAK LAN-MUNDUAN SARTZEKO INFORMAZIO-EKINTZAK GARATZEKO.**

Mondragon Unibertsitateko egokitutako lanari buruzko informazio-sistema abian jartzea, lan-munduari begira informazioa eta orientatzeko zereginak garatzeko. Hitzarmen honek honako jarduna biltzen du:

- Pertsona tituludunen (diplomatuen, lizentziatuen, masterdunen, doktoeren eta espezialisten) lan-munduratzeari buruzko inkesta, promozioen arabera.

#### **C/LANBIDE HEZIKETAKO ZUZENDARITZA ETA EGAILANEN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA BURUTZEA, HANGO IKASLEAK LAN-MUNDUAN SARTZEKO INFORMAZIO-EKINTZAK GARATZEKO.**

2004-2005eko ikasturteko Lanbide Heziketako titulua duten pertsonen lan-munduratzeari. Errolda-eragiketa horrek ikastetxeen, eskualdeen, lanbide-arloen, lanerako taldeen eta jardun-arloen arabera informazioa eskaintzeko aukera ematen du.

#### **4/JARDUN-ILDOA. ESTRATEGIA ETA ERREFORMAK**

##### **A/LAN-PREKARIETATEA**

Lan-prekarietatearen egoerari eta ezaugarriari eta arlo horretan jarduteko aukerari buruzko ikerketa garatzea.

Jardun-esparrua, hots, lan-prekarietatea behin behinekotasuna baino askoz ere kontzeptu zabalagoa da, eta honako arloak hartzen ditu: kontratu-harremanak, kontratuen iraupena, soldadak, lan-baldintzak, gazteak, lanean mailaz igotzea, infraokupazioa, arautu gabeko lana, lan-ordutegia, autonomoak, eta abar.

Convenio entre la UPV/EHU, Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, Consejo Social de la UPV/EHU y Egailan, para el desarrollo de un sistema de información que vincule la inserción universitaria en el mercado de trabajo, con las políticas de empleo adaptadas y los planes educativos. Este convenio recoge las siguientes actuaciones:

- Reflexión estratégica sobre las características organizativas y funcionales del Observatorio del mercado laboral de las personas tituladas universitarias.
- Cuadro de mando de indicadores.
- Encuesta de Inserción de las Personas tituladas por promociones (Diplomados/as, Licenciados/as, Master, Doctores/as, Especialistas).
- Entrevistas a Empleados y Empresas.
- Encuestas a Empresas (Diplomados/as, Licenciados/as, Master, Doctores/as, y Especialistas).

#### **B/EJECUCIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA MONDRAGÓN UNIBERTSITATEA Y EGAILAN, PARA EL DESARROLLO DE ACCIONES INFORMATIVAS EN EL ÁMBITO DE LA INSERCIÓN LABORAL DE SU ALUMNADO.**

Puesta en marcha de un sistema de información laboral, adaptado a la Mondragón Unibertsitatea, que permita el desarrollo de labores de información y orientación laboral. Este convenio recoge la siguiente actuación:

- Encuesta de Inserción de las Personas tituladas por promociones (Diplomados/as, Licenciados/as, Master, Doctores/as y Especialistas).

#### **C/EJECUCIÓN DE LOS ACUERDOS DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIRECCIÓN DE FORMACIÓN PROFESIONAL Y EGAILAN, PARA EL DESARROLLO DE ACCIONES INFORMATIVAS SOBRE LA INSERCIÓN LABORAL DE SU ALUMNADO.**

Inserción en la vida activa de personas tituladas en Formación Profesional, curso educativo 2004-2005. Operación censal, permite informar por: Centro, comarca, familia, grupo ocupacional, y rama de actividad.

#### **4/ESTRATEGIA Y REFORMAS**

##### **A/PRECARIEDAD LABORAL**

Desarrollo de una operación de investigación sobre la situación, características y posibilidades de actuación en precariedad laboral.

El ámbito de actuación, la precariedad laboral, debe entenderse como un concepto mucho más amplio que la temporalidad, y que afecta a: la relación contractual, la duración de los contratos, los salarios, las condiciones laborales, los jóvenes, la promoción profesional, la infraocupación, el trabajo no regularizado, los horarios laborales, los autónomos, etc.

Ikerketa horren barruan, gaur egun dauden eragiketen eta ad hoc eragiketen azterketa estatistikoaz gain (eragiketa horiek abian jartzea aintzat hartzen bada), aditue eta/edo lan-taldeek ekarpen kualitatiboa ere barne hartzen da.

#### **B/ZAHARTZE AKTIBOA.**

Biztanleria aktiboaren 2010. urtetik aurrerako egoeraren analisia, zahartzearen ondorioen analisia, karga sozialen eta ekonomikoen gehikuntzaren azterketa, erretiro-adinarekin lotzen diren neurrien azterketa, eta lan-baldintzekin duten erlazioa.

Ikerketa horrek ikuspegi bikoitza izango du:

- Lan-esparruan eta lan-merkatuaren esparruan, 2004/2005eko "BIZTANLERIAREN ZAHARTZEARI ETA ZAHARTZE HORREN ONDORIO EKONOMIKO ETA SOZIALEI BURUZKO AZTERLANA" ri buruzko Eusko Jaurlaritzaren txosten monografikoa osatzea.
- Errealitate horrek Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioetan sortuko duen egoera eta izango dituen eraginak aztertzea. Arreta berezia eskainiko zaio Eusko Jaurlaritzaren egiturari.

#### **5/JARDUN-ILDOA. SAILAREN KABINETE ESPEZIALIZATUA**

##### **A/LANEKO ADIERAZLEEN SISTEMA MANTENTZEA ETA BILAKATZEA.**

Laneko eta lan-merkatuko adierazle-sistemaren koadroak mantentzea eta bilakatzea. Hala, adierazle horiekin eta beren portaerarekin lotzen den informazio laburtua eta iruzkindua eduki ahal izango da, baita jarduteko proposamenak ere.

##### **B/ LANEKO EGOERAKO TXOSTENAK**

Lan-merkatuaren egoeraren deskribapena eta balorazioa, informazio-iturri nagusien bitartez eta eragiketa espezializatuen bitartez egindakoa. Laneko egoerari buruzko dokumentu kuantitatiboa eta kualitatiboa da. Hiruhilekoa.

##### **C/ ADIERAZLEEN 2006. URTEKO AURREIKUSPENAK ETA BAT-EGITEA**

2006. urterako laneko adierazle nagusien emaitzen aurreikuspenari eta Europako bat egiteari buruzko txostena. 2010. Urterako helburuak ere jasoko ditu.

##### **D/ SAILEKO ARDURADUNENTZAKO LAGUNTZA, AZALPENAK EMATEKO ETA INFORMAZIOA HEDATZEKO GARAIA.**

Saileko arduradunek erakundeek eta hedabideek aurrean azaldu behar dutenean erabiliko dituzten laguntza-materialak lantzea, Behategiko eskumen-esparruei dagozkienak jakina.

#### **6/JARDUN-ILDOA. LANBIDEko ZERBITZUETARAKO INFORMAZIO-HORNITZAILEA**

Las actuaciones en el marco de esta investigación contemplan, tanto el análisis estadístico de operaciones existente como de operación ad hoc (en el caso de que se considere su puesta en marcha), como la aportación cualitativa de expertos y/o grupos de trabajo.

#### **B/ENVEJECIMIENTO ACTIVO.**

Análisis de la situación de la población activa a partir de 2010, consecuencias del envejecimiento, incremento de las cargas sociales y económicas, medidas asociadas a la edad de jubilación y su relación con las condiciones laborales.

Esta investigación se realizará con un doble enfoque:

- Completar en el ámbito laboral y de mercado de trabajo el informe monográfico del Gobierno Vasco sobre "ESTUDIO SOBRE EL ENVEJECIMIENTO DE LA POBLACIÓN VASCA Y SUS CONSECUENCIAS ECONÓMICAS Y SOCIALES", 2004/05.
- Analizar la situación y efectos que esta realidad provocará en las distintas administraciones de la CAE, con especial atención a la estructura del Gobierno Vasco.

#### **5/GABINETE ESPECIALIZADO DEL DEPARTAMENTO**

##### **A/MANTENIMIENTO Y EVOLUCIÓN DEL SISTEMA DE INDICADORES LABORALES.**

Mantenimiento y evolución de los cuadros que integran el sistema de indicadores laborales y del mercado de trabajo, que permita disponer de información sintética, comentada, y de propuestas de actuación, asociadas a estos indicadores y su comportamiento.

##### **B/INFORME DE COYUNTURA LABORAL**

Descripción y valoración de la situación del mercado de trabajo a través de las principales fuentes informativas y sus operaciones especializadas. Documento cuantitativo y cualitativo de situación de la coyuntura laboral. Periodicidad trimestral.

##### **C/PREVISIONES ANUALES 2006 DE INDICADORES Y CONVERGENCIA**

Informe anual de previsiones de resultados de los principales indicadores laborales para el año 2006 y situación respecto a la convergencia europea y objetivos 2010.

##### **D/SOPORTE A COMPARENCIAS Y DIFUSIÓN DE INFORMACIÓN DE RESPONSABLES DEL DEPARTAMENTO**

Elaboración de los materiales de apoyo a la presencia de responsables del Departamento en las instituciones y los medios de comunicación sobre los ámbitos de competencia del Observatorio.

#### **6/PROVEEDOR DE INFORMACIÓN A SERVICIOS DE LANBIDE**



**A/ ORIENTAZIO ZERBITZUA**

Merkatuko egoerari buruzko informazioa. Informazio horri esker, orientatzaileak lana eskatzen dutenean lanbide-helburuen eta diruz lagundutako prestakuntza-eskabideen arteko koherentzia azter dezake.

Proposatutako produktuak:

- Unibertsitarioen lan-munduratzearen emaitza zehaztuak. Karreren araberako monografikoa.
- Lanbide Heziketa Arautuko ikasleen lan-munduratzearen emaitza zehaztuak. Lanbide-arloen araberako monografikoa.
- Lanbideen eta lanerako kualifikazioen araberako lan-munduratzearen emaitzak.
- Prospekzio Zerbitzuaren emaitza nagusiak.
- [www.lanbide.net](http://www.lanbide.net) webguneraren honako atalean garapena eta egokitzapena: Zure lanbideari buruzko guztia, zure Prestakuntzari buruzko guztia, eta Zure udalerriri buruzko guztia.
- Beste adierazle egokitu batzuk.

Emaitzetan Lanerako Prestakuntzaren lanbide-arloak, kolektibo bereziak, eta lurralde-esparruak hartuko dira kontuan.

**B/PRESTAKUNTZA ZERBITZUA**

Lan-merkatuaren egoerari buruzko informazioa. Zerbitzuko teknikariek informazio hori hartuko dute oinarri beren balorazioak egiteko eta prestakuntza-baliabideen katalogoa osatzen duten prestakuntza-ekintzei buruzko erabakiak hartzeko.

Proposatutako produktuak:

- Unibertsitarioen lan-munduratzearen emaitza zehaztuak. Karreren araberako monografikoa.
- Lanbide Heziketa Arautuko ikasleen lan-munduratzearen emaitza zehaztuak. Lanbide-arloen araberako monografikoa.
- Lanbideen eta lanerako kualifikazioen araberako lan-munduratzearen emaitzak.
- Prospekzio Zerbitzuaren emaitza nagusiak.
- Beste adierazle egokitu batzuk.

Emaitzetan Lanerako Prestakuntzaren lanbide-arloak, kolektibo bereziak, eta lurralde-esparruak hartuko dira kontuan.

**C/ENPLEGU ZERBITZUA****A/SERVICIO DE ORIENTACIÓN**

Información de la situación del mercado con la que el orientador pueda estudiar la coherencia de los objetivos profesionales de los demandantes de empleo y sus solicitudes de formación subvencionada.

Productos propuestos:

- Resultados detallados de inserción universitaria. Monográficos por carreras.
- Resultados detallados de inserción de Formación Profesional Reglada. Monográficos por familias.
- Resultados de inserción por profesiones y cualificación ocupacional.
- Principales resultados del servicio de Prospección.
- Desarrollo y adaptación de las secciones de [www.lanbide.net](http://www.lanbide.net): "Todo sobre mi profesión", "Todo sobre mi formación", "Todo sobre mi municipio".
- Otros indicadores adaptados.

Los resultados contemplarán: familias profesionales de F. O., colectivos específicos, ámbitos territoriales.

**B/SERVICIO DE FORMACIÓN**

Información de la situación del mercado de trabajo en la que el personal técnico del Servicio pueda apoyarse para sus valoraciones y decisiones sobre acciones formativas que integran el "Catálogo de recursos formativos".

Productos propuestos:

- Resultados detallados de inserción universitaria. Monográficos por carreras.
- Resultados detallados de inserción de Formación Profesional Reglada. Monográficos por familias.
- Resultados de inserción por profesiones y cualificación ocupacional.
- Principales resultados del servicio de Prospección.
- Otros indicadores adaptados.

Los resultados contemplarán: familias profesionales de F.O., colectivos específicos, y ámbitos territoriales.

**C/SERVICIO DE COLOCACIÓN**

Lan-merkatuko egoerari buruzko informazioa (Euskal Autonomi Erkidegoko eta Estatuko lan-eskaintzaren osaerari buruzkoa, eta LANBIDEn eskaintzaren eta merkatuko eskaintza orokorraren koherentziari buruzkoa). Informazio horretan oinarrituta, zerbitzuko teknikariek beren balorazioak egin ahal izango dituzte, eta eskariak eta eskaintzak jasotzeko ekintzei buruzko erabakiak eta entitate laguntzaileen sarerako jarraibideei buruzko erabakiak hartu ahal izango dituzte.

Proposatutako produktuak.

- Zerbitzuaren ustiapen estatistikoko planaren taulak.
- EAEko INEM – SEPEren ustiapen estatistikoko planaren taulak.
- Bi zerbitzuen analisi alderatua.
- Prospekzio Zerbitzuaren emaitza nagusiak.
- [www.lanbide.net](http://www.lanbide.net) webguneko lan-eskaintzen emaitzak.

#### D/PROSPEKZIO ZERBITZUA

Urteko Prospekzio Planari eta plan eragileei jarraituta, Zerbitzuak lortutako emaitzen informazioa.

Proposatutako produktuak:

- Ustiapen estatistiko eta dokumentaleko plana.
- Emaitzen txostena eta LANBIDEn zuzendaritzako gomendioak.
- LANBIDEn zerbitzuetara eta entitate laguntzaileen sarera egokitutako emaitzak.
- Enpresentzako txosten sektorialak.

#### E/LANBIDEREN BULEGOAK

Lan-merkatuaren egoerari buruzko informazioa. LANBIDEn bulegoetako teknikariek informazio hori hartuko dute oinarri jendeari eskaini beharreko arretan.

Proposatutako produktuak:

- LANBIDeko zerbitzuen esku jarritako produktuen eta berrikuntzen buletina.
- Eskuldeko lan-merkatuaren diagnostikoa. Bi urtean behin egindakoa.
- Enpresen direktorioa. Urtekoa.

#### 7/JARDUN ILDOA. ERAKUNDEEI ETA ENTITATEEI INFORMAZIOA ESKATZEA

Informazio-eskariei erantzuteko zerbitzua.

Erakundeek eta entitateek eskatutako informazioa helaraz dezake Behategiak, produktuen eta zerbitzuen urteko plangintzan aintzat hartzen ez diren eskariak izan arren.

Información de la situación del mercado de trabajo (sobre la composición de la oferta de trabajo de la CAE y el Estado, coherencia entre la oferta de LANBIDE y la oferta general del mercado) en la que el personal técnico del Servicio pueda apoyarse para sus valoraciones y decisiones sobre acciones de captación de demanda y oferta y directrices a la red de entidades colaboradoras.

Productos propuestos.

- Tablas del Plan de explotación estadística del Servicio.
- Tablas del Plan de explotación del INEM-SEPE en la CAE.
- Análisis comparado de los dos Servicios.
- Principales resultados del servicio de Prospección.
- Resultados de ofertas de trabajo en [www.lanbide.net](http://www.lanbide.net).

#### D/SERVICIO DE PROSPECCIÓN

Información de los resultados obtenidos por el Servicio en aplicación del Plan de Prospección Anual y los planes operativos.

Productos propuestos:

- Plan de Explotación estadística y documental.
- Informe de resultados y recomendaciones a la Dirección de LANBIDE.
- Resultados adaptados a Servicios LANBIDE y red de entidades colaboradoras.
- Informes sectoriales para las empresas.

#### E/OFICINAS LANBIDE

Información de la situación del mercado de trabajo en la que el personal técnico de las oficinas LANBIDE pueda apoyarse para la atención al público.

Productos propuestos:

- Boletín de novedades y productos puestos a disposición de los servicios LANBIDE.
- Diagnóstico del mercado de trabajo comarcal. BIANUAL.
- Directorios de empresas. Anual.

#### 7/PETICIONES DE INFORMACIÓN DE INSTITUCIONES Y ENTIDADES

Servicio de atención a peticiones informativas.

El Observatorio podrá responder a peticiones informativas realizadas por instituciones y entidades y que no estén contempladas en la planificación anual de productos y servicios.

Horretarako, Egailanen zuzendari gerentearen oniritzia izan beharko da. Hala ere, aurretik lanaren ezaugarrien eta erabili beharreko baliabideen berri eman beharko zaio.

### **8/JARDUN ILDOA. IKERKETA, GARAPENA ETA HOBEKUNTZAK**

Gaur egun, Autonomia Erkidegoetako Enplegu Zerbitzu Publikoen Behatokiaren Sarea diseinatzeko eta garatzeko lanetan ari da parte hartzen Behategia.

### **9/JARDUN ILDOA. IKERKETA, GARAPENA ETA HOBEKUNTZAK**

Lan-ildo honen bitartez, Behategiko langileek honakoa egiteko astia izan dezaten lortu nahi da:

- Produktu eta zerbitzu berriak ikertzeko.
- Orokorrean informazio-sistemaren kudeaketa hobetzeko eta ustiapen-emaizta zehatzak lortzeko.
- Produktuak bezeroei egokitzen zaizkien eta behar bezala hedatzen diren ikertzeko, bai eduki zehatzen ikuspuntutik, bai banaketa-formatuen ikuspuntutik.
- Gogoeta estrategikoa egiteko.

Lan-ildo honi urteko lanaldiaren %5 eskaintzea proposatu da, hau da, urtean 400 ordu, gutxi gorabehera.

## **EBALUAZIO-ARLOA 2006**

LANBIDEn kalitate-eredua garatzea eta ezartzea.

### **2006KO INFORMAZIO- ETA FORO-ZERBITZUEN ARLOA**

Helburu orokorrak hauek dira:

- Erabiltzaileentzako Arreta Zentroa abian jartzeko lanak antolatzea eta koordinatzea. Zentro integratu eta informazio-lehiatila izango den zentro horren bitartez, erabiltzaileen esku jarriko da LANBIDEn eskatzen zaizkion informazio eta kudeaketa guztiak.
- LANBIDEn gauzatu beharreko eduki informatiboak antolatzea eta banatzea, arreta eskaintzeko bideen bitartez, bertaratuta, telefono bidez eta webgunearen bitartez. Hala, enpleguari eta prestakuntzari dagokion zerbitzu integrala, dinamikoa eta eguneratua jarriko da herritarren esku.
- Enplegu eta prestakuntzako webgunean [www.lanbide.net](http://www.lanbide.net) Prestakuntzako, Autoenpleguko eta Europako atalak eguneratzea eta dinamizatzea.
- Entitateek, prestakuntza-zentroek, udalek eta abar Europako programa eta ekimen sozialetan parte har dezaten erraztea. Informazioa eta aholkularitza eskainiko zaie, eta bazkideak bilatzen lagunduko zaie, baita kudeaketa transnacionalean ere.

Para que se de esta circunstancia se deberá contar con la aprobación del Director Gerente de Egailan, al que previamente se le informará de las características del trabajo y los recursos a emplear.

### **8/PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS EXTERNOS CON EXPERTOS Y ESPECIALISTAS**

En la actualidad esta planificada la participación del Observatorio en el diseño y posterior desarrollo de la Red de Observatorios de los Servicios Públicos de Empleo de las Comunidades Autónomas.

### **9/INVESTIGACIÓN, DESARROLLO Y MEJORAS**

Con esta línea de trabajo el Observatorio quiere mantener disponible un recurso de dedicación temporal de su personal para:

- Investigación sobre nuevos productos y servicios.
- Mejoras en la gestión del sistema de información en su conjunto, y de obtención de resultados (explotación) en particular.
- Investigación sobre la adecuación y difusión de los productos a nuestros clientes, tanto desde la óptica de las necesidades de contenidos específicos, como desde la de los formatos de distribución.
- Reflexión estratégica.

La propuesta de dedicación a esta Línea de trabajo es de un 5% de jornada laboral anual, aproximadamente 400 horas.

## **ÁREA DE EVALUACIÓN 2006**

Desarrollar e implantar el modelo de Calidad de Lanbide.

### **ÁREA DE SERVICIOS DE INFORMACIÓN Y FOROS 2006**

Los objetivos generales son:

- Organizar y coordinar la puesta en marcha del CAU "Centro de atención al usuario" como centro integrado y ventanilla de información con el fin de ofrecer y poner a disposición de los usuarios/as toda la información y gestiones que demandan a Lanbide.
- Organizar y distribuir los contenidos informativos a llevar a cabo en Lanbide a través de los canales de atención: presencial, telefónica y web para ofrecer un servicio integral, dinámico, actual y accesible a la ciudadanía sobre el empleo y la formación.
- Actualizar y dinamizar los capítulos de Formación, Autoempleo y Europa en la web de empleo y formación [www.lanbide.net](http://www.lanbide.net).
- Favorecer la participación en programas e iniciativas europeas en el ámbito social de las distintas entidades, centros de formación y ayuntamientos etc..., apoyándoles con información, asesoramiento, búsqueda de socios y gestión transnacional.

- Foroetan, komunikazio-kanpainetan, enplegu- eta prestakuntza-azoketan, eta beste hainbat gertakaritan parte-hartzeko lanak kudeatzea. Parte-hartze horren bitartez, lan-merkatua haz dadin bultzatzeko, mantentzeko eta errazteko egiten diren jardun guztiak azaldu, ezagutarazi eta hedatu nahi dira, baita LANBIDE ren nortasun korporatiboa ezarri ere. Gainera LANBIDEk beste bulego batzuk abian jartzea bultzatu nahi da.

## PRODUKTUAK ETA ZERBITZUAK

### INFORMAZIO BIDEAK

Erabiltzaileentzako Arreta Zentroa antolatzea eta koordinatzea, hiru informazio-bideetatik –bertaratuta, telefono bidez eta webgunearen bidez-.

Bertaratuta:

Arreta bikaina egiteko beharrezko tresnak, protokoloak eta komunikazio-euskarriak lantzea.

Telefono bidez:

LANBIDEren Orientazio, Enplegatze, Prestakuntza, Enpresa Sustapen eta Enpleguarentzako Laguntzako zerbitzuei dagokienez, telefono bidez eskaini beharreko informazioa koordinatzea.

Webgune bidez:

Behategiarekin elkarlanean jardutea [www.lanbide.net](http://www.lanbide.net) webgunean eduki berriak sartzeko, eta webgunea eguneratzeko eta hobetzeko.

### LANBIDENET/AUTOENPLEGUA:

GARAPENekin koordinaturik jarraitzea ekintzaileentzako atariaren garapenean aurrera egiteki. Lanbide.net webgunearen bitartez, ekintzaileei on-linea eskainiko zaizkien beste orientazio-eduki eta prestakuntzarako eduki batzuk aztertuko dira.

### LANBIDENET/PRESTAKUNTZA:

Zerbitzuarekin lotzen diren zentroak finkatzea, eta lanbidenet enplegu eta prestakuntzako webguneako bisitarien kopurua eta prestakuntza-ekintzen kopurua gehitzea; Enplegu eta Prestakuntzako Zuzendaritzak, Foru Aldundiek, HOBETUZek, INEMek eta Udal garrantzitsuenek finantzatzen dituzten prestakuntza-ekintzak zuzenean integratzea; lanbide.net webgunean “ZURE LANBIDEARI BURUZKO GUZTIA” atal berria diseinatzea eta integratzea; eta LANBIDE Euskal Enplegu Zerbitzuaren prestakuntza arloko informazio-iturri gisa finkatzea, sortzen diren zerbitzu berriekin integratuta.

### EUROPAKO EKIMENAK ETA EUROATE: (Europako Informazio eta Lotura Zerbitzua)

2004-2006 fasean onartutako eta Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzako Sailaren partaidetza duten Equal Europako ekimen guztiak koordinatzea eta ekimen horietan parte hartzea.

Enplegu, prestakuntza eta gizarte arloko Europako ekimen berrien informazioaz eta aholkularitza arduratzea, baita bazkideak bilatzeaz eta kudeaketa transnazonalaz ere.

Era berea, LANBIDE Euskal Enplegu Zerbitzuaren Europa mailako integrazio, Koordinazio eta Funtz Kudeaketako Arloko jardun-planarekin batera elkarlanean jardutea.

- Gestionar la participación en foros, campañas de comunicación y participación en ferias de empleo y formación y diversos eventos para difundir, presentar y dar a conocer todas las actuaciones que se llevan a cabo para apoyar, mantener y favorecer el crecimiento del mercado de trabajo, así como implantar la identidad corporativa de Lanbide junto con la puesta en marcha de nuevas oficinas de Lanbide.

## PRODUCTOS Y SERVICIOS

### CANALES DE INFORMACIÓN

Organizar y Coordinar el CAU “Centro de Atención al Usuario” a través de los canales presencial, telefónico y web.

Canal presencial:

Elaborar las herramientas, protocolos, soportes de comunicación necesarios para ofrecer una atención excelente.

Canal telefónico:

Coordinar la información a ofertar a través de este canal de los servicios de; Orientación, Colocación, Formación, Promoción empresarial, Ayudas al empleo de Lanbide.

Canal web:

Colaborar con el Observatorio en nuevos contenidos, actualización y mejoras de los contenidos de [www.lanbide.net](http://www.lanbide.net).

### LANBIDENET/AUTOEMPLEO:

Continuar la coordinación con Garapen para avanzar el desarrollo del portal para emprender. Estudiando nuevos contenidos de orientación on line y formación a través de [lanbide.net](http://lanbide.net) para emprendedores etc...

### LANBIDENET/FORMACIÓN:

Consolidar a los centros asociados al Servicio, así como incrementar el número de acciones formativas y visitantes en la web de empleo y formación lanbidenet/ Integrar directamente las acciones formativas financiadas por la Dirección de Empleo y Formación, Diputaciones Forales, Hobetuz, Imen, Ayuntamientos más importantes/ Diseñar e integrar un nuevo apartado de “TODO SOBRE MI FORMACIÓN” en la web [lanbide.net](http://lanbide.net)/ Consolidarse como fuente de información en materia de formación del Servicio Vasco de Empleo Lanbide, integrándolo con los nuevos servicios que se creen.

### INICIATIVAS EUROPEAS Y EUROATE: (Servicio de enlace de Información Europea)

Coordinar y participar en todas las iniciativas Equal aprobadas en la fase 2004-2006 participadas por el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social.

Información, asesoramiento, búsqueda de socios y gestión transnacional de nuevas Iniciativas Europeas de empleo, formación y el ámbito social.

Asimismo colaborar y trabajar junto con el plan de actuación del área de “Integración, coordinación europea y gestión de fondos comunitarios” de Lanbide. Servicio Vasco de Empleo.

**LANBIDEREN BULEGOAK**

LANBIDERen beste hiru bulego egokitzeko obrak diseinatzeko eta egikartzeko proiektuan laguntzea, eta horiek abian jartzeko beharrezko kudeaketa guztietan elkarlanean aritzea.

**NORTASUN KORPORATIBOA**

LANBIDERen nortasun korporatiboko eskuliburua egokitzea eta eguneratzea, betiere bulegoetako irudiaren eta zerbitzuen premiak barne hartuz.

**FOROAK**

Hainbat gertakartan parte hartzea: azoketan, jardunaldietan, informazio-saioetan, eta abar. Hala, enplegu eta prestakuntzarako kudeatzen diren zerbitzuak eta produktuak hedatu nahi dira. (1)

LANBIDE Euskal Enplegu Zerbitzua hedatzeko eta aurkezteko kanpainetan laguntzea.

Enpleguko eta prestakuntzako eragileei beren webgunean zuzenean lan-eskaintzetara eta prestakuntza-ikastaroetara sartzeko aplikazioa eskaintzen jarraitzea.

(1). Honako ekintzetan parte hartzea:

- Miarritzeko Ostalaritza Foroa.
- Lanbide Heziketako Azoka.
- Europako Ekintzailearen Eguna.
- Europako kalitatearen Astea.

**ENPLEGATZEA 2006****LAN-ESKARIAK:**

1-Izena eman duten pertsonen %60k zerbitzuaren ezagutzari buruzko inkesta erantzun dezaten lortzea.

2-Beste 15.000 pertsonen izena eman dezaten lortzea.

3-Eskari akastunen edo osa gabeen kopurua izena emandako pertsonen %5era mugatzea.

**LAN ESKAINTZAK:**

1-2006. urtean 25.000 lanpostu kudeatzea.

2-Aldi Baterako Laneko Enpresa eta hautespen-enpresa ez diren bestelako enpresek eskaintzen kudeaketara zuzenean sartu ahal izateko aukera abian jartzea. Horretarako, aplikazio informatikoak aldatu beharko dira.

3-Prospekzioaren mende izan diren enpresa guztiek Enplegatze Zerbitzuaren informazioa jasotzen dutela ziurtatzea.

4-Enpresei enplegatze Zerbitzuaren informazioa emateko aukera emango duten mekanismoak abian jartzea.

5-Enplegatze Zerbitzuari dagokion informazio-maila gaur egun zein den jakitea.

**OFICINAS LANBIDE**

Colaborar en el proyecto de diseño y ejecución de las obras de acondicionamiento de tres nuevas oficinas Lanbide, así como todas las gestiones necesarias para su puesta en funcionamiento.

**IDENTIDAD CORPORATIVA**

Adaptar y actualizar el manual de identidad corporativa de Lanbide integrando las necesidades de los distintos servicios e imagen de las oficinas.

**FOROS**

Participar en diferentes eventos: Ferias, jornadas, sesiones informativas etc...para la difusión de los productos y servicios gestionados para el empleo y la formación.(1)

Colaborar en las campañas de difusión y presentación del Lanbide. Servicio Vasco de Empleo.

Continuar con la campaña de ofrecer a los agentes de empleo y formación el aplicativo para incorporar en su web directamente el acceso a ofertas de empleo y cursos de formación.

(1). Eventos a participar:

- Forum de Hostelería de Biarritz.
- Feria de Formación Profesional.
- Día Europeo del Emprendedor.
- Semana Europea de la Calidad.

**COLOCACIÓN 2006****DEMANDANTES DE EMPLEO:**

1-Obtener la respuesta del 60% de las personas inscritas a una encuesta sobre el nivel de conocimiento del servicio.

2-Obtener 15.000 nuevas inscripciones.

3-Limitar al 5% del total de personas inscritas el número de demandas erróneas o incompletas.

**OFERTAS DE EMPLEO:**

1-Gestionar 25.000 puestos de trabajo a lo largo del año 2006.

2-Poner en marcha, para las empresas que no sean ETT's y empresas de selección, el acceso directo a la gestión de ofertas mediante la correspondiente modificación en los aplicativos informáticos.

3-Asegurar que todas las empresas prospectadas reciben información sobre el servicio de colocación.

4-Poner en marcha mecanismos que permitan informar a las empresas sobre el servicio de colocación.

5-Conocer el nivel de información existente en las empresas respecto al servicio de colocación.

**ESKARIA-ESKAINNTZA ERLAZIOA**

1-LANBIDEn izena eman duten eta urtearen barruan kontratatu dituzten pertsonen kopurua ezagutzea.

2-LANBIDEn izena eman duten eta urtearen barruan Enplegatze Zerbitzuak kudeatutako eskaintzen bitartez kontratatutako pertsonen kopurua ezagutzea.

3-Eskaintzetarako hautagaien %90ek prestasun-emaizta izan dezan lortzea.

4-Eskaintzaren baterako hautagai izan diren pertsonen ehunekoa hobetzea, 2005eko ehunekoari dagokionez.

5-Kudeatzen den lanpostuetako bakoitzerako, gutxienez, 3 pertsona –batez beste-bidaltzea enpresetara.

**INBERTSIO-POLITIKA**

Ekitaldi honetan egingo diren helburuak ondoko hauek dira:

LANBIDE –Euskal Lan Zerbitzuaren abiaraztearekin aurrera jarraitzea. Hiru bulego berriak irekiko dira.

Egailan dauden informatika-aplikazioak zerbitzu berrira egokitzea.

LANBIDEn bulegoetan beharrezkoak diren instalazioak . Bulego berrietarako eta bertan lan egiten duen pertsonalarentzako informatika-ekipamendua, altzariak eta bulego-ekipoak.

**POLITIKA FINANTZARIOA**

Helburua egitura finantzario saneatua mantentzea da. Horretarako, ondoko jardunbideei jarraituko zaie:

Kanpoko zorpetzea saihestea.

Kapital zirkulatuazalea murriztu eta 1.312.000 euroko kapital dirulaguntzaren bidez inbertsioak finantzatzea.

Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saileko transferentziaren, sarrera finantzarioen eta zerbitzu profesionalak (EHU...) saldato lortutako sarreraren bidez ustiapen-gastuak finantzatzea.

Ordainketen eta kobru kudeaketari eustea.

**MERKATARITZA-POLITIKA**

Helburua da erabiltzaileei eta oro har jendeari EGAILANen produktu eta zerbitzu berrien (LANBIDE) eta egungoen inguruko informazioa ematea da. Horretarako, hedapen, komunikazio eta marketing-eko kanpainak diseinatuko dira.

**5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK, LURRALDE-SAILKAPENA**

EGAILAN, SArean gastuak eta inbertsioak sei lan-zentroetan banatzen dira: (Gasteizko egoitza nagusia eta Bilbo eta Donostiako bi lurralde-bulegoak). Eta Lanbideko hiru bulegoak Agurainen, Basaurin eta Irunen.

**RELACIÓN DEMANDA-OFFERTA**

1-Conocer el número de personas inscritas en Lanbide que han sido contratadas a lo largo del año.

2-Conocer el número de personas inscritas en Lanbide que han sido contratadas a través de las ofertas gestionadas desde el servicio de colocación.

3-Conseguir que el 90% de las personas candidatas a ofertas tengan el resultado de disponibilidad.

4-Mejorar el % de personas inscritas que han sido candidatas a alguna oferta respecto al % de 2005.

5-Enviar a la empresa 3 personas de media, al menos, por cada puesto de trabajo gestionado.

**POLÍTICA DE INVERSIONES**

Las inversiones que se acometerán en este ejercicio están destinadas a:

Continuación con la puesta en marcha de LANBIDE, Servicio Vasco de Empleo, por medio de la apertura de 3 nuevas oficinas.

Desarrollo de nuevos aplicativos informáticos para la continuidad del Servicio. Adecuación de las aplicaciones informáticas, ya existentes en Egailan, al nuevo servicio.

Instalaciones necesarias en las oficinas de LANBIDE, equipamiento informático, mobiliario y equipos de oficina, necesario para las 3 nuevas oficinas y para el personal que en ellas desarrollen su actividad.

**POLÍTICA FINANCIERA**

El objetivo es mantener una estructura financiera saneada, para la cual se mantendrán las siguientes líneas de actuación:

No recurrir al endeudamiento externo.

Financiar las inversiones mediante reducción del capital circulante y una subvención de capital de 1.312.000 euros.

Financiar los gastos de explotación mediante transferencia corriente en el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, ingresos financieros e ingresos conseguidos mediante la venta de servicios profesionales (UPV...).

Mantener la gestión de pagos y cobros.

**POLÍTICA COMERCIAL**

El objetivo es mantener informado a los usuarios y al público en general sobre los productos y servicios, tanto nuevos (LANBIDE) como existentes, de EGAILAN. Con dicho fin se diseñarán campañas de difusión, comunicación y marketing.

**5. GASTOS E INVERSIONES, CLASIFICACIÓN TERRITORIAL**

Los gastos e inversiones de EGAILAN, S.A. se distribuirán en sus actuales seis centros de trabajo (una sede central en Vitoria-Gasteiz y una oficina territorial en Bilbao y otra en Donostia). Más en las tres oficinas de Lanbide en Salvatierra, Basauri e Irún.

Gastu adierazgarrienen kopuruak eta proportzioak jarraian zehazten dira: (eurotan)

Las cantidades y proporciones de los gastos más significativos se detallan a continuación (en euros):

AZALPENA CONCEPTO	ARABA ZENBATEKOA ALAVA IMPORTE	%	BIZKAIA ZENBATEKOA BIZKAIA IMPORTE	%	GIPUZKOA ZENBATEKOA GIPUZKOA IMPORTE	%
Inbertsio materiala, inmateriala eta finantzarioa Inversión Material, Inmaterial y Financiera	588.670	38,3	474.165	30,85	474.165	30,85

## 6. 2006. URTEKO AURREKONTUA

### KAPITAL-AURREKONTUA

#### INBERTSIOAK

##### IBILGETU INMATERIALA

Informatika-aplikazioak:

Epigrafe honetan 273.000 euroko inbertsioak ditugu, gehienbat Lanbide-Euskal Lan Zerbitzua proiektua jarraitzeko.

Besteak beste, programa hauek dira aipatzekoak:

- 1.- LANBIDErako informatika-garapenak.
- 2.-Oracle lizentzia berriak.
- 3-ENPLEGUTZA eta BEHATEGIA arloetarako garapen berriak.
- 4- Lokalak: 825.000 euro hiru bulego alokatu berrien antolapen lanak abian jartzeko.

##### IBELGITU MATERIALA

Zenbatekoa 430.000 eurokoa da. Hona hemen kontu-sail garrantzitsuenak:

- 1- LANBIDEraren 3 bulegoetarako altzariak.
- 2- Hiru bulego pilotuak abiarazteko beharrezko instalazioak.
- 3- Informazio-prozesuetarako ekipoak LANBIDEraren 3 bulegoetarako.
- 4- Instalazioak 3 bulegoetarako.

##### FINANTZAKETA

Ibilgetu material, inmaterial eta finantzarioko (9.000euro) inbertsioak guztira 1.537.000 eurokoak dira.

Finantzaketa-bideak ondoko hauek dira:

- Aktibo zirkulatzailearen aldaketa. Diruzaintzan 225.000 euroko murrizketa egin daiteke.
- Kapital diru-laguntza: 1.312.000 euro.

##### ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETAK

## 6. PRESUPUESTO PARA EL 2006

### PRESUPUESTO DE CAPITAL

#### INVERSIONES

##### INMOVILIZADO INMATERIAL

Aplicaciones Informáticas:

En este epígrafe tenemos unas inversiones de 273.000 euros dedicadas en gran medida a la continuación del proyecto de Lanbide, Servicio Vasco de Empleo.

Entre otros programas destacamos:

- 1.- Desarrollos informáticos para LANBIDE.
- 2.- Nuevas Licencias de Oracle.
- 3- Nuevos desarrollos para las áreas de Colocación y Observatorio.
- 4- Locales: Inversión de 825.000euros para la adecuación de 3 nuevos locales arrendados para la puesta en marcha de las nuevas oficinas.

##### INMOVILIZADO MATERIAL

El importe total asciende a 430.000 euros y como partidas más importantes destacamos:

- 1- Mobiliario para las 3 oficinas de LANBIDE.
- 2- Equipos de oficina para las 3 oficinas piloto de LANBIDE.
- 3- Equipos informáticos (servidores, ordenadores...) para las 3 oficinas de LANBIDE.
- 4- Instalaciones para las 3 oficinas.

##### FINANCIACIÓN

El importe del total de inversiones en inmovilizado material, inmaterial y financiero (9.000 euros) asciende a: 1.537.000 euros.

Las vías de financiación son las siguientes:

- Variación del activo circulante. Se puede contar con una reducción de 225.000 euros en tesorería.
- Subvención de capital: 1.312.000 euros.

##### VARIACIONES DE CIRCULANTE



EGAILAN, S.A. Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Sailaren erakunde laguntzaile gisa (698/91 Dekretua) eta sail horren Euskal Lan Zerbitzuko zentro laguntzaileen artean sinatutako hitzarmenaren arabera, zentro laguntzaileei aipatutako hitzarmenean aurreikusitako dirulaguntzak ordainduko dizkie. 2006. urterako dirulaguntza horien zenbatekoa 1.711.500 eurokoa da. Aipatutako zenbatekoa Kapital zirkulatuaren aldaketa eta Zordunak eta hartzekodunak epigrafeetan jasoko da.

EGAILAN, S.A. como entidad Colaboradora del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad social (Decreto 698/91) y en base al convenio firmado entre éste y los Centros Colaboradores del Servicio Vasco de Colocación realizará el pago a estos de las diferentes subvenciones contempladas en el citado convenio. Para el 2006 el importe de las mismas asciende a 1.711.500 euros. Dicho importe se reflejará en los epígrafes de Variación del Capital Circulante; Deudores y acreedores.

## USTIAPEN-AURREKONTUA

## PRESUPUESTOS DE EXPLOTACIÓN

AZALPENA CONCEPTO	ARABA	%	BIZKAIA	%	GIPUZKOA	%
PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL	1.542.839	63	416.322	17	489.790	20
BESTELAKO USTIAPEN- GASTUAK OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN	2.697.247	65	705.434	17	746.930	18

## GASTUAK

Kontusail bakoitza banaka baloratzen hasi aurretik, esan beharra dago ustiapen-aurrekontuak oro har gehikuntza nabaria izan duela, LANBIDE –Euskal Lan Zerbitzua abiarazten ondorioz. Proiektu horren kudeaketa EGAILAN, S.A ren ardura da.

## GASTOS

Antes de valorar cada una de las partidas por separado hay que comentar que el conjunto del presupuesto de explotación ha sufrido un incremento considerable debido en su totalidad a la apertura de 3 nuevas oficinas del Servicio Vasco de Empleo, LANBIDE. Proyecto cuya gestión recae en Egailan, S.A.

### PERTSONAL-GASTUAK

2005rekiko gehikuntzaren arrazoiak hauek dira:

- 1- Zentabetsitako KPIren lansariak gehitzea.
- 2- Batez ere, LANBIDEn 3 bulegoak abiarazteko beharrezko langileen gehikuntzan.

### GASTOS DE PERSONAL

El incremento respecto al 2005 es debido a:

- 1- Un incremento en las retribuciones del IPC estimado.
- 2- El incremento de plantilla necesario para la puesta en marcha de las 3 oficinas de Lanbide.

### BESTELAKO ENPRESEK EGINDAKO LANAK

Normalean beste empresa batzuei eskatutako lanei (EHU, LANBIDENET, Oferta Formativa,...), LANBIDE proiektuan egiten diren azpikontratazio guztiak gaineratu behar zaizkie.

### TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS

A los trabajos encargados a otras empresas por proyectos como (UPV, LANBIDENET, Oferta Formativa...) hay que añadir todas las subcontrataciones que se generen en el proyecto Lanbide.

### ALOKAIRUAK

Egailanen gaur egungo hiru bulegoen alokairua gehi LANBIDEn sei bulegoak.

### ARRENDAMIENTOS

Alquiler de las tres oficinas actuales de Egailan más las 6 oficinas de LANBIDE.

### KONPONKETA ETA ZAINZTA

Ekipo eta aplikazio informatikoak mantentzea bai oraingoak bai LANBIDEn kudeaketarako behar izango direnak, garbiketara, telefono-plataforma mantentzea, sei bulegoak konpondu eta zaintzea...

### REPARACIÓN Y CONSERVACIÓN

Mantenimiento de los equipos y aplicaciones informáticas, tanto las actuales como los necesarios para la gestión de LANBIDE. Limpieza, mantenimiento de la plataforma telefónica, reparación y conservación de las tres oficinas de Egailan y las seis de LANBIDE.

### ZERBITZU PROFESIONAL INDEPENDENTEAK

Oinarrizko funtzionamendurako zerbitzuak biltzen ditu, hala nola, aholkularitza juridikoa, erregistroa, notariotza, itzulpenak eta beste batzuk, ISO 9002, besteak beste, kanpo-aholkularitza, prentsa-bulegoa, etab.

### SERVICIOS PROFESIONALES INDEPENDIENTES

Recoge servicios para el funcionamiento básico como son: asesoría jurídica, registro, notaría, traductores y otros como ISO 9002, consultorías externas, gabinete de prensa etc.



**PUBLIZITATEA ETA PROPAGANDA**

LANBIDEko prentsa-iragarkiak, LANBIDE proiektuaren aplikatiboen hedakuntza.

**BESTELAKO ZERGAK**

Atal honetan, autokontsumorako 654.524 euroko BEZa barne hartzen da.

**BESTE ZERBITZU BATZUK**

Kontu-sail honek, besteak beste, ondoko hauek biltzen ditu:

- Komunikazioak: bulegoen telefonoak, Eusko Jaurlaritzako sarearekiko konexioa, 901 eta 902 lineak, byfax, postak..., baina, batez ere, Lanbide abiaraztearen ondoriozko beharrezko Internet-gastua, plataforma, CAU, bulegoen arteko internet konexioa...
- Bulego-gastuak: bulego-materiala, arloetako argitalpenen inprimaketa-gastuak, material informatikoa.
- Bidaia-gastuak. Pertsonal berria kontratatzeagatik eta lan-zentro gehiago irekitzeagatik gehikuntza bat sortu da.

**FINANTZAKETA**

Finantzaketa-iturria Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren transferentzia arruntak, Bizkaiko Foru Aldundiaren dirulaguntzak, sarrera finantzarioak eta zerbitzu profesionalak (EHU...) salduta lortutako sarrerak dira.

**PLANTILLA**

	<b>PLANTILLA 2006/12/31N PLANTILLA PREVISTA 31/12/2006</b>
ZUZENDARIK/ARLOKO ARDURADUNAK DIRECTORES/ RESPONSABLES DE ÁREA	6
II. LANBIDE-TALDEKO TEKNIKARIAK TÉCNICOS GRUPO PROFESIONAL II	29
I LANBIDE-TALDEKO TEKNIKARIAK ETA ADMINISTRARIK TÉCNICOS Y ADMINISTRATIVOS GRUPO PROFESIONAL I	13
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>48</b>

Sozietateko zuzendari-karguen 2006. urteko ordainketak eta pizgarriak, eurotan, jarraian zehazten dira:

**PUBLICIDAD Y PROPAGANDA**

Anuncios en prensa de LANBIDE COLOCACIÓN, difusión del proyecto LANBIDE.

**OTROS TRIBUTOS**

Se incluye en este apartado 654.524 euros de IVA de autoconsumo.

**OTROS SERVICIOS**

Esta partida recoge entre otras:

- Comunicaciones: teléfono de las diferentes oficinas, conexión red Gobierno Vasco, líneas 901 y 902, byfax, correos...pero sobre todo el gasto necesario para Lanbide.(Plataforma, CAU, Internet, conexión entre oficinas...)
- Gastos de oficina: se recoge en ellos el material de oficina, gastos de imprenta de las diferentes publicaciones de las áreas, material informático, necesarios en las nueve oficinas.
- Gastos de viaje. Se produce un incremento por la contratación de nuevo personal y por la apertura de nuevos centros de trabajo.

**FINANCIACIÓN**

La fuente de financiación es a través de transferencias corrientes de los Fondos del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, ingresos financieros e ingresos conseguidos mediante la venta de servicios profesionales (UPV...).

**PLANTILLA**

<b>ZUZENDARI-KARGUA CARGO DIRECTIVO</b>	<b>LANSARIK RETRIBUCIONES</b>	<b>PIZGARRIAK INCENTIVOS</b>	<b>GUZTIRA TOTAL</b>
ZUZENDARI KUDEATZAILEA DIRECTOR GERENTE	63.542	--	63.542

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad, referidos a euros del 2006, se detallan a continuación:

Egailan, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>				<b>1.537.000</b>
1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES				1.098.000
215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.			273.000	
1 Lanbide Lanbide		273.000		
218 Eskubideak, errentan emandako higiezin inbertsioen gainekoak. Derechos sobre inversiones en inmuebles arrendados.			825.000	
1 Lanbideko hiru bulego berrien antolapen obrak Obras de acondicionamiento de las tres nuevas oficinas Lanbide		825.000		
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				430.000
225 Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.			74.200	
226 Altzariak. Mobiliario.			60.000	
227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.			269.500	
1 Informatika ekipoak ( serbidoreak...) Lanbiderentzako. Equipos informáticos (servidores...) para Lanbide		269.500		
229 Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.			26.300	
4. BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS				9.000
260 Fidantza eratuak, epe luzera. Fianzas constituidas a largo plazo.			9.000	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>1.537.000</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS</b>				<b>1.312.000</b>
1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE				1.312.000
130 Kapital diru-laguntza ofizialak. Subvenciones oficiales de capital.			1.312.000	
1300 Kapital diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales de capital. Administración de la CAE			1.312.000	
1 Inbertsioak finantzatzeko EAEtik, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, para financiar inversiones.		1.312.000		
<b>VII. KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>				<b>225.000</b>
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>1.537.000</b>

## Egailan, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>1.261.908</b>
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			1.261.908
607	<b>Bestelako baltzuek egindako lanak. Trabajos realizados por otras empresas.</b>		<b>1.261.908</b>	
1	Enplegatzeai: hainbat proiektu (plataforma telefonikoa,...) Colocación: proyectos varios (plataforma telefónica...)	360.202		
2	Behaketa: hainbat proiektu (EHU, Bizitza aktiboan gizartearatzea,...) Observatorio: proyectos varios (UPV-EHU, Inserción vida activa,...)	609.080		
3	Foroak: hainbat proiektuak (Euroate, Lanbidenet, Prestakuntza eskaintza...) Foros: proyectos varios (Euroate, Lanbidenet, Oferta Formativa...)	71.148		
4	Lanbide: BAZ. Lanbide: CAU	165.478		
5	Kalitatea Calidad	56.000		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>2.448.951</b>
640	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>1.852.354</b>	
1	Baltzuak 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 48 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad al 31 de diciembre del 2006 es de 48 personas.	1.852.354		
641	<b>Kalteordainak. Indemnizaciones.</b>		<b>1.200</b>	
642	<b>Gizarte segurantzak, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>504.298</b>	
643	<b>Ekarpinak, pentsioak osatzeko sistematarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</b>		<b>21.428</b>	
649	<b>Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.</b>		<b>69.671</b>	
1	Prestakuntza gastuak eta bestelako gastu sozialak (bizitza eta istripu aseguruak) Gastos de formación y otros gastos sociales (seguros de vida y accidentes)	69.671		
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>677.997</b>
681	<b>Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.</b>		<b>442.313</b>	
682	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		<b>235.684</b>	
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>2.887.702</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			2.222.162
621	<b>Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		<b>303.097</b>	
1	Bestelako alojerak Alquileres varios	71.745		
2	Vitoria-Gasteiz, Agurain, Irun, Basauri, Bilbo eta Donostiako bulegoen alojera eta Lanbide hiru bulego berri. Alquiler oficinas Vitoria-Gasteiz, Bilbao, Donostia, Salvatierra, Irun, Basauri y tres oficinas nuevas de Lanbide.	231.352		
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.</b>		<b>715.931</b>	
1	Garbiketa, bestelako mantenimenduak, konponketa eta zaintza. Limpieza, mantenimientos varios, reparación y conservación.	77.421		
2	Ekipo informatikoen mantenimendua (zerbitzariak) Mantenimiento equipos informáticos (servidores...)	304.417		
3	Aplikazio informatikoen eta plataforma informatikoen mantenimendua Mantenimiento aplicaciones informáticas y plataforma telefónica.	334.093		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		174.622	
1	Itzulpenak <i>Traducciones</i>	35.671		
2	ISO 9002, AENOR, aholkularitzak, notaritzak, erroldak, pertsonalaren hautaketa <i>ISO 9002, AENOR, consultoras varias, notarios, registros, selección de personal</i>	138.951		
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		14.346	
1	Beste batzuk <i>Otros</i>	14.346		
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		7.405	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		781	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		456.801	
1	Harreman publikoak <i>Relaciones públicas</i>	6.295		
2	Lanbide. <i>Lanbide.</i>	211.000		
3	Prentsa iragarkiak Lanbide Enplegatzea <i>Anuncios en prensa Lanbide Colocación</i>	239.506		
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		37.718	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		511.461	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		24.574	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		298.902	
1	Posta. <i>Correos.</i>	48.018		
2	Telefonoak, 901 linea, E.J.ko sarrera konexioa, byfax,.... <i>Teléfonos, línea 901, conexión G.V., byfax,....</i>	125.436		
3	Euskalnet: konexioak eta interneta. <i>Euskalnet: conexiones e internet</i>	125.448		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		61.859	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		5.500	
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		92.743	
1	Argitalpenak eta prentsa. <i>Publicaciones y prensa.</i>	10.935		
2	Inprentako lanak. <i>Trabajos de imprenta.</i>	81.808		
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. <i>Gastos de material informático no inventariable.</i>		12.569	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		15.314	
1	Beste zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>	15.314		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			665.540
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>7.276.558</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>92.500</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			92.500
705	<b>Zerbitzu-prestazioak.</b> <b>Prestaciones de servicios.</b>		<b>92.500</b>	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		92.500	
1	EHU eta beste batzuk UPV y otros	92.500		
<b>V.</b>	<b>JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK</b> <b>SUBVENCIONES A RECIBIR</b>			<b>6.470.000</b>
740	<b>Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako.</b> <b>Subvenciones oficiales a la explotación.</b>		<b>6.470.000</b>	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		6.470.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAetik, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saitetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social para financiar gastos de explotación.	6.470.000		
<b>VI.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>36.061</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			36.061
<b>VIII.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA</b> <b>PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>677.997</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>7.276.558</b>

Egailan, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>2.902.957</b>	<b>2.043.954</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>2.992.998</b>	<b>3.670.995</b>
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	2.166.475	1.510.788	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	4.810.601	4.810.601
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	710.563	516.247	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(1.139.606)	(609.377)
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	25.919	16.919	VI. Galdu- irabaziaz (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(677.997)	(530.229)
<b>D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante</b>	<b>6.291.446</b>	<b>4.804.946</b>	<b>C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>1.312.000</b>	<b>----</b>
III. Zordunak <i>Deudores</i>	3.527.424	1.815.924	<b>D) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos</b>	<b>7.853</b>	<b>7.853</b>
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	19.284	19.284	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>4.881.552</b>	<b>3.170.052</b>
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	2.732.222	2.957.222			
VII. Periodokatzeagatikoko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	12.516	12.516			
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>9.194.403</b>	<b>6.848.900</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>9.194.403</b>	<b>6.848.900</b>

## Egailan, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES		2006	2005	JATORRIAK ORIGENES		2006	2005
1.	Ballabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1.	Ballabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
3.	Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	1.537.000	756.800	2.	Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	675.000
a)	Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	1.098.000	499.000	a)	Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	675.000
b)	Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	430.000	248.800	3.	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	1.312.000	----
c)	Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	9.000	9.000	a)	Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	1.312.000	----
c3)	Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	9.000	9.000				
	<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	1.537.000	756.800		<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	1.312.000	675.000
	<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----		<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	225.000	81.800

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>	1.711.500	1.711.500
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	(1.711.500)	(1.711.500)
7. Altzortegia <i>Tesoreria</i>	(225.000)	(81.800)
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(225.000)</b>	<b>(81.800)</b>

Egailan, S.A.

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

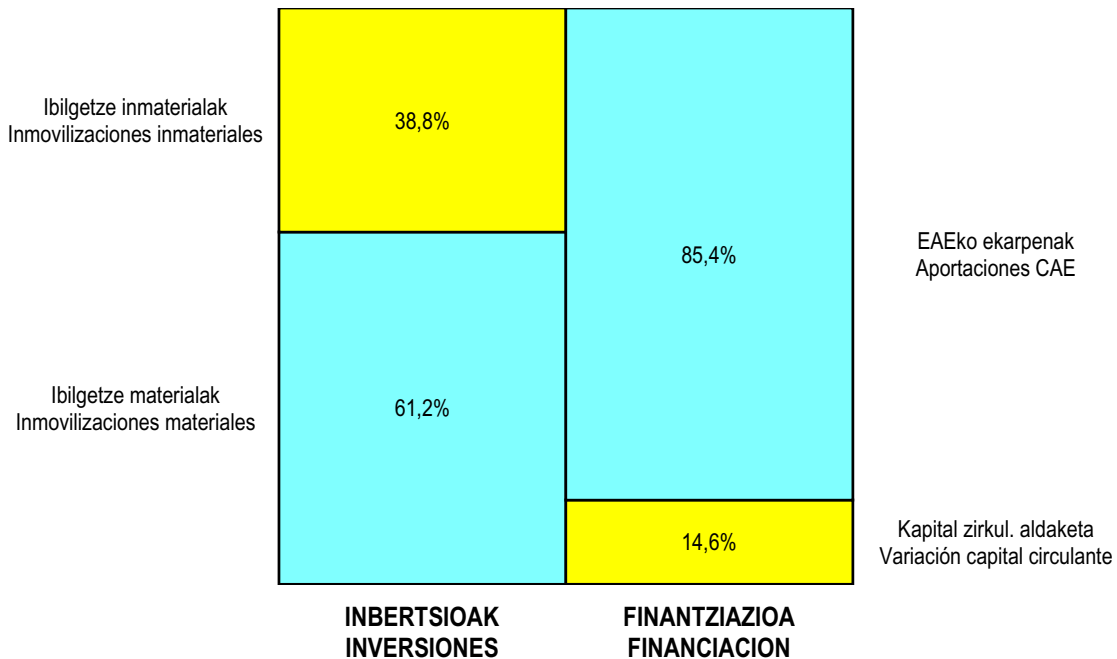
Euro / Euros

ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	1.261.908	985.911	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	92.500	75.000
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	2.448.951	2.102.286	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	6.470.000	5.766.101
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	677.997	530.229			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	2.887.702	2.788.965			
<b>I. USTIAPENeko MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENeko GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	714.058	566.290
			7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatutak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	36.061	36.061
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	36.061	36.061	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	677.997	530.229
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	677.997	530.229
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	677.997	530.229

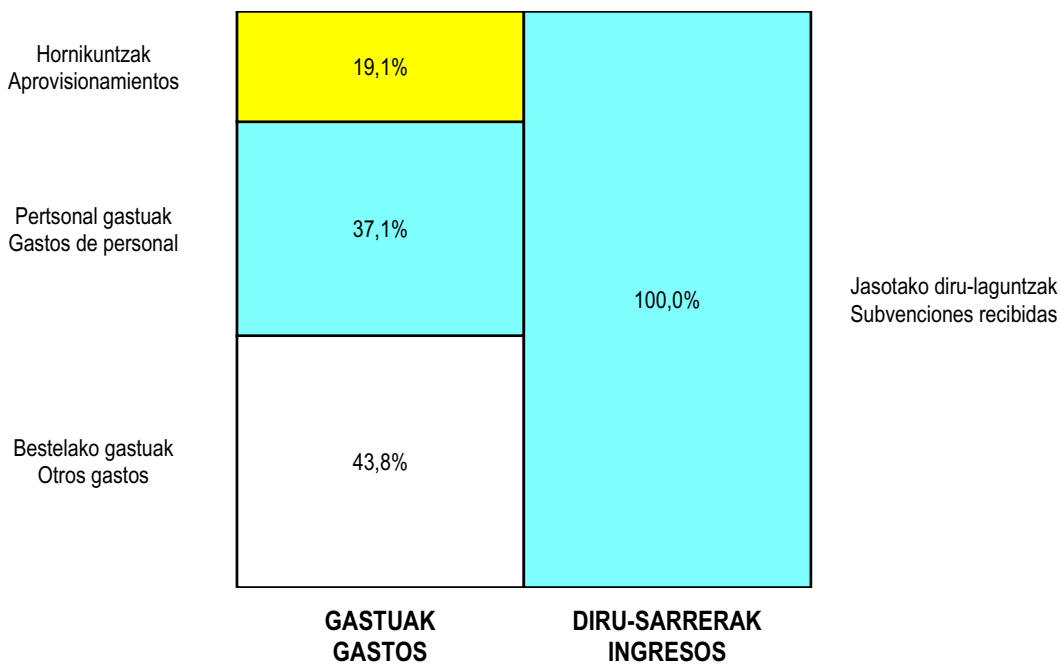


**Egailan, S.A.**

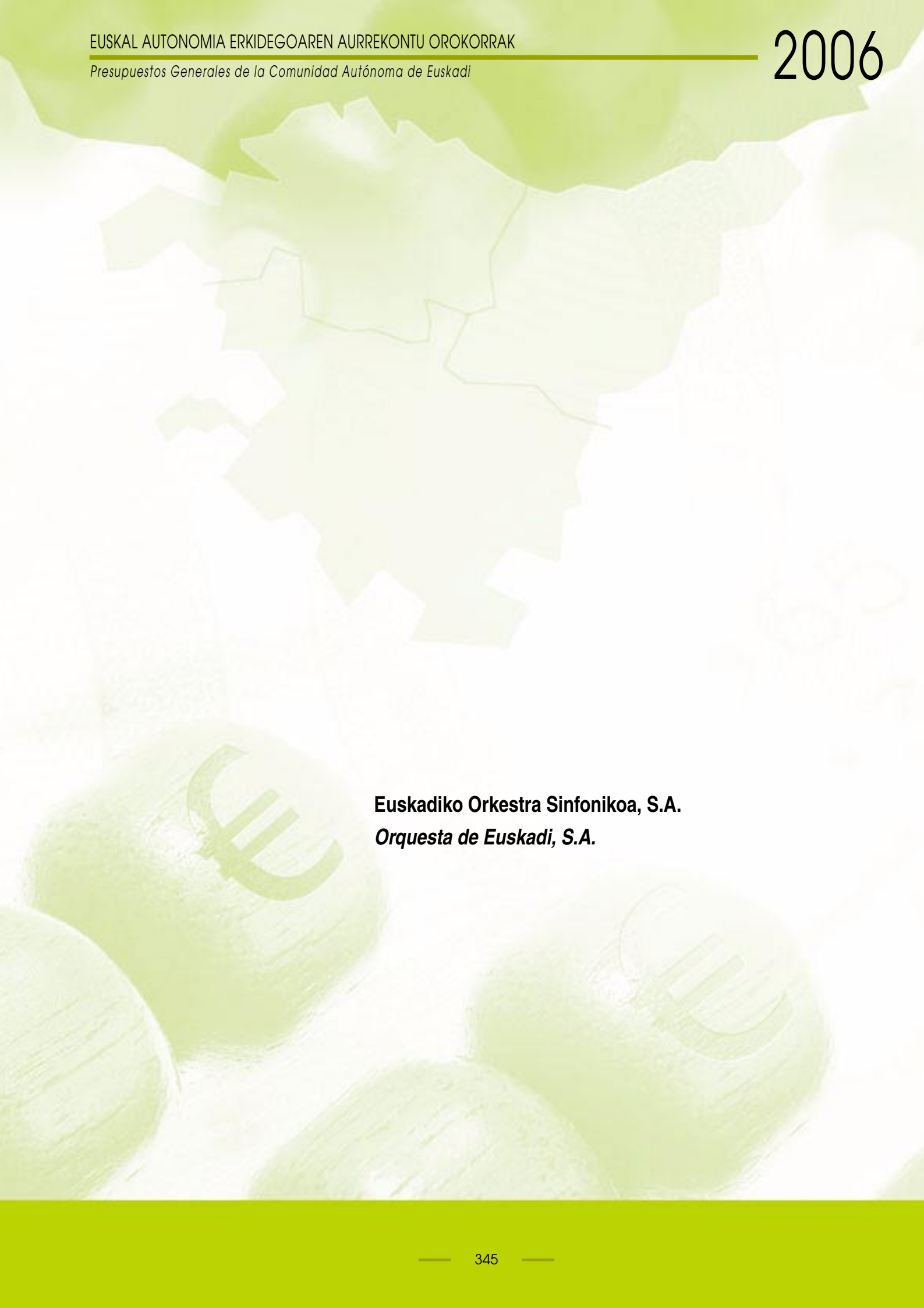
**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**





The background features a stylized map of Euskadi in a light green color, positioned in the upper half. Below the map, several Euro coins are scattered, with the Euro symbol (€) clearly visible on two of them. The overall color palette is light green and white.

**Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, S.A.**  
***Orquesta de Euskadi, S.A.***



**EUSKADIKO ORKESTRA, S.A.****ORQUESTA DE EUSKADI S.A****1. SARRERA**

Euskadiko Orkestra, SA 62/1982ko Dekretuaren 5. atalean jasotako EUSKO JAURLARITZAREN erabakiz eratu zen.

Notarioaren aurreko bere erakuntza 1982ko apirilaren 20an egin zen, Euskal Herriko Autonomia Erkidegoko Administrazioak bere akzio guztiak izenpetu zituelarik.

Sortze-estatutuan ageri direnak laburbilduz, honako helburu hauetarako sortu zen:

- Euskadiko hezkuntza eta kultur hedapenari laguntzeko.
- Urteroko jiren bitartez kanpora musika-balio berriak proiektatzeko.
- Euskal interpretatzaile eta konposatzaileentzat pizgarri eta trantal izateko.
- Gure musika-ekoizpenaren fondo dokumental bat eratzeko era guztietako grabazio eta inpresioen bitartez.
- Euskal musika-sorkuntzaren buruturiko grabazioen ezagupena hedatzeko kanal egokietan barrena banatuz, nazioarteko merkatura.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK**

Euskadiko Orkestra Sinfonikoak hogeitun urteen muga gainditu du, adituen iritzi orkestra bat eratzeko beharrezkotzat jotzen duten aldia, hau delarik. Horretarako, behin betiko sendoturik gelditzeko, bere errepertorioa ugaltzen eta hobetzen, eta bere kalitatea finkatzen jarraitzen du, baita entzuleen ahalik eta kopuru handiena eta desberdina lortzen ere.

Azken urteetan hasitako helburuarekin jarraituz, egitasmoak finkatzen dira, hala nola, Kontzertu Didaktikoen antolaketa eta CD irarketak bezala, azkenengo hau, euskal konpositoreen bilduma bat osatuz. Beste orkestrekin elkartrukeak burutzen dira, atzerrira irtenaldiak eta denboralditik kanpo, kontzertu bereziak ere antolatzen dira. Azkenengo urteetan ere, beste jarduera batzuekin aurrera egin da, eta Kantautoreekin eta beste musika-Taldeekin batera, kontzertu sinfonikoetan ohizko ez den entzuleei heldu ahal izateko, eta lehen aipaturiko bildumatik kanpo beste CD batzuen irarketa ere bai.

Orkestraren ohiko jardueren banakapena hau da:

- Abonu-kontzertuak.
- Jaialdiak.
- Herrietako kontzertuak.
- Kontzertu eta entsegu eskolar eta/edo didaktikoak
- Aparteko Kontzertuak.
- Beste Orkestra batzuekiko trukeak

**1. INTRODUCCIÓN**

La Orquesta de Euskadi S.A. se constituyó por decisión del GOBIERNO VASCO recogida en el Artículo 5. del Decreto 62/1982 del 15 de Febrero.

Su constitución ante Notario se realizó el 20 de Abril de 1982, siendo las acciones suscritas en su totalidad por la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Los objetivos para los que se creó, resumiendo los que figuran en sus estatutos fundacionales son los siguientes:

- Contribuir a la educación y difusión cultural de Euskadi.
- Proyectar nuevos valores musicales al exterior mediante giras anuales.
- Servir de estímulo y plataforma a los intérpretes y compositores vascos.
- Constituir un fondo documental de nuestra producción musical por medio de grabaciones e impresiones de toda clase.
- Extender el conocimiento de la creación musical vasca mediante la distribución por canales adecuados, al mercado internacional, de las grabaciones realizadas.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

La Orquesta Sinfónica de Euskadi, ha superado la barrera de los 20 años que los expertos consideran necesaria para la formación de una orquesta. En aras de su consolidación definitiva continúa incrementando su repertorio y afianzando su calidad, así como intentando un aumento del número y variedad de oyentes.

Como continuación de la línea emprendida en los últimos años, se afianzan proyectos, como son la organización de Conciertos Didácticos y la grabación de CDs conformando una colección de compositores vascos. Se realizan intercambios con otras orquestas, salidas al extranjero y se organizan conciertos extraordinarios al margen de la temporada de abono. Otras actividades que se vienen acometiendo estos últimos años, son las actuaciones junto a Cantautores y otros Grupos de música, con el fin de llegar a un público no habitual en los conciertos sinfónicos, y la grabación de otros CDs al margen de la colección antes indicada.

El desglose de las actividades habituales de la Orquesta sería:

- Conciertos de abono.
- Festivales.
- Conciertos en pueblos.
- Conciertos y ensayos escolares y/o didácticos
- Conciertos extraordinarios.
- Intercambios con otras Orquestas.

- Jirak eta irteerak.
- Miramongo Eguerdiak
- Grabazioak

### 3. 2005eko BURUTZAPEN NAGUSIENAK

- Abonu-kontzertuak Autonomia Erkidegoko hiru hiriburuetan eta Iruñean.

- Giras y salidas.
- Matinées de Miramón
- Grabaciones.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005

- Conciertos de abono en las tres capitales de la Comunidad Autónoma y Pamplona.

HIRIBURUAK CAPITALES	KONTZERTUAK CONCIERTOS
DONOSTIA SAN SEBASTIÁN	26
BILBO BILBAO	12
GASTEIZ VITORIA	12
IRUÑEA PAMPLONA	11
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>61</b>

- Abonu kontzertuetatik 5, "Orquesta Sinfonica de la Comunidad de Madrid"-ek eskaini ditu, (2 Donostian, 1 Bilbon, 1 Iruñean eta 1 Gasteizen), 2 "Orquesta de R.T.V.E."k (2 Donostian) eta beste 4 "Orchestre National de Bordeaux Aquitaine"ek eskeiniko ditu (2 Donostian, 1 Bilbon eta 1 Gasteizen), orkestra gonbidatu bezala.

- Esku hartzeak jaialdietan: 11

. Donostiako Musika Hamabostaldia: 6 (3 opera ekitaldi eta entsegu orokor 1, kontzertu sinfoniko 1 eta haurrentzat kontzertu 1).

. Bilboko ABAO Opera Denboraldia: 4 opera (3 opera ekitaldi eta entsegu orokor 1 entzuleei irekita).

- Musikaste, kontzertu 1.

- Kontzertu Didaktikoak: 9, 5 Donostian eta 4 Gasteizen.

- Aparteko Kontzertuak: 8

Irunen kontzertu 1

Legazpin kontzertu 1

Eusko Lege-Biltzarraren 25. urteurrenean kontzertu 1

Durango kontzertu 1

Andoain kontzertu 1

Zumarragan kontzertu 1

Orfeoi Donostiarraren bazkideentzat kontzertu 1

- De los Conciertos de Abono 5 correrán a cargo de la Orquesta Sinfónica de la Comunidad de Madrid (2 Donostia, 1 Bilbao, 1 Iruñea y 1 Vitoria), 2 de la Orquesta de R.T.V.E. (2 en Donostia) y otros 4 correrán a cargo de la Orchestre National de Bordeaux Aquitaine (2 Donostia, 1 Bilbao y 1 Vitoria) como orquestas invitadas.

- Participación en Festivales: 11

. Quincena Musical de San Sebastián: 6 (3 funciones de ópera con 1 ensayo general, 1 concierto sinfónico y 1 concierto infantil)

. Temporada de Opera ABAO de Bilbao: 4 (3 funciones de ópera y 1 ensayo general abierto al público cada una).

- Musikaste, 1 concierto.

- Conciertos Didácticos: 9, 5 en Donostia y 4 en Vitoria.

- Conciertos Extraordinarios: 8

1 Concierto en Irún

1 Concierto en Legazpi

1 Concierto para el 25. aniversario del Parlamento Vasco

1 Concierto en Durango

1 Concierto en Andoain

1 Concierto en Zumárraga

1 Concierto para los Socios del Orfeón Donostiarra

- Gabonetako Kontzertua "Diario Vasco"rentzat
- Birak eta Irteerak: 9
- Alemania Bira: Bielefeld, Osnabrück, Wilhemschafen eta Berlinen kontzertuak.
- Asturias/Lleida Bira: Oviedo, Gizon eta Lleidan kontzertuak.
- 2 kontzertu "Orquesta R.T.V.E."-ren egoitzan, Madrilen.
- Irarketa diskografikoak:
    - Ekoizpen propioko CD bikoitz bat Aita Madina konpositoreari dedikaturikoa (gure Bildumaren 9. Alea).
    - Orfeoi Donostiarrarekin batera CD bat R.T.V.E. zigiluarentzat.
  - Miramongo Eguerdiateak: 17, hiru urtaro-alditan banatuak, Negua, Udaberria eta Udazkenean.
  - Irrati grabazioak: abonuegitarau bakoitzetik kontzertu bat grabatzen dute Euskadi Irratiak eta RN2k.
- Aurreko datu guztietatik guztira 117 ekitaldi antolatutako eta/edo Enpresa honek parte hartutako.
- 1 Concierto de Navidad para el Diario Vasco
- Giras e Intercambios: 9
- Gira Alemania: conciertos en Bielefeld, Osnabrück, Wilhemschafen y Berlín.
- Gira Asturias/Lleida: Conciertos en Oviedo, Gijón y Lleida.
- 2 Conciertos en la sede de la Orquesta R.T.V.E. en Madrid.
- Grabaciones discográficas:
    - Un CD doble de producción propia dedicado al compositor Aita Madina (9. volumen de nuestra Colección).
    - Un CD para el sello RTVE junto con el Orfeón Donostiarra.
  - Matinéas de Miramón: 17, distribuidos en tres períodos estacionales, Invierno, Primavera y Otoño.
  - Grabaciones de Radio : de cada programa se graba un concierto de abono por Radio Euskadi y RN2
- De los datos anteriores se deducen un total de 117 actividades organizadas y/o participadas por esta Sociedad.

#### 4. 2006 URTERAKO HELBURU OROKORRAK ETA HORIEN KUANTIFIKAZIOA

##### 1. INBERTSIO POLITIKA

2006 urtean egin beharreko inbertsioak oroitidazkiaren 6.1 puntuan ageri dira xehaturik.

##### 2. POLITIKA FINANTZARIOA

Orkestrak 2006 urtean saihestu egingo du zorra egitea aurreko urteetan egin duen bezala.

Baliabide aktiboei dagokienez, Sozietate Publiko gisa beharturik dago Instituzio Publiko eta Erakunde Finantzarioekin izenpeturiko hitzarmenarekin.

##### 3. PERTSONAL POLITIKA

Puntu honetan Jaurlaritzak horretarako emandako arteztarauetara egokitzen gara, beraiek ipinitako mugak errespetatuz, soldata igoerei dagokionez.

Plantillari dagokionez, Orkestrako korda sekzioarentzat bost pertsona eskatzen da, bere memoria zehatzarekin batera.

##### 4. POLITIKA KOMERTZIALA

2006 urte honetarako gure helburua politika komertzialan, Orkestraren presentzia esparru ezberdinetan finkatzea da. Eta bereziki, orkestrak beretzat sorturiko ekitaldietan, abonuko kontzertuak —ardueraren parterik adierazgarriena diren— barne direlarik.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN

##### 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Las inversiones a realizar en el año 2006 figuran detalladas en el punto 6.1 de esta memoria.

##### 2. POLÍTICA FINANCIERA

La Orquesta evitará en el año 2006, cualquier tipo de endeudamiento, al igual que lo ha hecho en años anteriores.

En cuanto a los recursos activos, como Sociedad Pública está obligada con el convenio que suscriben las Instituciones Públicas y las Entidades Financieras.

##### 3. POLÍTICA DE PERSONAL

En este apartado se respetarán los límites impuestos en las directrices marcadas por el Gobierno en lo referente a los incrementos salariales.

En cuanto a la plantilla se solicita, con la correspondiente memoria detallada, la incorporación de cinco personas más en las secciones de cuerda de la Orquesta.

##### 4. POLÍTICA COMERCIAL

Para este año 2006, nuestro objetivo en política comercial consiste en afianzar la presencia de la Orquesta en sus diversos ámbitos habituales, con especial hincapié en las actividades de su propia producción, y entre ellas en los conciertos de abono que suponen la parte más representativa de su actividad.

Aurten kontutan izateko beste helburuetako bat da, EOSen presentzia handiago Euskadiren barruan eta kanpoan izatea, jaialdietan esku hartuz, Udaletxeetan kontzertuak emanez, bai eta elkartrukeetan, abonu kontzertuetan eta beste orkestra batzuekin ere esku hartuz.

Urtero ahalegintzen garen bezala, gure ekitaldi guztietan kalitate-maila hobetzen, zuzendari eta bakarlari hobek kontratatuz eta egitarau goranahikoak prestatuz.

Pixkanakako entzuleen gehikuntza politikari dagokionez, abonatuaren kopuruaren handitzeari laguntzen dioten ekimen ezberdinak aurre ematen dira, hauentzat abantailak gehituz, eta Musika Eskola eta Kontserbatorioentzat neurriak hartzen dira abonu bereziak eskainiz.

Ohizko kontzertuen antolaketaz gain, jarraitzen dugu garrantzi handiko bi jarduera sendotzeko bi urteotan, hala nola:

- Euskal konpositoreei eskainitako Bilduma Diskografikoa.
- Kontzertu Didaktikoak finkatu eta hobetu.

Urtero kanpaina garrantzitsu bat ematen dugu aurrera, merkatal enpresak edo finantzar enpresak Orkestrarekiko konpromisoa puntualki har dezaten, bai antolatzen diren kontzertuen babesle moduan, bai laguntzaile moduan.

## 5. HELBURU OROKORRAK

2006 urterako Orkestrak aurrera eraman nahi du pixkanaka bere finkapena, maila artistikoa hobetuz aritzen den esparru guztietan.

Aurreikusitako ekitaldiak hauek dira:

- Abonu-kontzertuak: Egitarauak eskainiko dira Erkidegoko hiru hiriburuetan eta Iruñean, guztira 62 kontzerturekin, honetara banaturik:

También se puede considerar como objetivo importante en este año la mayor presencia de la OSE en diversos lugares tanto en Euskadi como fuera, a través de la asistencia a Festivales, conciertos en Ayuntamientos, así como mediante el intercambio, en conciertos de abono, con otras orquestas.

Como todos los años se intenta, mejorar el nivel de calidad de todas nuestras actuaciones, mediante la contratación de directores y solistas de mayor relevancia y la preparación de programas más comprometidos y ambiciosos.

En cuanto a la política de incremento paulatino de oyentes, se acometen distintas iniciativas tendentes al incremento del número de abonados, mediante el aumento de las ventajas para los mismos, así como arbitrando medidas que involucren a las Escuelas de Música y Conservatorios, ofreciéndoles abonos especiales.

Además de la organización de conciertos tradicionales, se continúa trabajando en la consolidación de dos actividades de gran importancia en los últimos años, como son:

- La Colección Discográfica dedicada a compositores vascos
- El afianzamiento y mejora de los Conciertos Didácticos

Aualmente se viene realizando una importante campaña para conseguir que empresas comerciales y financieras se comprometan con la Orquesta, bien patrocinando o colaborando puntualmente en los Conciertos que se organizan.

## 5. OBJETIVOS GENERALES

Para el año 2006 la Orquesta pretende, mediante la continua mejora de su nivel artístico, afianzarse progresivamente en todos sus ámbitos de actuación.

Las actuaciones previstas son las siguientes:

- Conciertos de abono: se ofrecerán programas en las tres capitales de la Comunidad y Pamplona, con un total de 62 conciertos distribuidos como sigue:

HIRIBURUAK CAPITALES	KONTZERTUAK CONCIERTOS
DONOSTIA SAN SEBASTIAN	24
BILBO BILBAO	13
GASTEIZ VITORIA	12
IRUÑEA PAMPLONA	13
GUZTIRA TOTAL	62



- Abonu kontzertu hauetatik 5 “Orquesta Sinfónica de Castilla y León”-ek eskeiniko ditu (2 Donostian, 1 Bilbon, 1 Iruñean eta 1 Gasteizen).
- Jaialdietako esku hartzeak: 16
  - . Donostiako Musika Hamabostaldia: 6 (3 opera funtzio entsegu orokor batekin, kontzertu sinfoniko 1 eta haurrentzat kontzertu 1)
  - . Bilboko ABAO: 10 (8 opera funtzio eta 2 entsegu)
- Kontzertu Didaktikoak: 8 (Donostian 4 eta Gasteizen beste 4)
- Kontzertu Bereziak: 4
  - . Kontzertu 1 eta entsegu 1, Gabonetan
  - . Kontzertu 1, “Socios Orfeón Donostiarra”
  - . Kontzertu 1 MCCrentzat
- Birak eta Elkartrukeak:
  - Madridgo Auditorio Nazionalera Irteera. “Orquesta Sinfónica de la Comunidad de Madrid”ekin elkartruke moduan kontzertu 1.
- Irarketa Diskografikoak: Ekoizpen propioko CD bat J.C. Arriaga konpositoreari eskainita (gure Bildumaren 10. alea).

- Miramongo Eguerdiarteak: 16, hiru urtaro-alditan banatuak, Negua, Udaberria eta Udazkenean.

Guztira, 108 antolaturiko edo/eta parte hartutako ekitaldiak.

Orkestraren ekitaldietan, ahaleginak egiten dira euskal konpositoreen obrak emateko, eta batzuetan, estreinatu ere egiten dira. Konpositore gazteei ere, enkarguak egiten dira. Honela, eta aurrekontuak horretarako aukera ematen duen heinean, urtero edo biurtero, musika-obra bat eskatzen da, gero estreinatu ahal izateko.

Interpretatzeko egitarauetako batzuetan Euskal Herriko Bakarleri eta Koruen partaidetza hartzen da kontuan. 2006 urtean bereziki, Euskal Herriko 4 Bakarleri eta 4 Koruekin arituko gara.

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK. LURRALDE SAILKAPENA

Euskadiko Orkestra, SAK, bere hasieratik, Donostian kokaturiko lan-gune bakarria dauka eta bertan dauka gizarte-egoitza alabaina, jarduerak, batez ere, hiru lurralde historikoetan bai eta Iruñean ere bai, garatzen ditu Oroitidazki honen 3 eta 4 ataletan ageri denez.

Jarduera askotariko honek eragiten du garrantzi txikikoa izatea, gastuetarako eta inbertsioetarako aurrekontuan ezarritako guztizkoarekin alderatuta, Araba eta Bizkaiko Lurralde Historikoetan kontratatzen dien zenbatekoak.

## 6. 2006. URTERAKO AURREKONTUAK

- De los conciertos de abono 5 correrán a cargo de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León (2 Donostia, 1 Bilbao, 1 Iruñea y 1 Vitoria).

- Participación en Festivales: 16

. Quincena Musical de San Sebastián: 6 (3 funciones de opera con 1 ensayo general, 1 concierto sinfónico y 1 concierto infantil)

. ABAO de Bilbao: 10 (8 funciones de ópera y 2 ensayos)

- Conciertos Didácticos: 8 (4 en Donostia y 4 en Vitoria).

- Conciertos Extraordinarios: 4

. 1 concierto y 1 ensayo, en Navidad

. 1 concierto “Socios Orfeón Donostiarra”

. 1 para MCC

- Giras e Intercambios:

Salida al Auditorio Nacional de Madrid. 1 concierto como intercambio con la Orquesta Sinfónica de la Comunidad de Madrid.

- Grabaciones Discográficas: Un CD de producción propia dedicado al compositor J.C. Arriaga (10. volumen de nuestra Colección).

- Matinéas de Miramón: 16, distribuidos en tres períodos estacionales, Invierno, Primavera y Otoño.

En total, 108 actividades organizadas y/o participadas.

En las actuaciones de la Orquesta, se procura interpretar obras de compositores vascos, y en algunas ocasiones, el estreno de las mismas, así como el encargo a jóvenes compositores vascos. De este modo, y en función de las disponibilidades de presupuesto, de forma anual o bianual, se viene comprometiendo el encargo de una obra musical para su estreno.

En algunos de los programas a interpretar se cuenta con la participación de Solistas y Coros del País. Para el año 2006 en concreto, contaremos con 4 Solistas y 4 Coros del País.

## 5. GASTOS E INVERSIONES. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

La Orquesta de Euskadi S.A., desde su inicio, mantiene un único centro de trabajo, situado en Donostia-San Sebastián, donde radica su sede social; sin embargo, sus actividades se desarrollan, principalmente, en los tres territorios históricos, según figura en los apartados 3 y 4 de esta Memoria, además de en Navarra.

Esta variada actividad origina que sean de poca importancia, comparados con el total presupuestado para gastos e inversiones, los importes que se contratan en los Territorios Históricos de Álava y Bizkaia.

## 6. PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2006

**1. KAPITAL AURREKONTUA**

Burutu beharreko inbertsioak, honako modu honetan zehaztuko dira (Euroak):

Altzariak (3.000): Bestelako bulego-altzariak eta artistikoak.

Garraio elementuak (50.000): bi ibilgailuen berrikuntza.

Informatika (2.500): ekipo batzuen berrikuntza.

Bestelako ibilgetu materiala (123.400): instrumentuak batez ere (106.300), enbalapenak, partiturak eta jantziteria.

Inbertsioak guztira 178.900 eurokoa da eta Kultura Sailak finantzatzeko du, kapital diru-laguntza baten bitartez.

**2. USTIAPEN AURREKONTUA**

Aurreko urteetan bezala, pertsonaleko partidak, 5.584.134 Eurokin, aurrekontuen gastu gehienak (%65,89) irensten ditu.

Garrantziaren arabera datozen honako partidak zehazten dira ondoren:

- Zuzendariak, Bakarlariak, Koruak eta Lankide Artistikoak kontratatu: 1.578.366 euro guztiaren %18,49aren balioak dena.
- Garraioak eta Bidai-Gastuak: 110.000 euro, guztiaren %1,29a suposatzen duenak.
- Antzoki, partitura eta musika-tresnen alokairua: 540.000 euro gastuen hartzen dutenak %6,33.
- Publizitatea eta Harreman Publikoak: 145.000 euro, gastuen % 1,70 hartzen dutenak.
- Amortizazioak: 147.500 euro guztiaren %1,72 hartzen dutenak.

Gastuen aurrekontuaren gainerako, guztizko 8.537.000 euro osatu arte, 432.000 euro da, partida txikitan banatua, guztiaren %5,02 hartzen duena.

Diru-sarrerei dagokienez, aurreikusirik dago Erkidegoak 6.940.500 euro ematea, sarrera propioak 1.389.000 eurokoa direlarik, hau da, Jaurlaritzaren ekarpenaren %20,01.

Diru-sarreraren bi kopuru handi hauek gain, 60.000 euro aurreikusi dira diru-sarrerarengatik eta 8.000 euro aurreko urteetan hartutako Diru-sarreraren amortizazio gisa.

**3. PLANTILLA**

06-12-31n aurreikusitako pertsonal kontratatua honako taulan islaturikoa da:

**1. PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Las inversiones a realizar se concretarán de la siguiente forma (Euros):

Mobiliario (3.000): Mobiliario diverso de oficina y artístico.

Elementos de transporte (50.000): renovación de dos vehículos.

Informática (2.500): renovación de algunos equipos.

Otro inmovilizado material (123.400): principalmente instrumentos (106.300), embalajes, partituras y vestuario.

El total de las inversiones asciende a 178.900 euros que el Departamento de Cultura financiará mediante una subvención de capital.

**2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

Al igual que en años anteriores la partida de personal con 5.584.134 Euros absorbe la mayor parte del presupuesto de gastos (65,89%).

Las siguientes partidas en importancia se detallan a continuación:

- Contratación de Directores, Solistas, Coros y Colaboradores Artísticos: 1.578.366 euros equivalente al 18,49% del total.
- Transportes y Gastos de Viajes: 110.000 euros que representan el 1,29 % del total.
- Alquiler de teatros, partituras e instrumentos: 540.000 euros que absorben el 6,33% del total de gastos.
- Publicidad y Relaciones Públicas: 145.000 euros que suponen el 1,70% del presupuesto de gastos.
- Amortizaciones: 147.500 euros que suponen un 1,72% del total.

El resto del presupuesto de gastos, hasta completar los 8.537.000 euros del total, asciende a 432.000 euros desglosados en pequeñas partidas que suponen el 5,02% del total.

En cuanto a los ingresos, está previsto que la Comunidad aporte 6.940.500 euros, siendo los ingresos propios de 1.389.000 euros, es decir el 20,01% de la aportación del Gobierno.

Además de estas dos grandes cifras de ingresos, se han previsto 60.000 euros por ingresos financieros y 8.000 euros por amortizaciones de ingresos recibidos en años anteriores.

**3. PLANTILLA**

El personal contratado previsto al 31-12-06 es el reflejado en la siguiente tabla:

KATEGORIA CATEGORÍA	PERTSONEN KOPURUA NUMERO PERSONAS
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	1
INTENDENTEA INTENDENTE	1
ADMINISTRATZAILEA ADMINISTRADOR	1
BITARTEKO ARDURADUN RESPONSABLE MEDIOS	1
ADMINISTRAZIO-BURU JEFE ADMINISTRACIÓN	1
ZUZENDARITZAREN IDAZKARIA SECRETARIA DE DIRECCIÓN	1
ERREGIDOREA REGIDOR	1
LIBURUZAINA BIBLIOTECARIA	1
ADMINISTRATIBOAK ADMINISTRATIVOS	3
SUBALTERNOAK SUBALTERNOS	2
MUSIKARIAK MÚSICOS	95
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>108</b>

Sozietatearen kargu zuzendari direnei egin beharreko sari-ordainketa eta eman beharreko pizgarriak 2006ko urtean ondoren datozenak dira:

Las retribuciones anuales e incentivos a los cargos directivos de la Sociedad previstas para el año 2006 se presentan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	63.542	12.708	76.250

Pizgarri islatuak, Administrazio Kontseiluak azken urteetan onarturiko batezbesteko portzentaiari dagozkio eta ordainketa finkoen %20a suposatzen duena, nahiz eta lege-araudiaren eta Goi Zuzendaritzako Kontratuan ezarritakoaren arabera horiek gehi daitezkeen, lortutako helburuen arabera, Eusko Jaurlaritzako Sailburu baten ordainketa guztiz berbera lortu arte.

Los incentivos aquí reflejados suponen un 20% de las retribuciones fijas, porcentaje medio aprobado por el Consejo de Administración en los últimos años, si bien según la normativa legal y lo estipulado en el Contrato de Alta Dirección estos podrían incrementarse, en función a los objetivos, hasta alcanzar una retribución total equivalente a la de un Consejero del Gobierno Vasco.

## Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			178.900
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			178.900
226	Altzariak. Mobiliario.		3.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		2.500	
228	Garraio osagaiak. Elementos de transporte.		50.000	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		123.400	
1	Ibilgetu artistikoak: instrumentuak, enbalapenak, partiturak eta jantziteriak. Inmovilizado diverso de tipo artístico: instrumentos, embalajes, partituras y vestuario.	123.400		
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>178.900</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			178.900
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			178.900
130	Kapital diru-laguntza ofizialak. Subvenciones oficiales de capital.		178.900	
1300	Kapital diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales de capital. Administración de la CAE		178.900	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAetik, Kultura Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Cultura, para financiar inversiones.	178.900		
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>178.900</b>

## Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>5.584.134</b>
<b>640</b>	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>4.411.567</b>	
1	Baltzuak 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 108 langile jotzen du. <i>La plantilla de la sociedad prevista al 31 de diciembre del 2006 asciende a 108 personas.</i>	4.411.567		
<b>642</b>	<b>Gizarte segurantz, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>1.110.567</b>	
<b>643</b>	<b>Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistematarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</b>		<b>62.000</b>	
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>147.500</b>
<b>681</b>	<b>Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.</b>		<b>4.800</b>	
<b>682</b>	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		<b>142.700</b>	
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>2.795.366</b>
1.	<b>KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>			<b>2.795.366</b>
<b>621</b>	<b>Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		<b>574.000</b>	
1	Antzoki eta Auditorioen arrendamendua. <i>Arrendamientos de Teatros y Auditorios.</i>	472.000		
2	Partituren alokairua. <i>Alquiler de partituras.</i>	50.000		
3	S.G.A.E.ri abonagarri zaizkion egile-eskubideak. <i>Derechos de autor abonables a la S.G.A.E.</i>	34.000		
4	Instrumentuen alokairua. <i>Alquiler de Instrumentos.</i>	18.000		
<b>622</b>	<b>Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.</b>		<b>70.000</b>	
<b>623</b>	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.</b>		<b>1.578.366</b>	
1	Zuzendari, Bakarleri eta Koruen kontratazioa. <i>Contratación de Directores, Solistas y Coros.</i>	1.200.000		
2	Lankideek ez-deduzigarri baimenengatik eta gaixotasun-prozesuengatik plantilla- ordezkaketarako, baita beharrezko gehipenentarako. <i>Colaboradores para suplencias de plantilla por permisos no deducibles y procesos de enfermedad, así como para aumentos necesarios.</i>	378.366		
<b>624</b>	<b>Garraioak. Transportes.</b>		<b>80.000</b>	
1	Kamioi, hegazkin eta autobusen kontratazioa pertsonal eta materialaren desplazamendurako. <i>Contratación de camiones, aviones y autobuses para desplazamientos del personal y material.</i>	80.000		
<b>625</b>	<b>Aseguru-sariak. Primas de seguros.</b>		<b>27.000</b>	
<b>626</b>	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.</b>		<b>5.000</b>	
<b>627</b>	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</b>		<b>145.000</b>	
1	Prentsa eta beste komunikabideetako publizitatea, kontzertu, abonu-kanpaina eta lehiaketatarako. <i>Publicidad en prensa y otros medios para conciertos, campañas de abono y concursos.</i>	60.000		
2	Publizitate inprimatua: egitarau orokorrak, eskuko egitarauak eta beste materiala. <i>Publicidad impresa: programas generales y de mano, así como material diverso.</i>	70.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
3	Harreman Publikoak. <i>Relaciones Públicas.</i>	15.000		
<b>628</b>	<b>Hornidurak.</b> <b>Suministros.</b>		<b>23.000</b>	
<b>629</b>	<b>Bestelako zerbitzuak.</b> <b>Otros servicios.</b>		<b>293.000</b>	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		14.000	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		53.000	
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		30.000	
1	Zuzendaritzako pertsonalaren bidai gastuak eta batez ere, hotelen kostua pertsonalaren ostaturako bira eta irteeratan. <i>Gastos de viaje del personal de Dirección y, principalmente, coste de los hoteles para alojamiento del personal en las giras y salidas.</i>	30.000		
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		196.000	
1	Irarketa, itzulpen, software-mantenimendu eta kontzertu didaktikoetarako laguntza teknikoa. <i>Asistencia técnica: para grabaciones, traducciones, mantenimiento del software y realización de conciertos didácticos.</i>	105.000		
2	Egoitzaren garbiketaren mantenimendua. <i>Mantenimiento de limpieza de la Sede.</i>	21.000		
3	Lan-aholkularitza, urteroko Auditoretza, Kontseilu-gastuak eta tamaina txikiagoko beste gastu batzuk. <i>Asesoría laboral, Auditoría anual, gastos de Consejos y otros gastos de menor cuantía.</i>	70.000		
<b>X.</b>	<b>SOZIALATEEN GAINEKO ZERGAZ ETX BESTELAKOAK</b> <b>IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>			<b>10.000</b>
<b>GASTUAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL GASTOS</b>				<b>8.537.000</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>1.389.000</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			1.389.000
<b>705</b>	<b>Zerbitzu-prestazioak.</b> <b>Prestaciones de servicios.</b>		<b>1.389.000</b>	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		1.389.000	
1	Abonuak eta sarrerak gure kontzertuetan saltzeagatik bildutako dirua. <i>Recaudación por venta de abonos y entradas en nuestros conciertos de abono.</i>	835.000		
2	EAE Jaialdi nagusietan esku hartzeagatik diru-sarrerak. <i>Ingresos por nuestra participación en los principales Festivales de la CAE.</i>	309.000		
3	Babesleengandik lortzeko sarrera aurrekonturatuak. <i>Ingresos presupuestados para obtener de Patrocinadores.</i>	134.000		
4	Egin beharreko "Bira eta Irteerengatik" jasotzeko diru-sarrerak. <i>Ingresos a percibir por las "Giras y Salidas" a realizar.</i>	1.000		
5	Kontzertu, grabazio eta disko batzuen salmentagatik. <i>Venta de diversos conciertos, grabaciones y discos.</i>	110.000		
<b>V.</b>	<b>JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK</b> <b>SUBVENCIONES A RECIBIR</b>			<b>6.940.500</b>
<b>740</b>	<b>Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako.</b> <b>Subvenciones oficiales a la explotación.</b>		<b>6.940.500</b>	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		6.940.500	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAetik, Kultura Saisetrik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Cultura, para financiar gastos de explotación.</i>	6.940.500		
<b>VI. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				<b>60.000</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			60.000
<b>VII. APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>				<b>8.000</b>
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			6.200
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK <i>INGRESOS EXTRAORDINARIOS</i>			1.800
778	Aparteko diru-sarrerak. <i>Ingresos extraordinarios.</i>		1.800	
<b>VIII. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>				<b>139.500</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>8.537.000</b>

## Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO		2006	2005	PASIBO PASIVO		2006	2005
B)	Ibilgetua Inmovilizado	882.750	851.350	A)	Fondo propioak Fondos propios	911.824	1.051.324
	II. Ibilgetze inmaterialak Inmovilizaciones inmatrimales	104.050	108.850	I.	Kapital harpidetua Capital suscrito	1.447.000	1.447.000
	III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales	778.700	742.500	II.	Jaulkipen saria Prima de emisión	343	343
D)	Aktibo zirkulatuzailea Activo circulante	1.678.574	1.678.574	IV.	Erreserbak Reservas	439.181	439.181
	III. Zordunak Deudores	318.000	318.000	V.	Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	(835.200)	(709.300)
	IV. Inbertsio finantzario iragankorrak Inversiones financieras temporales	25.000	25.000	VI.	Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) Pérdidas y ganancias/beneficio o pérdida	(139.500)	(125.900)
	VI. Altxortegia Tesorería	1.300.574	1.300.574	C)	Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios	299.500	128.600
	VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak Ajustes por periodificación	35.000	35.000	F)	Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo	1.132.000	1.132.000
				G)	Hornidurak, arrisku eta gastuetarako epe laburrera Provisiones para riesgos y gastos a corto plazo	218.000	218.000
	<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>2.561.324</b>	<b>2.529.924</b>		<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>2.561.324</b>	<b>2.529.924</b>



## Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2006	2005	JATORRIAK ORIGENES	2006	2005
1. Ballabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Ballabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	178.900	55.000	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	55.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	178.900	55.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	55.000
			3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	178.900	----
			a) Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	178.900	----
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	178.900	55.000	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	178.900	55.000
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	----	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	----
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	----	----
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	----	----

## Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.

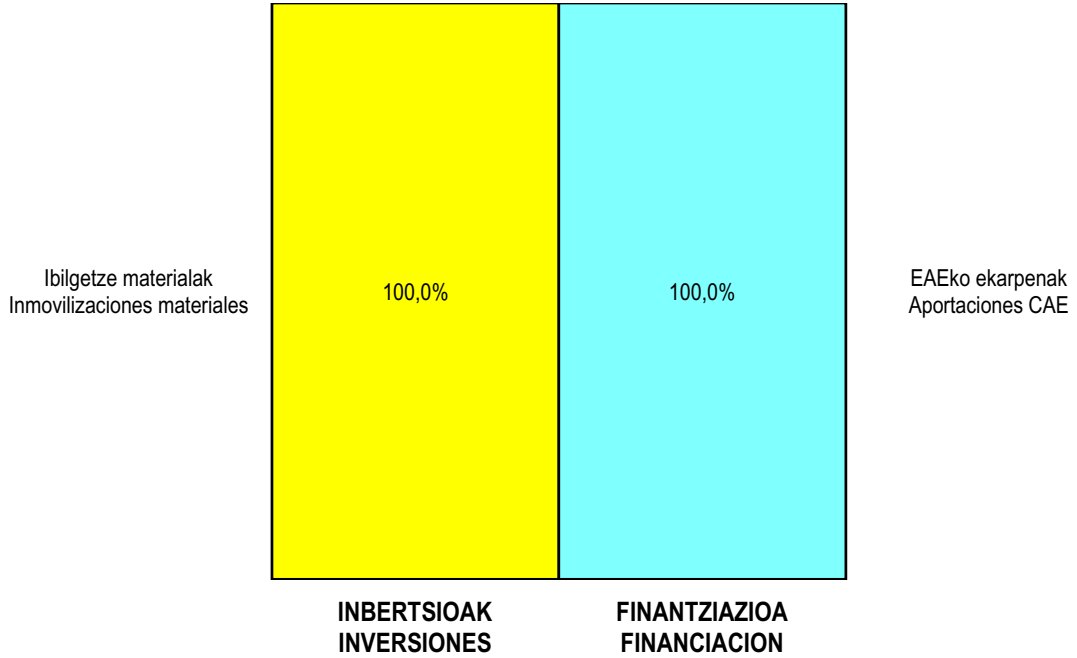
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

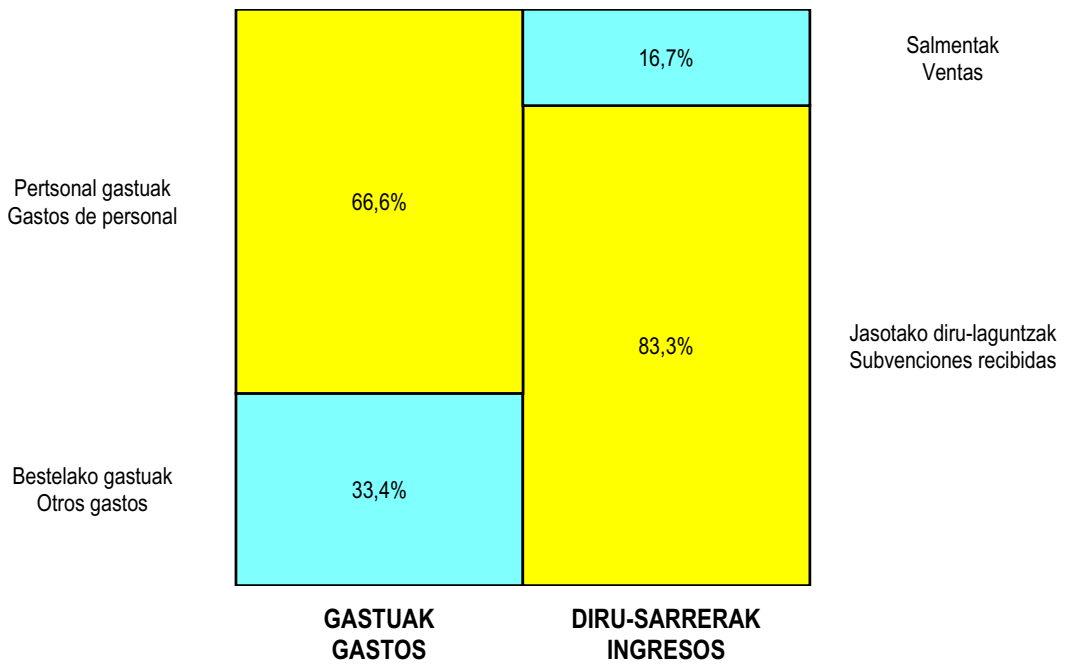
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	5.584.134	5.268.000	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.389.000	1.385.000
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	147.500	133.900	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	6.940.500	5.931.900
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	2.795.366	2.098.900			
<b>I. USTIAPENeko MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENeko GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	197.500	183.900
			7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	60.000	60.000
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	60.000	60.000	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
			<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	137.500	123.900
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	6.200	6.200
			12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	1.800	1.800
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	8.000	8.000	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
			<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	129.500	115.900
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----			
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	10.000	10.000	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	139.500	125.900
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----			

**Orquesta de Euskadi - Euskadiko Orkestra, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**





The background features a stylized, light green map of the Basque Country. In the lower-left and lower-right areas, there are several Euro coins, also rendered in a light green, semi-transparent style. The overall color palette is a range of light greens and yellows.

**IHOBE, S.A. Ingurugiro Iharduketarako Sozietate Publikoa**

***Sociedad Pública de Gestión Ambiental, IHOBE, S.A.***



**IHOBE, S.A.****1. SARRERA**

1990ean, Sozietatearen Batzorde Kudeatzaileak helburu soziala aldatzea erabaki zuen. IHOBEk industriako hondakinak kudeatzeko instalazioen elkarte sustatzaile izateari utzi zion, eta ingurumenaren beste arlo batzuetako egitekoen ardura hartu zuen.

1995az geroztik, IHOBEren Lehenengo Kudeaketa Plana martxan jartzearekin batera, aldaketa areagotu egin zen, eta, hala, Eusko Jaurilaritzaren Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailaren ingurumen-politikaren alde lan egiteko tresna bihurtu zen. Aldaketa horrekin, Sozietate Publikoaren lan-arloak ugaritzen hasi ziren, eta, ondorioz, geroz eta gehiago aritu zen Euskadiko hainbat eragile sozialen artean –industrian, bereziki– ingurumen-aldaketaren dinamizatzaile gisa.

1995etik igaro diren 10 urteetan, ahalegina, dedikazioa, uste osoa eta berrikuntza oinarri hartuta, Euskadin eta Espainian ingurumen-gaietan erreferentzia bihurtzea lortu du IHOBEk. Horrez gain, gai tekniko berezituaren ere (poluitutako lurzorua, produkzio garbia, ekodiseinua, etab.) nazioartean erreferentzia izatea erdietsi du.

IHOBE gaur egun dagoen tokian egotea ahalbidetu duten azken hamarkada honetako ekimenen eta proiektuen artean hauek dira nagusienak:

- 1996. Zamudioko Birziklatzeko Zentro Aurreratua eraikitzea industriako hondakinak kudeatzeko, hala nola taladrina erabiliak, olio mineral erabiliak eta disolbatzaileak.
- 1996. OLEAZ Olio Erabiliak Analizatzeko Zentro Ofiziala sortzea, jatorria eta/edo helmuga Euskal Autonomia Erkidegoa duten olioen kudeaketa zuzena kontrolatzeko helburuarekin.
- 1997-2000. Sektore industrial nagusietan hondakinak eta emisioak minimizatzeko Liburu Zurien 11 argitalpen. Espainian produkzio garbiaren erreferentzia praktikoa bihurtu dira.
- 1998-2003. Lurzorua poluzioari buruzko gidaliburu tekniko eta metodologikoen 11 argitalpen, Espainian eta nazioartean erreferenteak.
- 1999-2002. Lindano pestizida egiteko prozesuan sortzen den hondakinak, HCHak, sortzen duen ingurumen-arazo larriarekin bukatzeko beharrezko azpiegiturak sortzea. Hala, Barakaldon zegoen Bilbao Chemicals enpresa izandakoaren industria-hondakinetan zeuden 3.500 tona HCH prozesatu ziren. Halaber, bi segurtasun-biltegi –Loiukoa eta Argalariokoa (Barakaldo)– eraiki ziren EAeko hainbat tokitako HCHz eta beste hondakin arriskutsuz poluitutako 500.000 metro kubiko lur baino gehiago gordetzeko.
- 1999. IHOBE-Line informaziorako doako telefono-zerbitzua. Azken urte hauetan zehar, informazio-erreferentzia praktikoa eta erabilgarri gisa finkatu da zerbitzu hori. 2004an enpresek eta euskal udalerriek egindako 3.500 kontsulta baino gehiago jaso zituen.

**1. INTRODUCCIÓN**

En 1990, la Junta Gestora de la Sociedad IHOBE acordó modificar su objeto social. IHOBE dejó de ser una sociedad promotora de instalaciones de gestión de residuos industriales encomendándosele el desarrollo de funciones en otras áreas del medio ambiente.

Desde 1995, coincidiendo con la puesta en marcha del Primer Plan de Gestión de IHOBE, se intensificó el cambio en el sentido de convertirse en un instrumento operativo al servicio de la política ambiental definida por el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco. Con esa reorientación fueron aumentando los ámbitos de trabajo de la Sociedad Pública, pasando a actuar cada vez más como dinamizadora del cambio ambiental entre los diversos agentes sociales del País Vasco, muy especialmente la industria.

En los diez años transcurridos desde 1995, IHOBE ha conseguido desde el esfuerzo, la dedicación, la convicción y la innovación acreditarse como una referencia en temas ambientales en el País Vasco y el conjunto del Estado, además de posicionarse como un referente internacional en temas técnicos especializados como el de suelos contaminados, la producción limpia, el ecodiseño, etc.

Entre las iniciativas y proyectos que a lo largo de la última década han contribuido a situar a IHOBE en el lugar en el que se encuentra en la actualidad destacan los siguientes:

- 1996. Construcción del Centro Avanzado de Reciclaje de Zamudio para la gestión de residuos industriales como taladrinas agotadas, aceites minerales usados y disolventes.
- 1996. Creación del Centro Oficial de Análisis de Aceites Usados, OLEAZ con el objetivo de controlar la correcta gestión de los aceites que tienen su origen y/o destino en la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- 1997-2000. Publicación de 11 Libros Blancos para la minimización de residuos y emisiones en los principales sectores industriales, constituyéndose en referentes prácticos de la producción limpia a nivel estatal.
- 1998-2003. Publicación de 11 guías técnicas metodológicas relativas a la contaminación del suelo referentes a nivel estatal e internacional.
- 1999-2002. Implementación de las infraestructuras necesarias para proceder a la eliminación del grave problema ambiental derivado del HCH – residuo tóxico resultante de la fabricación del pesticida lindane. Así, se procedió al procesamiento de 3.500 toneladas de HCH abandonadas en las ruinas industriales de lo que fue la empresa Bilbao Chemicals en Barakaldo. Igualmente, se procedió a la construcción de dos celdas de seguridad –Loiu y Argalario (Barakaldo) – para almacenar los más de 500.000 metros cúbicos de tierras contaminadas de HCH y otros residuos peligrosos procedentes de diferentes enclaves del País Vasco.
- 1999. Puesta en marcha del servicio gratuito de información telefónica IHOBE-Line. A lo largo de estos años, ese servicio se ha consolidado como una referencia informativa práctica y útil que a lo largo del 2004 ha atendido a más de 3.500 consultas de empresas y municipios vascos.

- 1999-2001. Ingurumen Kudeaketa Sustatzeko Lehenengo Programa euskal enpresentzat. Programa hori ISO-14 eta Ekoscan taldeek babestu dute. Izugarriko arrakasta izan zuen: 2004. urtea bukatzean, ISO-14001 arauaren ziurtagiria 600 enpresak baino gehiagok zuten eta beste hainbestek Ekoscan programa bukatu zuten.
- 2000. Ingurumen Adierazleen Euskal Bankua martxan jartzea: hari atxikitzen zaizkion enpresentzat balio handiko informazio-tresna. Bankuak ingurumen-datu eta -adierazleak eskaintzen ditu, parte hartzen duten 500 enpresak baino gehiagok beren sektoreetan puntako enpresekin konparatu eta ingurumena hobetzeko neurriak ezar ditzaten.
- 2000-2001. Lurzoru poluituak ikertzeko eta berreskuratzeko Udal eta Partzuergoentzako Lehenengo Programa. Bilbo, Arrasate, Erandio, Azkoitia, Urkabustaiz eta beste udalerrietan egin ziren hari lotutako ekintzak. Programa hori gaur egun arte eguneratzen joan da, eta guztira 32 lurzoru publiko berreskuratzea lortu da.
- 2001. Euskal Autonomia Erkidegoko berotegi efektua eragiten duten gasen lehen inbentarioa, 2000. urteari dagokiona eta kalkulu-metodologia garatu duena.
- 2001. Lurzorua poluitu dezaketen jarduerak dituzten kokalekuen inbentarioa bukatu zen. Hainbat urte iraun zuen lan horrek, eta EAEko 250 udalerririk aintzat hartu zituen. Era berean, GEOIKER Lurzoruaren Kalitatearen Informazio Sistema abian jarri zen. Inbentarioan sartutako kokaguneen hierarkia-sistema ere barne hartzen zuen. Tresna hori funtsezkoa da udalerrietatik eta agente pribatuetatik egiten diren hainbat kontsulta kudeatzeko.
- 2001. Udaltalde 21en lehen proiektua. 1992an Rio de Janeiro egin zen goi-bileran Nazio Batuek bultzatu zuten Tokiko Agenda 21en filosofiari eta programari jarraituz, bilatzen zena hau zen: udalerrien politikan, planetan eta programetan ingurumen-aldagaia sartzen laguntzea. 2004a bukatzean, 186 euskal udalerririk zeuden Tokiko Agenda 21 programaren barruan, EAEko biztanleriaren %90 baino gehiago; hor ikusten da ekimenaren arrakasta.
- 2001-2002. Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Lurralde Antolamendu Sailak eskatuta, Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumen Egoeraren eta Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiaren Diagnostikoa (2002-2020). Eusko Jaurlaritzak 2002ko ekainean onartu zuen Estrategia hori.
- 2002. Euskal Industriarekin Sektorekako Borondatezko Ingurumen Hitzarmenak definitzeko prozesu metodologikoaren eta adostasunaren hasiera.
- 2002. Euskal Autonomia Erkidegoko Hondakin Arriskutsuen Inbentarioak, 1998, 1999 eta 2000koak.
- 2002. Udalsarea 21 Iraunkortasunerako Euskal Udalerrien Sarea eratu zen.
- 1999-2001. Primer Programa de Promoción de la Gestión Ambiental en el ámbito de las empresas vascas, programa apoyado en los Talde ISO-14 y Ekoscan. El éxito del mismo queda reflejado en el hecho de que, al finalizar 2004, más de 600 empresas vascas están certificadas en la norma ISO-14001 y otras tantas han finalizado el programa Ekoscan.
- 2000. Puesta en marcha del Banco Vasco de Indicadores Ambientales, herramienta de información de alto valor para las empresas que se acogen al mismo. El Banco proporciona datos e indicadores ambientales para que las más de 500 empresas que participan en él puedan compararse con las compañías líderes en sus respectivos sectores y establecer medidas de mejora ambiental.
- 2000-2001. Primer Programa de Investigación y Recuperación de Suelos Contaminados para Ayuntamientos y Mancomunidades, que implicó actuaciones en Bilbao, Mondragón, Erandio, Azkoitia, Urkabustaiz y otros municipios. Ese programa se ha ido actualizando hasta el presente y se han logrado recuperar 32 suelos públicos.
- 2001. Primer inventario de Gases de Efecto Invernadero de la Comunidad Autónoma del País Vasco, correspondiente al ejercicio 2000 y desarrollando la metodología de cálculo.
- 2001. Finalización del Inventario de emplazamientos con actividades potencialmente contaminantes del suelo, trabajo de varios años de duración que abarcó los 250 municipios del País Vasco. Al mismo tiempo, puesta en funcionamiento del Sistema de Información de la Calidad del Suelo GEOIKER, que incluye un sistema de jerarquización de los emplazamientos inventariados. Esta herramienta es clave para la gestión de las numerosas consultas que se realizan desde los municipios y agentes privados.
- 2001. Primer proyecto Udaltalde 21 Siguiendo la filosofía y programa de las Agendas Locales 21 promovido por las Naciones Unidas en la Cumbre de Río de 1992, se trataba de favorecer la introducción de la variable ambiental en las políticas, planes y programas municipales. El éxito de la iniciativa queda reflejado en el hecho de que al finalizar 2004, 186 municipios vascos se encuentran implicados en programas de Agenda Local 21, agrupando a más del 90% de la población del País Vasco.
- 2001-2002. Coordinación de la elaboración, por encargo del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco, del Diagnóstico de Situación Medioambiental de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020. La Estrategia fue aprobada por el Gobierno Vasco en junio de 2002.
- 2002. Inicio del proceso metodológico y de consenso para la definición de Acuerdos Ambientales Sectoriales Voluntarios con la Industria Vasca.
- 2002. Realización de los Inventarios de Residuos Peligrosos del País Vasco correspondientes a 1998, 1999 y 2000.
- 2002. Constitución de la Red Vasca de Municipios hacia la Sostenibilidad, Udalsarea 21.



- 2002. Nazio Batuek bultzatutako Ingurumenaren Nazioarteko Egunean, Aste Berdea euskal herritarrei zuzendutako ingurumen-informaziorako, ingurumen-sentsibilizaziorako eta ingurumen parte-hartzerako kanpaina martxan jartzea. Kanpaina foro, jardunaldi, lehiaketa eta festen bidez gauzatzen da, eta milaka pertsonak hartu dute parte era aktiboan.
- 2003. Produktuetan eta Zerbitzuetan Ingurumen Irizpideak Sartzeko UNE-150.301 arau ziurtagarria –IHOBEk bultzatutako eta bideratutako araua– onartzea. Halaber, urte hartan zehar Ekodiseinu Gela bultzatu zen, baita Ekodiseinua Sustatzeko Eusko Jaurlaritzaren Programa (2004-2006) ere.
- 2003. Batzorde Tekniko-zientifikoa eta Soziala sortu eta koordinatu zen, 2002. urtearen amaieran Prestige petrolio-ontziaren hondoratzeak euskal kostaldean eragindako ondorioekin lotuta. IHOBEk bere gain hartu zituen eginkizun hauek: kostaldeko arroketoa ikuskapen-lanak kudeatzea; hondartzetako harea eta arroketoa poluzioa ikertzea, Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailak arrisku-azterketa bat egin dezan; eta kala harritsu batzuk garbitzea, Kostak Mugatzearekin batera.
- 2002. Puesta en marcha, coincidiendo con el Día Mundial del Medio Ambiente promovido por las Naciones Unidas, de la campaña de información, sensibilización y participación ambiental dirigida a la ciudadanía vasca, **Aste Berdea**, bajo un formato de Foros, Jornadas, Concursos y Fiestas, en la que han venido participando activamente varios miles de personas.
- 2003. Aprobación de la norma certificable de UNE – 150.301 de “Integración de Criterios Ambientales en Productos y Servicios”, norma impulsada y liderada por IHOBE. Asimismo durante ese año se promovió un Aula de Ecodiseño, así como el Programa del Gobierno Vasco de Promoción del Ecodiseño 2004-2006.
- 2003. Creación y coordinación de la Comisión Técnico-Científica y Social relacionada con los efectos en la costa vasca del hundimiento del petrolero Prestige a finales de 2002. IHOBE asumió la gestión de las labores de inspección de la parte rocosa de la costa, la investigación de la contaminación en la arena y rocas de las playas para el posterior análisis de riesgos por parte del Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, así como la limpieza de algunas calas rocosas en colaboración con la Demarcación de Costas.

Aldaketa ekonomikoak, sozialak, teknologikoak eta ingurumen-aldaketak eta informazio-gizartearekin, komunikazioarekin eta jakintzarekin lotutakoak izugarri azkar gertatzen ari dira mundu osoan zehar. Arlo horietan, Euskadiko egoera ere nabarmen aldatu da orain dela 10 urteko egoerarekin alderatuz.

Europako Batasunarekin (EB-15) ekonomikoki bateratzea lortu da. 2003an, EAEko per capita errenta EB-15eko batez besteko errentaren %107 zen. Halaber, Euskadi da Espainiako puntako Erkidegoa pertsonako errenta gordin erabilgarriari dagokionez, EINak 2004an argitara eman zituen txostenen arabera.

Hori oso garrantzitsua da Euskadiko ingurumenaren garapen iraunkorarentzat. Euskal gizarteak gero eta baliabide ekonomiko, teknologiko, giza baliabide, eta jakintza- eta ikerketa-baliabide gehiago eskaini diezazkioke garapenaren kalitateari, eta ez hazkunde-kantitateari soilik, hau da, garapen iraunkorrari. Hori ez zen posible izan Euskadik jasan zituen krisi-urte luzeetan, laurogeiko hamarkadan eta laurogeita hamarreko hamarkadan.

IHOBEk apustu egiten du datozen 15 urteetan –Garapen Iraunkoraren Euskal Ingurumen Estrategiak (2002-2020) hartzen duen denboran– Euskadik bere ingurumen-iraunkortasunaren bidean jauzi kualitatibo bat egin dezan.

Sektore publikoan, Eusko Jaurlaritzak eta udal-erakundeek nagusitasunez joka dezakete eta buruzagi-papera hartu dezakete Estatuan eta nazioartean, arlo jakin batzuetan. Hala, ingurumen-iraunkortasun ekintza handiagoetan nahitaezko erreferente bihurtuko da Estrategiaren helburuak betetzen badira, betiere giza baliabideek eta baliabide ekonomikoek arlo horri begira ahalegin handia egiten badute.

Enpresa pribatuen kasuan, IHOBEk uste du gaur egun Euskadik baldintza egokiak dituela 15 urte horien buruan bertako enpresak eta, bereziki, industria Europako erreferentzia bihurtzeko, ekoeraginkortasunaren eta energia-eraginkortasunaren arloan. Hori lortuko da, baldin eta azken urteetan jorratutako bide berdinean nagusitasunez, erabakiak hartuz, bista onaz eta estrategiarekin jarduten bada.

Los cambios económicos, sociales, tecnológicos, ambientales, los relacionados con la sociedad de la información, la comunicación y el conocimiento se están sucediendo a una velocidad extraordinaria a nivel mundial. En ese contexto, el propio panorama del País Vasco ha cambiado de manera notable respecto al existente hace apenas 10 años.

Se ha logrado la convergencia económica con la Unión Europea (UE-15). En 2003, la renta per capita del País Vasco era el 107% de la renta media de la UE-15. Asimismo, el País Vasco es la primera comunidad del Estado en renta bruta disponible por persona, según informes hechos públicos en 2004 por el INE.

Ese hecho tiene una gran relevancia para el desarrollo ambientalmente sostenible del País. Implica que la sociedad vasca puede dedicar cada vez más recursos económicos, humanos, tecnológicos, de conocimiento e investigación a la calidad del desarrollo y no sólo a la cantidad de crecimiento, es decir al desarrollo sostenible, algo que no fue posible durante los largos años de crisis que conoció el País Vasco durante los ochenta y principios de los noventa.

Desde IHOBE se apuesta porque el País Vasco protagonice en los próximos 15 años – el plazo abarcado por la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible, 2002-2020 – un salto cualitativo en dirección a su sostenibilidad ambiental.

En el sector público, el Gobierno Vasco y las entidades municipales pueden asumir el liderazgo y el papel tractor a nivel estatal e internacional en determinados ámbitos, convirtiéndose en referente obligado en mejores prácticas de sostenibilidad ambiental si se cumplen los objetivos de la Estrategia, acompañado de un generoso esfuerzo de los recursos humanos y económicos dedicados a esta tarea.

En el ámbito de la empresa privada IHOBE estima que Euskadi tiene actualmente las condiciones adecuadas para, en el plazo de esos 15 años, convertir sus empresas y específicamente a la industria en un polo de referencia europeo en el ámbito de la ecoeficiencia y la eficiencia energética, si se continúa actuando con liderazgo, decisión, visión y estrategia en la línea trazada en los últimos años.

Herrialde txiki batean horrelako aktibo-multzoa edukitzeak indar handia sortzen du. Horregatik, IHOBE enpresa publikoak argi dauka sektore publikoa nahiz industria Europan erreferente izatera irits daitezkeela 15 urteko epean, prestakuntza, kudeaketa eta ingurumen-jarduketa direla eta. Gainditu daitekeen eta onuragarria izan daitekeen erronka bat dela uste du IHOBEk, eta bere indarren, sormenaren eta berritzeko, konbentzitzeko eta buru izateko ahalmenaren zati handi bat bideratuko du ahalegin horretara.

## 2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK

IHOBEk bere xedearen definizioa eguneratu du, 21 urteko ibilbidearen ondoren enpresa gaur egun dena egokiago islatzeko. Euskal gizartearen eta, zehazki, Eusko Jauriaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailaren gaur egungo ingurumen-betebeharrei erantzuten dio xedea zehazteak.

Xedea horrela zehatu da: Gure Sozietate Publikoa Eusko Jauriaritzaren planekin eta arteztarauekin bat dator beti, eta, garapen iraunkorraren irizpideei jarraituz, ingurumen-jarduera egokia lortzeko Euskal Autonomia Erkidegoko eragile guztiak bultzatzea, bezeroak, langileak, laguntzaileak eta, oro har, gizarte osoa gogobetetzea du helburu.

Bestalde, IHOBEk, guztiak bat etorrita, hau planteatzen duen ikuspegi bat zehazten du:

“Gure bezeroek eta laguntzaileek, eta, oro har, nazioartean, Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumen-erreferente gisa ikus gaitzatela, arrazoi hauengatik:

gure ingurumen-arloko arrakastak,

ingurumen-eragileak dinamizatzeko eta koordinatzeko gure ahalmena,

gure izaera berritzailea,

erabateko kalitateranzko gure orientazioa”

Garapen iraunkorrek IHOBEk hartutako konpromisotik dator gaur egungo eta etorkizuneko euskal belaunaldien eskubideen defentsa tinko eta osoa. Izan ere, eskubidea dute bizi-baldintza duin, aberats eta osasuntsuak eskainiko dizkien naturaren eta ingurumenaren kalitateaz gozatzeko, eta beren erantzukizunak munduaren aurrean gauzatzeko.

Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategia (2002-2020) erreferentzia-puntu nagusia da IHOBErentzat, enpresaren helburuak, prozesuak eta jarduerak koherenteki artikulatzen eta antolatzen laguntzen baitio.

Horregatik, 2002-2020ko Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiarekin definitzen eta lerrotzen du IHOBEk bere politika eta estrategia, eta Estrategiaren baldintzak betetzen dituzten produktu- eta zerbitzu-katalogoaren bitartez iristen da bezeroengana (Euskal Autonomia Erkidegoko eragile guztiak). Kudeaketa errazteko, lau bezero-talde handi bereizi dira: Eusko Jauriaritzaren Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila (IHOBEren jarduera gidatzen duen ingurumen-organoa da, eta metodologikoki bezero gisa hartzen da); industria, IPPC Legeak eragindako instalazioetan eta beste enpresetan ingurumen-inpaktuari buruzko irizpideen arabera zatitu dena; udalerrriak; eta, azkenik, bestelako administrazio eta erakunde publikoak.

Ese conjunto de activos en un país pequeño constituyen una fuerza considerable. Por ello, la empresa pública IHOBE está convencida de que tanto el sector público como la industria vasca pueden llegar a ser, en el plazo de 15 años, un polo de referencia europeo en cuanto a su cualificación, gestión y actuación ambiental. IHOBE cree que ese es un reto factible y deseable y va a dirigir buena parte de sus fuerzas, de su creatividad, capacidad de innovación, convicción y liderazgo a hacerlo realidad.

## 2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD

IHOBE ha actualizado la definición de su *Misión* con la idea de que refleje de manera más adecuada su actual razón de ser, tras 21 años de trayectoria empresarial. La formulación de la misión responde a los actuales requerimientos ambientales de la sociedad vasca y, en particular, a los del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco.

La Misión ha quedado definida de la siguiente manera: Somos una Sociedad Pública que en sintonía permanente con los planes y directrices del Gobierno Vasco y en base a criterios de desarrollo sostenible, tiene por finalidad mover a la acción a todos los agentes de la Comunidad Autónoma del País Vasco para lograr una correcta actuación medioambiental buscando la satisfacción de los clientes, personal, colaboradores y sociedad en general.

Por otro lado, IHOBE ha formulado de manera consensuada una Visión que plantea:

“Ser reconocidos por nuestros clientes y colaboradores y a nivel internacional como referente medioambiental de la Comunidad Autónoma del País Vasco por:

nuestros logros ambientales,

nuestra capacidad de dinamización y coordinación de los diferentes agentes medioambientales,

nuestro carácter innovador,

nuestra orientación hacia la calidad total”

Del compromiso de IHOBE con el Desarrollo Sostenible se deriva una defensa firme y sin fisuras de los derechos de la presente y futuras generaciones de vascas y vascos a disfrutar de una calidad del medio natural y del medio ambiente que les proporcione unas condiciones de vida dignas, prósperas y saludables, así como a ejercer sus responsabilidades o nivel global.

La Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible, 2002-2020, es considerada por IHOBE el punto central de referencia que le permite articular y agrupar de manera coherente el conjunto de objetivos, procesos y actividades de la empresa.

Por ello, IHOBE define y alinea su Política y Estrategia con la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020 y llega a sus clientes (todos los agentes de la Comunidad Autónoma del País Vasco) a través de un amplio catálogo de productos y servicios que responden a sus requerimientos. Se han definido para facilitar la gestión cuatro grandes grupos de clientes: el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco, con su función de órgano ambiental rector de la actividad de IHOBE y al que se considera metodológicamente como un cliente; la industria, que se ha segmentado en base a criterios de impacto ambiental en aquellas instalaciones afectadas por la Ley IPPC y el resto de las empresas; los municipios, y por último otras administraciones y entidades públicas.

Diseinatutako produktu eta zerbitzuek merkatuaren (publikoa/ pribatua) eskaerei erantzuten diete, eskaintza pribatuak estaltzen dituen alderdien leian sartu gabe eta oinarri sendo batekin: IHOBeko langileon ezagutza eta gure hornitzaile eta aliatuen eskarmentua. Berrikuntzaren aldeko beharrezko apustua egin dugu, lehiakortasunaren ardatz gisa hartuta. 1995az geroztik, IHOBek zerbitzuak diseinatu eta eskaintzen ditu eta, hala, bezeroen beharrei eta Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumen-politikako helburuei erantzuten die. Gaur egun, eragile sozio-ekonomikoei zuzendutako 40 produktu- eta zerbitzu-mota baino gehiago ditu.

EAEri garapen iraunkorreranzko bidean laguntzeko, behin eta berriz eguneratu behar da Sozietate Publikoa, urtero, egunero, prest jarri, xedearrekin, ikuspegiarekin eta baloreekin egin izan den bezala.

#### Enpresa bikaina

IHOBek 2003az geroztik erabateko kalitatearen alde egin du apustua, European Foundation for Quality Management (EFQM) erakundearen arabera kudeaketa-eredu bikaina ezartzearen alde. Horrenbestez, kudeaketa hainbat prozesutan gauzatzen da IHOBEn, eta prozesu horien helburuak bat datoz politika eta estrategiarekin eta, era berean, Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiarekin. Helburuak, halaber, beti daude bezeroari eta emaitzak lortzeari bideratuta.

#### Baloreetan oinarritua

Baloreak finkatuta dituen enpresa izatea da IHOBEn identifikazio-zantzu bat. Hauek dira adostu ditugun eta betetzeko konpromisoa hartu dugun baloreak: bezeroari bideratuta egotea; aurreikuspena, berrikuntza eta sormena; parte-hartzea eta talde-lana; erabakitzeko ahalmena eta ekimena; lortutakoa gainditzeko nahia, beti hobetzen joateko konpromisoa eta hobetu nahia; informazioaren kultura, jakintza eta eskumenak berritzea; pertsonetikiko eta ideiekiko jarrera irekia izatea; praktikoa izatea; enpresa etiko bat izatea.

Horrez gain, IHOBek sinesten duen erantzukizun sozialak ideia honen alde egitera bultzatzen du: enpresak epe luzean jarraituko duela bermatzeko, interesa duten alderdi guztiengan balioa sortzen laguntzea, hau da, akziodunengan, bezeroengan, hornitzaile eta laguntzaileengan, langileengan, erakunde eta instituzio laguntzaileengan, eta, oro har, gizarte osoarengan.

Berrikuntzaren aldeko eta etengabe ikastearen aldeko apustu garbia

IHOBek berrikuntzarako eta zaintzarako barruko sistema berri bat jarri du abian, gure enpresaren estrategiak, proiektuak eta zerbitzuak beti gaurkotuta egon daitezzen. Arlo horren barruan, berebiziko garrantzia dute erakunde ofizialekin, ingurumen-agentziekin eta ikerketa-instituetekin, besteak beste, IHOBek dituen harremanek. Harreman horiek ahalbidetzen dute proposamen teknologiko eta metodologiko berritzaileak garatzen joatea eta adituengandik ikastea.

2003 eta 2005 artean 'oso berritzaile' izendatutako 70 proiektu garatu dira guztira. IHOBek bere aliatuez gain bere aholkularitza-enpresek osatzen duten sarea ere sartu duelako izan da dena posible. Berrikuntzarako apustuaren ondorioz, 2004an diseinu-proiektuetara eta garapen- eta berrikuntza-proiektuetara bideratu zuen gastuen aurrekontuaren %12. Euskal enpresek I+G+Bn batez beste gastatzen dutena baino askoz handiagoa da ehuneko hori.

Los productos y servicios diseñados atienden a la demanda del mercado (público/privado) sin entrar en competencia con los aspectos ya cubiertos por la oferta privada y con una base firme en el conocimiento de las personas de IHOBE y la experiencia de sus proveedores y aliados, así como una apuesta necesaria por la innovación como eje de competitividad. IHOBE Diseña y presta servicios desde 1995 respondiendo a las necesidades de sus clientes y a los objetivos de política ambiental de la Comunidad Autónoma del País Vasco, disponiendo en la actualidad de más de 40 tipos de productos y servicios dirigidos a los agentes socioeconómicos.

Para contribuir al avance del conjunto del País Vasco hacia un desarrollo sostenible se necesita reactualizar la Sociedad Pública, ponerla cada año, cada día, a punto, como ya se ha ido haciendo con la misión, visión y valores.

#### Una empresa excelente

IHOBE desde el año 2003 ha apostado por la calidad total, por implantar un modelo de gestión excelente de acuerdo con la European Foundation for Quality Management (EFQM). Por ello en IHOBE, la gestión se realiza por procesos, cuyos objetivos se encuentran alineados con la Política y Estrategia y ésta a su vez con la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible, y en todo momento manteniendo el enfoque hacia el cliente y la obtención de resultados.

#### Basada en valores

Una de las señas de identidad de IHOBE es ser una empresa sólidamente asentada en valores. Entre los valores que hemos acordado y con los que se ha comprometido están: la orientación al cliente; la anticipación, innovación y creatividad; la implicación y el trabajo en equipo; la capacidad de decisión e iniciativa; el inconformismo, el compromiso con la mejora continua y el espíritu de superación; cultura de la información, actualización del conocimiento y las competencias; una actitud abierta hacia las personas y las ideas; espíritu práctico; una empresa ética.

Al mismo tiempo, la responsabilidad social en la que cree IHOBE implica apostar por la idea de que la mejor forma de asegurar la permanencia de la empresa en el largo plazo es contribuyendo a generar valor para todas las partes interesadas en la marcha de la misma, es decir para los accionistas, clientes, proveedores y aliados, personal, entidades e instituciones colaboradoras, y en definitiva a la sociedad en su conjunto.

Que apuesta decididamente por la innovación y el aprendizaje continuo

IHOBE ha puesto en marcha un sistema interno de innovación y vigilancia con el objetivo de mantener permanentemente actualizadas las estrategias, proyectos y servicios de nuestra empresa. Dentro de ese marco, desempeñan un papel fundamental las relaciones con las entidades oficiales, agencias ambientales, institutos de investigación etc. con los que IHOBE mantiene relaciones y alianzas que le permiten desarrollar continuamente propuestas tecnológicas y metodológicas innovadoras y aprender de los mejores.

En el trienio (2003-2005) se han desarrollado un total de 70 proyectos calificados de altamente innovadores. Ello ha sido posible porque además de sus aliados, IHOBE ha implicado a su red de empresas consultoras en el ámbito de la innovación. Esa apuesta por la innovación ha hecho que, en 2004, el 12% del presupuesto de gasto se haya destinado a proyectos de diseño, desarrollo e innovación, un porcentaje muy por encima de la media de gasto en I+D+i de las empresas vascas.

Azken urte hauetako informazio- eta jakintza-gizartean, muga pentsamendutik, abangoardiatik, abiatuta etengabe ikasten joatea behar-beharrezko baldintza da IHOBE bezalako erakunde batentzat. Eusko Jaurlaritzaren Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailarekin batera, herri honen ingurumen-iraunkortasunari laguntzeko paper garrantzitsu bat bete nahi du IHOBEk.

#### Eraginkorra eta eragin handikoa

IHOBEk bere jardueren eraginkortasuna hobetu nahi du. Gizarte-eragileak ingurumenaren arloan bide egokitik zuzentzeko egindako inbertsioek era berean ingurumen-inbertsio garrantzitsuak egin ditzaten da helburua, bereziki, industriak eta tokiko erakundeak. Horrela, gure enpresak kudeatu eta inbertitzen duen zergadunaren diru publikoa sozietatera itzultzen da, biderkatuta. Erabilitako euro bakoitza biderkatze-efektuaren %80 dela kalkulatu da, eta helburua %100era iristea da.

Halaber, Eusko Jaurlaritzaren Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailari laguntzeko duen papera indartu nahi du IHOBEk, 2002-2020ko Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiaren barruko hainbat ingurumen-politika formulatzen, onartzen, indarrean jartzen eta gainbegiratu. Era berean, erantzukizun bereziaren barruan sartzen da politika horietatik tresna zehatz eragileak sortzea, EAEko eragile sozialek eta ekonomikoek ingurumen-jarduera egokia izaten lagunduko dutenak.

#### Bezeroei bideratua

IHOBE, batez ere, tresna eragile bat da, Sailak abiarazitako politika, planak eta programak aplikatzen laguntzen duena. Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saila, gure ildoak markatzen dituen organoa izateaz gain, bezero nagusia dela argi dauka Sozietate Publikoak.

Bigarren mailan, IHOBEk euskal industrietara eta tokiko erakundeetara bideratzen du bere lana. Memoria honetan aipatu den bezala, azken hamarkada honetan, euskal industriari zuzendutako tresna metodologiko eta kudeaketa-tresna multzo oso bat garatu eta martxan jarri du IHOBEk. Euskadiko industriari bideratuta dago Sozietate Publikoaren jarduna eta ahalegin guztia.

Nahiko epe motzean bukatuko dira udalerrietako Tokiko Agenda 21ak, eta asmo handiko beste aro konplexuago bat hasiko da – Udalsarea 21eko udalerririk jadanik aro horretan daude–. Hala, udalerriko ingurumen-adierazle nagusiak praktikara eramango dira, geroz eta iraunkorragoa den bide batean.

Azkenik, organo bideratzailea den (Administrazioa)-Produktzioa-Kontsumoa hirukiko hirugarren aldea eratzen da: herritarrak. Sortzen ari den interes-talde honetan gero eta erantzukizun handiagoa hartzen ari da IHOBE.

#### Bere ingurumen-balantzearekiko arduratsua

Ingurumena kudeatzeko sistema zorrotzenak ezartzeko konpromisoaz gain, IHOBEk helburutzat jarri du sistema horiek bere ingurumen-adierazleak nabarmen hobetzeko balio behar dutela, honako gai garrantzitsu hauetan: energia-gastua, langileen mugikortasuna, erosketak berdeak, hornitzaileenganako ingurumen-betebeharrak, etab.

Aktibo nagusia: giza kapitala

En la sociedad global de la información y el conocimiento que ha emergido en los últimos años, el aprendizaje continuo desde el umbral del pensamiento frontera, desde la vanguardia, es un requisito imprescindible para una entidad como IHOBE que aspira a desarrollar, junto al Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco, un papel relevante de apoyo a la sostenibilidad ambiental de este país.

#### Eficiente e influyente

IHOBE pretende maximizar la eficiencia de sus actuaciones. El objetivo es que las inversiones realizadas en traccionar ambientalmente a los agentes sociales generen, a su vez, importantes inversiones ambientales, especialmente por parte de la industria y de las corporaciones locales. De esa manera, el dinero público procedente del contribuyente que es gestionado e invertido por nuestra empresa, genera un retorno multiplicado hacia la sociedad. El efecto multiplicador de cada euro ejecutado se ha calculado en un 80% teniendo como objetivo llegar al 100%

Asimismo, IHOBE aspira a reforzar su papel como apoyo al Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco en la formulación, aprobación, implementación y supervisión de las diversas políticas ambientales, integradas en torno a la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible, 2002-2020. Al mismo tiempo, entra dentro del ámbito de su responsabilidad específica el que de esas políticas surjan herramientas concretas, operativas, que contribuyan a facilitar la actuación ambientalmente adecuada de los agentes sociales y económicos del País Vasco.

#### Orientada hacia sus clientes

IHOBE es por encima de todo un instrumento operativo, un facilitador de la aplicación de las políticas, planes y programas puestos en marcha por el Departamento. En la cultura de la Sociedad Pública está plenamente asumido que el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio es, además del órgano rector, el principal cliente.

En un segundo nivel, la industria vasca y las entidades locales son los dos grupos de clientes a los que se dirige mayoritariamente el trabajo de IHOBE. Tal y como se ha señalado en esta memoria, IHOBE ha desarrollado y desplegado en la última década un juego completo de herramientas metodológicas e instrumentos de gestión servicios dirigidos a la industria vasca. La industria de este país es y seguirá ocupando la actuación y lo mejor de los esfuerzos de la Sociedad Pública.

En un plazo relativamente breve habrá finalizado la etapa de elaboración de las Agendas Locales 21 en los municipios, dando paso a una etapa más ambiciosa y compleja – en la que ya están inmersos los municipios incluidos en la Red Udalsarea 21 –, transformando en la práctica los indicadores ambientales clave del municipio en una dirección cada vez más sostenible.

Por último se configura el tercer vértice del triángulo Órgano Regulador (Administración)-Producción-Consumo que es la ciudadanía. IHOBE cada vez está alcanzando mayores cotas de responsabilidad en relación a este grupo de interés emergente.

#### Cuidadosa de su propio balance ambiental

IHOBE se ha comprometido no sólo con ir dotándose de los más exigentes sistemas de gestión ambiental sino que se ha propuesto que esos sistemas se traduzcan en mejoras significativas de sus indicadores ambientales en temas clave como el gasto energético, la movilidad de su personal, las compras verdes, las exigencias ambientales hacia los proveedores etc.

Cuyo capital humano es su principal activo

Enpresan lan egiten duten pertsonen garapena eta gogobetetze pertsonala eta profesionala sustatzen saiatzen da IHOBE. Helburu horiek eta sozietatearen helburu estrategikoak lotu nahi dira, proiektu beraren parte izateko eta nor bere barruan besteekin batera sentitzeko. Era horretan, IHOBEko pertsona guztien ideiak eta sormena biltzeko konfiantza-giroa sortu nahi da, enpresaren ardatz diren helburuak lortzen lagunduko duen giroa.

EAEko Ingurumen Garapen Iraunkorrari lotutako xederantz

IHOBE enpresa publikoak uste osoa dauka herrialde honek, ingurumenari dagokionez, iraunkortasunerantz jo behar duela eta, dudarik gabe, egin dezakeela. IHOBEren ustez, bide horretatik aurrera egiteak belaunaldi honetako euskal herritarren bizi-kalitatea hobetuko du eta ondoren datozenen beharrak eta eskakizunak gauzatzeko egokia den ingurumena ziurtatuko du.

Gutziz ados dago Europako Batasunak eta Nazio Batuek duten ideiarekin: gaur egungo sistema ekonomikoak ingurumen-iraunkortasunaren bidea hartu behar duela uste du.

Garapen iraunkorra intentzio oneko kontzeptu bat baino gehiago da. "Etorkezun oparoa duen arma" bat da. Sistema ekonomikoa eta soziala sistema naturalarekin lotzeko moduan aldaketa dakarren paradigma berri bat da. Natur eta ingurumen-baliabideak suntsitzen dituen ereduarekin bukatzea esan nahi du, eta, gutxika, aldagai ekonomiko, sozial eta ingurumen-aldagaiak elkarrekin eta aldi berean integra ditzakeen eredu bat osatzea.

### 3. 2005eko LAN NAGUSIAK

2002-2005 Plan Estrategikoaren %98 bete da (ekintza-planak). IHOBEk erabiltzen duen EFQM kudeaketa-ereduaren kanpoko ebaluazioa azaroan egin zen, eta ebaluazioa egin zuen taldearengandik hainbat gauza ikasi ziren. Barruko eta kanpoko azterketari dagokionez, kanpoko ebaluazioaren helburuak guztiz bete dira.

Hornitzaileen eta aliantzen kudeaketa dagokien urteroko planen bidez egiten da. Hornitzaileen kudeaketa egiteko, hornitzaileen V. Foroa egin da, eta IHOBEren hornitzaileak, oro har, pozik daudela ikusi da (7,5/10).

Aliantzei dagokionez, balio handiko aliatutzat hartutako 21 instituzioekin gauzatu dira, eta horietako 5etan konparaziozko ebaluazioak egin dira.

"Prozesuak kudeatzeko" prozesu gidatzaileak ISO 9001, ISO 14001 eta EN 17025 ziurtagirien mantentzea kudeatu du, AKI (aginte-koadro integrala) kudeaketa-tresna eraginkor gisa barneratu du zuzendaritza batzordean eta %85 baino gehiago bete duten prozesuen hobetze-ekintzak koordinatu ditu.

"Zerbitzuak diseinatu eta garatzea" prozesuaren emaitza nagusien artean, aipatu beharra dago aurretiazko 105 ideiatatik abiatuta 19 berrikuntza-proiektu egin direla. Jorratutako gaien artean daude klima-aldaketa, biztanlea kontsumitzaile-paperean, teknologia berrien kudeaketa, etab.

IHOBE intenta fomentatzen duen el desarrollo y la satisfacción personal y profesional de todas las personas que desarrollan su labor en la empresa. Se trata de alinear esas metas con los objetivos estratégicos de la organización para crear un clima de pertenencia y de adhesión a un proyecto común que sea vivido e interiorizado de manera compartida. De esa manera, se trata de generar una atmósfera de confianza que facilite la aportación del caudal de ideas y creatividad de todas y cada una de las personas de IHOBE, atmósfera que favorecerá la consecución de los objetivos clave de la empresa.

En el desempeño de una misión ligada al Desarrollo Ambientalmente Sostenible del País Vasco

La empresa pública IHOBE está firmemente convencida de que este país necesita encaminarse en una dirección ambientalmente sostenible y de que puede hacerlo. IHOBE cree que avanzar en esa dirección va a suponer mejorar la calidad de vida de las ciudadanas y ciudadanos vascos de esta generación, así como asegurar un medio natural y un medio ambiente adecuados para satisfacer las necesidades y requerimientos de quienes vengan tras nosotros.

IHOBE se siente plenamente alineada con los requerimientos de la Unión Europea y de las Naciones Unidas de que es absolutamente imprescindible que el actual sistema económico vaya redireccionándose hacia la sostenibilidad ambiental.

El desarrollo sostenible es mucho más que un concepto de buenas intenciones. Es un "arma cargada de futuro". Es un nuevo paradigma que implica un cambio en la manera en que el sistema económico y social se relacionan con el sistema natural. Significa finalizar con el modelo depredador de recursos naturales y del medio ambiente e ir articulando un modelo alternativo capaz de integrar en la misma ecuación y al mismo tiempo las variables económicas, ambientales y sociales.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005

El Plan Estratégico 2002-2005 se ha cumplido en un 98% (planes de acción). La evaluación externa del modelo de gestión EFQM adoptado por IHOBE se ha llevado a cabo en noviembre obteniendo un importante caudal de lecciones aprendidas del equipo evaluador. Los objetivos de la evaluación externa en cuanto a reconocimiento interno y externo se han cumplido sobradamente.

La gestión de proveedores y alianzas se realiza por medio de los correspondientes planes anuales. En el primer caso se ha realizado el V Foro anual de proveedores obteniendo una satisfacción media de los proveedores con IHOBE de 7,5/10.

En cuanto a alianzas, se han consolidado las 21 instituciones consideradas como aliados de alto valor habiendo realizado evaluaciones comparativas en 5 de ellas.

El proceso director para la "Gestionar los procesos" ha gestionado el mantenimiento de las certificaciones ISO 9001, ISO 14001 y EN 17025, ha incorporado como herramienta eficaz de gestión el CMI (cuadro de mando integral) al comité de dirección y ha coordinado las acciones de mejora de los procesos que se han cumplido en un 85%.

Entre los principales resultados del proceso "Diseñar y desarrollar Servicios" resulta destacable la ejecución de 19 proyectos de innovación a partir de 105 ideas preliminares. Entre los temas abordados se encuentran el cambio climático, el ciudadano en su papel de consumidor, la gestión de las tecnologías limpias, etc.



2005ean, %12 gastatu da berrikuntzan eta 9 zerbitzu berri garatu dira. Beraz, sozietate publikoaren produktu edo zerbitzu berriak merkaturatzeko ahalmena 1,3 hilabetekoa da (time to market).

“Bezeroak lortzea” prozesuaren barruko promozio- eta komunikazio-jarduerak bost ardatz dituzte: inguruaren analisia, marketina eta bezeroekin komunikatzea, bezeroaren hitza, bezeroa informatu eta orientatzea eta komunikazio korporatiboa.

**Inguruaren analisia:** Ekitaldi honetan 2004ko Industria Ekobarometroa txostena bukatu da. Lan hori bi urtez behin egiten da, ingurumenaren lehentasun estrategikoarekiko euskal industriaren jarrera ezagutzeko, eta IHOBEk joeren garapena ezagutzeko ahalbidetzen du.

**Marketina eta Komunikazioa:** Urtero bezala, IHOBEk bere bezeroei zuzendutako ekitaldiak antolatu ditu. Hala, 2005eko Aste Berdeak 770 partaide bildu zituen, eta horien gogobetetzea handia izan zen: 7,4 (10eko eskalan). 2002-2020ko Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiaren eta Europako Batasunaren helburuekin bat datoz Aste Berdearen helburuak, eta Europako Batzordeak antolatutako 2005eko Green Week-aren parean dago. Aurten, Aste Berdearen barnean, 3 topaketa antolatu dira (Euskal Industria, euskal udalerrietako Tokiko Agenda 21ak, Eskolako Agenda 21), 2 jardunaldi (hondakinak birziklatu eta berrerabiltzea, Erantzukizun Sozial Korporatiboa enpresen ikuspegitik) eta ingurumenari buruzko 6 Lan Foro (poluitutako lurzorua, garraioa eta ingurumena, unibertsitatea, ingurumen-ebaluazio estrategikoa, ekodiseinua eta mekanizazio-industria). Horrez gain, 2005eko Betizu festa (70.000 partaide) kofinantzatu du IHOBEk, eta ingurumena babestearekin lotutako mezuak eta jarduerak gauzatu ditu. 2005eko Aste Berdearen barruan, halaber, 366 jarduera deszentralizatu babestu eta bultzatu ditu 142 udalerritan.

**Bestalde, Bezeroak Lortzeko prozesutik, batez ere industriari eta euskal udalei zuzenduta, trebakuntza-, dibulgazio- eta aurkezpen-ekitaldiak kudeatu ditugu, besteak beste: lan-tailerrak, EAEko 2004ko Ingurumen Adierazleen aurkezpena, Ingurumena Hobetzeko bidean dauden Euskal Enpresen V. Topaketa, 4 Udaltalde 21en sinadura, Udalsarea 21 jardunaldia eta sektorekako borondatezko hiru hitzarmen sinatzea, Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiaren barruan. 2005eko PROMA azokan ere egon da IHOBE, Eusko Jaurlaritzaren standean.**

Horrez gain, komunikazio-kanpainak ere kudeatu ditugu, besteak beste, Azterna Ekologikoa, Europako Mugikortasun Iraunkorraren Astearenak eta Aste Berdearenak; promozio materiala kudeatu dugu (Orekan buletina, kartelak, liburuxkak, programak, gonbidapenak, standak, katalogoak) eta 18 argitalpen plazaratu dira.

**Bezeroaren hitza:** Eskainitako zerbitzuekin eta IHOBEren jardueraren hainbat alderekin bezeroak gustura daudela jakiteko galdeketak egin dira. 2005ean EFQM ereduaren irizpideen kudeaketak definitutako betebeharrak eta metodoak sartu dira galdeketetan. IHOBEko bezeroak, oro har, pozik daude: 10etik 7,2 puntu eman dizkiote. Gainera, jendearen hitza entzuteko sistemak bezeroen eta hornitzaileen erreklamazioak, zorionak eta iradokizunak jaso eta kudeatu ditu, eta jasotako kexa guztiei azkar erantzun ahal izan zaie. Jasotako inpaktuak aztertu egin dira, eta kaltetutako kudeaketa-prozesuetan beharrezko hobekuntzak sartu dira.

En 2005 el gasto ejecutado en innovación ha sido del 12% habiendo desarrollado 9 servicios nuevos, lo que mantiene la capacidad de lanzamiento al mercado de nuevos productos o servicios de la sociedad pública en 1,3 meses (time to market).

Las actividades de promoción y comunicación enmarcadas en el proceso “Adquirir clientes” se han organizado en torno a cinco ejes: Análisis del Entorno, Marketing y Comunicación con Clientes, Voz del cliente, Información y Orientación al Cliente y Comunicación Corporativa.

**Análisis del Entorno:** en este ejercicio se ha culminado el informe Ecobarómetro Industrial 2004. Este trabajo se realiza con carácter bianual para conocer la percepción de la industria vasca en relación a la prioridad estratégica del medio ambiente y permite a IHOBE constatar la evolución de tendencias.

**Marketing y Comunicación:** Como cada año, IHOBE ha organizado eventos dirigidos a sus clientes. Así, Aste Berdea 2005, el foro de encuentro anual en torno al medio ambiente donde se recogen las aportaciones, demandas e inquietudes de diferentes actores de la sociedad ha reunido a 770 participantes que han manifestado un alto índice de satisfacción (7,4 sobre 10). Aste Berdea alinea sus objetivos con los de la Unión Europea y los de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020 y camina paralela a la Green Week 2005 organizada por la Comisión Europea. Este año se han organizado en este marco 3 Encuentros (Industria Vasca, Agendas Locales 21 en Municipios vascos, Agenda Escolar 21), 2 Jornadas Temáticas (Reciclaje y Reutilización de residuos y Responsabilidad Social Corporativa desde la perspectiva empresarial) y 6 Foros de Trabajo en medio ambiente (Suelos contaminados, Transporte y medio ambiente, Universidad, Evaluación ambiental estratégica, Ecodiseño e Industria de mecanizado). Además, se ha cofinanciado la fiesta Betizu 2005 (70.000 participantes) con la incorporación de mensajes y actividades relacionadas con la protección del medio ambiente. También dentro de Aste Berdea 2005, se han patrocinado y promovido 366 acciones descentralizadas en 142 municipios.

Por otra parte, desde el proceso Adquirir Clientes se han gestionado eventos de formación, divulgación y presentación dirigidos fundamentalmente a la industria y a los ayuntamientos vascos, entre otros, Talleres de trabajo, presentación de Indicadores Ambientales de la CAE 2004, V Encuentro de empresas Vascas hacia la Mejora Ambiental, la firma de 4 Udaltalde 21, la jornada Udalsarea 21 y la firma de tres Acuerdos Voluntarios Sectoriales enmarcados en la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible. IHOBE ha tenido también presencia en la Feria PROMA2005 dentro del stand de Gobierno Vasco.

Adicionalmente, se han gestionado campañas de comunicación, entre otras, Huella Ecológica, Semana Europea de la Movilidad Sostenible y Aste Berdea, se ha producido diverso material promocional (Boletín Orekan, carteles, folletos, programas, invitaciones, stands, catálogos) y se han editado 18 publicaciones.

**Voz del Cliente:** con objeto de conocer el grado de satisfacción de los clientes en relación con los servicios prestados y con diversos aspectos de la actividad de IHOBE se han realizado encuestas que en el año 2005 han incorporado los requerimientos y método definidos a raíz de la gestión por procesos según criterios del modelo EFQM. La satisfacción media de todos los clientes de IHOBE es de 7,2 sobre 10. Además, el sistema de escucha activa ha recogido y gestionado las reclamaciones, felicitaciones y sugerencias realizadas por clientes y proveedores dando pronta respuesta a todas las quejas recibidas. Los impactos recibidos se han analizado y los procesos de gestión afectados han incorporado las mejoras necesarias.

Bezera informatu eta orientatzea: Ihobe-line zerbitzuak bezeroak ingurumenari buruz dituen informazio- eta aholku-eskaerak jasotzen jarraitzen du, eta IHOBEk bezero berriak egiteko eta IHOBErekiko haien leialtasuna lortzeko tresna gisa balio du. 2005ean 3.600 kontsulta baino gehiago jaso ziren.

Komunikazio korporatiboa: IHOBEk komunikabideekin harremanak kudeatu ditu (prentsaurrekoen deialdiak, enpresaren jarduerarekin lotutako prentsa-oharrak eta informazio interesgarria, komunikabideen kontsultei eta eskaerei erantzutea). Bestalde, EAEko idatzizko prentsa garrantzitsuenetan IHOBEk izan duen inpaktu kuantitatibo eta kualitatiboa aztertu eta ebaluatu da. Jasotako datuak 2006ari begira erabiltzen dira, estrategia eta komunikazio-ekintzak definitzeko orduan.

Bezereoi eta, zehazki, DMAOTari zerbitzua emateko prozesuak bere baitan hartzen ditu IHOBEren ia jardura guztiak. Eusko Jaurilaritzak lurzorua poluzioa prebenitzeko eta zuzentzeko legea onartu du, eta ekainean sartu da indarrean.

Aipagarria da mugari gisa 2006-2010eko Ingurumen Esparru Programaren berrikustearen hasiera. 2002-2020ko Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiaren helburuak eta betebeharrak lau urteko epean gauzatzen dituen ingurumen-plangintzarako tresna da programa hori.

Lurzoru Poluituen Plana hasi da, baita lurzorua poluzioa prebenitzeko 1/05 Legea idazteko eta garatzeko tresna legalak bideratzen ere. Horren erakusle da lurzoruak aztertze eta berreskuratzeko lanak gauzatzeko baimendutako erakundeak arautzen ari direla. Halaber, poluitutako lurzoruaren politika modu eraginkorragoan dinamiza dezaketen finantza-tresnak identifikatzeko proiektu bat gauzatu da.

DMAOTen interes-taldee dagokionez, Garapen Iraunkorrerako Eskualdeetako Gobernuen Sareko (nrg4SD) idazkaritzari lagundu zaio, eta, esparru horretan, lankidetzaz hitzarmenak ere kudeatu dira Txileko Ekonomia Ministerioarekin, Argentinako Osasun eta Ingurumen Ministerioarekin eta Goias, Sao Paulo, Chaco, Buenos Aires, Antofagasta, Valparaíso eta West Java Estatuetako gobernuekin.

GEOIKER Lurzoruaren Kalitatearen Informazio Sistema eguneratua dago beti, eta, horretarako, 2005ean EAEko hondakindegia guztien ikerketa-inbentario bat egin da. GEOIKER-ek 6.000 kokagune baino gehiago ditu erregistratuta.

Halaber, Eusko Jaurilaritzako Ingurumen Sailburuordetzarako eta udalantzako egin dituen txosten teknikoak kopuruak gorantz egin du 2005ean, aurreko urteetan bezala. Guztira 120 txosten baino gehiago egin dira.

Lurzoru poluituak tratatzeko azpiegituren arloan, aurtan jarraitu egin dugu Loiuko aireportuko eta Barakaldoko Argalarioko segurtasun-biltegien jarraipena eta kontrola egiten.

IHOBEren eginbehar nagusietako bat da lurzoru poluituak kudeatzeko tresnak eta tresna teknikoak egitea. Hori dela eta, gida hauek bukatu dira: lur azpiko deposituena, lur azpiko uraren poluzioaren segimendua egiteko eredu informatikoa, lurzoru poluituetako zundaketena, industriako lurzoruan poluzioa prebenitzeara eta harrobietan jarduteko gida.

Información y Orientación al Cliente: el servicio Ihobe-line continua atendiendo las demandas de información y asesoramiento ambiental de los clientes y sirviendo como instrumento de adquisición y fidelización de clientes hacia IHOBE. El número de consultas recibidas en 2005 asciende a 3.600.

Comunicación Corporativa: en esta línea IHOBE ha gestionado las relaciones con los medios de comunicación (convocatoria de ruedas de prensa, envío de notas de prensa e información de interés relacionada con la actividad de la organización, atención a consultas y peticiones de los medios). Por otra parte, se ha analizado y evaluado el impacto cuantitativo y cualitativo de la presencia de IHOBE en los medios de comunicación escrita más representativa en la CAE. Los datos obtenidos se emplean en la definición de la estrategia y acciones de comunicación de cara a 2006.

El proceso "Dar Servicio a clientes" y en concreto al DMAOT abarca la mayoría de las actuaciones de IHOBE. La Ley para la Protección y corrección de la contaminación del suelo ha sido aprobada por el Parlamento Vasco y ha entrado en vigor en el mes de junio.

Un hito reseñable es el inicio de la revisión del Programa Marco Ambiental 2006-2010, instrumento de planificación ambiental que desarrolla en un plazo cuatrienal los objetivos y compromisos de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible (2002-2020).

Ha comenzado la elaboración del Plan de Suelos Contaminados así como la redacción y tramitación de los instrumentos legales de desarrollo de la ley 1/05 de prevención de la contaminación del suelo como es el caso de la regulación de las entidades acreditadas para labores de investigación y recuperación de los suelos. Asimismo se ha llevado a cabo un proyecto para identificar los instrumentos financieros que de forma más eficiente pueden dinamizar la política de suelos contaminados.

En cuanto a los grupos de interés del DMAOT se ha apoyado a la secretaría de la red de gobiernos regionales para el desarrollo sostenible (nrg4SD) y en dicho marco se han gestionado los acuerdos de colaboración con el Ministerio de Economía de Chile, el Ministerio de Salud y Ambiente de Argentina y los gobiernos de los Estados de Goias, Sao Paulo, Chaco, Buenos Aires, Antofagasta, Valparaíso y West Java.

El Sistema de Información de la Calidad del Suelo GEOIKER está actualizado permanentemente y para ello en 2005 se ha llevado a cabo un estudio inventario sobre todos los vertederos de la CAE. GEOIKER mantiene registrados más de 6.000 emplazamientos.

Debe destacarse además que en el año 2005 se han mantenido el crecimiento de informes técnicos elaborados por IHOBE para la Viceconsejería de Medio Ambiente del Gobierno (y también para los Ayuntamientos). El número final ha superado los 120 informes.

Dentro del apartado de infraestructuras de tratamiento de suelos contaminados este año se ha continuado con el seguimiento y control de las Celdas de Seguridad del Aeropuerto en Loiu y Argalario en Barakaldo.

Una de las tareas fundamentales de IHOBE es la elaboración de herramientas técnicas y de gestión en suelos contaminados. Por ello se han finalizado las guías de tanques subterráneos de almacenamiento, la de modelos informáticos en el seguimiento de la contaminación en el agua subterránea, la de excavaciones en suelos contaminados, la prevención de la contaminación del suelo en la industria y la guía de actuación en canteras.

2003ko EPER inbentarioa urtero egitea sistematizatu da eta hondakinen arloan tresna fiskalak aztertu dira.

Kontsumo iraunkorraren gaiari dagokionez, Kontsumo Iraunkorreko Plana bideratu da; plana gai honetan zerikusia duten Jaurlaritzako Sailek egin dute.

2004an atmosferara egindako emisioen inbentarioak prestatu dira, zehazki, azidotzaileen, partikulen eta troposferako ozonoaren aitzindarien inbentarioak. Era berean, CO<sub>2</sub> hustubideak kuantifikatu dira. IHOBE Sozietate Publikoan erosketak berde publikoak ezarri da kontsumigarrien eta zerbitzuen atalean. Hondakinen esparruan, borondatezko hitzarmen-prozesu bat hasi da eraikuntzako hondakinen kudeaketaz arduratzen diren enpresekin, eta, azkenik, 2004ko hiri-hondakinen eta hondakin arriskutsuen inbentarioa egin da.

OLEAZ laborategian IHOBE, S.A.-k EAEko olio erabilien analisietarako Zentro Ofizial moduan kontrola egiten du, eta aurten 11.000 tona olio erabili baino gehiago kontrolatu dira.

IPPC Legeak erasandako industria-sektoreei Zerbitzua Emateko prozesuan, ingurumena hobetzeko borondatezko hitzarmenak egin dira beiraren, zeramikaren eta karearen sektoreetan, disolbatzaileen aplikazioaren eta berotako galvanizazioaren sektoreetan eta gainazalen tratamenduaren sektorean. Sektore horien urteroko jarraipena egiten da. Eta akordio berrien kudeaketarekin ere jarraitzen da, besteak beste: ur-araztegiak, nekazaritzako elikagaigintza eta hondakindegia. Ildo horretako proiektu osagarri moduan, Europako BREFak euskal sektoreetara moldatzea azpimarra daiteke; baita ingurumen-baimen integratua eskatzeko enpresari laguntzeko gida praktikoa eta lan-tailerrak ere. Horrez gain, hilero akordioen garapenari buruzko informazio-buletina bidaltzen zaie Ingurumen Sailburuordetzari eta enpresa sinatzaileei.

Halaber, hondakinak (esate baterako, galdatze-hareak eta paper-fabrikako lohiak eta sektore kimikoko hondakinak) kudeatzeko zikloak ixteko ikerlanak egin dira.

Sektore kimikoan udaletxeen eta enpresen arteko informazioa eta lankidetzak bultzatu da, eta hondakinen kudeaketaren sektorean gaikako 2 lan-mahai hasi dira sektoreak hondakinen bilketa eta kudeaketa hobetu dezan.

“Industria Bezeroari Zerbitzua Ematea” prozesuan, sektore aeronautiko eta kimikoan helburuak adosteko eta ingurumen-arloan hobetzeko tresnen 2 prozesutan egin da aurrera.

Lorpen garrantzitsuenak enpresarentzako ingurumen-ekintzako zerbitzuetan izan dira. “Eusko Jaurlaritzaren Ekodiseinua Sustatzeko 2004-2006 Programaren” jarraibideen ildotik, produktuaren ingurumen-berrikuntzan 7 enpresak parte hartzea lortu da, eta beste 7 enpresak UNE 150.301 ekodiseinu-arauaren ziurtagiria lortzeko prozesuan parte hartzea ere bai. Halaber, 110 enpresak hasi dute Ekoscan Arauaren ziurtagiria lortzeko bidea; horietatik 75 Ingurumeneko Ekintza Plana lehen aldiz ezarri duten industrietakoak dira.

Ingurumen-legeria betetzea lortzeko enpresek eskainitako laguntza Legescan zerbitzuaren bidez gauzatu da, eta, Eusko Jaurlaritzaren 2003-2007ko Ingurumeneko Ikuskarpen Planarekin koordinatuta, honako hau lortu da: 65 industriak gai horretan duten egoeraren diagnostikoa egitea eta epe laburrean lege-eskakizunetara moldatzeko ekintza-plana egitea. Administrazio eskudunarekin harremanetan epe motzeko egiazko hobekuntza ekarri du zerbitzu honek enpresen %57an.

Se ha sistematizado la realización anual del inventario EPER 2003 y estudiado Instrumentos fiscales en el ámbito de los residuos y suelos.

En materia de consumo sostenible se ha tramitado el Plan de Consumo Sostenible realizado por los Departamentos del Gobierno Vasco involucrados en la materia.

Se han preparado los inventarios de emisiones atmosféricas de 2004 en concreto los de acidificantes, partículas y precursores de ozono troposférico. Por otro lado, se ha realizado la cuantificación de los sumideros de CO<sub>2</sub>. Se ha implantado la compra pública verde en la Sociedad Pública IHOBE en los capítulos de consumibles y servicios. En el ámbito de los residuos se ha iniciado un proceso de acuerdo voluntario con empresas responsables de la gestión de residuos de construcción y por último se ha elaborado el inventario de residuos peligrosos y urbanos de 2004.

El laboratorio OLEAZ donde IHOBE, S.A. realiza el control como Centro Oficial analítico de los aceites usados de la CAE, habiendo controlado este año más de 11.000 Tn de aceite usado.

En el proceso de Dar Servicio a los sectores industriales afectados por la Ley IPPC, se han firmado los acuerdos voluntarios para la mejora ambiental con los sectores de vidrio, cerámica y cal, los de aplicación de disolventes y galvanizado en caliente y el de tratamientos superficiales. Se continúa con el seguimiento anual de los sectores firmados anteriormente. Se continúa con la gestión de nuevos acuerdos: depuradoras de aguas, agroalimentario y vertederos. Como proyectos complementarios de esta línea destaca la adaptación de los BREF europeos a los sectores vascos, y una guía práctica de apoyo a la empresa y talleres de trabajo para la solicitud de la autorización ambiental integrada. También se ha lanzado un boletín mensual informativo sobre el avance de los acuerdos a la Viceconsejería de Medio Ambiente y todas las empresas firmantes.

Así mismo se han realizado estudios para cerrar ciclos de gestión de residuos como arenas de fundición y lodos papeleros y residuos del sector químico.

En el sector químico se ha iniciado una línea de información y colaboración entre ayuntamientos y empresas, y en el sector gestores de residuos se han lanzado 2 mesas temáticas para la mejora en la recogida y gestión final de los residuos por parte de este sector.

En el proceso “Dar Servicio al Cliente Industria” se han avanzado 2 procesos de consenso de objetivos y herramientas de mejora ambiental en los sectores aeronáutico y químico.

Los logros más importantes conseguidos se refieren a los servicios de acción ambiental para la empresa. Siguiendo las directrices del “Programa de Promoción del Ecodiseño del Gobierno Vasco 2004-2006” se ha conseguido involucrar a 7 empresas en la innovación ambiental de producto y a otras 7 empresas en el proceso de certificación según la norma de ecodiseño UNE 150.301. Asimismo 110 empresas han iniciado el camino hacia la certificación de la Norma Ekoscan, correspondiendo 75 de las mismas a industrias que han establecido un Plan de Acción Ambiental por primera vez.

El apoyo a las empresas para conseguir el cumplimiento de la legislación ambiental se ha materializado a través del servicio Legescan que en coordinación con el Plan de Inspección Ambiental 2003-2007 del Gobierno Vasco ha conseguido que 65 industrias diagnostiquen su situación al respecto y establezcan un plan de acción para adaptarse en breve plazo a los requisitos legales. Este servicio ha logrado en un 57% de las empresas una mejora real a corto plazo en la relación con la Administración competente.



Orientazio-zerbitzuek goranzko joerari eutsi diote, Ingurumen Adierazleen Bankuan, adibidez; izan ere, 550 enpresak lehiakideen aurrez aurre kokatu ahal izan dute ingurumenari dagokionez. Ondorioz, hobekuntza asko sumatu dira, eta hornitutako 300 Praktika Onenetatik gorako bat erabili ahal izan da. 220 enpresak jarraitu dute, orain arte bezala, enpresentzako Lan Tailerretara joaten; hain zuzen, horiek dira ingurumen-trebakuntzako ekintza nagusiak gure Autonomia Erkidegoko industrietzat.

Fabrikako orientazio praktikoak gorakada handia izan du, ingurumen-adituen 125 aholkularitzaren bidez, eta industrien %67k inbertsioak egin ditu aipatutako aholkularitzaren ondorioz.

Azkenik, onarpenen arloan azpimarratu beharra dago 2005-2006ko Ingurumeneko Europako Saria Euskal Sailean.

“Udal Erakundeei Zerbitzua Emateko” prozesuaren jarduera garrantzitsuenetako bat jabetza publikoko lurzoru poluituak ikertzea eta berreskuratzea izan da, “Lurzoru poluituak berreskuratzeke Euskal Autonomia Erkidegoko Udalerri eta Mankomunitateentzako Programaren” esparruan. Ildo horretan, 2003-2006 denboraldirako indarrean dagoen programan jasotako zenbait lur ikertu eta berreskuratu dira. Ikertu diren edota berreskuratzen ari diren kokagune batzuk hauek dira: Urrutxuko zabortegia (Oñati), Hierros Urkijo (Laudio), Erraustegia (Bermeo), Etxeuli (Santurtzi), PDL (Barakaldo) eta, besteak beste, Erandio, Sondika, Trapagaran eta Beasaingo beste kokagune batzuk. 2005ean guztira 3 ha-ko azalera duten 10 kokagune berreskuratu ditu programa honek.

Tokiko Agenda 21 programari dagokionez, azpimarratu beharrekoa da EAEko biztanleen %90 baino gehiago bizi dela Tokiko Agenda 21 garatzen duten udalerrietan; Bizkaiko eta Gipuzkoako ia udal guztiak. Berezik nabarmentzekoa da Arabako lehenengo herriak sartu direla Tokiko Agendan. Horrez gain, udal horietatik 66 Udalsarea 21en barruan ere badaude (Iraunkortasunerako Euskal Udalerrien Sarea). Dibulgaziorako eta elkartzeko jarduera osagarriak ere egin dira, batik bat 2005eko Aste Berdearen esparruan.

Tokiko iraunkortasunaren arloan, 36 euskal udalerri barne hartzen dituzten sei udaltalde jarri dira martxan; Tokiko Agenda 21en III. jardunaldia antolatuta da EAEko udalerrietan, eta 300 parte-hartzaile inguru izan dira; udaletarako bost iraunkortasun-gida tekniko argitaratzeaz gain, beste zenbait liburuxka eta dibulgazio-lan argitaratu dira; Tokiko Agenda 21eko Lan Tailerrak diseinatu dira.

Gainera, Udalsareako Batzorde Politikoaren bilera ere egin zen, eta 2003-2005 Plan Estrategikoa eta 2005eko Kudeaketa Plana onartu ziren. Bilera horrez gainera, Udalsareako Batzorde Teknikoak lau bilera egin ditu, eta, horri esker, kohesio handiko talde eta udaletako iraunkortasunean aitzindari bihurtu da Udalsarea 21.

“Informazio-sistemak kudeatzea” prozesuan, aldiz, helburua hau izan da: balio estrategikoa duten datuen integrazioa, konparagarritasuna, trazabilitatea eta banaketa. Hala, Informazio Sistema Korporatiboak zabaldu dira (IHOBEko kudeaketa-aplikazioak integratzen ditu, eta harremanak dituen erakundeei buruz duen informazioa jasotzen du Informazio Sistema Korporatiboak). 2005ean, zabaltze horren bidez, aplikazio-modulu bat egin da. Haren bidez, hainbat administrazio-prozesuren kudeaketa egin da (berezik “IPPC Industriari Zerbitzua Ematea” eta “Pertsonak Kudeatu” prozesuena), funtzionamenduan dauden kudeaketarako aplikazio guztiekin lotuta eta [www.ihobe.net](http://www.ihobe.net)-ekin lotuta.

Los servicios de orientación han mantenido una tendencia al alza como es el caso del Banco de Indicadores ambiental que ha permitido posicionar ambientalmente a 550 empresas frente a su competencia, lo que les ha posibilitado detectar numerosas mejoras y aplicar alguna de las más de 300 Mejores Prácticas suministradas. Se ha mantenido la asistencia de 220 empresas diferentes en los Talleres de Trabajo para empresas, principal actividad formativa ambiental para las industrias de nuestra Comunidad Autónoma.

La orientación en fábrica ha revelado un importante ascenso a través de 125 Asesoramientos Ambientales Expertos habiendo realizado un 67% de las industrias inversiones derivadas del citado asesoramiento.

Por último, cabe destacar entre las labores de reconocimiento la convocatoria del Premio Europeo de Medio Ambiente 2005-2006 Sección Vasca.

Una de las actividades más importantes del proceso “Dar Servicio a Entidades Municipales” ha sido la investigación y recuperación de suelos contaminados de propiedad pública en el marco del “Programa de recuperación de suelos contaminados para Ayuntamientos y Mancomunidades de la Comunidad Autónoma del País Vasco”. En este ámbito se han investigado y recuperado varios terrenos incorporados en el programa vigente para el periodo 2003-2006. Algunos de los emplazamientos que han sido investigados y/o están siendo recuperados son el Vertedero de Urrutxu (Oñati), Hierros Urkijo (Llodio), Incineradora (Bermeo), Etxeuli (Santurtzi), PDL (Barakaldo) y otros emplazamientos de Erandio, Sondika, Trapagaran, Beasain, etc. Este programa ha recuperado en 2005 10 emplazamientos que suman una superficie de 3 Has.

En relación con el programa de Agenda Local 21 destacamos su consolidación con más de 90% de la población vasca que vive en municipios que están desarrollando la Agenda Local 21, en el que se encuentran la casi totalidad de los municipios de Bizkaia y Gipuzkoa. Es muy relevante la incorporación de los primeros municipios de Alava en la Agenda Local. Además, destaca la pertenencia de 66 de todos estos municipios a Udalsarea 21 (Red Vasca de Municipios hacia la Sostenibilidad). Actividades complementarias de divulgación y encuentro han tenido su punto central en Aste Berdea 2005.

En el campo de la sostenibilidad local se han puesto en marcha seis udaltalde que abarcan a 36 municipios vascos, se ha organizado la III Jornada de Agendas Locales 21 en municipios vascos con un total de cerca de 300 participantes; se han publicado cinco guías técnicas de sostenibilidad municipal además de otros folletos y publicaciones divulgativas; se han diseñado los Talleres de Trabajo de AL21

Adicionalmente se celebró la reunión del Comité Político de Udalsarea en la que se aprobó el Plan Estratégico 2003-2005 y el Plan de Gestión 2005. Además han tenido lugar 4 reuniones del Comité Técnico de Udalsarea que han convertido a este grupo en un equipo cohesionado y líder en Sostenibilidad Municipal.

En el marco del proceso “Gestionar los sistemas de Información” y de cara a favorecer la integración, comparabilidad, trazabilidad y compartición de datos con valor estratégico se ha ampliado el Sistema de Información Corporativo (SIC) que integra las aplicaciones de gestión de IHOBE y recoge toda la información que la organización posee de las entidades con las que mantiene relación. Durante el 2005 la ampliación ha consistido fundamentalmente en el desarrollo de módulos de aplicaciones para la gestión de procesos, en especial los referidos a los procesos “Dar Servicio a Industria IPPC” y “Gestionar las Personas”, en conexión con todas las aplicaciones de gestión en funcionamiento y en conexión con [www.ihobe.net](http://www.ihobe.net).

Liburutegiak, Dokumentazioak, Artxiboak eta Argitalpenen Banaketak kudeaketa hobea dute orain eta eskuragarriagoak dira, aplikazio informatikoetan egindako aldaketei esker. Aipatzekoa da, bereziki, IHOBEren dokumentuak identifikatu eta aurkitzeko sistema integratu bat garatzen ari dela. Argitalpenen banaketari dagokionez, [www.ihobe.net](http://www.ihobe.net) web orriko erabiltzaileek 1.100.000 ale deskargatu dituzte, eta paperean 28.000 ale banatu dira. Horrez gain, ekitaldiak, prestakuntza, argitalpen berriak... biltzen dituzten barne-buletinak banatzen dira, baita ingurumenari buruzko barneko eta kanpoko kontsultei buruz hartutako erabakiak ere.

IHOBEk bezeroei Internet bidez eskaintzen dizkien zerbitzuei dagokionez, hiru atal berri sortu ditugu [www.ingurumena.net](http://www.ingurumena.net) helbidearen barruan: lehenengo atala 2005eko Aste Berderako antolatutako ekintzei buruzkoa da, eta bigarrena 2005eko Mugikortasunaren Asteari buruzkoa. Hirugarren atala da konplexuena; haren bidez lortu nahi da edukiak herritarrei gerturatzeari, garapen iraunkorrari buruzko ezagutzak ematea eta ingurumenarekiko sentsibilizazioa zabaltzen laguntzea (hori da 2002-2020ko Garapen Iraunkorrerako Euskal Ingurumen Estrategiak bultzatzen duena). "Nola dago gure ingurumena" izeneko atala 2005ean argitaratu da.

Gainera, Garapen Iraunkorrerako Eskualdeetako Gobernuen Sarearen web orria ([www.nrg4sd.net](http://www.nrg4sd.net)) kudeatu dugu, eta edukiak hiru hizkuntzatan ematen jarraitu dugu.

Aldi berean, [www.ihobe.net](http://www.ihobe.net) web korporatiboak diseinua eta zerbitzuak hobetu ditu, eta atal berriak ere baditu orain. Horietakoz batzuk gure bezeroak diren enpresentzat dira eta, beraz, sarbide mugatua dute. 500.000 erabiltzailek bisitatu dute web gunea.

#### 4. 2006rako HELBURU OROKORRAK

"Diseñar y desplegar P&E" prozesuaren barruan, eta erabateko kalitatea lortzeko helburuarekin, IHOBEk urte amaierarako duen helburua da kudeaketa hobetzea eta EFQM autoebaluazioan 500 puntu lortzea, baita ISO-9001, ISO-14001 eta EN-17025 arauen ziurtagiriari eustea ere.

"Zerbitzuak diseinatu eta garatu" prozesuan, ingurumen berrikuntzako 15 proiektu egitea aurreikusi da. Ingurumen Behatokia IHOBEren interes-talde guztietara zabalduko da, eta enpresa guztirako diseinu- eta garapen-sistematika komuna ezarriko da.

"Bezeroak lortzea" prozesuaren barruko promozio- eta komunikazio-jarduerak oinarritzeko hiru ardatz izango dituzte: industriari, udalei eta IHOBEren interes-taldeeizuzendutako ekitaldiak antolatzea (2006ko Aste Berdea, Europako Sariak-Euskal Atala, ingurumena hobetzeari buruzko aitorenak –Ekoscan, EMAS, Ekoscan Araua, etab.–), 2005eko EAEko Ingurumen Adierazleak, lan-tailerrak, industria-sektoreen borondatezko hitzarmenak sinatzea, –Udalalde 21, Udalsarea 21 edo Mugikortasunaren Astea–, IHOBEren produktuak eta zerbitzuak sustatzeko jarduerak kudeatzea eta sustapen-jarduerak helburu-taldeetan duten eragina aztertzea.

Ageriko tresnak Internet bidez (web orriak) egokitzeko ere egingo dugu lan, hala, bezeroen beharrak eta eskaerak hobeto ezagutzeko eta IHOBErekin dituzten izapideak azkartzeko. Bezeroen, hornitzaileen eta bestelako agenteen web esklusiboetan atal berriak eta agente horien profilen arabera diseinatutako atalak eta erabilpenak sortuko ditugu, zerbitzu hobea eskaintzeko eta agenteen leialtasuna hobetzeko.

El servicio de Biblioteca, Documentación, Archivo y Distribución de Publicaciones ha mejorado su gestión y accesibilidad con las modificaciones realizadas en las aplicaciones informáticas. Cabe destacar especialmente el desarrollo de un sistema integrado de identificación y localización de documentos de IHOBE. En lo referente a la distribución de publicaciones, los usuarios de [www.ihobe.net](http://www.ihobe.net) han descargado 1.100.000 ejemplares y se han distribuido 28.000 ejemplares en soporte papel. Continúa, por otra parte, la difusión de los boletines internos de eventos, formación, novedades editoriales, etc. así como la resolución de consultas internas y externas de información ambiental.

En relación con los servicios que IHOBE ofrece a sus clientes a través de Internet se han construido tres nuevos apartados dentro de [www.ingurumena.net](http://www.ingurumena.net): el primero de ellos relacionado con los actos desarrollados en el marco de Aste Berdea 2005, el segundo apartado se refiere a la Semana de la Movilidad 2005, y el tercero, y más complejo, se ha desarrollado para acercar los contenidos a la ciudadanía, facilitar el conocimiento del Desarrollo Sostenible y contribuir a la sensibilización mediambiental que propugna la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020. Este apartado denominado "Cómo está nuestro medio ambiente" se ha publicado en 2005.

Además se ha gestionado [www.nrg4sd.net](http://www.nrg4sd.net) el sitio web de la Red de Gobiernos Regionales por el Desarrollo Sostenible y se ha continuado ofreciendo contenidos en tres idiomas.

Adicionalmente, la web corporativa [www.ihobe.net](http://www.ihobe.net) ha actualizado su diseño y prestaciones y se han incorporado nuevos apartados, algunos de ellos de acceso restringido, dirigidos a empresas clientes. La web ha sido visitada por 500.000 usuarios.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2006

Dentro del proceso de "Diseñar y desplegar P&E", y enmarcado en la orientación hacia la calidad total, la Sociedad IHOBE se plantea como objetivo a fin de año, mejorar su gestión y alcanzar 500 puntos en la autoevaluación EFQM así como mantener la certificación en las normas ISO-9001, ISO-14001 y EN-17025.

En el proceso de "Diseñar y desarrollar servicios" se preve la ejecución de 15 proyectos de innovación ambiental. El "Observatorio Ambiental" se extenderá a todos los grupos de interés de IHOBE y se lanzará una sistemática común de diseño y desarrollo para toda la empresa.

Las actividades de promoción y comunicación enmarcadas en el proceso "Adquirir clientes" se organizarán en torno a tres líneas fundamentales: organización de eventos dirigidos a la Industria, Ayuntamientos y Grupos de Interés de IHOBE: Aste Berdea 2006, Premios Europeos-Sección Vasca, reconocimientos de mejora ambiental (Ekoscan, EMAS, Norma Ekoscan etc.), Indicadores Ambientales CAE 2005, Talleres de Trabajo, Firma de Acuerdos Voluntarios de Sectores Industriales, Firma de Udalalde21, Udalsarea21 o Semana de la Movilidad entre otros, Gestión de actividades de promoción de productos y servicios de IHOBE., análisis del impacto que las actividades de promoción generan en los grupos objetivo.

Se trabajará también en la adaptación de las herramientas visibles a través de Internet (webs) para mejorar el conocimiento de las necesidades y requerimientos de los clientes y para agilizar los trámites con IHOBE. Se crearán apartados dentro de las webs exclusivos para clientes, proveedores y otros agentes; secciones que contendrán apartados y utilidades diseñadas en función de los perfiles de estos agentes y que persiguen dar un mejor servicio y fidelizar a los agentes.

Hala, bezeroen, hornitzaileen eta beste agenteen hitza entzuteko sistema (iradokizunak, eskaerak, kexak, azalpenak), agenteen eskaerak eta IHOBEren jarduerari buruzko gogobetetze-maila ezagutzeko kontsultak, eragin horien guztien azterketa, beste prozesuetarako informazioa eta hobetzeko ekintzen proposamenak koordinatuko ditu prozesu horrek.

“Bezeroei zerbitzuak eman” prozesuak IHOBEren jarduera gehienak biltzen ditu. Ingurumen Saila da arreta gehien eskatzen duena 2002-2020ko Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategia berrikusteko eta 2006-2010eko Ingurumeneko Esparru Programa egiteko. Horiek izango dira, beraz, bezero honekin IHOBEk izango duen jardueraren lan nagusiak.

Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailaren eta Industria, Merkataritza eta Turismo Sailaren zuzendaritzapean, Kontsumo Iraunkorraren Sektorekako Planarekin lotutako ekimenei ekingo zaie. Era berean, Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailari Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Sailarekin eta Industria, Merkataritza eta Turismo Sailarekin eraikuntza iraunkorrari buruz egindako hitzarmenaren esparruan eta ikastetxeen eraikuntza iraunkorrerako Hezkuntza Sailarekin egindako hitzarmenaren esparruan, aurrera aterako dira eta Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailari esleitutako eginkizunak. IHOBEren erosketa berdeen proiektua Euskal Autonomia Erkidegoko beste administrazio edo sozietate publiko batzuetara zabaltzen hasiko da.

2006-2010eko Ingurumeneko Esparru Programarekin zerikusia duten ikerlan eta txostenak egiten lagunduko dio IHOBEk Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailari. Datorren ekitaldian 2006ko ingurumen-adierazleen txostena eta 2006ko iraunkortasun-txostena izango dira azpimarratzekoak, besteak beste. Iraunkortasun-txostena urtero egiten da, eta Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiarako (2002-2020) konpromisoak gauzatzetarakoan izandako aurrerapena azaltzen du.

Datorren ekitaldian funtsezkoa izango da 2002-2020ko Garapen Iraunkorraren Euskal Ingurumen Estrategiatik sortu diren eta lehentasuna duten ekintza guztiei heltzea –IHOBE Sozietate Publikoaren eskumenean daudenak–. Euskal Autonomia Erkidegoko emisioen inbentarioa amaitu dugunez, lehen mailako poluitzaile gutxiago erabiltzeko estrategiak martxan jarriko dira.

Klima-aldaketaren kontrako politikaren diseinuan Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailari laguntzea –eragile instituzional eta pribatuekin lankidetzan– izango da 2006ko ardatzetako bat.

Johannesburg-en munduko 23 herrialdek sinatutako Gauteng-eko Deklarazioaren edukiaren arabera, Eusko Jaurlaritzak Garapen Iraunkorrarekiko konpromisoa hartu du eta, oro har, hori sustatzeko prest dago, informazioa eta esperientzia trukatzuz eta, Government Regional Network for Sustainable Development sarearen esparruan, beste herrialde batzuekin batera lan eginez. 2006ko helburuen barruan dago lankidetzatza-hitzarmenaren jarraipena egitea. Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailak hitzarmen horien inguruan eskatzen dizkion ekimenetan hartuko du parte IHOBEk.

2005aren hasieran onartu zen Lurzoruaren Poluzioa Prebenitzeko eta Zuzentzeko Legea garatzen duten hainbat araudi daude, eta, horien bidez, onartzen den unetik bertatik aplikatuko da Legea.

Este proceso coordinará el sistema de escucha activa de la voz de clientes, proveedores y otros agentes (sugerencias, peticiones, quejas, comentarios), la realización de consultas puntuales para conocer los requerimientos y el grado de satisfacción de estos agentes en relación a aspectos diversos de la actividad de IHOBE, el análisis de todos estos impactos, la información a otros procesos y propuesta de acciones de mejora.

El proceso “Dar servicio a clientes” abarca la mayoría de las actuaciones de IHOBE. El Departamento de Medio Ambiente es el que más dedicación requiere para la revisión de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020 y apoyo en la elaboración del Programa Marco Ambiental 2006-2010 que serán los elementos centrales de la actuación de IHOBE en relación con este cliente.

Bajo la dirección de los Departamentos de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio e Industria, Comercio y Turismo se iniciarán acciones en relación con el Plan sectorial de Consumo Sostenible. Igualmente, se realizarán las tareas asignadas al Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio en el marco del acuerdo con el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales y el Departamento de Industria, Comercio y Turismo sobre edificación sostenible, así como otros sobre construcción sostenible en centros escolares con el Departamento de Educación del Gobierno Vasco. Se iniciará la extensión del proyecto de compras verdes de IHOBE a otras Administraciones o Sociedades Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

IHOBE apoyará al Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio en la elaboración de estudios e informes relacionados con el Programa Marco Ambiental 2006-2010. El próximo ejercicio destacará la elaboración del informe de sostenibilidad 2006, informe anual que presenta el grado de avance en la ejecución de los Compromisos de la EAVDS (2002-2020), el informe sobre indicadores ambientales 2006, etc.

Un aspecto relevante para el próximo ejercicio será acometer todas las acciones prioritarias derivadas de la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020 dentro de las competencias de la Sociedad Pública IHOBE. Finalizado el inventario de emisiones de la Comunidad Autónoma del País Vasco se abordarán la ejecución de las estrategias de reducción de los contaminantes priorizados.

El apoyo al Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio en el diseño de la política contra el cambio climático, en colaboración con todos los agentes institucionales y privados, será uno de los ejes del ejercicio 2006.

De acuerdo con el contenido de la declaración Gauteng suscrita por Johannesburgo por 23 regiones de todo el mundo, el Gobierno Vasco está comprometido con el Desarrollo Sostenible y su promoción global por medio del intercambio de información y experiencias y la colaboración con otras regiones en el ámbito de la Government Regional Network for Sustainable Development. El objetivo para el año 2006 contempla el seguimiento de los acuerdos de colaboración. IHOBE colaborará en las acciones que el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio la encomiende en relación a los citados convenios.

La Ley para la Prevención y Corrección de la Contaminación del Suelo aprobada a principios del año 2005 irá acompañada de varios reglamentos de desarrollo que permitirán su aplicación de inmediato.

Tresna tekniko berriak garatzen eta legez berresten jarraituko dugu eta lurzoru poluituen politika sustatzeko ahalegin berezia egingo dugu, poluzio-mota horrek dituen eragin berri emateko. Ingurumen-arlo horretako jardueren ardatza EAEko Lurzoru Poluituen Plana onartzea izango da.

Azpiegituren ikuspegitik, 2006an, azken urteetan eraikitako bi segurtasun-biltegien –Loiukoa eta Argalarioko– mantentze-lanak eta ingurumen-segimendua gauzatzen jarraituko da. OLEAZ laborategiak urteko 10.000 tona olio erabiliren kontrol analitikoak egiteko asmoa du.

IPPC industria bezeroarekin lotuta, IHOBek egin beharreko zenbait jarduera daude, eta horiek azkartu egingo dira 2007an gaur egun martxan dauden instalazioentzako IPPC Legea indarrean sartzen denean. Lehenik eta behin, sinatutako borondatezko sektore-hitzarmenen jarraipena egingo da. Gero, azken sektoreekin prozesua bukatzea (araztegiak, hondakindegia eta nekazaritzako elikagaingintza) eta IPPC sektore guztiekin BREF dokumentuen inguruko eztabaidarekin bukatzea, baita Borondatezko Hitzarmentatik datozen beste proiektu guztiekin ere. Enpresa Bezeroari Zerbitzua Emateak IPPC legeari atxikirik ez dauden beste industria-sektoreetan ingurumen-estrategiak ezarri nahi ditu. Estrategia horien bidez, helburu kuantifikagarriak eta lehenetsuneko sektoreetan laguntza ekonomikoa, teknikoa eta administratiboa emateko tresnak ezarriko dira, zuzeneko ingurumen-inpaktuak sortzen dituztelako (airea, ura, lurzorua...) edo zeharkako inpaktuak sortzen dituztelako (lehengaien kontsumoa, produktuen bizi-zikloa, eragindako garraio-lana). Hori guztia elkarrekin adostuko dute Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailak eta sektoreko enpresek, IHOBek dinamizatzaile dela.

Inpaktu ertaina eta txikia duen industria bezeroarentzat, "Ekodiseinua Sustatzeko 2004-2006 Programari" jarraituz, EAEko 15 industria gehiagok Ekodiseinua arauaren ziurtagiria (UNE 150.301) eskura dezaten nahi da, baita Produktuen Ingurumen Berrikuntzako ekintza-planak egin ditzaten ere.

Bestalde, IHOBek prozesu industrialen ingurumen-hobekuntzarako Ekoscan Arauaren ziurtagiria bultzatuko du, eta 100 enpresak ziurtagiria lortzea da asmoa. Ziurtagiri horrek urtez urte ingurumena hobetzeko egindako plangintzak bete direla adierazten du.

Ingurumen-legeria egokitzeko laguntza eskaintzen duen Legescan zerbitzuak bere horretan jarraituko du ehun enpresa berri ingurutan eta Eusko Jaurlaritzaren Ikuskatzeko eta Kontrolatzeko lanaren lehenetsunekin koordinatuko dira helburuak.

Enpresetako egungo Ingurumen Ikuskaketarako zerbitzua (benchmarking) berriz definituko da, enpresa bezeroen lehenetsun handieneko eskarien arabera. Bestalde, Ingurumen Adituen Aholkularitzako eta Lantegiko Ingurumen Orientaziorako zerbitzuak indartuko dira, industrietan ekimen horietan parte har dezaten sustatzeko ekimenen bidez. Lan-tailerren bidezko prestakuntzari eutsiko zaio, gai berriak erantsiko dira eta erabilgarri ez direnak kendu.

Informazioa eta komunikazioa dela eta, berriz, ingurumen-informazioa eskainiko duen sistema ezarriko da enpresentzat, sektorearen eta ingurumenean duten eraginaren arabera. Enpresetako zuzendaritzek parte har dezaten lortu nahi da, ingurumena babesteko praktika egokiak erraztuz eta beste ekintza esanguratsu batzuen bidez.

Además del continuar con el desarrollo y refrendo legal de las nuevas herramientas técnicas, se realizará un importante esfuerzo en la promoción de la política de suelos contaminados a fin de informar sobre las consecuencias derivadas de esta contaminación. Si bien el eje central de las actuaciones en este terreno ambiental será la aprobación del Plan de Suelos Contaminados de la CAE.

Desde el punto de vista de las infraestructuras, durante el año 2006 continuará el mantenimiento y seguimiento ambiental de las dos celdas de seguridad construidas en los últimos años: la de Loiu y la de Argalario. OLEAZ se plantea realizar el control analítico de 12.000 T/año de aceite usado.

Con relación al cliente industria IPPC hay una serie de actuaciones a desarrollar por IHOB que se acelerarán por la entrada en vigor en 2007 de la Ley IPPC para las instalaciones actualmente en activo. En primer lugar proceder al seguimiento de los acuerdos voluntarios sectoriales firmados. En segundo lugar finalizar el proceso con los últimos sectores (depuradoras, vertederos y agroalimentario) y finalizar la discusión de los documentos BREF con todos los sectores IPPC, así como el resto de proyectos derivados de los Acuerdos Voluntarios. Dar Servicio al Cliente Empresa pretende establecer estrategias ambientales en otros sectores industriales no sujetos a la ley IPPC. Estas estrategias establecerán objetivos cuantificables y herramientas de apoyo económico, técnico, administrativo en cada uno de los sectores prioritarios bien por sus impactos ambientales directos (aire, agua, suelos, ...) como indirectos (consumo de materias primas, ciclo de vida de producto y transporte inducido), todo ello en un proceso de consenso entre el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio y las propias empresas del sector y con el apoyo de IHOB como dinamizador.

Para el cliente industria de medio y bajo impacto se pretende siguiendo las directrices del "Programa de Promoción del Ecodiseño 2004-2006" involucrar a 15 industrias vascas más en la certificación de la Norma Ecodiseño UNE 150.301 y en la elaboración de planes de acción de Innovación Ambiental de Producto.

Por otra parte, IHOB fomentará la certificación en la Norma Ekoscan de mejora ambiental de los procesos industriales, pretendiendo que 100 empresas consigan el certificado que asegura se consiguen anualmente los resultados de mejora ambiental planificados.

El servicio Legescan de apoyo a la adaptación a la normativa ambiental se mantendrá estable en cerca de un centenar de nuestras empresas, coordinándose los objetivos con las prioridades del Plan de Inspección y Control Ambiental del Gobierno Vasco.

El actual servicio de Benchmarking Ambiental en empresas se redefinirá en función de las demandas prioritarias de las propias empresas clientes, reforzándose por otro lado el servicio de Asesoramientos Ambientales Expertos y las Orientaciones Ambientales en Planta con acciones de captación activa de industrias. La formación vía Talleres de Trabajo se mantendrá introduciéndose nuevas líneas demandadas y limitando las líneas en desuso.

A nivel de información y comunicación se establecerá un sistema de información ambiental para las industrias en función del sector y del impacto ambiental que realmente ejercen. A través de facilitar mejores prácticas ambientales e hitos relevantes se quiere reforzar la implicación de la dirección de las empresas.



Hiru onespren-jarduera prestatu dira: Enpresentzako Europako Ingurumen Saria Euskal Sailean (2005-2006) ematea, Ekoscan Arauaren Ziurtagiriak banatzeko ekitaldia eta Europako EMAS ziurtagiriak banatzeko ekitaldia.

Bezeroak udalak direnean, bi dira zerbitzu nagusiak: lurzoru poluituak kudeatzea eta Tokiko Agenda 21.

Udalen kasuan, 2006an, Lurzoru Poluituen azpiprozesuaren jarduera nagusia jabetza publikoko lurzoru poluituak ikertzea eta berreskuratzea izango da, "Lurzoru poluituak berreskuratze Euskal Autonomia Erkidegoko udalerrirentzako 2003-2006 Programaren" esparruan.

GEOIKER Lurzoruaren Kalitatearen Informazio Sistemara informazioa eguneratzen jarraituko da, arlo horretan informazio-iturri nagusi bihur dadin. Halaber, kontsulta ugari –gero eta kontsulta gehiago egiten dira– erantzutea aurreikusi da. Aurreko urtetan bezalaxe, lursail poluituak ikertzeari eta berreskuratzeari buruzko txosten teknikoak egiten lagunduko zaio Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailburuordetzari. Jarduera hori asko handitu da azken urteotan.

Tokiko Agenda 21 programari dagokionez, 2002-2006 Ingurumeneko Esparru Programarekin, IHOBEn helburu hauek ditu: Udalerri Iraunkorren Euskal Sarea zabaltzea, Tokiko Agenda 21 diseinatzeke beste 12 udal lortzea, programa jardunaldi eta foro berezien bidez hedatzea eta udalen eremuan jarduera jakin batzuk sustatzea.

Hauek dira 2006an IHOBEn Informazioa Kudeatzeko Prozesuko jarduerak definituko dituzten ildo estrategikoak:

- IHOBEn Informazio eta Ezagutza Sistemaren lanabesak prozesuak egin beharreko kudeaketaren beharretara egokitzea.
- Informazio eta komunikazio-kanalak berritzea interes-taldeekin.
- Zerbitzuen eta prozesuen kudeaketa eta emaitzen azterketa erraztuko dituzten baliabide informatiko integratuak prestatzea eta mantentze-lanak egitea.
- Erabakiak hartzen lagunduko duten informazio-zerbitzuak kudeatzea.

Prozesuaren xedea Informazio Sistema Korporatiboa kudeatzea eta zabaltzea da. IHOBeko prozesuen eta zerbitzuen kudeaketa egiteko tresna egokiak eskaintzeaz gain, EFQM proiektuan definitutako kudeaketa-adierazleak jasotzeko eta aztertzeko aplikazio-modulu berria garatu behar du. Halaber, prozesuak egindako kudeaketaren ondoren definitu diren bezeroak, hornitzaileak eta beste interes-talde batzuk banatzeko beharrezkoak diren sailkapen guztiak ere jaso behar ditu.

Sozietatearen informazio-sisteman IHOBEn daukan jakintzaren integrazioan aurrera egiteko tresnak garatuko dira, halaber.

Gainera, informazio-zerbitzuak erabiltzaileen behar aldakorrei egokitzeko lan egingo da eta, batez ere, Ihobe line-ko zerbitzuak sustatuko dira, Ingurumen Behatoki Estrategikoa eta Barne Dokumentazioko Zerbitzua barne.

Están previstas tres actividades de reconocimiento. La concesión del Premio Europeo de Medio Ambiente 2005-2006 Sección Vasca a la empresa, el acto de entrega de Certificados Norma Ekoscan y el acto de entrega de Certificados Europeos EMAS.

Para el cliente entidades municipales, los servicios se dividirán fundamentalmente en la gestión de suelos contaminados y la Agenda Local 21.

La actividad fundamental del subproceso de Suelos Contaminados, dentro del cliente entidades municipales en el año 2006 pivotará alrededor de la investigación y recuperación de suelos contaminados de propiedad pública en el marco del "Programa de Ayudas a los Ayuntamientos de la Comunidad Autónoma del País Vasco para la recuperación de Suelos Contaminados 2003-2006".

Se continuará con la actualización de información al Sistema de Información de la Calidad del Suelo GEOIKER y su publicación de forma que se convierta en la fuente de información principal en esta materia. Asimismo se prevé la respuesta a un número creciente de consultas. Como en años precedentes se apoyará a la Viceconsejería de Medio Ambiente del Gobierno Vasco en la elaboración de informes técnicos sobre investigación y recuperación de terrenos contaminados. Esta actividad se ha incrementado de forma muy significativa en los últimos años.

En relación con el programa de Agenda Local 21 los objetivos de IHOBEn de acuerdo con el Programa Marco Ambiental 2002-2006 son la ampliación de la Red Vasca de Municipios Sostenibles, conseguir que 12 nuevos Ayuntamientos hayan diseñado su Agenda Local 21, la divulgación del programa a través de jornadas y foros especializados y la promoción de actuaciones concretas en el ámbito municipal.

Las líneas estratégicas que marcarán las actividades del Proceso Gestionar la Información en IHOBEn durante el año 2006 son:

- adaptación de las herramientas del Sistema de Información y Conocimiento de IHOBEn a los requerimientos de la gestión por procesos,
- renovación de los canales de información y comunicación con los grupos de interés.
- construcción y mantenimiento de herramientas informáticas integradas que faciliten la gestión de procesos y servicios y permitan el análisis de resultados.
- gestión de servicios de información que apoyen en la toma de decisiones

Así el proceso pretende gestionar y ampliar el alcance del Sistema de Información Corporativo, que además de incorporar las herramientas precisas para abordar con éxito la gestión de los procesos y servicios de IHOBEn, deberá desarrollar un nuevo módulo de aplicaciones que permitan la recogida y el análisis de los indicadores de gestión definidos dentro del proyecto EFQM, y que recogerá, por otra parte, todas las clasificaciones necesarias para la segmentación de clientes, proveedores y otros grupos de interés definidos tras la adopción de la gestión por procesos.

Se desarrollarán también herramientas para avanzar en la integración del conocimiento de IHOBEn en el sistema de información de la organización.

Además, se trabajará para adecuar los servicios de información a las necesidades cambiantes de los usuarios y se impulsarán especialmente el servicios Ihobe-line el Observatorio Ambiental Estratégico y el Servicio de Documentación Interna.

**5. GASTUEN ETA INBERTSIOEN LURRALDE-SAILKAPENA**

Sozietatearen instalazio guztiak Bizkaiko Lurralde Historikoan daude. Horregatik, pertsonal- eta funtzionamendu-gastuak lurralde horri egotziko zaizkio, nahiz eta Sozietatearen jarduerak Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde osoan egingo diren.

**5. GASTOS E INVERSIONES CLASIFICACIÓN TERRITORIAL**

La totalidad de las instalaciones de la Sociedad están localizadas en el Territorio Histórico de Bizkaia, por ello los gastos de personal y de funcionamiento se imputarán a este territorio, si bien las actividades de la Sociedad se realizan sobre la totalidad del territorio de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

**6. 2006. URTERAKO AURREKONTUA****6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2006****1. KAPITAL-AURREKONTUA****1. PRESUPUESTO DE CAPITAL**

Ibilgetu materiala

Inmovilizado Material

INBERTSIOAK INVERSIONES	Eurotan Euros
Altzariak Mobiliario	79.000
Aplikazio informatikoak Aplicaciones Informáticas	100.000
Beste zenbait inbertsio Otras inversiones	100.000
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>279.000</b>

Inbertsio hauek Eusko Jaurlaritzak emango duen 279.000 euroko kapital diru-laguntzaren bitartez finantzatuko dira.

La financiación de estas inversiones se realizará mediante una subvención de capital de 279.000 euros del Gobierno Vasco.

**2. USTIAPEN-AURREKONTUA****2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

Ustiapen-aurrekontua honela banatuko da:

El presupuesto de explotación tendrá el siguiente destino.

GASTUAK GASTOS	Eurotan euros
Politika eta Estrategia Política y Estrategia	220.805
Produktu eta Zerbitzuak Garatzea. Berrikuntza Desarrollar Productos y Servicios. Innovación	564.850
Bezeroak lortzea Adquirir clientes	811.330
Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailari zerbitzuak eskaintzea Servicios al Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio	3.358.290
Udalari zerbitzuak ematea: Lurzoru Poluituak eta Tokiko Agenda 21 Servicios al municipio: Suelos Contaminados y Agenda Local 21	2.934.583
IPPC enpresa Empresa IPPC	1.027.000

GASTUAK GASTOS	Eurotan euros
Ingurumenean eragin ertaina eta txikia eragiten duten enpresak Empresas de medio y bajo impacto ambiental	1.386.450
Administrazio Publikoari zerbitzu ematea Dar Servicio a Administración Pública	385.125
Informazioaren kudeaketa Gestión de la información	872.950
Pertsonal-gastuak Gastos de Personal	2.161.120
Gastu orokorrak Gastos generales	754.719
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>14.477.222</b>

Gastu horiei Sozietatearen sarrera hauen bidez egingo zaie aurre:

Los ingresos de la Sociedad para hacer frente a estos gastos provendrán de:

SARRERAK INGRESOS	Eurotan Euros
Ustiapen-sarrerak Ingresos de explotación	2.076.222
Eusko Jaurlaritzaren transferentziak Transferencias del Gobierno Vasco	12.401.000
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>14.477.222</b>

### 3. LANGILEAK

Sozietateak 39 langileko plantilla finkoa du.

Sozietatearen Zuzendaritzako kideentzat 2006. urterako aurreikusi diren urteko ordainsariak eta pizgarriak hauek dira:

### 3. PLANTILLA

La Sociedad cuenta con una plantilla fija de 39 personas.

Las retribuciones anuales e incentivos a los cargos directivos de la Sociedad previstos para el año 2006, se presentan a continuación.

ZUZENDARI-KARGUA CARGO DIRECTIVO	ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	72.924	--	72.924

IHOBE, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			279.000
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			279.000
226	Altzariak. Mobiliario.		79.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		100.000	
229	Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		100.000	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				279.000

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			279.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			279.000
130	Kapital diru-laguntza ofizialak. Subvenciones oficiales de capital.		279.000	
1300	Kapital diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales de capital. Administración de la CAE		279.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEtik, Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, para financiar inversiones.	279.000		
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				279.000



IHOBE, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>2.161.120</b>
640	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>1.631.173</b>	
1	IHOBE, SA baltzuak 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 39 langile jotzen du. <i>La plantilla de la sociedad IHOBE, S.A. prevista a 31 de diciembre del 2006 asciende a 39 fijos.</i>	1.631.173		
642	<b>Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>424.118</b>	
643	<b>Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</b>		<b>30.829</b>	
649	<b>Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.</b>		<b>75.000</b>	
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>328.694</b>
681	<b>Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.</b>		<b>61.241</b>	
682	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		<b>267.453</b>	
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>12.316.102</b>
1.	<b>KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>			<b>12.308.302</b>
621	<b>Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		<b>201.574</b>	
1	Bulego eta biltegia <i>Oficina central y almacén</i>	201.574		
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.</b>		<b>35.000</b>	
1	Beste batzuk <i>Otros</i>	35.000		
623	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.</b>		<b>12.388</b>	
1	Beste batzuk <i>Otros</i>	12.388		
625	<b>Aseguru-sariak. Primas de seguros.</b>		<b>28.965</b>	
1	Erantzukizun zibila eta arrisku anitzetarako aseguruak. <i>Seguros de responsabilidad civil y multirriesgo.</i>	28.965		
626	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.</b>		<b>350</b>	
627	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</b>		<b>7.010</b>	
628	<b>Hornidurak. Suministros.</b>		<b>9.043</b>	
1	Hornidurak <i>Suministros</i>	9.043		
629	<b>Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.</b>		<b>12.013.972</b>	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		<b>26.000</b>	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		<b>151.617</b>	
1	Komunikazioak <i>Comunicaciones</i>	151.617		
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		<b>60.846</b>	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
6295	Argitalpenak. Publicaciones.		15.300	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		11.760.209	
1	Politika eta Estrategia Política y Estrategia	220.805		
2	Produktu eta zerbitzuak garatzea. Berrikuntza. Desarrollar productos y servicios. Innovación	564.850		
3	Bezeroak lortzea. Adquirir clientes.	811.330		
4	Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailari zerbitzuak eskaintzea. Servicios al Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.	3.358.290		
5	Udalari zerbitzuak ematea: lurzoru poluituak eta Tokiko Agenda 21. Servicio al Municipio: suelos contaminados y AL21.	2.934.583		
6	IPPC enpresa. Empresa IPPC.	1.027.000		
7	Ingurumen eragin ertaina eta txikia eragiten duten enpresak. Empresas de medio y bajo impacto ambiental.	1.386.450		
8	Informazio kudeaketara Gestión de la Información	872.950		
9	Bekadunak eta gaitzea Becarios y capacitación	50.000		
10	Garbiketa Limpieza	27.044		
11	Beste batzuk Otros	121.782		
12	Administrazio Publikoari zerbitzuak ematea Dar servicio a la Administración Pública	385.125		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			7.800
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>14.805.916</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>1.926.222</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			1.926.222
705	Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.		1.926.222	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		1.926.222	
1	Oleaz Oleaz	50.000		
2	Udalak: lurzoru poluituak berreskuratzea. Municipios: Recuperación Suelos Contaminados.	1.000.000		
3	Beste proiektu batzuk Otros proyectos	876.222		
IV.	<b>USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>			<b>150.000</b>
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.		150.000	
1	BZA CAR	150.000		
V.	<b>JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR</b>			<b>12.401.000</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>740</b>	<b>Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.</b>		<b>12.401.000</b>	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		12.401.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko, EAetik, Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, para financiar gastos de explotación.	12.401.000		
<b>VII.</b>	<b>APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>			<b>100.000</b>
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			100.000
<b>VIII.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>228.694</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>14.805.916</b>

IHOBE, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>3.272.663</b>	<b>3.322.357</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>2.720.637</b>	<b>2.949.331</b>
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	155.726	216.967	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	18.073.119	18.073.119
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	2.927.726	2.916.179	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	315	315
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	129.211	129.211	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(15.124.103)	(14.974.103)
VI. Zordunak, epe luzerako trafiko-eragiketengatikoak <i>Deudores por operaciones de tráfico l/p</i>	60.000	60.000	VI. Galdu-irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(228.694)	(150.000)
<b>C) Gastuak, hainbat ekitalditan banatzekoak Gastos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>2.423</b>	<b>2.423</b>	<b>C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>284.807</b>	<b>105.807</b>
<b>D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante</b>	<b>8.708.157</b>	<b>8.708.157</b>	<b>D) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos</b>	<b>5.963</b>	<b>5.963</b>
III. Zordunak <i>Deudores</i>	4.002.138	4.002.138	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>8.971.836</b>	<b>8.971.836</b>
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	26.610	26.610			
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	4.641.293	4.641.293			
VII. Periodokatzeagatiko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	38.116	38.116			
<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>11.983.243</b>	<b>12.032.937</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>11.983.243</b>	<b>12.032.937</b>



IHOBE, S.A.

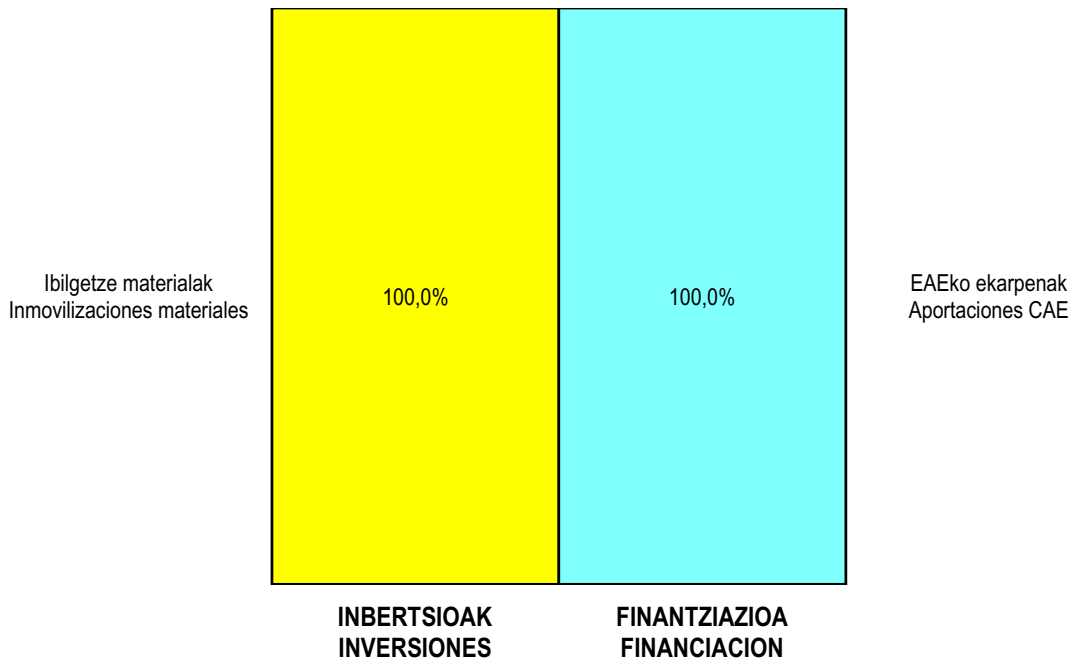
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

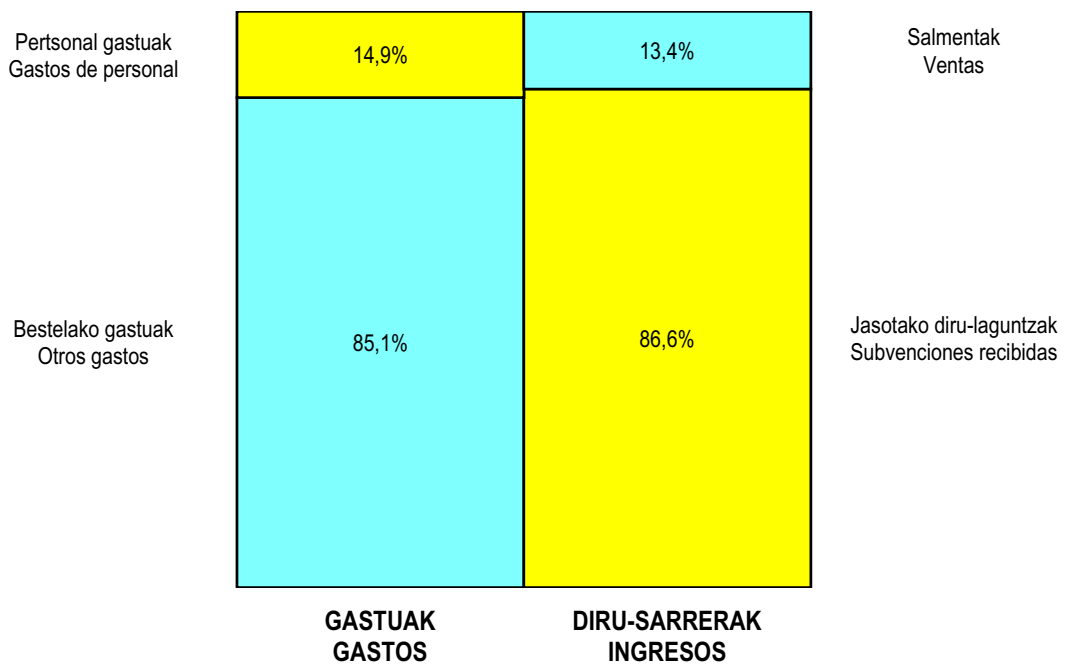
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	2.161.120	1.780.324	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.926.222	250.000
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	328.694	250.000	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	12.551.000	13.150.000
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	12.316.102	11.614.676			
<b>I. USTIAPENeko MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENeko GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	328.694	245.000
7. Gastu finantzarioak eta asimilatutak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	5.000			
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	5.000
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	328.694	250.000
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	100.000	100.000	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	100.000	100.000
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	228.694	150.000
			<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	228.694	150.000

**IHOBE, S.A.**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**

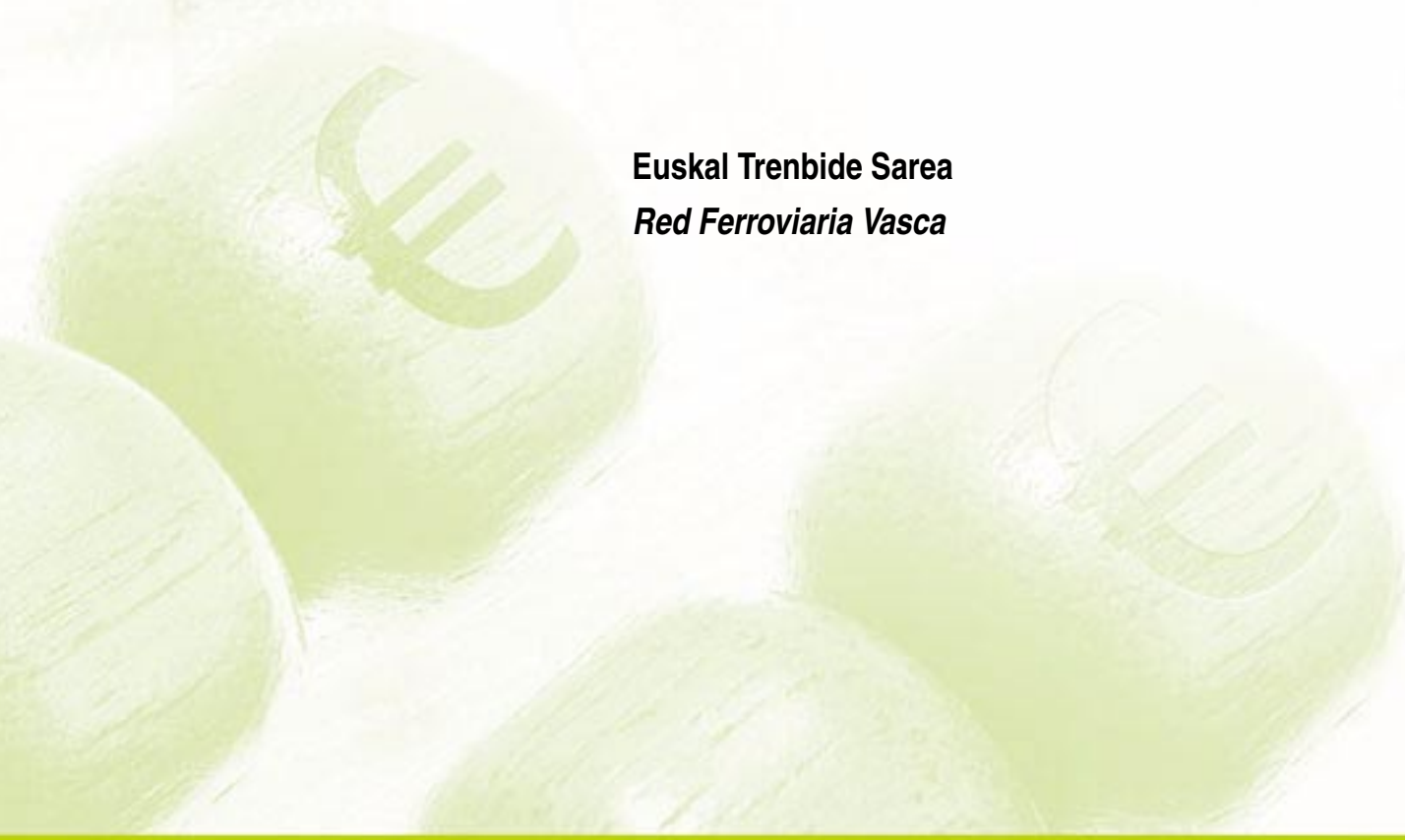








**Euskal Trenbide Sarea**  
***Red Ferroviaria Vasca***





**EUSKAL TRENBIDE SAREA****1. HITZAURREA**

EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS) Eusko Jaurlaritzako Garraio eta Herri Lan Sailari atxikia dagoen Zuzenbide Pribatuko Baltzu Publikoa da.

Baltzu hau maiatzaren 21eko 6/2004 Legeak sortua izan zen Euskal Autonomi Elkartearen tren azpiegiturak eraiki eta kudeatzeko.

2005eko ekitaldian zehar eta sortze legean ezarritakoari jarraiki, ETS tren azpiegituren administrazio eskuduntzak bere gain hartzen ari da.

**2. ENTITATEAREN JARDUERA NAGUSIAK**

Eusko Jaurlaritzak 2002an onartutako Garraio Jasangarriaren Gida-planean, besteak beste, garraiobideen arteko oreka berria bultzatzea ezarrita dago, trenbide sistema indartuz, ingurumenean eragin txikiagoa duelako. Ildo horretatik, trenbide azpiegiturak kudeatzeko baltzu publiko bat sortzea jasotzen du plan horrek.

Baltzu publiko horrek (Euskal Trenbide Sarea) printzipio hauei jarraituko die bere jardueran:

- euskal garraio sistemaren garapen iraunkorra
- trenbide azpiegituren elkarreragingarritasuna
- ingurumena babestea, proiektu berriei nahiz lehendik direnen mantentze eta administrazioari dagokienez
- garraioaren intermodalitatea
- erabiltzaileen interesak babestea, batez ere ahalmen urritasunaren bat edo mugikortasun mugatua duten pertsonen trenbide garraioa erabiltzeko eskubidea bermatuz
- antzeko enteekin elkarlanean aritzea Europar Batasunean
- lehiarako baldintzak sustatzea trenbide zerbitzuetan.

6/2004ko Legearen arabera, Euskal Trenbide Sarearen jarduera nagusiak ondorengoak dira:

- Garraio eta Herri Lan Sailarekiko lankidetzat teknikoak trenbide azpiegituren plangintzan eta programazioan
- trenbide garraioa azpiegiturak eraikitzea, Jaurlaritzak agintzen dionean
- sortu berriak nahiz lehendik zeuden trenbide garraioa azpiegiturak zaintzea, kudeatzea eta administrazioa, Jaurlaritzak atxikitzen dizkionean
- Jaurlaritzak bere gain uzten dituen bestelako eginkizunak, bereziki azterlanak eta proiektuak idaztearekin zerikusia dutenak, baita trenbide garraioa politikari, telekomunikazio zerbitzuei eta gune publikoen erabilerari loturik dauden azpiegituren kudeaketarekin zerikusia dutenak ere.

**1. INTRODUCCIÓN**

EUSKAL TRENBIDE SAREA (ETS) es un Ente Público de Derecho Privado, adscrito al Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco.

El Ente fue creado por la Ley 6/2004 de 21 de mayo con el objeto de construir y administrar las infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

A lo largo del ejercicio 2005 se está procediendo a la asunción por ETS de las competencias de administración de la infraestructura ferroviaria previstas en la Ley de creación.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

El Plan Director de Transporte Sostenible, aprobado por el Gobierno Vasco en 2002, establece entre sus objetivos el de impulsar un nuevo equilibrio entre los modos de transporte, potenciando el sistema ferroviario por su menor impacto ambiental. En este sentido, prevé la creación de un ente público gestor de las infraestructuras ferroviarias.

Este ente público, Euskal Trenbide Sarea, se rige por los siguientes principios de actuación:

- desarrollo sostenible del sistema vasco de transporte
- interoperabilidad de las infraestructuras ferroviarias
- protección medioambiental tanto en nuevos proyectos como en el mantenimiento y administración de los existentes
- intermodalidad del transporte
- protección de los intereses de los usuarios, especialmente garantizando el acceso al transporte ferroviario de personas con discapacidad o movilidad reducida
- colaboración con entes similares de la Unión Europea
- promoción de las condiciones de competencia en la prestación de servicios ferroviarios.

Las principales actividades de Euskal Trenbide Sarea, definidas en la Ley 6/2004, son las siguientes:

- cooperación técnica con el Departamento de Transportes y Obras Públicas en la planificación y programación de las infraestructuras de transporte ferroviario
- construcción de las infraestructuras de transporte ferroviario que le sean encomendadas por el Gobierno
- conservación, gestión y administración de las infraestructuras de transporte ferroviario tanto de nueva creación como aquellas preexistentes que le sean adscritas por el Gobierno
- otras funciones que le sean encomendadas por el Gobierno, de forma especial las relativas a la redacción de estudios y proyectos y a la gestión de infraestructuras vinculadas a la política de transporte ferroviario, a los servicios de telecomunicaciones y al uso de espacios públicos.

Proiektuak eta obrak kudeatzeko, ETS osoko kudeaketa sistema baten esparruan jarduten da, UNE-EN ISO 9001 arauaren araberrako kalitateko kudeaketa sistema batek eta UNE-EN ISO 14001 arauaren araberrako ingurumeneko beste batek osatzen dutelarik osoko sistema hori.

Bestalde, Baltzu Publikoan emakumeek eta gizonezkoek duten presentziari dagokionez, bi generoen berdintasun osorako bidean aurrera egiteko asmoz, ETSk "Berdintasunaren aldeko Enpresak" taldearen batzarretan hartzen du parte.

### 3. 2005ean EGINDAKO BURUTZAPEN NAGUSIAK

2005. urtean zehar, trenbide azpiegiturak kudeatzeko eta ustiatzeko eredu berria abiatzen ari da Autonomi Elkartearen, horrek ETSi azpiegitura horien administrazio-eginkizunak pixkanaka bere gain hartzea dakarkio, EuskoTren sozietate publikoari oraintsu arte zegozkionak hain zuzen ere.

Hori dela eta, urtarrilaren 1ean EuskoTreneko Proiektu eta Obretako unitatea ETSn esku utzi zen, Baltzu Publikoan 12 langile gehiago hasiz lanean.

2005eko ekitaldiaren buruan bi erakundeen jarduerak bereizteko prozesua erabat beteko da, ETSk bere gain hartuz EuskoTrenen Trenbide Ustiatzekarako unitatea.

Une horretatik aurrera, EuskoTrenek erabilitako lineen trenbide garraio azpiegiturak kontserbatzeko, administrazio eta kudeatzeko ardura hartuko du Euskal Trenbide Sareak.

Ekitaldiaren hasieratik ETSk lineak hobetzeko proiektuak eta obrak kudeatu ditu, baita Eusko Jaurlaritzak enkargatutako Tranbia-programa garatzeko jarduerak eta Bilboko Metroarenak ere.

#### 1. Sare propioaren zabalkundea eta hobekuntza

2005eko ekitaldian honako jarduerok jarri dira abian: Durangoko lurperatze lanak, Amorebieta-Etxano – Durango eta Durango – Traña, Traña – Lebario tartek hartzen dituen jardute garrantzitsua eta Durangoko geltoki berria.

Era berean, Lemoa eta Zamudion trenbide pasaguneak kentzeko lanean ari dira.

Bestaldek, ondorengo tartek bitan banatzeko proiektuak burutzen ari dira:

- Loiola – Herrera
- Lasarte – Añorga
- baita trenak trukatzeko geltoki berri baten oinarritzko proiektua Loiolako Ibaieretan.
- Halaber, lineako zubiak, biaduktuak eta tunelak hobetzeko zenbait proiektu gauzatzen ari dira, baita segurtasun eta komunikazio sistemenak ere.

#### 2. Tranbia-Programa

2005. urtean jarraian agertzen diren bi proiektu hauek amaitu egin dira: Gasteizko tranbia eraikitzeak eta Bilboko tranbiaren luzapena trazatzeko (Errekalderaino).

ETS desarrolla sus actividades de gestión de proyectos y obras en el marco de un Sistema de Gestión Integrado que se compone de un Sistema de Gestión de Calidad conforme a la Norma UNE-EN ISO 9001 y de un Sistema de Gestión Medioambiental que cumple los requisitos de la Norma UNE-EN ISO 14001.

Por otro lado, ETS participa de las reuniones del grupo "Empresas por la Igualdad" con el objetivo de avanzar en la igualdad plena de la presencia de mujeres y hombres en el Ente Público.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005

A lo largo del año 2005 se está procediendo a la puesta en marcha del nuevo modelo de gestión y explotación de infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma, lo que supone la progresiva asunción por parte de ETS de las tareas de administración de las mismas hasta ahora asumidas por la Sociedad Pública EuskoTren.

Con dicho motivo, el 1 de enero se produjo el traspaso de la unidad de Proyectos y Obras de EuskoTren a ETS, lo que supuso un incremento de la plantilla del Ente Público en 12 personas.

A finales del ejercicio 2005 se completará el proceso de separación de actividades, asumiendo ETS toda la unidad de Explotación Ferroviaria de EuskoTren.

A partir de ese momento, Euskal Trenbide Sarea se encargará de la conservación, administración y gestión de las infraestructuras de transporte ferroviario de las líneas operadas por EuskoTren.

Desde principios del ejercicio, ETS ha gestionado los Proyectos y Obras de mejora de las líneas, así como aquellas actividades de desarrollo del programa tranviario y del Metro de Bilbao que le han sido encomendadas por el Gobierno Vasco.

#### 1. Ampliación y mejora de la red propia

En el ejercicio 2005 se han puesto en marcha las obras de soterramiento de Durango, una importante actuación que comprende los tramos Amorebieta – Durango y Durango – Traña, Traña – Lebario y nueva estación de Durango.

Asimismo, se trabaja en la supresión de los pasos a nivel de Lemoa y Zamudio.

Por otra parte, se está trabajando en el desarrollo de los proyectos de desdoblamiento correspondientes a los tramos:

- Loiola – Herrera
- Lasarte – Añorga
- y el proyecto básico de una nueva estación de intercambio en Riberas de Loiola.
- Asimismo, se están desarrollando diversos proyectos de mejora de puentes, viaductos y túneles de la línea, así como de sistemas de seguridad y de comunicaciones.

#### 2. Programa Tranviario

En el año 2005 se ha finalizado el proyecto constructivo del tranvía de Vitoria y el proyecto de trazado de la ampliación del tranvía de Bilbao a Rekalde.

Era berean, Deba arroko tranbiaren trazatu proiektuak amaitu egin dira (Bergara – Aretxabaleta, Aretxabaleta – Eskoriatza eta San Prudentzio - Oñati), jendaurreko informaziopean jarriak direlarik.

### 3. Bilboko Metroaren Proiektu eta Obrak

Urtarrilean Sestao eta Etxebarriko geltokiekin batera, Urbinaga – Sestao eta Bolueta – Etxebarri tarteak jarri ziren abian.

Aurten Portugalete – Sestao tarteari dagozkion lanei eikin zaie. Bestalde, Sestao – Portugalete tarteko obra zibilak jarraitu dira, 2006. urtean abian jartzeko asmoarekin, baita Arizko tailerretakoak eta kotxetegiakoak ere, amaiera 2005eko bigarren sei hilabeterako aurreikusita dagoelarik.

Halaber, 1 Linearen hobekuntza (Urduliz eta Plentzia artean) aztertzen ari dira, eta Santurtzi – Kabiezes eta Ariz – Basauri tartei dagozkien eraikitze proiektuak bukatzeaz daude.

### 4. Bestelako azpiegiturak

ETS elkarlanean aritu da Garraio eta Herri Lan Sailarekin Euskadiko Trenbide Sare Berriaren zenbait proiekturen zuzentze lanetan.

Orobat, eta sail horrek enkargaturik, 2005eko ekitaldian hurrengo azterlanak eta proiektuak landu ditu:

- Lurraldearen trenbide-arloko Planaren aldaketa Donostialdean eta Araba erdiko aldean
- 3 Linearen trazatu proiektua: Etxebarri – Otxarkoaga – Txurdinaga – Alde Zaharra
- Artxandako tunelaren eta aireporturako sarbidearen trazatu proiektua
- Merkantzien Bilbo Hegoaldeko Saihesbidearen trazatu proiektua.

## 4. 2006ko URTERAKO HELBURU NAGUSIAK ETA BERAUEN ZENBATEKOA

Behin Euskal Autonomi Elkartearen trenbide azpiegiturak kudeatzeko eta ustiatzeko eredu berria ezarri eta gero, espero da lehenbiziko aldiz 2006. urtean ETSk azpiegitura horiek eraiki eta administratzea, bere hiru produkzio-arlo hauen bidez:

- plangintza eta proiektuak
- eraikuntza
- ustiapena.

Ustiapen-arloari dagokionez, ETSk trafikoa erregulatzeko sistemak mantendu eta kudeatuko ditu, baita segurtasun sistemak kudeatuko ditu ere.

Asimismo, se han finalizado los proyectos de trazado del tranvía del Deba (tramos Bergara – Aretxabaleta, Aretxabaleta – Eskoriatza y San Prudentio – Oñati) que han sido sometidos a información pública.

### 3. Proyectos y Obras del Metro de Bilbao

En enero se pusieron en marcha los tramos Urbinaga – Sestao y Bolueta – Etxebarri que comprenden las estaciones de Sestao y Etxebarri.

Durante el ejercicio se han iniciado las obras del tramo Portugalete – Santurtzi. Continúan las obras civiles en el tramo Sestao - Portugalete, con el objetivo de su puesta en marcha en el año 2006, y las de los Talleres y Cocheras de Ariz cuya finalización está prevista para el segundo semestre de 2005.

Asimismo, se encuentra en estudio la mejora del trazado de la Línea 1 entre Urduliz y Plentzia, y se están finalizando los proyectos constructivos de los tramos Santurtzi – Kabiezes y Ariz – Basauri.

### 4. Otras Infraestructuras

ETS ha colaborado con el Departamento de Transportes y Obras Públicas en la dirección de varios proyectos de la Nueva Red Ferroviaria del País Vasco.

Asimismo, por encomienda del Departamento, ha trabajado en los siguientes estudios y proyectos durante el ejercicio 2005:

- modificación del Plan Territorial Sectorial ferroviario en las áreas de Donostialdea y Álava central
- proyecto de trazado de la Línea 3: Etxebarri – Otxarkoaga – Txurdinaga – Casco Viejo
- proyecto de trazado del túnel de Artxanda y acceso al aeropuerto
- proyecto de trazado de la Variante Sur de Mercancías de Bilbao.

## 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN

Una vez culminada la implantación del nuevo modelo de gestión y explotación de las infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma de Euskadi, el año 2006 el primer ejercicio en el que ETS asuma su objeto de construir y administrar las mismas, a través de sus tres áreas de producción:

- planificación y proyectos
- construcción
- explotación.

En el área de explotación, ETS se encargará del mantenimiento, gestión de los sistemas de regulación del tráfico y gestión de los sistemas de seguridad.

Telekomunikazioen Gida-plana gauzatzeko zenbait jardute aurreikusita daude datorren ekitaldiari begira. Alde batetik, inbertituko da plataforma, trenbidea, itxiturak eta gainegitura modernizatzeko, eta bestetik, segurtasun instalazioak hobetuko dira. Halaber, trenbide sarearen hainbat geltokietako egokitzapenek eta modernizazioek aurrera segituko dute.

Gainera, ETSk azpiegitura berrien eraikitze lanak burutuko ditu, eta Eusko Jaurlaritzak enkargatutako obra eta proiektuen zuzentze lanekin segituko du.

2006an gauzatu behar diren jardute nagusien artean, honako hauek nabarmentzen ditugu:

## 1. Sare propioaren zabalkundea eta hobekuntza

Durangoko lurperatzea

Trenbidearen lurperatze eta bitan banatze lanek aurrera segituko dute lurreta, Durango eta Abadiñon, udalerrri horietan trenak sortutako hirigintza-oztopoa deuseztatuz, trenbide pasaguneak kenduz, lurzorua libre utziz beste erabilera batzuetarako eta maiztasunak handitzeko zein EuskoTrenen eskainitako zerbitzua hobetzeko aukera emanez.

Lanak 2005ean hasi ziren, eta Durangon, Trañan eta Euban geltoki berriak eraikiak izango dira ere.

Lemoako trenbide pasagunea kentzeko proiektua

2005ean Lemoan hasitako trenbide saihebidetza eta geltoki berria eraikitze lanek aurrera segituko dute.

Jardute horren bidez oraingo trenbide pasagunea desagertuko da, zerbitzua hobetuz eta ibilbidea egiteko denbora murriztuz.

Zamudioko trenbide pasagunea kentzeko proiektua

Proiektu horretan Bilbao – Lezama linearen Zamudioko trenbide pasagunea kentzea xedaturik dago, baita Ugaldeguren poligonoan sartzeko gaineko pasabide bat eraikitzea ere, funtsezko hobekuntza ekarriko duen zirkulaziora eta EuskoTrenen eskaintzen duen zerbitzura Txorierriko linean.

Azterlanak eta Proiektuak

Hurrengo ekitaldian zehar, EuskoTren XXI Plan Estrategiko barruan garatzeke dauden azterlanak eta proiektuak idazteko lanek aurrera segituko dute. Aurreikusitako artean, honako hauek nabarmentzen ditugu:

- Lebarioko mantentzegunea eraikitze proiektua
- Loiola – Herrera tartearen eta Intxaurrendoko geltoki berria eraikitze proiektua
- Artxandako tunel berria eraikitze proiektua
- Zumaia – Lazkao tartea trazatzeko proiektua (merkantzia-trafikora egokitzapena).

Gainera, trenbide pasaguneak kentzeko eta geltokiak egokitzeko zenbait proiektu burutuko dira.

## 2. Tranbia-Programa

Durante el ejercicio se han previsto una serie de actuaciones en desarrollo del Plan Director de Telecomunicaciones. Se realizarán inversiones para la modernización de plataforma, vía, cerramientos y superestructura así como la mejora de las instalaciones de seguridad. Asimismo, se continuarán adaptando y modernizando distintas estaciones de la red ferroviaria.

Además, ETS se encargará de la realización de las obras de construcción de nuevas infraestructuras y continuará con la dirección de aquellas obras y proyectos que le sean encomendadas por el Gobierno Vasco.

Entre las principales actuaciones a desarrollar en 2006, destacamos las siguientes:

## 1. Ampliación y mejora de la red propia

Soterramiento de Durango

Continuarán desarrollándose las obras de soterramiento y desdoblamiento de vía en lurreta, Durango y Abadiño, eliminando la barrera urbanística que el ferrocarril suponía en estos municipios, suprimiendo pasos a nivel, liberando suelo para otros usos y permitiendo aumentar las frecuencias y mejorar el servicio prestado por EuskoTren.

Las obras comenzaron en 2005, e incluyen la construcción de nuevas estaciones en Durango, Traña y Euba.

Eliminación del Paso a Nivel de Lemoa

Continuarán las obras de construcción de una variante del ferrocarril y la edificación de una nueva estación en Lemoa, iniciadas en 2005.

Esta actuación permitirá la supresión del paso a nivel existente y la mejora del servicio y reducción de tiempos de recorrido.

Eliminación del Paso a Nivel de Zamudio

Este proyecto comprende la supresión del paso a nivel de Zamudio de la línea Bilbao – Lezama y la ejecución de un paso elevado para acceder al Polígono de Ugaldeguren, lo que supondrá una mejora sustancial de la vialidad del municipio y del servicio que presta EuskoTren en la línea del Txorierri.

Estudios y Proyectos

A lo largo del próximo ejercicio se seguirá trabajando en la redacción de estudios y proyectos en desarrollo del Plan Estratégico EuskoTren XXI. Entre los previstos destacan los siguientes:

- proyecto constructivo del área de mantenimiento de Lebario
- proyecto constructivo del tramo Loiola – Herrera y nueva estación de Intxaurrendoko
- proyecto constructivo del nuevo túnel de Artxanda
- proyecto de trazado del tramo Zumaia – Lazkao (adecuación a tráfico de mercancías).

Además, se realizarán varios proyectos de supresión de pasos a nivel y de acondicionamiento de estaciones.

## 2. Programa Tranviario

Atal honetan ETSk zuzenduko dituen Gasteizko tranbiaren lanak azpimarratzen ditugu.

Tranbiak Y moduko egitura izango du, enbor komuna erdiko aldean eta Lakua eta Abetxukorako bi adar. Proiektua 8.200 metroko luzerakoa da eta 19 geltoki izango ditu.

Bestalde, Deba arroko eta Leioa – Unibertsitatea tarteko tranbiak eraikitzeke proiektuak idazteari ekingo zaio, baita Bilboko tranbiaren Errekalderainoko luzapenarena ere.

### 3. Bilboko Metroaren Proiektu eta Obrak

2006an Abatxolo eta Portugaleteko geltokiak abian jartzean, Sestao – Portugalete tartearen lanak amaituko dira, bestalde, Portugalete – Santurtzi tartearen obrek aurrera segituko dute, 2008. urtean irekitzeko asmoz.

ETSk Santurtzi - Kabiezes eta Ariz - Basauri tarteen proiektuak garatzen segituko du, baita 3 Linea eraikitzeke eta ekipatzeko proiektuak ere (Etxebarri – Otxarkoaga – Txurdinaga – Alde Zaharra).

### 4. Bestelako azpiegiturak

Beraren esku utzitako proiektuak eta obrak gauzatu ahal izateko, Euskal Trenbide Sareak elkarlanean segituko du Garraio eta Herri Lan Sailarekin.

## 5. 2006.urteko AURREKONTUA

ETSen kapital eta ustiapen aurrekontua egiterakoan, azken hiru hilabetean gertatuko den Euskal Trenbide Sarea eta EuskoTren Operadorearen arteko jarduera bereizketa ez da aintzat hartu, eta horren ondorioz, ezta Baltzu Publikora transferitutako EuskoTrenen aktiboak, pasiboak eta langileak ere.

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

Aurreikusita dago inbertsioak egitea ibilgetu materialean eta ez-materialean Euskal Autonomi Elkarteko trenbide azpiegiturak modernizatu eta hobetzeko azterlanak eta proiektuak idazteko.

3.185.000 euroko inbertsioak dira horiek, eta Gizarte Fondoaren Gehikuntza baten bitartez finantzatuak izango dira.

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Baltzuren diru sarrerak bi bidetatik etorriko dira batez ere:

- Euskal Autonomi Elkarteko Administrazio Orokorrari eskainitako zerbitzu prestamena.
- Euskal Autonomi Elkartearen transferentzia arruntak ustiapen defizita estaltzeko.

Aurretiko ataletan azaldutakoaren arabera, ekitaldiaren gastuak kalkulatzeko, EuskoTrenen Ustiaketa arloa ETSk bere gain har dezakeela ez da kontutan hartu.

En este apartado destacan las obras del tranvía de Vitoria, que serán dirigidas por ETS.

El tranvía contará con una estructura en Y, con un tronco común en la zona centro y dos ramales hacia Lakua y Abetxuko. La longitud total del proyecto es de 8.200 metros, con 19 estaciones.

Por otro lado, se abordará la redacción de los proyectos constructivos de los tranvías del Deba y de Leioa – Universidad, así como de la ampliación del tranvía de Bilbao a la zona de Rekalde.

### 3. Proyectos y Obras del Metro de Bilbao

En 2006 finalizarán las obras del tramo Sestao – Portugalete, con la puesta en marcha de las estaciones de Abatxolo y Portugalete, y continuarán las obras del tramo Portugalete – Santurtzi, con vistas a su apertura en el año 2008.

ETS continuará desarrollando los proyectos de los tramos Santurtzi-Kabiezes y Ariz-Basauri así como los proyectos constructivos y de equipos de la Línea 3 (Etxebarri – Otxarkoaga – Txurdinaga – Casco Viejo).

### 4. Otras Infraestructuras

Euskal Trenbide Sarea continuará su colaboración con el Departamento de Transportes y Obras Públicas en el desarrollo de aquellos proyectos y obras que le sean encomendados.

## 5. PRESUPUESTOS PARA EL AÑO 2006

En la elaboración de los Presupuestos de Capital y Explotación de ETS no se ha tenido en cuenta la separación de actividades entre Euskal Trenbide Sarea y EuskoTren Operador, ni la consiguiente transferencia de activos, pasivos y personal de EuskoTren al Ente Público.

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Está prevista la realización de inversiones en inmovilizado material e inmaterial para la realización de Estudios y Proyectos de modernización y mejora de las infraestructuras ferroviarias de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Estas inversiones por un importe global de 3.185.000 Euros, se financiarán mediante una Ampliación del Fondo Social.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Los ingresos del Ente provendrán fundamentalmente de dos vías:

- prestación de servicios a la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi
- transferencias corrientes de la CAE para cubrir el déficit de explotación.

Los gastos de ejercicio se han calculado sin tener en cuenta la posible incorporación a ETS del área de Explotación de EuskoTren según lo explicado en apartados anteriores.

**3. PLANTILLA**

Behin trenbide azpiegiturak kudeatzeko eredu berria ezarri eta ondoriozko langileen transferentzia posiblea EuskoTrenetik ETSra kontutan hartu gabe, plantilla 48 lagunek osatuko dutela aurreikusita dago 2006. ekitaldirako, banaketa ondorengo hau izanik:

Zuzendaritzakoak: 2

Egitura lanpostuetakoak: 46

2006. urterako aurreikusitako Baltzuko zuzendaritza karguak jarraian agertzen direnak izango dira:

- Zuzendari Nagusia
- Lehendakariordea Exekutiboa

Baltzuko Administrazio Kontseiluak ezarriko du euren ordainsari erregimena, 130/1999 Dekretuko 6. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, zeinetan baltzuetako eta sozietate publikoetako zuzendaritzako estatutu pertsonala arautzen den.

**3. PLANTILLA**

Sin tener en cuenta la posible transferencia de personal de EuskoTren a ETS, la plantilla prevista para el ejercicio 2006 estará compuesta por 48 personas con arreglo a la siguiente distribución:

Directivos: 2

Puestos Estructura: 46

Los cargos directivos del Ente previstos para el año 2006 serán:

- Director General
- Vicepresidente Ejecutivo

Su régimen retributivo será establecido por el Consejo de Administración del Ente de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 6 del Decreto 130/1999 por el que se regula el estatuto personal de los directivos de Entes y Sociedades Públicas.

ZUZENDARI KARGUAK CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
LEHENDAKARIORDEA EXEKUTIBOA VICEPRESIDENTE EJECUTIVO	74.994	--	74.994
ZUZENDARI NAGUSIA DIRECTOR GENERAL	72.544	6.100	78.644



## Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>				<b>3.185.000</b>
1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES				3.080.000
<b>210 Ikerketa eta garapen-gastuak. Gastos de investigación y desarrollo.</b>			<b>1.165.000</b>	
1	Debako tranbia proiektua: Bergara - Aretxabaleta Proyecto tranvía Deba: Bergara - Aretxabaleta	325.000		
2	Bilboko tranbiako proiektuaren handitzea Proyecto de ampliación del tranvía de Bilbao	240.000		
3	Beste azterlanak eta proiektuak Otros estudios y proyectos	600.000		
<b>215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones Informáticas.</b>			<b>20.000</b>	
<b>219 Aurrerakinak, ibilgetze inmaterialarenak. Anticipos para inmobilizaciones inmateriales.</b>			<b>1.895.000</b>	
1	3 bidearen proiektuak Proyectos de Línea 3	810.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 215 M			
2	Loiola - Herrea proiektua Proyecto Loiola - Herrera	750.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 120 M			
3	Artxandako Tunel proiektuak Proyecto túnel de Artxanda	335.000		
.	Aurrerako konpromisoak / Compromisos futuros 2007 : 95 M			
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				80.000
<b>225 Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.</b>			<b>20.000</b>	
<b>226 Altzariak. Mobiliario.</b>			<b>20.000</b>	
<b>227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.</b>			<b>40.000</b>	
1	Ekipamendu informatikoa Equipamiento informático	40.000		
4. BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS				25.000
<b>254 Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. Créditos a largo plazo al personal.</b>			<b>25.000</b>	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>3.185.000</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</b>				<b>8.350</b>
<b>II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS</b>				<b>3.160.000</b>
1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE				3.160.000
<b>101 Fondo soziala. Fondo social.</b>			<b>3.160.000</b>	

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1010	Fondo Soziala. EAEko Arlo Publikoa. <i>Fondo Social. Sector Público de la CAE</i>		3.160.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEk Garraio eta Herrilan Sailak, harpidetuko duen fondo sozialaren zabalkuntza <i>Ampliación del fondo social a suscribir con la CAE, Departamento de Transportes y Obras Públicas, para financiar inversiones</i>	3.160.000		
<b>V.</b>	<b>IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</b>			<b>15.000</b>
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK <i>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</i>			15.000
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. <i>Créditos a largo plazo al personal.</i>		15.000	
<b>VII.</b>	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>			<b>1.650</b>
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>3.185.000</b>

## Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFA EPIGRAFE
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>3.026.989</b>
<b>640</b>	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>2.370.962</b>	
1	2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 48 langileko jotzen du. La plantilla prevista a 31 de diciembre de 2006 asciende a 48 empleados.	2.370.962		
<b>641</b>	<b>Kalteordainak. Indemnizaciones.</b>		<b>8.350</b>	
<b>642</b>	<b>Gizarte segurantzaz, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>524.325</b>	
<b>643</b>	<b>Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistematarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</b>		<b>35.087</b>	
<b>649</b>	<b>Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.</b>		<b>88.265</b>	
1	Aseguru sariak Primas de seguros	25.315		
2	Dietak Dietas	25.300		
3	Prestakuntza Formación	13.750		
4	Arriskuen prebentzioa Prevención de riesgos	3.725		
5	Beste gastu sozialak Otros gastos sociales	20.175		
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>82.200</b>
<b>681</b>	<b>Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.</b>		<b>16.600</b>	
<b>682</b>	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		<b>65.600</b>	
<b>VI. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>3.708.732</b>
1.	<b>KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>			<b>3.699.992</b>
<b>621</b>	<b>Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		<b>130.500</b>	
1	Alokairuak Arrendamientos	115.500		
2	Patenteak Patentes	15.000		
<b>622</b>	<b>Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.</b>		<b>51.000</b>	
1	Beste konponketak Otras reparaciones	51.000		
<b>623</b>	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.</b>		<b>2.956.525</b>	
1	Zerbitzu juridikoak Servicios Jurídicos	196.000		
2	Komunikazio zerbitzuak Servicios de comunicación	175.000		
3	Injinerutza zerbitzuak Servicios de ingeniería	2.405.000		
4	Bestelako zerbitzu profesionalak Otros servicios profesionales	180.525		
<b>624</b>	<b>Garraioak. Transportes.</b>		<b>4.000</b>	

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		79.200	
1	Erantzukizun zibilerako, suteetarako eta ibilgailuetarako polizak Pólizas de responsabilidad civil, incendios y vehículos	79.200		
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		660	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		76.500	
1	Publizitate kanpainak, liburuxkak,... Campañas publicitarias, folletos,...	55.000		
2	Harreman publikoak Relaciones públicas	21.500		
628	Hornidurak. Suministros.		20.200	
1	Energia Energía	18.000		
2	Ura Agua	2.200		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		381.407	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		49.400	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		55.500	
1	Telefonoa, informatika lineak,... Teléfono, líneas informáticas,...	55.500		
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		105.200	
1	Bidai eta kilometraje gastuak Gastos de viaje y kilometraje	105.200		
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		5.000	
6295	Argitalpenak. Publicaciones.		86.000	
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. Gastos de material informático no inventariable.		20.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		60.307	
1	Segurtasun gastuak Gastos de seguridad	3.000		
2	Beste zenbait gastu Otros gastos diversos	57.307		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			8.740
VIII.	GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS			4.100
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			4.000
6.	KANBIO-DIFERENTZIA NEGATIBOAK DIFERENCIAS NEGATIVAS DE CAMBIO			100
GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS				6.822.021

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>4.258.621</b>
1.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, EAEKO ARLO PUBLIKOARI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS AL SECTOR PUBLICO DE LA CAE			4.258.621
705	<b>Zerbitzu-prestazioak.</b> <b>Prestaciones de servicios.</b>		<b>4.258.621</b>	
7050	Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE		4.258.621	
1	Bilboko Metroaren lan eta proiektuen burutzapena, jarraipena eta kontrola Ejecución, Seguimiento y Control de Obras y Proyectos del Metro de Bilbao	3.362.069		
2	Tranbia eta trenbideen ikerketa eta proiektuak Estudios y Proyectos de Ferrocarriles y Tranvías	896.552		
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK</b> <b>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>			<b>300</b>
755	Diru-sarrerak, pertsonalari emandako zerbitzuengatik. Ingresos por servicios al personal.		<b>300</b>	
<b>V.</b>	<b>JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK</b> <b>SUBVENCIONES A RECIBIR</b>			<b>2.469.400</b>
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.		<b>2.469.400</b>	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE		2.469.400	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Garraio eta Herrilan Saisetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Transportes y Obras Públicas, para financiar gastos de explotación.	2.469.400		
<b>VI.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b>INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>11.500</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			11.500
<b>VIII.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA</b> <b>PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>82.200</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL INGRESOS</b>				<b>6.822.021</b>

## Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>8.256.456</b>	<b>5.168.656</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>8.451.155</b>	<b>5.373.355</b>
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	8.027.859	4.964.459	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	8.615.555	5.455.555
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	206.858	192.458	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(82.200)	-----
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	21.739	11.739	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(82.200)	(82.200)
<b>D) Aktibo zirkulatzailea Activo circulante</b>	<b>2.266.761</b>	<b>3.171.523</b>	<b>D) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos</b>	<b>29.060</b>	<b>20.710</b>
III. Zordunak <i>Deudores</i>	967.187	950.062	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>2.043.002</b>	<b>2.946.114</b>
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	1.785	1.785			
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	1.282.789	2.204.676			
VII. Periodokatzeagatikoko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	15.000	15.000			
<b>AKTIBOIA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>10.523.217</b>	<b>8.340.179</b>	<b>PASIBOIA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>10.523.217</b>	<b>8.340.179</b>

## Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2006	2005	JATORRIAK ORIGENES	2006	2005
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	8.350	2.000
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	3.185.000	115.000	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	3.160.000	50.000
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	3.080.000	20.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	3.160.000	50.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	80.000	80.000	5. Ibilgetua saldu, aurre kitatu edo e/1 bihurtu <i>Enaj., cancel. anticip. o traspaso a c/p de inmov.</i>	15.000	5.000
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	25.000	15.000	c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	15.000	5.000
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	25.000	15.000	c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	15.000	5.000
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	<b>3.185.000</b>	<b>115.000</b>	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	<b>3.183.350</b>	<b>57.000</b>
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	<b>----</b>	<b>----</b>	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	<b>1.650</b>	<b>58.000</b>

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>	17.125	(47.847)
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	903.112	237.874
7. Altxortegia <i>Tesoreria</i>	(921.887)	(248.027)
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(1.650)</b>	<b>(58.000)</b>

## Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea

AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

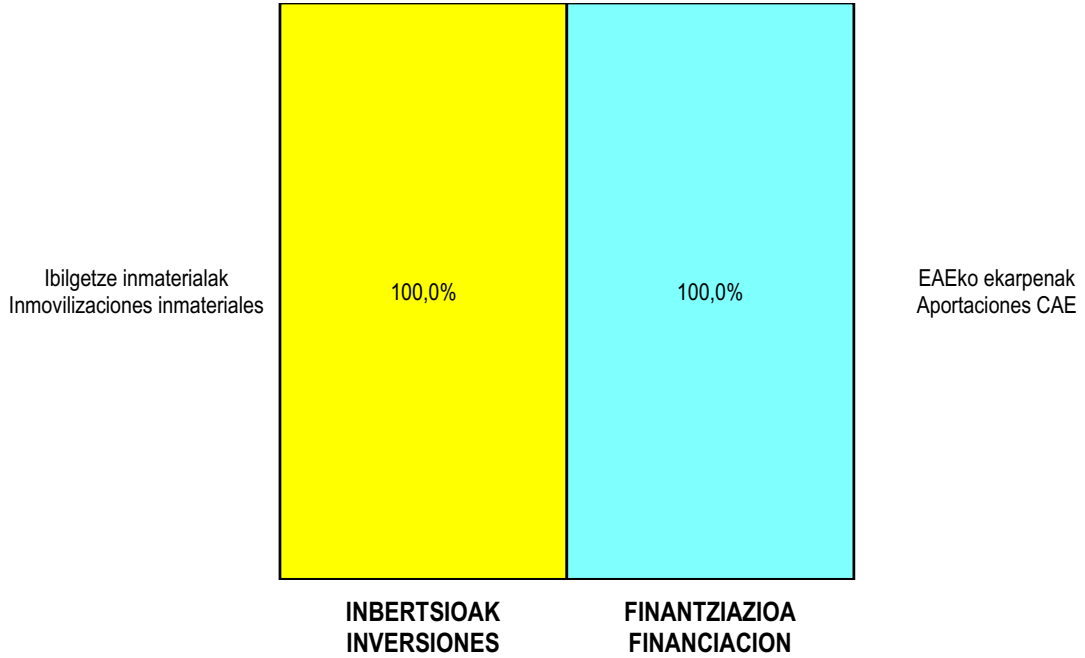
Euro / Euros

ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	3.026.989	2.171.250	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	4.258.621	4.291.360
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	82.200	82.200	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	2.469.700	1.702.500
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	3.708.732	3.830.510			
<b>I. USTIAPENeko MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENeko GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	89.600	90.100
7. Gastu finantzarioak eta asimilatua <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	4.000	4.000	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatua <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	11.500	12.000
9. Kanbio-diferentzia negatiboak <i>Diferencias negativas de cambio</i>	100	100			
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	7.400	7.900	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	82.200	82.200
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	82.200	82.200
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	82.200	82.200

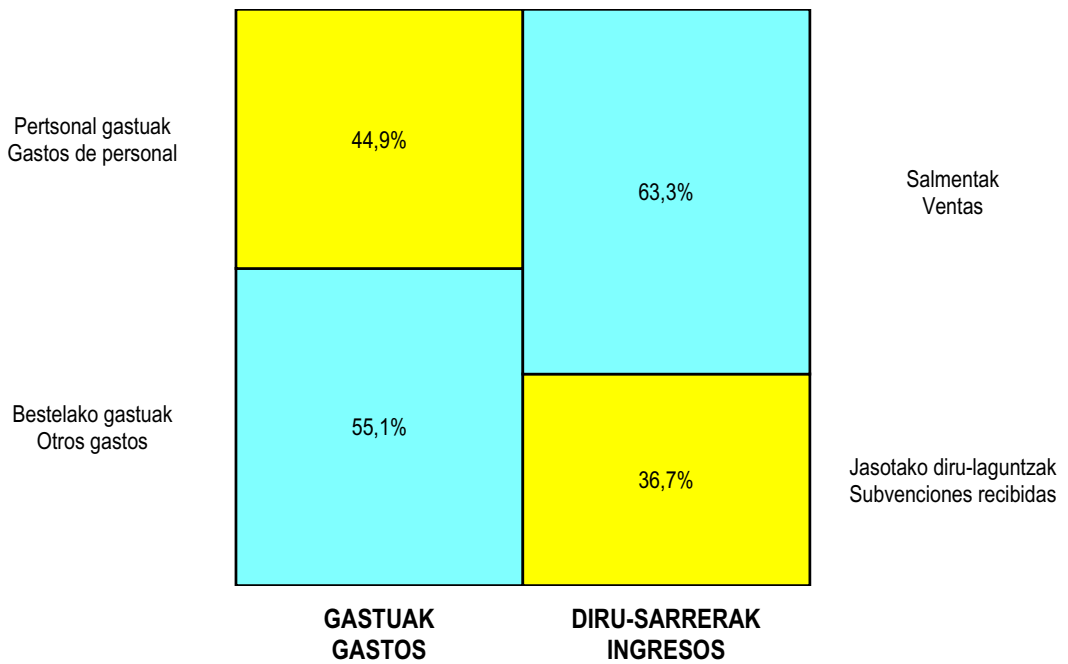


**Red Ferroviaria Vasca - Euskal Trenbide Sarea**

**KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL**



**USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN**







**Euskadiko Kirol Portua, S.A.**





**EUSKADIKO KIROL PORTUA, S.A.****1. SARRERA****SOZIEATEAREN ERAKETA**

Euskal Autonomia Estatutuaren 10.32 artikulua Euskal Autonomia Erkidegoari ematen dizkio, besteak beste, trenbideen, lurkeko, itsasoko, erreketako eta kable bidezko garraioen, portuen, heliportuen, aireportuen eta Meteorologiako Euskal Zerbitzuaren arloko eskumen eskusiboak, horrek ezertan galarazi gabe Konstituzioaren 149.1.20 artikuluan xedatutakoa.

Euskal Autonomia Estatutuaren artikulua horren babesean eta ekainaren 6ko 105/2000 Dekretuaren bidez (2000ko ekainaren 27ko 122. zk.ko EHAA argitaratu baitzen), baimena eman zitzaion Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioari EAEko kirol-portuen eta horien inguruko instalazioen plangintza egin, eta horiek bultzatu, garatu eta ustiatu ahal izateko, "Euskadiko Kirol Portua, SA" sozietate anonimoa sortu eta sozietateko partaidetzak eros zezan.

**SOZIEATEAREN XEDEA**

Sozietatearen estatutuen 2. artikulua araberan, sozietatearen xedea honakoa izango da:

Kirol-portuen, eta horien inguruen eta instalazioen plangintza egin, eta horiek bultzatu, garatu eta ustiatzea. Ustiaketa hori, sozietateak berak, emakidadun gisa burutu ahal izango du, edo dagozkion eskubideak hirugarren pertsona juridiko nahiz pribatuei laga ahal izango dizkie.

Azterlanak egitea eta kudeaketa eta teknika arloan zerbitzuei aholkularitza eskaintzea.

Interes bereziko kirol-portuekin erlazioaturiko enpresen kapitalean parte hartzea, kasuan kasuan zehaztuko den eran.

Finantza erakunde publiko nahiz pribatuengandik maileguak hartzea.

Obligazio edo antzeko tituluak egitea.

Euskadiko Ogasun Orokorrarengandik eta estatuko erakunde publikoengandik diru-laguntza eta bermeak hartzea.

**SOZIEATEAREN KAPITALA**

Euskadiko Kirol Portua, SA Sozietatearen Kapital Soziala 17.280.793 eurokoa zen 2006/01/01ean, osorik Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak harpidetu eta ordaindutakoa.

**2. ERAKUNDEAREN EKINTZAK****1. INTRODUCCIÓN****CONSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD**

El artículo 10.32 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco confiere a la Comunidad Autónoma del País Vasco la competencia exclusiva, entre otras, en materia de ferrocarriles, transportes terrestres, marítimos, fluviales y por cable, puertos, helipuertos, aeropuertos y Servicio Meteorológico del País Vasco, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 149.1.20 de la Constitución.

A su amparo y mediante Decreto 105/2000, de 6 de junio de 2000 (BOPV n. 122 de 27 de junio de 2000) se autoriza a la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco para la creación y adquisición de participaciones en la sociedad anónima "Euskadiko Kirol Portua, S. A.", con objeto de planificar, promocionar, desarrollar y explotar los puertos deportivos de la Comunidad Autónoma del País Vasco y sus áreas de instalación conexas.

**OBJETO SOCIAL**

Según se establece en el artículo 2 de sus Estatutos Sociales, la Sociedad tendrá por objeto:

La planificación, promoción, desarrollo y explotación de puertos deportivos y sus áreas de instalaciones conexas por sí, en calidad de concesionario o, mediante la cesión de los derechos que le correspondan a terceras personas, tanto jurídicas como privadas.

La realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión y técnico.

Participar en el capital social de empresas relacionadas con puertos deportivos de particular interés y en las condiciones que en cada caso se determinen.

Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.

Emitir obligaciones o títulos similares.

Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras instituciones y entidades públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal.

**CAPITAL SOCIAL**

El capital social de Euskadiko Kirol Portua, S.A. al 01/01/2006 asciende a 17.280.793 euros, íntegramente suscrito y desembolsado por la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Jarduera nagusia Euskadiko Elkarte Autonomoko Administrazioaren jabegoa diren eskubideen edo honi emana dauden on eta eskubideen, eta zeinen kudeaketa elkarteari emana dagoen zerbitzu publikoei loturik dagoen (2000 ekainaren 6ko 105/2000 dekretoa), kudeaketa da. Hauek beti ere tresna eta dagokion aktibitatearen euskarri gisa eman zaizkio elkarteari (2001 maiatzaren 29ko 105/2001 dekretoa), eta zehazki ondorengoak dira.

Hondarribiako Kirol Portua eta inguruko hainbat gune (merkatal gunea, gune teknikoa, eta portuaren inguruko bidea).

Ur, argi eta untzietara igotzeko "fingers" hornitutako piloteei lotutako pantalan flotagarriak.

Kapitandegiko eraikuntza.

2003 urriaren 21ean, Eusko Jaurlaritzak Euskadiko Kirol Portua Donostiako Kirol Portuaren ondasunak eta eskubideak Euskadiko Kirol Portua, S.A. enpresaren esku utzi zituen. Data horretatik aurrera, enpresa hori arduratu da Donostiako Kirol portua ustiatu eta kudeatzeaz.

Donostiako Kirol Portuak honako instalazio hauek ditu:

- Ur gaineko pantalanak, piloteei lotuta, argi eta ur hornidurekin ekipatuta.
- 5 tonako garabia.
- 27 plazako aparkalekua Kirol Portuaren erabiltzaileentzako
- Kapitaintzaren eraikina.
- Karebatze area.
- 2005eko uztailaren 20an, Eusko Jaurlaritzak Euskadiko Kirol Portua Getariako Kirol Portuaren ondasunak eta eskubideak Euskadiko Kirol Portua, S.A. enpresaren esku utzi zituen. Data horretatik aurrera, enpresa hori arduratu da Donostiako Kirol Portua ustiatu eta kudeatzeaz.

Getariako Kirol Portua eta inguruko eremuak:

- Ur gaineko pantalanak, piloteei lotuta, argi eta ur hornidurekin eta ontzietara sartzeko fingersekin ekipatuta.
- Karenatze area eta aparkalekua.
- Kapitainen eraikina.

### 3. 2005eko BURUTZAPEN NAGUSIENAK.

2005eko ekitaldian Hondarribiko kirol portuko merkataritzako gunearen lehen fasearen eraikuntzari ekin zaio.

Merkataritzako gune horren eraikuntzari esker portuaren barruan zerbitzuen eta aisialdiaren arloko zerbitzuak osatuko dira. Merkataritzako gunearen eraikuntzarekin bukatuta geratuko dira portuaren funtsezko atalak edo alderdiak.

La sociedad tiene como actividad la gestión de los bienes y derechos de dominio público titularidad de la administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi o adscritos a ésta que están afectos al servicio público cuya gestión tiene encomendada (Decreto 105/2000, de 6 de junio de 2000) y que han sido puestas a su disposición en calidad de medio instrumental y soporte de la actividad que le corresponde y que de acuerdo a lo establecido en el Decreto 105/ 2001 de 29 de mayo de 2001, se corresponden, concretamente, a los siguientes elementos:

Puerto Deportivo de Hondarribia y diversas áreas conexas (zona comercial, área técnica y vía perimetral al puerto).

Pantalanes flotantes amarrados a pilotes, equipados con suministro de luz y agua y "fingers" de acceso a las embarcaciones.

Edificio de Capitanía.

El 21 de octubre de 2003 Gobierno Vasco pone a disposición de Euskadiko Kirol Portua, S.A. los bienes y derechos de la Dársena deportiva de Donostia. Euskadiko Kirol Portua, S.A. a partir de esa fecha se responsabiliza de la explotación y gestión de la misma.

La dársena deportiva de Donostia se concreta en:

- Pantalanes flotantes amarrados a pilotes equipados con suministro de luz y agua.
- Grúa de 5 Tn.
- Aparcamiento con 27 plazas para los/as usuarios/as de la dársena.
- Edificio de Capitanía.
- Área de carenado
- Con fecha 20 de junio de 2005 Gobierno Vasco pone a disposición de Euskadiko Kirol Portua, S.A. los bienes y derechos de la Dársena deportiva de Getaria. Euskadiko Kirol Portua, S.A. a partir de esa fecha se responsabiliza de la explotación y gestión de la misma.

Dársena deportiva de Getaria y sus áreas conexas.

- Pantalanes flotantes amarrados a pilotes equipados con suministro de luz y agua y fingers de acceso a las embarcaciones.
- Área de carenado y aparcamiento
- Edificio de Capitanía

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE EL 2005.

Durante el ejercicio 2005 se ha comenzado la construcción de la primera fase de la zona comercial del puerto deportivo de Hondarribia.

La construcción de la zona comercial permitirá completar la oferta de servicios y ocio dentro del puerto. Con la construcción de la zona comercial quedarán terminados los aspectos fundamentales de dicho puerto.

Donostiako dartsenari dagokionez karentze aldearen gaitzari ekin zaio horrek lotuta dituen gauza guztiekin: zoru pabimentatzea, instalazioen hobekuntza, laneko esparruaren ixtura eta portuaren kudeaketarako behar diren tresna eta erremintak eta lan egiteko esparruan behar diren bestelako erremintak biltegiatzeko etxatoaren instalazioa.

Beste alde batetik, luzatu egin da Donostiako kirol dartsenaren erabiltzaileen elkartearen Kaia-Berri-rekin sinatu zen jardueraren nautikoak eta kiroletakoak sustatzeko lankidetzaren hitzarmen hori 2004ko ekitaldian sinatu zen lehenengo aldiz.

Getariako kirol dartsenari dagokionez, E.K.P. 2005eko uztailaren hasi zen dartsena hori zuzenean kudeatzen eta ustiatzen. Hil horretan bertan Thalassa Gestión 99, S.L. enpresari adjudikatu zitzaion bertako itsasgintza, zaintza, garbiketa eta harrera-administrazio zerbitzuen prestazioa.

Halaber, sozietateak Getxoko kruzeroen kaiaren eraikuntza burutu du 2005 urtean. Kaia horren eraikuntzak Bilbon sortu den eskaintza turistikoa eta aisialdiaren arlokoa osatzeko balio du, gure herri honetan azken urte hauetan izugarri zabaldu diren jarduerak, alegia.

Aldi berean sozietateak berari atxikita dauden portuen/dartsenen kudeaketa eta ustiapenaren lanarekin jarraitu du eta portu/dartsenei atxikita dauden bestelako ondasun eta eskubide batzuk bere eskura jartzea lortzeko beharrezkoak diren kudeaketak egingo ditu horretarako administrazioko tramiteak sustatuz. Halaber, Euskadiko Kirol Portuak sustatzen jarraituko ku hala komunikabideetan nola arlo nautikoko azoketan eta bestelako ekitaldi eta ekintzetan esku hartuta.

#### 4. 2006rako HELBURU OROKORRAK ETA HORIEN KUANTIFIKAZIOA

2005eko ekitaldian Euskadiko Kirol Portuak Getxoko Kruzeroen kaia eraiki du. Bada, inbertsio hori burutzeko 2005ean Euskadiko Kirol Portuak 8 milioi euroko zenbatekoa izan zuen kapital zabalkuntza jaso zuen. Munta horretatik 7 milioi inbertsio hori egiteko erabili ziren. Aldi berean, Euskadiko kirol Portua, sozietateak 2 milioi euroko munta duen mailegua amortizatzen behar du, arestian aipatu den kruzeroen kai hori eraikitzekei obretako ordainketei aurre egiteko eskatu zena, alegia, eta kasu honetan 2006ko ekitaldirako ezarri zen urtekoari dagokiona; horren zenbatekoa 48.000 euroak da. 2006ko ekitaldian E.K.P. bigarren eta azken urtekoari egin beharko dio aurre, kasu honetan 3.897.712 euroak dena, eta zenbateko hori, finantzaketa planean ezarri denarekin bat, sozietatearen kapitalaren zabalkuntzaren bidez finantzatu da.

Hondarribiko kirol portuko merkataritzako gunearen lehen fasearen eraikuntzaren amaiera. Horri dagokionez 2006ko ekitaldiko inbertsioa 2.500.000 euroak da. Merkataritzako lokal horiek errentamenduaren sistemaren bidez adjudikatuko dira; lokal horiek ostalaritza eta zerbitzuetarako erabiliko dira.

Halaber, 2006ko ekitaldian, lokal bat gaituko da Hondarribiko kirol portuko merkataritzako gunearen barruan Hondarribiko Club Nautikoa elkartearen sozietatearen egoitza izan dadin. Inbertsioa horren zenbatekoa 240.000 euroak da.

Bestalde, beste inbertsio batzuk ere egingo dira portuetako instalazioak osatu, berritzatu eta hobetzeko, elkarteak baitu portu horiek kudeatzeko ardura.

Aurreikusitako inbertsio garrantzitsuenak honako hauek dira:

En cuanto a la Dársena de Donostia, se ha acondicionado la zona del área de carenado con lo que ello supone: pavimentación del suelo, mejora de las instalaciones, cierre de la zona de trabajo e instalación de una caseta destinada a almacén de los distintos útiles y utillaje necesario para la gestión del puerto y diversa herramienta necesaria en esta zona de trabajo.

Por otro lado, se ha prorrogado el convenio de colaboración y de promoción de actividades náutico-deportivas con Kaia-Berri, asociación de usuarios de la dársena deportiva de Donostia, firmado por primera vez en el ejercicio 2004.

En cuanto a la Dársena deportiva de Getaria, en julio de 2005 E.K.P. comienza a gestionar y a explotar de forma directa esta Dársena. En esa misma fecha se adjudica a la empresa Thalassa Gestión 99, S.L. el concurso para la prestación de los servicios de marinería, vigilancia, limpieza y recepción-administración de la misma.

Así mismo, la sociedad durante el ejercicio 2005, ha procedido a la construcción del Muelle de Cruceros de Getxo. La construcción del Muelle supondrá completar la oferta turística y de ocio que se ha originado en Bilbao, y que ha tenido una expansión extraordinaria en los últimos años en nuestro país.

Por otro lado, la Sociedad continúa realizando las gestiones e impulsando los trámites administrativos necesarios a fin de que se pongan a su disposición otros bienes y derechos afectos a los puertos/dársenas, y promocionando los puertos deportivos de Euskadi tanto a través de los medios de comunicación como por medio de su participación en ferias y diversos eventos del sector náutico.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN

En el ejercicio 2005, Euskadiko Kirol Portua ha construido el Muelle de Cruceros de Getxo. Para ejecutar esta inversión, en el ejercicio 2005 Euskadiko Kirol Portua recibió una ampliación de capital por importe de 8 millones de euros, de los que 7 millones destinó a esta inversión. Paralelamente, E.K.P. deberá amortizar un préstamo de 2 millones de euros solicitado para poder hacer frente a los pagos de las obras de construcción del citado muelle de cruceros correspondientes a la anualidad determinada para el ejercicio 2005 por importe de 48.000 euros. Durante el ejercicio 2006 E.K.P. deberá hacer frente a la segunda y última anualidad por importe de 3.897.712 euros, siendo esa cuantía financiada en su mayor parte con cargo a una ampliación de capital.

Terminación de la construcción de la primera fase del área comercial del puerto deportivo de Hondarribia, cuya inversión para el ejercicio 2006 asciende a la cantidad de 2.500.000 euros. Esos locales se adjudicarán mediante el sistema de arrendamiento; siendo destinados a hostelería y servicios.

Así mismo, durante el año 2006, se acondicionará un local dentro de la zona comercial del puerto deportivo de Hondarribia, destinado a sede social del Club Náutico de Hondarribia. El importe de la inversión asciende a la cantidad de 240.000 euros.

Por otro lado, se acometerá otras inversiones necesarias para completar, renovar y mejorar las instalaciones de los puertos cuya gestión tiene encomendada la Sociedad.

Las inversiones más importantes previstas son:

**Hondarribiko Kirol Portua (euroak):****Puerto Deportivo de Hondarribia (euros):**

Itsasgintzako lokalaren solairuartea Entreplanta local marinería	60.000
Lokal teknikoetako lamak Lamas locales técnicos	60.000
Hornitegiko airetiko biltegia Depósito aéreo gasolinera	47.000
Aparkalekuaren zabalkuntza Ampliación aparcamiento	120.000
Portuko ahoa aldarazteko proiektua Proyecto modificación bocana	30.000
Seaska irristagarriaren proiektua Proyecto cuna deslizante	3.000
Travelift fosa konpontzeko proiektua Proyecto arreglo foso travelift	12.000
Portuko seinalizazioa Señalización puerto	47.000
Bestelako instalazioak Otras instalaciones	175.000
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>554.000</b>

**Donostiako Kirol Dartsena (euroak):****Dársena Deportiva de Donostia (euros):**

Ur zikinen bilketa Recogida de aguas fecales	20.000
Oheak Camas	29.000
Fingerrak/Pantalanak Fingers/Pantalanes	10.000
Hegoaldeko kaiko eskubanda Barandilla Muelle Sur	25.000
Bestelako instalazioak Otras Instalaciones	32.000
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>116.000</b>

**Getariako Kirol Dartsena (euroak):****Dársena Deportiva de Getaria (euros):**



Kapitaintzako eraikinen gaikuntza Acondicionamiento edificio	12.000
Hornitegiaren automatizazioa Automatización gasolinera	29.000
A pantalana aldatzea Cambio pantalán A	103.000
Oheak Camas	36.000
Komunetako ateratzeak Extracción de sentinas	20.000
Aparkalekuaren birgaikuntza Remodelación aparcamiento	12.000
Karenatze aldearen birgaikuntza Remodelación carenado	12.000
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>224.000</b>

Euskadiko Kirol Portua, S.A. elkarteak gizarte kapitala handituta (2004 eta 2005ekoa) diruzaintzan duen diruarekin egingo du inbertsio hori.

Beste alde batetik, eta kontuan hartuta sozietatearen jarduna hasi zenetik bost urte igaro direla, ondoko hauek burutzeko unea iritsi da:

1.- Hausnarketa estrategikoa Euskadiko Kirol Portuako kideekin eta kanpoko laguntzekin (inguruaren, joeren eta beste erkidego batzuetako esperientzien azterlanak eginez hausnarketa islatuko duten enpresak). Hausnarketa horren helburua hauek egitea izango da:

Diagnostikoa/ingurua/helburuak, 2000 urteak (urte horretan sortu baitzen sozietatea), "E.K.P. ren helburua".

Diagnostikoa/ingurua 2006 urtea, 2000ko helburuak zein gradutan bete diren: "Non gaude".

2007/2011 plan estrategikoa egitea; helburuak, bitartekoak eta abar ezartzea. "Nora abiatu nahi dugu".

2.- Gastu arruntak, inbertsio txikiak eta horien mantenua irensteko aukera emango digun oreka ekonomiko-finantzarioa bilatzea. Ondore horretarako beharrezkoa da Orio, Deba, Ondarroa, Leketio, Elantxobe, Ea, Mundaka eta Bermeoko dartsenak eskura izatea.

Halaber, derrigorrezkoa da Eusko Jaurlaritzaren Garraio eta Herri Lan Sailaren partaidetza duten Zumaiako Kirol Portua, S.A. eta El Abra Getxo Kirol Portua, sozietateak Euskadiko Kirol Portuari lagapenean ematea, horien ustiapena zuzentzearen eta profesionalizatzearen ondoretarako.

3.- Egungo kudeaketa ereduen balorazioa behin betiko erudia eta ezarpen plana egitearen ezartzearen.

4.- E.K.P. ren komunikazio plana egitea, Euskadiko barruko merkatuan eta inguruan sozietatearen funtzioa ezagutzera emateko.

Hori lortzeko beharrezkoak dira ondoko hauek:

Euskadiko Kirol Portua, S.A. realizará estas inversiones con dinero de tesorería que tiene la sociedad derivado de anteriores ampliaciones de capital social (parte de ejercicios 2004 y 2005).

Por otro lado, y teniendo en cuenta que han pasado ya, cinco años desde el comienzo de la actividad de la sociedad, es momento de realizar:

1.- Una reflexión estratégica con los miembros de Euskadiko Kirol Portua apoyados en ayudas externas (empresas que plasmarán esta reflexión elaborando estudios del entorno, tendencias y experiencias de otras Comunidades), con el fin de realizar:

Diagnóstico/entorno/objetivos años 2000 (año en que se crea la sociedad), "Finalidad de E.K.P."

Diagnóstico/entorno año 2006, grado cumplimiento objetivos 2000: "Dónde estamos".

Elaborar un plan estratégico 2007-2011, marcar objetivos, medios, etc. "A dónde queremos ir".

2.- Búsqueda del equilibrio económico-financiero que permita absorber el gasto corriente, pequeñas inversiones y mantenimiento de las mismas, necesitando para ello la puesta a disposición de las dársenas de Orio, Deba, Ondarroa, Lekeitio, Elantxobe, Ea, Mundaka y Bermeo.

Así mismo es necesario que las sociedades de Zumaiako Kirol Portua, S.A. y El Abra Getxo Kirol Portua participadas por el Departamento de Transportes y Obras Públicas de Gobierno Vasco, pasen a ser cedidas a Euskadiko Kirol Portua, con el objetivo de liderar y profesionalizar la explotación de las mismas.

3.- Valoración de los modelos de gestión actuales para la determinación del modelo definitivo y el plan de implantación.

4.- Elaboración de un plan de comunicación de E.K.P. dando a conocer al mercado interno de Euskadi y al entorno su función social.

Para ello es necesario:

4.1 Marka erkidea egitea, kalitatearen eta profesionaltasunaren sinonimo izango dena, Euskadi turismo nautikoaren erreferente moduan kokatuko gaituena.

4.2 Kirol nautikoak sustatzeko plana egitea (bela, buzea, piraguismoa, etab.) horretako arloko eragile guztien laguntza izanda (eskolak, federazioak, klubak, eta abar).

4.3 Eskolako hezkuntzaren barruan kirol nautikoak sustatzeko plana egitea, Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza Sailaren, ikastetxeen eta abarren lankidetzarekin.

4.4 Estazio nautikoen salmenta merkaturatzeko plana egitea. Horren barruan sartuko dira kirol nautikoak, gastronomia, turismoa, kultura eta abar.

4.5 Nautikaren arlo industrial berriz sustatzeko beharrezkoa den sinergia bideratzea, hain zuzen ere hitzarmenak eginez Eusko Jaurlaritzaren Industria Sailarekin, Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza Sailarekin (Lanbide Heziketako modulua), itsasgintzako arloarekin, ontziolekin, etab.

5.- EUSKAQUITAINA. Kideen integrazio gehiago eskatuko duen bigarren faseari ekiteko sasoi da, ekimen erkideak sustatuz, jarduera erkideak, "marka erkidea", etab.

Era berean, portuetan edo portuetatik egindako itsas-kirol jarduerak bultzatu eta dinamizatzeko aurreko ekitaldietan hasitako lanari eutsiko dio, itsas-kirol kultura handitzeko eta euskal gizartearen indartzen ari den ekonomia sektore hau, itsas-kirolekoa alegia, sustatzeko. Beste alde batetik, Euskadiko itsas-kirol instalazioak nazioartean promozionatzeko lanari eutsiko dio, gure portuak Europako nabigazio zirkuituetan sar ditzaten.

Beste alde batetik, landidetza hitzarmenak egingo dira kirol erakunde, Klub nautiko eta/edo bela eskolekin era guztietako ekimenak bultzatzearen eta koordinatzearen ondoretarako.

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Personal gastuak Arabako %40 Arabako Lurralde Historikoan egingo dira %60 Gipuzkoako Lurralde Historikoan.

Funtzionamendu gastuak %90an Gipuzkoako Lurralde Historikoan egingo dira. Eta % 10ean Arabako Lurralde Historikoan.

Inbertsio materialei dagokien %38 Bizkaiko Lurralde Historikoan eta % 62 Gipuzkoako Lurralde Historikoan egingo da.

## 6. 2006rako AURREKONTUAK

### 6.1. KAPITAL AURREKONTUAK

Aurrekontu honetan elkarrekin kudeatzen dituen instalazioak osatzeko eta aktibitate osoa eskaini eta hedatzeko beharrezko azpiegitura, gainegitura, ekipamendu, makineria, garraio bideak, informatikako ekipamenduak eta mobiliarioari dagozkien inbertsioak jasotzen dira. 7.579.712 eurotako kopurua du.

Jarduketa garrantzitsuenak:

4.1. Elaboración de una marca común que sea sinónimo de calidad y profesionalidad, que nos sitúe a Euskadi como un referente en el turismo náutico.

4.2. Elaboración de un plan de promoción del deporte náutico (vela, buceo, piragüismo, etc.) contando con los actores del sector (escuelas, federaciones, clubs, etc.).

4.3. Elaboración de un plan de promoción del deporte náutico en la educación escolar, contando con el Departamento de Educación de Gobierno Vasco, centros escolares, etc.

4.4 Elaboración de un plan de comercialización de la venta de las estaciones náuticas que incluyen: deporte náutico, gastronomía, turismo, cultura, etc.

4.5 Elaboración de la sinergia necesaria para relanzar el sector industrial de la náutica con convenios con el Departamento de Industria de Gobierno Vasco, Departamento de Educación de Gobierno Vasco (módulos de formación profesional), sector marítimo, astilleros, etc.

5.- EUSKAQUITAINA. Es momento de pasar a una segunda fase de mayor integración de los miembros fomentando iniciativas conjuntas, actividades comunes, "marca común", etc.

Asimismo, se continuará con la labor iniciada en ejercicios precedentes de impulsar y dinamizar las actividades náutico-deportivas desarrolladas dentro o desde los puertos, a efectos de ir creando una mayor cultura náutico-deportiva y contribuir a la potenciación de un sector económico emergente en la sociedad vasca como es el náutico-deportivo. Por otro lado, se seguirá con la labor de promocionar las instalaciones náutico-deportivas de Euskadi a nivel internacional, con el objetivo de que nuestros puertos sean incluidos en los circuitos de navegación europeos (ferias específicas del sector)

Asimismo, se establecerá convenios de colaboración con entidades deportivas, clubes náuticos y/o escuelas de vela con el objeto de potenciar diversas iniciativas.

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES

Los gastos de personal se imputarán al 40% en el Territorio Histórico de Álava y un 60% en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Los gastos de funcionamiento se imputarán en un 90% en el Territorio Histórico de Gipuzkoa y un 10% en el Territorio Histórico de Álava.

En cuanto a las inversiones materiales, el 38% se localizará en el Territorio Histórico de Bizkaia y el 62% en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

## 6. PRESUPUESTO PARA 2006

### 6.1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Se incluyen en este presupuesto las inversiones en infraestructuras, superestructuras, bienes de equipo, maquinaria, elementos de transporte, equipos para procesos informáticos y mobiliario necesarios para completar las instalaciones gestionadas y ofrecer y desarrollar una completa actividad en los mismos. Su importe asciende a 7.579.712 euros.

Las actuaciones previstas más importantes son:

- Getxoko kruzeroen kaiaren eraikuntzaren aurrekontuetako azken urterokoa ordaintzea.
- Hondarribiko kirol portuko merkataritzako gunearen lehen fasearen eraikuntza bukatzea.

Lan horiek honela finantzatuko dira:

Gizarte kapitala handitzea: 3.000.000 euro

Baliabide propioak: 4.579.712 euro

GUZTIRA: 7.579.712euro

### 6.2. USTIAPENENKO AURREKONTUA

2006ko diru-sarrearen ustiapeneko aurrekontua 2.383.000 eurotakoa izango da; horietatik 80.000 euro Garraio eta Herri Lan Sailak diru-laguntza gisa jarriko ditu, eta gainontzekoa hirugarrenei emandako zerbitzuetatik eta sarrera finantzarioetatik etorriko da.

### 6.3. PLANTILLA

2006ko abenduaren 31rako plantilla 6 behin-betiko langilekoa aurreikusten da.

- Pago última anualidad presupuestada de la construcción del muelle de cruceros de Getxo.
- Terminación de la construcción de la primera fase de la zona comercial del Puerto Deportivo de Hondarribia.

La financiación será a cargo de:

Ampliación de capital social: 3.000.000 euros

Recursos Propios: 4.579.712euros

TOTAL: 7.579.712 euros

### 6.2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El presupuesto de explotación de ingresos para el ejercicio 2006 asciende a 2.383.000 euros de los cuales 80.000 euros provienen del Departamento de Transportes y Obras Públicas como subvención a la explotación y el resto de prestaciones de servicios a terceros e ingresos financieros.

### 6.3. PLANTILLA

El total de plantilla previsto a 31 de Diciembre de 2006 es de 6 fijos.

MAILA PROFESIONAL CATEGORÍA PROFESIONAL	PERTSONEN KOPURUA N. DE PERSONAS
Zuzendaria Director	1
Goi mailako teknikaria Técnico superior	1
Erdi mailako teknikaria Técnico medio	2
Administraria Administrativo/a	2
GUZTIRA TOTAL	6

Hona hemen, 2006ko urterako sozietatearen zuzendarientzat aurreikusten diren lansari eta pizgarriak:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad previstos para el año 2006, se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
Zuzendaria Director	63.543	--	63.543

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
III.	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			7.531.712
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			7.531.712
221	Eraikinak. Construcciones.		6.397.712	
1	Getxon Kruzeroen kaiaren eraikuntza. Construcción Muelle Cruceros de Getxo	3.897.712		
2	Hondarribiako Komertzial gunearen eraikuntza Construcción zona comercial de Hondarribia.	2.500.000		
222	Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		1.122.000	
1	Kudeatutako instalakuntzei lotutako hainbat elementu. Diversos elementos ligados al funcionamiento de las instalaciones gestionadas.	1.122.000		
226	Altzariak. Mobiliario.		6.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		6.000	
VII.	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO			48.000
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO			48.000
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				7.579.712

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS			3.000.000
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			3.000.000
100	Kapital soziala. Capital social.		3.000.000	
1004	Kapital soziala. EAEko Arlo Publikoa. Capital Social. Sector Público de la CAE		3.000.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEk, Garraio eta Herrilan Sailak, harpidetuko duen kapital-zabalkuntza. Ampliación de capital a suscribir por la CAE, Departamento de Transportes y Obras Públicas, para financiar inversiones.	3.000.000		
VII.	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			4.579.712
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				7.579.712

## Euskadiko Kirol Portua, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>450.000</b>
1.	EROSKETAK COMPRAS			450.000
602	Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.		450.000	
1	Emandako zerbitzuentzako hornidura erosketak. Adquisición de provisiones para los servicios prestados.	450.000		
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>338.600</b>
640	Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.		240.000	
1	Baltzuak 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 6 langile jotzen du. La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre del 2006 asciende a 6 personas.	240.000		
642	Gizarte segurantza, baltzuen kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.		95.000	
643	Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.		3.600	
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>725.000</b>
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.		725.000	
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>1.536.100</b>
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			1.424.100
621	Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.		14.500	
622	Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.		200.000	
1	Pantalanak konpontzeko Reparación de pantalanes	200.000		
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.		744.600	
1	Marinel, zaintza, garbiketa eta mantenimendu zerbitzuen kanpo kontratazioa. Contratación externa de los servicios de marinería, guarda, limpieza y mantenimiento.	744.600		
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		50.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		200.000	
1	Beste batzuk Otros	200.000		
628	Hornidurak. Suministros.		15.000	
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		200.000	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		25.000	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		20.000	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		20.000	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		135.000	
1	Ura eta argi-indarra. Agua y electricidad.	85.000		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2	Beste gastu batzuk. <i>Otros gastos.</i>	50.000		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			112.000
<b>VIII.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>56.500</b>
2.	INTERESAK, ZORRENAK INTERESES DE DEUDAS			44.000
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			12.500
<b>X.</b>	<b>SOZIJATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>			<b>1.800</b>
		<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>		<b>3.108.000</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>1.836.000</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			1.836.000
	<b>705 Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.</b>		<b>1.836.000</b>	
	7051 Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		1.836.000	
1	Hirugarrenei emandako zerbitzuetatik. <i>Por prestación de servicios a terceros.</i>	1.836.000		
<b>IV.</b>	<b>USTIAPENEKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>			<b>437.000</b>
	<b>752 Diru-sarrerak, errentamenduengatik. Ingresos por arrendamientos.</b>		<b>177.000</b>	
1	Hondarribiko kirol portuaren gune teknikoaren lokalak alokatzearen sarrerak. <i>Alquiler de locales del área técnica del puerto deportivo de Hondarribia.</i>	177.000		
	<b>759 Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.</b>		<b>260.000</b>	
1	Getxoko kruzeroen kaiako ustiaketaren kontsezioa <i>Concesión explotación muelle cruceros de Getxo</i>	260.000		
<b>V.</b>	<b>JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR</b>			<b>80.000</b>
	<b>740 Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.</b>		<b>80.000</b>	
	7400 Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		80.000	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Garraio eta Herrilan Saitetik jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Transportes y Obras Públicas, para financiar gastos de explotación.</i>	80.000		
<b>VI.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>			<b>30.000</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS			30.000
<b>VIII.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>			<b>725.000</b>
		<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>		<b>3.108.000</b>

## Euskadiko Kirol Portua, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua</b>	<b>21.727.894</b>	<b>14.921.182</b>	<b>A) Fondo propioak</b>	<b>19.399.991</b>	<b>17.124.991</b>
<i>Inmovilizado</i>			<i>Fondos propios</i>		
I. Hastapen-gastuak	322.281	322.281	I. Kapital harpidetua	20.280.793	17.280.793
<i>Gastos de establecimiento</i>			<i>Capital suscrito</i>		
II. Ibilgetze inmaterialak	63.765	63.765	IV. Erreserbak	42.198	42.198
<i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>			<i>Reservas</i>		
III. Ibilgetze materialak	21.335.926	14.529.214	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak	(198.000)	-----
<i>Inmovilizaciones materiales</i>			<i>Resultados de ejercicios anteriores</i>		
IV. Ibilgetze finantzarioak	5.922	5.922	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera)	(725.000)	(198.000)
<i>Inmovilizaciones financieras</i>			<i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>		
<b>D) Aktibo zirkulatuzailea</b>	<b>262.239</b>	<b>4.841.951</b>	<b>E) Hartzekodunak, epe luzera</b>	<b>1.967.362</b>	<b>2.015.362</b>
<i>Activo circulante</i>			<i>Acreeedores a largo plazo</i>		
II. Izakinak	17.460	17.460	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera</b>	<b>622.780</b>	<b>622.780</b>
<i>Existencias</i>			<i>Acreeedores a corto plazo</i>		
III. Zordunak	-----	462.894			
<i>Deudores</i>					
VI. Altxortegia	220.721	4.337.539			
<i>Tesorería</i>					
VII. Periodokatzegatiko doikuntzak	24.058	24.058			
<i>Ajustes por periodificación</i>					
<b>AKTIBOA GUZTIRA</b>	<b>21.990.133</b>	<b>19.763.133</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA</b>	<b>21.990.133</b>	<b>19.763.133</b>
<b>TOTAL ACTIVO</b>			<b>TOTAL PASIVO</b>		

## Euskadiko Kirol Portua, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2006	2005	JATORRIAK ORIGENES	2006	2005
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
2. Hastapen-gastuak eta zorren formalizazioak <i>Gastos de establecimiento y formalización de deudas</i>	----	233.000	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	3.000.000	8.000.000
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	7.531.712	15.519.109	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	3.000.000	8.000.000
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	----	60.000	4. Epe luzerako zorrak <i>Deudas a largo plazo</i>	----	2.000.000
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	7.531.712	15.459.109	a) Zorrak, kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	----	2.000.000
7. Epe luzerako zorrak kitatu edo e/l bihurtu <i>Cancelación o traspaso a c/p de deudas a l/p</i>	48.000	----			
a) Zorrak kreditu erakundeekin <i>Deudas con entidades de crédito</i>	48.000	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	7.579.712	15.752.109	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	3.000.000	10.000.000
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	4.579.712	5.752.109

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>	(462.894)	----
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	(352.109)
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(4.116.818)	(5.400.000)
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(4.579.712)</b>	<b>(5.752.109)</b>



## Euskadiko Kirol Portua, S.A.

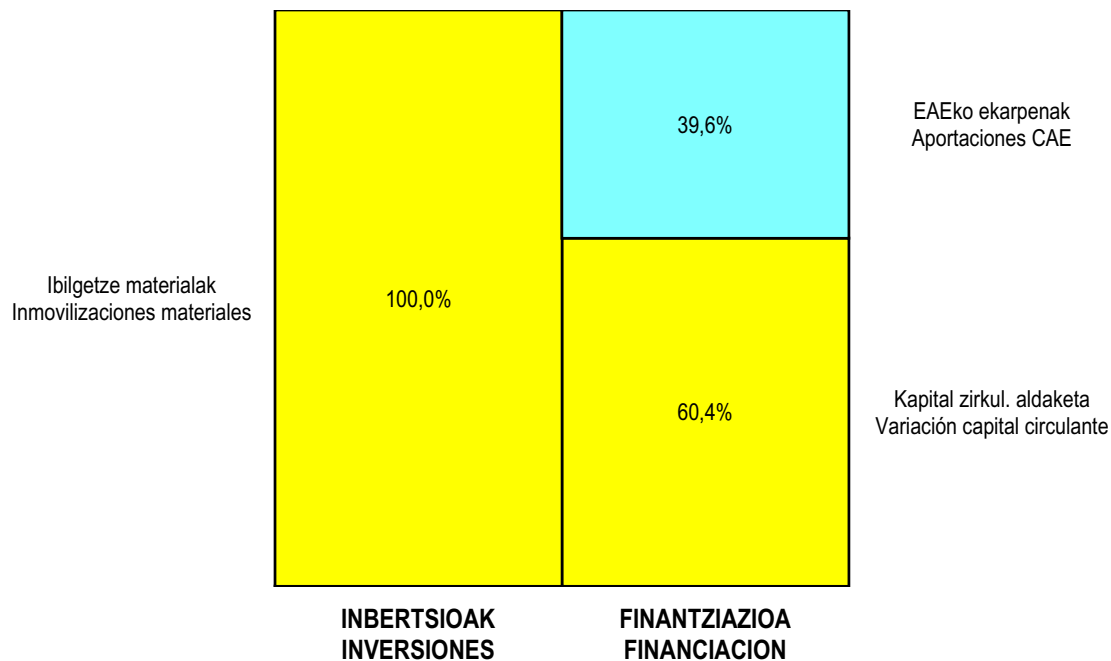
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

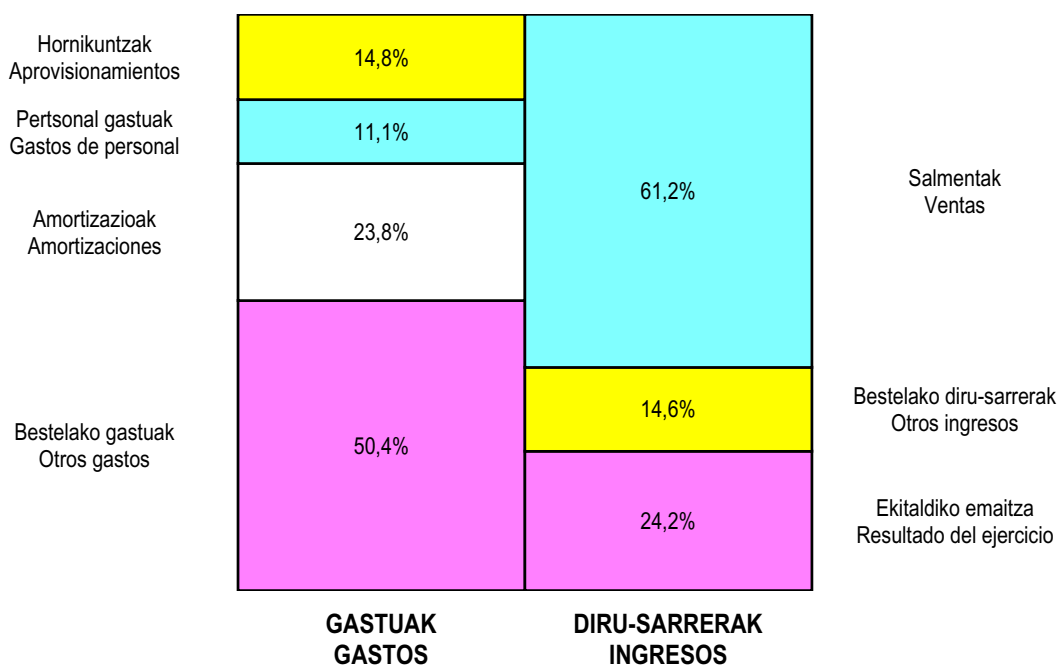
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	450.000	262.954	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	1.836.000	1.318.950
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	338.600	267.650	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	517.000	189.304
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	725.000	198.000			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	1.536.100	1.085.650			
<b>I. USTIAPENEO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENEO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	696.700	306.000
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	56.500	12.000	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	30.000	120.000
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	108.000	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	26.500	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	723.200	198.000
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	723.200	198.000
16. Beste zerga batzuk <i>Otros impuestos</i>	1.800	----			
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	725.000	198.000

Euskadiko Kirol Portua, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





**Zumaiako Kirol Portua, S.A.**





**ZUMAIAKO KIROL PORTUA, S.A.****1. SARRERA****SOZIEATEAREN ERAKETA**

Euskal Autonomia Estatutuaren 10.32 artikulua Euskal Autonomia Erkidegoari ematen dizkio, besteak beste, trenbideen, lurreko, itsasoko, erreketako eta kable bidezko garraioen, portuen, heliportuen, aireportuen eta Meteorologiako Euskal Zerbitzuaren arloko eskumen eskusiboak, horrek ezertan galarazi gabe Konstituzioaren 149.1.20 artikuluan xedatutakoa.

Autonomia Estatutuaren babesean eta uztailaren 29ko 196/2003 Dekretuaren bidez (2003ko abuztuaren 25eko 164. zk.ko EHAA) baimena eman zitzaion Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioari "Zumaiako Kirol Portua, SA" sozietate anonimoaren akzioak erosteko, eta aipatu sozietateak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Sozietate Publiko izaera hartzeko.

**SOZIEATEAREN XEDEA**

Sozietatearen estatutuen 2. artikulua arabera, sozietatearen xedea honakoa izango da:

Kirol-portuen, eta horien inguruen eta instalazioen plangintza egin, eta horiek bultzatu, garatu eta ustiatzea. Ustiatzea hori, sozietateak berak, emakidadun gisa burutu ahal izango du, edo dagozkion eskubideak hirugarren pertsona juridiko nahiz pribatuei laga ahal izango dizkie.

Azterlanak egitea eta kudeaketa eta teknika arloan zerbitzuei aholkularitza eskaintzea.

Interes bereziko kirol-portuekin erlazionaturiko enpresen kapitalean parte hartzea, kasuan kasuan zehaztuko den eran.

Finantza erakunde publiko nahiz pribatuengandik maileguak hartzea.

Obligazio edo antzeko tituluak egitea.

Euskadiko Ogasun Orokorrarengandik eta estatuko erakunde publikoengandik diru-laguntza eta bermeak hartzea.

**SOZIEATEAREN KAPITALA**

Zumaiako Kirol Portua, S.Aren kapitala, 2006/01/01ean 60.101,21 eurokoa da. Kapital hori 6,010121na euroko balio nominala duten 10.000 akzio izendunetan banatuta dago, guztiak ere izenpetuta eta ordainduta.

**2. ERAKUNDEAREN EKINTZA NAGUSIAK****1. INTRODUCCIÓN****CONSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD**

El artículo 10.32 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco confiere a la Comunidad Autónoma del País Vasco la competencia exclusiva, entre otras, en materia de ferrocarriles, transportes terrestres, marítimos, fluviales y por cable, puertos, helipuertos, aeropuertos y Servicio Meteorológico del País Vasco, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 149.1.20 de la Constitución.

A su amparo y mediante Decreto 196/2003, de 29 de julio de 2003 (BOPV n. 164 de 25 de agosto de 2003) se autoriza a la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco para la adquisición de acciones de la sociedad anónima "Zumaiako Kirol Portua, S. A.", y la adquisición de la condición de sociedad pública de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

**OBJETO SOCIAL**

Según se establece en el artículo 2 de sus Estatutos Sociales, la Sociedad tendrá por objeto:

La planificación, promoción, desarrollo y explotación de puertos deportivos y sus áreas de instalaciones conexas por sí, en calidad de concesionario o, mediante la cesión de los derechos que le correspondan a terceras personas, tanto jurídicas como privadas.

La realización de estudios, prestación de asesoramiento de servicios en los ámbitos de gestión y técnico.

Participar en el capital social de empresas relacionadas con puertos deportivos de particular interés y en las condiciones que en cada caso se determinen.

Recibir préstamos de entidades financieras públicas y privadas.

Emitir obligaciones o títulos similares.

Recibir subvenciones y garantías de la Hacienda General del País Vasco y de otras instituciones y entidades públicas de la Comunidad Autónoma, así como del sector público estatal.

**CAPITAL SOCIAL**

El capital social de Zumaiako Kirol Portua, S.A. al 01/01/2006 asciende a 60.101,21 euros representado por 10.000 acciones nominativas, de 6,010121 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y completamente desembolsadas

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

Zumaiako Kirol Portua, SA sozietatea 1994ko azaroaren 3an eratu zuten, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioak eta Zumaiako Udalak, erdibana, Portua eta Itsas Gaietako Zuzendaritzak gure kostaldean kirol-nabigazioa sektore ekonomiko gisa garatzen utziko duen azpiegitura bat jartzeko asmoarekin bultzaturiko programa ambizioso baten barruan, eta sektore ekonomikoaren garapenaz ari garela, nahiz zuzenean (ontzigintza, konponketa, ekipamendu, itsas horniduren, eta abarren bidez) nahiz zeharka (turismoaren bidez) garatzea lortu nahi da.

Azalduriko helburu orokor hori erdiesteko tresnarik egokiena, ukituriko administrazio publikoak nahiz ekimen pribatua, guztiak hartuko zituen sozietate anonimoetan parte hartzea zela erabaki zen.

Horrela, bada, 1992an El Abra-Getxo Kirol Portua A.B.-Puerto Deportivo El Abra-Getxo, SA sozietatea eratu zen, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioaren Getxoko Udalaren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren parte-hartzearekin, eta horrek Getxoko kirol-portua eraiki zuen. Kirol-portu hori egun ustiatze-fasean dago.

Programa horren haritik, hurrengo urratsa Gipuzkoako kostaldeak eskatzen zuenari erantzutea izan zen. Horretarako, Gipuzkoa aldean kirol-portu bat jartzeko zeuden aukerak aztertu ondoren, aproposena Zumaiari jartzea zela erabaki zen, oinarritzeko hiru arrazoirengatik: alde batetik, itsasoko ekintzekin lotutako turismoa ezaugarri duen inguru zabal batekiko nahiko erdialdean dago; bigarren, Urola ibaiak Santiago hondartzaren atzeko aldean egiten duen meandroan nahiko erraza zen kirol-portua eraikitzea, eta, beste aukeren aldean, horrek nabarmen jaitzarazten zuen egin beharreko inbertsioaren kostua; hirugarren, kontuan izan zen, inguruan bazela lehendik ere industria osagarri sendo bat (ontzigileak, konponketa, hornidurak, etab).

Horrela, 1995 eta 1996an zehar Zumaiako kirol-portuaren plangintza egin eta hura sustatzen lan egin zuen; portua eraiki eta ustiatzeko behar ziren proiektuak eta azterlanak burutu zituen, eta derrigorrezkoa zuen administrazioaren emakida eskuratu zuen.

Proiektuaren ingurumenaren gaineko eraginaren deklarazioa aldekoa izan zenez, 1997ko urriaren 1ean Zumaiako kirol-portua eraikitzeko eta 30 urtez ustiatzeko baimena eskuratu zuen.

Sozietateak portuaren azpiegitura eraikitzeko obrak (1. fasea) Marina Urola, Sari esleitu zion, 1997ko azaroaren 12an sinatu zen kontratu batean. Kontratu horretan, gainera, sozietate horri eman zitzaion portuan eskaini beharreko zerbitzuak emakidaren indarraldia iraungi arte ustiatzeko eskubidea, eta, beraz, gainegitura-obrak eraikitzeko lanak ere sozietate horrek hartu zituen bere gain. Era berean, Marina Urolak urtero kanon bat ordaintzeko eta ustiaketa-etekinen % 10 ordaintzeko konpromisoa hartu zuen. Kanon hori urtero igotzekoa zen.

### 3. 2005eko BURUTZAPEN NAGUSIENAK

#### HELBURU ESTRATEGIKOAK

La sociedad "Zumaiako Kirol Portua, S.A." fue constituida el 3 de noviembre de 1994, con participación paritaria de la Administración de la CAE y del Ayuntamiento de Zumaiá, dentro de un ambicioso programa impulsado por la Dirección de Puertos y Asuntos Marítimos cuyo objetivo último no es otro que dotar a nuestra costa de una infraestructura náutico-deportiva que permita el desarrollo de este sector económico ya sea de forma directa (construcción naval, reparaciones, equipamientos y suministros navales, etc.) como inducida (turismo).

La vía instrumental que se consideró como la más adecuada para el logro del objetivo general descrito, era el de la participación en sociedades anónimas, en las que se integrasen tanto las Administraciones implicadas, como la iniciativa privada.

En este sentido, en 1992, se constituyó la sociedad "El Abra-Getxo Kirol Portua A.B.-Puerto Deportivo El Abra-Getxo, S.A.", participada por la Administración General de la CAE, el Ayuntamiento de Getxo y la Diputación Foral de Bizkaia, que construyó el puerto deportivo de la citada localidad encontrándose en la actualidad en fase de explotación.

Continuando con el desarrollo del programa apuntado, el siguiente paso consistía en la cobertura de la demanda en la costa guipuzcoana. A tal fin, de entre las posibles alternativas de ubicación de un puerto deportivo en esta área, se consideró como la más adecuada, la de la localidad de Zumaiá, y ello sobre la base de tres razones básicas: por una parte, este municipio ocupa una posición de centralidad con respecto a una amplia zona caracterizada por una acusada proyección turística orientada a las actividades marítimas. En segundo lugar, la relativamente fácil construcción de las instalaciones en el área definida por el meandro que describe el Río Urola en la trasera de la Playa de Santiago, supone con relación a otras posibles alternativas, una significativa minoración del coste de inversión preciso. Así mismo, se tuvo en cuenta como factor coadyuvante, la existencia en la zona de una industria auxiliar (astilleros, reparaciones, suministros, etc.) ya consolidada.

Así pues, la sociedad centró su actividad durante los ejercicios de 1995 y 1996 en planificar y promocionar el puerto deportivo de Zumaiá elaborando los proyectos y estudios necesarios para su construcción y explotación y para la obtención de la correspondiente concesión administrativa.

Tras la declaración favorable de impacto ambiental del proyecto, le fue otorgada la concesión para la construcción y explotación del puerto deportivo de Zumaiá el 1 de octubre de 1997 por un plazo de 30 años.

La sociedad adjudicó las obras de construcción de la infraestructura del puerto (denominadas Fase I) a la sociedad Marina Urola, S.A., en contrato formalizado el 12 de noviembre de 1997. En el mismo contrato se cede también a esta sociedad el derecho de explotación de los servicios portuarios ofertados, hasta la finalización del plazo de vigencia de la concesión, asumiendo la misma a su cargo, la construcción de las obras de superestructuras. Así mismo, Marina Urola se compromete al abono de un canon progresivo anual y al pago de un porcentaje del 10% de los beneficios de explotación.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005

#### OBJETIVOS ESTRATÉGICOS

Kirol-nabigazioaren inguruko jarduerak, bai kirolarekin berarekin lotutakoak, bai horren inguruan sortzen diren zerbitzu eta industria osagarriek, daukaten potentzial industrialak garatzea

Euskal gizartean eta portuaren ingurunean itsas-kirol jarduera bultzatzea.

Enpresak ez du langilerik kontratatuta, administratzaileei ere ez zaie ezer ordaintzen karguagatik, eta pentsio, aseguru edo antzekoengatik ere ez dago inolako betebeharririk.

#### 4. 2006 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK

2005erako aurreikusitako atrakaleku eta zerbitzu-eskariari erantzutea.

#### 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

Gastu guztiak Gipuzkoako Lurralde Historikoari egotziko zaizkio.

#### 6. 2006rako AURREKONTUAK

##### 6.1. USTIAPENEN AURREKONTUA

2006rako ustiapen-aurrekontua 616.603 eurokoa izango da; diru hori kirol-portua ustiatzeko enpresak urtero ordaintzen duen kanonetik dator (156.183 eurokoa) eta diru laguntza (460.420 eurokoa).

##### 6.2. PLANTILLA

Plantillan pertsona bat aurreikusten da.

Desarrollo del potencial industrial que suponen las actividades náutico-deportivas, tanto las directamente ligadas a su práctica como los servicios e industrias auxiliares que surgen a raíz de dichas actividades.

Promoción de la actividad náutico-deportiva en el seno de la sociedad vasca en general y en el área de influencia del puerto en particular.

La empresa no tiene personal contratado, ni se retribuye a los administradores por razón de su cargo, ni existen obligaciones en materia de pensiones, seguros o similares.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2006

Satisfacer la demanda de amarres y servicios proyectada para el año 2005.

#### 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES

Todos los gastos se imputarán en su totalidad al Territorio Histórico de Gipuzkoa.

#### 6. PRESUPUESTO PARA 2006

##### 6.1. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

El presupuesto de explotación para el ejercicio 2006 asciende a 616.603 euros, los cuales provienen del canon anual facturado a la empresa explotadora del puerto deportivo (156.183 euros) y de subvención de capital transferida al resultado (460.420 euros).

##### 6.2. PLANTILLA

La plantilla asciende a 1 persona.

Zumaiako Kirol Portua, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>15.000</b>
640	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		15.000	
1	Baltzuak 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 1 langile jotzen du. <i>La plantilla de la sociedad prevista a 31 de diciembre de 2006 asciende a 1 persona.</i>	15.000		
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>460.420</b>
682	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		460.420	
<b>VI. USTIAPENEN BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>135.133</b>
1.	<b>KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>			135.133
621	<b>Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		9.300	
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.</b>		101.314	
1	Portuko instalazioak konpontzeko <i>Reparaciones instalaciones portuarias</i>	101.314		
623	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.</b>		2.000	
625	<b>Aseguru-sariak. Primas de seguros.</b>		320	
627	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</b>		18.000	
629	<b>Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.</b>		4.199	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		950	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		1.249	
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		2.000	
<b>VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>6.050</b>
4.	<b>BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS</b>			6.050
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>616.603</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>156.183</b>
2.	<b>SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</b>			156.183
705	<b>Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.</b>		156.183	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		156.183	
1	Hirugarrenei emandako zerbitzuetatik. <i>Por prestación de servicios a terceros.</i>	156.183		



Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>VII.</b>	<b>APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>			<b>460.420</b>
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO			460.420
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>616.603</b>

## Zumaia Kirol Portua, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO		2006	2005	PASIBO PASIVO		2006	2005
B) Ibilgetua Inmovilizado		8.453.036	8.913.456	A) Fondo propioak Fondos propios		341.787	341.787
III. Ibilgetze materialak Inmovilizaciones materiales		8.287.543	8.747.963	I. Kapital harpidetua Capital suscrito		60.101	60.101
VI. Zordunak, epe luze-eragiketengatikoak Deudores por operaciones de tráfico l/p		165.493	165.493	IV. Erreserbak Reservas		281.686	281.686
D) Aktibo zirkulatuak Activo circulante		346.509	346.509	C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios		8.287.542	8.747.962
III. Zordunak Deudores		74.506	74.506	D) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos		17.000	17.000
VI. Altxortegia Tesorería		272.003	272.003	F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo		153.216	153.216
<b>AKTIBOA GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>		<b>8.799.545</b>	<b>9.259.965</b>	<b>PASIBOA GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>		<b>8.799.545</b>	<b>9.259.965</b>

## Zumaia Kirol Portua, S.A.

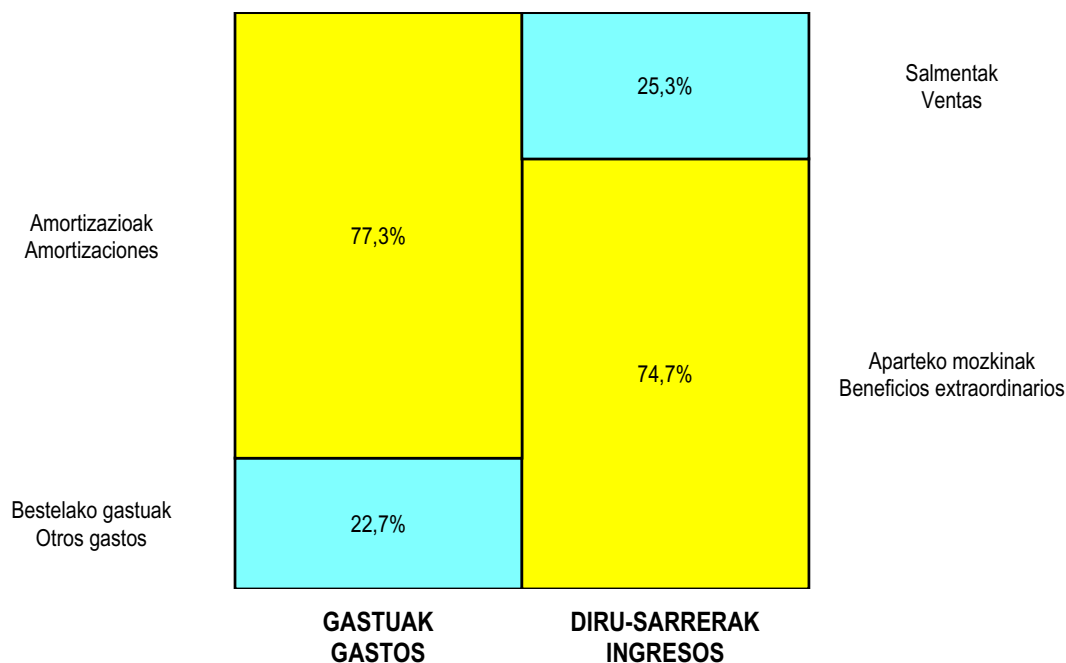
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	15.000	20.000	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	156.183	146.082
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	460.420	460.420			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	135.133	119.323			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	454.370	453.661
7. Gastu finantzarioak eta asimilatutak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	6.050	6.759			
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	----	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	6.050	6.759
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	460.420	460.420
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	460.420	460.420	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	460.420	460.420
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----
			<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	----	----

Zumaiako Kirol Portua, S.A.

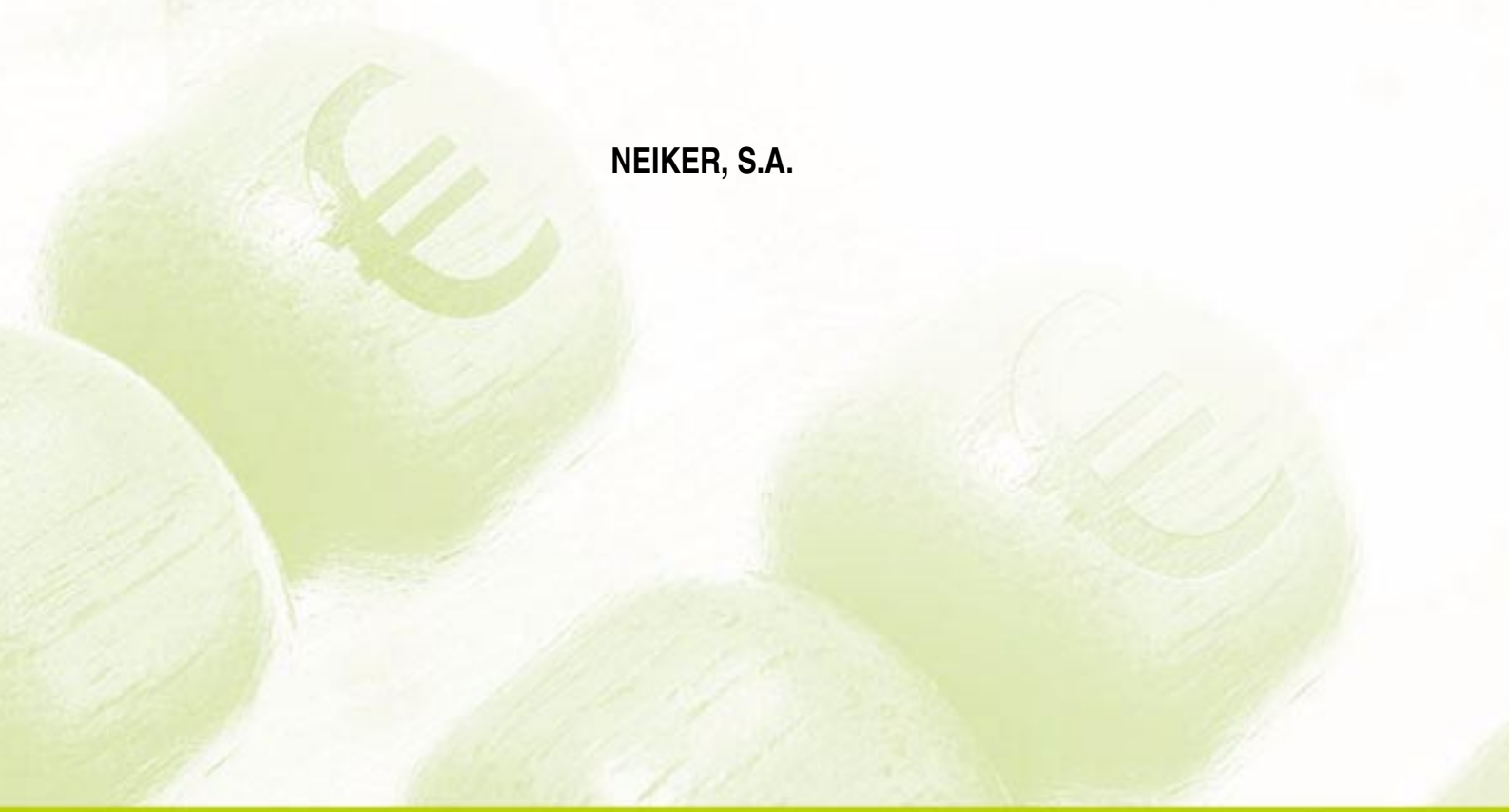
USTIAPEN AURREKONTUA.  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN.



EPIGRAFEAK EPIGRAFES	Euroak / Euros	
	2006	
<b>GASTUAK GASTOS</b>		
Personal gastuak <i>Gastos de personal</i>		15.000
Amortizazioak <i>Amortizaciones</i>		460.420
Bestelako gastuak <i>Otros gastos</i>		135.133
Gastu finantzarioak <i>Gastos financieros</i>		6.050
	<b>Guztira Total</b>	<b>94.126.349</b>
<b>DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
Salmentak <i>Ventas</i>		156.183
Aparteko mozkinak <i>Beneficios extraordinarios</i>		460.420
	<b>Guztira Total</b>	<b>94.126.349</b>



**NEIKER, S.A.**





**NEIKER – INSTITUTO VASCO DE INVESTIGACION Y DESARROLLO AGRARIO, S.A.****1. SARRERA**

NEIKER-NEKAZAL IKERKETA ETA GARAPENERAKO EUSKAL ERAKUNDEA Sozietate Publikoa 1998ko urtarrilaren 1ean sortu zen eta gaur egun Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailaren barruan dago uztailaren 22ko 177/97 Dekretuaren aginduz, dekretu horrek Sozietate horri atxiki baitzion nekazaritza-ikerketarako zerbitzuaren (CIMA/SIMA) kudeaketa. NEIKERen egoitza soziala Derioko (Bizkaia) Berreaga kaleko 1 zenbakian dago, eta bertan gauzatzen dira Sozietateari (Lehenagoko SIMAri) berez dagozkion jardueretako batzuk; gainerako jarduerak, berriz, Arkauteko Granja Ereduan (Lehenagoko CIMA), Iturrietako Finkan eta Gaunako (Araba) La Ilarrako Finkan egiten dira.

Autonomia Estatutuaren 10.16 artikuluan ezarritakoaren arabera, EAEk erabateko eskumena du, Estatuarekin koordinazioan, ikerketa zientifiko eta teknikoaren arloan; izan ere, Nekazaritza Ikerketaren arloko Estatuaren zerbitzuak irailaren 26ko 2756/1980 E.D.aren bidez eskualdatu baitzaizkio; Ozeanografia ikerketak, berriz, abuztuaren 3ko 2241/1981 E.D.aren bidez; Abere Ekoizpen eta Osasunekoak uztailaren 24ko 2030/1981 E.D.aren bidez; Landare Osasunekoak irailaren 26ko 2752/1980 E.D.aren bidez eta Mintegiko Hazi eta Landare Zerbitzuak maiatzaren 8ko 839/1985 E.D.aren bidez.

Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailak CIMA eta SIMA izeneko bere zentro propioak erabili zituen 1998ko urtarrilaren 1a arte nekazaritzako I+Garen sustapen-politika aurrera eramateko. Denboraldi horretan, Nekazal Ikerketa eta Hobekuntzarako Zentroak (CIMA) eta Nekazal Ikerketa eta Hobekuntzarako Zerbitzuak (SIMA) EAEko nekazari, abeltzain eta baso-jabeentzako teknologia berrienak garatu, egokitu eta zabaldu zituzten.

Horrela, sortu zen unean, lehen aipaturiko 177/97 Dekretuaren bidez NEIKERek bere gain hartu zuen nekazaritza, abeltzaintza eta basozaintza arloko ikerketa guztia, eta azkenik, martxoaren 13ko 50/2001 Dekretuaren bidez, NEIKERi esleitu zitzaion Mintegiko Hazi eta Landare Zerbitzuaren Kudeaketa, Gasteizko Arana auzoko laborategiak eta Gaunako La Ilarra finkak burutzen zituzten jarduerak hartuz, bere funtzionamendu-gastua eta langileria barne zirela.

Gaur egun NEIKER ekainaren 27ko 8/2005 Dekretuaren bidez atxikitzen zaio NAESari.

**2. ERAKUNDEAREN JARDUERA OROKORRAK**

Gobernu Kontseiluak, 1997ko maiatzaren 27ko batzarraldian, estatutuaren 3. artikulua aldatzeko erabakia hartu zuen, eta era honetara idatzita geratu zen: "Sozietatearen xedea hurrengo jarduera hauek burutzea izango da:

- Nekazaritza, ur eta ingurumen zientzien arloan eta oro har baliabide naturalenean, baita nekazaritza, arrantza eta elikadura sektoreko teknologian ere, ikerketa jarduerak burutu eta azterlanak egitea.
- Nekazaritza, arrantza eta elikadura sektoreko Administrazio Publikoek, enpresei, ustiatzei eta industriei aholkularitza tekniko ematea.

**1. INTRODUCCIÓN**

La Sociedad Pública NEIKER-INSTITUTO VASCO DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO AGRARIO se constituyó el 1 de enero de 1998, dependiendo del hoy Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación, por Decreto 177/97 de 22 de Julio que adscribía la gestión del servicio de investigación agraria (CIMA/SIMA) a dicha Sociedad. El domicilio social de NEIKER se sitúa en Berreaga kalea, 1, Derio (Bizkaia), lugar donde se desarrollan parte de las actividades propias de la Sociedad (antiguo SIMA), desarrollándose la otra parte de las actividades en el Granja Modelo de Arkaute (antiguo CIMA), la Finca de Iturrieta y la Finca de la Ilarra en Gauna (Araba).

La CAE posee competencia exclusiva en materia de investigación científica y técnica en coordinación con el Estado, al amparo de los dispuesto en el artículo 10.16 del Estatuto de Autonomía, habiéndose traspasado los servicios del Estado en materia de Investigación Agraria por R.D. 2756/1980 de 26 de Septiembre, de Investigación Oceanográfica por R.D. 2241/1981 de 3 de Agosto, de Producción y Sanidad Animal por R.D. 2030/1981 de 24 de Julio, de Sanidad Vegetal por R.D. 2752/1980 de 26 de Septiembre, Servicio de Semillas y Plantas de Vivero por R.D. 839/1985 de 8 de mayo.

De hecho, el Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación había materializado su política de fomento de la I+D agraria hasta el 1 de enero de 1998 a través de sus propios centros CIMA y SIMA. En este período el Centro de Investigación y Mejora Agraria (CIMA) y el Servicio de Investigación y Mejora Agraria (SIMA) habían desarrollado, adaptado y difundido las más modernas tecnologías al servicio de los agricultores, ganaderos y propietarios forestales de la CAE.

Así, en el momento de su constitución se articula en NEIKER toda la investigación agrícola, ganadera y forestal a través del Decreto 177/97 ya mencionado, adscribiéndose finalmente a NEIKER, por Decreto 50/2001 de 13 de marzo la gestión del Servicio de Semillas y Plantas de Vivero, en concreto las actividades que desarrollaba el laboratorio sito en el barrio de Arana de Vitoria-Gasteiz y la finca de La Ilarra de Gauna, con su gasto de funcionamiento más su dotación de personal.

En la actualidad la adscripción de NEIKER al DAPA se hace a través del Decreto 8/2005 de 27 de Junio.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

El Consejo de Gobierno en su sesión de 27 de mayo de 1997 adoptó el Acuerdo de modificación del artículo 3 de los Estatutos, quedando redactado como sigue: "La sociedad tendrá por objeto la realización de las siguientes actividades:

- Desarrollar actividades de investigación y realizar estudios en materia de ciencias agrarias, acuáticas, ambientales y en general de los recursos naturales, así como en tecnología agraria, pesquera y alimentaria.
- Prestar asesoramiento técnico a las Administraciones Públicas, a las empresas, explotaciones e industrias de los sectores agrario, pesquero y alimentario.

- Nekazaritza, arrantza eta elikadura sektoreko teknika eta teknologia berriak bereganatu eta aplikatu ahal izateko behar diren prestakuntza, gaikuntza eta espezializazio profesionaleko prozesuak ezartzea.

- Kalitatearen kontrol, jarraipen eta ebaluazioko jarduerak burutzea eta arau eta baldintza teknikoak betetzea nekazaritza, arrantza eta elikadurako produktuen ekoizpenean, eraldakuntzan eta merkaturaketan.

- Nekazaritza, arrantza eta elikadurako produktuen sustapen eta publizitateko jarduerak burutzea”.

Bere helburu soziala betetzeko, sozietateak interes bereziko enpresen kapital sozialean parte hartu ahal izango du kasu bakoitzean zehaztuko diren baldintzetan.

Erakundearen Egitekoa, beraz, ikerketa estrategiko eta aplikatuko jarduerak burutzea izango da (funtsezko ikerketan oinarrituta, epe ertain eta laburrean helburu berezi praktikoei buruzko ezagutza berriak lortzeko beharrezko esperientziazko lanak egitea), eta bestalde nekazaritza, abeltzaintza eta basozaintza sektoreei eta ingurune naturalari begira, garapen teknologikoan, transferentzia teknologikoan, aholkularitza teknikoan eta zerbitzuetan parte hartzea.

Sozietateak garrantzi handiko proiektuak eta azterlanak egiten jarraitzen du; horri esker nekazaritzako teknologia arloan duen buruzagitzari eutsi eta zerbitzu teknologiko batzuetan harreman sektorial garrantzitsua lortzen du:

- Landareen hobekuntza genetikoari dagokionez, gaixotasunak hobeto jasan eta merkatura hobeto egokitzen diren barietate berriak lortzeko lanean ari da, bereziki baso-ekoizpeneko espezie nagusiak erabiliz, eta bertoko landare-materialaren hautespena egin du produktuak bereizteko (Gernikako piperra, Ibarako piperrina, Tolosako, Gernikako eta Arabako indabak eta abar). Bestalde, abereen hobekuntza genetikoan dihardu, balorazio genetikoko ereduak doitu latxa eta Karrantzako arrazetako esne-ardietan, Holstein arrazako esne-behietan eta piriniar arrazako haragitarako behi-azientetan.

- Landare-ekoizpenaren arloan, laborantza estentsibo, industrial eta baratzekeoetan agronomiako azterlanak egiten ditu, laborantza hidroponikoak ere barne dela. Abelazkuntzari dagokionez berriz, espezie hausnarkarien produkzio-sistemen gaineko azterlanak egiten ditu, elikagaien hobekuntzari arreta berezia emanez, bazka-landare, larre eta mendi-larreen produkzioari buruzko azterketak egiten baititu.

- Landare-osasunaren eremuan, epidemiologia landu eta EAEko labore eta baso-espezie interesgarriekin izaten dituzten izurrite eta gaitzak detektatu eta kontrolatzeko lanak egiten dira, beharrezkoak diren diagnosi metodoak ere landuz. Halaber, abere-osasunaren alorrean, lanean ari da diagnostikorako metodo azkar eta eraginkorrak prestatzen, EAEn interes handiena duten abereen gaitzak kontrolatu eta ezabatu ahal izateko. Alde horretatik, Behien Entzefalopatia Espongiformea (BEE) antzemateko teknika berriak eta eraginkorrak gertatu ditu.

Nekazaritza-sistemetan usadiozko ekoizpen integratu eta ekologikoaren sistemak ebaluatu dira, iraunkortasuna aztertuz eta higadura- eta kutsadura-arriskua eta abar neurtuz.

Bioteknologiari esker ikerketa eta proiektu berriak garatzen ari da eta aldi berean EAEko nekazaritzako elikagaien sektorerako oso interesgarriak diren prozesuak eta produktuak lantzen ari da.

Aipaturiko arloetan NEIKERek gauzatzen dituen proiektuak modalitate ezberdinetan ageri dira:

- Establecer los procesos de formación, capacitación y especialización profesional que permitan la asimilación y aplicación de nuevas técnicas y tecnologías en los sectores agrario, pesquero y alimentario.

- Desarrollar actividades de control, seguimiento y evaluación de la calidad y el cumplimiento de las normas y requisitos técnicos en las actividades de producción, transformación y comercialización de productos agrarios, pesqueros y alimentarios.

- Desarrollar actividades de promoción y publicidad de productos agrarios, pesqueros y alimentarios.”

Para el cumplimiento de su objeto social, la sociedad podrá participar en el capital social de empresas de particular interés en las condiciones que en cada caso se determinen.

En consecuencia, la Misión de la Entidad será desarrollar actividades de investigación estratégica y aplicada (entendiendo éstas como los trabajos de experimentación que, basados en la investigación básica, se realizan para adquirir nuevos conocimientos en objetivos específicos prácticos a medio y corto plazo, respectivamente) y participar en el desarrollo tecnológico, transferencia tecnológica, asesoramiento técnico y servicios para el sector agrícola, ganadero, forestal y del medio natural.

La Sociedad continúa realizando estudios y proyectos de gran relevancia, lo que le permite mantener el liderazgo tecnológico agrario y una importante relación sectorial en determinados servicios tecnológicos:

- En mejora genética vegetal se trabaja en obtención de nuevas variedades resistentes a enfermedades y mejor adaptadas al mercado, en especial en las principales especies productivas forestales, y en selección de material vegetal autóctono para la tipificación de productos (pimiento de Gernika, guindilla de Ibarra, alubia de Tolosa, Gernika y de Álava, etc.). En mejora genética animal en la puesta a punto de modelos de valoración genética en ovino lechero de raza lacha y carranzana, en vacuno lechero de raza Holstein, en vacuno de carne de raza pirenaica.

- En producción vegetal se trabaja en estudios agronómicos de cultivos extensivos, industriales y hortícolas, incluida la producción de cultivos hidropónicos. En producción animal se llevan a cabo estudios en sistemas de producción de especies rumiantes, incidiendo en la optimización de los recursos nutricionales, en particular, a través de estudios en producción forrajera, pratense y de pastos de montaña.

- En sanidad vegetal la actividad se orienta a la epidemiología, la detección y control de plagas y enfermedades en cultivos y especies forestales de interés en la CAE, realizando también la puesta a punto métodos de los correspondientes métodos de diagnóstico. Asimismo, en sanidad animal se trabaja también en la puesta a punto de métodos de diagnóstico rápidos y eficaces para el control y la erradicación de las enfermedades de mayor interés a nivel de la CAE. En particular, se han puesto a punto nuevas técnicas más eficientes para la detección de la Encefalopatía Espongiforme Bovina (EEB).

A nivel de sistemas agrarios se evalúan los sistemas de producción tradicional, integrada y ecológica, estudiando su sostenibilidad y cuantificando los riesgos de erosión, contaminación, etc.

La aplicación de la biotecnología está permitiendo desarrollar nuevos estudios y proyectos, así como procesos y productos de alto interés para el sector agroalimentario de la CAE.

Los proyectos que desarrolla NEIKER en estas áreas se presentan bajo diferentes modalidades:



- I+G Proiektuak: proiektu estrategikoak, NEIKER berarenak edo erakunde publikoekin lankidetzan burutuak, hala nola, EB, MCYT, INIA, MINER, FIS, CSIC, CDTI eta EAEko Administrazioarekin elkarlanean eginak. Teknologia zentro gisa dugun izaera islatzen duten proiektuak dira eta aztergai ditugun sektoreen batez besteko ezagutzen gainera jartzeko modua eskaintzen digute, gerora sortuko den eskariari aurre egiteko, detektaturiko beharrezane erantzuteko gaitasuna geureganatzeko edo ezagutza teknologia salgarri bihurtzeko.
- Zerbitzu Teknologikoak: Elkarrekin profesional batekin, kooperatiba batekin edo enpresa edo enpresa-talde batekin egindako kontratutako proiektuak, ezaguna dugun eta ezagutza praktikoz nola esperientziaz menperatzen dugun teknologia transferitzeko. Proiektu hauek organismo publikoek, hala estatalek nola autonomikoek, finantzatuak izan daitezke.

Jarduera hauek bete-betean daude indarrean; izan ere, NEIKERen jardueraren eremuaren ezaugarriak bat datoz Eusko Jaurlaritzak bere planetan ezarri dituen ildo nagusiekin: Euskadiko Baserrialdeko Garapen Iraunkorraren Plana (2000-2006); Zientzia, Teknologia eta Gizarte Plana (2005-2008); Euskadiko Baso Plana (1994-2030); eta Nekazaritza eta Arrantzako I+G Plan Estrategikoa (1998-2001), hala nola Azpisektoreetako I+G Plan Estrategikoak, Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailak etekin gabe garatzen dituenak.

Jarduera horiek guztiak etengabe aldatzen ari den ingurunean egiten dira. Hainbat dira bilakaeraren eragileak: nekazaritza-ustiatzearen egituraketa, Europako integrazioa, nazioarteko hitzarmenak, aldaketa sozialak, kontsumo-joerak, berrikuntza teknologikoa, bezeroen eskakizunen eta profesionaltasun-mailaren gehikuntza eta abar. Aldaketa horiek inguru dinamiko bat sorrarazten ari dira, eta beraz, gure bezeroei produktu eta zerbitzu bereziak, kalitatekoak, eta lehia-prezioak eskaintzea funtsezkoa da sektorearen geroa finkatzeko, negozio-kopuru handiagoa modu egonkorrean sortzeko eta gure irudiari balio handiagoa emateko lehen sektorearen aurrean eta instituzioen aurrean.

### 3. EKINTZA NAGUSIAK 2005 URTEAN

NEIKER-ek bere kudeaketa-sistema sendotu egin du, eta aldi berean, bere ikerketa-eremua eta eskaintzen dituen zerbitzuak garatu eta zabaldu ere egin ditu, beti ere nekazaritzako zientzien arloan. Datu orokor esanguratsuenak hauexek dira:

- Urte anitzeko ikerketa-proiektuak egiteko, ikertzaileak kontratatuzko eta azpiegitura zientifiko teknikoak erosteko egiten diren finantzaketa publiko lehiakorreko deialdietan jasotako sarrerek egonkor diraute.
- Nolanahi ere, finantzaketa-proposamen ugari aurkeztu dira Ikerketa Zientifiko, Garapen eta Berrikuntza Teknologikorako 2004-2007 bitarteko Plan Nazionaldeko deialdi desberdinetan (proiektuak, ikerlariak kontratatzea eta azpiegitura zientifiko-teknikoa eskuratzea) eta Administrazio Autonomikoen eta Estatuko Administrazio Orokorraren hainbat deialditan eta lehenengo emaitza positiboak lortu dira; jakina, emaitza horiek deialdiak ebatzi ahala hobetu egin beharko dira.

- Proyectos de I+D: proyectos estratégicos, propios de NEIKER o en colaboración con instituciones públicas como la UE, MEC, INIA, MITYC, FIS, CDTI y Administración de la CAE. Son los proyectos que representan nuestro carácter como centro científico y tecnológico y nos permiten situarnos por delante del conocimiento medio de los sectores objeto, con el fin de hacer frente a la demanda futura, dotarnos de capacidad de respuesta ante las necesidades detectadas o transformar el conocimiento en una tecnología transferible.
- Servicios Tecnológicos: Proyectos bajo contrato con una asociación profesional, cooperativa, empresa o grupo de empresas a fin de transferir una tecnología conocida y dominada tanto por el conocimiento práctico como por la experiencia. Estos proyectos pueden ser financiados por diferentes organismos públicos autonómicos y estatales.

Estas actividades tienen plena vigencia, ya que el entorno donde NEIKER desarrolla su actividad se caracteriza por las grandes líneas marcadas por el Gobierno Vasco en el Plan de Desarrollo Rural Sostenible de la Comunidad Autónoma del País Vasco (2000-2006), Plan de Ciencia, Tecnología y Sociedad (2005-2008), Plan Forestal Vasco (1994-2030), y Plan Estratégico Vasco de I+D Agropesquero (1998-2001), así como los Planes Estratégicos Subsectoriales de I+D, que elabora el Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación.

Toda estas actividades tiene lugar en un entorno en continua evolución como consecuencia de la estructuración de las explotaciones agrarias, la integración europea, los acuerdos internacionales, los cambios sociales, las pautas de consumo, la innovación tecnológica, el aumento de las exigencias y nivel profesional de los clientes, etc. Estos cambios están dando lugar a un entorno dinámico, por lo que aportar a nuestros clientes productos y servicios diferenciados, de calidad y a un precio competitivo es fundamental para asegurar el futuro sectorial, generar de forma estable un mayor volumen de negocio y una revalorización de nuestra imagen ante el sector primario y ante las instituciones.

### 3. PRINCIPALES REALIZACIONES DURANTE 2005

NEIKER sigue consolidando su sistema de gestión, a la vez que desarrolla y amplía su actividad de investigación y transferencia dentro del campo de las ciencias agrarias. Los datos generales más significativos son los siguientes:

- Se mantienen estables los ingresos provenientes de las convocatorias de financiación pública competitiva para la ejecución de proyectos de investigación plurianuales, de la contratación de investigadores y de la adquisición de infraestructura científico-técnica.
- No obstante, se ha presentado un número elevado de propuestas de financiación en distintas convocatorias (proyectos, contratación de investigadores y adquisición de infraestructura científico-técnica) del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2004-2007, así como en otras convocatorias de las Administraciones Autonómicas y de la Administración General del Estado y se ha logrado los primeros resultados positivos, que deberán ir incrementándose a medida que se vayan resolviendo estas convocatorias.

- EBak finantzaturiko proiektuetan, diru-sarreraren zenbatekoa ez da aldatu azken urteotan Esparru Egitarauaren deialdiei dagokionez, eta INTERREG Deialdikoak, berriz, handitu egin dira. Seigarren Esparru-Egitarauak (2002-2006) eskaintzen dituen finantzabide berriek planteamendu osoagoa eta bazkide-kopuru handiagoa behar dituzte; horregatik, NEIKER bestelako estrategiak erabiltzen hasi da Europako Ikerketa Eremuan duen partaidetza areagotzeko.

Orain arte bezala nekazaritza sektoreko ustategiei eta nekazaritzako elikagaien sektoreko enpresei laguntza tekniko zabalak eskaintzen diegu NEIKEReko laborategien bidez. Arkauteko Landare Osasuneko instalazioak erabiltzeko moduan daude erabat, bai laborategia eta baita 2. Mailako Segurtasun Biologikoko Negutegia ere berrogeialdiko izurriak aztertzeko. Entzefalopatia Espongiforme Kutsakorrik dagoen jakiteko proba azkarrak egiten jarraitzen dugu 3. Mailako Segurtasun Biologikoko Laborategian, Derion. Oraindik ere instalazioak arrazionalizatzen dira, bai laborategikoak, negutegikoak eta bulegoetakoak ere, lanean funtzionaltasun handiagoa lortzeko.

Europako eta beste herrialde batzuetako erakunde garrantzitsuekin ikerketa eta prestakuntzarako hitzarmenak sinatzen ari dira, eta NEIKERen estrategia ikerketa-sareetan eta teknologia-plataformetan parte hartzea izango da. Gainera, TECNALIA eta NEARTALDEekin bat egiteko prozesuan dago NEIKER, merkatu, teknologia eta barne kudeaketako eredu eta estrategia hobek lortzeko helburuarekin.

Lortu duen AENOR ziurtagiriak egiaztatzen du Kalitatearen Kudeaketarako Sistema ondo egokitzen dela nekazaritzako elikagaien eremuan I+Grako Proiektuen eta Transferentzia Teknologikoaren Kudeaketarako UNE-EN ISO 9001:2000 Espainiako Arauak ezartzen dituen baldintzetara (nekazaritza, abeltzaintza, basozaintza sektoreak eta natur ingurunea), eta horri esker NEIKERen baliabideak eraginkortasun handiagoarekin erabili ahal izango dira.

Langileria-gastuek gora egin dute, aurreko urtearekin alderatuta langile finkoen plantilla sendotuz joan delako eta kanpoko diru-sarren bidez finantzaturiko proiektuak ere gehiago direlako. Kontraturiko langileek (14 lagun) jarraitzen dute Entzefalopatia Espongiforme Kutsakorren diagnostikoak egiten. Doktoreak Laneratze Kontratuaren deialdietan parte hartzen jarraitzen dugu, Autonomia Erkidegoen menpeko Nekazaritza eta Elikadura arloetako Ikerketa Zentro Publikoetan Ikertzaileak Kontratatzeko 2001eko irailaren 25eko Aginduari jarraituz, eta laster argitaratu behar diren beste agindu batzuen babesean. Langileria gastuetarako kontusailean 5.348 mila euro jarri ziren 2005erako, eta kontusail hori 5.957 mila eurora igo da, hau da, %11,39 egin du gora.

Hala ere, soldata-masaren eta plantillaren igoera Erakunde eta Sozietate Publikoentzako Aurrekontuen Legean ezarritako irizpideen arabera egiten da.

#### IZAERA OROKORREKO HELBURU BATZUK BETE DIRA

Enpresak 2005ean gauzatu dituen ekintzei buruzko datu nagusiak hurrengo taulan jasotzen dira:

#### I+G PROIEKTUAK ETA TRANSFERENTZIA TEKNOLOGIKOA

- El volumen de ingresos en proyectos financiados por la UE se mantiene constante en los últimos años en las convocatorias del Programa Marco, habiendo aumentado los procedentes de la Convocatoria INTERREG. Los nuevos instrumentos de financiación del Sexto Programa Marco 2002-2006 requieren de enfoques más integrados y mayor número de socios por lo que NEIKER está adoptando nuevas estrategias para aumentar su participación en el Espacio Europeo de Investigación.

Se continúa ofertando una amplia asistencia técnica a las explotaciones del sector agrario y empresas del sector agroalimentario a través de los laboratorios de NEIKER. Están plenamente operativas las instalaciones de Sanidad Vegetal de Arkaute, tanto el laboratorio como el nuevo invernadero de Seguridad Biológica Nivel 2 para el estudio de plagas de cuarentena. Se siguen realizando las pruebas rápidas de Encefalopatías Espongiformes Transmisibles en el Laboratorio de Seguridad Biológica de Nivel 3, en Derio. Se continúa con el proceso de racionalización de las instalaciones, tanto de laboratorios como de invernaderos, así como de las áreas de despachos para ganar una mayor funcionalidad en el trabajo.

Se están firmando convenios de investigación y de formación con importantes instituciones tanto europeas como de terceros países y se orienta la estrategia de NEIKER hacia la participación en redes de investigación y plataformas tecnológicas. En un sentido similar, NEIKER está en proceso de integración en TECNALIA y NEARTALDE de tal forma que se logre una mejora de los modelos y estrategias de mercado, tecnología y gestión interna.

Se ha obtenido el certificado AENOR de que el Sistema de Gestión de la Calidad es conforme a las exigencias de la Norma Española UNE-EN ISO 9001:2000 para la Gestión de Proyectos de I+D y de Transferencia Tecnológica en agroalimentación (sectores agrícola, ganadero, forestal, y medio natural), lo que permitirá aumentar la eficacia en la utilización de los recursos de NEIKER.

Los gastos de personal han experimentado un ascenso debido a la progresiva consolidación de la plantilla de personal fijo respecto al año anterior, así como al mayor número de proyectos en curso financiados a través de ingresos externos. Se prosigue con el personal contratado (14 personas) para la realización del diagnóstico de las Encefalopatías Espongiformes Transmisibles. Se continúa participando en las convocatorias de Contratos de Incorporación de Doctores, que se realizan al amparo de la Orden de 25 de septiembre de 2001 para la Contratación de Investigadores en Centros Públicos de Investigación Agraria y Alimentaria dependientes de las CCAA y las nuevas órdenes que saldrán próximamente. La partida de personal ha pasado de 5.348 miles de euros en 2005 a 5.957 miles de euros, lo que supone un porcentaje del 11,39% de aumento.

No obstante, el crecimiento de la masa salarial y de plantilla, se realiza conforme a los criterios establecidos en la Ley de Presupuestos para Entes y Sociedades Públicas.

#### CUMPLIMIENTOS DE OBJETIVOS DE CARÁCTER GENERAL

Los principales datos del número de proyectos de I+D de la empresa durante 2005 se resumen en el siguiente cuadro:

#### PROYECTOS I+D Y TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA

	Eusko Jaurlaritzza Gobierno Vasco	E.B. U.E.	MCYT MCYT	Kontratuak Enpresekin Contratos con Empresas
Landare Babesa eta Ekoizpena Protección y Producción Vegetal	20	2	6	4
Abere Osasuna Sanidad Animal	9	4	8	1
Agrosistemak eta Abere Ekoizpena Agrosistemas y Producción Animal	27	5	10	7
Bioteknologia Biotecnología	5	3	3	0

#### 4. 2006rako HELBURU OROKORRAK ETA HORIEN KOPURUAK

##### HELBURU OROKORRAK

NEIKERek burutzen dituen zerbitzuen alorrean, helburu nagusiak hauexek dira:

- Enpresaren eredia finkatzen jarraitzea sozietatearen izaera pribatu-profesionaleko kudeaketaren bidez, eta kudeaketa horretan lehenetsia izango duten parametroak honako hauek izango dira: eraginkortasuna, efikazia, kostuak, ekoizpen-gaitasuna, kalitatea, errentagarritasun soziala eta merkataritza-estrategia.
- EAEko Administrazioaren laguntza mantentzea nekazaritza-politika publikoak gauzatzeko eta norberaren berrikuntza sustatzeko proiektu estrategikoen bidez. Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailari aktiboki laguntzea Azpisektoreetako I+G Plan Estrategikoak itxuratzen eta garatzen.
- Estatuko merkatu-nitxoetan espezializatzea, esate baterako landareen eta abereen hobekuntza genetikoan, landareen eta abereen osasunean, elikagaien segurtasunean eta bioteknologian.
- Ingurune tekniko-profesionalarekin loturak mantentzea, horrela enpresek sozietatearen jardura eta helburuetan parte-hartze handiagoa eduki ahal izateko.
- Erakunde osagarriekin itun estrategikoak egitea; eta lankidetzak areagotzea honako hauekin: Kudeaketa Tekniko-Ekonomikoko zentroekin, lanbide-elkarteeekin, foru-aldundietako Nekazaritza, Basogintza eta Abeltzaintza zerbitzuekin, MENDIKOIekin, unibertsitateekin eta SARETEKekin teknologikoen zentroekin. Lankidetzak hitzarmenak egitea Europako eta munduko erakunde eta enpresekin, EAEko nekazaritza sektoreko eremu nagusietan eragin handia izango duten I+G programak burutzeko.
- Kalitate Plana egitea, proiektuen kontrola eta aurrekontu-jarraipenerako programak sendotuz, eta era berean, laborategietan laginen kontrolerako erregistroaren programa finkatuz. Horrekin batera, kalitate-sistema ezartzen jarraitu behar da, ISO9001 eta ISO17025 arauen bidez.

#### 4. OBJETIVOS GENERALES PARA EL AÑO 2006 Y SU CUANTIFICACIÓN

##### OBJETIVOS GENERALES

Dentro del entorno de los servicios que realiza NEIKER los objetivos generales son:

- Proseguir con la consolidación del modelo de empresa a través de una gestión de carácter privado profesional de la sociedad, donde primen los parámetros de eficiencia, eficacia, costes, capacidad de producción, calidad, rentabilidad social y estrategia comercial.
- Mantener el apoyo a la Administración de la CAE para ejecutar las políticas agrarias públicas y fomentar la innovación propia mediante proyectos estratégicos. Colaborar activamente en la elaboración y desarrollo en los Planes Estratégicos Subsectoriales de I+D que desarrolle el Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación.
- Especialización en nichos de mercado estatal, como son la mejora genética vegetal y animal, la sanidad vegetal y animal, la seguridad alimentaria y la biotecnología.
- Mantener la vinculación con el entorno técnico/profesional, lo que permitirá a las empresas participar más en las actividades y objetivos de la sociedad.
- Desarrollar alianzas estratégicas con organismos complementarios. Intensificar la colaboración con los Centros de Gestión Técnico-Económica, Asociaciones Profesionales, Servicios de Agricultura, Ganadería y Montes de las Diputaciones Forales, MENDIKOI, Universidades y los Centros Tecnológicos de SARETEK. Establecimiento de Convenios de Colaboración con instituciones y empresas a nivel europeo y mundial para llevar a cabo programas de I+D que tengan repercusiones importantes en áreas claves del sector agrario de la CAE.
- Desarrollar el Plan de Calidad consolidando el programa de control de proyectos y seguimiento presupuestario así como el programa de registro del control de muestras en los laboratorios. Continuar con la implantación del Sistema de Calidad según la Norma ISO9001 e ISO17025

- Entzefalopatia Espongiforme Kutsakoren kontrola egiten jarraitzea eta beharrezko azpiegitura sortzea kontrol horiek beste gaitz batzuei buruz ere egin ahal izateko, baldin eta Biosegurtasuneko P3 Maila duen laborategi eta animalia-etxeke inbertsioak justifikatzeko kontrol teknikoak eta segurtasunezkoak egin behar badira. Edonola ere, ezaugarri horiek izango dituen laborategi bat behar-beharrezkoa da, eskuarki egin ohi diren zerbitzu-lanak eta ikerketa-lanak kontuan hartuta.

## 1. INBERTSIO POLITIKA

Ekitaldi honetan egingo diren inbertsioak honexetarako izango dira:

- Garatu beharrek lan-ildo berrietarako; horrek teknologia berriak erabiltzea eskatzen du.
- Ekoinpe-ahalmena, kudeaketa, informazioa eta produktuen kalitatea hobetzeko eta kostuak murrizteko.
- Arkaute, Gauna, Iturrieta eta Derioko instalazioak eta garraio-bideak mantendu eta iraunarazteko.
- 2006. urtean instalazioak eta azpiegiturak hobetzen jarraituko dugu. Derioko zentroko Abere Osasuneko Eraikina eta Arkauteko instalazioak zaharberritzeko lanek aurrera segituko dute; hori dela-eta sailtako langileria bulego berrietara aldatuko da. Bestalde, aurrerantzean ere teknologia handiko ekipamenduak erosi beharko dira ikerketa eta zerbitzu analitikoko unitatetarako, NEIKER nekazaritza-probak egiten espezializatua baitago, eta baita kanpoko ekipamenduak ere.
- Edonola ere, baliabideak lehenetsi, ebaluatu eta esleitzea unean uneko aukeren analisien arabera egingo da, inbertitzeko benetako premia eta inbertsioak produktuei edota zerbitzuei eransten dien balioa kontuan izanda. Era horretan, gure lehia-egoera hobetu egingo da, kostu txikiagoak eta epe laburragoak eskaintzeko modua izango dugulako eta lehiakideen artetik nabarmenduko garelako.

## 5. GASTUAK ETA INBERTSIOAK LURRALDEKA

2006. urtean NEIKER-en gastu eta inbertsioak ondorengo zentroetan egin dira: Derion (Bizkaia) eta Arkauten (Araba) dituen zentroetan, Iturrietako finkan eta atxiki berri den Gaunako finkan. Jarraian zehazten dira kopuruak eta proportzioak:

AZALPENA CONCEPTO	BIZKAIA ZENBATEKOA BIZKAIA IMPORTE	%	ARABA ZENBATEKOA ARABA IMPORTE	%
Ustiapen gastuak Gastos de Explotación	5.753.933	56,20	4.484.382	43,80
Ekipoak, informazioa prozesatzeko Equipos para proceso información	5.000	50,00	5.000	50,00
Obrak eta eraikuntzak Obras y Construcciones	74.250	15,00	420.750	85,00

- Seguir con el control de las Encefalopatías Espongiformes Transmisibles, sentando las bases para que estos controles puedan ser ampliados a otras enfermedades que requieran unos controles técnicos y de seguridad que justifiquen las inversiones en el Laboratorio y Animalario de Seguridad Biológica Nivel 3. En cualquier caso, un laboratorio de estas características es ya necesario dados los trabajos tanto de servicio como de investigación que se realizan rutinariamente.

## 1. POLÍTICA DE INVERSIONES

Las inversiones que se acometerán en este ejercicio están destinadas a:

- Establecimiento de nuevas líneas de trabajo, lo que implica nuevas tecnologías.
- Mejorar la capacidad de producción, gestión, la información, la calidad de los trabajos y reducir costes.
- Mantenimiento y conservación de instalaciones en Arkaute, Gauna, Iturrieta y Derio y los elementos de transporte correspondientes.
- El año 2006 va a seguir estando marcado por la mejora de las instalaciones e infraestructuras. Se va a continuar con las reformas en el Edificio de Sanidad Animal en el Centro de Derio y en las instalaciones de Arkaute, lo que supondrá la reubicación del personal de los Departamentos en nuevas dependencias. Asimismo, es necesario seguir incorporando equipos de alta tecnología a las unidades de investigación y servicio analítico, así como equipos de campo, dada la especialización en ensayos agrarios de NEIKER.
- En cualquier caso, la priorización, evaluación y asignación de los recursos se realizará en cada momento a partir del análisis de oportunidades y teniendo presente la necesidad real de la inversión de que se trate, el valor que aporta a los productos o servicios y lo que supone de mejora de nuestra posición competitiva por reducción de costes, mejora de plazos o diferenciación de la competencia.

## 5. GASTOS E INVERSIONES. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL

Los gastos e inversiones de NEIKER en año 2006 se distribuyen en sus centros de Derio (Bizkaia) y Arkaute (Álava), la Finca de Iturrieta y la Finca de Gauna de reciente adscripción. Las cantidades y proporciones de los mismos se especifican a continuación:

AZALPENA CONCEPTO	BIZKAIA ZENBATEKOA BIZKAIA IMPORTE	%	ARABA ZENBATEKOA ARABA IMPORTE	%
Ekipamendu zientifikoa Equipamiento Científico	42.500	50,00	42.500	50,00
Altzariak Mobiliario	5.000	50,00	5.000	50,00
GUZTIRA TOTAL	5.880.683	54,,26	4.957.632	45,74

## 6. 2006. URTERAKO AURREKONTUA

### 1. KAPITAL AURREKONTUA

2006. urterako inbertsioak 600.000 eurokoak dira, ekipo informatikoak erosteko, Obra eta Eraikuntzetarako eta Ekipamendu Zientifikorako.

Inbertsioen finantzaketa kapital diru-laguntza baten bidez egingo da.

### 2. USTIAPEN AURREKONTUA

Ustiapen-sarrerei dagokienez, lehendabizi, Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Saisetarako jasotako ikerketa proiektuen defizitaren subentzioari dagozkion sarrerak daude.

Bigarrenik, beste erakunde batzuei egindako salmentak eta emandako zerbitzuak aurrekontuaren %11,79 dira.

Azkenik, beste administrazio batzuetatik (E.B. eta Estatutik) proiektuetarako datozen diru-laguntzak aipatu behar dira, aurrekontuaren %15,14 osatzen baitute.

Gastuen atala honelaxe banatzen da:

- Pertsonalaren gastuak %58,19a.
- Hornidurak eta erosketak, %12,44a.
- Beste ustiapen-gastu batzuk eta amortizazioak, %29,35a.

### 3. PLANTILLA

2006ko abenduaren 31ra aurreikusitako egitura-plantilla, lan-kategorien arabera zehaztuta, honako hau izango da:

KATEGORIA CATEGORÍA	LAGUN KOP. N. DE PERSONAS
Zuzendari Teknikoa Director Técnico	1
Errekurtsoen Zuzendaria Director de Recursos	1
Departamendu Burua Jefe de Departamento	5

## 6. PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2006

### 1. PRESUPUESTO DE CAPITAL

Las inversiones para el 2006 ascienden a 600.000 euros, destinadas a la adquisición de equipos informáticos, Obras y Construcciones y Equipamiento Científico.

La financiación de las inversiones se realizará mediante una subvención de capital.

### 2. PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN

Respecto a los ingresos de explotación, en primer lugar, corresponden a los ingresos obtenidos como subvención del déficit de los proyectos de investigación librado por el Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación.

En segundo lugar, las ventas y prestación de servicios a otras entidades representan el 11,79%.

Por último, las subvenciones por proyectos provenientes de otras administraciones (UE. y Estatal), con el 15,14% del presupuesto.

El apartado de gastos es como sigue:

- Los gastos de personal representan el 58,19%.
- Aprovisionamientos y compras suponen el 12,44%.
- Otros gastos de explotación y amortizaciones, el 29,35%.

### 3. PLANTILLA

La plantilla estructural de la sociedad prevista al 31 de diciembre del 2006, reflejada por categorías laborales será la siguiente:

KATEGORIA CATEGORÍA	LAGUN KOP. N. DE PERSONAS
Area Burua Jefe de Área	3
Ikertzailea Investigador	24
Ikertzaile Laguntzailea Investigador Colaborador	16
Teknikoa Técnico	3
Talde Burua Jefe de Grupo	3
Laborategiko Analista Analista de Laboratorio	13
Administraria Administrativo	3
Ikerketa laguntzailea Auxiliar de Investigación	8
Administrari laguntzailea Auxiliar Administrativo	3
Ofiziala Oficial	5
Laguntzailea Auxiliar	5
Menpekkoa Operario	9
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>102</b>

Hona hemen, eurotan adierazita, sozietatearen zuzendariarentzat urteko lansari eta pizgarriak 2006. urteko:

Las retribuciones anuales e incentivos de los cargos directivos de la Sociedad en el año 2006 se detallan a continuación:

ZUZENDARI KARGUA CARGO DIRECTIVO	LANSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
ZUZENDARI KUDEATZAILEA DIRECTOR GERENTE	63.608	0	63.608

Neiker, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>				<b>600.000</b>
2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES				600.000
221	Eraikinak. Construcciones.		95.000	
223	Makineria. Maquinaria.		85.000	
1	Laborategientzako ekipoak Equipos de laboratorios	85.000		
225	Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		400.000	
1	Laborategi eta egoitza berrientzako instalazioak Instalaciones para los nuevos laboratorios y dependencias	400.000		
226	Altzariak. Mobiliario.		10.000	
227	Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		10.000	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>600.000</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS</b>				<b>600.000</b>
1. EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE				600.000
130	Kapital diru-laguntza ofizialak. Subvenciones oficiales de capital.		600.000	
1300	Kapital diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales de capital. Administración de la CAE		600.000	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAEtik, Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación, para financiar inversiones.	600.000		
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>600.000</b>



Neiker, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II.	<b>HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>			1.273.847
1.	<b>EROSKETAK COMPRAS</b>			1.273.847
602	<b>Erosketak: Bestelako hornikuntzak. Compras de otros aprovisionamientos.</b>		1.273.847	
1	Laborategizko materiala eta beste batzuk. Compras de material fungible de laboratorio y otros.	1.273.847		
III.	<b>PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>			5.957.457
640	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		4.543.594	
1	NEIKER-ek 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 102 langile finko eta 58 behin-behinekoak jotzen du. La plantilla de NEIKER prevista a 31 de diciembre del 2006 asciende a 102 fijos y 58 temporales.	4.543.594		
642	<b>Gizarte segurantz, baltzuaren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		1.306.358	
643	<b>Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</b>		76.629	
649	<b>Bestelako gastu sozialak. Otros gastos sociales.</b>		30.876	
1	Pertsonal Aseguroak Seguros de Personal	8.268		
2	Bestelako gastu sozialak Otros gastos sociales	22.608		
IV.	<b>AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>			822.016
681	<b>Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.</b>		102.016	
682	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		720.000	
VI.	<b>USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>			2.184.995
1.	<b>KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>			2.182.717
621	<b>Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		259.172	
1	Laborategizko ekipoa, ordenagailuak, autoak, e.a.eko errentamenduak (renting) Arrendamiento de equipos de laboratorio, ordenadores, automóviles, etc. (renting)	259.172		
622	<b>Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.</b>		195.850	
1	Arkaute, Derio eta Iturrietako zentruen zaintze eta mantenimendu gastuak. Gastos de conservación y mantenimiento centros de Arkaut, Derio e Iturrieta.	195.850		
623	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.</b>		71.800	
624	<b>Garraioak. Transportes.</b>		424.849	
1	Beste garraioak Otros transportes	510		
2	Purinen garraioak Transportes de purines	341.173		
3	Material Arriskutsu garraioak Transportes de material peligroso	83.166		
625	<b>Aseguru-sariak. Primas de seguros.</b>		39.337	
626	<b>Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.</b>		990	



Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>627</b>	<b>Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</b>		<b>21.188</b>	
1	Harreman Publikoak Relaciones Públicas	3.570		
2	Publizitatea, Propaganda Publicidad, propaganda	17.618		
<b>628</b>	<b>Hornidurak. Suministros.</b>		<b>393.521</b>	
1	Laborategietarako gasaren hornidura Suministro gases laboratorio	45.024		
2	Elektrizitate hornidura Suministro eléctrico	161.144		
3	Ibigailuentzako gasoil hornidura Suministro gasoil vehículos	27.140		
4	Berogailuentzako gasoil hornidura Suministro gasoil para calefacción	62.705		
5	Ur hornidura Suministro de agua	15.312		
6	Gas naturalaren hornidura Suministro de gas natural	82.196		
<b>629</b>	<b>Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.</b>		<b>776.010</b>	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		42.011	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		91.312	
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		106.927	
1	Nazioarteko kongresuetan parte hartzeko bidaia gastuak eta bestelakoak. Gastos de viaje para asistencia a congresos internacionales, etc.	106.927		
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		33.303	
6295	Argitalpenak. Publicaciones.		55.548	
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. Gastos de material informático no inventariable.		16.320	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		430.589	
1	Garbiketa zerbitzuak Servicios de limpieza	200.000		
2	Beste zerbitzu batzuk. Otros servicios diversos.	230.589		
2.	ZERGAK TRIBUTOS			2.278
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>10.238.315</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I.</b>	<b>NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>			<b>707.438</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES			707.438
<b>705</b>	<b>Zerbitzu-prestazioak. Prestaciones de servicios.</b>		<b>707.438</b>	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. Prestaciones de servicios a otros.		707.438	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
1	Laborategizko azterketak. <i>Análisis laboratoriales.</i>	348.397		
2	Azterlan teknikoak <i>Estudios técnicos</i>	359.041		
<b>IV. USTIAPENEKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>				<b>402.804</b>
759	<b>Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. Ingresos por servicios diversos.</b>		<b>402.804</b>	
1	Beste diru-sarrera batzuk. <i>Otros ingresos varios.</i>	402.804		
<b>V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR</b>				<b>8.287.653</b>
740	<b>Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. Subvenciones oficiales a la explotación.</b>		<b>8.225.882</b>	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		6.800.000	
1	Ikerketa proiektuen defizita finantzatzeko EAetik, Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailetik jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación, para cubrir el déficit de los proyectos de investigación.</i>	6.800.000		
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.</i>		1.425.882	
1	Ikerketa proiektuak finantzatzeko Europar Batasunatik jasoko direnak. <i>A recibir de la UE para financiación de proyectos de investigación.</i>	400.166		
2	Ikerketa proiektuak finantzatzeko Estatu Espainartik jasoko direnak <i>A recibir del Estado Español para financiación de proyectos de investigación.</i>	1.025.716		
741	<b>Bestelako diru-laguntzak, ustiapenerako. Otras subvenciones a la explotación.</b>		<b>61.771</b>	
7411	Bestelako ustiapen diru-laguntzak. Bestelako baltzuak. <i>Otras subvenciones a la explotación. Otras empresas.</i>		61.771	
<b>VI. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				<b>18.404</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			18.404
<b>VII. APARTEKO MOZKINAK BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</b>				<b>287.126</b>
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			287.126
<b>VIII. EKITALDIKO GALERA PERDIDA DEL EJERCICIO</b>				<b>534.890</b>
<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS</b>				<b>10.238.315</b>

Neiker, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>6.635.477</b>	<b>6.857.493</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>4.416.673</b>	<b>4.951.563</b>
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	241.660	343.676	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	6.757.783	6.757.783
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	6.322.028	6.442.028	IV. Erreserbak <i>Reservas</i>	16	16
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	71.789	71.789	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(1.806.236)	(1.247.384)
<b>D) Aktibo zirkulatuzailea Activo circulante</b>	<b>1.785.174</b>	<b>1.785.174</b>	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias (beneficio o pérdida)</i>	(534.890)	(558.852)
III. Zordunak <i>Deudores</i>	1.236.959	1.236.959	<b>C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>2.062.543</b>	<b>1.749.669</b>
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	9.482	9.482	<b>D) Hornidurak, arrisku eta gastuetarako Provisiones para riesgos y gastos</b>	<b>26.718</b>	<b>26.718</b>
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	490.265	490.265	<b>E) Hartzekodunak, epe luzera Acreedores a largo plazo</b>	<b>4.136</b>	<b>4.136</b>
VII. Periodokatzeagatikoko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	48.468	48.468	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>1.910.581</b>	<b>1.910.581</b>
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>8.420.651</b>	<b>8.642.667</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>8.420.651</b>	<b>8.642.667</b>



## Neiker, S.A.

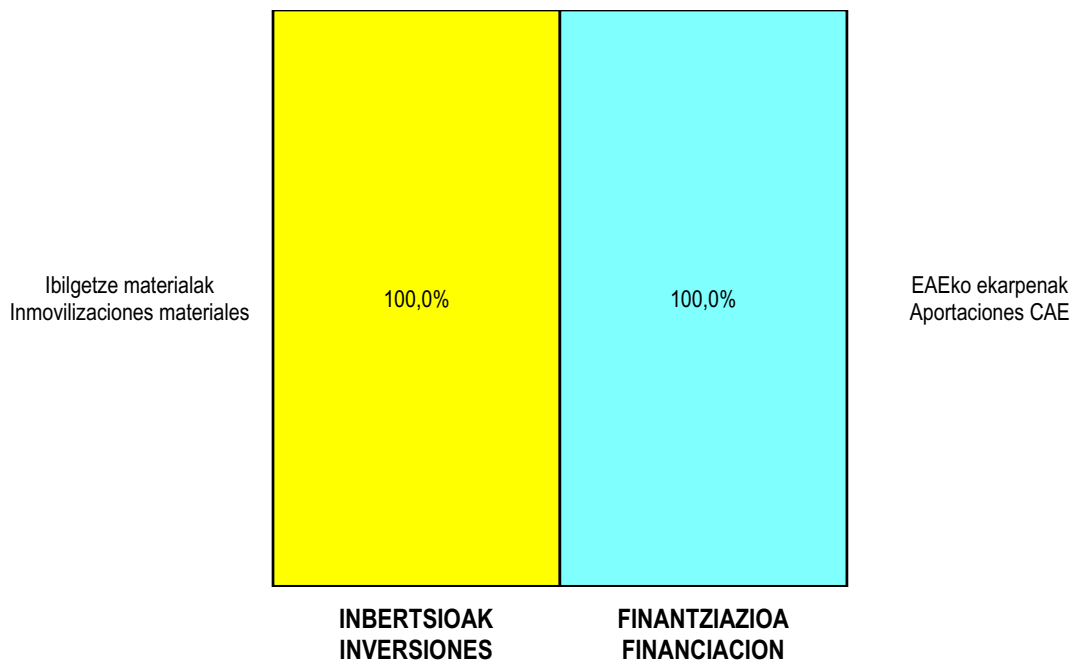
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

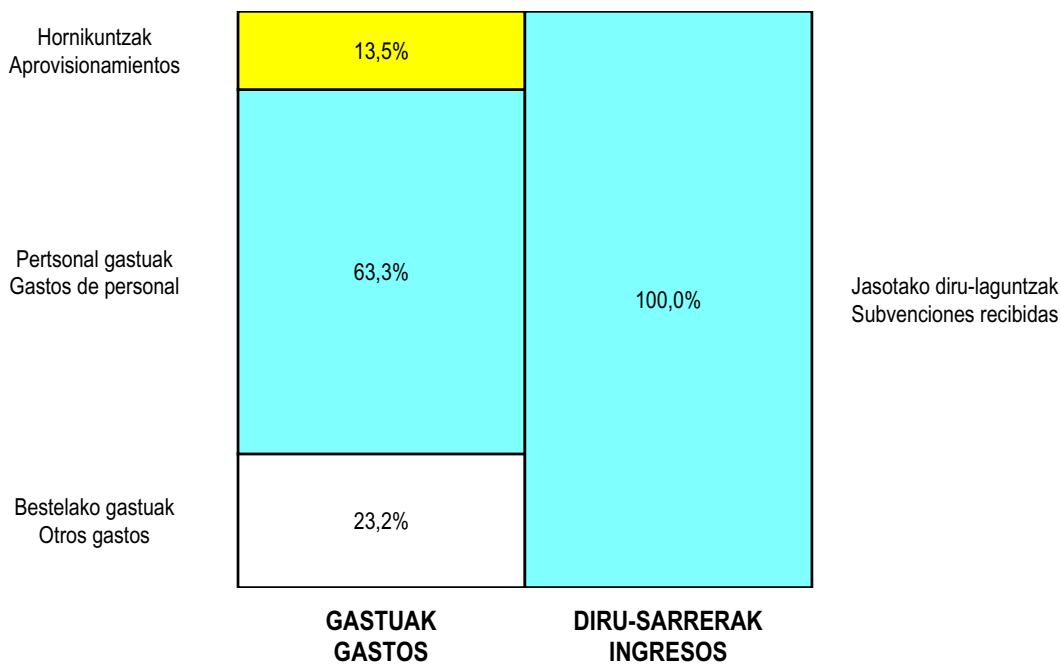
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
2. Hornikuntzak <i>Aprovisionamientos</i>	1.273.847	1.552.355	1. Negozio-kopuruaren zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	707.438	587.000
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	5.957.457	5.348.000	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	8.690.457	8.504.376
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	822.016	692.016			
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	2.184.995	2.187.021			
<b>I. USTIAPENENKO MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENENKO GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>840.420</b>	<b>688.016</b>
7. Gastu finantzarioak eta asimilatuak <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	----	12.000	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatuak <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	18.404	8.000
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>18.404</b>	----	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	<b>4.000</b>
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>822.016</b>	<b>692.016</b>
			11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	287.126	133.164
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>287.126</b>	<b>133.164</b>	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>534.890</b>	<b>558.852</b>
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	<b>534.890</b>	<b>558.852</b>

Neiker, S.A.

## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



The background features a stylized, light green map of the Basque Country. In the lower-left and lower-right areas, there are several Euro coins (€) rendered in a soft, glowing green color, suggesting a focus on finance or the economy.

**Mendikoi Nekazaritza Garapenerako Institutua, S.A.**





**MENDIKOI LANDA GARAPENERAKO INSTITUTUA, S.A.****1. SARRERA**

Mendikoi Elkarte Publikoa Nekazaritza Garapenerako Institutua, EA E.A.E.ko landa ingurunearen sustapena eta formazioa helburu duen Zentru Integrala da. Bere iharduera 1990. urtean hasi zen eta lau urte beranduago sozietate mugatu bezala eratu zen (1994-02-10). Sortu zen elkarte berri honen xedea garbia zen: Euskadiko landa eremuan lan eta ekonomia iharduerak sustatzeko bitartekari lanak egin. Beti, ere, argi edukita horrela bultzatutako hazkundera orekatua eta iraunkorra izan behar zuela.

Elkarte Anonimoa sortu eta gero (1996-06-07), Mendikoi %100 garai hartako Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailaren pean jardungo zuen enpresa publiko batean bihurtu zen (1997-02-18).

Beranduago, Mendikoiri nekazal formazioaren zerbitzua gestionatzeko ardura emango zaio (Dekretua 154/1997-06-24); horretarako, Eusko Jaurlaritzak honako lokal hauek uzten dizkio:

Arkauteko Nekazal Eskola.

Derioko Nekazal Estola.

Fraisoroko Nekazal Eskola.

Gaur egun bere kapital soziala 3.369.723 eurokoa da.

Elkartearen Estatutuek diotenez, Mendikoiren xede soziala, hauxe da:

Beharrezkotzat jotzen diren jarduerak burutzea, landa-eremuak eta lehen sektorea (nekazaritza, abeltzaintza eta arrantza) garatzeko batetik, eta gune ez-hiritarretan industria eta teknologia inplementatzeko bestetik. Industria eta teknologia prestakuntzarako, sustapenerako eta entitate publikoen eta pribatuen aholkularitzarako inplementatuko dira.

Xede berdina edo antzekoa duten beste elkarteetan parte hartu, Mendikoik bere xedea garatu dezan; horretarako, bide bat baino gehiago erabiltzen ditu: akzioak harpidetu, elkartearen eraketan parte hartu, akzioak edo partizipazioa gehitu, edo edozein tituluren bidez akzioak eskuratu.

**2. ENTITATEAREN IHARDUERA OROKORRAK**

1997-2000 Euskal Landa Ingurunearen Garapenerako Planeari aurreikusitako iharduera programen arabera, E.A.E.ko Landa Ingurunearen Prestakuntza eta Sustapenerako Zentru Integrala – MENDIKOI, S.A. eratzen da, Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailaren menpekora den Sozietate Publiko bezala. Enpresa hau helburu batekin sortzen da: formazio, sustapen eta landa eremuak garatzeko ekintzak planifikatzea eta gauzatzea da. Helburua EAeko landa eremuetako lehen sektorearen eta biztanleriaren beharrei erantzutea da. Horretarako, lehen sektorearekin eta landa garapenarekin zerikusia duten agente eta erakundeekin elkarlan sendoa burutzen du. Lehen sektore eta landa garapen bezala Nekazaritza eta Arrantza Sailaren ardurapean burutzen diren ekintza guztiak ulertuz.

**1. INTRODUCCIÓN**

La Sociedad Pública Mendikoi Nekazaritza Garapenerako Institutua, S.A. es un Centro Integral para la Formación y Promoción del Medio Rural de la CAE, que aún iniciando su actividad en 1990, fue constituida, con la forma jurídica de Sociedad Limitada, el 10 de febrero de 1994 con el objetivo básico de servir como instrumento para la promoción de actividades económicas y de empleo que redunden a favor del desarrollo equilibrado y sostenible del medio rural vasco.

Tras convertirse en Sociedad Anónima el 7 de junio de 1996, el 18 de febrero de 1997 Mendikoi Nekazaritza Garapenerako Institutua, S.A. se transforma en empresa pública dependiente 100% del Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco.

Por medio del DECRETO 154/1997, de 24 de junio, se adscribe la gestión del servicio de formación agraria a la Sociedad Pública Mendikoi, S.A., poniendo el Gobierno Vasco hasta tanto dure la adscripción del servicio para su utilización los locales que a continuación se describen:

Escuela Agraria de Arkaute.

Escuela Agraria de Derio.

Escuela Agraria de Fraisoro.

Actualmente su capital social es de 3.369.723 Euros.

Como queda plasmado en los estatutos de la Sociedad, el objeto social de la misma consiste en:

El desarrollo de cuantas actividades se consideren necesarias en orden a conseguir el Desarrollo Rural y del Sector Primario (agrícola, pecuario, pesquero) y la implantación industrial y tecnológica en el medio no urbano, tanto en el área de formación, como en el de promoción y asesoramiento a Entidades Públicas y Privadas.

La participación en otras sociedades de idéntico o análogo objeto, para el desarrollo del propio de esta Sociedad, mediante la suscripción de acciones o participaciones en la fundación o aumento de las mismas o la adquisición de ellas por cualquier título.

**2. ACTIVIDADES GENERALES DE LA ENTIDAD**

De acuerdo con los programas de actuación previstos en el Plan de Actuación para el Desarrollo del Medio Rural Vasco 1997-2000, se constituye el Centro Integral para la Formación y la Promoción del Medio Rural de la CAE, MENDIKOI, S.A., bajo la forma de una Sociedad Pública dependiente del Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, con la misión de planificar acciones de Formación, Promoción y Desarrollo Rural, en base a las políticas y estrategias definidas por el Departamento, dando respuesta a las demandas tanto del sector primario como de la población de las zonas rurales de la CAE; trabajando en estrecha colaboración con los agentes y entidades vinculadas al sector primario y al desarrollo rural, entendiéndose por sector primario y desarrollo rural todas las actuaciones que son competencia del Departamento de Agricultura y Pesca.

Helburu nagusia da: gure herrian lurraldeen arteko oreka berreskuratzea, landa eremuetako bizi-baldintzak hirietakoen berdinak izan daitezen; betiere, kulturari eta tradizioari eutsiz.

MENDIKOIren helburu espezifikoak dira:

- Landa eremuetan biztanleak finkatzea eta gehitzea.
- Landa eremuetako biztanleen bizi-kalitatea hobetzea.
- Lehen sektorea profesionalizatzea.
- Landa eremuetako biztanleak suspertzea.
- Belaunaldi berriek sektorean txanda hartzea sustatzea.

### Jarduera esparrua

Sozietatearen jarduera markoa Mendikoiren 2004-2006 Plan Estrategikoak definitzen du, eta horrekin batera Lurralde Ekintzen Planetik datozen ekintzek.

### Garatutako ildo estrategikoak

EAEko landa eremuetan formazioa eta sustapena bultzatzeko zentro integral moduan, MENDIKOIek bi helburu dauzka:

- Sektorea profesionalizatzea.
- Landa eremuetako biztanleak gehitzea eta finkatzea.

Helburu horiek lortzen dira landa-eremuetan prestakuntza, sustapena eta garapena eskainiz; hain zuzen ere, hasierako prestakuntzako eta etengabeko prestakuntzako ikastaroak antolatuz, ekonomia jarduerak aurrera eramaten lagunduz eta horretara animatuz, landa-eremuen garapenerako proiektuentzako laguntzak kudeatuz, sektoreei eta lurralde antolakuntzari buruzko ikerketak eginez.

### Iharduera Arloak

MENDIKOI S.A.k honako ARLO hauetan dihardu:

- A) PRESTAKUNTZA ETA LAN-MUNDURATZEA
- B) GARAPENA ETA LANDA SUSTAPENA
- C) NAZIOARTEKO LANKIDETZA

#### A) Prestakuntza eta Lan Munduratze Saila

MENDIKOI S.A.ren Prestakuntza eta Lan Munduratze arloko helburuak ondorengoak dira: landa inguruneke langileak profesionalizatzea, gazteen heziketa, honela nekazaritza sektorean, datozen hurrengo belaunaldien txandaketa suspertzeko eta pentsamolde, nekazaritzako enpleguetan bitartekaritza, eta kultura saiatsuaren sustapena landa inguruneke biztanleriaren artean.

Heziketarako ekimena hiru Lurralde Historikoetan garatuko da bertako Zentroen bitartez: Arkaute (Araba), Derio (Bizkaia) eta Fraisoro (Gipuzkoa).

##### a.1.) Hasierako Prestakuntza

El objetivo general es restablecer el equilibrio territorial de nuestro País, en condiciones de vida equiparables a las zonas urbanas y favorecer el mantenimiento de la cultura y las tradiciones.

Los objetivos específicos de Mendikoi son:

- Asentamiento e incremento de la población en el medio rural.
- Mejora de la calidad de vida de la población del medio rural.
- Profesionalización del sector primario.
- Animación de la población del medio rural.
- Favorecer el relevo generacional en el sector.

### Marco de actuación

El marco de actuación de la sociedad viene definido por el Plan Estratégico de Mendikoi 2004-2006 y por las acciones asumidas como responsabilidad propia que emanan de los Planes de Acción Comarcales.

### Líneas estratégicas de actuación

Como centro Integral de Formación, Promoción y Desarrollo Rural de la EAE, Mendikoi persigue un doble objetivo:

- Profesionalización del sector.
- Incremento y fijación de la población del medio rural.

La consecución de estos objetivos se realiza mediante una oferta de servicios de formación, promoción y desarrollo rural, que se traducen en la impartición de cursos de formación inicial y continua, animación y apoyo al desarrollo de actividades económicas, gestión de ayudas para proyectos de desarrollo rural, elaboración de estudios sectoriales, de planificación territorial, etc.

### Áreas de Intervención

MENDIKOI, S.A. interviene en las siguientes ÁREAS:

- A) FORMACIÓN E INSERCIÓN.
- B) PROMOCIÓN Y DESARROLLO RURAL.
- C) COOPERACIÓN INTERNACIONAL.

#### A) Área de Formación e Inserción

Los objetivos del Área de Formación e Inserción de Mendikoi, S.A. son: la profesionalización de los trabajadores del medio rural, la formación de jóvenes para promover el relevo generacional del sector agrario, el fomento de una cultura y mentalidad emprendedora en la población del medio rural, la intermediación en el empleo rural y la innovación y mejora de la competitividad de las explotaciones existentes.

La actividad formativa se desarrolla en los tres Territorios Históricos a través de los centros de MENDIKOI: Arkaute (Araba), Derio (Bizkaia) y Fraisoro (Gipuzkoa).

##### A.1.) Formación Inicial

Hasierako prestakuntza emateko, goi- eta erdi-mailako prestakuntza-zikloetan oinarritutako nekazaritza-familiaren prestakuntza-eskaintza bat antolatuko da.

Zentrozen Hezkuntza Programak azalpen teorikoak praktikarekin osatzeko aukera eskaintzen du. Praktikak zentroan bertan (instalazio eta punta-puntako ekipamendua), ustategietan, enpresetan eta instituzioetan egin daitezke; horrela, ikasleak benetako ingurunean kokatzen dira eta, era berean, gero eta lehiakorragoa den nekazaritza sektorean lanean hasteko hezkuntza egokia lortzen dute.

MENDIKOIREN hiru zentrozen bitartez heziketa eskaintza zabala, plurala eta kalitatezkoa lortu da, nazioarteko lankidetzak hitzarmenetan eta beste herrialde batzuekin trukeetan parte hartzen delarik.

Hasierako Prestakuntzan IVACEkin elkarlanean aritu gara, nekazaritza familiaren Prestakuntza Berrien Katalogo Modularra zehazten. Bestalde, Lanbide Prestakuntzarako Nazio Mailako Institutuarekin (INCUAL) ere aritu gara lanean, Lanbide Prestakuntzen Sistema nazio mailan diseinatzeko.

### A.2.) Etengabeko formazioa

Heziketa plangintza hau nekazaritza sektoreko profesionaleri eta landa inguruneari loturiko iharduerei zuzenduta dago (lanbide berriak). Erakunde Profesionalen, Kudeaketa Zentruen bidez etab. Lortzen den sektorearekiko eta landa ingurunearekiko erlazio jarraia eta zuzenak zera eskaintzen du, heziketa mailan dauden beharrak antzeman eta prospekzioa jasotzea. Bai lehen sektorean, bai landa eremuetako biztanleengan.

Halaber, gure antolamendurako malgutasunak nekazaritza sektoreko eskakizunei erantzun bizkor eta egokitua ematea posible egiten du. Gainera, eskakizunen arabera, ikastaroak, hitzaldiak, mintegiak etab., gure instalazioetatik kanpora antolatzeko ere prest gaude.

Jarduera horien helburuak honakoak dira: ustategiak berritzen eta egokitzen laguntzea, bai teknikari, bai kudeaketari dagokionez, gazteei sektorean lanean hastea erraztea, landa eremuetako biztanleak animatzea proiektuak eta jarduerak burutu ditzaten.

Prestakuntza honela dago egituratuta:

- Prestakuntza intentsiboa: ikastaro luzeak (150 ordu baino gehiago). Hainbat gai lantzen dira, betiere, sektorean interes handia duten gai espezifikoak (baratzezaintza, esne-behiak, mahastizaintza, ardogintza, enologia, ardiak, nekazaritza ekologikoa, nekazaritza-turismoa eta abar).
- Etengabeko formazioa: lehen sektoreko erakunde, elkarte eta profesionalen eta landa-eremuko biztanleen eskariak eta beharrak betetzeko.
- Katalogo modularra: EAEko Trebezia Profesionalen Sistemari lotua.

Era berean, teknologia berriak landa-eremuetara hurbiltzeko ahalegina egiten ari da, biztanleek prestakuntzara sarbidea izateko baldintzak hobetzeko, Mendinet zerbitzuaren bitartez. Aldi berean, prestakuntza-eskaintzan e-learning ikastaroak antolatu dira, erdutekiak malgutzeko eta ikastaro horietara sarbidea errazteko.

### A.3.) Monitorizazioa eta Lanean hastea

La oferta formativa de Formación Inicial impartida se basa en la impartición de Ciclos Formativos de Grado Medio y Superior de la familia Actividades Agrarias.

El programa académico de los centros de MENDIKOI permite la complementación de exposiciones teóricas con la realización de prácticas, tanto en las propias centros (profesorado con amplia experiencia e instalaciones y equipamiento puntero) como en explotaciones, empresas e instituciones, que sitúen al alumnado en un contexto real, ofreciéndole las mejores condiciones para su incorporación laboral a un sector agrario cada vez más competitivo.

Entre los tres Centros de MENDIKOI, se ha logrado configurar una oferta formativa amplia, plural y de calidad, participando en convenios de cooperación internacional y en programas de intercambio con otros países.

Dentro del área de Formación Inicial se ha colaborado con el INCUAL (Instituto Nacional de Cualificaciones Profesionales) en el diseño del Sistema de Cualificaciones Profesionales a nivel estatal.

### A.2.) Formación Intensiva y Continua

Dirigida a actuales y futuros profesionales del sector agrario y actividades vinculadas al medio rural. La relación continua y directa con el sector y con el medio rural a través de instituciones, Asociaciones Profesionales, Centros de Gestión, profesionales, etc. permite una detección y prospección de las necesidades formativas existentes, tanto en el sector primario como entre la población de las zonas rurales.

Asimismo nuestra flexibilidad organizativa permite una respuesta ágil y adaptada a los requerimientos del sector, estando abiertos a la organización de cursos, charlas y seminarios fuera de las propias instalaciones de los Centros en función de la demanda.

Los objetivos de esta formación son: el apoyo a la modernización y adaptación de las explotaciones tanto a nivel técnico como en su gestión, el favorecer la incorporación de jóvenes al sector y el animar a desarrollar proyectos y actividades por parte de la población de las zonas rurales.

Esta formación se estructura en:

- Formación Intensiva, basada en el desarrollo de cursos de larga duración (más de 150 horas). La temática que se aborda es variada, siempre dirigida a temas específicos de gran interés sectorial (horticultura, vacuno de leche, vitivinicultura y enología, ovino, agricultura ecológica, agroturismo, etc.).
- Formación Continua: diseñada para satisfacer las demandas y necesidades de entidades, asociaciones y profesionales del sector primario y población del medio rural.
- Catálogo Modular: asociado al Sistema de Cualificaciones Profesionales de la CAE.

Asimismo y paralelamente al esfuerzo que se está realizando en el acercamiento de las nuevas tecnologías al medio rural para mejorar las condiciones de acceso a la formación de sus habitantes a través del servicio de Mendinet, se ha introducido en la oferta formativa los cursos e-learning, con el fin de flexibilizar los horarios y facilitar el acceso a los mismos, así los cursos bajo el formato de teleformación.

### A.3.) Monitorización e Inserción laboral

MENDIKOIren azken helburua da formatutako gazteak lanean hastea, bai etengabeko prestakuntza jaso dutenak, bai hasierako prestakuntza jaso dutenak. Helburu hori garatzen da bai haien proiektuan lan egin nahi dutenentzat, bai zuzenean lan-merkatuan sartu nahi direnentzat.

Horretarako bi zerbitzu eskaintzen ditu:

- **Besteren konturako laneratzea.**

Ikasleei orientabide-zerbitzua ematen zaie eta arloko enpresekin jartzen gara harremanetan izatedun eskaerak eta eskaintzak kudeatzeko helburuz.

- **Norberaren konturako laneratzea. Monitorizazioa.**

Gure ikasleak laneratzeko beste bide bat da nekazaritza- eta/edo landa-eremuetan instalatzekoak diren enpresa-proiektuak monitorizatzea.

Horretarako, "Geroa Programa" aurrera doa. Programa hori da banan-banan laguntzeko landa eremuan jartzeko negozio ideien bat duten sustatzaileei. Zentzu honetan, garrantzi gehien ematen zaio lehen sektorearekin zerikusi zuzena duten proiektuak monitorizatzeari, EAEko lehen sektorean belaunaldi berriek txanda hartzea errazteko asmoarekin.

Laneratzeko mota honi dagokionez, Mendikoiren eginkizuna garrantzi handikoa da, Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza eta Arrantza Sailak sustatutako Nekazari Gazteen Planeko proiektuak koordinatuko dituen zentro gisa. Plan horrek Nekazaritza eta Arrantza Saileko helburu estrategiko bat garatzen du, euskal nekazariaren belaunaldiaren txandaketa laguntzea hain zuzen. Proiektuen gainbegiratze-lana alde batera utzita, Mendikoik koordinazio zerbitzua eskainiko du, nekazari gazteentzako bulegoen jarduera bultzatuz.

MENDIKOItik hau eskaintzen diogu sustatzaileari:

- Landa ingurunekeo enpresen eta autoenpleguaren sustapenerako sentsibilizazioa eta hauek aurrera ateratzeko bultzada.
- Enpresari berriei zuzendutako heziketa, enpresen sorkuntza eta kudetari buruzkoa.
- Negozioaren Plana garatzeko banan-banako laguntza.
- Proiektua ezagutarazteko eta finantzaketa bilatzeko laguntza.
- MENDIKOIK zuzendutako enpresa proiektuentzat finantzaketa-baldintza hobek aurkitzea.

Gerora, jarraipena eta aholkularitza.

## B) Sustapen eta Landa Garapeneko Arloa

MENDIKOIk Landa-eremuen Sustapena eta Garapena Arloaren helburua da landa-eremuetako biztanle-kopuruari eustea eta kopuru hori areagotzea.

Helburu hori lortzeko, MENDIKOItik ekimenak aurrera eramaten; eta hori, honako jarduera ildoen arabera:

El objetivo final de Mendikoi es la incorporación al mercado laboral de los jóvenes que reciben la formación, tanto Intensiva, Continua como Inicial. Este objetivo se desarrolla tanto para los que quieren trabajar en su propio proyecto como para los que quieren directamente insertarse en el mercado laboral.

Para ello ofrece dos servicios diferenciados:

- **Inserción por cuenta ajena.**

Se da el servicio de orientación a los alumnos e intermediación con las empresas del sector con el fin de gestionar las demandas y ofertas existentes.

- **Inserción por cuenta propia. Monitorización.**

Otra de las vías de incorporación al mercado de trabajo de nuestros alumnos es la monitorización de los proyectos empresariales pertinentes de ser instalados en el mundo agrario y/o rural.

Con este fin sigue desarrollándose el "Programa Geroa" basado en el acompañamiento individualizado a los promotores que cuentan con una idea de negocio a instalar en el medio rural, haciéndose hincapié, con el objetivo de favorecer al máximo el relevo generacional del sector primario de la CAV, en la monitorización de proyectos directamente relacionados con el sector primario.

En este sentido Mendikoi juega un papel importante como centro de coordinación de proyectos dentro del Plan de jóvenes agricultores, gazteNEK, impulsado por el Departamento de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco. Este plan desarrolla un objetivo estratégico del DAP, favorecer el relevo generacional del agro vasco. Al margen de monitorizar proyectos, Mendikoi ofrece el servicio de coordinación que apoya la actuación de las Oficinas del Joven Agricultor (O.J.A.).

Desde MENDIKOI ofrecemos al promotor:

- Sensibilización y animación hacia la promoción empresarial y el autoempleo en el sector agrario y medio rural.
- Formación en creación de empresas y gestión empresarial dirigida a nuevos emprendedores.
- Asesoramiento individualizado para la elaboración del Plan de Negocio.
- Apoyo en el lanzamiento del proyecto y en la búsqueda de financiación.
- La búsqueda de unas mejores condiciones de financiación para los proyectos empresariales monitorizados desde MENDIKOI.

Seguimiento y asesoramiento post-lanzamiento.

## B) Área de Promoción y Desarrollo rural

El objetivo del Área de Promoción y Desarrollo Rural de MENDIKOI es fijar e incrementar la población rural.

Para la consecución de este objetivo, desde Mendikoi se desarrollan iniciativas en base a las siguientes líneas de actuación:

- Populazioaren sentsibilizazioa: EAEko landa-eremuen animaziorako Berpiztu Programa, zenbait landa-eremutako giza kapitalaren "mikro analisis" oinarritua. Programaren helburua da landa-eremuetako giza kapitala animatzea eta aintzatestea, lan horiek egiten diren eremu bakoitzaren behar eta errealitate zehatzetara egokitutako jarduerak programak diseinatuz eta garatuz.

Programa honen oinarria tokiko biztanleek parte hartzeko bideak sortzea da, jardueretarako ideiak eta proposamenak berreskuratze eta sortze aldera, gero proiektu bihurtzeko.

- Landa-eremuan jarduerak eta zerbitzuak sustatzeko proiektuak abian jartzen eta kudeatzen laguntzea.

LGEak koordinatzea eta dinamizatzea eta haien segimendua egitea, eskualdeko urteko planak egiteko eta betetzeko.

Udalekin, LGEekin eta bestelako erakundeekin lan egitea, azterketak egiteko.

Bizi-kalitatea hobetzeko herri-proiektuak kudeatzen laguntzea: oinarrituko zerbitzuak eta adinduei arreta emateko zerbitzuak jartzea, haurtzaindegi-programak, etorkinak.

Dibertsifikazio ekonomikoko proiektuak kudeatzen laguntzea, eskualde bakoitzeko landa-garapenerako planetan definitutakoaren arabera, proiektuak inplementatzen direneko ingurune natural, sozial eta ekonomikoarekin bat datozen jarduerak ekonomikoak hartzea eta inbertsioak erakartzea, Euskadiko landa-eremuen berpiztea erdieste aldera.

- Enpresei zuzendutako informazioa eta laguntza, beraien iharduera garatzeko ahalik eta tokirik egokiena aurki dezaten (industri lurzorua, pabilioiak).
- Nekazaritza ingurunean enpresa kokatzeko ematen diren mota guztiko laguntza eta abantaileri buruzko informazioa eta aholkua.
- Landa-azpiegiturak hobetzeko proiektuak kudeatzen laguntzea: etxebizitza, gasa, industria-lurzorua eta abar.
- Beste sail edota erakunde batzuekin lan egitea, programak koordinatzeko eta landa-eremuetara bideratzeko, eremu horietako berezitasunak aintzat hartuta.
- Landa-eremuan hasi nahi duten sustatzaileak animatzea eta babestea, hauen beharrei banaka erantzunez.

#### **Eskualde-planifikazioa:**

- LGL garatzea eta LGPak egitea.
- 2002an hasitako LGPen izapide administratiboa.
- Eskualdeko, Tokiko eta Sektoreko Planifikazioa-metodologia baten ezarpena bultzatzea.
- Garapenerako beharrak eta aukerak identifikatzea.

- Sensibilización de la población: Programa Bepiztu de animación de las zonas rurales de la CAE, basado en el "micro análisis" del capital humano de determinadas zonas rurales, con el objetivo de lograr la animación y valorización del capital humano de las zonas rurales mediante el diseño y desarrollo de programas de actuación adaptados a las necesidades y realidades concretas de cada zona donde se realiza el mismo.

Este programa se basa en la creación de cauces de participación para la población local de forma que nos permita recuperar y generar ideas y propuestas de actuación y transformarlas en proyectos.

- Apoyo a la puesta en marcha y gestión de proyectos de promoción de actividades y servicios en el medio rural:

Coordinación, dinamización y seguimiento de las ADRS para la elaboración y el cumplimiento de los planes anuales comarcales.

Colaboración con Ayuntamientos, ADRs y otras entidades para el desarrollo de estudios.

Apoyo en la gestión de proyectos de carácter público, enfocados hacia la mejora de la calidad de vida: dotación de servicios básicos, servicios de atención a la 3ª edad, programa de guarderías, inmigrantes.

Apoyo en la gestión de proyectos de diversificación económica: en base a lo definido en los planes de Desarrollo Rural de cada comarca, captación de actividades económicas y atracción de inversiones coherentes con el entorno ambiental, social y económico del medio en el que se implanten, que contribuya a la consecución del objetivo de revitalización de las zonas rurales de Euskadi.

- Información y asistencia a empresas en la búsqueda de la localización más adecuada para su actividad (suelo industrial, pabellones, etc.).
- Información y asesoramiento sobre ayudas y ventajas para la instalación de la empresa en zona rural.
- Apoyo en la gestión de proyectos enfocados a la mejora de infraestructuras rurales: vivienda, gasificación, suelo industrial, etc.
- Colaboración con otros Departamentos y/o Entidades con el fin de coordinar programas y enfocarlos hacia las zonas rurales teniendo en cuenta sus particularidades.
- Animación y apoyo a promotores que se quieran instalar en el medio rural, respondiendo de forma individualizada a sus necesidades.

#### **Planificación comarcal:**

- Desarrollo de la LDR y elaboración de los PDR
- Tramitación administrativa de los PDRs iniciados en el 2002.
- Impulso a la implantación de una metodología de Planificación Comarcal.
- Identificación de necesidades y oportunidades de desarrollo.

- Azpimarratzekoa da, EREIN Programa landa garapeneko ekimenak aurrera eramateko tresnarik garrantzitsuenetariko bat dela. EREIN Programa 2000-2006 Landa Garapen Jasangarriaren Programan dago kokatuta; LGJPa Eusko Jauriaritzako Nekazaritza eta Arrantza Saileko Landa Garapen Zuzendaritzarena da. Bestalde, MENDIKOIk LGJPa kudeatzen lagundu du.

Mendikoi ere Mendineteko kide da. Mendinet arduratzen da Leader + Programa EAEn aplikatzeaz; programa horren bizkarrezura dira informazioaren teknologia berriak horiek landa-eremuetan aplikatzea.

### C) Nazioarteko Lankidetzeta

- Mendikoi da Europako Batzordeak sortu duen landa-informaziorako eta animaziorako Carrefourren sareko partaidea. Helburua da biztanleei Europako Batasunaren politika eta programekin zer ikusia duten gaien berri ematea.
- Elkartruke eta lankidetzeta jarduerak sustatzea, nekazaritza formazio eta landa garapen zentroekin eta beste entitate sektorial batzuekin.
- Era berean, enpresa proiektuen garapenari eta prestakuntzari dagokionez, beste hainbat herrialdeekin lankidetzeta proiektuak garatzen dira.

## 3. 2005an GARATU DIREN IHARDUERA NAGUSIAK

2005 urtea bitartean aurrera egin da enpresan EFQM ereduaren ezarpenean, SAREKAK garatutako eredu egokituz. Sareka da EAEko Lanbide Heziketako ikastetxe publikoen kalitatearen alde lan egiten duen sarea.

Era berean, Arkaute zentroa egokitzeko inbertsio garrantzitsuak egin dira, egun Maeztun dauden bulegoa nagusiak lekuz aldatzeko. Bestalde inbertsio gehiago egin dira Derio eta Fraisoroko zentroak egokitzeko.

### A) FORMAKUNTZA ETA LAN MUNDURATZEKO ARLOA

#### A.1.) Formakuntza Arautua

Formazio Arautuaren Programa garatzea, 03-04 ikasturterako jarritakoa.

#### ARKAUTE

- Erdi Mailako formazio zikloak:
  - Ustiategi estentsiboa.
  - Lorezaintza.
- Goi Mailako formazio zikloak.
  - Nekazaritza eta abeltzaintzako kudeaketa eta antolakuntzaren goi-mailako zikloa.

#### DERIO

- Erdi-Mailako formazio-zikloak:

- Cabe destacar que una de las herramientas más importantes para el desarrollo de las iniciativas de Desarrollo Rural es el programa Erein, dirigido a la Promoción de Proyectos de Desarrollo Rural, enmarcado en el Programa de Desarrollo Rural Sostenible 2000-2006 de la Dirección de Desarrollo Rural del Dpto. de Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco en cuya gestión colabora activamente Mendikoi.

Asimismo, Mendikoi es miembro del Grupo de Acción Local Mendinet, encargado de desarrollar el programa Leader + de la CAE cuyo eje principal de actuación son las nuevas tecnologías de la información y su aplicación en el medio rural.

### C) Cooperación Internacional

- Mendikoi forma parte de la red de Información Europea denominada Europe Direct dependiente de la DG Prensa de la Comisión Europea, siendo su objetivo principal informar a los habitantes del medio rural sobre temas relacionados con las diferentes políticas y programas de la Unión Europea.
- Se promueven acciones de intercambio y colaboración con otros centros de formación agraria y de desarrollo rural y otras entidades sectoriales.
- Así mismo se establecen convenios de colaboración con otros países en materias de formación y desarrollo de proyectos empresariales y de desarrollo rural

## 3. PRINCIPALES ACTUACIONES DESARROLLADAS DURANTE EL 2005

Durante el año 2005 se ha avanzado en la implantación del modelo EFQM en la empresa, adaptando el modelo desarrollado por SAREKA, Red para la calidad de los centros públicos de Formación Profesional de la CAE.

Así mismo se han realizado importantes inversiones para la adecuación del centro de Arkaute con el fin de trasladar las oficinas centrales anteriormente ubicadas en Maeztu, así como el acondicionamiento de los centros de Derio y Fraisoro.

### A) ÁREA DE FORMACIÓN E INSERCIÓN

#### A.1.) Formación Inicial

Desarrollo del Programa de Formación Inicial establecida para el curso 04-05:

#### ARKAUTE

- Ciclos formativos de Grado Medio:
  - Explotaciones Agrarias Extensivas.
  - Jardinería.
- Ciclos formativos de Grado Superior.
  - Ciclo Superior de Gestión y Organización de Empresas Agropecuarias.

#### DERIO

- Ciclos formativos de Grado Medio:



Ustiategi intentsiboa.

Lorazaintza.

- Goi-Mailako formazio-zikloak:

Natura eta paisaia baliabideen kudeaketa eta antolakuntzaren goi-mailako zikloa.

## FRAISORO

- Erdi-Mailako formazio-Zikloak:

Abere ustiapena.

Lorazaintza.

- Goi-Mailako formazio-Zikloak:

Nekazaritza eta abeltzaintzako kudeaketa eta antolakuntzaren goi-mailako zikloa.

2005/06 ikasturteari begira, Derioko eskolan, Baliabide Natural eta Paisajistikoak: Kudeaketarako eta Antolaketarako Goi Mailako Zikloko bigarren mailan beste talde bat osatuko da.

### A.2.) Etengabeko formazioa

- Formazio jarduerak planifikatzea eta garatzea, sektoreko profesionalentzat eta landa garapenerako biztanleentzat, honako gaiak oinarri hartuta: nekazaritza, baratzegintza eta frutagintza, basozaintza, artzain arloa, abeltzaintza, landa turismoa, enologia, formazio orokorra...
- Etengabeko formakuntza ikastaroak. Ikastaroen ikastaro 300 emango dira eta 6.000 pertsonak parte hartuko dute. Eztabaidaleku sektorialak, bertako nahiz kanpoko jakitun eta profesionalekin.
- Formakuntza intentsiboarekin jarraitu, inolako formakuntza teknikorik jaso gabe nekazaritzari heldu dioten gazteei tratamendu berezi bat emateko; baita ere, graduatu-ondoko formazioa eskaintzeko, bai, hezkuntza arautuaren barruan, nekazal-gaietan erdi-mailako zikloa burutu dutenei, bai, beste formazio arlotik etorrira, bere etorkizuna nekazaritzan ikusten dutenei. Guztira, 14 ikastaro eman dira eta 200 ikaslek hartu dute parte.
- Halaber, laguntzen jarraitu zaie bai Artzain Eskolari, bai Ardogintza Eskolari. Eskola horiek formazio ikastaro eskaintza zabala dute, azpisektore bakoitzeko ordezkarientzat. Ardogintzako prestakuntza hobetzeko Arabar Errioxako Taldearekin adostasun batera iritsi gara: haien lokal berrietan gelak, laborategiak eta bulegoak gure eskura jarriko dituzte.
- Bestalde, eta Arteaga-Zabalegi Fundazioarekin sinatutako hitzarmenaren arabera, 800 ordutako ikastaro trinko bat eman da, bai eta hortu-frutagintzako beste ikastaro motzago bat ere.
- Gestio-kooperatiba eta elkarteekin koordinazioa, sektorearen beharrak ezagutzeko.
- Etengabeko Formakuntzako eskaintzaren hedapena; horretarako, liburuxkak argitaratzeaz gain, komunikabideetan agerraldiak egingo dira.
- Benetako eskaerari erantzuneko dion formazioa eskaintzea:

Explotaciones Agrícolas Intensivas.

Jardinería.

- Ciclos formativos de Grado Superior:

Ciclo Superior de Gestión y Organización de los Recursos Naturales y Paisajísticos.

## FRAISORO

- Ciclos formativos de Grado Medio:

Explotaciones ganaderas.

Jardinería.

- Ciclos formativos de Grado Superior:

Ciclo Superior de Gestión y Organización de Empresas Agropecuarias.

De cara al curso escolar 2005/2006, se va a constituir un 2. grupo del 2. curso del Ciclo Superior de Gestión y Organización de los Recursos Naturales y Paisajísticos en el centro de Derio.

### A.2.) Formación Intensiva y Continua

- Planificación, programación y desarrollo de acciones formativas para profesionales del sector y los habitantes del medio rural abarcando los siguientes bloques temáticos: sector agrícola, sector hortofrutícola, jardinería, sector forestal, ovino, ganadería, agroturismo, viticultura y enología, formación general...
- Impartición de cursos de Formación Continua. El número de cursos impartidos es de 300 con una participación de aproximadamente 6.000 personas. Organización de foros sectoriales, tanto con personal propio como con profesionales y expertos del exterior.
- Asimismo se continúa con la Formación Intensiva, con el fin de dar un tratamiento específico a los jóvenes que se incorporan a la actividad agraria sin haber recibido una formación técnica, así como proporcionar una adecuada formación de post-grado más especializada y práctica dirigida a aquellos, que contemplen su futuro profesional en el sector agrario. El número de cursos impartidos es de 14, con la participación de 200 alumnos.
- Asimismo se ha continuado apoyando tanto la Escuela de Pastores (Arantzazu) como la de Vitivinicultura (Laguardia), que desarrollan una importante oferta de cursos de formación dirigidos a los profesionales de cada subsector al que representan. Para mejorar la formación vitivinícola se ha acordado con la Cuadrilla de Rioja Alavesa la disponibilidad de aulas, laboratorios y oficinas en sus nuevos locales.
- Por otro lado y en base al convenio firmado con la Fundación Arteaga-Zabalegi se ha impartido un curso intensivo de 800 horas así como otros de menor duración en materia hortofrutícola.
- Coordinación con las distintas instituciones, asociaciones y cooperativas de gestión de cara a conocer las necesidades del sector.
- Divulgación de la oferta de formación intensiva y continua: edición de folletos y aparición en medios de comunicación.
- Adecuación de la oferta formativa a la demanda real:

Lan-merkatuaren prospekzioa egin eta sektorearekin etengabeko hartu-emanak eduki; eta hori helburu batekin: merkatuak zer nolako prestakuntza eskatzen duen ikusi eta falta diren beharrak ezagutu.

Nekazaritza profesionalen formazioaren datu basea eguneratzea, formazio beharrak identifikatzeko.

Kanpoko nekazarien formakuntzarako zentroekin hartu-emanak izan.

- Etengabeko formazioa eta formazio trinkoko ikastaroetako kudeaketa-programaren hobekuntza.
- INCUALekin elkarlan egin da estatu mailan 11 Lanbide Prestakuntza diseinatzeko.
- 2004. urtean bezala, Informazio Teknologia berriak jakitera emateko informazio zerbitzua mantendu da. Zerbitzu hori da landaguneetako biztanleentzat eta informatikako azken aurrerabideez hornitutako autobus baten bitartez eskaintzen da: MENDINET. Orain arte hiru lurraldeetako 5 herrialdeetan egon gara eta 50 ikasle izan ditugu.
- EMALOR proiektuaren martxan jartzea. EAEko landaguneetako emakumeentzako prestakuntza proiektua da. Teknologia berrien eta ofimatikaren hastapenei buruzko ikastaroak dira. Ikastaro horiek 7 herrietan eman dira eta 125 ikasleek hartu dute parte.
- Karrantzako udalerrian abeltzaintza azpi-sektoreko profesionalentzat formazio-programa bat antolatzea, teleformazioan eta bideo-konferentzian oinarritua.
- Formazio berritzailea, hiru dimentsioko baso-simulagailuarekin, baso azpi-sektorean teknologia berriak egokitzeko eta profesionalizatzeko; hori, Mendata, Atun eta Gordexola udalerrien lankidetzarekin.

### A.3) Lan-munduratzeari. GazteNEK programa

- Koordinazio Zerbitzua egonkortzea. Plan hori antolatzen eta garatzen duten erakundeekin (Foru Aldundiak, OJA direlakoak, kudeaketa-zentroak, proiektuak balioesten dituzten batzordeak eta abar) aldizka bilerak egitea.
- Nekazari Gazteen Plana aurkezteko kanpaina burutu da EAEko eskualde guztietan.
- Nekazari Gazteen Plana kudeatzeko aplikazio informatikoa abian jarri da.
- Monitorizazio-zerbitzuan parte hartzen duten begiraleentzat formazio-plana antolatzea eta garatzea.
- Planean sartutako neurri berriak abian jartzea.

### A.4) Landa Emakumeen Batzordea

- Landa Emakumeen Batzordea sortzea. MENDIKOIk batzordeko idazkaritza hartu du.

Prospección del mercado laboral y contacto permanente con el sector al objeto de conocer la evaluación de los perfiles demandados en el mercado de trabajo y las necesidades formativas.

Actualización de la base de datos de formación de profesionales agrarios de cara a identificar necesidades formativas.

Relación con centros de formación agraria del exterior, especializados tanto en Formación Inicial como Continua.

- Mejora del programa de gestión de los cursos de Formación Intensiva y Continua.
- Se ha colaborado con el INCUAL en el diseño de 11 Cualificaciones Profesionales a nivel estatal.
- Al igual que en el año 2004, se ha mantenido el servicio de formación en base a las nuevas Tecnologías de la Información, dirigido a la población del medio rural por medio del autobús, equipado con los últimos avances informáticos: MENDINET. Se han visitado 5 municipios de los tres territorios con la asistencia de 50 alumnos.
- Puesta en marcha del proyecto EMALOR, proyecto de carácter formativo dirigido a las mujeres del medio rural de la CAE y consistente en la impartición de cursos de iniciación sobre la aplicación de las nuevas tecnologías y ofimática. Las actuaciones formativas se han llevado a cabo en un total de 7 municipios y han contado con la participación de 125 alumnas.
- Desarrollo de un programa formativo para profesionales del subsector ganadero en el municipio de Carranza, basado en la teleformación y videoconferencia.
- Formación innovadora con un Simulador forestal 3-D dirigido a la profesionalización y adaptación de las nuevas tecnologías en el subsector forestal con la colaboración de los municipios de Mendata, Atun y Gordexola.

### A.3.) Inserción. Programa gazteNEK

- Consolidación del Servicio de Coordinación. Reuniones periódicas con las entidades involucradas en la planificación y desarrollo de este Plan (Diputaciones Forales, O.J.A.s, Centros de gestión, Comisiones de Valoración de proyectos, etc.).
- Se ha llevado a cabo una campaña de presentación del Plan de Jóvenes Agricultores en todas las Comarcas de la CAV.
- Puesta en marcha de la aplicación informática que gestiona el Plan de Jóvenes Agricultores.
- Planificación y desarrollo de un plan formativo para los monitores que participan en el servicio de monitorización.
- Puesta en marcha de nuevas medidas incluidas en el Plan.

### A.4.) Comisión de las Mujeres Rurales

- Creación de la Comisión de Mujeres Rurales, asumiendo MENDIKOI la secretaria de la citada Comisión.



- 2005erako Jarduera Plana: Landa-emakumearen nazioarteko eguna ospatzea, bizi-kalitatea hobetzen duten elkartegintza-esperientziak ezagutzeko bisitak egitea, emakumeek eramaten dituzten ustategiak ezagutzeko, esperientzia berritzaileak ezagutzeko eta abar. Ikerketa: landa-eremuen osasun-beharrak; MENDIKOiren etengabeko prestakuntzarako jardueretan modulu hau eskaintzea; Aukera berdintasuna: materiala diseinatzea eta prestatzea; atal finkoa SUSTRAI aldizkarian: "Landa eremuko emakumea". Artikulu bat ale bakoitzean; landa-eremuko emakumeen lana aitortzeko publizitate-kanpaina bat antolatzea.

## B) SUSTAPEN ETA LANDA GARAPENeko ARLOA

- Sentsibilizatzea:

Berpiztu programaren segimendua egitea herri hauetan: Urizaharra; Beizama, Matxinbenta, Nuarbe eta Urrestilla; Zestoa; Nabarniz-Ereño-Ajangiz; Artzetales-Turtzios.

Berpiztu programa abian jartzea herri hauetan: Oñati (landa-auzoak); Bernedo-Lagran; Kuartango; Amoroto-Munitibar-Larruskain; Gizaburuaga-Aulesti.

- Landa-eremuan jarduerak eta zerbitzuak sustatzeko proiektuak:

LGEak koordinatzea eta dinamizatzea eta haien segimendua egitea, eskualdeko urteko planak egiteko eta betetzeko.

Udal, LGE eta beste erakunde batzuekiko lankidetzaz esparruan, 5 lankidetzaz-hitzarmen sinatu dira ikerketak edota proiektuak garatzeko.

Herri-proiektuen kudeaketan animatzea, sentsibilizatzea eta laguntzea; proiektuen helburuak hauek dira:

- Bizi-kalitatea hobetzea.
- Landa-ekonomia dibertsifikatzea
- Landa-azpiegiturak hobetzea: etxebizitza, gasa.

Enpresak sortzeko ekimenetan animatzea eta laguntzea, sustatzaileen beharrei banaka erantzunez. GEROA programa. 2004an hasitako 5 proiektu monitorizatzen jarraitu dugu eta beste 8 berri hasi ditugu.

- Eskola Txikien batzordean parte hartu da, Nekazaritza Sailaren izenean.

- Sailen arteko elkarlana:

Lan koordinatuko programak egonkortu dira sail hauekin:

- Etxebizitza Saila: landa-eremuetan etxebizitzak sustatzeko programa pilotua zehaztea eta abian jartzea.
- Gizarte Gaietarako Saila: sasoikako langileei arreta emateko Plan Integralaren garapenean parte hartzea.
- Hezkuntza Saila: haur-eskolak; landa-eskoletarako material pedagogikoa egiteko lankidetzaz-proposamena.

- Plan de actuación para el año 2005: Celebración del Día Internacional de la mujer rural; visita para conocer experiencias de asociacionismo que supongan una mejora en la calidad de vida, explotaciones llevadas por mujeres, experiencias innovadoras, etc.; estudio: necesidades sanitarias de las mujeres rurales; Formación Intensiva: impartición de un módulo de Igualdad de oportunidad: diseño y preparación de material; sección fija en la revista SUSTRAI: "Mujer Rural/Landa eremuko emakumea". artículo en cada número; planificación de una campaña publicitaria para el reconocimiento de la labor de la Mujer rural.

## B) ÁREA DE PROMOCIÓN Y DESARROLLO RURAL

- Sensibilización:

Seguimiento del programa "Berpiztu" en: Peñacerrada; Beizama, Matxinbenta, Nuarbe y Urrestilla; Zestoa; Nabarniz-Ereño-Ajangiz; Artzetales-Turtzios.

Puesta en marcha del programa Berpiztu en: Oñate (barrios rurales); Bernedo-Lagrán; Kuartango; Amoroto-Munitibar-Larruskain; Gizaburuaga-Aulesti.

- Proyectos de promoción de actividades y servicios en el medio rural:

Coordinación, dinamización y seguimiento de las ADRS para la elaboración y el cumplimiento de los planes anuales comarcales.

En el marco de colaboración con Ayuntamientos, ADRs y otras entidades para el desarrollo de estudios y/o proyectos se han firmado 5 convenios de colaboración.

Animación, sensibilización y apoyo en la gestión de proyectos de carácter público, enfocados hacia la:

- Mejora de la calidad de vida.
- Diversificación de la economía rural.
- Mejora de las infraestructuras rurales: vivienda, gasificación.

Animación y apoyo de las iniciativas de creación de empresas, respondiendo de forma individualizada a las necesidades de los promotores. Programa GEROA. Se ha continuado con la monitorización de 5 proyectos que vienen del año 2004 y se han empezado otras 8 monitorizaciones nuevas.

- Participación, en representación del Departamento de Agricultura en la comisión de "Eskola Txikiak".

- Colaboraciones interdepartamentales:

Se han consolidado los programas de trabajo coordinado con los siguientes departamentos:

- Dpto. Vivienda :definición y puesta en marcha del programa piloto de promoción de vivienda en zonas rurales.
- Dpto. de Asuntos Sociales: participar en el desarrollo del Plan Integral de atención al trabajador temporero
- Dpto. Educación: haurreskolak; propuesta de colaboración para la elaboración conjunta de material pedagógico para las escuelas rurales.

Lan-foro berriak ere sortu dira, sail hauekin:

- Ingurumen Saila: Landa Agenda 21 proiektu pilotua.
- Turismo Saila: "izar" proiektuak.
- Eskualde-planifikazioa:
  - LGSrekin batera, 8 LGP berriak bideratzeko prozesuarekin jarraitu dugu: LGPak eskumena duten sail eta erakundeetan aurkeztu ditugu eta ekarpenak atalka bildu ditugu.
  - LGL berrikustea. (LGSrekin batera, LGL aldatzeko kontuan hartu beharreko alderdiak zehaztea eta onartutako LGPak eguneratzeko metodologia ezartzea).
  - Eskualdeko Urteko Planak koordinatzea eta haien segimendua egitea. Eskualdeko Urteko Planak egiteko 2004an diseinatutako lan-taldea doitzea.
  - LGPE berrirako (2007-2013) proposamenak hausnartzea, EAEko landa-eremuetako beharrak etorkizuneko arauari egokitze aldera.
  - EUDELein eta LGEkin elkarlanean, udalerriri txikienezko laguntzak kudeatzeko zerbitzua eskaintzen jarraitu dugu.
  - Zaballa LGEren sorrera babestu dugu Arabako Kantauriko eskualdean.
- EHUko Uda Ikastaroetan parte-hartzea. Ikastaroa: "Landa-garapena eta landa-eremuetako biztanleentzako zerbitzuak".
- Landa-garapenerako formazio-modulu bat diseinatu dugu.
- Mendikoi S.A. 2000-2006 Landa-garapen Jasangarria Programan (2000-2006 denboraldirako gure autonomia-erkidegoaren landa-garapenerako Europako Batasunak finantzatzeko laguntzak antolatze markoa) oinarritzen da. Gainera, Mendikoik lotura du Euskal Herriko landa-eremuen sustapenerako eta garapenerako Erein laguntzen programarekin. Hori horrela, Mendikoik urtero kudeatzen jarraitzen du 2004. urtean baino lehen onartutako proiektuak.

## Teknologia berriak

Teknologia berriak tresna egokiak dira landa-eremua garatzeko. Alde horretatik, hainbat erakunderekin (besteak beste, ITELAZPI) lan egin dugu EAEko landa-eremuan banda zabala jartzeko eta, gainera, proiektu propio hauek garatu ditugu, formazioaren atalean aipatutakoez gain (EMALOR, MENDINET ikasgela, baso-simulagailua, nekazaritzako teleformazioa):

- Ekoizpen integratuko tratamenduetarako langargailuen txantiloia. Mendikoik hainbat erakunde sustatutako proiektu batean parte hartu du, formazio-ekintzak antolatuz; proiektuaren helburua zen Araban ekoizpen integratua erraztea. Horretarako hainbat baliabide erabiltzea sustatu da esaterako: abisu-estazioak (estazio meteorologikoak) eta ezaugarri eta behar zehatzen arabera langargailuak kalibratzeko aukera ematen duten teknologia eta aplikazio informatikoak.

Y también se han creado nuevos foros de trabajo con los siguientes departamentos:

- Dpto. Medio Ambiente: Proyecto piloto Agenda 21 rural.
- Dpto. de Turismo: proyectos "estrella".
- Planificación comarcal:
  - Junto con la DDR, se ha continuado con el proceso de tramitación de los 8 PDR nuevos, mediante la presentación de los PDR en cada Departamento/Entidad competente y recopilación de aportaciones por áreas.
  - Revisión de la LDR. ( Junto con la DDR, enfocar los aspectos a contemplar en la modificación de la LDR y definir la metodología de actualización de los PDR aprobados.)
  - Coordinación y seguimiento de los Planes Comarcales Anuales. Ajuste de la plantilla de trabajo diseñada en 2004 para la elaboración de los Planes Comarcales Anuales
  - Trabajo de reflexión sobre las propuestas de nuevo PDRS (2007-2013) con el fin de adaptar las necesidades existentes en las zonas rurales de la CAE a la futura reglamentación.
  - En colaboración con EUDEL y las ADRs, se ha seguido ofreciendo el servicio de gestión de ayudas para municipios pequeños.
  - Se ha impulsado y apoyado la creación de la ADR Zaballa, en la comarca de Cantábrica Alavesa.
- Participación en los cursos de verano de la UPV con la impartición del Curso "La Multifuncionalidad del medio rural y su valoración económica".
- Diseño de un módulo formativo de Desarrollo Rural.
- Basado en el Programa de Desarrollo Rural Sostenible 2000-2006, marco de regulación de las ayudas cofinanciadas por la Unión Europea para el Desarrollo Rural de nuestra Comunidad Autónoma para el período 2000-2006, y ligado al programa de ayudas Erein para la Promoción y Desarrollo de las Zonas Rurales del País Vasco, Mendikoi, S.A. sigue gestionando anualmente aquellos proyectos aprobados en convocatorias anteriores a la del año 2004 .

## Nuevas tecnologías

Las nuevas tecnologías se presentan como un instrumento idóneo para favorecer el desarrollo del medio rural. En este sentido se ha colaborado con otras instituciones (ITELAZPI;...) en el despliegue de la banda ancha en el medio rural de la CAE y, además, se han desarrollado los siguientes proyectos propios, al margen de los ya mencionados en el área de formación (EMALOR, aula MENDINET, simulador forestal, teleformación ganadera):

- Calibrador de pulverizadores de tratamientos de Producción Integrada. Mendikoi ha participado desarrollando acciones de formación en un proyecto promovido por diferentes entidades que tenía como objetivo favorecer la producción integrada en Alava. Para ello se ha promocionado el uso tanto de estaciones de aviso (estaciones meteorológicas), como el empleo de tecnología y aplicaciones informáticas que permiten una calibración de los pulverizadores en función de características y necesidades concretas.

- Ardi-ustiategiak kudeatzea (Artzain Gazta). Ardi-sektore eraldatzailean teknologia berriak ezartzea. Proiektuaren helburua den ustiategi eta gaztandegietan ustiakuntza kudeatzeko behar den tresneria informatikoa eta programeria ezartzea. Hala, teknologia berria 65 ustiategietan jarri zen.
- Infoudala proiektua. Mendinet ikerketako ondorioei jarraiki, 2004an INFOUDALA proiektua garatu da, EUDELEkin batera; Infoudala kanpoko eta barruko web gunea da.
- “Despliegue” ikerketa: banda zabala landa-eremuan (“Brecha Digital” ikerketa). Proiektu horrekin Telefonikak ADSL eskaintzen ez duen eremuak zehaztu dira. Hainbat arrazoiengatik (isolamendua, orografia eta abar) ADSL-estaldura ez duten landa-eremuetako enpresak, ustiategiak eta proiektuak identifikatu ziren.

### C ) NAZIOARTEKO LANKIDETZA

- Querétaro Arteaga estatu mexikarrarekin lankidetzaproiektu bat burutu da, Sierra Gorda eskualderako landa-garapenerako plan bat zehazteko.
- Amaitzeko, Carrefour zerbitzutik landa-garapenerako ordezkariak Europako Batasunaren politiken eta laguntzen berri eman zaie; programak prestatzen eta bazkideak bilatzen lagundu zaie. Bestalde, landa-informaziorako Carrefour sareen bitartez landa-eremuen artean esperientziak elkartrukatu dituzte eta hainbat bisitaldi antolatu dira, bai Euskal Herrian, bai gure lurraldetik kanpo. Hilabetero Europako berriak jakitera ematen dituen aldizkari elektronikoa publikatzen hasi da.
- Mendikoik Europe Direct sareko zentroak aukeratzeko prozesuan parte hartu du eta haren hautagaitzak arrakasta izan du.
- Halaber, Mendikoik Europako MULFOR Nekazaritza Eskolen sareko beste ikastegi batzuekin (Eslovenia, Finlandia, Suedia eta Holanda) ikasleak trukatzeko programetan parte hartu du; finantziarioa Leonardo programaren bitartez lortu du. Orobat, 2006. eta 2007. urteetan trukeak egiteko finantziarioa lortu du.
- Txileko 21 ikasle hartu dute parte Prestakuntza Trinkoan, Txileko Gobernuarekin sinatutako hitzarmenaren barne.
- Venezuelako INCErentzat nekazaritza, arrantza eta eraldakuntza sektoreetako 16 formazio-ziklotarako curriculum-diseinuak eta ikasleentzako eta irakasleentzako fitxak egin ditugu.
- EBko 5 herrialdeetako beste 12 bazkiderekin, Mendikoik hiru urteko proiektu batean parte hartu du; proiektuaren helburua da landa-ostatuak kudeatzaile eta langileentzako nazioarte mailako balioa duen akreditazio- eta egiaztatze-sistema ezartzea.
- Carrefour-ek jarduera hauek antolatu ditu:
  - “Familia-ustiategiaren geroa”.
  - “Europaren hedatzeak landa-eremu europarrean izango duen eragina”.
- Nazioarteko Nekazaritza Gunearen mahai-teknikoan parte hartzea.

## 4. 2006 URTERAKO HELBURU NAGUSIAK.

- Gestión de explotaciones ovinas (Artzai Gazta) Implantación de nuevas tecnologías en el sector ovino transformador. El proyecto ha consistido en dotar de los equipos y software necesarios a las explotaciones y queserías para que puedan gestionar la explotación usando las nuevas tecnologías. Instalado en 65 explotaciones ovinas.
- Proyecto Infoudala. En base a las conclusiones del estudio Mendinet, en colaboración con EUDEL en el 2004 se ha desarrollado el proyecto INFOUDALA Web externa e interna.
- Estudio “Despliegue” Banda ancha en el Medio Rural (Estudio Brecha Digital). Con este proyecto, se han determinado las áreas geográficas que quedan fuera de la cobertura ADSL proporcionada por Telefónica. Se han identificado las empresas, explotaciones y proyectos que dentro de estos municipios rurales no disponen de cobertura ADSL por diversas razones (aislamiento, orografía, etc.).

### C ) COOPERACION INTERNACIONAL

- Se ha llevado a cabo un proyecto de colaboración con el Estado Mexicano de Querétaro Arteaga para el análisis y definición de un Plan de Desarrollo Rural en la Región de Sierra Gorda.
- A través de la red Europe Direct se ha proporcionado información sobre Políticas y Ayudas de la Unión Europea a los agentes de Desarrollo Rural, asistiéndoles en la preparación de programas y búsqueda de socios, así como el intercambio de experiencias entre zonas rurales, organizándose varias visitas tanto dentro como fuera de nuestro territorio. Se ha continuado con la publicación de un boletín electrónico de noticias europeas de periodicidad mensual.
- Mendikoik ha participado en el proceso de selección de los centros integrantes de la red Europe Direct habiendo resultado exitosa su candidatura.
- Asimismo, Mendikoik ha participado en programas de intercambio de alumnos con otros centros de la red europea de Escuelas Agrarias MULFOR ( Eslovenia, Finlandia, Suecia y Holanda) habiendo obtenido financiación para ello a través del programa Leonardo. Asimismo, se ha obtenido durante este año financiación para la realización de intercambios durante los años 2006-2007.
- Se ha recibido a 21 alumnos chilenos en los cursos de Formación Intensiva dentro del convenio firmado con el Gobierno de Chile.
- Se han realizado los diseños curriculares, fichas de alumnos y profesores de 16 ciclos formativos de los sectores agrario, pesquero y transformador para el INCE de Venezuela.
- Junto con otros 12 socios de 5 países de la UE se ha participado en un proyecto trianual cuyo objetivo es establecer un sistema de Acreditación y Certificación con validez internacional para gestores y trabajadores de alojamientos de turismo rural.
- El Carrefour ha organizado de los siguientes eventos:
  - “El Futuro de la Explotación Familiar”
  - “Los efectos de la ampliación europea sobre el medio rural europeo”.
- Participación en la mesa técnica del Foro Rural Mundial.

## 4. OBJETIVOS GENERALES PARA 2006.

2006ko urteari begira, Elkarreak burutuko dituen jarduerak honako helburu orokor hauek erdiesteko izango dira:

EFQM ereduan oinarrituta enpresaren kudeaketa dinamika txertatzen aurrera egitea; horretarako, Sareka Ikaslanen lanbide-prestakuntzarako zentroetako kalitatearen sarean sartuko gara.

Euskalduntze-plan integral bat definitzea eta garatzea.

## FORMAKUNTZA

- Hasierako Prestakuntza nekazaritzako sektorearen eta landa-eremuetako biztanleen beharretara egokitzea, ikasleak sektorean lanean has daitezten.
- Hasierako Prestakuntzaren prestakuntza eskaintza bateratzea: Mendikoiko hiru eskoletako ordutegiak, programak eta material didaktikoa bateratzea.
- Etengabeko prestakuntza: sektoreko eta landa-eremuetako biztanleen beharretara egokitutako ikastaroen eskaintza diseinatzea, e-learning bezalako prestakuntza-ereduak aplikatuz eta teknologia berriak biztanleei hurbilduz.
- Prestakuntza Trinkoa: diseinatzea sektoreko eta landa eremuko biztanleei egokitutako ikastaroen eskaintza.
- Lanbide Prestakuntza berriak: etengabeko prestakuntzako eta prestakuntza trinkoko ikastaroak lanbide prestakuntzako moduluetara egokitzen jarraitzea, eredu horren prestakuntza eskaintza zabalduz.
- INCUAL-ekin lan egitea estatu-mailako Lanbide Prestakuntzen diseinuan.
- MENDIKOIren hiru zentroetako monitorizazio-taldeak sendotzea, bai nekazaritza-arlokoak diren, bai nekazaritza arlokoak ez diren sustapen proiektuak babesteko eta proiektu horien segimendua egiteko. GEROA PROGRAMA.. Monitorizatutako proiektuentzat kapital-arriskuaren fondo bat sortuko da, proiektu horien finantzaketan laguntzeko.
- Prestakuntza-enpleguaren programa eta nekazaritza-sektoreko enpresen sustapena garatzea. Euskadi-Txile hitzarmena.
- Landa-eremuetako emakumei teknologia berrien inguruko prestakuntza ematea, Emalor proiektuaren bidez.
- GazteNEK: lan-munduratzeko eskaintzen dugun zerbitzua indartzea, monitorizazio-zerbitzua sendotuz; horretarako, lurralde bakoitzeko Gazte Plana koordinatzeko zerbitzua egonkortu behar da. Planean sartutako neurri berriak abian jartzea.
- Auzo-lurrak kudeatzeko modua aztertzea, baita gazte hasiberrirentzako zerbitzu-enpresa abian jartzea ere.
- Landa Emakumeen Batzordea: 2006erako Jarduera Plana antolatzea eta garatzea.
- EAEko basoko nekazaritza sektorean lan-arriskuak prebenitzea: Jarduera Plana idatzi duen batzordean parte hartzea eta plan horretan Mendikoiri dagozkion jarduera guztiak burutzea.

De cara al próximo ejercicio del 2006, la Sociedad se plantea como objetivos generales a partir de los cuales desarrollar sus actuaciones los siguientes:

Avanzar en la implantación de la dinámica de gestión de la empresa basada en el modelo EFQM, integrándonos en la red Sareka de la Asociación de centros de Formación Profesional Ikaslan.

Definición y desarrollo de un plan integral de euskaldunización.

## FORMACIÓN

- Adecuar la Formación Inicial a los requerimientos de la demanda del sector agrario y población rural con el objetivo final de la incorporación de los/as alumnos/as al Sector.
- Continuar con el proceso de unificación de la oferta formativa de Formación Inicial: unificación de dotaciones horarias, programas y material didáctico entre los tres centros formativos de MENDIKOI.
- Formación Continua: Diseñar una oferta de cursos adaptada a las necesidades del sector y de la población del medio rural, aplicando nuevas modalidades formativas como e-learning y acercando las nuevas tecnologías a su población.
- Formación Intensiva: Promover nuevos cursos que favorezcan la incorporación de jóvenes al sector.
- Nuevas Cualificaciones Profesionales: Continuar con la adaptación de los cursos tanto de Formación Continua como Intensiva al módulo de Cualificaciones Profesionales ampliando la oferta formativa bajo esta modalidad.
- Colaboración con el INCUAL en el diseño de las Cualificaciones Profesionales a nivel estatal.
- Consolidar los equipos de monitorización de los 3 Centros de MENDIKOI para el apoyo / seguimiento de Proyectos de Promoción agraria y no agraria. PROGRAMA GEROA. Para los proyectos monitorizados se va a crear un fondo de capital-riesgo para la ayuda en la financiación de estos proyectos.
- Desarrollo del Programa de Formación-Empleo y Promoción de empresas en el sector agrario. Convenio País Vasco-Chile.
- Impulsar la formación de mujeres del medio rural en nuevas tecnologías a través del proyecto Emalor.
- gazteNEK: Reforzar el servicio de Inserción laboral que ofrecemos, potenciando el servicio de monitorización mediante la consolidación del servicio de coordinación del Plan Joven de cada territorio. Puesta en marcha de nuevas medidas incluidas en el Plan.
- Estudiar el modo de gestión de los terrenos comunales y la puesta en marcha de una empresa de servicios dirigida a los jóvenes recién incorporados.
- Comisión de las Mujeres Rurales: Planificación y desarrollo de un Plan de actuación para el año 2006.
- Prevención de Riesgos Laborales en el sector agroforestal de la CAE: Participación en la comisión redactora del plan de actuación y realización de todas las acciones del mismo que competan a Mendikoi.

**SUSTAPENA ETA LANDA GARAPENA**

## • Kalitatea:

Eskualdea planifikatzeko eta garatzeko prozesua (MP09) hobetzea eta haren segimendua egitea.

## Sentsibilizatzea:

- Bepiztu programaren segimendua egitea martxan dagoen eremuetan, eta beste 6 (lurralde bakoitzeko bi) eremu berrietan abian jartzea.

## • Landa-eremuan jarduerak eta zerbitzuak sustatzeko proiektuak:

LGPekin lotura duten Urteko Kudeaketa Planean jasotako lurralde bakoitzeko jarduerak zabaltzen laguntzea eta konplimendu maila ebaluatzea.

LGPri lotutako urteko kudeaketa-planeko jardueren hedatzean parte hartzea eskualde bakoitzean, eta betetze-maila ebaluatzea.

Lehen Sektorearentzako eta landa-guneetako biztanleentzako Interes orokorreko azterlanak eta planak garatzea, ondoko gaiak nabarmenduz:

Proiektu publiko zein pribatuen kudeaketan animatzea, sentsibilizatzea eta laguntzea; proiektuen helburuak, betiere, hauek izan behar dute: bizi-kalitatea hobetzea, landa-ekonomia dibertsifikatzea, landa-azpiegiturak hobetzea eta abar.

Berrikuntza eta sormena lantzea eta bultzatzea, garatzeko ideiak eta proiektuak sortzeko.

Beste udalerrri edota landa-eremuetara herri-guneetan etxebizitzak birgaitzeko esperientziak zabaltzea. Zertarako? Biztanleei eusteko, batetik, eta herri-guneak sozialki eta funtzionalki sendotzeko, bestetik.

Beste sail edota erakunde batzuekin lan-ildo bateratuak sortzen jarraitzea, landa-eremuetako garapena indartze aldera, giza baliabideak eta baliabide ekonomikoak koordinatuz eta zentzuz erabiliz.

## • Eskualde-planifikazioa:

Onartzeko dauden 8 LGPak bideratzeko prozesuarekin jarraitzea eta jada onartu diren 10 LGPak eguneratzeko erabiliko den metodologia definitzea.

Landa Garapenerako Euskal Sarea abian jartzea.

Garapena kudeatzeko ereduak aztertzea eta zehaztea, lurraldeko kalitate-markak oinarri hartuta.

## • Landa-garapenerako formazio-modulu bat abian jartzea.

## • Mendineti izendatu zaion Leader + programaren administrazio-kudeaketarekin jarraitzea.

## • Teknologia berrien inguruko proiektuekin jarraitzea eta horietan sakontzea; teknologia berriak landa-eremuetara gerturatzeko zerbitzuarekin ere jarraituko da, horretarako prestatuta dagoen autobusaren bidez.

**PROMOCIÓN Y DESARROLLO RURAL**

## • Calidad:

Seguimiento y mejora del proceso de Planificación y Desarrollo Comarcal (MP09).

## Sensibilización:

- Seguimiento del programa "Bepiztu" en aquellas zonas en las que se viene ejecutando dicho programa y puesta en marcha en otras 6 nuevas zonas (2 por territorio).

## • Proyectos de promoción de actividades y servicios en el medio rural:

Continuar el trabajo con las ADRs en vistas a la definición y ejecución de los Planes Comarcales Anuales.

Participación en el despliegue de las actuaciones recogidas en el plan de gestión anual, ligado al PDR, de cada una de las comarcas, y evaluación del grado de cumplimiento.

En el marco de colaboración con Ayuntamientos, ADRs y otras entidades seguir con el desarrollo de estudios y planes de interés general para el Sector Primario y la población del medio rural.

Animación, sensibilización y apoyo en la gestión de proyectos tanto de carácter público como de carácter privado, enfocados hacia la mejora de la calidad de vida, diversificación de la economía rural, mejora de las infraestructuras rurales, etc.

Trabajar e impulsar la innovación y la creatividad en la generación de ideas y proyectos de desarrollo.

Extender a otros municipios y/o núcleos rurales las experiencias de rehabilitación de vivienda en los cascos con el fin de mantener la población y consolidar social y funcionalmente los núcleos o centros de los pueblos.

Continuar creando líneas de trabajo conjunto con otros Departamentos y/o Instituciones de cara a reforzar el desarrollo de las zonas rurales mediante la coordinación y racionalización de recursos, tanto humanos como económicos.

## • Planificación comarcal:

Junto con la DDR, finalizar el proceso de tramitación de los 8 PDR nuevos y definir la metodología a emplear para la actualización de los 10 PDRs ya aprobados.

Puesta en marcha de la Red Vasca de Desarrollo Rural.

Analizar y definir modelos de gestión del desarrollo en base a marcas de calidad territorial.

## • Puesta en marcha de un módulo formativo de Desarrollo Rural.

## • Continuar con la gestión administrativa del Programa Leader + asignado a Mendinet.

## • Continuar y ahondar en los proyectos de Nuevas Tecnologías, así como en el servicio de acercamiento de las mismas al medio rural a través del autobús equipado para tal fin.

- Jarduerak babesten eta burutzen jarraitzea, landa ustiatzietako emakumeen garrantzia aintzatestea sustatzen duten politikak eta jarduera planak bultzatzeko.

### NAZIOARTEKO LANKIDETZA

- Mexikoko Querétaro Arteaga estatuarekiko elkarlana beste landa-eremu batzuetara hedatzea.
- Programa eta proiektu transnacional berrietan parte hartzea, eta baita ere Europako berriak ere hedatzea.
- Europe Direct sarean modu aktiboan parte hartzea, baita Europako Batzordean eta Espainian duen ordezkartzan ere.
- Ikasleen eta irakasleen trukerako programetan parte hartzea. Leonardo Programa.
- NASEk eta Saharako Gobernuak sinatutako hitzarmenetik eratorritako formazio-arloko konpromisoak betetzea.
- Beste hainbat herrialderekin elkarlana egitea prestakuntza programak definitzeko eta enpresa proiektuak monitorizatzeko (Venezuela, Txile...).

## 5. GASTU ETA INBERTSIOEN LURRALDEKAKO SAILKAPENA

Mendikoi Nekazaritza Garapenerako Insitutaren gastu eta inbertsioak bere hiru zentroetan banatzen dira: Arkaute (Araba, Derion (Bizkaia) eta Fraisoron (Zizurkil- Gipuzkoa).

Jarraian azaltzen zaizkigu gastu eta inbertsioen zenbatekoak eta proportzioak:

- Langile-gastuak banatzen dira 1.645.065 euro Arkauten, 1.389.713 euro Fraisoron eta 1.272.290 euro Derion.
- Funtzionamendu-gastuak etengabe formazioa barne banatzen dira 2.258.249 euro Arkauten, 846.652 euro Fraisoron eta 690.863 euro Derion.
- Inbertsio materialak hiru zentroetan zati beretsuetan banatzen dira.

## 6. 2006ERAKO AURREKONTUAK

### 1. Kapital Aurrekontua

Honako helburu hauek dituzte 2006ko ekitaldirako kapital-aurrekontuaren proiektuko inbertsioek: zentroak egokitzea eta hornitzea jarduerak (prestakuntza arautua, etengabeko prestakuntza, monitorizazioa eta enpresa-proiektuen onarpena).

### 2. Ustiapen Aurrekontua

Ustiapen-aurrekontuari dagokionez, beste zerbitzu batzuen sailak duen garrantzia azpimarratu behar da; Heziketa Jarraiaeren lkastaroak eta Gazte Plana gasteNEK daude.

### 3. Langileak

- Seguir apoyando y realizando acciones de cara a impulsar políticas y planes de actuación que impulsen el reconocimiento del papel de la mujer en las explotaciones rurales.

### COOPERACIÓN INTERNACIONAL

- Trasladar la experiencia de colaboración internacional con el estado de Querétaro Arteaga (Mexico) a otras zonas rurales.
- Participación en nuevos Programas y proyectos de carácter transnacional, así como difusión de la actualidad comunitaria.
- Colaboración y participación activa con la red Europe Direct, así como con la Comisión Europea y su representación en España.
- Participar en programas de intercambio de alumnos y profesores. Programa Leonardo.
- Cumplir los compromisos que en las áreas de formación y promoción se deriven del convenio firmado por el DAP y el Gobierno Saharaui.
- Colaboración con otros países en la definición de programas de formación y monitorización de proyectos empresariales (Venezuela, Chile...).

## 5. CLASIFICACIÓN TERRITORIAL DE LOS GASTOS E INVERSIONES.

Los gastos e inversiones de Mendikoi Nekazaritza Garapenerako Institutoa, S.A., se distribuyen en sus tres centros de Arkaute (Araba), Derio (Bizkaia) y Fraisoro (Zizurkil- Gipuzkoa).

Las cantidades y proporciones de los mismos se especifican a continuación:

- Los gastos de personal se distribuyen en 1.645.065 euros en Arkaute, 1.389.713 euros en Fraisoro, y 1.272.290 euros en Derio.
- Los gastos de funcionamiento incluyendo la formación continua se distribuyen: 2.258.249 euros en Arkaute, 846.652 euros en Fraisoro eta 690.863 euros en Derio .
- Las inversiones materiales se distribuyen a partes iguales en los 3 centros.

## 6. PRESUPUESTOS PARA 2006.

### 1. Presupuesto de Capital

El proyecto del presupuesto de capital para el ejercicio 2006 se plasma principalmente en inversiones que se destinan a acondicionar y equipar los Centros para el desarrollo de sus actividades (formación reglada, formación continua, monitorización y acogida de proyectos empresariales).

### 2. Presupuesto de Explotación

En cuanto al presupuesto de explotación resalta el peso de la partida de otros servicios, que incluye el desarrollo de Cursos de Formación Continua y el Plan joven gazteNEK.

### 3. Plantilla

2006ko abenduaren 31rako aurreikusitako langileak ondoko koadroan azaltzen dira lan kategorien arabera sailkatuz:

La plantilla prevista al 31 de Diciembre de 2006, reflejada por categorías laborales será la siguiente:

PERTSONA KOPURUA/ARLOA N. DE PERSONAS/CATEGORÍAS	URTEA 2006 AÑO 2006
Zuzendaritza Director	6
Administrazio langileak Administración	8
Prestakuntza-langileak Formación	50
Sustapen-langileak Promoción	5
Europako Programetako langileak Programas Europeos	1
Garbiketako eta sukaldeko langileak Cocina y limpieza	12
Mantenimendu-langileak Mantenimiento	6
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>88</b>

88 lanpostuak egitura-lanpostuak dira eta 8 aldi-baterakoak.

Las 88 plazas son estructurales, contando además con 8 temporales.

Sozietatearen zuzendaritza-karguei 2006an ordainsari eta pizgarri hauek ematea aurreikusita dago:

Las retribuciones anuales e incentivos a los cargos directivos de la sociedad, previstos para 2006, se presentan a continuación:

ZUZENDARITZA-KARGUA DIRECCIÓN	ORDAINSARIAK RETRIBUCIONES	PIZGARRIAK INCENTIVOS	GUZTIRA TOTAL
GERENTZIA GERENTE	66.624	--	66.624



Mendikoi, S.A.

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III.</b>	<b>IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</b>			<b>664.935</b>
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			30.000
	<b>215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.</b>		<b>30.000</b>	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			622.935
	<b>221 Eraikinak. Construcciones.</b>		<b>180.000</b>	
1	Zentroetako eraikuntzeen egokitzea Adaptación de los edificios de los centros	180.000		
	<b>222 Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.</b>		<b>100.000</b>	
1	Beste batzuk Otros	100.000		
	<b>223 Makineria. Maquinaria.</b>		<b>190.000</b>	
1	Beste batzuk Otros	190.000		
	<b>227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.</b>		<b>92.935</b>	
1	Ikus-entzungenak Equipos audiovisuales	92.935		
	<b>228 Garraio osagaiak. Elementos de transporte.</b>		<b>60.000</b>	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			12.000
	<b>254 Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. Créditos a largo plazo al personal.</b>		<b>12.000</b>	
<b>INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES</b>				<b>664.935</b>

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II.</b>	<b>AKZIODUNEN EKARPENAK APORTACIONES DE ACCIONISTAS</b>			<b>652.935</b>
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA SECTOR PUBLICO DE LA CAE			652.935
	<b>130 Kapital diru-laguntza ofizialak. Subvenciones oficiales de capital.</b>		<b>652.935</b>	
1300	Kapital diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazioa. Subvenciones oficiales de capital. Administración de la CAE		652.935	
1	Inbertsioak finantzatzeko EAetik, Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailetik, jasoko direnak. A recibir de la CAE, Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación, para financiar inversiones.	652.935		
<b>VII.</b>	<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>			<b>12.000</b>
<b>FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION</b>				<b>664.935</b>



## Mendikoi, S.A.

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>III. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>4.307.068</b>
<b>640</b>	<b>Soldata eta alokairuak. Sueldos y salarios.</b>		<b>3.267.552</b>	
1	Mendikoi, SAK 2006ko abenduaren 31rako aurreikusten duen plantilla 88 langile finko eta 8 behin-behinekoak jotzen du. <i>La plantilla de Mendikoi, S.A. prevista a 31 de diciembre de 2006 asciende a 88 fijos y 8 temporales.</i>	3.267.552		
<b>641</b>	<b>Kalteordainak. Indemnizaciones.</b>		<b>3.312</b>	
<b>642</b>	<b>Gizarte segurantza, baltzuren kargurako. Seguridad social a cargo de la empresa.</b>		<b>983.541</b>	
<b>643</b>	<b>Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</b>		<b>52.663</b>	
<b>IV. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>830.000</b>
<b>681</b>	<b>Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. Amortización del inmovilizado inmaterial.</b>		<b>236.000</b>	
<b>682</b>	<b>Amortizazioa, ibilgetu materialarena. Amortización del inmovilizado material.</b>		<b>594.000</b>	
<b>VI. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				<b>3.798.764</b>
1.	<b>KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES</b>			<b>3.795.764</b>
<b>621</b>	<b>Errentamenduak eta kanonak. Arrendamientos y cánones.</b>		<b>34.472</b>	
<b>622</b>	<b>Konponketak eta kontserbazioa. Reparaciones y conservación.</b>		<b>111.990</b>	
1	Eraikuntzak <i>Edificios</i>	35.979		
2	Makinak, instalazioak eta tresneria <i>Maquinaria, instalaciones y utillaje</i>	63.223		
3	Garraio materiala <i>Material de transporte</i>	11.676		
4	Altzariak eta tresneriak <i>Mobiliario y enseres</i>	1.112		
<b>623</b>	<b>Zerbitzuak, profesional independenteenak. Servicios de profesionales independientes.</b>		<b>676.014</b>	
1	Garbiketa <i>Limpieza</i>	98.968		
2	Segurtasuna <i>Seguridad</i>	8.340		
3	Aholkularitza <i>Asesoría</i>	62.717		
4	Auditoretza <i>Auditoría</i>	6.116		
5	Informatika. <i>Informática.</i>	68.933		
6	Itzulpenak <i>Traducciones</i>	8.896		
7	Kalitate etengabe hobetzea ahalbidetuko duen prozesua ezarri <i>Implantación de un programa de mejora continua</i>	13.344		
8	Beste batzuk <i>Otros</i>	121.413		
9	Informazio teknologia berriak <i>Nuevas tecnologías de la información</i>	142.727		
10	Sasoiko langileei zuzendutako plan integrala <i>Plan integral de atención a los trabajadores temporeros</i>	144.560		

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
624	Garraioak. Transportes.		4.559	
625	Aseguru-sariak. Primas de seguros.		39.000	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. Servicios bancarios y similares.		1.000	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. Publicidad, propaganda y relaciones públicas.		94.554	
628	Hornidurak. Suministros.		145.992	
1	Argia Luz	53.376		
2	Gasoleoa. Gasóleo.	75.616		
3	Ura Agua	17.000		
629	Bestelako zerbitzuak. Otros servicios.		2.688.183	
6290	Bulego-gastuak. Gastos de oficina.		57.824	
6291	Komunikazioak. Comunicaciones.		97.300	
1	Internet Konexioa. Conexión a Internet.	41.144		
2	Telefono eta postak. Teléfono y correos.	56.156		
6293	Bidaia-gastuak. Gastos de viaje.		81.000	
1	Bidaia-gastuak Gastos de viaje	81.000		
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. Gastos de reuniones, conferencias y cursos.		16.680	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. Otros servicios diversos.		2.435.379	
1	Geroa programa. Landa ingurunean ekintzaile berriak sustatzeko programa Programa Geroa. Programa de promoción de nuevos emprendedores en el medio rural.	38.920		
2	Nekazaritza arloko etengabeko formazioa Formación continua del sector agrario	1.007.441		
3	Landatar ingurunean etxebizitzaren sustapenerako plana. Plan de promoción de vivienda en el medio rural.	64.941		
4	Elikagaiak Productos alimenticios	115.390		
5	Material bereziak. Nekazaritza eta abeltzaintzarako produktoak. Materiales especiales. Productos agrícolas y ganaderos.	115.915		
6	Beste material berezi batzuk Otros materiales especiales	52.240		
7	Berpiztu Programa Programa Berpiztu	171.320		
8	Beste gastu batzuk Otros gastos	52.264		
9	Gazte plana Plan joven	198.769		
10	Nazioarteko lankidetzeta Cooperación internacional	114.924		
11	Euskalduntze plana Plan de euskaldunización	108.852		
12	Promozioa Promoción	93.862		

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
13	Lan arriskuak <i>Riesgos laborales</i>	84.067		
14	Europe Direct <i>Europe Direct</i>	6.672		
15	Emakume plana <i>Plan de la mujer</i>	38.920		
16	Uda ikastaroak <i>Cursos de verano</i>	12.000		
17	Eudel <i>Eudel</i>	74.726		
18	Ikastaroak <i>Estudios</i>	84.156		
2.	ZERGAK <i>TRIBUTOS</i>			3.000
<b>VIII. GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>				<b>500</b>
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK <i>OTROS GASTOS FINANCIEROS</i>			500
<b>IX. APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS</b>				<b>1.000</b>
3	APARTEKO GASTUAK <i>GASTOS EXTRAORDINARIOS</i>			1.000
678	Aparteko gastuak. <i>Gastos extraordinarios.</i>		500	
679	Gastu eta galerak, aurreko ekitaldietakoak. <i>Gastos y pérdidas de ejercicios anteriores.</i>		500	
<b>GASTUAK GUZTIRA TOTAL GASTOS</b>				<b>8.937.332</b>

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				<b>357.939</b>
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			357.939
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		357.939	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		357.939	
1	Ikastaroak ematea. <i>Impartición de cursos.</i>	233.000		
2	Ikerketak burutzea <i>Realización de estudios</i>	97.620		
3	Mendinet idazkaritza <i>Secretaría Mendinet</i>	27.319		
<b>IV. USTIAPENENKO BESTELAKO DIRU-SARRERAK OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>				<b>296.300</b>
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		296.300	
1	Nekazaritza Eskoletako produktoen salmentak <i>Venta de productos de las Escuelas Agrarias</i>	161.800		
2	Nekazaritza Eskoletako jantoki-egoitzaren zerbitzua. <i>Servicio comedor-residencia de las Escuelas Agrarias.</i>	134.500		
<b>V. JASO BEHARREKO DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES A RECIBIR</b>				<b>7.420.493</b>
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		6.396.233	

Euro / Euros

DIRU-SARRERAK INGRESOS		PARTIDA PARTIDA	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		6.396.233	
1	Ustiapen gastuak finantzatzeko EAEtik, Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailetik, jasoko direnak. <i>A recibir de la CAE, Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación, para financiar gastos de explotación.</i>	6.396.233		
<b>741</b>	<b>Bestelako diru-laguntzak, ustiapenerako.</b> <b><i>Otras subvenciones a la explotación.</i></b>		<b>1.024.260</b>	
7411	Bestelako ustiapen diru-laguntzak. Bestelako baltzuak. <i>Otras subvenciones a la explotación. Otras empresas.</i>		1.024.260	
1	Europar Batasunaren ordezkariak orokor X.garren. <i>Dirección General X de la Comisión Europea.</i>	24.000		
2	Europar Programak <i>Programas Europeos</i>	75.463		
3	Beste batzuk <i>Otros</i>	32.000		
4	Europar Gizarte Fonda. <i>Fondo Social Europeo.</i>	892.797		
<b>VI.</b>	<b>DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK</b> <b><i>INGRESOS FINANCIEROS</i></b>			<b>19.600</b>
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			19.600
<b>VII.</b>	<b>APARTEKO MOZKINAK</b> <b><i>BENEFICIOS EXTRAORDINARIOS</i></b>			<b>450.000</b>
2.	KAPITAL DIRU-LAGUNTZAK, EKITALDIKO EMAITZARI ESLEITUTAKOAK <i>SUBVENCIONES DE CAPITAL TRANSFERIDAS AL RESULTADO DEL EJERCICIO</i>			437.000
3.	APARTEKO DIRU-SARRERAK <i>INGRESOS EXTRAORDINARIOS</i>			13.000
<b>778</b>	<b>Aparteko diru-sarrerak.</b> <b><i>Ingresos extraordinarios.</i></b>		<b>13.000</b>	
<b>VIII.</b>	<b>EKITALDIKO GALERA</b> <b><i>PERDIDA DEL EJERCICIO</i></b>			<b>393.000</b>
		<b>DIRU-SARRERAK GUZTIRA</b> <b><i>TOTAL INGRESOS</i></b>		<b>8.937.332</b>

## Mendikoi, S.A.

AURREIKUSITAKO BALANTZEA  
BALANCE PREVISIONAL

Euro / Euros

AKTIBO ACTIVO	2006	2005	PASIBO PASIVO	2006	2005
<b>B) Ibilgetua Inmovilizado</b>	<b>7.927.086</b>	<b>8.092.151</b>	<b>A) Fondo propioak Fondos propios</b>	<b>2.564.334</b>	<b>2.957.334</b>
II. Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimales</i>	4.148.615	4.354.615	I. Kapital harpidetua <i>Capital suscrito</i>	3.369.723	3.369.723
III. Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	3.719.507	3.690.572	V. Aurreko ekitaldietako emaitzak <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	(412.389)	(125.389)
IV. Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	58.964	46.964	VI. Galdu- irabaziak (mozkina edo galera) <i>Pérdidas y ganancias(beneficio o pérdida)</i>	(393.000)	(287.000)
<b>D) Aktibo zirkulatuzailea Activo circulante</b>	<b>1.758.000</b>	<b>1.770.000</b>	<b>C) Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzekoak Ingresos a distribuir en varios ejercicios</b>	<b>5.542.524</b>	<b>5.326.589</b>
III. Zordunak <i>Deudores</i>	1.464.935	1.464.935	<b>F) Hartzekodunak, epe laburrera Acreedores a corto plazo</b>	<b>1.578.228</b>	<b>1.578.228</b>
IV. Inbertsio finantzario iragankorrak <i>Inversiones financieras temporales</i>	13.698	13.698			
VI. Altxortegia <i>Tesorería</i>	243.669	255.669			
VII. Periodokatzeagatikoko doikuntzak <i>Ajustes por periodificación</i>	35.698	35.698			
<b>AKTIBO GUZTIRA TOTAL ACTIVO</b>	<b>9.685.086</b>	<b>9.862.151</b>	<b>PASIBO GUZTIRA TOTAL PASIVO</b>	<b>9.685.086</b>	<b>9.862.151</b>

Mendikoi, S.A.

AURREIKUSITAKO FINANTZAKETA TAULA  
CUADRO DE FINANCIACION PREVISIONAL

Euro / Euros

APLIKAZIOAK APLICACIONES	2006	2005	JATORRIAK ORIGENES	2006	2005
1. Baliabideak, eragiketetan aplikatutakoak <i>Recursos aplicados en las operaciones</i>	----	----	1. Baliabideak, eragiketetan sortutakoak <i>Recursos procedentes de las operaciones</i>	----	----
3. Ibilgetua erosi <i>Adquisiciones de inmovilizado</i>	664.935	652.935	2. Akziodunen ekarpenak <i>Aportaciones de accionistas</i>	----	652.935
a) Ibilgetze inmaterialak <i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	30.000	90.000	a) Kapital-zabalkuntzak <i>Ampliaciones de capital</i>	----	652.935
b) Ibilgetze materialak <i>Inmovilizaciones materiales</i>	622.935	562.935	3. Diru-sarrerak, hainbat ekitalditan banatzeko <i>Ingresos a distribuir en varios ejercicios</i>	652.935	----
c) Ibilgetze finantzarioak <i>Inmovilizaciones financieras</i>	12.000	----	a) Kapital diru-laguntzak <i>Subvenciones de capital</i>	652.935	----
c3) Bestelako inbertsio finantzarioak <i>Otras inversiones financieras</i>	12.000	----			
<b>APLIKAZIOAK GUZTIRA TOTAL APLICACIONES</b>	664.935	652.935	<b>JATORRIAK GUZTIRA TOTAL ORIGENES</b>	652.935	652.935
<b>APLIKAZIOEN GAINEKO JATORRIEN SOBERA EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</b>	----	----	<b>JATORRIEN GAINEKO APLIKAZIOEN SOBERA EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</b>	12.000	----

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE	2006	2005
3. Zordunak <i>Deudores</i>	----	80.000
4. Hartzekodunak <i>Acreedores</i>	----	(200.000)
7. Altxortegia <i>Tesorería</i>	(12.000)	120.000
<b>KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKETA GUZTIRA TOTAL VARIACION DEL CAPITAL CIRCULANTE</b>	<b>(12.000)</b>	<b>----</b>

## Mendikoi, S.A.

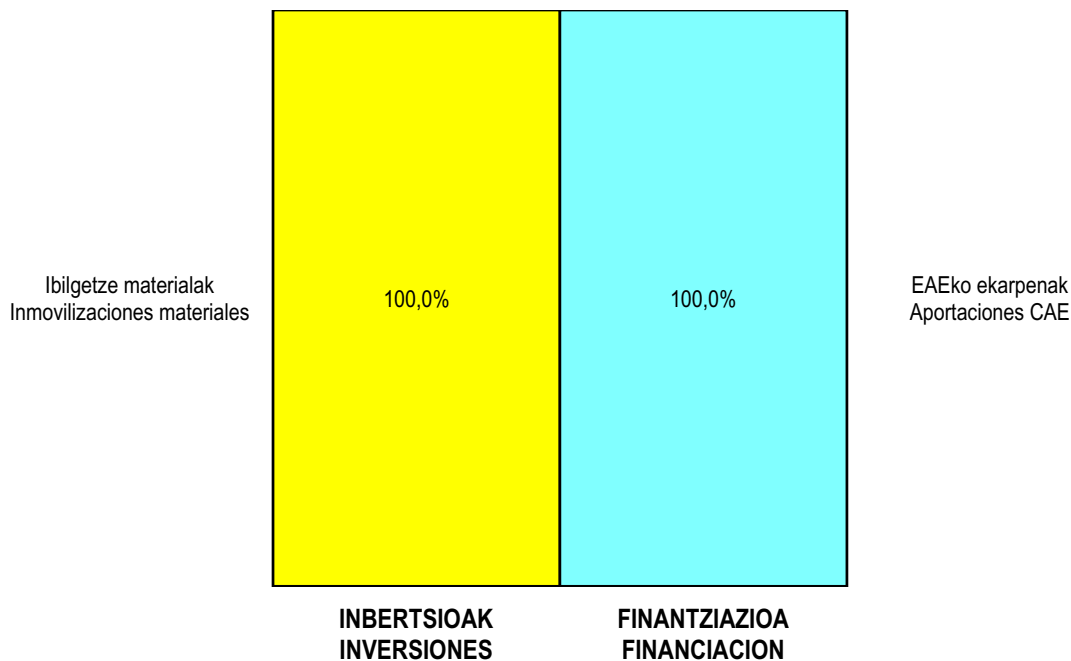
AURREIKUSITAKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA  
CUENTA DE PERDIDAS Y GANANCIAS PREVISIONAL

Euro / Euros

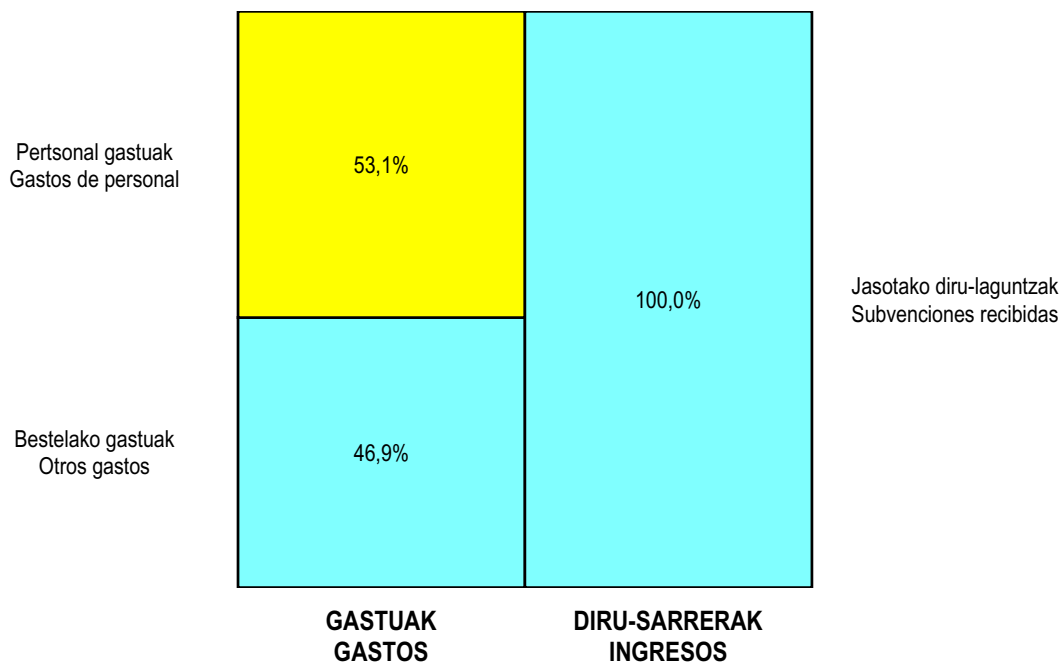
ZOR DEBE	2006	2005	HARTZEKO HABER	2006	2005
<b>A) GASTUAK GASTOS</b>			<b>B) DIRU-SARRERAK INGRESOS</b>		
3. Pertsonal gastuak <i>Gastos de personal</i>	4.307.068	3.984.659	1. Negozio-kopuruen zenbateko garbia <i>Importe neto de la cifra de negocios</i>	357.939	502.881
4. Zuzkidurak, ibilgetu-amortizazioetarako <i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	830.000	645.000	4. Ustiapeneko beste diru-sarrera batzuk <i>Otros ingresos de explotación</i>	7.716.793	7.188.233
6. Ustiapeneko bestelako gastuak <i>Otros gastos de explotación</i>	3.798.764	3.701.455			
<b>I. USTIAPENeko MOZKINA BENEFICIO DE EXPLOTACION</b>	----	----	<b>I. USTIAPENeko GALERAK PERDIDAS DE EXPLOTACION</b>	<b>861.100</b>	<b>640.000</b>
7. Gastu finantzarioak eta asimilatua <i>Gastos financieros y gastos asimilados</i>	500	5.000	7. Bestelako interesak eta diru-sarrera asimilatua <i>Otros intereses e ingresos asimilados</i>	19.600	24.000
<b>II. EMAITZA FINANTZARIO POSITIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS POSITIVOS</b>	<b>19.100</b>	<b>19.000</b>	<b>II. EMAITZA FINANTZARIO NEGATIBOAK RESULTADOS FINANCIEROS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>III. MOZKINAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK BENEFICIOS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	----	----	<b>III. GALERAK, IHARDUERA ARRUNTETAKOAK PERDIDAS DE LAS ACTIVIDADES ORDINARIAS</b>	<b>842.000</b>	<b>621.000</b>
13. Gastu bereziak <i>Gastos extraordinarios</i>	500	15.000	11. Kap.diru-lag. ta ekit. emaitz. esleit. beste batzuk <i>Subv. cap. y otras transf. al rtdo. del ejercicio</i>	437.000	358.000
14. Gastu eta galerak, beste ekitaldi batzuetakoak <i>Gastos y pérdidas de otros ejercicios</i>	500	15.000	12. Diru-sarrera bereziak <i>Ingresos extraordinarios</i>	13.000	6.000
<b>IV. APARTEKO EMAITZA POSITIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS POSITIVOS</b>	<b>449.000</b>	<b>334.000</b>	<b>IV. APARTEKO EMAITZA NEGATIBOAK RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NEGATIVOS</b>	----	----
<b>V. ZERGA AURREKO MOZKINAK BENEFICIOS ANTES DE IMPUESTOS</b>	----	----	<b>V. ZERGA AURREKO GALERAK PERDIDAS ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>393.000</b>	<b>287.000</b>
<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (MOZKINAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (BENEFICIOS)</b>	----	----	<b>VI. EKITALDIKO EMAITZA (GALERAK) RESULTADO DEL EJERCICIO (PERDIDAS)</b>	<b>393.000</b>	<b>287.000</b>

Mendikoi, S.A.


## KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



## USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN





The background features a stylized map of the Basque Country in shades of green and yellow. In the lower-left and lower-right corners, there are several Euro coins, also rendered in a light green and yellow color scheme, with the Euro symbol (€) clearly visible on them.

**V. Aurrekontu Bateratuak. Baltzu Publikoen Arloa**  
***Presupuestos Consolidados. Sector Público***  
***Empesarial***

## Sector Público Empresarial-Baltzu Publikoen Arloa

KAPITAL AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE CAPITAL

Euro / Euros

	INBERTSIOAK INVERSIONES	ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
II	HASTAPEN-GASTUAK ETA ZORREN FORMALIZAZIOKOAK GASTOS DE ESTABLECIMIENTO Y FORMALIZACION DE DEUDAS			480.000
	202 Kapital-zabaltzearen gastuak. Gastos de ampliación de capital.		480.000	
III	IBILGETUAREN EROSKETAK ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO			399.706.626
1.	IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES			36.642.209
	210 Ikerketa eta garapen-gastuak. Gastos de investigación y desarrollo.		7.584.499	
	215 Aplikazio informatikoak. Aplicaciones informáticas.		13.370.009	
	216 Erabilera eskubideak, ibilgetuaren gainekoak. Derechos de uso sobre inmovilizado.		6.490.558	
	217 Eskubideak, ondasunen gainekoak. Derechos sobre bienes.		825.000	
	2171 Eskubideak, errentan emandako higiezin inbertsioen gainekoak. Derechos sobre inversiones en inmuebles arrendados		825.000	
	219 Aurrerakinak, ibilgetze inmaterialarenak. Anticipos para inmovilizaciones inmatrimales.		8.372.143	
2.	IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES			285.975.634
	220 Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.		15.326.772	
	221 Eraikinak eta higiezinak. Construcciones e inmuebles.		42.294.222	
	222 Instalazio teknikoak. Instalaciones técnicas.		62.025.102	
	223 Makineria. Maquinaria.		15.578.132	
	224 Tresneria. Utillaje.		603.326	
	225 Bestelako instalazioak. Otras instalaciones.		6.164.936	
	226 Altzariak. Mobiliario.		5.326.896	
	227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.		7.698.783	
	228 Garraio osagaiak. Elementos de transporte.		8.404.100	
	229 Bestelako ibilgetu materiala. Otro inmovilizado material.		1.203.588	
	230 Lur-sail eta ondasun naturalen moldaketa. Adaptación de terrenos y de bienes naturales.		21.551.415	
	231 Bideango eraikinak. Construcciones en curso.		46.792.862	
	233 Makineria, muntaketan. Maquinaria en montaje.		3.197.000	
	235 Bestelako instalazioak muntaketan. Otras instalaciones en montaje.		1.498.500	
	239 Aurrerakinak, ibilgetze materialarenak. Anticipos para inmovilizaciones materiales.		48.310.000	
4.	BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS			77.082.783
	241 Partaidetzak, baltzu elkartuetakoak. Participaciones en empresas asociadas.		75.260.000	

Euro / Euros

INBERTSIOAK INVERSIONES		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
2410	Partaidetzak baltzu elkartuetan kapital harpidetzagatik. <i>Participaciones en empresas asociadas por suscripción de capital.</i>		75.260.000	
250	Inbertsio finantzario iraunkorrek kapitalean. <i>Inversiones financieras permanentes en capital.</i>		50.000	
254	Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak. <i>Créditos a largo plazo al personal.</i>		1.738.783	
260	Fidantza eratuak, epe luzera. <i>Fianzas constituidas a largo plazo.</i>		9.000	
265	Gordailuak, epe luzerako eraturakoak. <i>Depósitos constituidos a largo plazo.</i>		25.000	
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA <i>CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO</i>			6.000
450	Epe luzerako bezeroak. <i>Clientes a largo plazo.</i>		6.000	
V	KAPITAL EDO FONDO SOZIALAREN MURRIZKETA <i>REDUCCIONES DE CAPITAL O FONDO SOCIAL</i>			1.443.001
100	Kapital soziala. <i>Capital social.</i>		1.443.001	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpenak. <i>Capital Social. Otras Aportaciones.</i>		1.443.001	
VII	EPE LUZERAKO ZORRAK KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU <i>CANCELACION O TRASPASO A CORTO PLAZO DE DEUDAS A LARGO PLAZO</i>			43.186.395
2.	ZORRAK, KREDITU-ERAKUNDEEKIKOAK <i>DEUDAS CON ENTIDADES DE CREDITO</i>			25.036.309
170	Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak. <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		25.036.309	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. <i>Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.</i>		21.713.789	
1709	Bestelako epe luzerako zorrak, kreditu erakundeekikoak. <i>Otras deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		3.322.520	
4.	BESTELAKO HARTZEKODUNAK <i>OTROS ACREEDORES</i>			18.150.086
171	Epe luzerako zorrak. <i>Deudas a largo plazo.</i>		18.123.990	
180	Fidantzak, epe luzerako jasotakoak. <i>Fianzas recibidas a largo plazo.</i>		8.005	
184	Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera. <i>Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.</i>		18.091	
INBERTSIOAK GUZTIRA TOTAL INVERSIONES				444.816.022

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
I.	EKITALDIAN SORTUTAKO BALIABIDEAK <i>RECURSOS GENERADOS EN EL EJERCICIO</i>			18.185.295
II.	AKZIODUNEN EKARPENAK <i>APORTACIONES DE ACCIONISTAS</i>			185.548.911
1.	EAEKO ARLO PUBLIKOA <i>SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			178.578.459
100	Kapital soziala. <i>Capital social.</i>		62.492.200	
1004	Kapital soziala. EAeko Arlo Publikoa. <i>Capital Social. Sector Público de la CAE</i>		62.492.200	
101	Fondo soziala. <i>Fondo social.</i>		40.316.500	
1010	Fondo Soziala. EAeko Arlo Publikoa. <i>Fondo Social. Sector Público de la CAE</i>		40.316.500	

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
130	<b>Kapital diru-laguntza ofizialak.</b> <i>Subvenciones oficiales de capital.</i>		75.769.759	
1300	Kapital diru-laguntza ofizialak. EAEko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales de capital. Administración de la CAE</i>		75.769.759	
2.	<b>BESTE ZENBAIT EKARPEN</b> <i>OTRAS APORTACIONES</i>			6.970.452
100	<b>Kapital soziala.</b> <i>Capital social.</i>		6.970.452	
1005	Kapital soziala. Bestelako Ekarpnen. <i>Capital Social. Otras Aportaciones.</i>		6.970.452	
III.	<b>ERRESEBAK ETA AURREKO EKITALDIKO EMAITZAK</b> <i>RESERVAS Y RESULTADOS DE EJERCICIOS ANTERIORES</i>			(460.078)
IV.	<b>ZORRAK EPE LUZERA</b> <i>DEUDAS A LARGO PLAZO</i>			122.372.736
170	<b>Epe luzerako zorrak, kreditu-erakundeekikoak.</b> <i>Deudas a largo plazo con entidades de crédito.</i>		113.533.257	
1700	Epe luzerako maileguak, kreditu-erakundeenak. <i>Préstamos a largo plazo de entidades de crédito.</i>		113.533.257	
171	<b>Epe luzerako zorrak.</b> <i>Deudas a largo plazo.</i>		7.800.000	
180	<b>Fidantzak, epe luzerako jasotakoak.</b> <i>Fianzas recibidas a largo plazo.</i>		874.415	
184	<b>Errentariengandik jasotako fidantzak, epe luzera.</b> <i>Fianzas recibidas de arrendatarios, a largo plazo.</i>		165.064	
V.	<b>IBILGETUA SALDU, AURRE KITATU EDO EPE LABURRERA BIHURTU</b> <i>ENAJENACION, CANCEL. ANTICIPADA O TRASPASO A C/P DE INMOV.</i>			78.555.942
2.	<b>IBILGETZE MATERIALAK</b> <i>INMOVILIZACIONES MATERIALES</i>			10.611.547
220	<b>Lur-sailak eta ondasun naturalak.</b> <i>Terrenos y bienes naturales.</i>		2.475.816	
221	<b>Eraikinak eta higiezinak.</b> <i>Construcciones e inmuebles.</i>		9.747.032	
222	<b>Instalazio teknikoak.</b> <i>Instalaciones técnicas.</i>		606.590	
225	<b>Bestelako instalazioak.</b> <i>Otras instalaciones.</i>		4.321	
226	<b>Altzariak.</b> <i>Mobiliario.</i>		33.226	
227	<b>Ekipoak, informazioa prozesatzeko.</b> <i>Equipos para procesos de información.</i>		34.846	
282	<b>Amortizazio metatua, ibilgetu materialarena.</b> <i>Amortización acumulada del inmovilizado material.</i>		(2.290.284)	
2821	Amortizazio metatua, eraikuntzena. <i>Amortización acumulada de construcciones.</i>		(2.109.931)	
2822	Amortizazio metatua, instalazio teknikoena. <i>Amortización acumulada de instalaciones técnicas.</i>		(113.214)	
2825	Amortizazio metatua, beste zenbait instalazioena. <i>Amortización acumulada de otras instalaciones.</i>		(2.131)	
2826	Amortizazio metatua, altzariena. <i>Amortización acumulada de mobiliario.</i>		(31.577)	
2827	Amortizazio metatua, informazioa prozesatzeko ekipamenduenak. <i>Amortización acumulada de equipos para procesos de información.</i>		(33.431)	
4.	<b>BESTELAKO IBILGETZE FINANTZARIOAK</b> <i>OTRAS INMOVILIZACIONES FINANCIERAS</i>			67.086.486
245	<b>Epe luzerako kredituak, baltzu elkartuei emandakoak.</b> <i>Créditos a largo plazo a empresas asociadas.</i>		64.302.000	
251	<b>Errenta finkoko baloreak.</b> <i>Valores de renta fija.</i>		1.098.780	
254	<b>Epe luzerako kredituak, pertsonalari emandakoak.</b> <i>Créditos a largo plazo al personal.</i>		1.685.706	

Euro / Euros

FINANTZIAZIOA FINANCIACION		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
5.	KREDITU KOMERTZIALAK, EPE LUZERA CREDITOS COMERCIALES A LARGO PLAZO			857.909
450	Epe luzerako bezeroak. Clientes a largo plazo.		812.909	
458	Epe luzerako hainbat zordun. Deudores varios a largo plazo.		45.000	
VII	KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN MURRIZKETA DISMINUCION DEL CAPITAL CIRCULANTE			40.613.216
FINANTZIAZIOA GUZTIRA TOTAL FINANCIACION				444.816.022

## Sector Público Empresarial-Baltzu Publikoen Arloa

USTIAPEN AURREKONTUA  
PRESUPUESTO DE EXPLOTACION

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>II. HORNIKUNTZAK APROVISIONAMIENTOS</b>				<b>734.094.239</b>
1.	EROSKETAK COMPRAS			398.891.350
600	Erosketak: Salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzak. <i>Compras de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		398.891.350	
2.	BESTELAKO BALTZUEK EGINDAKO LANAK TRABAJOS REALIZADOS POR OTRAS EMPRESAS			274.900.315
606	Obra egiaztagiriak eta bideango promozioen gastuak. <i>Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso.</i>		129.698.668	
607	Bestelako baltzuek egindako lanak. <i>Trabajos realizados por otras empresas.</i>		145.201.647	
3.	ITZULKETAK, ETA EROSKETEN GAINEKO RAPPELAK DEVOLUCIONES Y RAPPELS DE COMPRAS			(1.644.700)
609	Rappelak erosketengatik. <i>Rappels por compras.</i>		(1.644.700)	
4.	IZAKINEN ALDAKETA VARIACION DE EXISTENCIAS			61.947.274
610	Izakin aldaketa, salgai, lehengai eta bestelako hornikuntzena. <i>Variación de existencias de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.</i>		61.947.274	
<b>III. IBILGETUA IZAKINERA TRANSFERITU TRANSFERENCIAS DE INMOVILIZADO A EXISTENCIAS</b>				<b>10.606.284</b>
605	Ibilgetua izakinera transferitu. <i>Transferencia de inmovilizado a existencias.</i>		10.606.284	
<b>IV. PERTSONAL-GASTUAK GASTOS DE PERSONAL</b>				<b>1.344.073.009</b>
640	Soldata eta alokairuak. <i>Sueldos y salarios.</i>		1.052.248.920	
641	Kalteordainak. <i>Indemnizaciones.</i>		1.665.690	
642	Gizarte segurantzak, baltzuaren kargurako. <i>Seguridad social a cargo de la empresa.</i>		262.934.329	
643	Ekarpenak, pentsioak osatzeko sistemetarako. <i>Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones.</i>		18.689.964	
648	Bestelako pertsonal gastuak. <i>Otros gastos de personal.</i>		777.102	
649	Bestelako gastu sozialak. <i>Otros gastos sociales.</i>		7.757.004	
<b>V. AMORTIZAZIOAK AMORTIZACIONES</b>				<b>105.306.337</b>
680	Amortizazioa, hastapen gastuena. <i>Amortización de gastos de establecimiento.</i>		2.785.251	
681	Amortizazioa, ibilgetu inmaterialarena. <i>Amortización del inmovilizado inmaterial.</i>		24.617.607	
682	Amortizazioa, ibilgetu materialarena. <i>Amortización del inmovilizado material.</i>		77.903.479	
<b>VI. TRAFIKO-HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE LAS PROVISIONES DE TRAFICO</b>				<b>2.321.164</b>
650	Galerak, merkatal kreditu kobraezinengatikoak. <i>Pérdidas de créditos comerciales incobrables.</i>		172.645	
693	Zuzkidura, izakinen hornidurarako. <i>Dotación a la provisión de existencias.</i>		730.520	
694	Zuzkidura, trafiko-kaudimengabezien hornidurarako. <i>Dotación a la provisión para insolvencias de tráfico.</i>		3.382.650	
793	Izakinen hornidura aplikatua. <i>Provisión de existencias aplicada.</i>		(1.288.837)	

Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
794	Hornidura aplikatua, trafiko kaudimengabeziatarako. <i>Provisión para insolvencias de tráfico aplicada.</i>		(675.814)	
<b>VII. USTIAPENENKO BESTE ZENBAIT GASTU OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>				216.053.758
1.	KANPO ZERBITZUAK SERVICIOS EXTERIORES			213.289.822
620	Ekitaldiko gastuak, ikerketa eta garapenerako. <i>Gastos en investigación y desarrollo del ejercicio.</i>		1.635.313	
621	Errentamenduak eta kanonak. <i>Arrendamientos y cánones.</i>		19.038.387	
622	Konponketak eta kontserbazioa. <i>Reparaciones y conservación.</i>		54.661.378	
623	Zerbitzuak, profesional independenteenak. <i>Servicios de profesionales independientes.</i>		35.659.970	
624	Garraioak. <i>Transportes.</i>		3.265.395	
625	Aseguru-sariak. <i>Primas de seguros.</i>		12.254.619	
626	Banku-zerbitzuak eta antzekoak. <i>Servicios bancarios y similares.</i>		77.441	
627	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak. <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas.</i>		10.919.658	
628	Hornidurak. <i>Suministros.</i>		26.227.339	
629	Bestelako zerbitzuak. <i>Otros servicios.</i>		49.550.322	
6290	Bulego-gastuak. <i>Gastos de oficina.</i>		1.366.609	
6291	Komunikazioak. <i>Comunicaciones.</i>		13.467.556	
6293	Bidaia-gastuak. <i>Gastos de viaje.</i>		6.420.763	
6294	Bilera, hitzaldi eta ikastaro gastuak. <i>Gastos de reuniones, conferencias y cursos.</i>		1.579.128	
6295	Argitalpenak. <i>Publicaciones.</i>		781.858	
6297	Gastuak, inbentariagarriak ez diren material informatikoarenak. <i>Gastos de material informático no inventariable.</i>		271.032	
6299	Bestelako hainbat zerbitzu. <i>Otros servicios diversos.</i>		25.663.376	
2.	ZERGAK TRIBUTOS			2.385.374
631	Bestelako zergak. <i>Otros tributos.</i>		2.350.374	
634	Doikuntza negatiboak zeharkako zergapenean. <i>Ajustes negativos en la imposición indirecta.</i>		35.000	
3.	BESTELAKO GASTUAK, KUDEAKETA ARRUNTAKOAK OTROS GASTOS DE GESTION CORRIENTE			378.562
659	Bestelako galerak, kudeaketa arruntakoak. <i>Otras pérdidas en gestión corriente.</i>		378.562	
<b>VIII. EMAN BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A CONCEDER</b>				24.445.535
652	Eman beharreko ustiapen diru-laguntzak. <i>Subvenciones de explotación a conceder.</i>		23.595.535	
6521	Ustiapen diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de explotación a conceder a otros.</i>		23.595.535	
653	Eman beharreko kapital diru-laguntzak. <i>Subvenciones de capital a conceder.</i>		850.000	
6531	Kapital diru-laguntzak beste batzuei eman beharrekoak. <i>Subvenciones de capital a conceder a otros.</i>		850.000	



GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>IX.</b>	<b>GASTU FINANTZARIOAK GASTOS FINANCIEROS</b>			<b>2.499.066</b>
1.	INTERESAK, OBLIGAZIO ETA BONUENGATIKOAK INTERESES DE OBLIGACIONES Y BONOS			2.264.474
	<b>661 Interesak, bligazio eta bonuenak. Intereses de obligaciones y bonos.</b>		<b>2.264.474</b>	
	6611 Interesak, baltzu elkartuetako epe luzerako obligazio eta bonuenak. Intereses de obligaciones y bonos a largo plazo en empresas asociadas.		2.264.474	
2.	INTERESAK, ZORRENGATIKOAK INTERESES DE DEUDAS			6.770.749
	<b>662 Interesak, epe luzerako zorrenak. Intereses de deudas a largo plazo.</b>		<b>4.713.830</b>	
	6621 Interesak, baltzu elkartuekiko epe luzerako zorrenak. Intereses de deudas a largo plazo con empresas asociadas.		1.605.300	
	6622 Interesak, kreditu-erakundeekiko epe luzerako zorrenak. Intereses de deudas a largo plazo con entidades de crédito.		3.108.530	
	<b>663 Interesak, epe laburrerako zorrenak. Intereses de deudas a corto plazo.</b>		<b>2.056.919</b>	
	6631 Interesak, baltzu elkartuekiko epe laburrerako zorrenak. Intereses de deudas a corto plazo con empresas asociadas.		455.464	
	6632 Interesak, kreditu-erakundeekiko epe laburrerako zorrenak. Intereses de deudas a corto plazo con entidades de crédito.		1.601.455	
4.	BESTELAKO GASTU FINANTZARIOAK OTROS GASTOS FINANCIEROS			560.928
	<b>669 Bestelako gastu finantzarioak. Otros gastos financieros.</b>		<b>560.928</b>	
5.	HORNIDUREN ALDAKETA, INBERTSIO FINANTZARIOENAK VARIACION DE LAS PROVISIONES DE INVERSIONES FINANCIERAS			(7.097.597)
	<b>697 Zuzkidura, epe luzerako kredituen kaudimengabezien hornidurarako. Dotación a la provisión para insolvencias de créditos a largo plazo.</b>		<b>(6.969.809)</b>	
	6970 Zuzkidura, taldeko baltzuei emandako epe luzerako kredituen kaudimengabezien hornidurara. Dotación a la provisión para insolvencias de créditos a largo plazo a empresas del grupo.		(6.969.809)	
	<b>698 Zuzkidura, epe laburrerako balore negoziagarrien hornidurarako. Dotación a la provisión para valores negociables a corto plazo.</b>		<b>(127.788)</b>	
	6980 Zuzkidura, taldeko baltzuen epe laburrerako balore negoziagarrien hornidurarako. Dotación a la provisión para valores negociables a corto plazo de empresas del grupo.		(127.788)	
6.	KANBIO-DIFERENTZIA NEGATIBOAK DIFERENCIAS NEGATIVAS DE CAMBIO			512
	<b>668 Kanbio-diferentzia negatiboak. Diferencias negativas de cambio.</b>		<b>512</b>	
<b>X.</b>	<b>APARTEKO GALERAK PERDIDAS EXTRAORDINARIAS</b>			<b>8.405.187</b>
1.	HORNIDUREN ALDAKETA VARIACION DE PROVISIONES			7.879.187
	<b>696 Zuzkidura, epe luzerako balore negoziagarrien hornidurarako. Dotación a la provisión para valores negociables a largo plazo.</b>		<b>7.879.187</b>	
	6960 Zuzkidura, taldeko baltzuen epe luzerako kapital-partaidetzen hornidurarako. Dotación a la provisión para participaciones en capital a l/p en empresas del grupo.		7.479.187	
	6961 Zuzkidura, baltzu elkartuetako epe luzerako kapital-partaidetzen hornidurarako. Dotación a la provisión para participaciones en capital a l/p en empresas asociadas.		400.000	
2.	GALERAK, IBILGETUAGATIKOAK PERDIDAS PROCEDENTES DE INMOVILIZADO			75.000
	<b>671 Galerak, ibilgetu materialagatikoak. Pérdidas procedentes de inmovilizado material.</b>		<b>75.000</b>	
3.	APARTEKO GASTUAK GASTOS EXTRAORDINARIOS			451.000
	<b>678 Aparteko gastuak. Gastos extraordinarios.</b>		<b>425.500</b>	
	<b>679 Gastu eta galerak, aurreko ekitaldietakoak. Gastos y pérdidas de ejercicios anteriores.</b>		<b>25.500</b>	



Euro / Euros

GASTUAK GASTOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>XI. SOZIETATEEN GAINEKO ZERGAK ETA BESTELAKOAK</b> <b>IMPUESTOS SOBRE SOCIEDADES Y OTROS</b>				927.084
630	Mozkinen gaineko zerga. <i>Impuesto sobre beneficios.</i>		762.676	
632	Bestelako zergak. <i>Otros impuestos.</i>		124.373	
633	Doikuntza negatiboak mozkinen gaineko zergapenean. <i>Ajustes negativos en la imposición sobre beneficios.</i>		40.035	
<b>GASTUAK GUZTIRA</b> <b>TOTAL GASTOS</b>				2.448.731.663

Euro / Euros

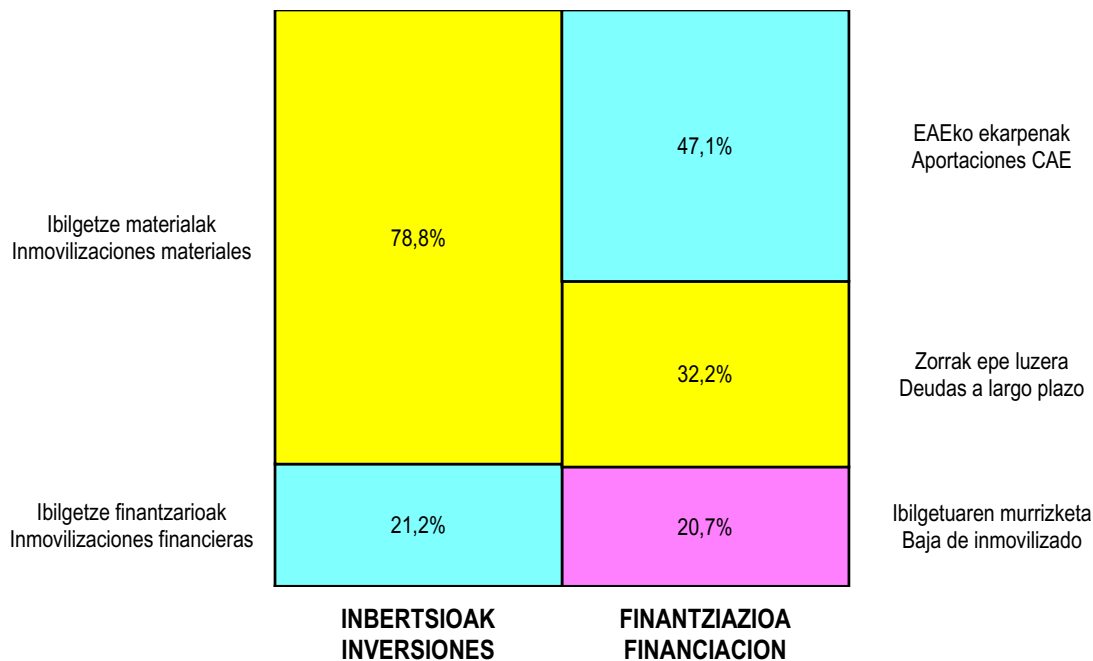
DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
<b>I. NEGOZIO-KOPURUAREN ZENBATEKO NETOA</b> <b>IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS</b>				1.947.963.473
1.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, EAEKO ARLO PUBLIKOARI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS AL SECTOR PUBLICO DE LA CAE</i>			1.662.373.900
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		1.662.373.900	
7050	Zerbitzu-prestazioak EAEko Arlo Publikoari. <i>Prestaciones de servicios al Sector Público de la CAE</i>		1.662.373.900	
2.	SALMENTAK ETA ZERBITZU-PRESTAZIOAK, BESTELAKO ERAKUNDEI <i>VENTAS Y PRESTACIONES DE SERVICIOS A OTRAS ENTIDADES</i>			285.589.573
700	Salgai-salmentak. <i>Ventas de mercaderías.</i>		34.496.048	
7001	Salgai salmentak beste batzuei. <i>Ventas de mercaderías a otros.</i>		34.496.048	
701	Salmentak, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados.</i>		168.735.416	
7011	Salmentak beste batzuei, produktu bukatuenak. <i>Ventas de productos terminados a otros.</i>		168.735.416	
702	Salmentak, produktu erdibukatuenak. <i>Ventas de productos semiterminados.</i>		51.500	
7021	Salmentak beste batzuei, produktu erdibukatuenak. <i>Ventas de productos semiterminados a otros.</i>		51.500	
703	Salmentak, subproduktu eta hondarrenak. <i>Ventas de subproductos y residuos.</i>		8.370	
7031	Salmentak beste batzuei, subproduktu eta hondarrenak. <i>Ventas de subproductos y residuos a otros.</i>		8.370	
705	Zerbitzu-prestazioak. <i>Prestaciones de servicios.</i>		60.185.644	
7051	Zerbitzu-prestazioak beste batzuei. <i>Prestaciones de servicios a otros.</i>		60.185.644	
706	Diru-sarrerak higiezin errentamenduengatik. <i>Ingresos por arrendamientos de inmuebles.</i>		22.112.595	
<b>II. BIDEANGO PRODUKTU ETA PRODUKTU BUKATUEN IZAKIK GEHITU</b> <b>AUMENTO DE EXISTENCIAS DE PRODUCTOS TERMINADOS Y EN CURSO</b>				117.580.255
<b>III. BALTZUAK BERE IBILGETURAKO EGINDAKO LANAK</b> <b>TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO</b>				95.987
731	Egindako lanak, bideango ibilgetu inmaterialarako. <i>Trabajos realizados para el inmovilizado inmaterial.</i>		17.987	
732	Egindako lanak, ibilgetu materialarako. <i>Trabajos realizados para el inmovilizado material.</i>		78.000	
<b>V. USTIAPENEN BESTELAKO DIRU-SARRERAK</b> <b>OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION</b>				27.579.972
752	Diru-sarrerak, errentamenduengatikoak. <i>Ingresos por arrendamientos.</i>		2.135.218	

DIRU-SARRERAK INGRESOS		ENTITATEA ENTIDAD	KONTUA CUENTA	EPIGRAFEA EPIGRAFE
755	Diru-sarrerak, pertsonalari emandako zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios al personal.</i>		10.200	
759	Diru-sarrerak, hainbat zerbitzuengatik. <i>Ingresos por servicios diversos.</i>		25.014.085	
790	Hornidura-soberakina, arrisku eta gastuetarako. <i>Exceso de provisión para riesgos y gastos.</i>		420.469	
<b>VI. JASO BEHARREKO TRANSFERENTZIA ETA DIRU-LAGUNTZAK TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES A RECIBIR</b>				<b>248.380.820</b>
740	Diru-laguntza ofizialak, ustiapenerako. <i>Subvenciones oficiales a la explotación.</i>		242.045.361	
7400	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. EAeko Administrazioa. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Administración de la CAE</i>		239.936.015	
7401	Diru-laguntza ofizialak ustiapenerako. Bestelako Administrazio Publikoak. <i>Subvenciones oficiales a la explotación. Otras administraciones públicas.</i>		2.109.346	
741	Bestelako diru-laguntzak, ustiapenerako. <i>Otras subvenciones a la explotación.</i>		6.335.459	
7411	Bestelako ustiapen diru-laguntzak. Bestelako baltzuak. <i>Otras subvenciones a la explotación. Otras empresas.</i>		6.335.459	
<b>VII. DIRU-SARRERA FINANTZARIOAK INGRESOS FINANCIEROS</b>				<b>8.468.989</b>
1.	DIBIDENDUAK <i>DIVIDENDOS</i>			4.236.619
760	Diru-sarrerak, kapital-partaidetzekoak. <i>Ingresos de participaciones en capital.</i>		4.236.619	
7601	Diru-sarrerak, baltzu elkartuetako kapital-partaidetzekoak. <i>Ingresos de participaciones en capital de empresas asociadas.</i>		4.236.619	
2.	DIRU-SARRERAK, BEST. BALORE NEGOZIAG, ETA AKTIBO IBILGET. KREDITUENG. <i>INGRESOS DE OTROS VALORES NEGOCIABLES Y DE CREDITOS DEL ACTIVO INMOV.</i>			41.538
761	Diru-sarrerak, errenta finkoko balore negoziagarrietakoak. <i>Ingresos de valores de renta fija.</i>		41.483	
7613	Diru-sarrerak, bestelako baltzuen errenta finkoko balore negoziagarrietakoak. <i>Ingresos de valores de renta fija de otras empresas.</i>		41.483	
762	Diru-sarrerak, epe luzerako kredituengatik. <i>Ingresos de créditos a largo plazo.</i>		55	
7623	Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe luzerako kredituengatik. <i>Ingresos de créditos a largo plazo a otras empresas.</i>		55	
3.	BESTELAKO INTERESAK ETA DIRU-SARRERA ASIMILATUAK <i>OTROS INTERESES E INGRESOS ASIMILADOS</i>			4.190.216
763	Diru-sarrerak, epe laburrerako kredituengatik. <i>Ingresos de créditos a corto plazo.</i>		696.586	
7631	Diru-sarrerak, baltzu elkartuei emandako epe laburrerako kredituengatik. <i>Ingresos de créditos a corto plazo a empresas asociadas.</i>		214.182	
7633	Diru-sarrerak, bestelako baltzuei emandako epe laburrerako kredituengatik. <i>Ingresos de créditos a corto plazo a otras empresas.</i>		482.404	
765	Deskontuak erosketetan, goiz ordaintzeagatik. <i>Descuentos sobre compras por pronto pago.</i>		94.265	
7653	Deskontuak erosketetan goiz ordaintzeagatik, bestelako baltzuek egindakoak. <i>Descuentos sobre compras por pronto pago de otras empresas.</i>		94.265	
766	Mozkinak, balore negoziagarrietakoak. <i>Beneficios en valores negociables.</i>		65.000	
7665	Mozkinak, taldeko baltzuen epe laburrerako balore negoziagarrietakoak. <i>Beneficios en valores negociables a corto plazo de empresas del grupo.</i>		50.000	
7668	Mozkinak, bestelako baltzuen epe laburrerako balore negoziagarrietakoak. <i>Beneficios en valores negociables a corto plazo de otras empresas.</i>		15.000	
769	Bestelako diru-sarrera finantzarioak. <i>Otros ingresos financieros.</i>		3.334.365	
4.	KANBIO-DIFERENTZIA POSITIBOAK <i>DIFERENCIAS POSITIVAS DE CAMBIO</i>			616
768	Kanbio-diferentzia positiboak. <i>Diferencias positivas de cambio.</i>		616	

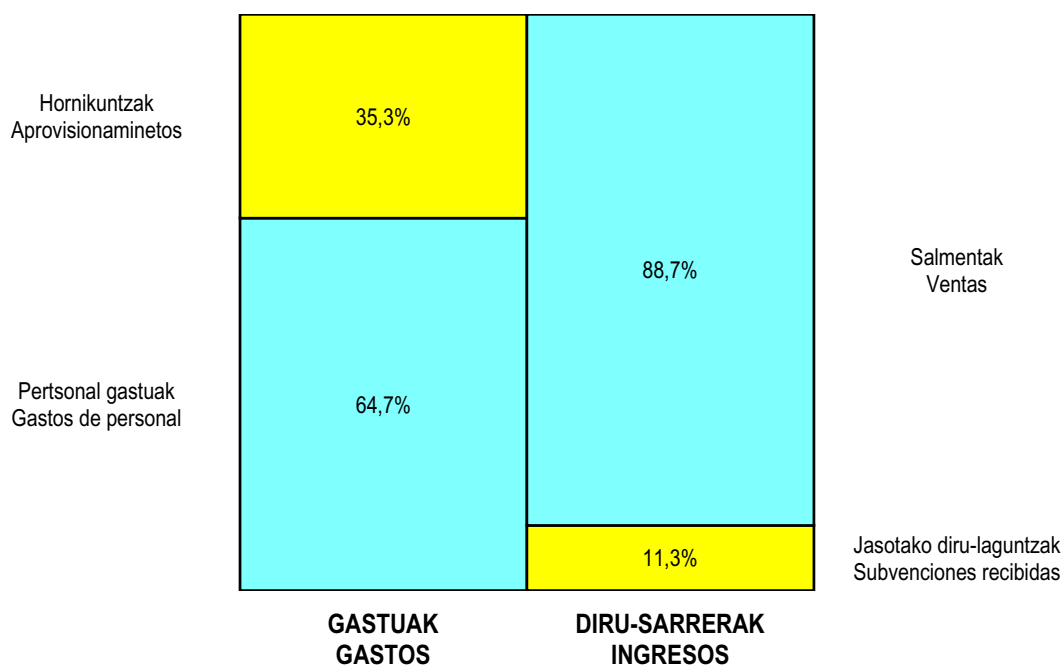


## Sector Público Empresarial-Baltzu Publikoen Arloa

### KAPITAL AURREKONTUA PRESUPUESTO DE CAPITAL



### USTIAPEN AURREKONTUA PRESUPUESTO DE EXPLOTACIÓN



The background features a stylized map of the Basque Country in shades of green and yellow. In the lower-left corner, there are several Euro coins, with the Euro symbol (€) clearly visible on one of them.

**VI. Zuzenbide Pribatupeko Erakunde Publikoen eta  
Baltzu Publikoen Aurrerako Konpromisoak**  
*Compromisos futuros de Entes Públicos de  
Derecho Privado y Sociedades Públicas*

**Baltzu publikoen arloa**  
**Sector público empresarial**
**AURRERAKO KONPROMISO GUZTIEN XEHETASUNA**  
**DETALLE TOTAL DE COMPROMISOS FUTUROS**

Euro / Euros

BALTZU PUBLIKOIA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2007	2008	2009	GAINERAKOA RESTO
<b>VIESA</b>	<b>40.947.429</b>	<b>40.636.420</b>	<b>311.009</b>		
<b>2. OBRA EGIAZTAGIRI ETA BIDEANGO PROMOZIOETARAKO GASTUAK</b> <b>CERTIFICACIONES DE OBRA Y GASTOS DE PROMOCIONES EN CURSO</b>	<b>40.947.429</b>	<b>40.636.420</b>	<b>311.009</b>		
606 Obra egiaztagiria eta bideango promozioen gastuak. <i>Certificaciones de Obra y gastos de promociones en curso.</i>	40.947.429	40.636.420	311.009		
3 Sopuerta 11 <i>Sopuerta 11</i>	77.903	77.903			
6 Olabeaga 100 <i>Olabeaga 100</i>	551.649	551.649			
10 Sestao 100 <i>Sestao 100</i>	6.068.539	6.068.539			
11 Zaldibar 12 <i>Zaldibar 12</i>	213.517	213.517			
13 Etxebarri 127 <i>Etxebarri 127</i>	1.237.450	1.237.450			
14 Arrigorriaga 102 vpo <i>Arrigorriaga 102 vpo</i>	680.748	680.748			
15 Sopelana 29 + 46 vpo <i>Sopelana 29 + 46 vpo</i>	1.853.020	1.836.092	16.928		
17 Loiu 132 vpo <i>Loiu 132 vpo</i>	4.819.476	4.819.476			
18 Eibar 56 vpo <i>Eibar 56 vpo</i>	1.860.721	1.855.597	5.124		
19 Llodio 69 vpo + 34 vs <i>Llodio 69 vpo + 34 vs</i>	1.522.310	1.510.573	11.737		
20 Elgoibar 99 vpo <i>Elgoibar 99 vpo</i>	4.236.305	4.222.749	13.556		
22 Renteria 120 vpo + 24 vs <i>Renteria 120 vpo + 24 vs</i>	4.805.981	4.805.981			
23 Arrasate 100 vpo + 100 vs <i>Arrasate 100 vpo + 100 vs</i>	6.919.851	6.900.741	19.110		
24 Leioa 58 vs <i>Leioa 58 vs</i>	2.039.276	2.033.722	5.554		
25 Riberas 80 vpo + 91 vs <i>Riberas 80 vpo + 91 vs</i>	331.719	331.719			
30 Ugao 60 vpo + 54 vpt <i>Ugao 60 vpo + 54 vpt</i>	3.728.964	3.489.964	239.000		
<b>EUSKO TRENBIDEAK, S.A.</b>	<b>142.649.900</b>	<b>78.469.900</b>	<b>35.135.000</b>	<b>29.045.000</b>	
<b>1. IBILGETZE INMATERIALAK</b> <b>INMOVILIZACIONES INMATERIALES</b>	<b>466.000</b>	<b>466.000</b>			
215 Aplikazio informatikoak. <i>Aplicaciones informáticas.</i>	466.000	466.000			
1 Sistema plana eta aplikazioen egokitzapena <i>Plan de sistemas y adecuación de aplicaciones.</i>	466.000	466.000			
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
<b>2. IBILGETZE MATERIALAK</b> <b>INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>	<b>142.183.900</b>	<b>78.003.900</b>	<b>35.135.000</b>	<b>29.045.000</b>	
221 Eraikinak. <i>Construcciones.</i>	7.800.000	5.900.000	1.900.000		
1 Tailer tranbia Gasteiz <i>Taller tranvia Vitoria</i>	7.800.000	5.900.000	1.900.000		
222 Instalazio teknikoak. <i>Instalaciones técnicas.</i>	1.875.000	375.000	375.000	1.125.000	
4 Bestelako instalazioak <i>Otras instalaciones</i>	1.875.000	375.000	375.000	1.125.000	
225 Bestelako instalazioak. <i>Otras instalaciones.</i>	1.980.000	740.000	740.000	500.000	
1 Ordainsari sistema <i>Sistema de peaje</i>	1.980.000	740.000	740.000	500.000	

BALTZU PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA		GUZTIRA TOTALES	2007	2008	2009	GAINERAKOA RESTO
228	Garraio osagaiak. Elementos de transporte.	72.328.900	22.863.900	22.045.000	27.420.000	
1	Autobusak berritzea Renovación de autobuses	1.051.771	1.051.771			
	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores					
2	Merkantziatarako material mugikorra (lokomotorrak eta plataformak) Material móvil mercancías (locomotoras y plataformas)	12.780.000	5.000.000	5.000.000	2.780.000	
	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores					
3	P-3 material mugikorra Material móvil P-3	11.790.000	3.280.000	1.030.000	7.480.000	
4	UT-200 trakzioko ekipamendu berria Nuevo equipamiento de tracción UT-200.	27.000.000	7.000.000	10.000.000	10.000.000	
5	Gasteizko tranbia - Material mugikorraren berria. Tranvía de Vitoria - Nuevo material móvil.	17.261.900	5.861.900	5.000.000	6.400.000	
6	Mantentze lanetako ibilgailuen berriztapena Renovación vehículos de mantenimiento	2.445.229	670.229	1.015.000	760.000	
239	Aurrerakinak, ibilgetze materialarenak. Anticipos para inmobilizaciones materiales.	58.200.000	48.125.000	10.075.000		
1	Amorebieta-Durango zabaltzea Desdoblamiento Amorebieta-Durango	18.730.000	15.130.000	3.600.000		
2	Durango-Traña tarte lurperatzea Soterramiento Durango-Traña	16.678.086	16.678.086			
	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores					
3	Traña-Lebario tarte lurperatzea eta zabaltzea. Soterramiento y desdoblamiento Traña-Lebario	20.591.914	15.116.914	5.475.000		
4	Ardantzako geltokia Estación de Arantzaz	2.200.000	1.200.000	1.000.000		
<b>ITELAZPI, S.A.</b>		<b>1.500.000</b>	<b>1.500.000</b>			
<b>2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>		<b>1.500.000</b>	<b>1.500.000</b>			
223	Makineria. Maquinaria.	1.500.000	1.500.000			
1	Sarbide-sarea Banda Zabala proiektua. Red acceso proyecto banda ancha.	1.500.000	1.500.000			
	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores					
	Euskadi Plana informazio gizartean Plan Euskadi en la sociedad de la información					
<b>RED FERROVIARIA VASCA - EUSKAL TRENBIDE SAREA</b>		<b>430.000</b>	<b>430.000</b>			
<b>1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES</b>		<b>430.000</b>	<b>430.000</b>			
219	Aurrerakinak, ibilgetze inmaterialarenak. Anticipos para inmobilizaciones inmateriales.	430.000	430.000			
1	3 biderearen proiektuak Proyectos de Línea 3	215.000	215.000			
2	Loiola - Herrea proiektua Proyecto Loiola - Herrera	120.000	120.000			
3	Artxandako Tunel proiektuak Proyecto túnel de Artxanda	95.000	95.000			
<b>PARQUE TECNOLÓGICO -TEKNOLOGI ELKARTEGIA, S.A.</b>		<b>34.420.000</b>	<b>18.100.000</b>	<b>6.720.000</b>	<b>9.600.000</b>	
<b>2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>		<b>34.420.000</b>	<b>18.100.000</b>	<b>6.720.000</b>	<b>9.600.000</b>	
220	Lur-sailak eta ondasun naturalak. Terrenos y bienes naturales.	7.700.000	4.900.000	2.000.000	800.000	
1	Lursailen erosketak Compras de Terrenos	1.800.000	600.000	600.000	600.000	
2	Lursailen ustiapen garbia. Aprovechamiento neto de los terrenos.	5.900.000	4.300.000	1.400.000	200.000	
221	Higiezinak errentamendurako. Inmuebles para arrendamiento.	8.110.000	7.100.000	10.000	1.000.000	

Euro / Euros

BALTZU PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2007	2008	2009	GAINERAKOA RESTO
1 Eraikin berrien Eraikuntza. <i>Construcción de nuevos Edificios.</i>	8.110.000	7.100.000	10.000	1.000.000	
223 Instalazio teknikoak eta makineria. <i>Instalaciones técnicas y maquinaria.</i>	18.610.000	6.100.000	4.710.000	7.800.000	
1 Lursailak urbanizatu. <i>Urbanizaciones de Parcelas de Terreno.</i>	12.300.000	3.600.000	4.000.000	4.700.000	
2 Instalazioen garapena. Alokatzeko lokalak egokitu. <i>Desarrollo de instalaciones. Adecuación de locales para arrendamiento.</i>	1.610.000	1.200.000	10.000	400.000	
3 Eraikinen elkar instalazioak. <i>Instalaciones Comunes Edificios.</i>	4.700.000	1.300.000	700.000	2.700.000	
<b>PARQUE T. DE ALAVA - ARABAKO T. ELKARTEGIA, S.A.</b>	<b>5.834.000</b>	<b>3.278.000</b>	<b>1.278.000</b>	<b>1.278.000</b>	
<b>2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>	<b>5.834.000</b>	<b>3.278.000</b>	<b>1.278.000</b>	<b>1.278.000</b>	
221 Higiezinak errentamendurako. <i>Inmuebles para arrendamiento.</i>	5.834.000	3.278.000	1.278.000	1.278.000	
1 Eraikinen eraikuntzak <i>Construcción de edificios</i>	5.000.000	3.000.000	1.000.000	1.000.000	
2 Errepide eta ingururen hirigintza <i>Urbanización de viales y zonas</i>	834.000	278.000	278.000	278.000	
<b>P. TECNOLÓG. S.S. - DONOSTIAKO T. ELKARTEGIA, S.A.</b>	<b>15.975.000</b>	<b>6.300.000</b>	<b>3.875.000</b>	<b>5.800.000</b>	
<b>2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>	<b>15.975.000</b>	<b>6.300.000</b>	<b>3.875.000</b>	<b>5.800.000</b>	
220 Lur-sailak eta ondasun naturalak. <i>Terrenos y bienes naturales.</i>	8.175.000	1.800.000	2.575.000	3.800.000	
1 Urbanizazio Lanak/ Lurzatiak lurrez bete <i>Obras Urbanización/ Rellenos</i>	8.175.000	1.800.000	2.575.000	3.800.000	
221 Higiezinak errentamendurako. <i>Inmuebles para arrendamiento.</i>	7.800.000	4.500.000	1.300.000	2.000.000	
1 Handitze Lanak/ Eraikin Enpresarialen Hobekuntzak <i>Obras de Ampliación/ Mejora Edificios Empresariales</i>	7.800.000	4.500.000	1.300.000	2.000.000	
<b>SPRILUR, S.A.</b>	<b>46.255.809</b>	<b>29.355.012</b>	<b>12.857.697</b>	<b>4.043.100</b>	
<b>1. EROSKETAK COMPRAS</b>	<b>46.255.809</b>	<b>29.355.012</b>	<b>12.857.697</b>	<b>4.043.100</b>	
602 Erosketak: Bestelako hornikuntzak. <i>Compras de otros aprovisionamientos.</i>	46.255.809	29.355.012	12.857.697	4.043.100	
1 Ezker Aldea eta Pasaia Badian Poligonoak <i>Polígonos Margen Izquierda y Bahía de Pasaia</i>	7.551.407	7.551.407			
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
2 Lursailen erosketak eta urbanizazio lanak. Poligonoak Araba (Legutiano, Laudio eta Lantarón). <i>Compra de terrenos y obras de urbanización. Polígonos Araba (Legutiano, Llodio y Lantarón).</i>	21.274.251	7.263.410	10.030.141	3.980.700	
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
3 Lursailen erosketak eta urbanizazio lanak. Poligonoak Bizkaia <i>Compra de terrenos y obras de urbanización. Polígonos Bizkaia</i>	232.680	92.160	78.120	62.400	
4 Lursailen erosketak eta urbanizazio lanak. Poligonoak Gipuzkoa <i>Compra de terrenos y obras de urbanización. Polígonos Gipuzkoa</i>	17.197.471	14.448.035	2.749.436		
Lehendik agindutako gastua <i>Gasto comprometido en años anteriores</i>					
<b>DEBAGOIENKO INDUSTRIALDEA, S.A.</b>	<b>7.834.128</b>	<b>7.834.128</b>			
<b>2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>	<b>7.834.128</b>	<b>7.834.128</b>			
231 Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. <i>Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.</i>	7.834.128	7.834.128			
1 Pabilioi eraikuntza. <i>Edificación de pabellones.</i>	7.834.128	7.834.128			
<b>IRUNGO INDUSTRIALDEA, S.A.</b>	<b>1.186.091</b>	<b>1.186.091</b>			
<b>2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>	<b>1.186.091</b>	<b>1.186.091</b>			



BALTZU PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA		GUZTIRA TOTALES	2007	2008	2009	GAINERAKOA RESTO
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. <i>Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.</i>	1.186.091	1.186.091			
1	Arretxe-Ugalde poligonoko zerbitzu eraikina. <i>Edificio servicios polígono Arretxe-Ugalde.</i>	1.186.091	1.186.091			
<b>OARSOALDEKO INDUSTRIALDEA, S.A.</b>		<b>2.613.640</b>	<b>2.613.640</b>			
<b>2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>		<b>2.613.640</b>	<b>2.613.640</b>			
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. <i>Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.</i>	2.613.640	2.613.640			
1	Navalaldea eraikuntza <i>Construcción Navalaldea</i>	2.613.640	2.613.640			
<b>OKAMIKAKO INDUSTRIALDEA, S.A.</b>		<b>6.470.000</b>	<b>3.500.000</b>	<b>2.970.000</b>		
<b>2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>		<b>6.470.000</b>	<b>3.500.000</b>	<b>2.970.000</b>		
230	Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. <i>Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.</i>	1.850.000	1.350.000	500.000		
1	Okamika II eta III sektoreko urbanizazio lanak <i>Obras de urbanización del sector Okamika II y III.</i>	1.850.000	1.350.000	500.000		
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. <i>Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.</i>	4.620.000	2.150.000	2.470.000		
1	Pabilioien eraikitze lanak. <i>Obras de construcción de pabellones.</i>	4.620.000	2.150.000	2.470.000		
<b>UROLA GARAIO INDUSTRIALDEA, S.A.</b>		<b>10.655.876</b>	<b>5.927.491</b>	<b>4.728.385</b>		
<b>2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>		<b>10.655.876</b>	<b>5.927.491</b>	<b>4.728.385</b>		
230	Lur-sail, orube eta ondasun naturalen moldaketa. <i>Adaptación de terrenos, solares y de bienes naturales.</i>	10.655.876	5.927.491	4.728.385		
1	Urbanizatzeko lanak. <i>Obras de urbanización.</i>	10.655.876	5.927.491	4.728.385		
<b>LAUTADAKO INDUSTRIALDEA, S.A.</b>		<b>3.247.501</b>	<b>3.247.501</b>			
<b>2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>		<b>3.247.501</b>	<b>3.247.501</b>			
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. <i>Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.</i>	3.247.501	3.247.501			
2	Jundizeko Industrialdeako Pabilioen 2. Fasea. <i>Pabellones del Industrialdea de Jundiz. 2. Fase.</i>	3.247.501	3.247.501			
<b>TOLOSALDEKO APATTARREKA INDUSTRIA LURRA, S.A.</b>		<b>2.626.000</b>	<b>2.626.000</b>			
<b>2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>		<b>2.626.000</b>	<b>2.626.000</b>			
231	Higiezin bideango eraikinak, errentamendurako. <i>Construcciones en curso de inmuebles para arrendamiento.</i>	2.626.000	2.626.000			
1	Apattako Industrialdearen eraikuntza. <i>Edificación Industrialdea Apatta</i>	2.626.000	2.626.000			
<b>OSAKIDETZA - SERVICIO VASCO DE SALUD</b>		<b>52.747.353</b>	<b>46.294.570</b>	<b>5.802.783</b>	<b>650.000</b>	
<b>1. IBILGETZE INMATERIALAK INMOVILIZACIONES INMATERIALES</b>		<b>19.451.647</b>	<b>15.651.647</b>	<b>3.150.000</b>	<b>650.000</b>	
215	Aplikazio informatikoak. <i>Aplicaciones informáticas.</i>	1.773.790	1.773.790			
<b>Dirección General - Zuzendaritza Orokorra</b>						
1	Microsoft baimenak <i>Licencias Microsoft</i>	773.333	773.333			
3	Windows XP sistema korporatiboa <i>Sistema corporativo Windows XP</i>	1.000.457	1.000.457			
216	Eskubideak, adskripzioan jasotako ibilgetuaren gainekoak. <i>Derechos sobre inmovilizado recibido en adscripción.</i>	1.900.000	600.000	650.000	650.000	
2161	Eskubideak, adskripzioan jasotako eraikinen gainekoak. <i>Derechos sobre construcciones recibidas en adscripción.</i>	1.900.000	600.000	650.000	650.000	
<b>Hospital Leza - Lezako Ospitalea</b>						

BALTZU PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2007	2008	2009	GAINERAKOA RESTO
1 Ospitalizazioa Hospitalización	1.900.000	600.000	650.000	650.000	
219 Aurrerakinak, ibilgetze inmaterialarenak. Anticipos para inmobilizaciones inmatrimoniales.	15.777.857	13.277.857	2.500.000		
<b>Dirección General - Zuzendaritza Orokorra</b>					
1 Sareko elektronika Electrónica red	777.857	777.857			
<b>Hospital Mendaro - Mendaroko Ospitalea</b>					
1 Aldeak eraberritzea (Larrialdiak) Reforma áreas (Urgencias)	1.000.000	1.000.000			
<b>Hospital Galdakao - Galdakako Ospitalea</b>					
1 Aldeak eraberritzea (Bloke kirurgikoa) Reforma áreas (Bloque quirúrgico)	2.200.000	2.200.000			
<b>Hospital Cruces - Gurutzeta Ospitalea</b>					
1 Aldeak eraberritzea (A gunea). Reforma áreas (Zona A)	3.000.000	1.500.000	1.500.000		
2 Aldeak eraberritzea (Larrialdiak) Reforma áreas (Urgencias)	300.000	300.000			
3 Zerbitzu berriak. Nuevos servicios.	1.500.000	1.500.000			
<b>Hospital Donostia - Donostia Ospitalea</b>					
1 Aldeak eraberritzea (ZIU) Reforma áreas (UCI)	2.500.000	2.500.000			
Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores					
2 Aldeak eraberritzea (Ofalmologia) Reforma áreas (Ofalmología)	500.000	500.000			
3 Zerbitzu berriak (Bloke kirurgikoa) Nuevos servicios (Bloque quirúrgico)	4.000.000	3.000.000	1.000.000		
<b>2. IBILGETZE MATERIALAK INMOVILIZACIONES MATERIALES</b>	<b>33.295.706</b>	<b>30.642.923</b>	<b>2.652.783</b>		
227 Ekipoak, informazioa prozesatzeko. Equipos para procesos de información.	3.394.706	1.741.923	1.652.783		
<b>Dirección General - Zuzendaritza Orokorra</b>					
2 Zerbitzari korporatiboak Servidores corporativos	1.893.188	1.141.923	751.265		
5 Laguntzeko zentroa Centro respaldo	1.501.518	600.000	901.518		
231 Bideango eraikinak. Construcciones en curso.	22.070.000	21.070.000	1.000.000		
1 Sarbideak Accesos	300.000	300.000			
<b>Comarca Gipuzkoa-Este - Gipuzkoako Ekialdeko esk.</b>					
2 Osasun zentro berria (Zarauz) Nuevo centro de salud (Zarauz)	1.760.000	1.760.000			
Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores					
4 Osasun zentro berria (Zumaia) Nuevo centro de salud (Zumaia)	1.900.000	1.900.000			
<b>Comarca Gipuzkoa-Oeste - Gipuzkoako Mendeb. Esk.</b>					
2 Osasun zentro berria (Mutriku) Nuevo centro de salud (Mutriku)	600.000	600.000			
<b>Salud Mental Extrahosp. Gipuzkoa-Gip.O.K.O.Mentala</b>					
1 Osasun mentaleko zentro berria (Errenteria) Nuevo centro de salud mental (Rentería)	400.000	400.000			
<b>Comarca Interior - Barrualdeko Eskualdea</b>					

Euro / Euros

BALTZU PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA		GUZTIRA TOTALES	2007	2008	2009	GAINERAKOA RESTO
1	Osasun zentro berria (Bermeo) Nuevo centro de salud (Bermeo)	2.000.000	2.000.000			
<b>Comarca Uribe-Kosta - Uribe-Kostako Eskualdea</b>						
1	Osasun zentro berria (Algorta) Nuevo centro de salud (Algorta)	3.000.000	2.000.000	1.000.000		
<b>Comarca Ezkeraldea-Enkarteri / etako Eskualdea</b>						
1	Osasun zentro berria (Barakaldo - Desierto) Nuevo centro de salud (Barakaldo - Desierto)	350.000	350.000			
	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores					
3	Osasun zentro berria (Gallarta) Nuevo centro de salud (Gallarta)	450.000	450.000			
<b>Hospital Santa Marina - Santa Marina Ospitalea</b>						
1	Ospitalizazioa Hospitalización	700.000	700.000			
2	Aldeak eraberritzea (Larrialdiak) Reformas áreas (Urgencias)	110.000	110.000			
<b>Hospital Basurto - Basurtuko Ospitalea</b>						
1	Aldeak eraberritzea (Larrialdiak). Reforma áreas (Urgencias).	1.500.000	1.500.000			
<b>Hospital Galdakao - Galdakaoko Ospitalea</b>						
1	Gernikaldea espezialitateetako zentroa. Centro Especialidades Gernika.	9.000.000	9.000.000			
	Lehendik agindutako gastua Gasto comprometido en años anteriores					
	Inbertsio Ekonomiko eta Sozialei buruzko Plan Berezia Plan Especial para Inversiones Económicas y Sociales					
233	Makineria eta aparatuak muntaketan. Maquinaria y aparatos en montaje.	6.751.000	6.751.000			
<b>Hospital Txagorritxu - Txagorritxuko Ospitalea</b>						
1	Kirurgiko makineriaz hornitzea (Mahaiaik) Equipamiento quirúrgico (Mesas)	400.000	400.000			
2	Logelak Hornitzea Equipamiento de habitaciones	325.000	325.000			
3	Angiografoa Angiógrafo	600.000	600.000			
4	Anestesia Anestesia	80.000	80.000			
5	Ekografia Ecografía	120.000	120.000			
6	Arnasgailuak Respiradores	50.000	50.000			
<b>Hospital Basurto - Basurtuko Ospitalea</b>						
1	Erradiologiako osagarriak Complementos radiología	60.000	60.000			
<b>Hospital Galdakao - Galdakaoko Ospitalea</b>						
1	Angiografoa. Angiógrafo.	600.000	600.000			
2	Ekografia 2. Ecografía 2.	112.000	112.000			
<b>Hospital Cruces - Gurutzeta Ospitalea</b>						
1	Anestesia Anestesia	150.000	150.000			
2	OTA TAC	800.000	800.000			
3	Aldeak makineriaz hornitzea (Baskular) Equipamiento áreas (Vascular)	600.000	600.000			

Euro / Euros

BALTZU PUBLIKOA SOCIEDAD PUBLICA	GUZTIRA TOTALES	2007	2008	2009	GAINERAKOA RESTO
<b>Hospital Donostia - Donostia Ospitalea</b>					
1 Aldeak makineriaz hornitzea (ZIU) <i>Equipamiento de áreas (UCI)</i>	2.064.000	2.064.000			
2 kirurgiko makineriaz hornitzea (Mahaiaik) <i>Equipamiento quirúrgico (Mesas)</i>	190.000	190.000			
3 Angiografoa <i>Angiógrafo</i>	600.000	600.000			
235 Bestelako instalazioak muntaketan. <i>Otras instalaciones en montaje.</i>	1.080.000	1.080.000			
<b>Dirección General - Zuzendaritza Orokorra</b>					
1 Suteen kontrako instalazioak <i>Instalaciones contra incendios</i>	300.000	300.000			
<b>Hospital Cruces - Gurutzeta Ospitalea</b>					
1 Igogailuak <i>Ascensores</i>	400.000	400.000			
<b>Hospital Donostia - Donostia Ospitalea</b>					
1 Igogailuak <i>Ascensores</i>	180.000	180.000			
2 Garraio pneumatikoa <i>Transporte neumático</i>	200.000	200.000			
<b>GUZTIRA TOTAL</b>	<b>375.392.727</b>	<b>251.298.753</b>	<b>73.677.874</b>	<b>50.416.100</b>	